

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 novembre 2006

PROJET DE LOI
portant des dispositions
diverses (I) (1)

PARTIE I

SOMMAIRE

	Pages
EXPOSÉ DES MOTIFS	13
AVANT-PROJET DE LOI	268
AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT	489
PROJET DE LOI	601
TITRE I ^{er} . — DISPOSITION GÉNÉRALE	601
TITRE II. — SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE ..	602
Chapitre 1 ^{er} . — Modification de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851	602
Chapitre 2. — Modification de la loi de 25 ventôse de l'an XI contenant organisation du notariat	603
Chapitre 3. — Suppression de l'arrêté royal n° 237 du 31 janvier 1936 modificatif de l'arrêté royal du 4 décembre 1934 sur le contrôle des prix des viandes de boucherie et de charcuterie	604

(I) **Matières visées à l'article 78 de la Constitution.**

(1) **Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 november 2006

WETSONTWERP
houdende
diverse bepalingen (I) (1)

DEEL I

INHOUD

	Blz.
MEMORIE VAN TOELICHTING	13
VOORONTWERP VAN WET	268
ADVIEZEN VAN DE RAAD VAN STATE	489
WETSONTWERP	601
TITEL I. — ALGEMENE BEPALING	601
TITEL II. — ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING	602
Hoofdstuk 1. — Wijziging van de Hypotheekwet van 16 december 1851	602
Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt	603
Hoofdstuk 3. — Opheffing van het koninklijk besluit n° 237 van 31 januari 1936 wijzigende het konink- lijk besluit van 4 december 1934 op de controle van de prijzen van het vleesch van slachtvee en varkens	604

(I) **Aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.**

(1) **De regering vraagt de spoedbehandeling overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.**

Le gouvernement a déposé le projet de loi le 21 novembre 2006.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 27 novembre 2006.

De regering heeft het wetsontwerp op 21 november 2006 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 27 november 2006 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BELANG</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000</i>	: Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
<i>QRVA</i>	: Questions et Réponses écrites
<i>CRIV</i>	: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
<i>CRIV</i>	: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
<i>CRABV</i>	: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
<i>PLEN</i>	: Séance plénière (couverture blanche)
<i>COM</i>	: Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000</i>	: Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i>	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i>	: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV</i>	: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV</i>	: Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN</i>	: Plenum (witte kaft)
<i>COM</i>	: Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

TITRE III. — E-GOUVERNEMENT	604	TITEL III. — E-GOVERNMENT	604
Chapitre 1 ^{er} . — Service de l'État à gestion séparée « <i>Be Health</i> »	604	Hoofdstuk 1. — Staatsdienst met afzonderlijk beheer « <i>Be Health</i> »	604
Chapitre 2. — Modification de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses	605	Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen	605
TITRE IV. — DÉFENSE	605	TITEL IV. — LANDSVERDEDIGING	605
Chapitre 1. — Modification de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office centrale d'Action sociale et Culturelle du Ministère de la Défense	605	Hoofdstuk 1. — Wijziging van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het Ministerie van Landsverdediging	605
Chapitre 2. — Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées	606	Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht	606
Chapitre 3. — Modification de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire	607	Hoofdstuk 3. — Wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel	607
Chapitre 4. — Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel de la Défense .	608	Hoofdstuk 4. — Wijziging van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het personeel van Defensie	608
Chapitre 5. — Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public	609	Hoofdstuk 5. — Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever	609
Chapitre 6. — Dispositions transitoire et finale	609	Hoofdstuk 6. — Overgangs- en slotbepalingen	609
TITRE V. — FONCTION PUBLIQUE	609	TITEL V. — AMBTENARENZAKEN	609
Chapitre 1 ^{er} . — Modification de la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge	609	Hoofdstuk 1. — Wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau	609
Chapitre 2. — Modification de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense	611	Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging	611
Chapitre 3. — Modification de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national .	612	Hoofdstuk 3. — Wijziging van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het nationaal geografisch instituut	612
Chapitre 4. — Modification de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut des Vétérans — l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre	614	Hoofdstuk 4. — Wijziging van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het instituut voor veteranen — het nationaal instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers	614
TITRE VI. — ÉCONOMIE	615	TITEL VI. — ECONOMIE	615
Chapitre 1 ^{er} . — Modification de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre	615	Hoofdstuk 1. — Wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst	615

Chapitre 2. — Modification de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances	615	Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen	615
TITRE VII. — PROTECTION DE LA CONSOMMATION	619	TITEL VII. — CONSUMENTENZAKEN	619
Chapitre 1 ^{er} . — Modification du Code judiciaire	619	Hoofdstuk 1. — Wijziging van het Gerechtelijk wetboek	619
Chapitre 2. — Modification de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis	621	Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen	621
TITRE VIII. — CLASSES MOYENNES	621	TITEL VIII. — MIDDENSTAND	621
Chapitre 1 ^{er} . — Modifications de la loi du 2 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes	621	Hoofdstuk 1. — De wijzigingen van de wet van 2 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen ..	621
Chapitre 2. — Modification de l'article 36 de l'arrêté royal n°72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants	622	Hoofdstuk 2. — Wijziging van artikel 36 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen	622
Chapitre 3. — Modification de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes	623	Hoofdstuk 3. — Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van de Orde der Architecten	623
TITRE IX. — MOBILITÉ	624	TITEL IX. — MOBILITEIT	624
Chapitre 1 ^{er} . — Modification à la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité	624	Hoofdstuk 1. — Wijziging aan de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de de classificatie en de veiligheidsmachtigingen	624
TITRE X. — ENVIRONNEMENT	625	TITEL X. — LEEFMILIEU	625
Chapitre 1 ^{er} . — Les normes de produits — Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé	625	Hoofdstuk 1. — De productnormen — Wijziging van de wet van van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid	625
Chapitre 2. — Organismes génétiquement modifiés — Modification de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses	626	Hoofdstuk 2. — Genetisch gewijzigde organismen — Wijziging van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen	626
TITRE XI. — ÉNERGIE	631	TITEL XI. — ENERGIE	631
Chapitre 1 ^{er} . — Pétrole	631	Hoofdstuk 1. — Aardolie	631
Section 1 ^{re} . — Instauration d'une contribution unique à charge du secteur pétrolier	631	Afdeling 1. — Invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector	631
Section 2. — Règlement des contrats relatif à la fourniture de gasoil de chauffage avec paiement échelonné	633	Afdeling 2. — Regeling van de contracten tot levering van huisbrandolie met spreiding van betaling	633

Section 3. — Modification de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout	634	Afdeling 3. — Wijziging van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds	634
Section 4. — Modification de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses et loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires	637	Afdeling 4. — Wijziging van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen en organieke wet van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen	637
Section 5. — Modification de la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises	637	Afdeling 5. — Wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop	637
Chapitre 2. — Gaz Nature — Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations	640	Hoofdstuk 2. — Aardgas — Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen	640
Chapitre 3. — Électricité	641	Hoofdstuk 3. — Elektriciteit	641
Section 1 ^{re} . — Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité	641	Afdeling 1. — Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt	641
Section 2. — Création d'un fonds budgétaire	642	Afdeling 2. — Oprichting van een begrotingsfonds	642
Section 3. — Modification de la loi organique du 27 décembre 1990	642	Afdeling 3. — Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990	642
TITRE XII. — INTÉGRATION SOCIALE, POLITIQUE DES GRANDES VILLES ET ÉGALITÉ DES CHANCES	643	TITEL XII. — MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, GROOTSTEDENBELEID EN GELIJKE KANSEN	643
Chapitre 1. — Fonds social mazout	643	Hoofdstuk 1. — Sociaal Stookoliefonds	643
Chapitre 2. — Avances sur pensions alimentaires- Disposition transitoire	644	Hoofdstuk 2. — Voorschotten op onderhoudsgelden — Overgangsbepaling	644
Chapitre 3. — Droit à l'intégration sociale	644	Hoofdstuk 3. — Recht op maatschappelijke integratie	644
Chapitre 4. — Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale ...	645	Hoofdstuk 4. — Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn	645
Chapitre 5. — Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale	647	Hoofdstuk 5. — Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn	647

TITRE XIII. — AFFAIRES SOCIALES	648	TITEL XIII. — SOCIALE ZAKEN	648
Chapitre 1 ^{er} . — Responsabilité personnelle et solidaire des gérants et administrateurs de sociétés en cas de faillite — Modifications	648	Hoofdstuk 1. — Persoonlijke en hoofdelijke aansprakelijkheid van de zaakvoerders en bestuurders van vennootschappen in geval van faillissement — Wijzigingen	648
Chapitre 2. — Devoir de communication en cas de dettes envers l'organisme de perception des cotisations de sécurité sociale	649	Hoofdstuk 2. — Communicatieplicht in geval van schulden bij de inningsinstelling van de sociale-zekerheidsbijdragen	649
Chapitre 3. — Meilleur recouvrement des cotisations de sécurité sociale des travailleurs salariés	649	Hoofdstuk 3. — Betere invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen van werknemers	649
Section 1 ^{re} . — Meilleur recouvrement des cotisations de sécurité sociale des travailleurs salariés	649	Afdeling 1. — Betere invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen van werknemers	649
Section 2. — Meilleur recouvrement des cotisations de sécurité sociale des travailleurs indépendants	655	Afdeling 2. — Betere invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen van zelfstandigen	655
Chapitre 4. — Allocations familiales	662	Hoofdstuk 4. — Kinderbijslag	662
Section 1 ^{re} . — Caisse d'allocations familiales compétente pour le paiement des allocations familiales de certains Agents contractuels subventionnés	662	Afdeling 1. — Bevoegd kinderbijslagfonds voor de uitbetaling van de kinderbijslagen ten gunste van sommige Gesubsidieerde contractuelen.	662
Section 2. — Police fédérale	663	Afdeling 2. — Federale politie	663
Section 3. — Paiement des allocations familiales en faveur des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public	664	Afdeling 3. — Uitbetaling van kinderbijslag ten gunste van de personeelsleden van sommige organismen van openbaar nut	664
Section 4. — Mode de paiement des allocations familiales	664	Afdeling 4. — Uitbetalingswijze van de kinderbijslag	664
Chapitre 5. — Statut social supplétif des mandataires locaux	665	Hoofdstuk 5. — Suppletief sociaal statuut van de lokale mandatarissen	665
Chapitre 6. — Cotisations de sécurité sociale et retenues, dues sur des prépensions, sur des indemnités complémentaires à certaines allocations de sécurité sociale et sur des indemnités d'invalidité.	668	Hoofdstuk 6. — Sociale zekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd op brugpensioenen, op aanvullende vergoedingen bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen en op uitkeringen voor invaliditeit	668
Chapitre 7. — Banque-Carrefour de la sécurité sociale	691	Hoofdstuk 7. — Kruispuntbank van de sociale zekerheid	691
Chapitre 8. — Harmonisation de la sécurité sociale	709	Hoofdstuk 8. — Harmonisering van de sociale zekerheid	709
Chapitre 9. — Modernisation de la sécurité sociale	710	Hoofdstuk 9. — Modernisering van de sociale zekerheid	710

TITRE XIV. — PENSIONS — LA SÉCURITÉ SOCIALE COLONIALE ET D'OUTRE-MER	711	TITEL XIV. — PENSIOENEN — DE KOLONIALE EN DE OVERZEESE SOCIALE ZEKERHEID	711
Chapitre 1 ^{er} . — Modification de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci	711	Hoofdstuk 1. — Wijziging van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd	711
Chapitre 2. — Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer	711	Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid	711
Chapitre 3. — Disposition finale	712	Hoofdstuk 3. — Slotbepaling	712
TITRE XV. — EMPLOI	713	TITEL XV. — WERK	713
Chapitre 1 ^{er} . — Modifications à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales et à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail	713	Hoofdstuk 1. — Wijzigingen aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten en de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie	713
Section 1 ^{re} . — Modification de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales	713	Afdeling 1. — Wijziging van artikel 4, tweede lid, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten	713
Section 2 — Modification de l'article 10 ^{quater} de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail	713	Afdeling 2. — Wijziging van artikel 10 ^{quater} van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie	713
Chapitre 2. — Titres-services	714	Hoofdstuk 2. — Dienstencheques	714
Chapitre 3. — Relations collectives du travail	714	Hoofdstuk 3. — Collectieve arbeidsbetrekkingen	714
Section 1 ^{re} . — Adaptation de l'article 43 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires	714	Afdeling 1. — Aanpassing van artikel 43 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités	714
Section 2. — Modification la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant	714	Afdeling 2. — Wijziging van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Intern compensatiefonds voor de diamantsector	714
Chapitre 4. — Accidents du travail	717	Hoofdstuk 4. — Arbeidsongevallen	717
Chapitre 5. — Coopératives d'activités	717	Hoofdstuk 5. — Activiteitencoöperaties	717
Chapitre 6. — Congé d'adoption	720	Hoofdstuk 6. — Adoptieverlof	720
Chapitre 7. — Clause d'écolage	721	Hoofdstuk 7. — Scholingsbeding	721
Chapitre 8. — Fermetures d'entreprises	724	Hoofdstuk 8. — Sluiting van ondernemingen	724
Chapitre 9. — Communication aux représentants des travailleurs des informations portant sur les avantages relatifs aux mesures en faveur de l'emploi	724	Hoofdstuk 9. — Mededeling aan de werknemers-vertegenwoordigers van de inlichtingen over de voordelen betreffende de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling	724

Chapitre 10. — Diverses mesures en vue des élections sociales de 2008	725	Hoofdstuk 10. — Diverse maatregelen met het oog op de sociale verkiezingen 2008	725
Section 1 ^{re} . — Effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque	725	Afdeling 1. — Inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen	725
Section 2. — Accompagnement et suivi actifs des chômeurs	727	Afdeling 2. — Actieve begeleiding en opvolging van werklozen	727
Section 3. — Activation des efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs	728	Afdeling 3. — Activering van de inspanningen ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen	728
Chapitre 11. — Effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et plan d'accompagnement et de suivi actifs des chômeurs	729	Hoofdstuk 11. — Inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen en plan inzake de actieve begeleiding en opvolging van werklozen	729
Chapitre 12. — Congé-éducation payé	732	Hoofdstuk 12. — Betaald educatief verlof	732
TITRE XVI. — SANTÉ PUBLIQUE	733	TITEL XVI. — VOLKSGEZONDHEID	733
Chapitre 1 ^{er} . — Modifications à la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments	733	Hoofdstuk 1. — Wijzigingen aan de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen	733
Section 1 ^{re} . — Grossistes répartiteurs	733	Afdeling 1. — Groothandelaars-verdelers	733
Section 2. — Amendes administratives	734	Afdeling 2. — Administratieve geldboetes	734
Chapitre 2. — Agence fédérale des médicaments et des produits de santé	734	Hoofdstuk 2. — Agence fédérale des médicaments et des produits de santé	734
Section 1 ^{re} . — Modifications à la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé	734	Afdeling 1. — Wijzigingen aan de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten	734
Section 2. — Modification à la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes	735	Afdeling 2. — Wijzigingen aan de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen	735
Section 3. — Confirmation législative	735	Afdeling 3. — Wettelijke bekrachtiging	735
Section 4. — Adaptations terminologiques	736	Afdeling 4. — Terminologische aanpassingen	736
Chapitre 3. — Modification de l'arrêté royal n°78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé	740	Hoofdstuk 3. — Wijziging van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen	740
Section 1 ^{re} . — Modification de l'arrêté royal n°78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (sages-femmes)	740	Afdeling 1. — Wijziging van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (vroedvrouwen)	740
Section 2. — Étrangers titulaires d'un diplôme européen	740	Afdeling 2. — Vreemdelingen met een Europees diploma	740
Section 3. — Officines pharmaceutiques	741	Afdeling 3. — Apotheken	741

Chapitre 4. — Modification de l'arrêté royal n°79 du 10 novembre 1967 relatif à l'ordre des médecins et de l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'ordre des pharmaciens	741	Hoofdstuk 4. — Wijziging van het koninklijk besluit n° 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren en van het koninklijk besluit n° 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers	741
Chapitre 5. — Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994	742	Hoofdstuk 5. — Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundig, verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994	742
Section 1 ^{re} . — Divers	742	Afdeling 1. — Diversen	742
Section 2. — Entreprises d'assurances établies à l'étranger	743	Afdeling 2. — Verzekeringsondernemingen die in het buitenland zijn opgericht	743
Section 3. — Responsabilisation des dispensateurs de soins	743	Afdeling 3. — Responsabilering van de zorgverstrekkers	743
Section 4. — Création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI	746	Afdeling 4. — Oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van RIZIV	746
Section 5. — Médicaments	747	Afdeling 5. — Geneesmiddelen	747
Section 6. — Implants	747	Afdeling 6. — Implantaten	747
Chapitre 6. — Modification à la loi sur les hopitaux, coordonnée le 7 août 1987	748	Hoofdstuk 6. — Wijzigingen aan de wet op de Ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987	748
Chapitre 7. — Animaux, Végétaux et Alimentation ...	750	Hoofdstuk 7. — Dier, Plant en Voeding	750
Section 1 ^{re} . — Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire	750	Afdeling 1. — Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen	750
Section 2. — Modification de l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire	751	Afdeling 2. — Wijziging van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen	751
Section 3. — Modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales	751	Afdeling 3. — Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen	751
Section 4. — Modifications de la loi du 28 mars 1975 concernant le commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime	752	Afdeling 4. — Wijzigingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten	752
Section 5. — Modifications à la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux	753	Afdeling 5. — Wijzigingen aan de Dierengezondheidswet van 24 maart 1987	753

Section 6. — Modifications de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage.....	754	Afdeling 6. — Wijziging van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt	754
Section 7. — La modification de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits	757	Afdeling 7. — Wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten	757
Section 8. — Modification à la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires	757	Afdeling 8. — Wijziging aan de wet van 19 December 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen	757
Section 9. — Fonds budgétaire des matières premières et des produits	759	Afdeling 9. — Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten	759
TITRE XVII. — FINANCES	759	TITEL XVI. — FINANCIEN	759
Chapitre 1 ^{er} . — Modifications de la législation en matière d'impôts sur les revenus	759	Hoofdstuk 1. — Wijzigingen aan de wetgeving inzake inkomstenbelastingen	759
Chapitre 2. — Modification au Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus	766	Hoofdstuk 2. — Wijziging aan het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen	766
Chapitre 3. — Modifications au Code de la taxe sur la valeur ajoutée	766	Hoofdstuk 3. — Wijzigingen aan het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde	766
Chapitre 4. — Modification de la législation relative aux centres de coordination	767	Hoofdstuk 4. — Wijziging van de wetgeving betreffende de coördinatiecentra	767
Section 1 ^{re} . — Loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de déduction anticipée en matière fiscale	767	Afdeling 1. — Wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken	767
Section 2. — Arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création des centres de coordination	768	Afdeling 2. — Koninklijk besluit n° 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra	768
Chapitre 5. — Amélioration du recouvrement des amendes pénales	769	Hoofdstuk 5. — Verbetering van de invordering van de strafboeten	769
Chapitre 6. — Confirmation de l'arrêté royal du 28 septembre 2006 pris en exécution de l'article 8 de la loi du 26 août 2006 portant fusion de la Société fédérale d'Investissement et de la Société fédérale de Participations	771	Hoofdstuk 6. — Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 28 september 2006 genomen in uitvoering van artikel 8 van de wet van 26 augustus 2006 houdende fusie van de Federale Investeringsmaatschappij en de Federale Participatiemaatschappij	771
Chapitre 7. — Modification de l'article 46 de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro	771	Hoofdstuk 7. — Wijziging aan artikel 46 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro	771
Chapitre 8. — Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe	772	Hoofdstuk 8. — Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten	772
Chapitre 9. — Régime fiscal des organismes de financement de pensions et des institutions de retraite professionnelle	774	Hoofdstuk 9. — Fiscale regime van de organismen voor de financiering van pensioenen en van de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening	774

Section 1 ^{re} . — Code des impôts sur les revenus 1992	774	Afdeling 1. — Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992	774
Section 2. — Code des taxes assimilées au timbre	781	Afdeling 2. — Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taken	781
Section 3. — Code des droits de succession	787	Afdeling 3. — Wetboek der successierechten	787
Section 4. — Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe	788	Afdeling 4. — Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten	788
Section 5. — Code de la taxe sur la valeur ajoutée	789	Afdeling 5. — Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde	789
Section 6. — Loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers	789	Afdeling 6. — Wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten	789
Section 7. — Entrée en vigueur	789	Afdeling 7. — Inwerkingtreding	789
Chapitre 10. — Modifications de certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de les mettre en conformité avec certains principes du Traité instituant la Communauté européenne et de l'Accord sur l'Espace économique européen .	790	Hoofdstuk 10. — Wijzigingen aan sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde ze in overeenstemming te brengen met bepaalde principes van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte	790
TITRE XVIII. — INTÉRIEUR	793	TITEL XVIII. — BINNENLANDSE ZAKEN	793
Chapitre 1 ^{er} . — Modifications à la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière	793	Hoofdstuk 1. — Wijzigingen aan de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid	793
Chapitre 2. — Instauration d'une réglementation relatif à l'enregistrement et le contrôle des voyageurs résident dans un service d'hébergement touristique	798	Hoofdstuk 2. — Invoering van een regeling betreffende de registratie en de controle van reizigers die verblijven in een toeristische verblijfsaccommodatie	798
Chapitre 3. — Modification de certains aspects du statut des membres du personnel du cadre administratif et logistique des services de police	800	Hoofdstuk 3. — Wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de politiediensten	800
Chapitre 4. — Modifications à la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers	803	Hoofdstuk 4. — Wijzigingen aan de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen	803
TITRE XIX. — JUSTICE	806	TITEL XIX. — JUSTITIE	806
Chapitre 1 ^{er} . — Modification de la loi du 1 ^{er} juillet 2006 modifiant des dispositions du Code civil relatives à la filiation	806	Hoofdstuk 1. — Wijzigingen aan de wet van 2 juli 2006 tot wijziging van bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming	806
Chapitre 2. — Modifications des lois des 8 avril 1965 et 15 mai 2006 en matière de délinquance juvénile	807	Hoofdstuk 2. — Wijzigingen van de wetten van 8 april 1965 en 15 mei 2006 inzake jeugddelinquentie ..	807
Section 1 ^{re} . — Modifications de la loi du 8 avril 1965	807	Afdeling 1. — Wijzigingen van de wet van 8 april 1965	807

Section 2. — Modification de la loi du 15 mai 2006	808	Afdeling 2. — Wijziging van de wet van 15 mei 2006	808
Section 3. — Disposition finale	808	Afdeling 3. — Slotbepaling	808
Chapitre 3. — Modifications au Code de la nationalité belge	809	Hoofdstuk 3. — Wijzigingen aan het Wetboek van de Belgische nationaliteit	809
Chapitre 4. — Modification de l'article 43 ^{quater} du Code pénal afin de transposer la décision-cadre 2005/212/JAI du Conseil du 24 février 2005 relative à la confiscation des produits, des instruments et des biens en rapport avec le crime	817	Hoofdstuk 4. — Wijziging van artikel 43 ^{quater} van het Strafwetboek met het oog op de omzetting van Kaderbesluit 2005/212/JBZ van de Raad van 24 februari 2005 inzake de confiscatie van opbrengsten van misdrijven, alsmede van de daarbij gebruikte hulpmiddelen en de door middel daarvan verkregen voorwerpen	817
TITRE XX. — ENTREPRISES PUBLIQUES	818	TITEL XX. — OVERHEIDSBEDRIJVEN	818
Chapitre unique. — La Poste	818	Enig hoofdstuk. — De Post	818

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

TITRE I^{ER}

Disposition générale

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II

Simplification administrative

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851

Art. 2

Cet article modifie l'article 139 de la loi du 16 décembre 1851 (loi hypothécaire), introduit par l'article 4 de la loi du 9 février 1995 modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

Cette disposition concerne la certification par le fonctionnaire instrumentant de l'identité des personnes sous le nom desquelles la publicité doit être assurée dans un bureau des hypothèques. En effet, la sécurité juridique par rapport à l'information concernant les biens immobiliers est basée sur les inscriptions et transcriptions hypothécaires au bureau des hypothèques par lesquelles les titulaires de droits réels ou personnels sont connectés à des biens immeubles. En vue du grand intérêt de cette connexion, elle doit se faire sur base d'une combinaison suffisante de données d'identité. La certification à pour but de confirmer que le nom mentionné, les prénoms, date et lieu de naissance de la personne sous le nom de laquelle la formalité hypothécaire doit être accomplie, correspond aux registres de l'État Civil. Le notaire peut, à cette fin, faire appel au Registre national. Le recours au Registre national est une méthode efficace permettant de limiter la nécessité de passer par des procédures plus complexes sur le plan administratif telles la demande d'une attestation de l'état civil. Les notaires disposent dès à présent des autorisations requises relatives à l'utilisation du Registre national et du numéro du Registre national. Le numéro du Registre

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

TITEL I

Algemene bepaling

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II

Administratieve Vereenvoudiging

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851

Art. 2

Dit artikel wijzigt artikel 139 van de wet van 16 december 1851 (de hypotheekwet), zoals ingevoegd door artikel 4 van de wet van 9 februari 1995 tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851.

Deze bepaling betreft de waarmeding door de instrumenterende ambtenaar van de identiteit van de personen op wiens naam de openbaarmaking in een hypotheekkantoor moet gebeuren. De rechtszekerheid in verband met vastgoed informatie is immers gebaseerd op in- en overschrijvingen op het hypotheekkantoor waarbij titularissen van zakelijke of persoonlijke rechten gekoppeld worden aan onroerende goederen. Omwille van het groot belang van deze koppeling, moet zij gebeuren op basis van een toereikende combinatie van identiteitsgegevens. De waarmeding heeft als doel te bevestigen dat de vermelde naam, de voornamen, datum en plaats van geboorte van de persoon op wiens naam de hypothecaire formaliteit moet gebeuren, overeenstemt met de registers van de burgerlijke stand. De notaris kan hiervoor beroep doen op het Rijksregister. Het gebruik van het Rijksregister is een efficiënte werkwijze die de noodzaak om terug te grijpen naar de administratief omslachtiger procedures zoals het opvragen van een attest van de burgerlijke stand kan beperken. De notarissen beschikken vandaag reeds over de vereiste machtigingen inzake het gebruik van het Rijksregister en het Rijksregisternummer. Het rijksregisternummer wordt echter

national n'est néanmoins pas explicitement repris dans l'acte pour éviter que ce numéro soit trop facilement accessible au public.

Les modifications apportées à la deuxième alinéa sont de nature plutôt technique. La répétition de l'énumération des données d'identités qui doivent être certifiées, est remplacée par un renvoi au premier alinéa. L'ordre des sources est inversé afin d'accentuer le registre national comme source principale pour la certification. Comme déjà mentionné, la modification vise aussi à réduire l'usage des certificats et extraits de l'État Civil dans le cadre de la loi hypothécaire à un minimum, comme ceci constitue une charge administrative vis-à-vis des notaires, des municipalités et des personnes concernées. Cette possibilité doit toutefois être maintenue en cas de contestations sur l'exactitude des données d'identité.

Le quatrième paragraphe de cet article est supprimé. D'une part, il s'agit de l'ordre du nom et prénoms, qui découle déjà du premier paragraphe. D'autre part, il s'agit de l'obligation dépassée d'écrire le nom de famille en majuscules et les prénoms en minuscules. Cette obligation n'apporte plus de valeur ajoutée à ce jour. L'emploi de majuscules ne correspond pas à la réalité, mais oblige le fonctionnaire instrumentant dans certains cas d'écrire le nom de famille délibérément de manière fautive (par exemple quand celui-ci est normalement écrit en minuscules). En outre, ces noms ne sont pas écrits en majuscules dans le registre national. Enfin, cette obligation crée une disparité avec les actes qui ne doivent pas être soumis à la transcription. Dans le cadre du dépôt électronique des actes de sociétés il est important que tous les actes partent d'un style d'écriture des noms identique. Dès lors, il paraît logique que cette formalité datée soit supprimée.

Art. 3

Cette disposition vise à adapter la terminologie de la loi hypothécaire à l'état actuel des choses et ne nécessite pas de commentaire.

Suite à l'avis du Conseil d'État, l'article 4 de l'avant-projet modifiant l'article 92 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, a été supprimé et il a été tenu compte de l'observation technique relative à l'article 2 de l'avant-projet.

niet expliciet opgenomen in de akte om te vermijden dat dit nummer al te gemakkelijk publiek toegankelijk wordt.

De wijzigingen aan het tweede lid zijn eerder van technische aard. De herhaling van de opsomming van te waarmerken identiteitsgegevens wordt vervangen door een verwijzing naar het eerste lid. De volgorde van de bronnen wordt omgekeerd teneinde de nadruk te leggen op het rijksregister als eerste en voornaamste bron van waarmerking. De aanpassing strekt er, zoals reeds vermeld, ook toe het gebruik in de hypotheekwet van attesten en uittreksels van de burgerlijke stand werkelijk tot een minimum te beperken, aangezien dit zowel voor de notarissen, de gemeentebesturen als de betrokkenen een administratieve last uitmaakt. Deze mogelijkheid moet eventueel wel behouden blijven indien er betwistingen zouden zijn rond de juiste identiteitsgegevens.

De vierde paragraaf van dit artikel wordt geschrapt. Enerzijds gaat het hier om de volgorde van de naam en voornamen, die reeds blijkt uit de eerste paragraaf. Anderzijds gaat het hier om de voorbijgestreefde verplichting om de familienaam in hoofdletters te zetten en de voornamen in kleine letters. Deze verplichting biedt op heden geen toegevoegde waarde meer. Het gebruik van hoofdletters beantwoordt niet aan de werkelijkheid, maar dwingt de instrumenterende ambtenaar er in sommige gevallen toe de familienaam opzettelijk fout te schrijven (bijv. indien deze normaal met kleine letters wordt geschreven). Bovendien worden deze namen in het rijksregister ook niet met hoofdletters geschreven. Tenslotte creëert deze verplichting een discrepantie met de akten die niet ter overschrijving moeten worden aangeboden. In het kader van de elektronische neerlegging van vennootschapsakten is het belangrijk dat alle akten uitgaan van eenzelfde schrijfwijze voor de namen. Het is dan ook logisch dat deze achterhaalde formaliteit wordt afgeschaft.

Art. 3

Deze bepaling strekt ertoe de terminologie van de hypotheekwet aan te passen aan de huidige stand van zaken en behoeft geen uitleg.

Ingevolge de opmerking van de Raad van State werd artikel 4 van het voorontwerp, dat artikel 92 van de hypotheekwet van 16 december 1851 wijzigde, geschrapt. Er werd eveneens rekening gehouden met de technische opmerking in verband met artikel 2 van het voorontwerp.

CHAPITRE 2

**Modification de la loi de 25 ventôse de l'an XI
contenant organisation du notariat**

Art. 4

L'article 11 de la loi de 25 ventôse de l'an XI contenant organisation du notariat est depuis des années la cause d'incertitude quant aux parties visées. C'est pour cette raison que la formulation proposée indique qu'il s'agit des parties qui signent l'acte. Il s'agit donc des parties qui comparaissent en personne et des mandataires, mais aussi des parties intervenantes et des témoins éventuels. Cette adaptation correspond à l'interprétation dominante dans la doctrine

Art. 5

L'article 12 de la loi de 25 ventôse de l'an XI contenant organisation du notariat est aligné avec le nouvel article 139, § 1, premier alinéa de la loi hypothécaire. Cela cadre dans une harmonisation en vue du dépôt électronique des actes de sociétés. Si les deux dispositions ne sont pas en concordance, cela entraîne l'application de principes différents selon qu'il y ait un apport de biens immeubles ou non. Afin d'éviter toute confusion et d'assurer que tous les actes contiennent les mêmes mentions, les deux dispositions sont alignées. La mention dans la loi hypothécaire préserve son intérêt pour tous les actes qui n'émanent pas d'un notaire et qui ne sont dès lors pas soumis à l'article 12.

Suite à l'avis du Conseil d'État, le chapitre 3 de l'avant-projet qui comportait l'article 7, a été supprimé et le texte a été adapté aux observations légistiques.

CHAPITRE 3

**Abrogation de l'arrêté royal n° 237 du
31 janvier 1936 modificatif de l'arrêté royal du
4 décembre 1934 sur le contrôle des prix des
viandes de boucherie et de charcuterie**

Ce chapitre vise à supprimer l'arrêté royal n° 237 du 31 janvier 1936 modificatif de l'arrêté royal du 4 décembre 1934 sur le contrôle des prix des viandes de boucherie et de charcuterie.

Suite à la suppression de l'arrêté précité, les bouchers ne seront plus obligés de tenir un livre de contrôle sur

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI
op het notarisambt**

Art. 4

Het huidige artikel 11 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt zorgt al jaren over onduidelijkheid met betrekking tot de geviseerde partijen. Vandaar dat in de nieuwe libellering uitdrukkelijk wordt vermeld dat het gaat om de ondertekenaars van de akte. Dit betreft dus de persoonlijk verschijnende partijen of volmacht-dragers, maar ook tussenkomende partijen en eventuele getuigen. Deze aanpassing stemt overeen met de heersende interpretatie in de rechtsleer.

Art. 5

Artikel 12 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wordt afgestemd op het nieuwe artikel 139, § 1, eerste lid van de hypotheekwet. Dit kadert in een harmonisering met het oog op de elektronische neerlegging van vennootschapsakten. Indien beide bepalingen niet op elkaar afgestemd zijn, leidt dit immers tot verschillende regels naargelang er al dan niet een inbreng van onroerende goederen plaatsvindt. Om verwarring te vermijden en te zorgen dat alle akten dezelfde vermeldingen bevatten worden beide bepalingen gelijkgeschakeld. De vermelding in de hypotheekwet blijft belangrijk voor alle akten die niet uitgaan van een notaris en dus niet onderworpen zijn aan artikel 12.

Ingevolge het advies van de Raad van State werd het hoofdstuk 3 van het voorontwerp, dat het artikel 7 omvatte, geschrapt en werd de tekst aangepast aan de legistische opmerkingen.

HOOFDSTUK 3

**Opheffing van het koninklijk besluit n° 237 van
31 januari 1936 wijzigende het koninklijk besluit
van 4 december 1934 op de controle van de prijzen
van het vleesch van slachtvee en varkens**

Dit hoofdstuk beoogt de opheffing van het koninklijk besluit nr. 237 van 31 januari 1936 wijzigende het koninklijk besluit van 4 december 1934 op de controle van de prijzen van het vleesch van slachtvee en varkens.

Ingevolge de opheffing van voornoemd besluit zullen beenhouwers niet langer verplicht zijn een papieren

support papier mentionnant les prix d'achat et de vente des viandes négociées.

Les commerçants concernés considéraient la tenue de ce livre de contrôle comme une obligation administrative inutile. Le présent chapitre engendrera dès lors une réduction substantielle des charges pour le secteur des bouchers.

Art. 6

Le présent article prévoit l'abrogation de l'arrêté royal n° 237 du 31 janvier 1936 modificatif de l'arrêté royal du 4 décembre 1934 sur le contrôle des prix des viandes de boucherie et de charcuterie.

Cela implique concrètement la suppression du livre de contrôle pour bouchers (commerce de détail).

Chaque vendeur en détail de viandes de boucherie et de charcuterie est obligé de tenir ce livre de contrôle. Chaque vendredi, les bouchers doivent entre autres y indiquer le poids et le prix d'achat par kilogramme des viandes achetées.

Cet enregistrement sur format papier s'est avéré, au fil du temps, complètement caduc et archaïque. Ses objectifs ne sont plus applicables ou sont compensés par d'autres réglementations plus actuelles :

— contrôle des prix et lutte contre la concurrence déloyale : actuellement, le prix de la viande est déterminé librement;

— le suivi de l'évolution du prix de la viande dans le commerce de détail s'effectue, entre autres, via l'INS qui vérifie et publie le prix moyen d'un certain nombre de produits de viande, via FEDIS et la Fédération nationale des Bouchers qui rassemblent les informations relatives aux prix d'achat et de vente de la viande;

— la lutte contre la fraude fiscale : depuis l'introduction de l'arrêté précité, nombre de nouvelles mesures ont été adoptées. Celles-ci permettent au SPF Finances de combattre efficacement les fraudes éventuelles.

Il convient, en outre, d'attirer l'attention sur le fait qu'une pratique *contra legem* s'est installée depuis longtemps en ce qui concerne l'estampillage et le paraphe des livres de contrôle en question.

L'argument qui consiste en ce que l'arrêté royal en question peut contribuer à une meilleure traçabilité des viandes offertes n'est également plus pertinent.

controleboek bij te houden met aan- en verkoopprijs van de verhandelde vleeswaren.

Het bijhouden van dit controleboek werd door de betrokken handelaars als een onnodige administratieve verplichting aanzien. Bijgevolg creëert dit hoofdstuk een substantiële lastenverlaging voor de sector van de beenhouwers.

Art. 6

Dit artikel voorziet in de opheffing van het koninklijk besluit nr. 237 van 31 januari 1936 wijzigende het koninklijk besluit van 4 december 1934 op de controle van de prijzen van het vleesch van slachtvee en varkens

Concreet impliceert dit het afschaffen van het controleboek voor beenhouwers (kleinhandel).

Het bijhouden van dit controleboek is een verplichting waaraan elke verkoper in het klein van slachtvee en varkensvlees dient te voldoen. In voornoemd boek moet elke vrijdag o.a. het gewicht en de koopprijs per kilogram van het aangekochte vlees worden vermeld.

Deze papieren registratie is mettertijd volledig achterhaald en archaïsch geworden. De doelstellingen zijn niet meer van toepassing of worden via andere, meer actuele regelgeving opgevangen :

— prijscontrole en het tegengaan van oneerlijke concurrentie : de prijs van het vlees wordt hedendaags vrij bepaald;

— het opvolgen van de evolutie van de prijs van het vlees in de kleinhandel gebeurt onder meer via het NIS dat de gemiddelde prijs van een aantal vleesproducten nagaat en publiceert, FEDIS en de Landsbond der Beenhouwers die informatie verzamelen over de aan- en verkoopprijs van vlees;

— de strijd tegen de fiscale fraude: sinds de oorspronkelijke invoering van voornoemd besluit werden heel wat nieuwe maatregelen genomen die de FOD Financiën toelaat eventuele fraude op een efficiënte wijze te bestrijden.

Daarenboven kan er worden op gewezen dat er inzake het afstempelen en paraferen van de betrokken controleboeken reeds geruime tijd een gewoonte *contra legem* is ontstaan.

Ook het argument dat dit koninklijk besluit kan bijdragen tot de traceerbaarheid van te koop aangeboden vlees is niet terecht.

Les obligations relatives à la sécurité de la chaîne alimentaire ne prennent pas leur origine dans cet arrêté royal et font l'objet d'une législation plus récente garantissant suffisamment la sécurité des viandes offertes au consommateur.

L'objectif du présent article consiste dès lors à supprimer un certain nombre de dispositions qui sont aujourd'hui devenues obsolètes. Lors de leur création, ces dispositions répondaient sans doute à un objectif social légitime mais, depuis, elles s'avèrent complètement caduques de par l'évolution sociale, économique et juridique. Cette simplification cadre dès lors dans l'aspiration à une meilleure législation.

Voici les raisons pour lesquelles le gouvernement estime qu'il est préférable de supprimer le présent arrêté royal.

Art. 7

Le présent article détermine l'entrée en vigueur du présent chapitre.

TITRE III

E-government

CHAPITRE 1^{ER}

Service d'État à gestion séparée « *Be Health* »

Art. 8

Cet article prévoit la création d'un service d'État à gestion séparée en vue de la gestion de la plate-forme électronique de services relative à l'échange de données de soins de santé. Ce service d'État sera dénommé « *Be Health* ».

Le Conseil des ministres du 20 juillet 2004 avait chargé les services compétents de procéder aux préparatifs nécessaires pour développer une plate-forme électronique de services pour l'échange de données de soins de santé.

Le Conseil des ministres du 23 décembre 2004 avait chargé les services compétents de lancer le développement de la plate-forme électronique de services, et ce en même temps qu'une série de projets pilotes.

De verplichtingen inzake veiligheid van de voedselketen vinden hun oorsprong niet in dit koninklijk besluit en zijn het voorwerp van recentere wetgeving die voldoende waarborgen biedt om de veiligheid van de aan de consument aangeboden vleeswaren te garanderen.

Het doel van dit artikel is dan ook een aantal bepalingen op te heffen die elke betekenis verloren hebben. Deze bepalingen beantwoordden bij hun creatie ongetwijfeld aan een legitiem maatschappelijk doel, maar zijn intussen volledig voorbijgestreefd door de maatschappelijke, economische en juridische evolutie. Deze vereenvoudiging past dan ook in het streven naar een betere wetgeving.

Om deze redenen acht de regering het aangewezen dit koninklijk besluit op te heffen.

Art. 7

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

TITEL III

E-government

HOOFDSTUK 1

Staatsdienst met afzonderlijk beheer « *Be Health* »

Art. 8

Dit artikel voorziet in de oprichting van een staatsdienst met afzonderlijk beheer met het oog op het beheer van het elektronisch dienstenplatform ten bate van de uitwisseling van gezondheidszorggegevens. Deze staatsdienst zal « *Be Health* » worden genoemd.

Door de Ministerraad van 20 juli 2004 werd aan de bevoegde diensten opdracht gegeven om de nodige voorbereidingen te treffen voor de ontwikkeling van een elektronisch dienstenplatform voor de uitwisseling van gezondheidszorggegevens.

Door de Ministerraad van 23 december 2004 werd aan de bevoegde diensten opdracht gegeven de ontwikkeling te starten van het elektronisch dienstenplatform, en dit gepaard gaande met een aantal pilootprojecten.

Cela a donné lieu au développement de la plate-forme électronique actuelle et à l'implémentation des projets pilotes.

Dans cette phase, il est nécessaire de mettre en place la structure requise.

Dans son avis n° 41.594/1, le Conseil d'État déclare que la disposition « le Roi détermine les modalités d'exécution » est superflue. Cet alinéa a été supprimé.

La compétence pour définir les missions, la gestion et, accessoirement, l'exploitation de la plate-forme de services est déterminée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses

Ce chapitre vise à prolonger, jusques et y compris le 18 avril 2007, la mesure « internet pour tous » et l'avantage fiscal y afférent. Une première évaluation après 6 mois a montré que c'est seulement maintenant que le groupe cible visé par l'action « internet pour tous » réalise pleinement les avantages. Une poursuite de l'action est indiquée, d'autant plus qu'une augmentation de la vente est attendue d'ici la période des fêtes, et la mesure risque de perdre son résultat optimal si nous ne procédons pas immédiatement à sa prolongation. Le secteur (fabricants de PC, Telco et dealers), confronté à une baisse de la vente à la fin de l'année dernière, est également demandeur du fait que la mesure a une valeur économique étant donné qu'en marge de l'action, la vente d'ordinateurs et de services et de produits connexes a généralement augmenté (*slipstream*). En prolongeant la mesure jusques et y compris le 18 avril 2007, les pouvoirs publics obtiennent enfin que l'action sera, dans la pratique, valable pendant une année complète étant donné que les packages « internet pour tous » n'ont été mis sur le marché qu'à partir du 19 avril 2006.

Art. 9

L'article 9 vise à prolonger la mesure « internet pour tous » et le crédit d'impôt y afférent jusques et y compris le 18 avril 2007. Faisant suite à l'avis du Conseil d'État, la prolongation a été définie, du point de vue de la sécurité juridique, de manière plus précise, à savoir du 1^{er} janvier 2006 au 18 avril 2007.

Dit heeft geleid tot de ontwikkeling van het huidige elektronisch platform en de uitrol van de pilootprojecten.

In deze fase is het noodzakelijk dat de nodige structuur wordt opgericht.

In zijn advies n° 41.594/1 stelt de Raad van State dat de bepaling « de Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten » overbodig is. Dit lid werd geschrapt.

De bevoegdheid om de opdrachten, het beheer en, bijkomend, de exploitatie van het dienstenplatform te bepalen, wordt door de Koning vastgesteld, bij in Ministerraad overlegd besluit.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen

Dit hoofdstuk heeft tot doel om de maatregel « internet voor iedereen » en het daaraan gekoppeld fiscaal voordeel te verlengen tot en met 18 april 2007. Een eerste evaluatie na 6 maanden heeft aangetoond dat de doelgroep die wordt beoogd met de actie « internet voor iedereen » nu pas de voordelen van het pakket ten volle inziet. Een vervolg van de actie is aangewezen, te meer omdat een stijging van de verkoop wordt verwacht tegen de feestdagen, en de maatregel riskeert om zijn optimaal resultaat te verliezen indien we niet onmiddellijk overgaan tot een verlenging ervan. De sector (pc-fabrikanten, Telco's en dealers), die eind vorig jaar met een terugval van de verkoop werd geconfronteerd, is eveneens vragende partij omdat de maatregel een economische waarde heeft aangezien in de rand van de actie de verkoop van computers en aanverwante diensten en producten in het algemeen (*slipstream*) gestegen is. Door de verlenging van de maatregel tot en met 18 april 2007 bekommt de overheid ten slotte dat de actie in de praktijk gedurende een volledig jaar geldig is vermits de « internet voor iedereen » pakketten pas op 19 april 2006 op de markt werden gebracht.

Art. 9

Artikel 9 heeft tot doel om de maatregel « internet voor iedereen » en het daaraan gekoppeld belastingkrediet te verlengen tot en met 18 april 2007. In navolging van het advies van de Raad van State werd vanuit het oogpunt van de rechtszekerheid de verlenging duidelijker omschreven, zijnde van 1 januari 2006 tot 18 april 2007.

TITRE IV

*Défense*CHAPITRE 1^{ER}

**Modification de la loi du
10 avril 1973 portant création de
l'Office central d'action sociale et
culturelle du ministère de la Défense**

Art. 10

L'article proposé concerne la représentation syndicale au sein du Comité de gestion de l'Office central d'action sociale et culturelle et permet à chaque organisation syndicale, pour autant qu'elle siège comme organisation syndicale représentative dans l'un des comités de négociation compétents pour le personnel du ministère de la Défense ou pour le personnel d'un des organismes d'intérêt public relevant de ce ministère, d'avoir un représentant civil et un représentant militaire.

Suite à une remarque du Conseil d'État, le paragraphe 3 du même article a été modifié, et le paragraphe 4 abrogé.

CHAPITRE 2

**Modification de la loi du 13 juillet 1976
relative aux effectifs en officiers et aux statuts
du personnel des forces armées**

Art. 11

L'article proposé a pour but d'aligner la réglementation applicable aux militaires en ce qui concerne le congé de maternité sur la réglementation en vigueur dans le secteur privé et le secteur public.

À la demande du militaire féminin, la période de repos postnatal de neuf semaines peut être prolongée d'une semaine lorsque le militaire féminin a été incapable de travailler durant toute la période de six semaines précédant la date réelle de l'accouchement (huit semaines lorsqu'une naissance multiple est prévue).

Afin de se conformer à l'avis du Conseil d'État, l'alignement sur la réglementation dans le secteur privé et le secteur public est parachevé en autorisant, en cas de

TITEL IV

Landsverdediging

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wet van
10 april 1973 houdende oprichting van
een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie
van het ministerie van Landsverdediging**

Art. 10

Het voorgestelde artikel betreft de vertegenwoordiging van de vakbond in het beheerscomité van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie en laat aan elke vakorganisatie toe, in zoverre zij zetelt als representatieve vakorganisatie in een van de onderhandelingscomités bevoegd voor het personeel van het ministerie van Landsverdediging of voor het personeel van de instellingen van openbaar nut onder voogdij van het ministerie, om een burgerlijke vertegenwoordiger en een militaire vertegenwoordiger te hebben.

Ten gevolge van een opmerking van de Raad van State werd paragraaf 3 van hetzelfde artikel gewijzigd en paragraaf 4 opgeheven.

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende
de getalsterkte aan officieren en de statuten van
het personeel van de krijgsmacht**

Art. 11

Het voorgestelde artikel heeft tot doel de reglementering die van toepassing is op de militairen inzake het moederschapsverlof af te lijnen op deze die van kracht is in de privé-sector en de overheidssector.

Op vraag van de vrouwelijke militair kan de periode van postnatale rust van negen weken verlengd worden met één week indien de vrouwelijke militair niet in staat was te werken gedurende de gehele periode van zes weken voorafgaand aan de werkelijke bevallingsdatum (acht weken wanneer de geboorte van een meerling is voorzien).

Teneinde tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State wordt de aflijning op de reglementering in de privé-sector en de overheidssector voltooid door

naissance multiple, la prolongation de maximum deux semaines du repos postnatal, tant pour la militaire qui a été incapable de travailler pendant toute la période prénatale que pour celle qui a reporté une partie de son congé prénatal. Ceci est réalisé en renvoyant, dans le nouvel alinéa 3, au nouvel alinéa 2 en plus de l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire

Les modifications qui sont proposées dans ce chapitre visent à répondre aux remarques du Conseil d'État, qui, dans son avis N° 40.873/2/V du 2 août 2006 sur le projet d'arrêté royal remplaçant l'arrêté royal du 25 avril 1996 portant exécution de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, a constaté l'absence ou la faiblesse de certaines bases légales.

Art. 12

La modification proposée à l'article 4 de la loi du 11 juillet 1978 vise à compléter la disposition existante en permettant à un conseiller en prévention de siéger en tant que conseiller neutre au sein du comité de négociation.

Art. 13

La modification proposée à l'article 7 de la loi du 11 juillet 1978 vise le même but que celle proposée à l'article précédent, mais cette fois pour le chef du Service Interne de Prévention et de Protection au Travail et le chef du Service Militaire de Médecine du Travail, ou leur délégué dûment mandaté, qui siègent en tant que conseillers en prévention neutres au haut comité de concertation compétent en matière de bien-être au travail.

Art. 14

La modification proposée à l'article 8 de la loi du 11 juillet 1978 vise à compléter la disposition existante en permettant à un conseiller en prévention de siéger

het toelaten, ingeval van geboorte van een meerling, van de verlenging van het postnatale verlof met maximum twee weken, zowel voor de vrouwelijke militair die niet in staat was te werken gedurende de gehele prenatale periode als voor degene die een deel van haar prenataal verlof heeft uitgesteld. Dit wordt verwezenlijkt door in het nieuwe derde lid te verwijzen naar het nieuwe tweede lid, evenals naar het eerste lid.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel

De wijzigingen die in dit hoofdstuk worden voorgesteld, beogen te beantwoorden aan de opmerkingen van de Raad van State die, in zijn advies n° 40.873/2/V van 2 augustus 2006 inzake het ontwerp van koninklijk besluit ter vervanging van het koninklijk besluit van 25 april 1996 tot uitvoering van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, de afwezigheid of de zwakte van bepaalde wettelijke basissen heeft vastgesteld.

Art. 12

De voorgestelde wijziging van artikel 4 van de wet van 11 juli 1978 heeft tot doel de bestaande bepaling aan te vullen door toe te laten dat een preventieadviseur kan zetelen als neutraal raadgever in het onderhandelingscomité.

Art. 13

De voorgestelde wijziging van artikel 7 van de wet van 11 juli 1978 heeft hetzelfde doel als deze die in het vorige artikel wordt voorgesteld, maar deze keer voor de chef van de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk en voor de chef van de Militaire Dienst voor Arbeidsgeneeskunde, of hun behoorlijk gemachtigde afgevaardigde, die zetelen als neutrale preventieadviseurs in het hoog overlegcomité bevoegd inzake welzijn op het werk.

Art. 14

De voorgestelde wijziging van artikel 8 van de wet van 11 juli 1978 heeft tot doel de bestaande bepaling aan te vullen door toe te laten dat een preventieadviseur

en tant que conseiller neutre au sein d'un comité de concertation de base.

Art. 15

La modification proposée vise à rétablir l'article 9 de la loi du 11 juillet 1978, abrogé par l'article 18 de la loi du 21 avril 1994. Le rétablissement de cette disposition est en effet nécessaire suite à une erreur technique qui a provoqué l'abrogation par la loi du 1er mai 2006 de deux dispositions équivalentes et redondantes aux articles 7, § 2, alinéa 2, et 8, § 4, de la loi du 11 juillet 1978, créant ainsi un vide juridique.

Art. 16

La modification proposée à l'article 13 de la loi du 11 juillet 1978, en complétant la liste des prérogatives des syndicats agréés, vise à créer une base légale permettant l'octroi de congés syndicaux aux délégués syndicaux participants aux travaux des commissions et comités généraux créés au sein de leur syndicat.

Art. 17

La modification proposée à l'article 14 de la loi du 11 juillet 1978 vise à habiliter le Roi, par analogie à l'article 13 de la même loi fixant les prérogatives syndicales des syndicats agréés, à déterminer les conditions d'exercice des prérogatives syndicales réservées aux syndicats représentatifs. Cette correction apporte une base légale aux dispositions de l'arrêté royal d'exécution qui fixent les limitations du droit de réunion syndicale et des dispenses de service qui sont accordées aux membres du personnel.

Art. 18

La modification proposée à l'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 vise à habiliter le ministre à limiter dans certains cas la portée et la durée du retrait d'agrément d'un délégué syndical.

kan zetelen als neutraal raadgever in een basisoverlegcomité.

Art. 15

De voorgestelde wijziging heeft tot doel het door artikel 18 van de wet van 21 april 1994 opgeheven artikel 9 van de wet van 11 juli 1978 te herstellen. Het herstellen van deze bepaling is inderdaad noodzakelijk tengevolge van een technische fout die heeft geleid tot de opheffing, door de wet van 1 mei 2006, van twee gelijkaardige en overbodige bepalingen in de artikelen 7, § 2, tweede lid, en 8, § 4 van de wet van 11 juli 1978, wat een juridische leemte creëert.

Art. 16

De voorgestelde wijziging van artikel 13 van de wet van 11 juli 1978, beoogt door het aanvullen van de lijst van de prerogatieven van de erkende vakorganisaties, een wettelijke basis te creëren waardoor het mogelijk wordt vakbondsverloven toe te kennen aan de vakbondsafgevaardigden die deelnemen aan de werkzaamheden van de in hun vakorganisatie opgerichte algemene commissies en comités.

Art. 17

De voorgestelde wijziging van artikel 14 van de wet van 11 juli 1978 heeft tot doel de machtiging te geven aan de Koning om, naar analogie van artikel 13 van dezelfde wet die de vakbondsprerogatieven van de erkende vakorganisaties bepaalt, de voorwaarden vast te stellen voor de uitoefening van de vakbondsprerogatieven voorbehouden aan de representatieve vakorganisaties. Met deze correctie wordt een wettelijke basis verschaft aan de bepalingen van het koninklijk uitvoeringsbesluit die de beperkingen van het recht tot vakbondsvergadering vastleggen en die de dienstontheffingen bepalen die aan de personeelsleden worden toegekend.

Art. 18

De voorgestelde wijziging van artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 heeft tot doel de minister te machtigen om in bepaalde gevallen de draagwijdte en de duur te beperken van de intrekking van een erkenning van een vakbondsafgevaardigde.

CHAPITRE 4

**Modification de la loi du 20 mai 1994
relative aux statuts du personnel du Défense**

Art. 19

Dans son avis N° 41.257/4 donné le 26 septembre 2006 concernant le projet d'arrêté royal relatif à la biothèque de la Défense, le Conseil d'État a signalé l'absence de fondement légal permettant d'utiliser des échantillons conservés dans la biothèque dans le cadre de recherches et études scientifiques ou épidémiologiques. En effet, l'actuelle disposition fixe que les échantillons peuvent être utilisés uniquement dans le cadre de la médecine du travail pour rechercher les causes des symptômes et des affections dont souffre le militaire ou l'ancien militaire et pour en déterminer le traitement. Sur le plan médical, cela implique que l'on ne prendrait des actions qu'au moment où la maladie ou l'affection se déclare (c'est-à-dire peut-être 10 ans après la mission à laquelle aurait participé le donneur) et donc à un moment où il est peut-être trop tard pour agir efficacement. La biothèque doit jouer également un rôle préventif en la matière. Le but des recherches et études scientifiques ou épidémiologiques est de mener, par exemple suite à des informations obtenues quant à l'usage d'armes chimiques ou bactériologiques pendant une opération précise, une étude aléatoire et anonyme de plusieurs échantillons choisis parmi ceux prélevés dans le cadre de cette opération et de pouvoir ainsi détecter d'éventuels indices de maladie ou de contamination avant que les symptômes médicaux ne se déclarent et, dès lors, permettre un traitement plus efficace et augmenter les chances de guérison ou de survie. Cet aspect préventif cadre également dans une bonne médecine du travail et la présente disposition a pour but de renforcer cette base législative.

Le principe même de l'utilisation d'échantillons de la biothèque dans le cadre de recherches et études scientifiques ou épidémiologiques n'a pas été contesté lors de la réalisation du projet d'arrêté royal relatif à la biothèque de la Défense. Les ministres de la Fonction publique et du Budget ont en effet donné leur accord sur le projet, respectivement le 8 novembre 2005 et le 21 décembre 2005.

HOOFDSTUK 4

**Wijziging van de wet van 20 mei 1994 inzake de
rechtstoestanden van het personeel van Defensie**

Art. 19

In zijn advies n° 41.257/4 van 26 september 2006 met betrekking tot het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de biotheek van Defensie, heeft de Raad van State gewezen op de afwezigheid van een wettelijke basis die toelaat om in de biotheek bewaarde stalen te gebruiken in het kader van wetenschappelijke of epidemiologische onderzoeken en studies. De huidige bepaling legt inderdaad vast dat de stalen enkel gebruikt kunnen worden in het kader van de arbeidsgeneeskunde om de oorzaken op te sporen van de symptomen en de aandoeningen waaraan de militair of de voormalige militair lijdt en voor het vaststellen van de behandeling. Op medisch vlak impliceert dit dat men pas acties kan ondernemen op het moment dat de ziekte of de aandoening zich manifesteert (dit kan 10 jaar na de opdracht zijn waaraan de donor heeft deelgenomen) en bijgevolg op een moment waarop het mogelijk te laat is om nog efficiënt te handelen. De biotheek moet eveneens een preventieve rol spelen terzake. Het doel van de wetenschappelijke of epidemiologische onderzoeken en studies, is, bijvoorbeeld tengevolge van verworven inlichtingen betreffende het gebruik van chemische of bacteriologische wapens tijdens een welbepaalde operatie, anonieme steekproeven te nemen van meerdere stalen gekozen onder hen van wie stalen werden afgenomen in het kader van deze operatie. Zo kunnen eventuele tekenen van ziekte of van besmetting worden opgespoord alvorens de medische symptomen zich manifesteren, en kan bijgevolg een efficiëntere behandeling worden gegeven, hetgeen de genezings- of overlevingskansen verhoogt. Dit preventieve aspect kadert eveneens in een goede toepassing van de arbeidsgeneeskunde en de voorliggende bepaling heeft tot doel deze wettelijke basis te versterken.

Het principe zelf van het gebruik van stalen van de biotheek in het kader van wetenschappelijke en epidemiologische onderzoeken en studies werd niet betwist bij de realisatie van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de biotheek van Defensie. De ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting hebben hun akkoord gegeven over het ontwerp, respectievelijk op 8 november 2005 en 21 december 2005.

CHAPITRE 5

**Modification de la loi du 16 juillet 2005
instituant le transfert de certains militaires
vers un employeur public**

Art. 20

Dans l'esprit du rédacteur de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, la société nationale des chemins de fer belges (SNCB) faisait partie des entreprises vers lesquelles la Défense peut envisager de transférer des militaires. Or la SNCB-Holding, en tant que société anonyme de droit public, estime ne pas répondre à la définition de l'employeur de l'article 2 de la loi précitée du 16 juillet 2005 : il convient de modifier cette définition afin d'englober la SNCB et les entreprises publiques autonomes au sens de la loi du 21 mars 1991.

CHAPITRE 6

Dispositions transitoire et finales

Art. 21

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 11 au 1^{er} septembre 2006. Cet article est d'application aux accouchements qui ont lieu à partir de cette date, par analogie avec les dispositions qui sont d'application dans le secteur privé et le secteur public.

Art. 22

Cet article donne un effet rétroactif aux dispositions modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, de sorte que ces dispositions produisent leurs effets au plus tard à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal remplaçant l'arrêté royal du 25 avril 1996 portant exécution de cette loi. On dispose ainsi du fondement légal dont question dans le commentaire général du chapitre 3 au moment où l'arrêté d'exécution entre en vigueur. Par conséquent, cette rétroactivité ne peut avoir pour effet de donner rétroactivement un fondement légal à des dispositions d'exécution qui affecteraient de manière défavorable les syndicats de militaires ou leurs représentants.

HOOFDSTUK 5

**Wijziging van de wet van 16 juli 2005
houdende de overplaatsing van sommige
militairen naar een openbare werkgever**

Art. 20

In de geest van de opsteller van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, maakte de nationale maatschappij der Belgische spoorwegen (NMBS) deel uit van de ondernemingen naar dewelke Defensie beoogde militairen over te plaatsen. Evenwel acht de NMBS-Holding dat ze, in haar hoedanigheid van naamloze vennootschap van publiek recht, niet voldoet aan de definitie van « werkgever » in artikel 2 van de voornoemde wet van 16 juli 2005 : het is aangewezen deze definitie te wijzigen teneinde de NMBS en de autonome overheidsbedrijven in de zin van de wet van 21 maart 1991 erin op te nemen.

HOOFDSTUK 6

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 21

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 11 op 1 september 2006. Dit artikel is van toepassing op bevallingen die plaatshebben vanaf deze datum, naar analogie van de bepalingen die van kracht zijn in de privé-sector en de overheidssector.

Art. 22

Dit artikel geeft een terugwerkende kracht aan de bepalingen die de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel, wijzigen, opdat deze bepalingen ten laatste uitwerking zouden hebben op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit ter vervanging van het koninklijk besluit van 25 april 1996 tot uitvoering van deze wet. Zodoende beschikt men over de wettelijke basis waarvan sprake is in de algemene commentaar van hoofdstuk 3 op het moment dat het uitvoeringsbesluit in werking treedt. Deze retroactiviteit kan bijgevolg niet als gevolg hebben dat met terugwerkende kracht een wettelijke basis gegeven wordt aan uitvoeringsbepalingen die de vakorganisaties van de militairen of hun afgevaardigden op een ongunstige manier zouden treffen.

TITRE V

Fonction publique

Les modifications visent à permettre l'introduction du système des fonctions de management au sein du Bureau d'intervention et de restitution belge, de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense, de l'Institut géographique national et de l'Institut des Vétérans.

Dans le cadre de la généralisation du principe des mandats en vue de l'harmonisation des règles en matière de fonction publique administrative fédérale, le système des fonctions de management et d'encadrement a déjà été introduit dans certains organismes d'intérêt public.

Ce système a déjà été introduit au sein de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, du Centre fédéral d'expertise des soins de santé et de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire.

En outre, deux projets d'arrêté royal règlent cette matière pour les organismes d'intérêt public suivants : l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile, le Service des pensions du secteur public, la Régie des Bâtiments, le Bureau fédéral du plan et l'Agence des appels aux services du secours.

Afin de permettre à présent aussi l'intégration des fonctions de management au sein du Bureau d'intervention et de restitution belge, de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense, de l'Institut géographique national et de l'Institut des Vétérans, quelques adaptations doivent au préalable être apportées à leurs lois organiques. Sans ces modifications, ces organismes ne disposent pas du fondement juridique nécessaire pour intégrer le système des fonctions de management.

Le 19 mai 2006, le Conseil des ministres a déclaré que les emplois d'administrateur général des divers organismes d'intérêt public devaient être déclarés vacants pour fin 2007 afin d'être occupés conformément au système des fonctions de management. Le Conseil des ministres a ensuite chargé le 8 septembre le ministre de la Fonction publique de soumettre au mois d'octobre 2006 un avant-projet de loi modifiant les lois organiques des organismes d'intérêt public précités afin de permettre l'introduction des fonctions de management et d'encadrement.

L'observation générale de la section de législation du Conseil d'État concernant les chapitres 2 à 4 a été sui-

TITEL V

Ambtenarenzaken

Deze wijzigingen hebben tot doel de invoering van het systeem van managementfuncties mogelijk te maken binnen het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, het Nationaal Geografisch instituut, het Instituut voor de Veteranen en de Centrale dienst voor Sociale en Culturele Actie van het ministerie van Landsverdediging.

In het kader van de veralgemening van het principe van mandaten met het oog op de harmonisering van de regels inzake het federaal administratief openbaar ambt, werd het systeem van management- en staffuncties reeds ingevoerd in sommige instellingen van openbaar nut.

Het werd reeds ingevoerd bij het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de voedselketen.

Verder regelen twee ontwerpen van koninklijk besluit deze materie voor de volgende instellingen van openbaar nut : het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers, de Pensioendienst voor de Overheidssector, de Regie der Gebouwen, het Federaal Planbureau en het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten.

Teneinde nu de integratie van de managementfuncties tevens mogelijk te maken binnen het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, het Nationaal Geografisch instituut, het Instituut voor de Veteranen en de Centrale dienst voor Sociale en Culturele Actie van het ministerie van Defensie, dienen voorafgaandelijk enkele wijzigingen in hun organieke wetten te worden doorgevoerd. Zonder deze wijzigingen ontbreekt voor deze instellingen de rechtsgrond die noodzakelijk is om het systeem van managementfuncties te integreren.

Op 19 mei 2006 heeft de Ministerraad verklaard dat de betrekkingen van administrateur-generaal van de diverse instellingen van openbaar nut vacant dienden te worden verklaard tegen eind 2007 om ingevuld te worden conform het systeem van de managementfuncties. De Ministerraad heeft vervolgens op 8 september de minister van Ambtenarenzaken gelast in oktober 2006 een voorontwerp van wet tot wijziging van de organieke wetten van deze voornoemde instellingen van openbaar nut voor te leggen om de invoering van management- en staffuncties mogelijk te maken.

De algemene opmerking van de afdeling Wetgeving van de Raad van State betreffende de hoofdstukken 2

vie en ce sens qu'il a été décidé de supprimer le § 5 de l'article 6^{ter} de la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge.

Cette suppression se justifie par le fait que l'article 14 de la même loi prévoit que c'est le Roi, en concertation avec les régions, qui fixe les modalités d'exécution relatives au fonctionnement du Bureau et de son conseil d'administration.

En outre, la remarque sur la nécessité d'abrogation de l'article 10 de la loi 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense a été intégralement suivie étant donné que la possibilité de délégation des pouvoirs de l'administrateur général est prévu dans l'article 8, §§ 3 et 4, en projet de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense.

TITRE VI

Économie

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

Art. 34

L'article 13, alinéa 3, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre a été inséré par la loi du 22 février 2006 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances.

Cette loi modificative avait pour objet de transposer en droit belge la directive 2002/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 décembre 2002 sur l'intermédiation en assurance.

Elle visait, en modifiant l'article 13 précité, à assurer la transposition de l'article 4 (4), deuxième alinéa, a), de la directive, dont l'objectif est de protéger les assurés lorsque des entreprises d'assurances effectuent des paiements par le biais d'intermédiaires d'assurances.

tot 4 werd gevolgd, in die zin dat beslist werd § 5 van artikel 6^{ter} van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgische Interventie- en Restitutiebureau te schrappen.

Deze schrapping wordt gerechtvaardigd door het feit dat artikel 14 van dezelfde wet bepaalt dat de Koning in overleg met de gewesten de uitvoeringsmodaliteiten bepaalt in verband met de werking van het Bureau en de Raad van Bestuur ervan.

Bovendien werd de opmerking over de noodzaak van de opheffing van artikel 10 van de wet van 10 april houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging volledig in acht genomen, daar de mogelijkheid om de macht van de administrateur-generaal af te vaardigen bepaald is in artikel 8, §§ 3 en 4, in ontwerp van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging.

TITEL VI

Economie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

Art. 34

Artikel 13, derde lid, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst is ingevoegd door de wet van 22 februari 2006 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

Deze wijzigende wet heeft tot doel de richtlijn 2002/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 december 2002 betreffende verzekeringsbemiddeling om te zetten in Belgisch recht.

Met de wijziging van artikel 13 werd beoogd artikel 4 (4), tweede lid, a), van de richtlijn om te zetten, dat tot doel heeft verzekerden te beschermen wanneer verzekeringsondernemingen betalingen via verzekeringstussenpersonen uitvoeren.

Le champ d'application de l'article 13, alinéa 3, de la loi du 25 juin 1992 couvre toutefois davantage que les paiements effectués par le biais d'intermédiaires d'assurances.

Afin de préserver la compétitivité du secteur belge des assurances, il est indiqué de limiter le champ d'application de l'article 13, alinéa 3, aux paiements effectués par le biais d'intermédiaires d'assurances, comme le prévoit la directive.

En outre, un recours en annulation près la Cour d'Arbitrage a été déposé par l'OBFG (Ordre des barreaux francophones et germanophones) (recours n° 4043), parce que la formulation utilisée à l'alinéa 3 de l'article 13 serait trop large, en ce sens qu'il ne vise pas seulement les intermédiaires d'assurance, comme le prévoit la directive transposée, mais s'étend à tous les intermédiaires, quelle que soit leur qualité, par exemple aussi aux avocats.

La modification proposée vise donc aussi à éviter une annulation de l'alinéa 3 de l'article 13 par la Cour d'Arbitrage.

Art. 35

Les mots « une inondation » à l'article 68-2, § 1, a) sont insuffisamment explicités. Il a toujours été dans l'intention du législateur et du secteur des assurances de couvrir le dommage d'inondation qui est la conséquence du ruissellement d'eau provenant de pluies (abondantes) et qui ne peut être absorbé par le sol.

La présente disposition interprétative confirme expressément ce qui précède afin d'éviter toute discussion ultérieure.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances

Les articles 36, 37, 38, 42, 46 et 47 du projet modifient respectivement l'article 1^{er}, 5^o, b), l'article 2, § 3, et les articles 3, 11 *bis*, 17 et 18 de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.

Artikel 13, derde lid, van de wet van 25 juni 1992 heeft evenwel een ruimer toepassingsgebied dan de betalingen gedaan via verzekeringstussenpersonen.

Teneinde de concurrentiepositie van de Belgische verzekeringssector te vrijwaren is het aangewezen het toepassingsgebied van artikel 13, derde lid, te beperken tot betalingen via verzekeringstussenpersonen, als bedoeld in de richtlijn.

Bovendien werd op 21 september 2006 een beroep tot nietigverklaring van deze bepaling ingediend bij het Arbitragehof door het OBFG (*Ordre des barreaux francophones et germanophones*) (beroep n° 4043), omdat het bedoelde artikel 13, derde lid te ruim geformuleerd zou zijn in die zin dat het zich niet beperkt, zoals beoogd door de omgezette richtlijn, tot de verzekeringstussenpersonen, maar ook andere tussenpersonen, van welke hoedanigheid ook, viseert zoals bijvoorbeeld advocaten.

De bij deze voorgestelde wijziging strekt er dus eveneens toe een vernietiging van het derde lid van artikel 13 door het Arbitragehof te voorkomen.

Art. 35

De woorden « een overstroming » in artikel 68-2, § 1, a) zijn onvoldoende geëxpliciteerd. Het is steeds de bedoeling van de wetgever en van de geraadpleegde verzekeringssector geweest om overstromingsschade die het gevolg is van water dat wegstroomt van velden en weiden, die bij (hevige) regenval niet meer in staat zijn het water op te slopen, binnen de overstromingsdekking te begrijpen.

Om alle discussie te vermijden wordt dit in deze interpretatieve bepaling uitdrukkelijk bevestigd.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen

De artikelen 36, 37, 38, 42, 46 en 47 van het ontwerp wijzigen respectievelijk artikel 1, 5^o, b), artikel 2, § 3, en de artikelen 3, 11 *bis*, 17 en 18 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

Ces modifications ont pour objet de limiter aux entreprises d'assurances et aux intermédiaires d'assurances les obligations qui incombent aux entreprises d'assurances et de réassurances et aux intermédiaires d'assurances et de réassurances en ce qui concerne les activités de leurs responsables de la distribution et des personnes qui sont en contact avec le public.

L'objectif de ces modifications est de préserver la compétitivité des entreprises de réassurances et des intermédiaires de réassurances belges par rapport aux entreprises de réassurances et aux intermédiaires de réassurances opérant dans d'autres États membres de l'Union européenne où il n'existe pas de telles obligations.

Ces modifications n'ont pas de conséquence préjudiciable pour le consommateur étant donné que celui-ci, en principe, n'entre pas en contact avec les catégories visées d'établissements. Les modifications proposées sont conformes aux dispositions de la directive 2002/92/CE du 9 décembre 2002 sur l'intermédiation en assurance.

L'article 39 du projet met la version néerlandaise de l'article 9, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi en concordance avec la version française.

L'article 40 du projet modifie l'article 10 de la loi. L'objectif de l'article 67 est d'organiser plus efficacement le contrôle, par la CBFA, du respect des conditions d'inscription par les intermédiaires d'assurances et de réassurances. À cette fin, cet article impose aux entreprises d'assurances d'informer directement la CBFA lorsqu'il est mis fin à l'assurance de la responsabilité civile professionnelle.

L'article 41 du projet modifie l'article 11 de la loi. L'article 41 vise à combler une lacune par l'imposition d'un recyclage aux intermédiaires et l'introduction d'une base légale autorisant la CBFA à agréer des cours de recyclage. Dans son avis, le Conseil d'État affirme que pour éviter que, dans le texte néerlandais, les termes « *geregelde bijscholing* » soient compris au sens de recyclage « régulier » ou « périodique », ce qui ne semble pas correspondre à l'objectif du législateur, il y aurait lieu de remplacer les termes « *geregelde bijscholing* » par les termes « *gereguleerde bijscholing* ». Les termes « *geregelde bijscholing* » de l'avant-projet de loi répondent toutefois bien à la volonté du législateur. En effet, le terme « *geregeld* » du texte néerlandais doit être entendu au sens de « de manière répétée et périodique ». Selon cette acception, le terme néerlandais « *geregeld* » n'est pas synonyme du terme « *regelmatig* » au sens de « sans dérogation » ou de « selon les règles ». Pour ces

Deze wijzigingen hebben tot doel de verplichtingen die voor verzekerings- en herverzekeringsondernemingen en voor verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen gelden voor wat de activiteiten betreft van hun verantwoordelijken voor distributie en personen die in contact staan met het publiek, te beperken tot de verzekeringsondernemingen en verzekeringstussenpersonen.

Met deze wijzigingen wordt beoogd de concurrentiepositie van de Belgische herverzekeringsondernemingen en herverzekeringstussenpersonen te vrijwaren ten opzichte van herverzekeringsondernemingen en herverzekeringstussenpersonen in andere EU-lidstaten waar dergelijke verplichtingen niet bestaan.

De wijzigingen hebben geen nadelig gevolg voor de consument aangezien deze in beginsel niet in contact komt met bedoelde categorieën van instellingen. De voorgestelde wijzigingen zijn in overeenstemming met de richtlijn 2002/92/EG van 9 december 2002 betreffende verzekeringsbemiddeling.

Artikel 39 van het ontwerp brengt de Nederlandse versie van artikel 9, § 1, vierde lid, van de wet in overeenstemming met de Franse versie.

Artikel 40 van het ontwerp wijzigt artikel 10 van de wet en heeft tot doel het toezicht door de CBFA op de naleving van de inschrijvingsvoorwaarden door verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen efficiënter te organiseren, doordat de Commissie rechtstreeks geïnformeerd wordt door de verzekeringsonderneming bij het beëindigen van de beroepsaansprakelijkheidsverzekering.

Artikel 41 van het ontwerp wijzigt artikel 11 van de wet en beoogt een lacune op te vullen door het opleggen van bijscholing aan de tussenpersonen en het invoeren van een wettelijke basis die de CBFA de bevoegdheid geeft bijscholingscursussen te erkennen. De Raad van State merkt in zijn advies op dat om te vermijden dat, in de Nederlandse tekst, de woorden « *geregelde bijscholing* » zouden worden begrepen als een « *regelmatige* » of « *periodieke* » bijscholing, wat niet de bedoeling lijkt te zijn, de woorden « *geregelde bijscholing* » beter worden vervangen door de woorden « *gereguleerde bijscholing* ». De woorden « *geregelde bijscholing* » in het voorontwerp van wet beantwoorden wel degelijk aan het opzet van de wetgever. « *Geregeld* » dient hier te worden verstaan als « *herhaaldelijk, volgens vaste regels terugkerend* ». In deze betekenis is het ook geen synoniem van « *regelmatig* » in de betekenis van « *zonder afwijkingen* » of « *volgens de voor-*

raisons, l'avis du Conseil d'État n'a pas été suivi. Le texte néerlandais est conforme au texte français.

L'article 43 du projet introduit dans le chapitre II*bis* une nouvelle section, intitulée « Informations à fournir par les entreprises d'assurances ». Cette nouvelle disposition soumet les entreprises d'assurances à l'obligation de fournir certaines informations à leur clientèle, comme sont tenus de le faire les intermédiaires d'assurances. La nouvelle obligation contribuera dans une large mesure à assurer une meilleure protection du consommateur d'assurances.

L'article 44 du projet modifie l'article 13*bis*, § 2, alinéa 2, de la loi. L'article apporte une nécessaire clarification de la disposition existante. Par analogie avec d'autres législations en matière financière, il élargit l'expiration d'office de l'inscription au cas où un intermédiaire d'assurances ou de réassurances est déclaré en faillite.

L'article 45 du projet, qui modifie l'article 15 de la loi, permet d'infliger des sanctions aux entreprises d'assurances qui ne respectent pas l'obligation visée à l'article précédent.

En ce qui concerne l'article 74 de l'avant-projet de loi (devenu l'article 47 du projet), le Conseil d'État observe que la distinction introduite entre les intermédiaires d'assurances et les intermédiaires de réassurances devra être justifiée de manière objective et raisonnable afin de pouvoir être jugée compatible avec le principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination. Le Conseil d'État estime donc que le législateur pourrait envisager de préciser quelque peu, dans l'exposé des motifs, les motivations de cette distinction. La différence de délai dont disposent les intermédiaires d'assurances et de réassurances pour démontrer que les personnes faisant partie de la direction effective répondent aux exigences posées en matière d'honorabilité professionnelle s'explique par le fait que les intermédiaires d'assurances sont soumis à un régime de contrôle depuis la loi du 27 mars 1995, alors que les intermédiaires de réassurances ne le sont que depuis la loi du 22 février 2006. La charge plus importante que représente cette obligation de démonstration nouvelle pour les intermédiaires de réassurances justifie qu'un délai plus long leur soit accordé.

schriften ». Om deze redenen is het advies van de Raad van State niet gevolgd geworden. De Nederlandse tekst is in overeenstemming met de Franse tekst.

Artikel 43 van het wetsontwerp voert in hoofdstuk II*bis* een nieuwe afdeling in : « Door verzekeringsondernemingen te verstrekken informatie ». Met de nieuwe bepaling worden verzekeringsondernemingen onderworpen aan de verplichting om bepaalde informatie te verstrekken aan hun cliënteel, naar analogie met de verplichting die geldt voor verzekeringstussenpersonen. De nieuwe verplichting draagt in belangrijke mate bij tot een betere bescherming van de verzekeringsconsument.

Artikel 44 van het ontwerp wijzigt artikel 13*bis*, § 2, 2^{de} lid, van de wet. Het betreft een noodzakelijke verduidelijking van de bestaande bepaling, en breidt het ambtshalve verval van inschrijving uit tot het geval van de faillietverklaring van een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon, naar analogie met andere financiële wetgevingen.

Artikel 45 van het ontwerp wijzigt artikel 15 van de wet, en maakt het mogelijk sancties op te leggen aan de verzekeringsondernemingen die de in het vorige artikel bedoelde verplichting niet naleven.

Met betrekking tot artikel 74 van het voorontwerp (artikel 47 van het ontwerp geworden) merkt de Raad van State op dat opdat het onderscheid dat wordt ingevoerd tussen de verzekeringstussenpersonen en de herverzekeringstussenpersonen verenigbaar zou kunnen worden geacht met het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie, ervoor objectieve en in redelijkheid verantwoorde motieven zullen moeten bestaan, en dat kan worden overwogen om hieromtrent enige verduidelijking op te nemen in de memorie van toelichting. Het verschil in termijn tussen verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen waarbinnen kan worden aangetoond dat de personen deel uitmakend van de effectieve leiding aan de gestelde vereisten inzake professionele betrouwbaarheid beantwoorden, wordt verklaard doordat verzekeringstussenpersonen reeds sinds de wet van 27 maart 1995 aan een toezichtregime onderworpen zijn, terwijl de herverzekeringstussenpersonen slechts sinds de wet van 22 februari 2006 aan een toezichtregime onderworpen zijn. De grotere last verklaart waarom het aangewezen is voor de herverzekeringstussenpersonen in een langere termijn te voorzien.

TITRE VII

*Protection de la consommation***Les principes légaux actuels****Qui paie ?**

L'état d'honoraires, émoluments et frais du médiateur est à charge du débiteur et est payé par préférence (1675/19, alinéa 2). Les honoraires dus au médiateur bénéficient du privilège reconnu aux frais de justice établi par l'article 19, 1^o, de la loi hypothécaire. L'article 1675/19 permet au médiateur de revendiquer son privilège sur la totalité du patrimoine du débiteur affecté au remboursement des créanciers. L'assiette de ce privilège porte sur les retenues sur les revenus et sur le produit de la réalisation des actifs. Les honoraires du médiateur doivent donc, en principe, être payés par privilège sur le produit de réalisation avant répartitions au profit des créanciers compris dans la masse.

Le recours au Fonds de Traitement du Surendettement

L'article 20 de la loi du 5 juillet 1998 indique que les dépenses autorisées du Fonds concernent le « paiement du solde resté impayé » des honoraires. La loi ne détermine pas ce qu'il faut entendre par « solde resté impayé ».

Le Rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 9 août 2002 précise que la preuve de l'impayé est « une question de fait ». Il envisage quelques hypothèses de l'intervention du Fonds : « Parfois, il ressort du titre exécutoire même que le débiteur n'a obtenu aucun paiement du débiteur; parfois, il appert que les actifs du débiteur ne permettent pas d'effectuer le moindre paiement à l'égard des créanciers eux-mêmes; une telle situation peut également se produire lorsque, par exemple, le juge des saisies homologue ou décide d'un plan de règlement prévoyant des remboursements dans le chef d'un débiteur dont les revenus sont inférieurs au minimum saisissable ».

Comment l'intervention du Fonds est-elle sollicitée ?

Conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 9 août 2002 réglementant le fonctionnement du Fonds de Traitement du Surendettement, les médiateurs de dettes sont

TITEL VII

*Consumentenzaken***De huidige wettelijke beginselen****Wie betaalt ?**

De staat van ereloon, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaar komt ten laste van de schuldenaar en wordt bij voorrang betaald (1675/19, 2^e lid). De aan de bemiddelaar verschuldigde erelonen genieten de door artikel 19, 1^o van de hypotheekwet gevestigde voorrang voor gerechtskosten. Artikel 1675/19 maakt het mogelijk dat de bemiddelaar zijn voorrangrecht eist op het geheel van het vermogen van de schuldenaar dat toegewezen is voor de terugbetaling aan de schuldeisers. De grondslag van die voorrang betreft de inhoudingen op de inkomens en op de winst van de ten gelde gemaakte activa. Het ereloon van de bemiddelaar moet dus in principe bij voorrang betaald worden op de opbrengst van de tegeldemaking vóór de verdeling ten gunste van de bij de boedel betrokken schuldeisers.

Inschakeling van het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast

Artikel 20 van de wet van 5 juli 1998 bepaalt dat de door het Fonds toegelaten uitgaven « het onbetaald gebleven saldo » van het ereloon betreffen. De wet zegt niet wat er moet worden verstaan onder « onbetaald gebleven saldo ».

Het Verslag aan de Koning dat het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 voorafgaat, stelt dat het bewijs van niet-betaling een « feitenkwestie » is. Het geeft enkele hypothesen inzake de interventie van het Fonds : « Soms blijkt uit het vonnis van tenuitvoerlegging zelf dat de schuldbemiddelaar geen enkele betaling heeft kunnen verkrijgen van de schuldenaar; soms blijkt dat de activa van de schuldenaar zelfs aan geen enkele schuldeiser geen enkele betaling mogelijk maken; een dergelijke toestand kan zich bijvoorbeeld ook voordoen wanneer de beslagrechter een aanzuiveringsregeling homologeert of vaststelt met terugbetalingen voor een schuldenaar waarvan de inkomsten lager liggen dan het voor beslag vatbare minimum ».

Hoe wordt de interventie van het Fonds gevraagd ?

Overeenkomstig artikel 7 van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 tot regeling van de werking van het Fonds ter bestrijding van Overmatige Schuldenlast zijn

invités à introduire leur demande par lettre recommandée.

Cette demande comprend les documents et renseignements suivants :

1° le titre exécutoire visé à l'article 1675/19, alinéa 3, du Code judiciaire et/ou une copie des rapports visés à l'article 1675/17, § 3, alinéa 3, du Code judiciaire.

Pour les montants qui n'auraient pas été mis à charge du Fonds par le juge, le médiateur fournit la preuve du solde resté impayé après application de l'article 1675/19, alinéa 2, du Code judiciaire;

2° une déclaration du médiateur de dettes datée, signées et rédigée en trois exemplaires dans laquelle il communique le montant du solde resté impayé, visé à l'article 20, § 3, 1°, de la loi;

3° le numéro de compte bancaire où le Fonds doit effectuer le paiement;

4° tout renseignement qui est de nature à étayer la demande de paiement.

L'évolution jurisprudentielle

Cette évolution se caractérise en trois phases.

Dans un premier temps, les médiateurs de dettes, afin de se conformer aux instructions citées ci-avant, ont fait valoir auprès du Fonds de l'impossibilité de récupérer leurs honoraires étant donné les revenus laissés au requérant et la rigueur du plan de remboursement homologué ou décidé par le juge.

Dans un deuxième temps, afin d'éviter l'écueil administratif de la justification du solde resté impayé des honoraires, la pratique de demander au Juge des saisies l'intervention du Fonds s'est considérablement développée. Face à une décision du juge, le Fonds a estimé qu'il ne lui appartenait pas de la discuter et, en conséquence, paie les honoraires taxés mis à charge du Fonds.

L'intervention du Fonds est, certes, sollicitée en cas d'absence d'actifs, mais également afin de permettre l'élaboration d'un plan que le paiement préférentiel des honoraires entraverait ou lorsque le remboursement des créanciers se réalise avec une partie de la quotité insaisissable des revenus. Cette dernière justification est ré-

de de schuldbemiddelaars ertoe gehouden hun aanvraag tot betaling bij een ter post aangetekende brief toe te zenden aan het Fonds.

Deze aanvraag bevat de volgende documenten en inlichtingen :

1° het bevel van tenuitvoerlegging bedoeld in artikel 1675/19, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek en/of een afschrift van de verslagen, bedoeld in artikel 1675/17, § 3, derde lid van het Gerechtelijk Wetboek.

Voor de bedragen die door de rechter niet ten laste zijn gelegd van het Fonds, levert de schuldbemiddelaar het bewijs van het onbetaald gebleven saldo na toepassing van artikel 1675/19, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

2° een gedagtekende en ondertekende verklaring van de schuldbemiddelaar, opgesteld in drie exemplaren, waarbij hij het bedrag van het onbetaald gebleven saldo, bedoeld in artikel 20, § 3, 1° van de wet meedeelt;

3° het rekeningnummer waarop de betaling door het Fonds kan gebeuren;

4° elke inlichting die van aard is om de aanvraag tot betaling te staven.

Evolutie van de rechtspraak

Deze evolutie vertoont drie fases.

In een eerste fase hebben de schuldbemiddelaars, teneinde te voldoen aan de voornoemde richtlijnen, het Fonds aangetoond dat ze hun ereloon onmogelijk konden betaald krijgen, gelet op het aan de schuldenaar overgelaten inkomen en op de striktheid van de door de rechter gehomologeerde of vastgestelde aanzuiveringsregeling.

In een tweede fase heeft de praktijk om bij de beslagrechter de interventie van het Fonds te vragen, teneinde de administratieve klip van de verantwoording van het onbetaald gebleven saldo te omzeilen, zich sterk ontwikkeld. Het Fonds is van mening dat het een rechterlijke beslissing niet moet betwisten, en dus betaalt het de ten laste van het Fonds gestelde erelonen.

Uiteraard wordt om een interventie van het Fonds verzocht bij gebrek aan activa, maar ook om in staat te stellen een plan uit te werken dat niet mogelijk zou zijn indien het ereloon bij voorrang zou moeten worden betaald of wanneer de terugbetaling van de schuldeisers gebeurt met een deel van het niet voor beslag vatbare

gulièrement reprise dans les jugements. À l'appui de celle-ci, le Rapport au Roi cité ci-dessus sert de justification. L'interprétation de la jurisprudence a été bien plus large que ne le laissait entrevoir le rapport au Roi. En effet, nombre de décisions mettent les honoraires à charge du Fonds dès lors qu'une partie des sommes remboursées est prélevée sur les quotités saisissables (« Dès lors que le requérant met à la disposition de ses créanciers une somme excédant de près de 20 % la quotité saisissable, cet état de frais et honoraires sera à charge du Fonds de traitement du surendettement », Civ. Liège, 1^{er} décembre 2005, Ann.Crédit 2005, p. 185), là où le Rapport au Roi évoquait seulement l'hypothèse d'un requérant ayant des revenus inférieurs au minimum saisissable.

Aujourd'hui, la quasi-totalité des demandes d'intervention du Fonds sont mentionnées dans un jugement. Nombre de ces jugements ne comportent pas de justification de l'intervention sollicitée.

La loi du 13 décembre 2005 permet au juge de décider quelle partie des honoraires le médiateur peut mettre à charge du Fonds (article 1675/19). Cette modification a pour objectif d'alléger la charge administrative, tant des médiateurs pour la justification que du Fonds pour le contrôle, tout en laissant inchangé les principes de base en la matière (paiement des honoraires par le requérant, privilège du médiateur, intervention du Fonds pour le solde resté impayé).

Cette nouvelle disposition n'a pas pour finalité la prise en charge de tous les honoraires par le Fonds.

Or, les statistiques du Fonds indiquent qu'une majorité de dossiers, pour lesquels l'intervention est sollicitée, ne comportent pas de remise dettes. On peut légitimement penser que dans cette hypothèse le requérant dispose d'un disponible, puisque ce disponible sert à rembourser les créanciers. Il est, dès lors, permis de douter que le critère du « solde resté impayé » soit rencontré dans ces dossiers.

Les demandes d'intervention du Fonds sont variables d'arrondissement à arrondissement, comme l'indiquent les chiffres publiés dans le rapport annuel du Comité d'accompagnement du Fonds.

Dans certains arrondissements, les honoraires sont très souvent mis à charge du Fonds, dans d'autres, par

deel van de inkomsten. Deze laatste verantwoording komt regelmatig terug in de vonnissen. Het voornoemde Verslag aan de Koning ondersteunt die verantwoording. De interpretatie van de rechtspraak was veel breder dan uit het verslag aan de Koning bleek. Vele vonnissen leggen inderdaad de erelonen ten laste van het Fonds zodra een deel van de terugbetaalde bedragen afkomstig is van niet voor beslag vatbare delen (« Van zodra eiseres haar schuldeisers een bedrag ter beschikking stelt van bijna 20 % van het niet voor beslag vatbare gedeelte, zal deze staat van onkosten en erelonen ten laste vallen van het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast » Burg. Luik, 1 december 2005, Ann.Crédit 2005, blz. 185), daar waar het Verslag aan de Koning alleen blijft stilstaan bij de hypothese van een verzoeker wiens inkomsten lager liggen dan het minimum waarop beslag kan worden gelegd.

Vandaag vermelden bijna alle vonnissen de aanvraag voor een interventie van het Fonds. In vele van die vonnissen ontbreekt de verantwoording voor de gevraagde interventie.

De wet van 13 december 2005 machtigt de rechter om te beslissen welk deel van het ereloon de schuldbemiddelaar ten laste van het Fonds kan leggen (artikel 1675/19). Deze wijziging heeft tot doel de administratieve last te verlagen, zowel voor de schuldbemiddelaars voor wat de verantwoording betreft, als voor het Fonds voor wat de controle aangaat, waarbij de basisbeginselen terzake (betaling van het ereloon door de verzoeker, voorrang van de schuldbemiddelaar, interventie van het Fonds voor het onbetaald gebleven saldo) ongewijzigd blijven.

Deze nieuwe bepaling heeft niet de bedoeling alle erelonen door het Fonds te laten dragen.

De statistieken van het Fonds tonen nochtans aan dat de meerderheid van de dossiers, waarvoor een interventie wordt gevraagd, geen kwijtschelding van schulden bevat. Men kan er redelijkerwijze van uit gaan dat in deze hypothese de verzoeker over een beschikbaar gedeelte beschikt, aangezien dit dient om de schuldeisers terug te betalen. Men kan er dus wel aan twijfelen of in deze dossiers aan het criterium van het « onbetaald gebleven saldo » is tegemoet gekomen.

De vragen om interventie van het Fonds verschillen van arrondissement tot arrondissement, zoals de cijfers uit het jaarverslag van het Begeleidingscomité van het Fonds aangeven.

In sommige arrondissementen worden de erelonen zeer vaak ten laste van het Fonds gelegd, daar waar in

contre, le pourcentage de dossiers mis à charge du Fonds est faible.

Cette situation différente est due à une divergence d'appréciation par les juges des conditions légales de l'intervention du Fonds.

Au cours du premier semestre de l'année 2006, au sein du Fonds de traitement du surendettement, 2 959 dossiers ont été approuvés pour des dépenses totales de 2 965 459,90 euros.

L'analyse des dossiers reçus par le Fonds pour la période de janvier à juin 2006, compte tenu des éléments figurant dans ces dossiers, montre que :

— dans 71 % des cas, les honoraires sont à charge du Fonds mais celui-ci ne dispose pas des éléments justifiant cette prise en charge par lui;

— dans 29 % des cas, le Fonds dispose de ces éléments justificatifs (plan amiable ou judiciaire);

— dans les dossiers pour lesquels le Fonds dispose des éléments justificatifs (29 %), le juge accorde une remise de dettes en capital dans, approximativement, 24 % de ceux-ci.

Dans la mesure où l'intervention du Fonds se limiterait uniquement à ces dossiers pour lesquels le juge prononce une remise de dettes en capital, les dépenses annuelles du Fonds peuvent être estimées à 1 500 000 euros.

Les solutions envisageables

Face au déficit du Fonds, plusieurs solutions ont été envisagées.

La première fut de refinancer le Fonds par les contributeurs actuels. La loi du 5 août 2006 a augmenté la cotisation des prêteurs de l'ordre de 50 %. Cette contribution complémentaire n'est exigée que pour l'année 2006.

L'idée d'élargir les contributeurs à d'autres que les prêteurs est suggérée, dans la mesure où divers créanciers sont présents dans les dossiers de surendettement.

Deux questions doivent au préalable être posées.

Peux-t-on mettre sur le même pied tous les créanciers, ceux qui se trouvent sur le marché en position

andere het aandeel van de dossiers ten laste van het Fonds klein is.

Deze verschillende situatie is te wijten aan het feit dat de rechters de wettelijke voorwaarden tot interventie van het Fonds op uiteenlopende wijzen beoordelen.

In het eerste semester van 2006 heeft het Fonds 2 959 dossiers goedgekeurd voor een totaal bedrag van 2 965 459,90 euro.

Rekening houdende met de elementen van de dossiers, toont de analyse van de dossiers ontvangen door het Fonds in de periode januari tot juni 2006 aan dat :

— in 71 % van de gevallen wordt het ereloon ten laste van het Fonds gelegd zonder dat deze beschikt over elementen die de tenlastelegging van het Fonds motiveren;

— in 29 % van de gevallen beschikt het Fonds over elementen van motivering (minnelijke of gerechtelijke regeling);

— in de dossiers waarover het Fonds beschikt over elementen van motivering (29 %), kent de rechter een kwijtschelding van de schulden in hoofdsom in, bij benadering, 24 % van deze dossiers.

In de mate dat een interventie van het Fonds beperkt zou blijven tot enkel de dossiers waarin de rechter een kwijtschelding van schulden in hoofdsom uitspreekt, kunnen de jaarlijkse uitgaven van het Fonds worden geschat op 1 500 000 euro.

Mogelijke oplossingen

Er werden verscheidene oplossingen overwogen voor het tekort van het Fonds.

De eerste bestond erin het Fonds te herfinancieren door de huidige betalers. De wet van 5 augustus 2006 heeft de bijdrage van de kredietgevers met 50 % verhoogd. Deze aanvullende bijdrage wordt enkel geëist voor 2006.

Het idee werd geopperd om andere dan de kredietgevers te laten betalen, aangezien er verscheidene schuldeisers in de dossiers van overmatige schuldenlast opduiken.

Er moeten vooraf twee vragen worden gesteld.

Kunnen we alle schuldeisers op gelijke voet plaatsen, zij die op de markt optreden als aanbieders (krediet,

d'offres (crédit, téléphonie..) de ceux qui n'ont pas ce choix (hôpitaux, créanciers alimentaires) ?

Cette question appelle une réponse négative.

Peux-t-on exiger une contribution de la part de certains créanciers qui, de manière spécifique, contribuent déjà aux actions en matière de surendettement (secteur de l'énergie et autorités publiques) ?

Si la question réside dans l'inégalité ressentie par les prêteurs d'être les seuls contributeurs au Fonds (l'égalité de droit a été affirmée par la Cour d'arbitrage), il convient de mettre en parallèle la contribution des prêteurs (2,6 millions d'euros) des montants spécifiques octroyés par les deux autres créanciers les plus importants dans les dossiers de RCD :

—le secteur de l'énergie contribue pour un montant de 43 millions d'euros (2004) aux services de médiation de dettes des CPAS;

—l'État (pour le Fisc) contribue par la mise en place de la procédure de règlement collectif de dettes, sans compter les aides financières spécifiques des régions ou communautés en la matière.

La contribution de certains secteurs, dont les créanciers figurent dans les dossiers de surendettement mais qui ne sont pas contributeurs du Fonds, est une question qui reste ouverte.

Il faudrait pour évaluer leur contribution connaître soit la part respectives des créances dans les dossiers de règlement collectif soit connaître l'ampleur des défaillances dans ces secteurs. Il n'existe pas de données fiables sur ces situations.

Expliciter les principes de la loi du 5 juillet 1998

Le Fonds de traitement du surendettement a toujours été conçu comme un instrument financier permettant d'assurer la qualité du travail de médiation de dettes en garantissant, mais de manière subsidiaire, le paiement des médiateurs.

L'évolution jurisprudentielle tend à faire du Fonds de surendettement le premier débiteur des médiateurs de dettes pour le paiement de leurs honoraires.

Cette évolution a entraîné une explosion des demandes d'intervention du Fonds, avec une progression bien plus forte que l'évolution du nombre de décisions d'ad-

telefonie ...) en zij die geen andere keuze hebben (ziekenhuizen, alimentatieschuldeisers) ?

Het antwoord op deze vraag luidt ontkennend.

Kunnen we een bijdrage vragen van bepaalde schuldeisers die reeds op specifieke wijze bijdragen aan de acties inzake overmatige schuldenlast (energiesector en overheden) ?

In antwoord op de door de kredietgevers aangevoelde ongelijkheid dat zij de enige betalende zijn voor het Fonds (de rechtsgelijkheid werd bevestigd door het Arbitragehof), past het de bijdrage van de kredietgevers (2,6 miljoen euro) te vergelijken met de specifieke bedragen die de andere twee belangrijkste schuldeisers in de CSR-dossiers betalen :

—de energiesector draagt 43 miljoen euro (2004) bij aan de schuldbemiddelingsdiensten van de OCMW's;

—de Staat (via de fiscus) draagt bij via de instelling van de procedure voor collectieve schuldenregeling, zonder nog rekening te houden met de specifieke financiële hulp van de gewesten of gemeenschappen.

De bijdrage van sommige sectoren, waarvan de schuldvorderingen in de dossiers van overmatige schuldenlast voorkomen maar die niet bijdragen voor het Fonds zijn, blijft een open vraag.

Om hun bijdrage te kunnen beoordelen, zou men een zicht moeten hebben op hetzij het respectieve deel van de schuldvorderingen in de dossiers van collectieve schuldenregeling, hetzij op de omvang van de wanbetalingen in die sectoren. Er bestaan geen betrouwbare gegevens over deze situaties.

De beginselen van de wet van 5 juli 1998 verduidelijken

Het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast werd altijd opgevat als een financieringsinstrument om de kwaliteit van het schuldbemiddelingswerk te verzekeren, en daarbij ook in bijkomende orde de betaling van de bemiddelaars te garanderen.

De evolutie van de rechtspraak strekt ertoe het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast tot de eerste schuldenaar van de schuldbemiddelaars voor de betaling van hun erelonen te maken.

Deze ontwikkeling heeft een stortvloed aan aanvragen tot interventie van het Fonds veroorzaakt, met een veel sterkere groei dan de evolutie van het aantal ont-

missibilité. Cette explosion met en péril l'équilibre financier du Fonds.

Le présent projet ne modifie en rien les principes de la loi d'origine.

Il réaffirme et précise tant l'esprit que la lettre de la loi afin de garantir à tous les médiateurs le paiement futur des honoraires impayés, et de permettre la poursuite de la fonction essentielle du Fonds dans la procédure de règlement collectif de dettes.

Art. 48

Afin de faciliter la lisibilité de cet article, les alinéas ont été numérotés.

Les trois premiers alinéas de l'article 1675/19 ont été repris. Les règles exposées ci-après ont été ajoutées après le deuxième alinéa devenu le § 2.

En cas de remise totale de dettes, les honoraires sont mis à charge du Fonds, que cette remise soit contenue dans un plan amiable ou judiciaire.

Dans cette hypothèse le requérant ne possède pas ou peu de disponible. Dès lors, les honoraires sont réputés impayés. Il appartient au juge de décider si tout ou partie des honoraires est mis à charge du Fonds. En effet, un disponible peut exister, disponible qui soit sera mis à la disposition du requérant soit servira à payer le médiateur. Afin de mettre en adéquation le texte du projet avec l'exposé des motifs, le troisième alinéa de l'article 1675/19, § 2, en projet, a été modifié comme le suggère le Conseil d'État.

Une telle mesure pourrait-elle favoriser, de la part des médiateurs, les demandes de remise de dettes ?

La remise totale de dettes est soumise à des conditions strictes.

À l'amiable, elle exige l'accord de tous les créanciers. L'expérience montre qu'un accord unanime pour une remise totale reste une exception. La remise totale de dettes par le juge repose sur des conditions que le juge apprécie souverainement.

vankelijkheidsbeslissingen. Deze snelle groei brengt het financiële evenwicht van het Fonds in gevaar.

Het onderhavige ontwerp wijzigt geenszins de beginselen van de oorspronkelijke wet.

Het herbevestigt en verduidelijkt zowel de geest als de letter van de wet, teneinde alle bemiddelaars in de toekomst ervan te verzekeren dat hun onbetaalde erelonen zullen worden betaald, en om de essentiële functie van het Fonds in de procedure van de collectieve schuldenregeling te kunnen bestendigen.

Art. 48

Teneinde de leesbaarheid van dit artikel te vergemakkelijken, werden de leden genummerd.

De eerste drie leden van artikel 1675/19 werden hernomen. De bepalingen hierna uiteengezet, werden toegevoegd na het tweede lid dat § 2 werd.

In geval van totale schuldkwijtschelding worden de honoraria ten laste gelegd van het Fonds, ongeacht of ze is opgenomen in een minnelijke of een gerechtelijke aanzuiveringsregeling.

In die veronderstelling beschikt de verzoeker over weinig of geen middelen. In dat geval worden de honoraria verondersteld niet te zijn betaald. Het komt de rechter toe te beslissen of de honoraria geheel of gedeeltelijk ten laste van het Fonds worden gelegd. Er kan inderdaad nog een beschikbaar bedrag zijn, dat ofwel ter beschikking van de verzoeker zal worden gesteld ofwel moet dienen om de schuldbemiddelaar te betalen. De tekst van artikel 1675/19, § 2, derde lid van het ontwerp werd zoals de Raad van State voorstelt, aangepast zodat er overeenstemming is tussen de tekst van het ontwerp en de memorie van toelichting.

Kan een dergelijke maatregel in hoofde van de schuldbemiddelaars de verzoeken tot schuldkwijtschelding in de hand werken ?

Totale schuldkwijtschelding is aan strikte voorwaarden onderworpen.

Bij minnelijke schikking is het akkoord van alle schuldeisers vereist. De ervaring leert dat een eenparig akkoord voor een totale kwijtschelding de uitzondering blijft. De totale schuldkwijtschelding door de rechter is onderworpen aan voorwaarden die de rechter soeverein beoordeelt.

D'une manière générale, le présent projet tend à assurer le paiement du médiateur dans tous les cas de figure.

Dans les autres situations que celle visée à l'article 1675/13bis, les honoraires doivent être payés par le requérant. Mais dans le cas de remise de dettes de capital l'intervention du Fonds peut être sollicitée, si l'impossibilité de payer est démontrée.

Lorsque le requérant ne bénéficie pas de remise de dettes, cela signifie qu'un disponible est dégagé pour rembourser les créanciers. Dès lors, la règle de la loi de 1998 prévaut : le médiateur bénéficie d'un privilège pour le paiement de ses honoraires.

Le médiateur devra, dès la décision d'admissibilité, constituer une réserve pour le paiement des honoraires. Cette obligation a été ajoutée au § 2 de l'article 1675/19. Nombre de médiateurs exercent déjà aujourd'hui de cette manière. La constitution de la réserve doit se faire dans le respect de l'article 1675/9, § 4, qui prévoit que le médiateur doit mettre à la disposition du requérant un pécule au moins égal au montant protégé en application des articles 1409 à 1412.

Cette réserve doit être raisonnable. Elle peut être estimée en fonction du nombre de créanciers figurant dans la requête, des revenus, des difficultés probables ou non de la procédure ...

Dans la mesure où la durée moyenne des plans est de 12 mois et que la moyenne des honoraires est estimée à 1 200 euros, cela signifie qu'en moyenne une réserve de 100 euros par mois devra être constituée afin de payer les honoraires.

Au moment de l'homologation ou de la décision du juge sur un plan, cette réserve peut être insuffisante, soit que le disponible est trop faible soit que des dépenses justifiées par le respect de la dignité humaine et, le cas échéant, autorisées par le juge, ont été effectuées.

Il se peut également que le plan prévoit un paiement prioritaire (article 1675/10, § 4 et 1675/13, § 6).

En cas d'insuffisance du compte de la médiation, les modalités de remboursement doivent être prévues dans le plan.

Algemeen gezien strekt onderhavig ontwerp ertoe de betaling van de schuldbemiddelaar in alle omstandigheden te verzekeren.

In de andere gevallen dan dat bedoeld in artikel 1675/13bis moeten de honoraria door de verzoeker worden betaald. Maar in het geval van een kwijtschelding van schulden in kapitaal kan de interventie van het Fonds worden gevraagd als de onmogelijkheid tot betalen is aangetoond.

Wanneer de verzoeker geen schuldkwijtschelding geniet, betekent dit dat er een beschikbaar bedrag aanwezig is om de schuldeisers te betalen. Derhalve geldt de regel van de wet van 1998 : de schuldbemiddelaar heeft voorrang wat de betaling van zijn honoraria betreft.

De schuldbemiddelaar zal, zodra de toelaatbaarheidsbeslissing is genomen, een reserve moeten aanleggen voor de betaling van de honoraria. Deze verplichting werd toegevoegd in § 2 van artikel 1675/19. Heel wat schuldbemiddelaars gaan reeds vandaag zo te werk. Het aanleggen van de reserve moet gebeuren met naleving van artikel 1675/9, § 4, dat bepaalt dat de schuldbemiddelaar een leefgeld dat ten minste gelijk is aan het bedrag dat met toepassing van de artikelen 1409 tot 1412 beschermd wordt, ter beschikking van de verzoeker stelt.

Die reserve moet redelijk zijn. Ze mag worden geraamd op basis van het aantal in het verzoekschrift vermelde schuldeisers, de inkomsten, de al dan niet waarschijnlijkste moeilijkheden van de procedure ...

Aangezien de gemiddelde duur van de regelingen 12 maanden bedraagt en de honoraria op gemiddeld 1 200 euro worden geraamd, betekent dit dat gemiddeld een reserve van 100 euro per maand moet worden aangelegd om de honoraria te betalen.

Op het ogenblik van de homologatie of de beslissing van de rechter aangaande een regeling, kan die reserve ontoereikend zijn, hetzij omdat het beschikbaar bedrag te laag is, hetzij omdat er uitgaven zijn gebeurd die waren gerechtvaardigd op grond van het respect voor de menselijke waardigheid en desgevallend door de rechter waren toegestaan.

Het kan ook dat het plan in een prioritaire betaling voorziet (artikel 1675/10, § 4 en 1675/13, § 6).

Ingeval de rekening van bemiddeling ontoereikend is, moeten de terugbetalingsmodaliteiten in de regeling worden bepaald.

Le plan amiable peut prévoir que les premières mensualités seront consacrées, de manière exclusive ou non, au paiement des honoraires.

Dans le cadre d'un plan judiciaire, le juge peut également décider du mode de paiement des honoraires, tout en tenant compte du privilège du médiateur. Il ne pourrait décider d'un remboursement non-exclusif, c'est-à-dire d'un plan qui prévoit un remboursement mensuel tant des créanciers que du médiateur, qu'avec l'accord de ce dernier.

Le médiateur doit justifier de l'impossibilité pour le requérant de payer dans un délai raisonnable après l'homologation ou la décision d'un plan judiciaire. L'indication d'un délai fixe pour qualifier la notion « d'honoraires impayés », par exemple les honoraires seraient réputés impayés en cas d'absence de paiement dans les 5 mois suivant l'homologation du plan ou de la décision d'un plan judiciaire, aurait apporté, certes, une sécurité mais également produit des inégalités, étant donné la diversité des situations. Ainsi pour un plan qui s'élabore rapidement, trois mois après la décision d'admissibilité par exemple, un délai de plusieurs mois pour le paiement des honoraires est raisonnable. Par contre, pour un plan qui ne se décide que très tardivement après la décision d'admissibilité, le délai raisonnable pour le paiement devra être plus bref.

Art. 50

Outre le paiement des honoraires des médiateurs, le Fonds a également pour mission « le paiement de mesures d'information et de sensibilisation à destination des personnes visées par la présente loi concernant les objectifs et le fonctionnement de la loi, et plus généralement, le financement de mesures d'information et de sensibilisation concernant le surendettement » (article 20, § 3, 3^e de la loi du 5 juillet 1998).

Cette mission n'a pu être exercée étant donné que le paiement des honoraires des médiateurs a, jusqu'à présent, absorbé l'ensemble des moyens financiers du Fonds. Afin que cette mission soit réellement exercée, il convient de consacrer exclusivement un montant pour le paiement des mesures d'information.

Ce montant, de 150 000 euros, sera ajouté à la contribution des prêteurs.

In de minnelijke regeling kan worden bepaald dat de eerste maandelijkse stortingen al dan niet exclusief aan de betaling van de honoraria zullen worden besteed.

In het kader van een gerechtelijke regeling kan de rechter ook beslissen op welke manier de honoraria worden betaald, rekening houdend met de voorrang voor de bemiddelaar. Hij kan enkel beslissen tot een niet-exclusieve terugbetaling, namelijk een regeling die voorziet in een maandelijkse terugbetaling zowel van de schuldeisers als van de bemiddelaar, indien laatstgenoemde hiermee akkoord gaat.

De bemiddelaar moet kunnen aantonen dat het voor de verzoeker niet mogelijk is binnen een redelijke termijn te betalen na de homologatie of de beslissing tot een gerechtelijke regeling. De aanduiding van een vaste termijn om het begrip « onbetaalde honoraria » nader te bepalen, bijv. de honoraria worden verondersteld onbetaald te zijn indien niet is betaald binnen 5 maanden na de homologatie van de regeling of van de beslissing tot een gerechtelijke regeling, zou weliswaar zekerheid hebben gebracht maar ook voor ongelijkheden hebben gezorgd, gelet op de verscheidenheid van de situaties. Zo is voor een plan dat snel wordt uitgewerkt, bijv. drie maanden na de toelaatbaarheidsbeslissing, een termijn van meerdere maanden voor de betaling van de honoraria redelijk. Voor een plan daarentegen dat pas een hele tijd na de toelaatbaarheidsbeslissing tot stand komt, zou de betalingstermijn eerder kort moeten zijn.

Art. 50

Naast de betaling van de honoraria van de bemiddelaars, heeft het Fonds ook als opdracht « de betaling van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren gericht tot de personen bedoeld in deze wet met betrekking tot de doelstellingen en de werking van deze wet, en meer in het algemeen, de financiering van maatregelen inzake informatie en sensibiliseren omtrent schuldoverlast » (artikel 20, § 3, 3^e van de wet van 5 juli 1998).

Die opdracht kon niet worden uitgevoerd aangezien de betaling van de honoraria van de bemiddelaars tot nog toe alle financiële middelen van het Fonds heeft opgeslokt. Opdat die opdracht daadwerkelijk zou worden vervuld dient een bedrag exclusief te worden toegewezen voor informatiemaatregelen.

Dat bedrag van 150 000 euro wordt bij de bijdrage van de kredietgevers gevoegd.

Afin de rencontrer l'avis du conseil d'État, la nouvelle mesure a été insérée au § 2 de l'article 20 de la loi sur le règlement collectif de dettes plutôt qu'au § 3.

TITRE VIII

Classes moyennes

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 2 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes

La création d'emplois est l'un des objectifs prioritaires du gouvernement. Accroître l'attrait de la Belgique à l'égard des investisseurs étrangers constitue incontestablement un moyen d'y parvenir.

La modification de la loi du 2 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes proposée tend vers cet objectif. Elle confère au Roi le pouvoir de confier aux Guichets d'entreprises agréés de délivrer le carte professionnelle. Par délivrance, il faut entendre la remise au demandeur de la carte accordée par le fonctionnaire délégué à cet effet par le ministre des Classes moyennes. Il ne s'indique pas, en effet, de conférer aux guichets d'entreprises une compétence de décision en la matière, compte tenu du fait que celle-ci relève de la politique d'immigration du gouvernement.

Le fait de confier aux guichets d'entreprises la délivrance de la carte professionnelle s'inscrit dans la politique de simplification administrative du gouvernement. Il permet, en effet, de rationaliser la procédure, en ce sens que l'investisseur pourra dès qu'il reçoit son autorisation se faire inscrire à la Banque-Carrefour des Entreprises, à la TVA et, dans la plupart des guichets, également à une caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. En outre, cette procédure permettra encore de réduire sensiblement la durée de la procédure de traitement d'une demande de carte professionnelle.

Art. 52

La loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes,

Om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State werd deze nieuwe maatregel ingevoegd in § 2 van artikel 20 van de wet betreffende de collectieve schuldenregeling in plaats van § 3 van hetzelfde artikel.

TITEL VIII

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 2 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen

Het creëren van werkgelegenheid is één van de prioritaire doelstellingen van de regering. Het vergroten van de aantrekkingskracht van België ten aanzien van de buitenlandse investeerders vormt ontegenzeggelijk een middel om hierin te slagen.

De wijziging van de wet van 2 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen komt tegemoet aan deze doelstellingen. Zij verleent aan de Koning de bevoegdheid om de afgifte van de beroepskaart toe te vertrouwen aan de erkende ondernemingsloketten. Onder afgifte moet men het overhandigen van de kaart, toegekend door de ambtenaar daartoe gedelegeerd door de minister van Middenstand, verstaan. Dit houdt echter niet in dat er aan de ondernemingsloketten een beslissingsbevoegdheid inzake de materie wordt verleend, rekening houdend met het feit dat deze materie deel uitmaakt van de immigratiepolitiek van de regering.

Het feit om aan de ondernemingsloketten het afleveren van de beroepskaart toe te vertrouwen, past in het kader van de politiek van administratieve vereenvoudiging van de regering. Het laat de rationalisering van de procedure toe, in die zin dat de investeerder, van zodra hij zijn machtiging ontvangt, zich kan laten inschrijven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, bij de BTW en, bij de meeste van de ondernemingsloketten, eveneens bij een sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen. Bovendien zal deze procedure ook toelaten de periode nodig voor de behandeling van een aanvraag tot het bekomen van een beroepskaart aanzienlijk te reduceren.

Art. 52

De wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreem-

subordonne l'exercice d'activités indépendantes par un étranger à l'obtention d'une autorisation préalable du fonctionnaire auquel la ministre des Classes moyennes a délégué cette compétence.

La loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions fixe à l'article 43 les missions qui sont dévolues aux guichets d'entreprises.

Le présent article conserve au fonctionnaire délégué par le ministre des classes moyennes le pouvoir d'accorder la carte professionnelle, et donne au Roi la possibilité d'étendre les missions des guichets d'entreprises agréés en conférant à ceux-ci la délivrance des cartes professionnelles. Il habilite également le Roi à déterminer la rémunération des guichets d'entreprises agréés pour cette tâche.

Comme pour les missions déjà confiées aux guichets d'entreprises agréés, celle-ci fera l'objet d'un contrôle de la part de l'Administration de la Politique des PME du Département de l'Économie, en application des articles 58 à 60 de la loi du 16 janvier 2003, précitée.

CHAPITRE 2

Modification de l'article 36 de l'arrêté royal n°72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

Le présent chapitre tend à modifier l'article 36, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

L'article 36, § 2, fixe le délai de prescription applicable pour la récupération des prestations versées indûment dans le régime de pension des travailleurs indépendants.

En vertu de l'alinéa 1^{er} du § 2 précité, l'action en répétition de prestations payées indûment se prescrit par six mois à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué ou de la date de la décision octroyant ou majorant un avantage dans un régime de pension belge ou étranger.

L'alinéa 2 du même paragraphe 2 prévoit, dans sa rédaction actuelle, que ce délai ordinaire de six mois est

delingen maakt de uitoefening van een zelfstandige activiteit door een vreemdeling ondergeschikt aan de verkrijging van een voorafgaande machtiging van de ambtenaar aan wie deze bevoegdheid door de minister van Middenstand werd gedelegeerd.

De wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, legt in artikel 43 de taken vast die toevertrouwd zijn aan de ondernemingsloketten.

Door dit artikel behoudt de door de minister van middenstand afgevaardigde ambtenaar de bevoegdheid om de beroepskaart toe te kennen en wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven om de taken van de erkende ondernemingsloketten uit te breiden door deze de aflevering van de beroepskaarten toe te vertrouwen. Dit artikel verklaart de Koning eveneens bevoegd om de vergoeding van de erkende ondernemingsloketten voor deze taak te bepalen.

Zoals voor de taken die reeds werden toevertrouwd aan de erkende ondernemingsloketten, zal dit het voorwerp uitmaken van een controle namens de Administratie KMO-beleid van het Departement Economie, in toepassing van de artikelen 58 tot 60 van de voornoemde wet van 16 januari 2003.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van artikel 36 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

Dit hoofdstuk strekt ertoe wijzigingen aan te brengen in artikel 36, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

Artikel 36, § 2, stelt de toe te passen verjaringstermijn vast voor de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde prestaties in de regeling voor zelfstandigen.

Krachtens het eerste lid van de vermelde paragraaf 2, verjaart de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde prestaties na zes maanden te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is gebeurd of de datum van de beslissing die een voordeel in een Belgisch of buitenlands pensioenstelsel toekent of verhoogt.

Het tweede lid van dezelfde paragraaf 2 voorziet, in zijn huidige vorm, dat deze gewone verjaringstermijn van

porté à cinq ans lorsque les sommes indues ont été obtenues par des manœuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciemment incomplètes ou par suite de l'abstention du débiteur de produire une déclaration prescrite par une disposition légale ou réglementaire ou résultant d'un engagement souscrit antérieurement.

Or, l'article 60 de la loi portant des dispositions diverses du 27 décembre 2005 a ramené de cinq à trois ans le délai de prescription pour la récupération de prestations payées indûment dans le régime des travailleurs salariés dans les cas analogues à ceux visés à l'article 36, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 72 précité.

L'article 60 précité a également fixé un nouveau délai de prescription de 3 ans lorsque des sommes ont été payées indûment par suite de l'exercice d'une activité professionnelle dont les revenus dépassent les limites autorisées ou par suite du bénéfice de prestations sociales.

Pour garantir l'égalité de traitement entre les travailleurs indépendants et les travailleurs salariés, et en particulier dans les cas de pension mixte, le présent projet prévoit de ramener également à trois ans le délai de prescription pour la récupération de prestations payées indûment dans le régime des travailleurs indépendants pour les mêmes cas.

Il est à noter que l'article 60 de la loi portant des dispositions diverses du 27 décembre 2005 fixe un point de départ particulier lorsque les sommes indues trouvent leur origine dans l'exercice d'une activité professionnelle dont les revenus dépassent les montants fixés. En vue de garantir un traitement identique entre travailleurs indépendants et travailleurs salariés, le même point de départ a été repris pour ces cas dans le présent projet, soit le 1^{er} juin de l'année civile suivant l'année concernée par la récupération de prestations indues.

Art. 53

Cet article apporte deux modifications, l'une de fond, l'autre de forme, à l'article 36, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72 précité.

1° quand au fond, le délai de prescription de cinq ans est ramené à trois ans pour les cas où le délai ordinaire de six mois ne s'applique pas. À côté des cas déjà visés au § 2, alinéa 2 actuel, sont rajoutés deux autres cas, soit lorsque des sommes ont été versées indûment par suite du bénéfice de prestations sociales et par suite de

zes maanden opgevoerd wordt tot vijf jaar, wanneer de onverschuldigde sommen werden verkregen door bedrieglijke handelingen of door valse of welbewust onvolledige verklaringen of wegens het niet afleggen, door de schuldenaar, van een verklaring die is voorgeschreven door een wets- of verordenende bepaling of die uit een vroeger aangegane verbintenis volgt.

Artikel 60 van de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2005 herleidt de verjaringstermijn van vijf jaar tot drie jaar voor de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde prestaties in de regeling voor werknemers in gelijkaardige aan de in artikel 36, § 2, tweede lid van het vermeld koninklijk besluit nr. 72 bedoelde gevallen.

Het voornoemd artikel 60 heeft eveneens een nieuwe verjaringstermijn van 3 jaar vastgelegd wanneer onverschuldigde bedragen werden uitbetaald naar aanleiding van de uitoefening van een beroepsbezigheid waarvan de inkomsten de toegelaten grenzen overschrijden of naar aanleiding van het genot van sociale uitkeringen.

Om de gelijke behandeling tussen de zelfstandigen en de werknemers te garanderen, voornamelijk in geval van een gemengd pensioen, voorziet dit ontwerp voor dezelfde gevallen in het terugbrengen van de verjaringstermijn tot drie jaar voor de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde prestaties in de regeling voor zelfstandigen.

Er dient te worden aangestipt dat artikel 60 van de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2005 een bijzonder aanvangspunt vaststelt wanneer de onverschuldigde bedragen het gevolg zijn van het uitoefenen van een beroepsbezigheid waarvan de inkomsten de vastgestelde grensbedragen overschrijden. Om een gelijke behandeling te waarborgen tussen zelfstandigen en werknemers, wordt voor die gevallen hetzelfde aanvangspunt in dit ontwerp opgenomen, namelijk 1 juni van het kalenderjaar volgend op dat waarop de terugvordering betrekking heeft.

Art. 53

Dit artikel brengt twee wijzigingen aan, één aan de inhoud en één aan de vorm van artikel 36, § 2, tweede lid, van het vermeld koninklijk besluit n° 72 :

1° wat de inhoud betreft, wordt de verjaringstermijn van vijf jaar teruggebracht tot drie jaar voor de gevallen waarvoor de gewone verjaringstermijn van zes maanden niet van toepassing is. Aan de in de huidige § 2, tweede lid, bedoelde gevallen, worden twee andere gevallen toegevoegd, namelijk wanneer sommen ten on-

l'exercice d'une activité professionnelle dont les revenus dépassent les limites autorisées. Dans ce dernier cas, un point de départ particulier de la prescription est prévu;

2° quant à la forme, l'article 36, § 2, alinéa 2, a été réécrit pour donner une énumération des cas pour lesquels le délai de prescription de 3 ans s'applique, sous les points 1° à 4°.

Art. 54

Le présent chapitre produit ses effets à la même date que la mesure analogue dans le régime des travailleurs salariés, soit le 1^{er} janvier 2006.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes

Le présent chapitre vise à modifier la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes. Cette modification constitue une première étape dans le processus de modernisation complète de l'institution.

Créé il y a 43 ans, l'Ordre n'a pas subi de réforme majeure depuis lors. Or, nombreux éléments du paysage institutionnel et professionnel ont sensiblement évolué.

Ceci nécessite naturellement une adaptation de l'institut afin que la profession puisse s'évoluer au mieux dans un environnement moderne et exigeant.

Les aménagements de la loi du 26 juin 1963 proposés dans ce texte visent principalement à l'optimisation organisationnelle de l'Ordre des architectes.

Au niveau de l'ensemble des conseils, l'augmentation du nombre de suppléants des assesseurs juridiques dans les différents conseils provinciaux et nationaux et l'assouplissement des règles concernant la qualité des magistrats va améliorer l'accès au soutien technique et développer la stabilité et l'efficacité du système.

Vu le processus démocratique de l'Ordre, les mandats des membres du Conseil national sont prolongés de quatre à six ans ce qui permettra un investissement

rechte worden uitbetaald ingevolge het genot van sociale uitkeringen of ingevolge de uitoefening van een beroepsbezigheid waarvan de inkomsten de vastgestelde grensbedragen overschrijden. In dit laatste geval is een bijzonder aanvangspunt voorzien voor de verjaring;

2° wat de vorm betreft, werd artikel 36, § 2, tweede lid herschreven om een opsomming onder de punten 1° tot 4° te geven van de gevallen waarvoor de verjaringstermijn van 3 jaar van toepassing is.

Art. 54

Dit hoofdstuk heeft uitwerking op dezelfde datum als de gelijkaardige maatregel in de regeling voor werknemers, namelijk op 1 januari 2006.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van de Orde der Architecten

Dit hoofdstuk heeft tot doel de wet van 26 juni 1963 tot instelling van de Orde der Architecten te wijzigen. Deze wijziging is een eerste fase in het proces van de volledige modernisering van het instituut.

Sinds de Orde 43 jaar geleden opgestart werd, heeft ze geen grote hervorming meer ondergaan. Ondertussen zijn echter heel wat elementen in het institutionele en professionele landschap aanzienlijk geëvolueerd.

Dit noodzaakt uiteraard een aanpassing van het instituut opdat het beroep zich zo goed mogelijk binnen een moderne en veeleisende omgeving zou kunnen ontwikkelen.

De aanpassingen van de wet van 26 juni 1963 die in deze tekst worden voorgesteld, beogen in de eerste plaats de organisatorische optimalisering van de Orde van Architecten.

Op het niveau van alle raden gaat de verhoging van het aantal plaatsvervangende rechtskundig bijzitters binnen de verschillende provinciale en nationale raden en de versoepeling van de regels betreffende de hoedanigheid van de magistraten, de toegang tot de technische ondersteuning verbeteren en de stabiliteit van het systeem ontwikkelen.

In het licht van de democratische procedure van de Orde, worden de mandaten van de leden van de nationale raad verlengd van vier naar zes jaar, wat een in-

de qualité sur le long terme. La maîtrise des dossiers nécessitant un laps de temps non-négligeable, il a semblé judicieux d'allonger quelque peu la durée des membres des différents conseils.

Art. 55

Le présent article vise à prolonger les mandats des membres des conseils de l'Ordre de deux ans, ledit mandat passant de quatre à six ans.

Art. 56

Le présent article vise à augmenter le nombre d'assesseurs juridiques suppléants afin de pallier leur manque de disponibilité.

Art. 57

Le présent article vise à, vu le manque de disponibilité des magistrats, assouplir les exigences en vigueur.

De plus, cet article définit avec précision le système de suppléance afin de donner plus de cohérence à l'organisation.

Art. 58

Le présent article adapte l'article 16 de la loi au regard des modifications apportées à l'article 12.

Art. 59

Le présent article vise à abroger une disposition inutile, les règles de récusation étant fixées de manière générale par le Code judiciaire.

Art. 60

Le présent article vise à adapter l'article 28 de manière à tenir compte des modifications apportées à l'article 11.

Art. 61

Cet article vise à ce que les mandats des membres du Conseil national soient prolongés de quatre à six ans

vestering in kwaliteit op lange termijn zal toelaten. Aangezien het beheer van de dossiers een niet te verwaarlozen tijdspanne vereist, lijkt het verantwoord de duur van de mandaten van de leden enigszins te verlengen.

Art. 55

Dit artikel beoogt de mandaten van de leden van de raden van de Orde met twee jaar te verlengen, hetzij van vier naar zes jaar.

Art. 56

Dit artikel beoogt het aantal plaatsvervangende rechtskundig bijzitters te verhogen om het gebrek aan hun beschikbaarheid op te vangen.

Art. 57

Dit artikel beoogt, gelet op het gebrek aan beschikbaarheid van de magistraten, afschaffing van sommige criteria om de mogelijkheden te vergroten.

Dit artikel bepaalt overigens met precisie het vervangingssysteem om zo meer samenhang aan de organisatie te geven.

Art. 58

Dit artikel past artikel 16 van de wet aan, rekening houdende met de wijzigingen aangebracht aan artikel 12.

Art. 59

Dit artikel beoogt een overbodige bepaling op te heffen, daar de regels inzake wraking zijn vastgelegd in het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 60

Dit artikel beoogt artikel 28 aan te passen, rekening houdende met de wijzigingen aangebracht aan artikel 11.

Art. 61

Dit artikel beoogt dat de mandaten van de leden van de nationale raad verlengd worden van vier naar zes

ce qui permettra un investissement de qualité sur le long terme.

La maîtrise des dossiers nécessitant un laps de temps non-négligeable, il semble judicieux d'allonger quelque peu la durée des mandats des membres.

TITRE IX

Mobilité

CHAPITRE UNIQUE

Modification à la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité

L'article 8 de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, habilite le Roi à désigner les diverses autorités qui seront compétentes jusqu'au 31 décembre 2006 pour exécuter les vérifications de sécurité et délivrer les attestations et les avis de sécurité.

Pour la Direction générale du Transport aérien du Service public fédéral Mobilité et Transports, ce délai doit être prolongé afin de permettre d'élaborer un projet de loi qui soumettra à un régime spécifique les avis de sécurité concernant les badges d'identification aéroportuaires.

Pour que la modification nécessaire à l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, en ce qu'il prolonge d'une année le délai dans lequel le directeur général de la Direction générale du Transport aérien du Service public fédéral Mobilité et Transports, ou l'instance désignée par lui conformément à ses prescriptions, est habilité à rendre des avis de sécurité sur les demandes de badges d'identification, puisse être réalisée, l'article 8, alinéa 2, de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité doit être adapté.

jaar, hetgeen een investering in kwaliteit op lange termijn toelaat.

Aangezien het beheer van de dossiers een niet te verwaarlozen tijdspanne vereist, lijkt het verantwoord de duur van de mandaten van de leden enigszins te verlengen.

TITEL IX

Mobiliteit

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging aan de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen

Artikel 8 van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen machtigt de Koning de verschillende overheden aan te wijzen die tot 31 december 2006 bevoegd zullen zijn om de veiligheidsverificaties uit te voeren en veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen af te leveren.

Deze termijn dient voor het Directoraat-generaal luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer te worden verlengd om toe te laten een wetsontwerp uit te werken dat de veiligheidsadviezen inzake luchthavenidentificatiebadges aan een specifiek regime zal onderwerpen.

Om de nodige wijziging aan het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, met name de verlenging met één jaar van de termijn waarbinnen de directeur-generaal van het Directoraat-generaal luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer of de door hem aangewezen instantie volgens zijn voorschriften, is gemachtigd veiligheidsadviezen te verstrekken, te kunnen realiseren dient artikel 8, tweede lid van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen te worden gewijzigd.

TITRE X

*Environnement*CHAPITRE 1^{ER}

Les normes de produits — Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé

L'article 63 vise à adapter la définition de la notion de « biocide ». À l'heure actuelle, dans la version néerlandaise, la définition existante peut être qualifiée de boiteuse d'un point de vue grammatical. Ceci est dû à une mauvaise traduction en néerlandais de la définition de la Directive 98/8/CE, qui a été reprise textuellement en droit interne belge, et plus particulièrement dans la Loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé. Cette définition est la suivante : « les substances actives et les préparations contenant une ou plusieurs substances actives, qui sont présentées sous la forme dans laquelle elles sont livrées à l'utilisateur, qui sont destinées à détruire, repousser ou rendre inoffensifs les organismes nuisibles, à en prévenir l'action ou à les combattre de toute autre manière, par une action chimique ou biologique ».

La version proposée aujourd'hui est la suivante : « les substances actives et les préparations contenant une ou plusieurs substances actives, qui sont présentées sous la forme dans laquelle elles sont livrées à l'utilisateur, qui sont destinées à détruire, repousser ou rendre inoffensifs les organismes nuisibles, à en prévenir l'action ou à les combattre de toute autre manière, par une action chimique ou biologique ».

Les articles suivantes concernent le Règlement (CE) N° 842/2006 adopté par le Parlement européen et le Conseil le 17 mai 2006. Ce Règlement impose différentes mesures pour éviter et réduire au maximum les émissions de gaz à effet de serre fluorés, qui contribuent à l'effet de serre. L'article 13 de ce règlement impose aux États membres d'établir des règles relatives aux sanctions applicables en cas d'infraction à ces mesures, lesquelles doivent être efficaces, proportionnées et dissuasives.

Ce règlement est entré en vigueur le 3 juillet 2006, et la principale mesure qu'il prévoit, l'interdiction de mise sur le marché de certains produits et équipements con-

TITEL X

Leefmilieu

HOOFDSTUK 1

De productnormen — Wijziging van de wet van van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid

Artikel 63 heeft tot doel de definitie van het begrip « biocide » aan te passen. Momenteel is de bestaande definitie vanuit grammaticaal oogpunt eerder gebrekkig te noemen. Dat is te wijten aan een slechte vertaling van de definitie in de Richtlijn 98/8/EG naar het Nederlands, welke letterlijk werd overgenomen in het Belgisch intern recht, en meer bepaald in de Wet van van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid. Deze definitie luidt als volgt : « de werkzame stoffen en preparaten, die, in de vorm waarin zij aan de gebruiker worden geleverd, een of meer werkzame stoffen bevatten, en bestemd zijn om een schadelijk organisme te vernietigen, af te schrikken, onschadelijk te maken, de effecten ervan te voorkomen of het op andere wijze langs chemische of biologische weg te bestrijden ».

De heden voorgestelde versie luidt : « de werkzame stoffen en preparaten die één of meer werkzame stoffen bevatten, in de vorm waarin zij aan de gebruiker worden geleverd, en bestemd zijn om een schadelijk organisme te vernietigen, af te schrikken, onschadelijk te maken, de effecten ervan te voorkomen of het op andere wijze langs chemische of biologische weg te bestrijden ».

De volgende artikelen betreffen de Verordening (EG) n° 842/2006, die op 17 mei 2006 door het Europees Parlement en de Raad werd goedgekeurd. Deze Verordening legt een aantal maatregelen op om gefluoreerde broeikasgassen, die bijdragen aan het broeikas effect, zoveel mogelijk te vermijden en te verminderen. Artikel 13 van deze verordening verplicht de Lidstaten regels op te stellen voor sancties die van toepassing zijn op inbreuken op deze maatregelen, die doeltreffend, evenredig en afschrikkend moeten zijn.

Deze verordening is op 3 juli 2006 van kracht geworden en de voornaamste maatregel ervan, het verbod tot het op de markt brengen van bepaalde producten en

tenant des gaz à effet de serre fluorés ou dont le fonctionnement repose sur ces gaz (article 9), est devenue applicable dès le 4 juillet 2006.

Le règlement du 17 mai 2006 charge également chaque producteur, importateur ou exportateur de gaz à effet de serre fluorés de communiquer chaque année des informations précises dans un rapport à la Commission européenne (article 6). Enfin sont prévues des dispositions en matière d'étiquetage et un manuel d'utilisation pour les produits et équipements contenant des gaz à effet de serre fluorés (article 7).

La loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé prévoit déjà un dispositif de contrôle et de sanctions pénales pour ses propres dispositions, ainsi que pour celles de plusieurs règlements de la Communauté européenne contenant des normes de produits analogues à celles du règlement du 17 mai 2006 relatif à certains gaz à effet de serre fluorés.

Afin de remplir l'obligation que lui impose l'article 13 du règlement, la Belgique peut donc étendre le champ d'application de ces sanctions aux nouvelles prescriptions du règlement. Ces sanctions consistent entre autres, sans préjudice de peines ou de mesures supplémentaires imposables par le juge pénal :

— au titre de l'article 17 § 1^{er}, de la loi relative aux normes de produits : un emprisonnement de huit jours à trois ans et une amende de 160 euros à 4 millions d'euros ou l'une de ces peines seulement;

— au titre de l'article 17, § 2, de cette loi : un emprisonnement de huit jours à un an et une amende de 40 euros à 120 000 euros ou l'une de ces peines seulement.

1) Le premier de ces deux dispositifs est le plus sévère. Il a déjà été rendu applicable, par la loi du 28 mars 2003, à la mise sur le marché des substances réglementées par le règlement (CE) n° 2037/2000 du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone ainsi qu'à plusieurs mesures similaires visant à protéger l'environnement et la santé.

2) Le second dispositif est moins sévère. Il a donc déjà été rendu applicable à des faits moins graves, qui doivent cependant rester pénalisés d'une manière conséquente, tels :

apparatuur die gefluoreerde broeikasgassen bevatten of waarvan de werking op zulke gassen berust (artikel 9), is op 4 juli 2006 in werking getreden.

De verordening van 17 mei 2006 verplicht ook elke producent, importeur of exporteur van gefluoreerde broeikasgassen jaarlijks een verslag met precieze informatie aan de Europese Commissie te bezorgen (artikel 6). Tot slot zijn er ook nog bepalingen inzake etikettering en inzake een handleiding voor het gebruik van producten en apparaten die gefluoreerde broeikasgassen bevatten (artikel 7).

De wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid voorziet reeds in een controlemechanisme en in strafbepalingen voor zijn eigen bepalingen en voor die van een aantal verordeningen van de Europese Gemeenschap die over productnormen handelen, welke vergelijkbaar zijn met die van de verordening van 17 mei 2006 inzake bepaalde gefluoreerde broeikasgassen.

Om te voldoen aan de verplichting van artikel 13 van de verordening kan België dus het toepassingsgebied van deze sancties uitbreiden tot de nieuwe voorschriften van de verordening. Onverminderd de straffen of bijkomende maatregelen die door de strafrechter kunnen worden opgelegd, omvatten die sancties onder meer :

— krachtens artikel 17, § 1, van de wet betreffende de productnormen : een gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en een boete van 160 euro tot 4 miljoen euro of slechts een van deze straffen;

— krachtens artikel 17, § 2, van deze wet : een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een boete van 40 euro tot 120 000 euro of slechts een van deze straffen.

1) De eerste van beide regelingen is de strengste. Ze werd via de wet van 28 maart 2003 reeds toepasbaar gemaakt op het in de handel brengen van de stoffen die worden gereguleerd door Verordening (EG) n° 2037/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen alsmede op een aantal soortgelijke maatregelen ter bescherming van het milieu en de gezondheid.

2) De tweede regeling is minder streng. Ze werd al toegepast op minder ernstige feiten die evenwel consequent bestraft moeten blijven, zoals :

—le défaut aux obligations de rapportage de l'article 19 §§ 1, 3 et 4 du règlement relatif à des substances qui détruisent la couche d'ozone, par la loi du 28 mars 2003, et

—le défaut aux obligations d'étiquetage des articles 9 ou 11 du règlement (CE) n° 648/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relatif aux détergents, par la loi du 27 décembre 2004.

3) Il faut ajouter qu'aucun régime de sanctions n'est efficace à défaut de moyens de contrôle. Ainsi, la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé a également prévu, à ses articles 15 et 16, le contrôle de l'application des règles qu'elle assortit de sanctions par des officiers de police judiciaire ou agents désignés par le Roi grâce à diverses mesures (perquisitions, production de pièces, prélèvements, saisies, etc.). Il est donc ici aussi nécessaire de mentionner le nouveau règlement relatif aux gaz à effet de serre fluorés à l'annexe de la loi.

Art. 63

Cet article modifie la définition de la notion de biocides dans la version néerlandaise de la phrase mentionnée ci-dessus.

Art. 64

Par analogie à la loi du 28 mars 2003, il est ici proposé d'appliquer le dispositif le plus sévère des sanctions prévues par la loi relative aux normes de produits à l'article 9 du règlement sur les gaz à effet de serre fluorés, qui régit également la mise sur le marché de produits et équipements qui contiennent des gaz à effet de serre fluorés.

Art. 65

Par analogie à la loi du 28 mars 2003 et à la loi du 27 décembre 2004, il est ici proposé d'appliquer le dispositif le moins sévère des sanctions prévues par la loi relative aux normes de produits aux articles 6 et 7 du nouveau règlement sur les gaz à effet de serre fluorés, qui régissent également, respectivement, les informations à communiquer par les producteurs, importateurs

—het niet voldoen aan de rapportageverplichtingen van artikel 19, §§ 1, 3 en 4 van de verordening betreffende de ozonafbrekende stoffen, door de wet van 28 maart 2003, en

—het niet voldoen aan de etiketteringsverplichtingen van artikel 9 of 11 van Verordening (EG) n° 648/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende detergentia, door de wet van 27 december 2004.

3) Er dient aan toegevoegd te worden dat bij gebrek aan controlemiddelen geen enkele sanctieregeling doeltreffend is. Zo voorziet de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid in artikel 15 en 16 in de controle op de toepassing van de regels die hij laat gepaard gaan met sancties door officieren van de gerechtelijke politie of door de Koning aangewezen ambtenaren dank zij verschillende maatregelen (huiszoeken, het overleggen van stukken, beslagleggingen, enz.). Ook hier moet dus de nieuwe verordening over gefluoreerde broeikasgassen in de bijlage bij de wet worden vermeld.

Art. 63

Dit artikel wijzigt de definitie van het begrip biociden in de hierboven vermelde zin.

Art. 64

Naar analogie van de wet van 28 maart 2003 wordt hier voorgesteld de strengste sanctieregeling van de wet op de productnormen van toepassing te maken op artikel 9 van de verordening inzake gefluoreerde broeikasgassen, die eveneens geldt voor het in de handel brengen van producten en apparatuur die gefluoreerde broeikasgassen bevatten.

Art. 65

Naar analogie van de wet van 28 maart 2003 en met de wet van 27 december 2004 wordt hier voorgesteld de minst strenge sanctieregeling van de wet op de productnormen van toepassing te maken op artikel 6 en 7 van de nieuwe verordening inzake gefluoreerde broeikasgassen, die eveneens geldt voor respectievelijk de informatie die door producenten, importeurs en expor-

et exportateurs de gaz fluorés et l'étiquetage des produits et équipements qui en contiennent.

Art. 66

Toutes les règles dont l'application est rendue contrôlable par l'application des articles 15 et 16 de la loi sur les normes de produits figurent à l'annexe de cette loi. L'on y ajoute donc une référence au règlement relatif à certains gaz à effet de serre fluorés.

CHAPITRE 2

Organismes génétiquement modifiés — Modification de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 67

L'article 132 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses établit le régime de sanctions pour la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés.

Dans l'état actuel du texte, ces sanctions sont applicables aux « infractions aux dispositions prises, d'une part, en vertu des accords et traités internationaux en ce qui concerne l'usage des organismes génétiquement modifiés et, d'autre part, de l'accord de coopération du 25 avril 1997 entre l'État fédéral et les régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité, et aux arrêtés d'exécution ». Actuellement, les organismes génétiquement modifiés sont réglementés au niveau européen, et ce notamment via des règlements, des directives et des décisions applicables dans le Royaume de Belgique. L'ajout de texte « et des règlements et décisions européens », à divers endroits de cet article, permettra d'élargir le régime de sanctions actuel aux dispositions des réglementations européennes actuelles et futures concernant la dissémination d'organismes génétiquement modifiés.

L'ajout des mots « la mise sur le marché, la traçabilité, l'étiquetage et les mouvements transfrontières » précise et élargissent le concept de « dissémination volontaire » tel que couvert par les réglementations européennes actuelles en matière d'organismes génétiquement modifiés.

teurs van gefluoreerde broeikasgassen moet worden meegedeeld en voor het etiketteren van producten en apparatuur die zulke stoffen bevatten.

Art. 66

Alle regels waarvan de uitvoering door toepassing van artikel 15 en 16 van de wet op de productnormen controleerbaar wordt gemaakt, zijn opgenomen in de bijlage bij deze wet. Er wordt dus een verwijzing aan toegevoegd naar de verordening inzake sommige gefluoreerde broeikasgassen.

HOOFDSTUK 2

Genetisch gewijzigde organismen — Wijziging van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 67

Artikel 132 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen stelt het sanctiestelsel vast voor het doelbewust verspreiden van genetisch gemodificeerde organismen.

In de huidige staat van de tekst zijn de sancties van toepassing op de « overtreding van de bepalingen genomen, enerzijds, krachtens de internationale akkoorden en verdragen in verband met het gebruik van genetisch gewijzigde organismen, en anderzijds, van het samenwerkingsakkoord van 25 april 1997 tussen de Federale Staat en de gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid, of van de besluiten tot uitvoering ervan ». Momenteel zijn de genetisch gemodificeerde organismen gereguleerd op Europees niveau, en dit via verordeningen, richtlijnen en beschikkingen van toepassing in het Koninkrijk België. De toevoeging van de woorden « en de Europese Verordeningen en Beschikkingen » op verschillende plaatsen in dit artikel laat toe om het huidig sanctiestelsel uit te breiden tot de actuele en toekomstige Europese reglementeringen betreffende het verspreiden van genetisch gemodificeerde organismen.

Het toevoegen van de woorden « het in de handel brengen, de traceerbaarheid, de etikettering en de grensoverschrijdende verplaatsing » verduidelijkt het concept van « doelbewust verspreiden » en breidt het uit zoals gedekt door de huidige Europese reglementering inzake genetisch gemodificeerde organismen.

L'ajout des mots « ou de produits en contenant » après les mots « d'organismes génétiquement modifiés » est cohérent avec les termes utilisés dans la législation européenne actuelle ainsi qu'avec l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant.

Art. 68

L'article 123*bis*, § 2, 1° et 2°, est modifié conformément à l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, afin d'obtenir une rédaction plus précise selon le vœux du Conseil d'État.

La référence à l'accord de coopération du 25 avril 1997 a été supprimée de l'ensemble du texte étant donné qu'elle ne contient aucune obligation pour des tiers et n'entre dès lors pas en considération pour le régime de sanctions prévu par ce chapitre.

L'article 132*bis*, § 3, prévoit des procès verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Le principe de procès verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire est un principe repris dans des multiples actes législatifs dans le domaine alimentaire (y inclus les OGM's), produits durables, produits agricoles, pesticides, la santé des animaux,... et ne peut en conséquence pas être considéré comme étant une régime d'exception.

À titre d'exemple, ce principe est repris dans la législation suivante :

— loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour buts la promotion de modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé (article 15, § 5 : repris littéralement dans l'article 132*bis*, § 3);

— loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage (article 6, alinéa 3);

— loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime (article 5, alinéa 3);

— loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (article 11, § 2);

Het toevoegen van de woorden « of van producten die er bevatten » na de woorden « van genetisch gewijzigde organismen » is coherent met de in de huidige Europese regelgeving gebruikte termen alsook met het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten.

Art. 68

Artikel 132*bis*, § 2, 1° en 2°, werden herwerkt conform het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, met oog op een nauwkeurigere redactie, zoals gevraagd door de Raad van State.

De verwijzing naar het samenwerkingsakkoord van 25 april 1997 werd doorheen de tekst geschrapt, aangezien het geen verplichtingen inhoudt voor derden en bijgevolg niet in aanmerking komt voor het sanctieregime uit dit hoofdstuk.

Artikel 132*bis*, § 3, voorziet in een PV met bewijskracht behoudens tegenbewijs. Het principe van PV's met bewijskracht behoudens tegenbewijs wordt hernomen in tal van regelgeving in het domein van voedingsmiddelen (waaronder GGO's), duurzame producten, landbouwproducten, gewasbeschermingsmiddelen, diergezondheid, ... en kan niet beschouwd worden als een uitzonderingsregime.

Bij wijze van voorbeeld, wordt het principe hernomen in volgende wetgeving :

— wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid (artikel 15, § 5 : letterlijk overgenomen in artikel 132*bis*, § 3);

— wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt (artikel 6, derde lid);

— wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw en zeevisserij producten (artikel 5, derde lid);

— wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten (artikel 11, § 2);

—loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux (article 20, § 2);

—loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence alimentaire (article 15, § 3);

—arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales (article 3, § 4).

Dans toutes ces législations il est prévu que une copie est envoyée aux auteurs de l'infraction dans une délai déterminé (entre 8 jours et 1 mois). Aucune disposition ne mentionne explicitement les conséquences d'une communication hors délais légal du procès verbal. L'objectif de ce délai est de permettre à l'intéressé de pouvoir inverser cette présomption. Si l'autorité ne communique pas les procès verbaux dans les délais prescrits, les procès verbaux seront simplement considéré à titre informatif.

L'article 132 ne permet pas de saisir les organismes génétiquement modifiés. Les modifications proposées dans l'article 132*bis*, § 4, permettent de saisir des organismes génétiquement modifiés qui seraient non-conformes aux réglementations en vigueur, tels des organismes génétiquement modifiés non autorisés, et précisent les dispositions liées à toute saisie. Il est question de règles de saisies administratives comme elle existe déjà à l'article 16 de la loi norme de produit et à l'article 6 de l'arrêté royal du 22 février 2001 mentionné ci-dessus.

Le régime des saisie est justifié par le fait que les organismes génétiquement modifiés non autorisés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine et animale puisqu'ils n'ont pas été évalués préalablement comme le prévoit la réglementation.

L'article a été également clarifié pour se conformer aux remarques du Conseil d'État.

Le régime de sanctions prévu par l'article 132, § 5, est maintenu et devient le nouvel article 132*ter*.

Le système de l'amende administrative prévu aux paragraphes 6 à 14 de l'article 132 est maintenu et devient l'article 132*quater*.

Le Conseil d'État a proposé dans son avis 41.594/3 de prévoir la possibilité d'un recours, étant donné qu'il

—wet van 24 maart 1987 Diergezondheidswet (artikel 20, § 2);

—wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Voedselagentschap (artikel 15, § 3);

—koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen (artikel 3, § 4).

In al deze wetgeving wordt voorzien dat een kopie wordt verzonden naar de overtreder binnen een vastgestelde termijn (variërend tussen 8 dagen en 1 maand). Geen enkele bepaling vermeldt expliciet de gevolgen van een verzending van de kopie buiten de wettelijke termijn. Doel van de termijn is om aan de belanghebbende de mogelijkheid te geven om de veronderstellingen te weerleggen. Indien de overheid de PV's niet overmaakt binnen de gestelde termijn, dan worden de PV's eenvoudigweg beschouwd als informatief document.

Artikel 132 staat niet toe om genetisch gemodificeerde organismen in beslag te nemen. De voorgestelde wijzigingen in artikel 132*bis*, § 4, laten het in beslag nemen van genetisch gemodificeerde organismen toe die niet conform de reglementering zijn zoals niet toegelaten genetisch gemodificeerde organismen en preciseren de bepalingen betreffende inbeslagname. Het betreft een administratieve beslagregeling zoals ook reeds bestaat in artikel 16 van de wet productnormen en artikel 6 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 22 februari 2001.

Het beslagregime is te verantwoorden daar de niet toegelaten genetisch gemodificeerde organismen een potentieel risico vormen voor het leefmilieu en voor de menselijke en dierlijke gezondheid aangezien ze voorafgaand niet geëvalueerd werden zoals de reglementering voorziet.

Het artikel werd bijkomend verduidelijkt overeenkomst de opmerkingen van de Raad van State.

Het sanctiestelsel voorzien door artikel 132, § 5, wordt behouden en wordt ondergebracht in het nieuwe artikel 132*ter*.

Het systeem van administratieve boetes, voorzien in de paragrafen 6 tot en met 14 van artikel 132 wordt behouden en wordt ondergebracht in het nieuwe artikel 132*quater*.

De Raad van State stelde in zijn advies 41.594/3 voor om, aangezien het niet uitgesloten is dat die administra-

n'est pas exclu que ces amendes administratives peuvent avoir un caractère pénal, et selon les exigences de la constitution et la réglementation internationale, pour prévoir la possibilité de déposer un recours ayant un caractère suspensif auprès d'un juge qui se prononce avec une entière juridiction.

Il n'est pas remédié à cette remarque maintenant, puisque le système des amendes administratives sera bientôt renouvelé et harmonisé au niveau du service public fédéral santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement, pour toutes les lois qui sont d'application au sein de ce SPF. Il sera profité de cet occasion de prévoir dans ce système renouvelé et harmonisé la possibilité d'un recours ayant un caractère suspensif auprès d'un juge qui se prononce avec une entière juridiction.

La dernière phrase de l'article 132^{quater}, § 6, a été supprimée suite à l'avis du Conseil d'État.

TITRE XI

Énergie

CHAPITRE 1^{ER}

Pétrole

Section 1^{ère}

Instauration d'une contribution unique à charge du secteur pétrolier

Art. 69

Suites aux directives européennes, chaque État membres doit détenir en permanence l'équivalent de 90 jours au moins de consommation de trois catégories de produits pétroliers :

1. pour la première catégorie : les essences;
2. pour la deuxième catégorie : gasoil routier, gasoil de chauffage et pétrole lampant;
3. pour la troisième catégorie : fuels résiduels.

Cette exigence est appelée l'obligation de stockage stratégique.

tieve geldboete een strafrechtelijk karakter kan hebben, en gelet op de grondwettelijke en internationaal-rechtelijke vereisten terzake, te voorzien in de mogelijkheid van een beroep met schorsend karakter bij een rechter die oordeelt met volle rechtsmacht.

Aan deze opmerking wordt nu niet tegemoet gekomen, omdat het systeem van administratieve boetes op niveau van de federale overheidsdienst volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en leefmilieu binnenkort zal worden hervormd en geharmoniseerd voor alle binnen deze FOD toepasselijke wetten. Van die gelegenheid zal dan gebruik worden gemaakt om in dat vernieuwde en geharmoniseerde systeem de mogelijkheid te voorzien van een beroep met schorsend karakter bij een rechter die oordeelt met volle rechtsmacht.

De laatste zin van 132^{quater}, § 6, werd na advies Raad van State geschrapt.

TITEL XI

Energie

HOOFDSTUK 1

Aardolie

Afdeling 1

Invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector

Art. 69

Volgens de Europese richtlijnen dient elke lidstaat permanent het equivalent van minstens 90 dagen consumptie van drie categorieën aardolieproducten voorhanden te hebben :

1. voor de eerste categorie : de benzines;
2. voor de tweede categorie : gasoliën, dieseloliën, lichte stookoliën en lamppetroleum;
3. voor de derde categorie : residuele stookoliën.

Deze verplichting wordt de strategische opslagverplichting genoemd.

Les obligations de stockage incombant aux raffineurs et importateurs de produits pétroliers sont précisées par l'arrêté royal du 1^{er} juin 1976 modifiant l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens des stockages et de stockage de produits pétroliers (*Moniteur belge* du 9 juin 1976).

Ces dispositions transposent la directive 68/414/CEE du 20 décembre 1968, modifiée par les directives 72/425/CEE et 98/93/CEE, qui imposent aux États membres de détenir en permanence l'équivalent d'au minimum 90 jours de consommation intérieure dans trois catégories de produits (essences, gasoils et kérosène, fuel-oils).

L'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens des stockages et de stockage de produits pétroliers met l'obligation de stockage sur les livraisons intérieures.

Pour le calcul de l'obligation de stockage la Direction générale Énergie se base néanmoins sur l'importation et l'exportation de produits pétroliers et sur les stocks au début et à la fin de l'année. Afin d'arriver aux livraisons intérieures effectives qu'un assujetti au stockage a effectué dans une certaine année, ses achats et ventes en Belgique sont prises en compte qui détermineront son obligation de stockage secondaire.

C'est cette obligation de stockage secondaire qui est visée à l'article 69, 2^o.

Conformément à l'avis du Conseil d'État les définitions superflues ont disparues, les définitions nécessaires de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 ont été insérées dans le projet et des références dans les articles à d'autres articles ont été conformées.

Art. 70

La contribution unique ne concerne en aucun cas les accises (particuliers), la taxe sur la valeur ajoutée, la cotisation de l'énergie ou les cotisations pour les différents fonds qui existent dans le secteur pétrolier (entre autre la cotisation pour le Fonds Social Mazout, la cotisation pour BOFAS et pour le financement d'APETRA).

Le caractère unique de cette contribution a pour but de préserver la sécurité juridique et la position concurrentielle des entreprises participantes. Ceci puisque la contribution unique n'est payée que par un nombre limité d'entreprises. Afin de créer un climat stable d'in-

De opslagverplichtingen van de raffinaderijen en de importeurs van aardolieproducten worden verduidelijkt door het koninklijk besluit van 1 juni 1976 dat het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende de verplichtingen inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten (*Belgisch Staatsblad* 9 juni 1976) wijzigt.

Deze bepalingen zijn een omzetting van de richtlijn 68/414/EEG van 20 december 1968, gewijzigd door de richtlijnen 72/425/EEG en 98/93/EEG, die de lidstaten verplichten permanent minimumvoorraden aardolieproducten te handhaven gelijk aan ten minste 90 dagen gemiddeld binnenlands verbruik per dag in 3 categorieën van producten (benzine, dieseloliën en kerosine, stookoliën).

Het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten legt de opslagplicht op de binnenlandse leveringen.

Voor de berekening van de opslagplicht baseert de Algemene Directie Energie zich evenwel op de in- en uitvoer van aardolieproducten en op de voorraden aan het begin en aan het einde van het jaar. Om te komen tot de effectieve binnenlandse leveringen die een opslagplichtige in een bepaald jaar gedaan heeft wordt vervolgens rekening gehouden met zijn aan- en verkopen binnen België die zijn secundaire opslagplicht zullen bepalen.

Het is deze secundaire opslagplicht dat in artikel 69, 2^o bedoeld wordt.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werden overtollige definities verwijderd, werden noodzakelijke definities uit het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 als definities in het ontwerp opgenomen en werden de verwijzingen binnen artikels naar andere artikels op elkaar afgestemd.

Art. 70

De eenmalige bijdrage betreft geenszins de (bijzondere) accijnzen, de belasting op de toegevoegde waarde, de energiebijdrage of de bijdragen voor de verschillende Fondsen welke bestaan in de oliesector (onder andere de bijdrage voor het Sociaal Stookoliefonds, de bijdrage voor BOFAS en voor de financiering van APETRA).

Het eenmalige karakter deze bijdrage heeft als opzet de rechtszekerheid en concurrentiepositie van de deelnemende bedrijven te vrijwaren. Deze eenmalige bijdrage wordt immers slechts door een beperkt aantal bedrijven gedragen. Teneinde een stabiel investerings-

vestissement dans le secteur pétrolier le gouvernement n'a pas l'intention d'imposer une nouvelle contribution unilatérale au secteur pétrolier ou aux entreprises de cet secteur dans les cinq années à venir.

Est considéré comme importateur au sens de l'arrêté royal du 11 octobre 1971, toute personne qui introduit sur le territoire national des produits pétroliers, soit directement pour ses besoins propres, soit à titre d'intermédiaire, de commissionnaire, d'agent ou de courtier.

Art. 71

Cette contribution unique est payée par ces raffineries et importateurs qui ont une obligation de stockage comme définie à l'article 69, 2°, qui est supérieure à 150 000 tonnes.

Art. 72

Cet article précise qu'il ne sera pas tenu compte d'éventuelles dérogations provisoires à l'obligation de stockage, qui auraient été accordées à un redevable en application de l'article 10 de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers.

Il s'agit également ici de ne pas accorder un avantage concurrentiel à une entreprise au détriment des autres.

Art. 73

L'article 73 énonce que la contribution unique ne peut pas être reflétée dans la structure du prix maximale.

Il s'agit de la confirmation de ce que la contribution est bien à charge du seul secteur pétrolier, conformément à la volonté du gouvernement.

Cette disposition couvre l'interdiction pour les entreprises participantes de facturer ou de répercuter (partiellement) de quelque façon l'obligation de contribution individuelle directement ou indirectement sur d'autres entreprises ou sur l'utilisateur final.

Conformément à l'avis du Conseil d'État l'interdiction dans l'exposé des motifs a été reprise dans le projet.

Le paiement par les entreprises participantes dans les trois jours suivant l'entrée en vigueur a été modifié

klimaat in de aardoliesector te scheppen heeft de regering niet de bedoeling om in de komende vijf jaar een nieuwe eenzijdige bijdrage aan de aardoliesector of bedrijven uit deze sector op te leggen.

Wordt beschouwd als importeur in de zin van het koninklijk besluit van 11 oktober 1971, elke persoon die op nationaal grondgebied aardolieproducten binnenbrengt, hetzij rechtstreeks voor eigen gebruik, hetzij als tussenpersoon, commissionair, handelsagent of makelaar.

Art. 71

De eenmalige bijdrage wordt betaald door die raffinaderijen en importeurs die een opslagverplichting zoals gedefinieerd in artikel 69, 2°, hebben die groter is dan 150 000 ton.

Art. 72

Dit artikel verduidelijkt dat er geen rekening zal gehouden worden met eventuele voorlopige afwijkingen aan de opslagverplichting, die een bijdrageplichtige zou zijn toegestaan in toepassing van artikel 10 van het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende de verplichtingen inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten.

Het komt er hier ook op aan geen concurrentie voordeel toe te kennen aan een onderneming ten nadele van andere ondernemingen.

Art. 73

Artikel 73 vermeldt dat de eenmalige bijdrage niet gereflecteerd mag worden in de maximum prijsstructuur.

Het gaat om de bevestiging dat de bijdrage uitsluitend ten laste is van de petroleumsector zoals de regering dit wenst.

Deze bepaling behelst het verbod voor de deelnemende ondernemingen om de individuele bijdrageplicht op enigerlei wijze door te rekenen of (deels) te verhalen, rechtstreeks of onrechtstreeks, op andere ondernemingen of aan de eindgebruiker.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd het verbod dat in de memorie voorkwam integraal in het ontwerp opgenomen.

De betaling door de deelnemende ondernemingen binnen de 3 dagen na inwerkintreding werd gewijzigd in

par un paiement avant le 1^{er} janvier 2007. Le mode de calcul des obligations de contribution individuelles et de la manière et du moment de paiement de ces obligations de contributions ont fait l'objet d'une large concertation avec le secteur pétrolier et des entreprises participantes.

Art. 74

La contribution unique sera versée au bénéfice d'un fonds. Ceci pour deux raisons, notamment le caractère unique des dépenses de la contribution unique et à cause du fait, que les mesures qui seront effectivement financées par la contribution unique doivent encore être élaborés en concertation avec les entreprises participantes.

Art. 75

L'article 75 détermine les agents chargés de la notification, de la perception et du contrôle de la contribution, il s'agit des agents du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie.

Suite à la remarque du Conseil d'État, l'alinéa 3 initiale de cet article a été supprimé.

Art. 76

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Section 2

Règlement des contrats relatif à la fourniture de gasoil de chauffage avec paiement échelonné

Art. 77

À l'article 40 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses, il est référé erronément aux articles 35 et 36 relatifs aux sanctions au lieu des articles 38 et 39.

een betaling vóór 1 januari 2007. De berekeningwijze van de individuele bijdrageplichten én de wijze en het tijdstip van betaling van deze bijdrageplichten hebben reeds het voorwerp opgemaakt van een breed overleg met de aardoliesector en de deelnemende bedrijven.

Art. 74

De enige bijdrage zal gestort worden ten gunste van een fonds. Dit om twee redenen, met name het eenmalige karakter van de uitgaven van de eenmalige bijdrage én omwille van het feit, dat de maatregelen die effectief door de eenmalige bijdrage gefinancierd zullen worden nog uitgewerkt dienen te worden in samenspraak met de deelnemende ondernemingen.

Art. 75

Artikel 75 verduidelijkt de ambtenaren belast met de betekening, de inning en de controle van de bijdrage. Het betreft ambtenaren van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Het oorspronkelijke derde lid van dit artikel werd ingevolge de opmerking van de Raad van State geschrapt.

Art. 76

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Afdeling 2

Regeling van de contracten tot levering van huisbrandolie met spreiding van betaling

Art. 77

In het artikel 40 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen werd verkeerdelijk verwezen naar de artikelen 35 en 36 betreffende de sancties in plaats van naar de artikelen 38 en 39.

Section 3

Modification de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout

Art. 78

L'addition à l'article 3, § 1, de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout, impose à l'ASBL Fonds social mazout une tâche légale supplémentaire, à savoir de faire de la publicité pour le système de paiement échelonné des livraisons de fuel domestique auprès des groupes cibles du Fonds social mazout.

Art. 79

La cotisation pour le Fonds social mazout est facturée sur les litres de combustibles de chauffage effectivement utilisés pour le chauffage. Les combustibles de chauffage exonérés des accises par la législation sur les accises bénéficient de cette exonération puisqu'ils ne servent pas au chauffage. Dès lors, les mots « ou en exonération » doivent être supprimés de l'article 5, § 2, a), b) et c).

Art. 80

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Art. 81

L'option de travailler avec des périodes de 12 semaines au point 1°, est insérée afin de simplifier le comptage par le SPF Finances des quantités de produit mises en consommation. Les sociétés soumises aux accises introduisent leur déclaration d'accises soit mensuellement (à partir du premier jour du mois jusqu'au dernier jour du mois) soit hebdomadairement. Le calcul sur base trimestrielle signifiait pour les services des douanes que, pour les sociétés introduisant sur base hebdomadaire, ils devaient fixer un point final fictif à la fin du trimestre. L'option d'utiliser des semaines variables évite également des discussions au sujet de l'utilisateur final fictif.

Afdeling 3

Wijziging van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds

Art. 78

De aanvulling van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds, legt aan het Sociaal Stookoliefonds vzw een bijkomende wettelijke taak op, met name publiciteit maken voor het systeem van gespreide betaling van de leveringen van huisbrandolie bij de doelgroepen van het Sociaal Stookoliefonds.

Art. 79

De bijdrage voor het Sociaal Stookoliefonds wordt aangerekend op de liters verwarmingsbrandstoffen die effectief voor verwarming worden aangewend. Verwarmingsbrandstoffen die vrijgesteld zijn van accijnzen door de accijnswetgeving bekomen deze vrijstelling, omdat ze niet voor verwarming dienen. De woorden « of met vrijstelling » moeten aldus uit het artikel 5, § 2, a), b) en c).

Art. 80

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 81

De optie om te werken met periodes van 12 weken uit 1°, wordt ingevoegd om de telling van de hoeveelheden in verbruik gesteld product door de FOD Financiën te vereenvoudigen. Accijnsplichtige bedrijven dienen hun accijnsaangifte ofwel maandelijks (van de eerste dag van de maand tot de laatste dag van de maand) ofwel wekelijks in. Het berekenen op kwartaalbasis betekende voor de douanediens dat zij, voor bedrijven die op weekbasis aangeven, steeds op het einde van het kwartaal een fictief eindpunt moesten bepalen. De optie om met glijdende weken te werken vermijdt ook discussies over deze fictieve eindgebruiker over de bedrijven.

Art. 82

Les modifications proposées dans l'article 7, § 4, de l'arrêté royal comblent la lacune de la législation existante où les sociétés introduisant une réclamation risquaient de se voir dans l'impossibilité de payer encore dans le mois suivant la notification.

Art. 83

Récemment, le SPF Finances a modifié une série de règles de la législation sur les accises en ce qui concerne les fournitures aux fins industrielles et commerciales.

Le gasoil, le pétrole lampant et le propane sont toujours mis en consommation par les entrepositaires agréés au tarif valable pour l'utilisation en tant que combustible de chauffage.

Si le consommateur final utilise le produit à une autre fin, il y a lieu de régulariser cette situation ultérieurement.

Ces modifications dans la législation sur les accises ont pour conséquence que les commerçants paient bien la cotisation pour le Fonds social mazout à leur fournisseur mais qu'ils ne peuvent pas la facturer au consommateur final parce que ce dernier n'utilise pas le combustible pour le chauffage.

Les modifications apportées à l'article 9 proposent une solution pour cette situation, notamment :

— les entrepositaires agréés fournissant directement aux consommateurs finals qui utilisent le produit en tant que carburant pour des applications industrielles et commerciales: ne facturent pas la cotisation pour le Fonds social mazout au consommateur final. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'entamer une procédure de récupération de la cotisation pour le Fonds social mazout.

— les commerçants recevant d'un entrepositaire agréé le produit mis en consommation en tant que combustible de chauffage et le fournisseur, à leur tour, aux consommateurs finals qui l'utilisent en tant que carburant pour des applications industrielles et commerciales et qui assurent la procédure de régularisation auprès de l'administration des accises peuvent récupérer la cotisation pour le Fonds social mazout via la procédure suivante :

— le commerçant peut récupérer de l'entrepositaire agréé, la cotisation pour le fonds social mazout payée à

Art. 82

De voorgestelde wijzigingen in artikel 7, § 4, van het koninklijk besluit verhelpen aan een lacune in de bestaande wetgeving, waarbij er voor bedrijven die een bezwaarschrift indienden de technische onmogelijkheid kon bestaan om nog binnen de maand na betekening te betalen.

Art. 83

Recent wijzigde de FOD Financiën een aantal regels in zijn accijnswetgeving voor de leveringen voor industriële en commerciële doeleinden.

Gasolie, lamppetroleum en propaan worden steeds door erkende entrepouhouders in verbruik gesteld aan het tarief dat geldt voor aanwending als verwarmingsbrandstof.

Indien de eindgebruiker het product uiteindelijk voor een ander doel gebruikt dient dit à posteriori te worden geregulariseerd.

Deze wijzigingen in de accijnswetgeving hebben tot gevolg, dat de handelaren de bijdrage voor het Sociaal Stookoliefonds wel aan hun leverancier betalen, maar deze niet kunnen doorrekenen aan de eindgebruiker omdat de eindgebruiker de brandstof niet voor verwarming aanwendt.

De wijzigingen aangebracht aan artikel 9 stellen voor deze situatie een oplossing voor, met name :

— erkende entrepouhouders die rechtstreeks leveren aan eindgebruikers, die het product aanwenden als motorbrandstof voor industriële en commerciële toepassingen, rekenen de bijdrage voor het Sociaal Stookoliefonds niet aan aan de eindgebruiker. Een recuperatieprocedure van de bijdrage voor het Sociaal Stookoliefonds is in dit geval niet nodig;

— handelaren die product in verbruik gesteld als verwarmingsbrandstof geleverd krijgen van een erkend entrepouhouder en dit op hun beurt leveren aan eindgebruikers die het aanwenden als motorbrandstof voor industriële en commerciële toepassingen en die instaan voor de regularisatieprocedure bij de accijnadministratie, kunnen de bijdrage voor het Sociaal Stookoliefonds recupereren via de volgende procedure;

— de handelaar kan de aan de erkende entrepouhouder betaalde bijdrage voor het Sociaal Stookoliefonds

ce dernier, par la présentation d'une attestation validée par les Douanes et accises;

—l'entrepoteur agréé déclare à la Direction générale de l'Énergie, au moment où il reçoit de cette direction la signification des quantités mises en consommation par lui, les quantités utilisées par ces clients-commerçants à des fins industrielles ou commerciales et ceci au moment et dans les délais de la procédure de réclamation légalement fixés. Il les justifie au moyen des attestations qu'il a reçues de ses clients-commerçants;

—la Direction générale de l'Énergie déduit les quantités déclarées à juste titre à des fins industrielles ou commerciales de la cotisation pour le Fonds social mazout à payer par l'entrepoteur agréé. L'entrepoteur agréé rembourse le commerçant dans la semaine suivant la réception de la signification définitive de la cotisation.

La nouvelle réglementation des accises prévoit également la possibilité pour le consommateur final de payer lui-même les accises. La réglementation concernant la récupération de la cotisation payée par ce consommateur final pour le Fonds social mazout permet au consommateur final de récupérer sa cotisation du Fonds social mazout et ceci directement auprès de l'asbl Fonds social mazout.

Art. 84

Le Fonds d'Analyse des Produits pétroliers reçoit, pour la notification de sa propre contribution, déjà les quantités mises à la consommation par les entreprises pétrolières du SPF Finances. FAPETRO traite déjà les réclamations pour son propre compte et pour le compte de BOFAS et du Fonds Social mazout. Étant donné que les sociétés et les chiffres sont souvent les mêmes, FAPETRO remplit la fonction de guichet unique. L'indemnité de frais concerne le personnel assurant le traitement, les frais d'expédition, etc.

bij deze entrepoteur recupereren door voorlegging van een door Douane en accijnzen gevalideerde attest;

—de erkend entrepoteur meldt, op het moment dat hij van de Algemene directie Energie de betekening van zijn in verbruik gestelde hoeveelheden voor een bepaalde periode ontvangt, de door zijn klanten-handelaars, voor industrieel en commercieel gebruik aangewende hoeveelheden aan deze directie. Dit gebeurt op het moment en binnen de termijnen van de wettelijk vastgelegde bezwaarprocedure. Hij staft dit met de attesten die hij van zijn klanten ontvangen heeft;

—de Algemene directie Energie brengt de terecht aangemelde hoeveelheden voor individueel en commercieel gebruik in mindering van de door de erkend entrepoteur te betalen bijdrage van het Sociaal Stookoliefonds. De erkend entrepoteur betaalt binnen de week na ontvangst van definitieve betekening van de bijdrage aan de handelaar terug.

De nieuwe accijnsregeling voorziet tevens de mogelijkheid dat de eindgebruiker zelf zijn accijnzen bijbetaalt. De voorgestelde regeling qua recuperatie van de bijdrage die door deze eindgebruiker voor het Sociaal Stookoliefonds werd betaald, stelt de eindgebruiker in de mogelijkheid zelf zijn bijdrage van het Sociaal Stookoliefonds terug te vorderen en dit rechtstreeks bij het Sociaal Stookoliefonds vzw.

Art. 84

Het Fonds voor de Analyse van aardolieproducten ontvangt, voor de betekening van zijn eigen financieringsbijdrage, nu reeds de door de aardoliebedrijven in verbruik gestelde hoeveelheden vanwege de FOD Financiën. FAPETRO behandelt ook reeds de bezwaarschriften voor zichzelf, voor BOFAS en voor het Sociaal Stookoliefonds. FAPETRO vervult, gelet op het feit dat de bedrijven en cijfers vaak dezelfde zijn, aldus een enig loketfunctie. De onkostenvergoeding betreft het personeel dat voor de behandeling instaat, de kosten voor verzending enz.

Section 4*Elargissement des tâches
du Fonds d'Analyse des Produits Pétroliers
vers le contrôle des biocarburants***Art. 85**

Cet article élargit la possibilité de contrôle de et d'obligation de contribution pour FAPETRO vers des biocarburants mélangés dans les produits pétroliers et vers les biocarburants purs.

Conformément à l'avis du Conseil d'État l'article a été rédigé comme disposition de modification.

Section 5*Modification de la loi du 26 janvier 2006 relatif
à la détention des stocks obligatoires de pétrole
et des produits pétroliers et à la création
d'une agence pour la gestion d'une partie
de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997
relative au régime général, à la détention,
à la circulation et aux contrôles
des produits soumis à accises***Art. 86**

L'article 7 de la loi déclare qu'APETRA, pour les stocks qu'elle gère, doit donner préférence à des quantités qui se trouvent sur le territoire belge.

L'article 5, § 2, actuel de la loi, déclare, qu'APETRA pour les stocks mis à disposition fait appel, ou bien aux stocks auprès de sociétés enregistrées qui ont mis à la consommation plus que 100 000 tonnes et qui ont donc une obligation de stockage individuelle, ou bien auprès de sociétés étrangères pour autant que la Belgique a conclu un accord bilatéral.

Aucune exigence au niveau de la structure et de la taille de ces entreprises est demandée aux sociétés étrangères qui veulent s'inscrire aux appels d'offres d'APETRA. Il se pourra donc, qu'une petite entreprise étrangère détient des stocks pour APETRA et qu'une firme belge plus grande et importante ne pourra pas le faire, à cause du fait qu'elle se trouve juste en dessous du seuil de 100 000 tonnes.

Afdeling 4*Uitbreiding van de taken van het Fonds
voor de Analyse van de aardolieproducten
naar de controle van biobrandstoffen***Art. 85**

Dit artikel breidt de controlemogelijkheid van en mogelijkheid van bijdrageplicht voor FAPETRO uit naar biobrandstoffen die bijgevoegd worden bij aardolieproducten en naar pure biobrandstoffen.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd het artikel als een wijzigingsbepaling opgesteld.

Afdeling 5*Wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende
de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en
aardolieproducten en de oprichting van een
agentschap voor het beheer van een deel van deze
voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997
betreffende de algemene regeling voor
accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het
verkeer daarvan en de controles daarop***Art. 86**

Artikel 7 van de wet stelt dat APETRA voor de voorraden die ze beheert de voorkeur geeft aan hoeveelheden die zich op het Belgische grondgebied bevinden.

Het huidige artikel 5, § 2, van de wet stelt, dat APETRA met betrekking tot ter beschikking gestelde hoeveelheden ofwel een beroep kan doen op voorraden bij geregistreerde maatschappijen die meer dan 100 000 ton in verbruik hebben gesteld en die bijgevolg een individuele opslagplicht hebben, ofwel op de voorraden van buitenlandse maatschappijen voor zover België een bilaterale overeenkomst met deze lidstaat heeft.

Aan de buitenlandse maatschappijen die in wens te tekenen op de tenders van APETRA worden in het geheel geen voorwaarden gesteld in verband met de structuur en de grootte van de betrokken maatschappij. Het zou bijgevolg mogelijk zijn, dat een kleine buitenlandse maatschappij voorraden voor APETRA aanhoudt, terwijl een grotere, en belangrijker Belgische maatschappij dit niet zou kunnen, omdat ze zich net onder de drempel van 100 000 ton bevindt.

Cette situation est contraire à la préférence déjà citée qu'APETRA doit donner aux stocks belges.

Le Roi a entretemps fixé que l'obligation individuelle des entreprises avec une mise à la consommation supérieure à 100 000 tonnes est diminuée annuellement à concurrence de 3 jours par an pour être réduite à zéro après 5 ans. Néanmoins le droit de s'inscrire aux appels d'offres d'APETRA reste réservé, comme la loi est formulée actuellement, à ces entreprises.

La modification proposée rend l'inscription aux appels d'offres d'APETRA possibles pour toutes les sociétés qui jouent un rôle important dans la distribution pétrolière belge.

Le stock propre proposé de 4 000 tonnes ressort de la logique suivante :

— comme « société avec un rôle important dans la distribution pétrolière » peut être considérée une société avec une vente de circa 100 000 tonnes;

— pour une telle société un stock de 4 000 tonnes signifie une obligation individuelle de circa 15 jours (100 000 tonnes x 25 % = 25 000 tonnes. 25 000 tonnes x 15/91,25 = 4 109 tonnes);

— l'ajout proposé rend l'inscription aux appels d'offres d'APETRA pour une telle société donc possible sous les mêmes conditions que l'obligation individuelle pour les entreprises ayant une mise à la consommation de plus de 100 000 tonnes;

— cette possibilité ne vaut que pour ces quantités au-delà des 4 000 tonnes.

Art. 87 et 88

Les modifications dans l'article 7 et 13 de la même loi concernent le pétrole brut stocké par APETRA à l'étranger. Les agences à l'étranger aspirent toujours à un mix optimal entre les stocks obligatoires en produits finis et en pétrole brut. Tous les deux offrent des avantages (produits finis : immédiatement disponibles en cas de crise — pétrole brut : efficacité au niveau des coûts, non sujet à la dégradation de la qualité, spécifications du produit, flexibilité en ce qui concerne le produit fini) ainsi que des inconvénients (produits finis : coûteux, dégradation de la qualité, à vendre en cas de spécifications modifiées — pétrole brut : doit encore être raffiné). Pour

Deze situatie is in tegenstrijd met de eerder geformuleerde voorkeur die APETRA aan Belgische voorraden dient te geven.

De Koning heeft inmiddels bepaald, dat de individuele voorraadplicht van ondernemingen die een in verbruik stelling hebben hoger dan de drempel van 100 000 ton jaarlijks à rato van 3 dagen per jaar wordt afgebouwd om na 5 jaar herleid te worden naar 0. Niettemin blijft, zoals de wet nu geformuleerd is, het recht om in te tekenen op de tenders van APETRA voor deze maatschappijen voorbehouden.

De voorgestelde wijziging maakt het intekenen op de tenders van APETRA mogelijk voor alle maatschappijen die in de Belgische oliedistributie een belangrijke rol spelen.

De voorgestelde eigen voorraad van 4 000 ton komt voort uit de volgende redenering :

— als « maatschappij met een belangrijke rol in de oliedistributie » kan een bedrijf beschouwd worden dat circa 100 000 ton verkoopt;

— voor een dergelijke maatschappij betekent een voorraad van 4 000 ton een individuele voorraadplicht van circa 15 dagen (100 000 ton x 25 % = 25 000 ton. 25 000 ton x 15/91,25 = 4 109 ton);

— de voorgestelde aanvulling brengt een dergelijke maatschappij dus in de mogelijkheid ook aan de tenders van APETRA deel te nemen onder gelijkaardige condities als de individuele voorraadplicht voor de bedrijven met meer dan 100 000 ton in verbruik stelling;

— deze mogelijkheid geldt slechts voor die hoeveelheden boven de 4 000 ton.

Art. 87 en 88

De voorgestelde wijzigingen in artikel 7 en 13 van dezelfde wet betreffen de ruwe aardolie die APETRA in het buitenland opslaat. Door de agentschappen in het buitenland wordt steeds gestreefd naar de meest optimale mix tussen verplichte voorraden in afgewerkt product en in ruwe aardolie. Beide hebben hun voordelen (afgewerkt product : onmiddellijk beschikbaar in geval van crisis — ruwe aardolie : kostenefficiënt, niet onderhevig aan kwaliteitsvermindering productspecificaties, flexibel qua eindproduct) én nadelen (afgewerkt product (duur, kwaliteitsverlies, te verkopen bij gewijzigde specificaties — ruwe : nog te raffineren). Hierbij wordt ruwe

des motifs de sécurité et de prix, les pays voisins procèdent au stockage souterrain en ce qui concerne le pétrole brut.

Souvent, on constate que le mix se présente en 50-50. Le même objectif sera poursuivi par la Belgique. Actuellement, la loi stipule que 30 %, au maximum, des stocks obligatoires d'APETRA se situent à l'étranger. Cependant, le pétrole brut, propriété d'APETRA, ne peut être stocké de façon souterraine (cfr. Nos pays voisins) à l'étranger, la Belgique ne disposant pas de cavernes de sel. Ces dispositions ont pour objectif de permettre à APETRA de poursuivre un mélange 50-50 pétrole brut/produit fini avec le pétrole brut se trouvant souterrainement dans des cavernes à l'étranger.

Art. 89

Le complément à l'article 14, § 2, de la loi répond à la demande de sécurité juridique de la part des propriétaires de capacité de stockage. Souvent, faisant partie de leurs services, ces sociétés procurent leur numéro d'accises aux sociétés stockant leur produit chez eux et le revendant ultérieurement. En procurant leur numéro d'accises, les propriétaires des dépôts peuvent être soumis à une obligation de stockage individuelle, sans posséder ou vendre d'une façon quelconque des produits pétroliers. La loi prévoit déjà que, dans certaines circonstances, cette obligation de stockage peut être transmise, par ces sociétés spécifiques, aux acheteurs effectifs du produit. Cependant, la loi contenait une lacune pour le cas où ces parties vendeuses tombent en faillite. La présente disposition comble cette lacune et stipule que, dans ce cas, à condition de rectification suffisante, l'obligation de stockage du propriétaire de dépôt est supprimée et reprise par APETRA.

Art. 90

L'article 39*bis* de la même loi, concerne le contrôle des dépenses d'APETRA par la Cour des Comptes; ces dispositions étaient reprises dans un arrêté d'exécution à prendre par le Roi. Le Conseil d'État signale que la Cour des Comptes peut seulement se voir imposer des tâches en vertu d'une loi.

Suite à la remarque du Conseil d'État, la disposition relative à la démission du réviseur a été supprimée.

aardolie, omwille van veiligheid en kostprijs door onze buurlanden ondergronds gestockeerd.

Veelal stelt men een 50-50 mix vast. Hiernaar wordt best ook door België gestreefd. De wet stelt momenteel dat maximum 30 % van de verplichte voorraden van APETRA zich in het buitenland bevinden. Ruwe aardolie in eigendom van APETRA kan evenwel ondergronds (cf. onze buurlanden) enkel in het buitenland worden gestockeerd. In België zijn er immers geen zoutcavernes. Deze bepalingen hebben tot opzet APETRA toe te laten te gaan naar een 50-50 mix ruwe aardolie/afgewerkt product, waarbij deze ruwe aardolie zich in ondergrondse cavernes in het buitenland bevindt.

Art. 89

De aanvulling van artikel 14, § 2, van de wet beantwoordt aan een vraag tot rechtszekerheid vanwege de eigenaars van opslagcapaciteit. Deze maatschappijen leveren vaak, als onderdeel van hun dienstenpakket, hun accijnsnummer uit aan bedrijven die bij hen product opslaan en het dan verder verkopen. Door het uitlenen van hun accijnsnummer krijgen depoteigenaars, zonder zelfs op enigerlei wijze aardolieproducten in eigendom te hebben of te verkopen, een mogelijke individuele voorraadplicht achter hun naam. De wet stelt reeds dat deze voorraadplicht in bepaalde omstandigheden kan worden doorgeschoven door deze specifieke ondernemingen naar de eigenlijke verkopers van het product. De wetgeving bevatte evenwel een lacune voor in het geval dat deze verkopende partijen failliet zouden gaan. Deze bepaling vult deze lacune in en stelt, dat in dat geval, mits voldoende staving, de voorraadplicht van de depoteigenaar vervalt en overgenomen wordt door APETRA.

Art. 90

Artikel 39*bis* van dezelfde wet betreft de controle op de uitgaven van APETRA door het Rekenhof. Deze bepalingen maakten deel uit van een uitvoeringsbesluit te nemen door de Koning. De Raad van State meldt, dat het Rekenhof enkel taken opgelegd kan krijgen krachtens een wet.

Ingevolge de opmerking van de Raad van State werd de bepaling in verband met het ontslag van de revisor, geschrapt.

Art. 91

L'article 91 ratifie l'arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution d'APETRA.

CHAPITRE 2

Gaz Naturel — Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 92

Pour pouvoir introduire un point 13° dans l'article 15/5*undecies* de la loi gaz (voir ci-dessous), il est nécessaire d'introduire une définition de « hub » dans la loi gaz. La définition proposée correspond à la définition existante dans le code de bonne conduite.

Conformément à l'article 15/14, § 2, 6°, de la loi « gaz », il appartient à la CREG d'approuver les « principales conditions d'accès au réseau de transport » des gestionnaires et d'en contrôler l'application.

Afin de garantir la sécurité juridique, il est nécessaire de définir dans la loi « gaz » ce qu'on entend par principales conditions. La définition proposée correspond au contenu des documents que les gestionnaires soumettent déjà actuellement à l'approbation de la CREG.

Art. 93 et 94

Les ajouts aux articles 15/1, §1^{er} et 15/5*undecies* de la loi « gaz » sont nécessaires, car le marché secondaire de capacité et de flexibilité est un pilier essentiel du marché libéralisé du gaz naturel. L'évolution des parts de marché des acteurs du marché du gaz fait varier les besoins en capacité et en flexibilité. Le marché secondaire permet d'échanger de la capacité et de la flexibilité; les utilisateurs du réseau peuvent ainsi toujours pourvoir à leurs besoins. Comme les transactions conclues sur le marché secondaire doivent toujours être validées par le gestionnaire en tant que gestionnaire opérationnel des installations de transport et comme il est le seul à pouvoir combiner les offres sur le marché primaire et secondaire afin de favoriser la liquidité du marché de capacité et de flexibilité, l'organisation du marché secondaire est une des obligations fondamentales du gestionnaire. Les règles et l'organisation d'un tel marché sont définies dans le code de bonne conduite sur l'ac-

Art. 91

Artikel 91 bekrachtigt het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening- en inningwijze van de bijdrage voor APETRA.

HOOFDSTUK 2

Aardgas — Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 92

Voor de invoering van een lid 13° in artikel 15/5*undecies* van de gaswet (zie hieronder) is het nodig om een definitie van « hub » in de gaswet op te nemen. De voorgestelde definitie komt overeen met de huidige definitie in de gedragscode.

Overeenkomstig artikel 15/14, § 2, 6°, van de gaswet komt het de CREG toe om de « belangrijkste voorwaarden voor de toegang tot het vervoersnet » van de beheerders goed te keuren en om de toepassing ervan te controleren.

Teneinde de rechtszekerheid te garanderen is het nodig om wat verstaan wordt onder belangrijkste voorwaarden te definiëren in de gaswet. De voorgestelde definitie komt overeen met de inhoud van de documenten die de beheerders vandaag reeds ter goedkeuring voorleggen aan de CREG.

Art. 93 en 94

De aanvullingen in de artikelen 15/1, § 1 en 15/5*undecies* van de gaswet, zijn vereist omdat de secundaire markt voor capaciteit en flexibiliteit een essentiële bouwsteen is van de geliberaliseerde aardgasmarkt. Naargelang de marktaandelen van de partijen op de aardgasmarkt evolueren, evolueren ook hun behoeftes aan capaciteit en flexibiliteit. De secundaire markt maakt onderlinge uitwisseling van capaciteit en flexibiliteit mogelijk, zodat de verschillende netgebruikers steeds in hun behoeftes kunnen voorzien. Omdat de transacties afgesloten op de secundaire markt steeds moeten gevalideerd worden door de beheerder, als operationele beheerder van de vervoersinstallaties, en omdat alleen de beheerder in staat is om aanbiedingen op de primaire en op de secundaire markt te combineren teneinde een liquide capaciteits- en flexibiliteitsmarkt te ondersteunen, behoort het tot zijn wezenlijke verplichtingen om dergelijke secundaire markt te organiseren. De regels en de

cès au réseau de transport, rédigé conformément à l'article 15/5 *undecies* de la loi « gaz ».

Art. 95

L'article 15/5 *duodecies* de la loi « gaz » prévoit une procédure autorisant le Roi à accorder des dérogations aux dispositions du Chapitre IV-bis de ladite Loi « gaz » pour les nouvelles grandes installations de gaz. Cette disposition dans sa version actuelle exclut toute dérogation à l'article 15/6 (qui accorde un droit d'accès à certains tiers) pour toutes les nouvelles grandes installations de gaz, y compris les infrastructures de stockage. Comme noté dans le communiqué du gouvernement fédéral du 17 octobre 2006, toutes les capacités de stockage existant en Belgique et dans les pays voisins sont saturées. Il importe par conséquent d'en créer de nouvelles. Les investissements en ce sens devraient dès lors être encouragés. En raison de l'impossibilité de déroger à l'article 15/6 pour les nouvelles installations de stockage de gaz, la loi « Gaz » dans sa forme actuelle, ne fournit pas de mesures incitatives adéquates à la réalisation de nouveaux investissements dans l'infrastructure de stockage de gaz en Belgique.

La modification proposée à l'article 15/5 *duodecies* a pour objectif de créer les mesures incitatives adéquates à la réalisation de nouveaux investissements dans des nouvelles grandes installations de gaz en Belgique en permettant à ces nouvelles grandes installations de gaz une dérogation au droit d'accès des tiers accordé par l'article 15/6. Souvent, ces investissements ne pourraient être réalisés sans l'octroi de cette dérogation (le projet Poederlee, comme démontré ci-dessous, est un exemple d'un tel investissement). La seconde Directive européenne Gaz (2003/55) permet aux États Membres d'accorder des dérogations aux dispositions concernant le droit d'accès des tiers, et par conséquent, la modification proposée est en tout point conforme à cette Directive.

Seules les nouvelles installations de gaz (non-existantes) pourront prétendre à une dérogation, pour autant qu'elles remplissent toutes les conditions définies à l'article 15/5 *duodecies*, 1^{er} alinéa. Par ailleurs, l'obtention de cette dérogation n'est pas automatique; c'est le Roi qui décide s'il convient d'accorder à la nouvelle installation de gaz une dérogation. Enfin, la Commission européenne s'assurera que les décisions du Roi sont conformes aux dispositions de la Directive.

organisatie van de secundaire markt worden uitgewerkt in de gedragscode inzake de toegang tot het vervoersnet opgesteld overeenkomstig artikel 15/5 *undecies* van de gaswet.

Art. 95

De Gaswet voorziet in artikel 15/5 *duodecies* een procedure die de Koning toelaat om voor nieuwe grote aardgasinstallaties een afwijking te verlenen van de bepalingen van hoofdstuk IV-bis van de Gaswet. De huidige formulering van dit artikel van de Gaswet maakt een afwijking op artikel 15/6 aangaande het recht op toegang van derden evenwel onmogelijk voor alle nieuwe gasinstallaties, inbegrepen opslaginstallaties. Zoals opgemerkt in de Federale beleidsverklaring van 17 oktober 2006, is alle bestaande opslagcapaciteit in België en de omliggende landen reeds quasi volledig toegekend en bestaat er derhalve behoefte aan nieuwe gasopslaginstallaties. Om die reden dienen investeringen in opslaginstallaties bevorderd te worden. Ten gevolge van de onmogelijkheid om afwijkingen te verlenen op artikel 15/6 kan de huidige Gaswet geen adequate prikkels scheppen voor nieuwe investeringen in gasopslaginstallaties in België.

De voorgestelde wijziging van artikel 15/5 *duodecies* heeft ten doel om prikkels te scheppen voor investeringen in nieuwe grote aardgasinstallaties in België door deze nieuwe grote aardgasinstallaties in staat te stellen een afwijking te bekomen van de rechten op toegang van derden neergelegd in artikel 15/6 van de wet. Dergelijke investeringen zouden zonder afwijking veelal niet tot stand komen (het Poederlee project dat hierna besproken wordt, is een voorbeeld van een dergelijke investering). De tweede Europese Gas-Richtlijn 2003/55 staat de lidstaten toe om ook vrijstelling te verlenen van de bepalingen betreffende het recht op toegang van derden en de voorgestelde wijziging is derhalve volledig in overeenstemming met de Richtlijn.

Uitsluitend toekomstige (niet bestaande) gasinstallaties kunnen voor een afwijking in aanmerking komen en zulke nieuwe opslaginstallaties moeten bovendien aan alle voorwaarden van artikel 15/5 *duodecies*, eerste lid, voldoen. Een afwijking wordt niet automatisch verkregen; het is de Koning die beslist of aan een nieuwe gasinstallatie een afwijking wordt verleend. Tot slot, houdt de Europese Commissie toezicht op dergelijke besluiten om zeker te stellen dat aan de eisen van Richtlijn is voldaan.

Art. 96

Les Hubs jouent un rôle de premier plan dans le marché libéralisé du gaz naturel. Quand un hub est situé sur le réseau de transport de gaz naturel en Belgique, l'accès à ce hub fait partie des services régulés offerts par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel. Cet article instaure cependant une base légale qui permette de tenir compte à ce sujet, dans le code de bonne conduite, des caractéristiques spécifiques d'un hub gazier.

Art. 97

Le produit de la cotisation fédérale, instituée par l'article 15/11, § 1^{er}, de la loi du 12 avril 1965, est affecté actuellement au financement des frais de fonctionnement de la CREG et au financement partiel de la mise en œuvre par les CPAS des mesures de guidance et d'aide sociale en matière d'énergie prévues par la loi du 4 septembre 2002.

Le présent article vise à modifier le troisième alinéa de manière à ce que la cotisation fédérale couvre également le financement des diverses activités qui s'inscrivent dans le cadre de l'établissement de l'étude prospective et ne peuvent être prises en charge par la Direction générale de l'Énergie.

CHAPITRE 3

Electricité**Section 1^{ère}**

*Modification de la loi du 29 avril 1999
relative à l'organisation du marché de l'électricité*

Art. 98

Le présent article vise à permettre que le produit de la cotisation fédérale, instituée par l'article 21, § 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999 précitée puisse couvrir également le financement des activités indispensables à l'établissement de l'étude prospective et qui ne peuvent être accomplies au sein de la Direction générale de l'Énergie (utilisation de modèles permettant d'effectuer des travaux de simulation, élaboration d'études sur la production décentralisée et sur la fiabilité des réseaux, rédaction du rapport sur les incidences environnementales

Art. 96

Hubs spelen een vooraanstaande rol op de geliberaliseerde aardgasmarkt. Wanneer een hub gelegen is op het Belgische aardgasvervoersnet behoort de toegang tot deze hub tot de gereguleerde diensten aangeboden door de beheerder van het aardgasvervoersnet. Met dit artikel wordt evenwel een wettelijke basis gecreëerd om in de gedragscode hierbij rekening te houden met de specifieke kenmerken van een gashub.

Art. 97

De opbrengst van de federale bijdrage die is ingesteld door artikel 15/11, § 1, van de gaswet wordt momenteel aangewend voor de financiering van de werkingskosten van de CREG en voor de gedeeltelijke financiering van de uitvoering door de OCMW's van de maatregelen betreffende begeleiding en maatschappelijke steunverlening inzake energielevering voorzien in de wet van 4 september 2002.

Dit artikel heeft tot doel de derde alinea te wijzigen zodat de federale bijdrage eveneens de financiering dekt van de diverse activiteiten die aansluiten op de verwezenlijking van de prospectieve studie en niet kunnen verricht worden door de Algemene Directie Energie.

HOOFDSTUK 3

Elektriciteit**Afdeling 1**

*Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende
de organisatie van de elektriciteitsmarkt*

Art. 98

Dit artikel heeft tot doel het mogelijk te maken dat de opbrengst van de federale bijdrage ingesteld door artikel 21, § 1, van voornoemde wet van 29 april 1999 eveneens de financiering kan dekken van de activiteiten die onontbeerlijk zijn bij de opmaak van de prospectieve studie en die niet kunnen verwezenlijkt worden binnen de Algemene Directie Energie (gebruik van een modellenreeks waarmee simulaties van het elektriciteit- en gasstelsel uitgevoerd kunnen worden, verwezenlijking van studies over gedecentraliseerde elektriciteitsproductie en

prévu par la loi du 13 février 2006, organisation d'un comité de suivi).

Art. 99

L'article 21 *ter*, § 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999 susvisée est amendé de manière à ce que la partie de la cotisation fédérale destinée à couvrir le financement de l'étude prospective et dont le montant est déterminé par le Roi, puisse être versée par la CREG dans un fonds budgétaire organique spécialement créé à cette fin.

Section 2

Création d'un fonds budgétaire

Art. 100

Cet article a essentiellement pour objet de créer un fonds budgétaire organique, au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État. Celui-ci est destiné à assurer le financement des études prospectives gaz et électricité, dont l'élaboration est dévolue dorénavant à la Direction générale de l'Énergie et non plus à la CREG, laquelle assurait sous le régime légal antérieur le financement de ses activités en ce domaine au moyen des cotisations fédérales gaz et électricité.

Section 3

Modification de la loi organique du 27 décembre 1990

Art. 101

La partie « 32 — Service Public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie » du tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 est complété de manière à y insérer le fonds pour le financement des études prospectives, gaz et électricité. Les recettes y affectées proviendront des cotisations fédérales gaz et électricité, dont une part déterminée par le Roi sera destinée à couvrir certains frais inhérents à l'établissement de ces études, à savoir essentiellement ceux liés à des activités qui ne peuvent être prises en charge par la Di-

over de betrouwbaarheid van de installaties, opmaak van een rapport over de gevolgen voor het milieu voorzien in de wet van 13 februari 2006, oprichting van een opvolgingscomité).

Art. 99

Artikel 21 *ter*, § 1, van voornoemde wet van 29 april 1999 wordt geamendeerd zodat het gedeelte van de federale bijdrage dat bestemd is om de financiering van de prospectieve studie te dekken en waarvan het bedrag door de Koning bepaald wordt, door de CREG kan gestort worden in een organiek begrotingsfonds dat speciaal daartoe is opgericht.

Afdeling 2

Oprichting van een begrotingsfonds

Art. 100

Dit artikel heeft hoofdzakelijk tot doel een organiek begrotingsfonds op te richten in de zin van artikel 45 van de wetten op de comptabiliteit van de Staat. Dat fonds is bestemd voor de financiering van de prospectieve studies over gas en elektriciteit waarvan de opmaak voortaan te beurt valt aan de Algemene Directie Energie en niet meer aan de CREG die onder het voormalig wettelijk stelsel haar activiteiten op dat vlak financierde met de federale bijdragen voor gas en elektriciteit.

Afdeling 3

Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990

Art. 101

Het gedeelte « 32 — Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie » van de tabel toegevoegd aan de wet van 27 december 1990 wordt gewijzigd om daarin het fonds voor de financiering van de prospectieve studies inzake gas en elektriciteit op te nemen. De daarvoor aangewende ontvangsten zijn afkomstig van de federale bijdragen voor gas en elektriciteit waarvan een door de Koning bepaald gedeelte bestemd is om sommige kosten te dekken die inherent zijn aan de opmaak van die studies, meer bepaald hoofdzakelijk

rection générale de l'Énergie et doivent être confiées à des institutions spécialisées.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, les dépenses autorisées ont été précisées.

TITRE XII

Intégration sociale, Politique des Grandes Villes et Égalité des Chances

CHAPITRE 1^{ER}

Fonds social mazout

Art. 102

En vue de permettre au Fonds Social Mazout de disposer rapidement des informations relatives à l'utilisation des moyens financiers par les centres publics d'action sociale, il est crucial de disposer de toutes les données concernant le nombre d'allocations octroyées et le coût total de la mesure.

En outre, il faut également permettre au Fonds de pouvoir clôturer les comptes relatifs à une saison de chauffe. Aucune disposition contraignante n'est actuellement prévue à l'égard des centres publics d'action sociale qui ne transmettent pas leurs comptes, ce qui ne permet pas la clôture de ces derniers.

Il s'avère dès lors que des mesures structurelles doivent être prises.

Cette disposition introduit d'abord un avertissement en suspendant le droit aux avances pour la saison de chauffe suivante; ensuite une sanction par la déchéance du droit de recouvrer les dépenses et l'obligation de rembourser les avances perçues.

En ce qui concerne le passé, il apparaît qu'une mesure transitoire doit également être prise.

Art. 103

L'article 102 entre en vigueur le 31 décembre 2006.

kelijk de kosten die gepaard gaan met activiteiten die niet door de Algemene Directie Energie kunnen worden uitgevoerd en aan gespecialiseerde instellingen moeten worden toevertrouwd.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werden de toegestane uitgaven gepreciseerd.

TITEL XII

Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

HOOFDSTUK 1

Sociaal Stookoliefonds

Art. 102

Om het Sociaal Stookoliefonds toe te laten snel te beschikken over gegevens betreffende de aanwending van financiële middelen door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, is het van het grootste belang te beschikken over alle gegevens betreffende het aantal toegekende toelagen en de totale kost van de maatregel.

Bovendien is het nodig het Stookoliefonds toe te laten de rekeningen betreffende een verwarmingsperiode af te sluiten. Momenteel is er geen enkele dwingende bepaling voorzien ten opzichte van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die hun rekeningen niet overmaken, waardoor de afsluiting van deze rekeningen niet mogelijk is.

Hieruit blijkt de noodzaak tot het nemen van structurele maatregelen.

Deze bepaling voert vooreerst een waarschuwing in door het recht op voorschotten voor het volgende verwarmingsseizoen te schorsen; vervolgens voert ze een sanctie in via het verval van het recht om de kosten terug te vorderen en de verplichting om de voorschotten terug te betalen.

Het is nodig dat er tevens voor het verleden een dergelijke overgangsmaatregel dient te worden genomen.

Art. 103

Artikel 102 treedt in werking op 31 december 2006.

CHAPITRE 2

**Avances sur pensions alimentaires —
Disposition transitoire**

Art. 104

Depuis le 1^{er} octobre 2005 les centres publics d'action sociale sont déchargés de l'octroi des avances sur pensions alimentaires et le Service des créances alimentaires (SECAL) au sein du SPF Finances est devenu compétent pour accorder ces avances.

Vu la nécessité de clôturer dans le courant de cette année budgétaire 2006, les flux financiers entre le SPP Intégration sociale et les centres publics d'action sociale en relation avec l'ancienne législation, les centres publics d'action sociale sont tenus de transmettre, pour le 31 décembre 2006 au plus tard, les documents requis pour l'octroi de la subvention concernant les avances sur pensions alimentaires accordées avant le 1^{er} octobre 2005 par les centres publics d'action sociale.

Art. 105

L'article 104 entre en vigueur le 31 décembre 2006.

CHAPITRE 3

Droit à l'intégration sociale

Art. 106

La Cour d'arbitrage dans son arrêt n° 5/2004 du 14 janvier 2004, a estimé que l'article 3, 3^o, deuxième tiret, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, traite de manière différente les ressortissants européens qui ne bénéficient pas de l'application du règlement 1612/68 du Conseil du 15 octobre 1968 relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté et que les articles 12 et 17 du Traité instituant la Communauté européenne excluent que cette différence puisse être justifiée.

Cet article 3, 3^o, deuxième tiret, excluait en effet du champ d'application de la loi les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne qui résidaient effectivement et régulièrement sur le territoire mais qui ne bénéficiaient pas de l'application du règlement (CEE) n° 1612/68 du Conseil.

HOOFDSTUK 2

**Voorschotten op onderhoudsgelden —
Overgangsbepaling**

Art. 104

Vanaf 1 oktober 2005 werden de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ontlast van het toekennen van voorschotten op onderhoudsgelden en werd de Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO) bij de FOD Financiën bevoegd om voorschotten toe te kennen.

Gezien de noodzaak de aan de oude wetgeving gerelateerde geldstromen tussen de POD Maatschappelijke Integratie en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn af te sluiten in de loop van dit begrotingsjaar 2006, dienen de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ten laatste op 31 december 2006 de documenten vereist voor de toekenning van de subsidie betreffende de voorschotten op onderhoudsgelden, die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zijn verleend vóór 1 oktober 2005, over te maken.

Art. 105

Artikel 104 treedt in werking op 31 december 2006.

HOOFDSTUK 3

Recht op maatschappelijke integratie

Art. 106

Het Arbitragehof heeft in zijn arrest n° 5/2004 van 14 januari 2004 gesteld dat artikel 3, 3^o, tweede streepje, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie de Europese onderdanen die niet genieten van de toepassing van de verordening n° 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap, op een verschillende wijze behandelt en dat de artikelen 12 en 17 van Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap uitsluiten dat dit verschil kan worden verantwoord.

Immers, artikel 3, 3^o, tweede streepje, sloot van het toepassingsgebied van de wet uit de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie die effectief en op regelmatige wijze in het Rijk verbleven, maar die niet genoten van de toepassing van de verordening (EEG) n° 1612/68 van de Raad.

Considérant par ailleurs que la directive 2004/38/CE du parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres, modifiant le règlement (CEE) n° 1612/68 et abrogeant les directives 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE et 93/96/CEE (JO L 158 du 30.04.2004) fait l'objet actuellement d'un projet de transposition dans notre droit interne.

Qu'à cette occasion, il s'avère nécessaire d'adapter la législation relative au droit à l'intégration sociale au droit européen.

En conséquence, le droit à l'intégration sociale doit être étendu au citoyen de l'Union européenne bénéficiaire d'un droit de séjour de plus de trois mois; ce même droit est ouvert aux membres de la famille qui l'accompagnent ou le rejoignent.

Le droit de séjour automatique découlant de la Directive ne signifie aucunement que le droit à l'aide soit tout aussi automatique. Bien évidemment les conditions générales du droit à l'aide restent en vigueur, et il y a lieu de mener au cas par cas une enquête sociale préalable.

Le droit de séjour de plus de trois mois s'inscrit tant pour le citoyen de l'Union européenne que pour les membres de sa famille qui l'accompagnent ou le rejoignent, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, et l'éloignement des étrangers.

Il y a lieu de signaler que la présente disposition mène à une interprétation plus stricte que celle possible à l'heure actuelle puisqu'un séjour de trois mois sera exigé.

Art. 107

Il s'agit ici d'une simple modification technique. La désignation du CPAS territorialement compétent en matière d'aide sociale accordée à une personne sans abri qui ne séjourne pas dans une institution, est, en effet, réglée par cet article.

Autrefois, la désignation du CPAS territorialement compétent de la prestation d'aide aux sans-abri était réglée par l'article 57bis de la loi organique relative aux CPAS du 8 juillet 1976, alors que toutes les autres règles de compétence sont réunies dans la loi du 2 avril

Overwegende bovendien dat de richtlijn 2004/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, tot wijziging van Verordening (EEG) n° 1612/68 en tot intrekking van de Richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG (PB L 158 van 30 april 2004) momenteel het voorwerp uitmaakt van omzetting in ons intern recht.

Naar aanleiding hiervan is het noodzakelijk de wetgeving betreffende het recht op maatschappelijke integratie aan te passen aan het Europese recht.

Dienovereenkomstig dient het recht op maatschappelijke integratie uitgebreid te worden tot de burger van de Europese Unie die geniet van een verblijfsrecht van meer dan drie maanden; hetzelfde recht staat ook open voor familieleden die hem begeleiden of zich bij hem voegen.

Het automatische verblijfsrecht dat uit de Richtlijn voortvloeit betekent echter niet dat het recht op steunverlening even automatisch is. Uiteraard blijven de algemene voorwaarden tot steunverlening van kracht, en dient er geval per geval een voorgaand sociaal onderzoek gevoerd te worden.

Het verblijfsrecht van meer dan drie maanden dient zowel voor de burger van de Europese Unie als voor de leden van zijn familie die hem begeleiden of zich bij hem voegen gelezen te worden conform de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Er dient gesignaleerd te worden deze bepaling een striktere interpretatie met zich brengt dan in huidige situatie mogelijk is doordat een verblijf van minimum 3 maanden zal vereist worden.

Art. 107

Het betreft hier een louter technische wijziging. De aanduiding van het territoriaal bevoegd OCMW inzake maatschappelijke dienstverlening aan een dakloze persoon die niet in een instelling verblijft, wordt namelijk door dit artikel geregeld.

Vroeger werd de aanduiding van het territoriaal bevoegd OCMW voor de steunverlening aan daklozen geregeld door artikel 57bis van de organieke OCMW-wet van 8 juli 1976, terwijl alle andere bevoegdheidsregels verenigd zijn in de wet van 2 april 1965. De aan-

1965. L'adaptation et le transfert de la règle de compétence vis-à-vis des sans-abri de la loi organique relative aux CPAS du 8 juillet 1976 vers la loi du 2 avril 1965, n'ont pas seulement rendu la loi plus claire, mais également plus cohérente. Étant donné que l'ancien article 57*bis* de la loi du 8 juillet 1976 a ainsi été abrogé et remplacé ultérieurement par un nouvel article 57*bis* avec un tout autre contenu, il est urgent d'apporter l'adaptation technique proposée afin d'éliminer cette imprécision dans la réglementation et de garantir ainsi les droits des personnes sans abri.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale

Art. 108

La Cour d'arbitrage, dans son arrêt n°123/2006 du 28 juillet 2006, a annulé l'article 68*quinquies* de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale en tant qu'il ne prévoit pas l'octroi, par le centre public d'action sociale, d'une aide spécifique aux personnes qui s'acquittent d'une part contributive pour un enfant placé, d'une part et en tant qu'il subordonne à la condition que l'enfant réside en Belgique l'octroi de l'aide spécifique au paiement de pensions alimentaires, d'autre part.

La modification de cette disposition a pour but non seulement d'étendre l'aide spécifique au paiement de pensions alimentaires aux personnes qui s'acquittent d'une part contributive pour enfants placés mais aussi de tenir compte du fait que la résidence effective de l'enfant en Belgique n'est plus requise.

En vue d'assurer une plus grande lisibilité de l'article 68*quinquies*, il a été estimé adéquat de remplacer la Section 4 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, comprenant l'article 68*quinquies*.

Suivant l'avis du Conseil d'État, la disposition concernant l'entrée en vigueur est supprimée.

passing en verplaatsing van de bevoegdheidsregel ten opzichte van daklozen van de organieke wet van 8 juli 1976 naar de wet van 2 april 1965, maakte de wetgeving niet enkel duidelijker, maar ook coherenter. Aangezien het vroegere artikel 57*bis* van de wet van 8 juli 1976 op die manier werd opgeheven en er later een nieuw artikel 57*bis* met een gans andere inhoud in de plaats ervan is gekomen, is de voorgestelde technische aanpassing dringend nodig om die onduidelijkheid in de reglementering weg te werken en aldus de rechten van de dakloze personen te vrijwaren

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 108

Het Arbitragehof heeft in zijn arrest n° 123/2006 van 28 juli 2006 artikel 68*quinquies* van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn vernietigd, enerzijds, in zoverre deze bepaling niet voorzag in een specifieke hulp voor personen die een bijdrage voor een geplaatst kind betalen, en anderzijds, in zoverre, om te kunnen genieten van deze specifieke hulp, de voorwaarde werd gesteld dat het kind effectief in België diende te verblijven.

De wijziging van deze bepaling heeft tot doel, niet enkel de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen uit te breiden naar personen die bijdragen voor geplaatste kinderen betalen, maar ook rekening te houden met het feit dat het niet langer vereist is dat het kind effectief in België verblijft.

Met het oog op een grotere leesbaarheid van artikel 68*quinquies* werd het geschikt geacht Afdeling 4 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bestaande uit artikel 68*quinquies*, te vervangen.

Gevolg gevend aan het advies van de Raad van State wordt de bepaling betreffende de inwerkingtreding geschrapt.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale

La connexion des CPAS à la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale (B.C.S.S.) constitue une des priorités de la déclaration gouvernementale de juillet 2003. Afin de stimuler cette connexion, il a été opté en première instance, pour que le transfert des données concernant la demande de la subvention de l'État dans le cadre de la loi du 26 mai 2002 relative au droit à l'intégration sociale, intervienne obligatoirement par voie électronique à partir du 1^{er} janvier 2006 via la B.C.S.S..

Dès à présent, la déclaration des CPAS en vue de l'octroi de la subvention dans le cadre de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale sera intégrée dans le flux des données électroniques standardisé au sein du réseau de la sécurité sociale. Le Roi en détermine les modalités.

Dès lors sont adaptés dans le sens proposé les articles 9 (avis de l'octroi des secours) et 12 (communication de l'état de débours) de la loi du 2 avril 1965 prérapplée.

TITRE XIII

Affaires sociales

Dans son avis, le Conseil d'État constate qu'un certain nombre de dispositions contenues dans l'avant-projet de loi devraient, selon lui, avoir été soumises, en vertu de l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, à l'avis préalable soit du Conseil National du Travail soit du Comité de Gestion de l'Institution publique de sécurité sociale concernée.

L'article 15, alinéa 1^{er}, de la loi précitée est libellée comme suit :

« Sauf en cas d'urgence, le ministre de l'Emploi et du Travail ou le ministre de la Prévoyance sociale soumet à l'avis, soit du Conseil national du Travail, soit du comité de gestion, tout avant-projet d'arrêté organique ou réglementaire tendant à modifier la législation ou réglementation que l'organisme est chargé d'appliquer ou concernant le cadre du personnel et la structure des organismes. ».

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

In de regeringsverklaring van juli 2003 werd de aansluiting van de OCMW's bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid (KSZ) als prioriteit opgenomen. Om deze aansluiting te stimuleren werd er in eerste instantie voor geopteerd om de overmaking van de gegevens voor de aanvraag van een staatstoelage in het kader van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie vanaf 1 januari 2006 verplichtend te laten verlopen via de KSZ.

Voortaan zal ook de aangifte van de OCMW's met het oog op een betoelaging in het kader van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden geïntegreerd in het gestandaardiseerd elektronisch gegevensverkeer binnen het netwerk van de sociale zekerheid. De Koning regelt hiervan de modaliteiten.

Derhalve worden de artikelen 9 (kennisgeving van de steunverlening) en 12 (overmaking kostenstaat van voornoemde wet van 2 april 1965 in de voorgestelde zin aangepast.

TITEL XIII

Sociale Zaken

In zijn advies stelt de Raad van State dat diverse bepalingen van het voorontwerp van wet overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, om advies dienden te worden voorgelegd aan hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen.

Artikel 15, eerste lid, van voornoemde wet luidt :

« Behoudens in spoedeisende gevallen onderwerpt de minister van Tewerkstelling en Arbeid of de minister van Sociale Voorzorg aan het advies, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van het beheerscomité, elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek besluit of verordening tot wijziging van de wetten of verordeningen, met de toepassing waarvan de instelling belast is of betreffende het personeelskader en de structuur van de instelling. ».

Même si une réponse plus précise sera formulée dans le cadre de la présentation de chaque chapitre du Titre « Affaires Sociales », il convient de remarquer que :

1. l'urgence invoquée dans la demande d'avis introduite auprès du Conseil d'État pour justifier la demande de disposer de l'avis du Conseil d'État dans un délai de 5 jours a été acceptée par le Conseil d'État pour tous les chapitres du Titre « Affaires Sociales ». De ce fait, le Conseil d'État accepte implicitement que l'exception d'urgence dispensant le ministre des Affaires sociales de solliciter l'avis soit du CNT soit du Comité de Gestion concerné telle que prévue à l'article 15, alinéa 1^{er} de la loi précitée du 25 avril 1963 est d'application à l'égard des dispositions du présent Titre;

2. la majorité des dispositions reprises dans le Titre « Affaires sociales » a été suggérée par les Institutions Publiques de sécurité sociale concernées.

CHAPITRE 1^{ER}

Responsabilité personnelle et solidaire des gérants et administrateurs de sociétés en cas de faillite — Modifications

Art. 112 à 114

Les modifications apportées par les articles 112 à 114 ont pour objet de remplacer la référence à l'article 54 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs par la référence à l'article 54^{ter} nouveau dudit arrêté.

Le 24 juillet 2006, le *Moniteur belge* publiait en effet l'arrêté royal du 22 juin 2006 modifiant les articles 54 et 55 de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2006.

Il résulte de cette modification que l'article 54 actuel de cet arrêté ne concerne plus que l'application des majorations de cotisations et l'application d'un intérêt de retard aux secrétariats sociaux agréés d'employeurs, l'indemnité forfaitaire due en cas de défaut de remise de la

Niettegenstaande het preciezer antwoord dat in het kader van de uiteenzetting van elk hoofdstuk van het Titel « Sociale Zaken » wordt gegeven, dient het volgende opgemerkt te worden :

1. de hoogdringendheid ingeroepen in de bij de Raad van State ingediende adviesaanvraag ter verantwoording van het verzoek om over het advies van de Raad binnen een termijn van 5 dagen te beschikken, werd voor alle Hoofdstukken van de Titel « Sociale Zaken » door de Raad van State aanvaard. De Raad van State heeft dus impliciet aanvaard dat de uitzondering van « spoedeisende gevallen » waardoor zoals voorzien in artikel 15, eerste lid van voornoemde wet van 25 april 1963 de minister van Sociale Zaken vrijgesteld wordt het advies van hetzij de Nationale Arbeidsraad hetzij het bevoegde Beheerscomité aan te vragen van toepassing is ten aanzien van de bepalingen van dit Hoofdstuk;

2. de meeste bepalingen vervat in de Titel « Sociale Zaken » werden door de bevoegde Openbare instellingen van de sociale zekerheid gesuggereerd.

HOOFDSTUK 1

Persoonlijke en hoofdelijke aansprakelijkheid van de zaakvoerders en bestuurders van vennootschappen in geval van faillissement — Wijzigingen

Art. 112 tot 114

De wijzigingen aangebracht bij de artikelen 112 tot 114 beogen de verwijzing naar artikel 54 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders te vervangen door de verwijzing naar het nieuwe artikel 54^{ter} van hetzelfde besluit.

Op 24 juli 2006 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* immers het koninklijk besluit van 22 juni 2006 tot wijziging van artikelen 54 en 55 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 november 1969, met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 2006.

Deze wijziging heeft tot gevolg dat het huidige artikel 54 van dit besluit enkel nog betrekking heeft op de toepassing van de bijdrageopslagen en op de toepassing van een verwijlinterest voor de erkende sociale secretariaten van werkgevers, aangezien de forfaitaire ver-

déclaration dans le délai imparti ayant été transférée dans l'article 54^{ter} nouveau.

Dans la mesure où les articles 265, § 2, 409, § 2, et 530, § 2, du Code des sociétés, insérés par la loi-programme du 20 juillet 2006, afin d'instaurer une responsabilité personnelle et solidaire des gérants et administrateurs de société en cas de faillite, font toujours référence à l'indemnité visée à l'article 54 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, il est devenu impossible pour l'Office national de sécurité sociale d'invoquer ces dispositions pour postuler la solidarité pour l'indemnité en question.

L'article 112 contient également une modification du texte néerlandais de l'article 265, § 2, alinéa 3, du Code des sociétés : l'article 56 de la loi-programme du 20 juillet 2006 insérant cette disposition visait le « § 1, eerste lid » alors que c'est bien le « § 1, tweede lid » qui doit être mentionné, comme dans la version française.

Art. 115

L'article 115 fait entrer en vigueur les articles 112 à 114 le 1^{er} janvier 2007, et non le 1^{er} septembre 2006, date à laquelle les dispositions du Code des sociétés insérées par la loi-programme du 20 juillet 2006 sont entrées en vigueur.

Les articles 112 à 114 constituent, en effet, un alourdissement des sanctions existantes, ce qui empêche la rétroactivité des mesures.

Au regard de la remarque générale formulée par le Conseil d'État quant au fait que le ministre des Affaires Sociales aurait éventuellement dû solliciter l'avis du Comité de Gestion de l'Office national de sécurité sociale, outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que les modifications reprises dans les dispositions examinées ont été proposées par l'Office précité. En outre, il s'agit de modifications purement formelles.

goeding die verschuldigd is bij het niet indienen van de aangifte binnen de toegestane termijn overgebracht is naar het nieuwe artikel 54^{ter}.

Aangezien artikelen 265, § 2, 409, § 2, en 530, § 2, van het Wetboek van vennootschappen, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006 om een persoonlijke en hoofdelijke aansprakelijkheid van de zaakvoerders en bestuurders van vennootschappen in te voeren in geval van faillissement, nog steeds verwijzen naar de vergoeding bedoeld in artikel 54 van het koninklijk besluit van 28 november 1969, is het voor de Rijksdienst voor sociale zekerheid onmogelijk geworden om deze bepalingen in te roepen om de hoofdelijke aansprakelijkheid aan te halen voor de vergoeding in kwestie.

Artikel 112 bevat eveneens een wijziging van de Nederlandse tekst van artikel 265, § 2, derde lid, van het Wetboek van vennootschappen : artikel 56 van de programmawet van 20 juli 2006, waarbij deze bepaling werd ingevoegd, verwees naar « § 1, eerste lid », terwijl wel degelijk « § 1, tweede lid » vermeld moet worden, zoals in de Franse versie.

Art. 115

Artikel 115 laat de artikelen 112 tot 144 in werking treden op 1 januari 2007, en niet op 1 september 2006, de datum waarop de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006 in werking zijn getreden.

Artikelen 112 tot 114 vormen immers een versterking van de bestaande sancties, hetgeen de terugwerkende kracht van de maatregelen verhindert.

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State met betrekking tot de verplichting in hoofde van de minister van Sociale Zaken het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor de sociale zekerheid te vragen, dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de wijzigingen in de onderzochte bepalingen door voornoemde Rijksdienst werden voorgesteld. Bovendien gaat het om zuiver formele wijzigingen.

CHAPITRE 2

**Devoir de communication en cas de dettes
envers l'organisme de perception
des cotisations de sécurité sociale**

Art. 116

L'article 116 remplace, dans l'article 40^{ter} de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 20 juillet 2006, la référence à l'article 54 de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969 par la référence à l'article 54^{ter}, pour le même motif qu'évoqué supra pour les articles 112 à 114.

Art. 117

L'article 117 fait entrer en vigueur l'article 116 le 1^{er} janvier 2007 et non pas le 1^{er} juillet 2006 comme prévu dans le projet tel que soumis à l'avis du Conseil d'État, date à laquelle est entré en vigueur l'article 40^{ter} de la loi précitée du 27 juin 1969, inséré par la loi-programme du 20 juillet 2006.

Le gouvernement a décidé de modifier la date d'entrée en vigueur de la disposition en projet comme suggéré par le Conseil d'État bien que l'argumentation de ce Conseil ne soit pas exacte. En effet, le devoir de communication prévu par la disposition modifiée n'est pas encore d'application. La disposition ne sera d'application qu'après promulgation de l'arrêté royal y prévu, arrêté qui ne pouvait être promulgué aussi longtemps que la modification de référence n'était pas inscrite dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Au regard de la remarque générale du Conseil d'État quant à la nécessité de soumettre préalablement la modification à l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale, outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que la modification a été suggérée par l'Office précité.

HOOFDSTUK 2

**Communicatieplicht in geval van schulden
bij de inningsinstelling van de
socialezekerheidsbijdragen**

Art. 116

Artikel 116 vervangt, in artikel 40^{ter} van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, de verwijzing naar artikel 54 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 november 1969 door de verwijzing naar artikel 54^{ter}, om dezelfde reden als hoger aangehaald voor de artikelen 112 tot 114.

Art. 117

Artikel 117 laat artikel 116 in werking treden op 1 januari 2007 en niet zoals voorzien in het ontwerp voorgesteld aan de Raad van State op 1 juli 2006, de datum waarop artikel 40^{ter} van de voornoemde wet van 27 juni 1969, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006, in werking is getreden.

De regering heeft beslist zoals voorgesteld door de Raad van State en niettegenstaande de onjuistheid van de argumentatie van de Raad de datum van inwerkingtreding van de ontworpen bepaling te wijzigen. De communicatieplicht voorzien door de gewijzigde bepaling is inderdaad nog niet van toepassing. De bepaling is slechts van toepassing vanaf de datum van bekendmaking van het door die bepaling vereiste koninklijk besluit dat niet kan getroffen worden zolang de wijziging van de referentie niet ingeschreven is in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State betreffende de vereiste voorafgaande voorlegging van de wijziging aan het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor de sociale zekerheid dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de onderzochte bepalingen door voornoemde Rijksdienst werden voorgesteld.

CHAPITRE 3

Meilleur recouvrement des cotisations de sécurité sociale

Les lois des 3 et 20 juillet 2005 ont permis aux organismes percepteurs des cotisations de sécurité sociale d'assurer un meilleur recouvrement des cotisations sociales.

Afin de concilier les impératifs liés aux modalités d'ordre juridique à ceux liés aux modalités d'ordre technique, il a paru indispensable, en accord avec toutes les parties intervenantes, d'apporter des modifications à ces dispositions.

Ces modifications permettent d'assurer la mise en œuvre de ces dispositions non seulement dans un souci de cohérence et de coordination mais également de sécurité juridique et d'efficacité.

En effet, la transmission doit se faire, soit via une application sécurisée mise à disposition sur le site portail de la sécurité sociale, soit via un canal sécurisé à l'aide d'une application développée en concertation avec les secteurs concernés.

La consultation des acteurs concernés a fait apparaître la nécessité d'encore légiférer sur des questions importantes telles la problématique de l'indisponibilité persistante de la voie électronique, la question de la date certaine des messages et celle de leur signature. En effet, la notification de l'organisme percepteur des cotisations constitue une saisie-arrêt.

Lorsque la voie électronique mise en place par les acteurs concernés ne sera pas disponible (indisponibilité persistante, force majeure dans le chef d'un des acteurs en cas d'incendie, inondation, etc.), les officiers et fonctionnaires publics et les officiers ministériels pourront remplir leurs obligations en ayant recours à tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi de l'avis et permettant de le signer. Il pourra s'agir aussi bien d'un envoi recommandé que d'un recommandé électronique. À ce jour, le recours au fax ne présente pas les garanties nécessaires dès lors que la loi du 20 octobre 2000 introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire ne permet pas de donner une date certaine.

HOOFDSTUK 3

Betere invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen

De wetten van 3 en 20 juli 2005 hebben de inningsinstellingen van sociale-zekerheidsbijdragen mogelijkheden geboden voor een betere invordering van de verschuldigde sociale bijdragen.

Om de voorschriften van juridische aard in overeenstemming te brengen met die van technische aard, is noodzakelijk gebleken dat deze bepalingen moesten gewijzigd worden in overleg met de betrokken partijen.

Dankzij deze wijzigingen kunnen deze bepalingen worden toegepast, met het oog niet alleen op samenhang en coördinatie, maar ook op rechtszekerheid en doeltreffendheid.

De overzending moet immers gebeuren door middel ofwel van een beveiligde applicatie die op de portaal-site van de sociale zekerheid ter beschikking wordt gesteld, ofwel van een beveiligd kanaal met behulp van een applicatie die in overleg met de betrokken sectoren wordt ontwikkeld.

Bij de raadpleging van de betrokken personen is gebleken dat wettelijke regels nog noodzakelijk waren voor belangrijke vraagstukken zoals de niet-beschikbaarheid van de elektronische weg, de vaste dagtekening van de berichten en de ondertekening van de berichten, de kennisgeving van de inninginstelling van de bijdragen die als beslag onder derden geldt.

Wanneer de door de betrokken actoren voorziene elektronische weg niet beschikbaar is (aanhoudende niet-beschikbaarheid, overmacht bij een van de actoren ingeval van brand, overstroming, enz.), kunnen de openbare officieren en ambtenaren en de ministeriële officieren hun verplichtingen nakomen door een beroep te doen op alle middelen voor een verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend. Zowel een aangetekend schrijven als een elektronisch aangetekend schrijven komen hiervoor in aanmerking. Het verzenden van een fax biedt thans niet de nodige garanties aangezien de wet van 20 oktober 2000 tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure geen vaste dagtekening maakt.

Section 1^{ère}*Meilleur recouvrement des cotisations de sécurité sociale des travailleurs salariés*

Art. 118

L'article 41^{ter} de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'inséré par la loi du 3 juillet 2005, donne la possibilité à l'organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale de faire inscrire une hypothèque légale sur tous les biens appartenant à son débiteur afin de garantir la créance généralement quelconque dont il dispose à l'égard de ce débiteur.

La loi-programme du 20 juillet 2006 a introduit une responsabilité personnelle et solidaire des gérants et administrateurs de sociétés en cas de faillite. Lorsqu'un de ceux-ci est rendu solidairement responsable par le tribunal du commerce des dettes sociales de la société qu'il a administré, il devient le débiteur de l'organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale et il fait permettre à ce dernier de faire inscrire une hypothèque légale sur tous les biens lui appartenant.

Cet article adapte l'article 41^{ter} de la loi précitée du 27 juin 1969 dans ce sens.

Art. 119

L'article 41^{quater} de la loi précitée du 27 juin 1969 tel qu'inséré par la loi du 3 juillet 2005 concerne la responsabilité des notaires ainsi que celle des fonctionnaires publics ou des officiers ministériels chargés de la passation de certains actes, de la vente de biens meubles, ou chargés de procéder à saisies-arrêts.

Il est remplacé en son entier dans un souci de lisibilité. Quelques modifications sont toutefois intervenues en ce qui concerne notamment les dates et signatures des messages.

À l'instar de ce qui est fait pour l'article 41^{ter}, l'article 41^{quater} a été adapté afin d'être rendu applicable aux gérants et administrateurs de sociétés rendus solidairement responsables des dettes sociales de leur société en faillite.

La loi du 3 juillet 2005 prévoyait que la communication des avis, informations et notifications doit se faire

Afdeling 1

Betere invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen van werknemers

Art. 118

Artikel 41^{ter} van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005, geeft de inrichting van sociale-zekerheidsbijdragen de mogelijkheid een wettelijke hypotheek te leggen op alle goederen die aan haar schuldenaar toebehoren als waarborg voor elke schuldvordering die ze ten opzichte van deze schuldenaar heeft.

De programmawet van 20 juli 2006 heeft de persoonlijke en hoofdelijke aansprakelijkheid van zaakvoerders en bestuurders van vennootschappen in geval van faillissement ingevoerd. Wanneer een van hen door de handelsrechtbank hoofdelijk aansprakelijk wordt gesteld voor de sociale schulden van de vennootschap die hij heeft bestuurd, wordt hij de schuldenaar van de inrichting van sociale-zekerheidsbijdragen en laat haar toe een wettelijke hypotheek te leggen op alle goederen die aan hem toebehoren.

Dit artikel past artikel 41^{ter} van voormelde wet van 27 juni 1969 in die zin aan.

Art. 119

Artikel 41^{quater} van voormelde wet van 27 juni 1969, zoals ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005, heeft betrekking op de aansprakelijkheid van notarissen en van openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met het verlijden van bepaalde akten, met de verkoop van roerende goederen of met beslagen onder derden.

Het wordt volledig vervangen voor een betere leesbaarheid. Enkele wijzigingen werden evenwel aangebracht wat betreft namelijk de data en ondertekeningen van de berichten.

Naar analogie van artikel 41^{ter} werd artikel 41^{quater} aangepast om te kunnen worden toegepast op zaakvoerders en bestuurders van vennootschappen die hoofdelijk aansprakelijk worden gesteld voor de sociale schulden van hun failliete vennootschap.

De wet van 3 juli 2005 bepaalde dat berichten, inlichtingen en kennisgevingen moeten worden medegedeeld

au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique.

Le commentaire de la loi du 3 juillet 2005 prévoyait que « *la transmission par voie électronique s'inscrit dans le cadre des programmes d'e-notariat et e-huissiers qui ont été mis en place pour simplifier la communication de ces personnes avec les pouvoirs publics. Les modalités pratiques de la mise en place de ce circuit d'informations seront déterminées par le Roi afin de consulter toutes les personnes concernées.* ».

La transmission doit se faire soit via une application sécurisée mise à disposition sur le site portail de la sécurité sociale, soit via un canal sécurisé à l'aide d'une application développée en concertation avec les secteurs concernés.

Dans cette dernière hypothèse, le « message » envoyé par le notaire ou l'officier ministériel va de l'étude de ce dernier vers le FSB (federal service bus) qui le transmet à la Banque-Carrefour de la sécurité sociale. Le système procède à une analyse du message afin d'assurer le routage de celui-ci vers l'organisme percepteur des cotisations concerné (ONSS, INASTI qui se charge du routage vers la Caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants auprès de laquelle la personne concernée est ou a été affiliée (il y en a 15 en tout), voire plusieurs de ces organismes à la fois).

La loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale prévoit en son article 4 que « la Banque-Carrefour est chargée de collecter, d'enregistrer et de traiter les données relatives à l'identification des personnes, pour autant que plusieurs institutions de la sécurité sociale aient besoin de ces données pour l'application de la sécurité sociale ». C'est donc à ce niveau que s'effectue le filtrage quant à savoir si la personne qui s'apprête à aliéner ou affecter son immeuble en hypothèque ou dont les meubles sont vendus est ou non assujettie à la sécurité sociale des travailleurs indépendants et/ou est susceptible d'être connue comme ayant la qualité d'employeur.

La consultation des acteurs concernés a fait apparaître la nécessité d'encore légiférer sur des questions importantes telles la problématique de l'indisponibilité persistante de la voie électronique, la question de la date certaine des messages et celle de leur signature.

La notification de l'organisme percepteur des cotisations constitue en effet une saisie-arrêt, elle nécessite

par moyen d'une procédure waarbij informatica-technieken worden gebruikt.

Volgens het commentaar van de wet van 3 juli 2005 « *geschiedt de elektronische verzending in het raam van de programma's inzake e-notariaat en e-gerechtsdeurwaarders die werden opgezet om de communicatie tussen die personen en de overheid te vereenvoudigen. De praktische wijze waarop invulling zal worden gegeven aan de uitwerking van dat informatiecircuit zal door de Koning worden vastgesteld teneinde alle betrokken personen te raadplegen* ».

De verzending moet gebeuren door middel ofwel van een beveiligde applicatie die op de portaal-site van de sociale zekerheid ter beschikking wordt gesteld, ofwel van een beveiligd kanaal met behulp van een applicatie die in overleg met de betrokken sectoren wordt ontwikkeld.

In laatstgenoemde hypothese gaat het « bericht » verzonden door de notaris of de ministeriële officier van zijn kantoor naar de FSB (federal service bus) die het doorzendt naar de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. Het systeem analyseert het bericht voor de routing ervan naar de betrokken inrichting van de bijdragen (RSZ, RSVZ die instaat voor de routing naar het sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen waarbij de betrokken persoon aangesloten is of was (15 in totaal) of zelfs bij verschillende van deze instellingen tegelijkertijd).

Artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid bepaalt dat « de Kruispuntbank belast is met het verzamelen, het opslaan en het verwerken van de gegevens met betrekking tot de identificatie van de personen, voor zover verscheidene instellingen van sociale zekerheid deze gegevens nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid ». Op dit niveau gebeurt dus de filtering om uit te maken of de persoon die zijn onroerend goed gaat verkopen of wiens roerende goederen werden verkocht al dan niet onderworpen is aan de sociale zekerheid voor zelfstandigen en/of al dan zou kunnen gekend zijn als werkgever.

Bij de raadpleging van de betrokken personen is gebleken dat wettelijke regels nog noodzakelijk waren voor belangrijke vraagstukken zoals de aanhoudende niet-beschikbaarheid van de elektronische weg, de vaste dagtekening van de berichten en de ondertekening van de berichten.

De kennisgeving van de inrichting van de bijdragen geldt immers als beslag onder derden, ze ver-

que les conditions relatives à cette saisie-arrêt, à savoir, une date certaine et une signature valable, soient remplies.

Lorsque la voie électronique mise en place par les acteurs concernés ne sera pas disponible (indisponibilité persistante, force majeure dans le chef d'un des acteurs en cas d'incendie, inondation, etc.), les officiers et fonctionnaires publics et les officiers ministériels pourront remplir leurs obligations en ayant recours à tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de le signer. Il pourra s'agir aussi bien d'un envoi recommandé que d'un recommandé électronique. À ce jour, le recours au fax ne présente pas les garanties nécessaires dès lors que la loi du 20 octobre 2000 introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire ne permet pas de donner une date certaine au dit fax.

Dans les mêmes conditions d'indisponibilité, les organismes percepteurs de cotisations pourront envoyer les notifications en ayant recours à tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de le signer.

Il y est aussi prévu que lorsque l'usage d'un autre moyen est mis en œuvre, l'avis, l'information ou la notification envoyé par cet autre moyen prévaut sur l'envoi éventuel du même avis, de la même information ou de la même notification par une procédure utilisant les techniques de l'informatique dès lors que la date de l'envoi informatique diffère de la date de l'envoi par un autre moyen.

Vu la difficulté de transposer les modalités techniques de ces procédures dans un texte de loi, il a été convenu entre les acteurs concernés de déterminer dans un protocole d'accord les cas d'indisponibilités persistantes qui autorisent le recours à tout autre moyen permettant de signer les avis, informations et notifications et de conférer date certaine à leur envoi.

Art. 120

Cet article règle l'entrée en vigueur de la section et prévoit une mesure transitoire concernant les actes d'aliénation et d'affectation hypothécaire visés par l'article 41 *quater* de la loi précitée du 27 juin 1969. Parmi les différents organismes percepteurs visés par la loi précitée, l'article 41 *quater* n'entre en vigueur qu'à l'égard de l'Office national de sécurité sociale.

eist dat de voorwaarden betreffende dit beslag onder derden vervuld zijn, namelijk een zekere dagtekening en een geldige ondertekening.

Wanneer de door de betrokken actoren voorziene elektronische weg niet beschikbaar is (aanhoudende niet-beschikbaarheid, overmacht bij een van de actoren ingeval van brand, overstroming, enz.), kunnen de openbare officieren en ambtenaren en de ministeriële officieren hun verplichtingen nakomen door een beroep te doen op elk ander middel voor een verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend. Zowel een aangetekend schrijven als een elektronisch aangetekend schrijven komen hiervoor in aanmerking. Het verzenden van een fax biedt thans niet de nodige garanties aangezien de wet van 20 oktober 2000 tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure geen vaste dagtekening voor een fax mogelijk maakt.

In dezelfde omstandigheden van niet-beschikbaarheid zullen de inninginstellingen van de bijdragen de kennisgevingen kunnen verzenden met elk ander middel voor een verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Er is tevens voorzien dat, wanneer een ander middel wordt gebruikt, het bericht, de inlichting of de kennisgeving verzonden door dit ander middel doorslaggevend is ten opzichte van de eventuele verzending van hetzelfde bericht, dezelfde inlichting of dezelfde kennisgeving door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, wanneer de datum van de informaticaverzending verschilt ten opzichte van de datum van de verzending met een ander middel.

Gelet op de moeilijkheid de technische modaliteiten van deze procedure in een wettekst op te nemen, werd tussen de betrokken actoren overeengekomen dat de verschillende gevallen van aanhoudende niet-beschikbaarheid waardoor elk ander middel mag worden gebruikt om berichten, inlichtingen en kennisgevingen te ondertekenen en te verzenden met vaste dagtekening in een protocol van akkoord zullen worden bepaald.

Art. 120

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de afdeling en voorziet in een overgangsmaatregel voor de akten van vervreemding en hypothecaire aanwending bedoeld bij artikel 41 *quater* van voormelde wet van 27 juni 1969. Wat betreft de verschillende bij voormelde wet bedoelde inningsinstellingen, treedt artikel 41 *quater* slechts in werking voor de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

La remarque n° 1 du Conseil d'État au sujet de l'article 120 a été suivie.

Suite à la remarque n° 2 formulée par le Conseil d'État, la situation à l'égard des différents organismes de perception des cotisations de sécurité sociale a été réexaminée. Il est apparu qu'il était difficilement justifiable de ne prévoir l'application du mécanisme de l'article 41 *quater* de la loi précitée du 27 juin 1969 qu'en ce qui concerne l'ONSS alors que la volonté du législateur est depuis un certain temps de veiller à ce que tous les organismes de perception des cotisations de sécurité sociale (donc aussi l'ONSS-APL et la CSPM) soient traités de la même façon et puissent utiliser les mêmes techniques de récupération des cotisations dues. De ce fait, les alinéas 2 et 3 de l'article 152 ont été adaptés de sorte que les dispositions relatives à la « quatrième voie » s'appliquent à l'égard de l'ensemble des organismes de perception des cotisations de sécurité sociale à partir du 1^{er} mars 2007.

Au regard de la remarque générale du Conseil d'État quant à la nécessité de soumettre préalablement la modification à l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale, outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que la modification a été suggérée par l'Office précité.

Section 2

Meilleur recouvrement des cotisations de sécurité sociale des travailleurs indépendants

Art. 121

Cet article complète la disposition prévue à l'article 16*bis*, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, afin que les personnes visées correspondent à celles visées par l'article 41*ter*, § 1^{er}, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs pour le régime de sécurité sociale des salariés. Cette modification est effectuée afin d'éviter tout risque de confusion.

Art. 122

L'article 23*ter* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants concerne la responsabilité des notaires ainsi que celle des fonctionnaires publics ou des officiers ministériels

De opmerking n° 1 van de Raad van State met betrekking tot artikel 120 werd gevolgd.

Ten gevolge de opmerking n° 2 van de Raad van State werd de toestand ten aanzien van de verschillende inningorganismen van sociale zekerheid opnieuw onderzocht. Het is gebleken dat het moeilijk verantwoordbaar was te bepalen dat het mechanisme voorzien in artikel 41 *quater* van voornoemde wet van 27 juni 1969 enkel van toepassing zou zijn ten aanzien van de Rijksdienst voor de sociale zekerheid daar sinds enige tijd de wil van de wetgever erin bestaat dat alle inningorganismen van de sociale zekerheidsbijdragen (dus ook de RSZ-PPO en het HVKZ) op dezelfde wijze behandeld worden en over dezelfde terugvorderingstechnieken van de verschuldigde bijdragen beschikken. Bijgevolg werden de leden 2 en 3 van artikel 152 aangepast zodat de bepalingen met betrekking tot de « vierde weg » vanaf 1 maart 2007 van toepassing zijn ten aanzien van alle inningorganismen van de sociale zekerheidsbijdragen.

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State betreffende de vereiste voorafgaande voorlegging van de wijziging aan het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor de sociale zekerheid dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de onderzochte bepalingen door voornoemde Rijksdienst werden voorgesteld.

Afdeling 2

Betere invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen van zelfstandigen

Art. 121

Dit artikel vult de bepaling van artikel 16*bis*, § 1, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen aan, opdat de bedoelde personen zouden overeenstemmen met degenen bedoeld in artikel 41*ter*, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Deze wijziging wordt aangebracht om iedere mogelijke verwarring te voorkomen.

Art. 122

Artikel 23*ter* van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen heeft betrekking op de aansprakelijkheid van notarissen en van openbare ambtenaren of minis-

chargés de la passation de certains actes, de la vente de biens meubles, ou chargés de procéder à des saisies-arrêts.

Il est remplacé en son entier dans un souci de lisibilité. Quelques modifications sont toutefois intervenues en ce qui concerne notamment les dates et signatures des messages.

La loi du 20 juillet 2005 prévoyait que la communication des avis, informations et notifications s'effectue au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique.

Le commentaire de la loi du 20 juillet 2005 prévoyait que « la transmission par voie électronique s'inscrit dans le cadre des programmes d'e-notariat et e-huissiers qui ont été mis en place pour simplifier la communication de ces personnes avec les pouvoirs publics. Les modalités pratiques de la mise en place de ce circuit d'informations seront déterminées par le Roi afin de consulter toutes les personnes concernées. ».

La transmission doit se faire soit via une application sécurisée mise à disposition sur le site portail de la sécurité sociale, soit via un canal sécurisé à l'aide d'une application développée en concertation avec les secteurs concernés.

Dans cette dernière hypothèse, le « message » envoyé par le notaire ou l'officier ministériel va de l'étude de ce dernier vers le FSB (federal service bus) qui le transmet à la Banque-Carrefour de la sécurité sociale. Le système procède à une analyse du message afin d'assurer le routage de celui-ci vers l'organisme percepteur des cotisations concerné (ONSS, INASTI, Caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants). En ce qui concerne la sécurité sociale des travailleurs indépendants, au vu du nombre de caisses (il y en a 15 en tout), l'INASTI est chargé du routage vers la ou les caisse(s) auprès de la ou desquelles l'indépendant concerné est ou a été affilié.

La loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale prévoit en son article 4 que « la Banque-Carrefour est chargée de collecter, d'enregistrer et de traiter les données relatives à l'identification des personnes, pour autant que plusieurs institutions de la sécurité sociale aient besoin de ces données pour l'application de la sécurité sociale ». C'est donc à ce niveau que s'effectue le filtrage quant à savoir si la personne qui s'apprête à aliéner ou affecter son immeuble en hypothèque ou dont les meubles sont vendus est ou non assujettie à la sé-

teriële officieren belast met het verlijden van bepaalde akten, met de verkoop van roerende goederen of met beslagen onder derden.

Het wordt volledig vervangen voor een betere leesbaarheid. Enkele wijzigingen werden evenwel aangebracht wat betreft namelijk de data en ondertekeningen van de berichten.

De wet van 20 juli 2005 bepaalde dat berichten, inlichtingen en kennisgevingen moeten worden medege-deeld door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt.

Volgens het commentaar van de wet van 20 juli 2005 « geschiedt de elektronische verzending in het raam van de programma's inzake e-notariaat en e-gerechts-deurwaarders die werden opgezet om de communicatie tussen die personen en de overheid te vereenvoudigen. De praktische wijze waarop invulling zal worden gegeven aan de uitwerking van dat informatiecircuit zal door de Koning worden vastgesteld teneinde alle betrokken personen te raadplegen ».

De verzending moet gebeuren door middel ofwel van een beveiligde applicatie die op de portaalsite van de sociale zekerheid ter beschikking wordt gesteld, ofwel van een beveiligd kanaal met behulp van een applicatie die in overleg met de betrokken sectoren wordt ontwikkeld.

In laatstgenoemde hypothese gaat het « bericht » verzonden door de notaris of de ministeriële officier van zijn kantoor naar de FSB (federal service bus) die het doorzendt naar de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. Het systeem analyseert het bericht voor de routing ervan naar de betrokken inninginstelling van de bijdragen (RSZ, RSVZ, sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen). Wat betreft de sociale zekerheid voor zelfstandigen, gelet op het aantal fondsen (15 in totaal), is het RSVZ belast met de routing naar het (de) sociaal (sociale) verzekeringsfonds(en) waarbij de betrokken zelfstandige is of was aangesloten.

Artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid bepaalt dat « de Kruispuntbank belast is met het inzamelen, het opslaan en het verwerken van de gegevens met betrekking tot de identificatie van de personen, voor zover verscheidene instellingen van sociale zekerheid deze gegevens nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid ». Op dit niveau gebeurt dus de filtering om uit te maken of de persoon die aanstalten maakt op de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed of wiens

curité sociale des travailleurs indépendants et/ou est susceptible d'être connue comme ayant la qualité d'employeur.

La consultation des acteurs concernés a fait apparaître la nécessité d'encore légiférer sur des questions importantes telles la problématique de l'indisponibilité persistante de la voie électronique, la question de la date certaine des messages et celle de leur signature.

La notification de l'organisme percepteur des cotisations constitue en effet une saisie-arrêt, elle nécessite que les conditions relatives à cette saisie-arrêt, à savoir, une date certaine et une signature valable, soient remplies.

Lorsque la voie électronique mise en place par les acteurs concernés ne sera pas disponible (indisponibilité persistante, force majeure dans le chef d'un des acteurs en cas d'incendie, inondation, etc.) les officiers et fonctionnaires publics et les officiers ministériels pourront remplir leurs obligations en ayant recours à tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi de l'avis et permettant de le signer. Dans un tel cas, pour des raisons techniques, les informations et notifications consécutives à cet avis, devront également être envoyées par tous moyens conférant date certaine à l'envoi et permettant de le signer. Il pourra s'agir aussi bien d'un envoi recommandé que d'un recommandé électronique. À ce jour, le recours au fax ne présente pas les garanties nécessaires dès lors que la loi du 20 octobre 2000 introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire ne permet pas de donner une date certaine au dit fax.

Dans les mêmes conditions d'indisponibilité, les organismes percepteurs de cotisations pourront envoyer les notifications en ayant recours à tous moyens conférant date certaine à l'envoi et permettant de les signer.

Il y est aussi prévu que lorsque l'usage d'un autre moyen est mis en œuvre, l'avis, l'information ou la notification envoyé par cet autre moyen prévaut sur l'envoi éventuel du même avis, de la même information ou de la même notification par une procédure utilisant les techniques de l'informatique dès lors que la date de l'envoi informatique diffère de la date de l'envoi par un autre moyen.

roerende goederen werden verkocht al dan niet onderworpen is aan de sociale zekerheid voor zelfstandigen en/of al dan zou kunnen gekend zijn als werkgever.

Bij de raadpleging van de betrokken actoren is gebleken dat wettelijke regels nog noodzakelijk waren voor belangrijke vraagstukken zoals de aanhoudende niet-beschikbaarheid van de elektronische weg, de vaste dagtekening van de berichten en de ondertekening ervan.

De kennisgeving van de inninginstelling van de bijdragen geldt immers als beslag onder derden, ze vereist dat de voorwaarden betreffende dit beslag onder derden vervuld zijn, namelijk een zekere dagtekening en een geldige ondertekening.

Wanneer de door de betrokken actoren voorziene elektronische weg niet beschikbaar is (aanhoudende niet-beschikbaarheid, overmacht bij een van de actoren ingeval van brand, overstroming, enz.), kunnen de openbare officieren en ambtenaren en de ministeriële officieren hun verplichtingen nakomen door een beroep te doen op elk ander middel voor een verzending van het bericht met vaste dagtekening en waardoor het kan worden ondertekend. In dergelijk geval moeten om technische redenen de inlichtingen en kennisgevingen ingevolge dit bericht ook verzonden worden met alle middelen voor een verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend. Zowel een aangetekend schrijven als een elektronisch aangetekend schrijven komen hiervoor in aanmerking. Het verzenden van een fax biedt thans niet de nodige garanties aangezien de wet van 20 oktober 2000 tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure geen vaste dagtekening voor een fax mogelijk maakt.

In dezelfde omstandigheden van niet-beschikbaarheid zullen de inninginstellingen van de bijdragen de kennisgevingen kunnen verzenden met alle middelen voor een verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Er is tevens voorzien dat, wanneer een ander middel wordt gebruikt, het bericht, de inlichting of de kennisgeving verzonden door dit ander middel doorslaggevend is ten opzichte van de eventuele verzending van hetzelfde bericht, dezelfde inlichting of dezelfde kennisgeving door middel van een procedure waarbij informatietechnieken worden gebruikt, wanneer de datum van de informaticaverzending verschilt ten opzichte van de datum van de verzending met een ander middel.

Vu la difficulté de transposer les modalités techniques de ces procédures dans un texte de loi, il a été convenu entre tous les acteurs concernés de déterminer dans un protocole d'accord les différents cas d'indisponibilité persistante qui autorisent le recours à tout autre moyen permettant de signer les avis, informations et notifications et de conférer date certaine à leur envoi.

Art. 123

Étant donné la nécessité d'une entrée en vigueur simultanée pour les deux régimes de sécurité sociale et la volonté des différents acteurs du projet de connaître de manière certaine cette date, il a été décidé de déterminer cette dernière dans la loi et non plus par arrêté royal.

Art. 124

Cet article règle les entrées en vigueur des dispositions prévues dans cette section et prévoit une mesure transitoire concernant les actes d'aliénation et d'affectation hypothécaire visés par l'article 23^{ter} de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

La remarque du Conseil d'État a été suivie.

CHAPITRE 4

Allocations familiales

Section 1^{ière}

Caisse d'allocations familiales compétente pour le paiement des allocations familiales de certains agents contractuels subventionnés

Art. 125

Cette disposition prévoit le paiement des prestations familiales par l'ONSSAPL lorsque des cotisations sont versées à cet Office par des employeurs relevant de sa compétence, en raison de l'occupation de travailleurs contractuels subventionnés.

Gelet op de moeilijkheid de technische modaliteiten van deze procedure in een wettekst op te nemen, werd tussen alle betrokken actoren overeengekomen dat de verschillende gevallen van aanhoudende niet-beschikbaarheid waardoor elk ander middel kan worden gebruikt om berichten, inlichtingen en kennisgevingen te ondertekenen en te verzenden met vaste dagtekening in een protocol van akkoord zullen worden bepaald.

Art. 123

Gelet op de noodzakelijke gelijktijdige inwerkingtreding voor beide regelingen van sociale zekerheid en op de wil van de verschillende actoren van het project om deze datum met zekerheid te kennen, werd beslist deze datum in de wet en niet langer bij koninklijk besluit te bepalen.

Art. 124

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de bepalingen van deze afdeling en voorziet in een overgangsmaatregel voor de akten van vervreemding en hypothecaire aanwending bedoeld bij artikel 23^{ter} van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

De opmerking van de Raad van State werd gevolgd.

HOOFDSTUK 4

Kinderbijslag

Afdeling 1

Bevoegd kinderbijslagfonds voor de uitbetaling van de kinderbijslagen ten gunste van sommige gesubsidieerde contractuelen

Art. 125

Deze bepaling voorziet de betaling van gezinsbijslag door de RSZPPO wanneer de bijdragen aan deze Rijksdienst zijn gestort door werkgevers die van zijn bevoegdheid afhangen wegens het tewerkstellen van gesubsidieerde contractuele werknemers.

Art. 126

Cette disposition règle l'entrée en vigueur et prévoit, dans un souci d'efficacité administrative, la cessation des régularisations de comptes entre l'ONSSAPL et l'ONAFST lorsque le premier cité était intervenu en lieu et place du second, pour des périodes antérieures à ladite date d'entrée en vigueur.

Au regard de la remarque générale du Conseil d'État quant à la nécessité de soumettre préalablement la modification à l'avis du Comité de gestion de l'Office national des allocations familiales pour Travailleurs salariés et celui de l'Office National de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que la modification a été suggérée par les 2 Offices précités.

Section 2

Police fédérale

Depuis le 1^{er} janvier 2002, les dossiers « allocations familiales » des membres du personnel des zones de police, qui en application de l'article 32 des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont affiliées auprès de l'ONSSAPL, gérés par l'ONSSAPL.

En cas de mobilité des membres du personnel de la police intégrée d'une zone de police vers la police fédérale, les dossiers doivent toujours être transférés vu que les dossiers « allocations familiales » de la police fédérale sont gérés par le Secrétariat de la Police Intégrée.

La centralisation de ces dossiers auprès de l'ONSSAPL vise à une plus grande simplification de l'administration et à un meilleur service en faveur des intéressés.

Au regard de la remarque générale du Conseil d'État quant à la nécessité de soumettre préalablement la modification à l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que la modification a été suggérée par l'Office précité et résulte d'une demande formulée par la Police fédérale.

Art. 126

Deze bepaling regelt de inwerkingtreding en voorziet omwille van de administratieve efficiëntie de stopzetting van regularisaties van rekeningen tussen de RSZPPO en de RKW, wanneer de eerstgenoemde tussenkwam in de plaats van de tweede voor perioden die vallen voor de bedoelde datum van inwerkingtreding.

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State betreffende de vereiste voorafgaande voorlegging van de wijziging aan het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers en door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de onderzochte bepalingen door voornoemde Rijksdiensten werden voorgesteld.

Afdeling 2

Federale politie

Sedert 1 januari 2002 worden de kinderbijslagdossiers van de personeelsleden van de politiezones, die ingevolge artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers, bij de RSZPPO aangesloten zijn, beheerd door de RSZPPO.

Bij mobiliteit van personeelsleden van de geïntegreerde politie van een politiezone naar de federale politie, dienen de dossiers steeds te worden getransfereerd, vermits de kinderbijslagdossiers van de federale politie beheerd worden door het Sociaal Secretariaat van de Geïntegreerde Politie.

De centralisatie van deze dossiers bij de RSZPPO beoogt een verdere vereenvoudiging van de administratie en een betere dienstverlening aan de betrokkenen.

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State betreffende de vereiste voorafgaande voorlegging van de wijziging aan het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor de sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de onderzochte bepalingen door voornoemde Rijksdienst werden voorgesteld en uit een verzoek van de Federale Politie voortspruiten.

Section 3

Païement des allocations familiales en faveur des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public

Un très petit nombre d'organismes d'intérêt public affilié auprès de l'ONSSAPL ressort, pour leurs membres du personnel définitifs, sous le régime de pensions organisé par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Sur la base de l'article 15, § 3, de cette loi, ces organismes sont tenus de payer eux-mêmes directement à leurs membres du personnel définitifs les allocations familiales alors que celles-ci sont payées par l'ONSSAPL pour leur personnel contractuel.

La disposition en projet vise à rendre compétent l'ONSSAPL comme caisse d'allocations familiales pour les membres du personnel définitif de ces administrations. Ceci résultera en une simplification administrative et un meilleur service à ces administrations.

Au regard de la remarque générale du Conseil d'État quant à la nécessité de soumettre préalablement la modification à l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que la modification a été suggérée par l'Office précité.

Section 4

Mode de paiement des allocations familiales

Art. 130

Cette disposition met le mode de paiement des allocations familiales en concordance avec la pratique courante consistant à effectuer le paiement en priorité par virement sur un compte de l'allocataire auprès d'un établissement de crédit, pour des raisons de sécurité et compte tenu du coût.

Au regard de la remarque générale du Conseil d'État quant à la nécessité de soumettre préalablement la modification à l'avis du Comité de gestion de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs sala-

Afdeling 3

Uitbetaling van kinderbijslag ten gunste van de personeelsleden van sommige organismen van openbaar nut

Bij de RSZPPO zijn een zeer beperkt aantal instellingen aangesloten die voor hun vastbenoemde personeelsleden ressorteren onder het pensioenstelsel dat georganiseerd wordt door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbers.

Op grond van artikel 15, § 3, van die wet zijn deze instellingen ertoe gehouden om zelf rechtstreeks de gezinsbijslag toe te kennen voor hun vastbenoemde personeelsleden, terwijl deze voor hun contractuele personeelsleden wordt uitbetaald door de RSZPPO.

De ontwerpbevestiging beoogt de RSZPPO als kinderbijslagfonds ook bevoegd te maken voor de vastbenoemde personeelsleden van deze besturen. Dit moet resulteren in een vereenvoudiging van de administratie en een betere dienstverlening aan de betrokken besturen.

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State betreffende de vereiste van voorafgaande voorlegging van de wijziging aan het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor de sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de onderzochte bepalingen door voornoemde Rijksdienst werden voorgesteld.

Afdeling 4

Uitbetalingswijze van de kinderbijslag

Art. 130

Deze bepaling brengt de betalingswijze van de kinderbijslag in overeenstemming met de gangbare praktijk die om veiligheidsredenen en omwille van de kostprijs de betaling bij voorrang verricht via overschrijving op een rekening van de bijslagtrekkende bij een kredietinstelling.

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State betreffende de vereiste van voorafgaande voorlegging van de wijziging aan het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Kinderbijslag

riés, outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que la modification a été suggérée par l'Office précité.

CHAPITRE 5

Statut social supplétif des mandataires locaux

Le présent chapitre vise à accorder une protection équivalente en matière de sécurité sociale pour toutes les personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (CPAS), d'une province, d'une association de commune ou d'une association de CPAS visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976.

Les remplaçants de ces personnes sont également visés.

Par son décret du 7 juillet 2006 modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, la Communauté flamande a créé la fonction de vice-président au sein des CPAS. Il s'agit également d'un mandat politique exécutif auprès d'un CPAS, et cette fonction est donc également visée.

Les députés provinciaux ne bénéficient jusqu'à présent d'aucune protection en matière de sécurité sociale. Il semble indiqué de prévoir pour cette catégorie de mandataires politiques le même régime que celui-ci qui est d'application aux bourgmestres et échevins depuis le 1^{er} janvier 2001.

Pour rappel, il s'agit d'un statut social supplétif, en ce sens que l'intéressé n'en bénéficie que lorsqu'il n'est assuré en matière de soins de santé ni comme travailleur salarié ni comme travailleur indépendant sur la base d'autres prestations.

Ce régime existe pour les présidents de CPAS et leurs remplaçants ainsi que pour les bourgmestres et échevins. La loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2006 a également étendu le champ d'application de ce statut supplétif aux présidents d'intercommunales et aux présidents d'associations de CPAS.

voor Werknemers dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de onderzochte bepalingen door voornoemde Rijksdienst werden voorgesteld.

HOOFDSTUK 5

Suppletief sociaal statuut van de lokale mandatarissen

Dit hoofdstuk beoogt een gelijkwaardige bescherming toe te kennen op het vlak van sociale zekerheid voor alle personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (OCMW), een provincie, een vereniging van gemeenten of een OCMW-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976.

De vervangers van deze personen worden eveneens beoogd.

Met haar decreet van 7 juli 2006 tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn heeft de Vlaamse Gemeenschap de functie van ondervoorzitter gecreëerd bij de OCMW's. Het gaat hier ook om een uitvoerend politiek mandaat bij een OCMW en deze functie wordt dus eveneens beoogd.

De leden van de bestendige deputatie van de provincieraden genieten tot op heden geen bescherming inzake sociale zekerheid. Het lijkt aangewezen om voor deze categorie van politieke mandatarissen dezelfde regeling te voorzien als diegene die sinds 1 januari 2001 bestaat voor burgemeesters en schepenen.

Ter herinnering, het gaat om een suppletief sociaal statuut, in die zin dat de betrokkene er enkel van geniet wanneer hij noch als werknemer, noch als zelfstandige op basis van andere prestaties, verzekerd is voor geneeskundige verzorging.

Deze regeling bestaat voor de voorzitters van OCMW's en hun vervangers, alsook voor de burgemeesters en schepenen. De wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen heeft het toepassingsgebied van dit suppletief sociaal statuut uitgebreid tot de voorzitters van verenigingen van gemeenten en de voorzitters van OCMW-verenigingen.

Art. 131

Pour une plus grande lisibilité, l'entièreté de l'article 37^{quater} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés a été réécrit. La formulation de l'article permet de viser globalement les mandataires politiques non protégés sans pour autant devoir établir une liste détaillée de tous les types de mandats pouvant bénéficier du statut social.

Le mot « remplaçants » englobe ainsi toutes les personnes qui remplacent les mandataires en question.

Depuis le 1^{er} février 2004, date d'entrée en vigueur de la loi du 7 janvier 2002 modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue de modifier la dénomination des centres publics d'aide sociale, la dénomination française exacte pour CPAS est « centre public d'action sociale ».

Le maintien du § 4 de l'article 37^{quater} avant sa modification ne se justifie plus. Cette disposition s'appliquait uniquement aux présidents de CPAS ou à leurs remplaçants dont le dernier mandat finissait en mars 2001 et pour lesquels le statut social supplétif n'avait par conséquent pas encore pu être appliqué. Pour ces personnes, les CPAS étaient donc tenus au paiement des cotisations personnelles aux fins de leur ouvrir le droit aux prestations relatives à l'assurance obligatoire soins de santé. Les présidents ou remplaçants qui ont bénéficié du statut social supplétif ont été assujettis au régime des allocations de chômage et de l'assurance obligatoire soins de santé et peuvent donc prétendre soit à une allocation de chômage soit aux indemnités-maladies à la fin de leur mandat.

Art. 132

Les présidents des CPAS et leurs remplaçants sont exclus du champ d'application des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, il convient dès lors de mettre toutes les personnes mentionnées sur un pied d'égalité et de les exclure également.

Art. 133

Au vu de l'article 132, l'article en question peut être supprimé.

Art. 131

Voor een betere leesbaarheid is het volledige artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers herschreven. Het geherformuleerde artikel laat toe om de niet beschermde lokale mandatarissen in hun totaliteit te viseren zonder een gedetailleerde lijst moet worden opgemaakt van de soorten mandaten die van het sociaal statuut kunnen genieten.

Het woord « vervangers » omvat aldus alle personen die de mandatarissen in kwestie vervangen.

Sinds 1 februari 2004, de datum van inwerkingtreding van de wet van 7 januari 2002 tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met het oog op een wijziging van de Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, is de exacte betekenis van de Franse afkorting CPAS « *centre public d'action sociale* ».

Het behoud van § 4 van artikel 37^{quater} voor de wijziging ervan heeft geen grond meer. Deze bepaling was enkel van toepassing ten aanzien van voorzitters van OCMW's of hun vervangers waarvan het laatste mandaat in maart 2001 beëindigd werd en op wie derhalve het suppletief sociaal statuut nog niet kon worden toegepast. Voor deze personen waren de OCMW's ertoe gehouden om de persoonlijke bijdragen te betalen om het recht op prestaties in de sector gezondheidszorgen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering te openen. De voorzitters van OCMW's of hun vervangers die van het suppletief sociaal statuut hebben genoten, werden onderworpen aan de regelingen van de werkloosheidsregeling en de ziekte- en invaliditeitsverzekering zodat zij aanspraak kunnen maken op hetzij werkloosheidsuitkeringen, hetzij ziekte-uitkeringen na de beëindiging van hun mandaat.

Art. 132

De voorzitters van OCMW's en hun vervangers zijn uitgesloten uit het toepassingsgebied van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, alle vermelde personen dienen bijgevolg op gelijke voet geplaatst te worden en eveneens uitgesloten te worden.

Art. 133

Met het oog op artikel 132 kan het artikel in kwestie opgeheven worden.

Art. 134

Le régime des allocations familiales applicable aux présidents de CPAS est étendu aux personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une instance mentionnée.

Art. 135

Étant donné que bourgmestres et échevins, les présidents de CPAS et leurs remplaçants sont exclus de la loi du 10 avril 1971 relative aux accidents du travail et afin de mettre toutes les personnes visées par le présent projet sur le même pied, il convient également d'exclure les personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une instance mentionnée.

Art. 136

Au vu de l'article 135, l'article en question peut être supprimé.

Art. 138

L'article fixe la date d'entrée en vigueur du chapitre.

Au regard de la remarque générale du Conseil d'État quant à la nécessité de soumettre préalablement la modification à l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que les modifications examinées ont été suggérées par l'Office précité et résultent également de la demande formulée par le gouvernement flamand de tenir compte de la modification, en Région Flamande, de la législation relative aux CPAS.

Art. 134

De kinderbijslagregeling die van toepassing is op de voorzitters van OCMW's wordt uitgebreid tot de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een vermelde instantie.

Art. 135

Aangezien de burgemeesters en schepenen, de voorzitters van OCMW's en hun vervangers uitgesloten zijn uit het toepassingsgebied van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, en om alle personen bedoeld bij dit ontwerp op gelijke voet te plaatsen, dienen ook de personen uitgesloten te worden die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een vermelde instantie.

Art. 136

Gezien artikel 135 kan het artikel in kwestie opgeheven worden.

Art. 138

Het artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van het hoofdstuk.

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State betreffende de vereiste van voorafgaande voorlegging van de wijziging aan het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor de sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de onderzochte wijzigingen door voornoemde Rijksdienst werden voorgesteld alsook voortvloeien uit het verzoek van de Vlaamse regering om rekening te houden met de wijziging in het Vlaamse Gewest van de wetgeving met betrekking tot de OCMW's.

CHAPITRE 6

**Cotisations de sécurité sociale et retenues,
dues sur des prépensions,
sur des indemnités complémentaires
à certaines allocations de sécurité sociale
et sur des indemnités d'invalidité**

Le chapitre 6 poursuit un objectif double :

1° Le but principal est la simplification des obligations administratives des employeurs en transférant à l'Office National de Sécurité Sociale (ONSS) ou à l'Office National de Sécurité Sociale des Administrations Provinciales et Locales (ONSSAPL) les cotisations patronales et les retenues qu'ils devaient, jusqu'à présent, déclarer et payer à l'Office National de Pensions (ONP). Ainsi, les employeurs ne sont plus obligés de s'affilier à l'ONP, rien que pour ces cotisations et retenues mais ils peuvent les intégrer dans leur déclaration trimestrielle (DMFA) à la sécurité sociale.

2° Ce transfert nécessitant une adaptation poussée de la législation existante, l'occasion est saisie pour rassembler toute cette législation, pour la simplifier et pour l'harmoniser. Pour l'instant, la législation sur les cotisations et les retenues sur les prépensions et les pseudo-prépensions se trouve éparpillée dans plus de 50 lois et arrêtés d'exécution. En rassemblant les différents textes légaux en une seule loi, la répétition des définitions est évitée, les différentes mesures sont harmonisées et une vue d'ensemble se dégage. En outre, les mesures qui ne sont plus d'application, ne sont plus reprises dans les textes et des vieilles définitions, comme par exemple celle du secteur non-marchand, sont remplacées par des définitions contemporaines, d'usage courant.

La section 1^{ère} (articles 139 à 141) traite les notions de base communes de la législation.

L'article 139 donne les définitions des différentes mesures qui entrent dans le champ d'application de la loi tandis que l'article 140 en définit les assimilations. L'article 141 donne un aperçu de tous ceux qui, dans le cadre de cette loi, peuvent être considérés comme des débiteurs.

La section 2 traite les trois cotisations patronales.

La sous-section 2.A (articles 142-143) concerne la cotisation patronale spéciale sur la prépension conventionnelle. La sous-section 2.B (articles 144-145) concerne la cotisation patronale spéciale sur l'indemnité

HOOFDSTUK 6

**Sociale zekerheidsbijdragen en inhoudingen
verschuldigd op brugpensioenen,
op aanvullende vergoedingen
bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen
en op uitkeringen voor invaliditeit**

Hoofdstuk 6 streeft een dubbel doel na :

1° Het hoofddoel is het vereenvoudigen van de administratieve verplichtingen van de werkgevers door de werkgeversbijdragen en inhoudingen die zij tot nu moesten aangeven en betalen bij de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP), over te hevelen naar de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ) of de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten (RSZPPO). Daardoor moeten de werkgevers zich niet meer, enkel voor deze bijdragen en inhoudingen, aansluiten bij de RVP, maar kunnen zij deze integreren in hun kwartaalaangifte (DMFA) aan de sociale zekerheid.

2° Omdat deze overheveling een grondige aanpassing van de bestaande wetgeving vergt, wordt deze gelegenheid aangegrepen om deze wetgeving samen te brengen, te vereenvoudigen en te harmoniseren. Momenteel zit de wetgeving op de bijdragen en inhoudingen op brugpensioenen en pseudo-brugpensioenen verspreid over meer dan 50 wetten en uitvoeringsbesluiten. Door de verschillende wetteksten samen te brengen in één enkele wet, wordt herhaling van omschrijvingen vermeden, worden de verschillende maatregelen op elkaar afgestemd en komt een samenhangend beeld te voorschijn. Tevens worden maatregelen die niet langer van toepassing zijn uit de teksten weggelaten en verouderde definitie's, zoals die van de non-profitsector bijvoorbeeld, vervangen door de hedendaagse en algemeen gangbare.

De afdeling 1 (artikelen 139 tot 141) behandelt de gemeenschappelijke basisbegrippen van de wetgeving.

Artikel 139 geeft de definitie's van de verschillende maatregelen die binnen het toepassingsgebied van de wet vallen terwijl artikel 140 de gelijkstellingen ermee omschrijft. Artikel 141 geeft een overzicht van al wie in het raam van deze wet als debiteur kan worden beschouwd.

Afdeling 2 handelt over de drie werkgeversbijdragen.

Onderafdeling 2.A (artikelen 142-143) betreft de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen. Onderafdeling 2.B (artikelen 144-145) heeft betrekking op de bijzondere werkgeversbijdrage op de

complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale. Il s'agit de mesures qui sont également connues sous le nom de « pseudo-prépension ». La sous-section 2.C (articles 146-147) concerne la cotisation patronale spéciale compensatoire. Les deux articles reprennent simplement les dispositions de la loi actuelle. La sous-section 2.D (articles 148-150) contient les dispositions communes aux trois cotisations patronales.

L'article 142 définit le principe de la cotisation patronale spéciale sur la prépension conventionnelle, notamment qui en sont les débiteurs et sur quoi la cotisation est due.

L'article 143 fixe le montant de la cotisation due. Les taux de cotisation, qui dépendent de l'âge du prépensionné, correspondent à la somme des taux de cotisation prévus à partir du 1^{er} janvier 2007 pour, respectivement, la cotisation qui, jusqu'à présent, devait être payée à l'ONP et la cotisation qui est déjà payée à l'ONSS. Les deux cotisations sont fusionnées en une seule. Le secteur non marchand étant redevable d'une des deux cotisations originelles seulement, les taux de cotisation de ce secteur sont plus bas que ceux des autres secteurs. L'ancienne définition du secteur non marchand, qui date des années '80 du siècle précédent et qui est utilisée dans la législation existante, est remplacée par la définition contemporaine qui est également utilisée pour le maribel social; ainsi, la cotisation sur les prépensions s'intègre complètement dans la déclaration DMFA existante. Cette définition étant basée sur les Commissions Paritaires, elle n'est d'application que sur les employeurs du secteur privé. C'est pourquoi il est offert au Roi la possibilité d'assimiler certains employeurs du secteur public à des employeurs du secteur non marchand privé.

La sous-section 2.B (articles 144-145) concerne la cotisation patronale spéciale sur l'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale. Il s'agit de mesures qui sont également connues sous le nom de « pseudo-prépension ».

L'article 144 définit les débiteurs de cette cotisation et détermine sur quoi elle est due.

L'article 145 en fixe le taux de cotisation.

La sous-section 2.C (articles 146-147) concerne la cotisation patronale spéciale compensatoire. Les deux articles reprennent simplement les dispositions de la loi actuelle.

L'article 146 décrit le principe de cette cotisation.

aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen. Het betreft de maatregelen die ook gekend zijn onder de benaming « pseudo-brugpensioen ». Onderafdeling 2.C (artikelen 146-147) betreft de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage. Beide artikels nemen gewoon de bepalingen van de huidige wet over. Onderafdeling 2.D (artikelen 148-150) bevat de gemeenschappelijke bepalingen voor de drie werkgeversbijdragen.

Artikel 142 omschrijft het principe van de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen, met name wie de debiteurs zijn en waarop de bijdrage is verschuldigd.

Artikel 143 bepaalt het bedrag van de verschuldigde bijdrage. De bijdragevoeten, die afhankelijk zijn van de leeftijd van de bruggepensioneerde, stemmen overeen met de som van de bijdragevoeten, die vanaf 1 januari 2007 worden voorzien voor respectievelijk de bijdrage die tot nu bij de RVP moest worden betaald en de bijdrage die nu reeds bij de RSZ wordt betaald. De beide bijdragen worden tot één enkele versmolten. Omdat de non-profit-sector slechts één van de twee oorspronkelijke bijdragen is verschuldigd zijn de bijdragevoeten voor deze sector lager dan voor de andere sectoren. De oude definitie van de non-profitsector die dateert uit de jaren '80 van de vorige eeuw en in de bestaande wetgeving wordt gebruikt, wordt vervangen door de huidige definitie die ook gebruikt wordt voor de sociale maribel, waardoor de bijdrage op de brugpensioenen zich volledig integreert in de bestaande DMFA-aangifte. Deze definitie is gebaseerd op de Paritaire Comités en is dus enkel van toepassing op werkgevers uit de privé sector. Daarom wordt de Koning de mogelijkheid geboden om sommige werkgevers uit de openbare sector gelijk te stellen met werkgevers uit de private non-profitsector.

Onderafdeling 2.B (artikelen 144-145) heeft betrekking op de bijzondere werkgeversbijdrage op de aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen. Het betreft de maatregelen die ook gekend zijn onder de benaming « pseudo-brugpensioen ».

Artikel 144 omschrijft de debiteurs van deze bijdrage en bepaalt waarop ze is verschuldigd.

Artikel 145 legt de bijdragevoet ervan vast.

Onderafdeling 2.C (artikelen 146-147) betreft de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage. Beide artikels nemen gewoon de bepalingen van de huidige wet over.

Artikel 146 beschrijft het principe van deze bijdrage.

L'article 147 fixe le taux de cotisation et prévoit la possibilité de le diminuer si le travailleur concerné est remplacé par un chômeur.

La sous-section 2.D (articles 148-150) contient les dispositions communes aux trois cotisations patronales.

L'article 148 explique ce qu'il faut faire dans le cas où il y a plusieurs débiteurs pour le même bénéficiaire.

L'article 149 donne au Roi la compétence de modifier les montants dus : d'autres taux de cotisation, des cotisations forfaitaires en remplacement de cotisations pourcentuelles qui, faute de données, ne peuvent être calculées, des montants minimum et la possibilité, en fonction de certains critères qui sont également fixés dans cet article, de multiplier les cotisations par un certain facteur ou d'accorder une dispense. Il s'agit de compétences qui sont déjà prévues dans la législation existante.

L'article 150 stipule comment les cotisations doivent être déclarées et payées et les assimile à des cotisations de sécurité sociale.

La section 3 concerne les cotisations personnelles qui, sous forme d'une retenue, sont déduites de l'allocation sociale et/ou de l'indemnité complémentaire que le bénéficiaire reçoit.

La sous-section 3.A (articles 151-158) traite la retenue sur l'indemnité complémentaire effectuée par l'employeur ou son remplaçant. Cette retenue est également transférée de l'ONP à l'ONSS; ainsi toutes les obligations des employeurs envers l'ONP sont supprimées.

L'article 151 fixe le taux de cotisation et détermine l'indemnité sur laquelle il doit être appliqué, prévoit la possibilité pour le Roi de fixer une retenue forfaitaire dans le cas où la retenue pourcentuelle ne peut être calculée faute de données, identifie les débiteurs et donne au Roi la compétence de déterminer ce qu'il faut faire dans le cas où il y a plusieurs débiteurs pour le même bénéficiaire.

L'article 152 décrit comment la retenue doit être calculée. Le § 1^{er} stipule que ceci se fait sur base de montants mensuels moyens et ce, aussi bien pour l'allocation sociale que pour l'indemnité complémentaire. Les §§ 2 et 3 fixent le mode de détermination du montant mensuel moyen de l'allocation sociale dans les différents cas de figure qui peuvent se produire. Les §§ 4 à 7 fixent le mode de détermination du montant mensuel moyen

Artikel 147 stelt de bijdragevoet vast en voorziet in een mogelijke vermindering ervan indien de betrokken werknemer wordt vervangen door een werkloze.

Onderafdeling 2.D (artikelen 148-150) bevat de gemeenschappelijke bepalingen voor de drie werkgeversbijdragen.

Artikel 148 legt uit wat moet gebeuren in het geval er voor dezelfde gerechtigde meerdere debiteurs zijn.

Artikel 149 geeft de Koning de bevoegdheid de verschuldigde bedragen te wijzigen: andere bijdragevoeten, forfaitaire bijdragen ter vervanging van procentuele bijdragen die bij gebrek aan gegevens niet kunnen worden berekend, minimumbedragen en de mogelijkheid de bijdragen, in functie van bepaalde criteria, die eveneens in dit artikel worden bepaald, met een zekere factor te vermenigvuldigen of vrijstelling te verlenen. Het betreft bevoegdheden die reeds in de huidige wetgeving zijn voorzien.

Artikel 150 bepaalt hoe de bijdragen moeten aangegeven en betaald worden en stelt ze gelijk aan sociale zekerheidsbijdragen.

Afdeling 3 betreft de werknemersbijdragen die onder de vorm van een inhouding worden afgehouden van de sociale uitkering en/of de aanvullende vergoeding die de rechthebbende ontvangt.

Onderafdeling 3.A (artikelen 151-158) behandelt de inhouding op de aanvullende vergoeding, die door de werkgever of zijn vervanger wordt uitgevoerd. Deze inhouding wordt eveneens van de RVP naar de RSZ overgeheveld, zodat alle verplichtingen van de werkgevers naar de RVP toe komen te vervallen.

Artikel 151 bepaalt de bijdragevoet en omschrijft de vergoeding waarop hij moet worden toegepast, voorziet in de mogelijkheid voor de Koning om een forfaitaire inhouding te bepalen in het geval de procentuele inhouding bij gebrek aan gegevens niet kan worden berekend, identificeert de debiteurs en geeft de Koning de bevoegdheid te bepalen wat er moet gebeuren in het geval er meerdere debiteurs zijn voor dezelfde rechthebbende.

Artikel 152 beschrijft hoe de inhouding moet worden berekend. § 1 bepaalt dat dit gebeurt op basis van gemiddelde maandbedragen, zowel van de sociale uitkering als van de aanvullende vergoeding. §§ 2 en 3 omschrijven hoe het gemiddelde maandbedrag van de sociale uitkering wordt bepaald in de verschillende gevallen die zich kunnen voordoen. De §§ 4 tot 7 bepalen hoe het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvul-

brut de l'indemnité complémentaire et ce, en fonction d'un certain nombre de paramètres

L'article 153 stipule que la déclaration et le paiement se font de la même façon que pour les cotisations patronales.

L'article 154 prévoit la possibilité d'une dispense de retenue ou d'une adaptation de son montant en fonction des mêmes critères que ceux prévus à l'article 149.

L'article 155 fixe — en fonction de la charge familiale du bénéficiaire — le montant minimum en dessous duquel, suite à la retenue, la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire ne peut pas descendre. Le Roi reçoit la compétence de fixer les modalités pratiques d'une limitation éventuelle de la retenue. En outre, il est prévu que les montants minimum évolueront au cours du temps par indexation et revalorisation et il est stipulé comment les nouveaux montants doivent être calculés, y compris les règles d'arrondissement à appliquer.

Les articles 156 et 157 traitent respectivement l'indexation automatique et la revalorisation automatique (par le Conseil National du Travail) des montants minimum.

L'article 158 concerne les transmissions de données dans le cadre de cette retenue. Il s'agit en premier lieu de la transmission de données de l'Office national de l'emploi (ONEm) vers l'ONSS et l'ONSSAPL qui ont besoin de ces données pour contrôler la déclaration de la retenue. Le Roi reçoit la compétence de régler les modalités pratiques de cette transmission de données.

En outre, les données qui doivent être transmises au débiteur par l'institution de paiement des allocations de chômage ou par l'Onem, afin de lui permettre de calculer sa retenue, sont également déterminées.

Enfin, la possibilité future de mettre ces données à la disposition des débiteurs par le biais de l'ONSS ou de l'ONSSAPL est également prévue. Le Roi en déterminera la date, en fonction des possibilités des systèmes informatiques de ces institutions.

La sous-section 3.B (articles 159-164) traite la retenue sur les indemnités d'invalidité. Cette retenue n'est pas transférée de l'ONP à l'ONSS. C'est pourquoi elle fait l'objet d'une sous-section séparée de la loi.

lende vergoeding in functie van een aantal parameters wordt bepaald.

Artikel 153 bepaalt dat de aangifte en de betaling op dezelfde wijze gebeuren als bij de werkgeversbijdragen.

Artikel 154 voorziet in de mogelijkheid tot vrijstelling van inhouding of tot aanpassing van het bedrag ervan in functie van dezelfde criteria als die voorzien in artikel 149.

Artikel 155 bepaalt het minimumbedrag — in functie van de gezinslast van de rechthebbende — waaronder de som van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding niet mag dalen ten gevolge van de inhouding. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend de praktische modaliteiten van de eventuele aftopping van de inhouding vast te leggen. Daarnaast wordt voorzien dat de minimumbedragen in de loop van de tijd zullen evolueren door indexatie en herwaardering en wordt bepaald hoe de nieuwe bedragen moeten worden berekend, inclusief de toe te passen afrondingsregels.

De artikels 156 en 157 behandelen respectievelijk de automatische indexering en de automatische herwaardering (door de Nationale Arbeidsraad) van de minimumbedragen.

Artikel 158 betreft de gegevensoverdrachten in het raam van deze inhouding. Het betreft in de eerste plaats de overdracht van gegevens van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA) naar de RSZ en de RSZPPO die deze gegevens nodig hebben om de aangifte van de inhouding te controleren. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend de praktische modaliteiten van de gegevensoverdracht te regelen.

Daarnaast wordt ook bepaald welke gegevens door de uitbetalinginstelling van de werkloosheidsuitkering of door de RVA aan de debiteur moeten worden bezorgd om zijn inhouding te kunnen berekenen.

Ten slotte wordt voorzien in de mogelijkheid om in de toekomst deze gegevens ook via de RSZ of de RSZPPO ter beschikking te stellen van de débiteurs. De Koning zal de datum ervan bepalen, in functie van de mogelijkheden van het informaticasysteem van deze instellingen.

Onderafdeling 3.B (artikelen 159-164) behandelt de inhouding op invaliditeitsuitkeringen. Deze inhouding wordt niet overgeheveld van de RVP naar de RSZ. Daarom maakt zij het voorwerp uit van een afzonderlijke onderafdeling van de wet.

L'article 159 définit le principe de cette retenue, ainsi que son mode de calcul, basé sur un montant journalier.

L'article 160 traite la déclaration et le paiement de la retenue auprès de l'ONP. Les dispositions de la législation existante y sont reprises.

L'article 161 fixe — en fonction de la charge familiale du bénéficiaire — le montant minimum en dessous duquel, suite à la retenue, la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire ne peut pas descendre.

Les articles 162 et 163 traitent respectivement la possibilité de revalorisation par le Roi et l'indexation automatique de ces montants minimum.

L'article 164 concerne les créances de l'ONP et contre l'ONP. Cette institution ne percevant normalement pas de cotisations de sécurité sociale, une réglementation générale pour ce genre de cotisations, à laquelle on pourrait se référer, y fait défaut. C'est pourquoi cette matière doit être réglée dans la loi-même. Les dispositions de la législation existante sont reprises.

La sous-section 3.C (articles 165-168) traite la retenue sur une allocation sociale, autre qu'une indemnité d'invalidité.

L'article 165 fixe le pourcentage de la retenue, l'allocation sur laquelle elle doit être appliquée et ses débiteurs.

L'article 166 stipule que le calcul se fait sur la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire. Pour tous les deux, on utilise la même moyenne mensuelle que pour la retenue sur l'indemnité complémentaire.

L'article 167 traite le cumul de la retenue sur l'allocation sociale avec celle sur l'indemnité complémentaire. Cette dernière à priorité sur la première et la retenue sur l'allocation n'est effectuée que dans la mesure où il existe une possibilité financière. Cette possibilité est limitée par le montant minimum en dessous duquel, suite aux retenues cumulées, la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire ne peut pas descendre. Ce minimum est le même que celui prévu pour la retenue sur l'indemnité complémentaire, traitée à la sous-section 3.A.

L'article 168 concerne les transferts de données, nécessaires dans le cadre de cette retenue et servant en outre de base pour le transfert de données de l'ONP vers l'ONSS et l'ONSSAPL. Aussi bien le débiteur que

Artikel 159 omschrijft het principe van deze inhouding, evenals de berekeningswijze, gebaseerd op een dagbedrag.

Artikel 160 behandelt de aangifte en betaling van de inhouding bij de RVP. De bepalingen van de bestaande wetgeving worden erin overgenomen.

Artikel 161 bepaalt het minimumbedrag — in functie van de gezinslast van de rechthebbende — waaronder de som van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding niet mag dalen ten gevolge van de inhouding.

De artikels 162 en 163 behandelen respectievelijk de mogelijkheid tot herwaardering door de Koning en de automatische indexering van deze minimumbedragen.

Artikel 164 heeft betrekking op de schuldvorderingen van en tegen de RVP. Omdat deze instelling normaal geen sociale zekerheidsbijdragen int, bestaat er geen algemene reglementering voor dit soort bijdragen, waarnaar kan worden verwezen. Daarom moet deze materie in de wet zelf worden geregeld. De bepalingen van de bestaande wetgeving worden overgenomen.

Onderafdeling 3.C (artikelen 165-168) behandelt de inhouding op een sociale uitkering, andere dan een invaliditeitsuitkering.

Artikel 165 bepaalt het percentage van de inhouding, de uitkering waarop ze moet worden toegepast en de debiteurs ervan.

Artikel 166 bepaalt dat de berekening gebeurt op de som van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding. Voor beide wordt gebruik gemaakt van hetzelfde maandgemiddelde als voor de inhouding op de aanvullende vergoeding.

Artikel 167 behandelt de cumulatie van de inhouding op de sociale uitkering met die op de aanvullende vergoeding. Daarbij heeft deze laatste voorrang en wordt de eerste maar toegepast als de nodige financiële ruimte aanwezig is. Deze financiële ruimte wordt beperkt door het minimum waaronder de som van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding niet mag dalen ten gevolge van de gecumuleerde inhoudingen. Dit minimum is hetzelfde als dat voorzien bij de inhouding op de aanvullende vergoeding, behandeld in onderafdeling 3.A.

Artikel 168 heeft betrekking op de gegevensoverdrachten die in het raam van deze inhouding nodig zijn en die tevens de basis vormen van de gegevensoverdracht van de RVA naar de RSZ en de RSZPPO. Zowel

le bénéficiaire de l'allocation doivent fournir certaines données à l'Onem. Le Roi fixe les modalités pratiques des transferts de données.

En outre, le Roi reçoit également la compétence, dans le cas où le travailleur ne fournit pas les données nécessaires à l'Onem, de fixer un pourcentage de retenue à effectuer sur la seule allocation sociale. Cette possibilité existe déjà dans la législation actuelle.

La sous-section 3.D (article 169) contient les dispositions communes aux sous-sections 3.A à 3.C. Pour pouvoir réagir rapidement à des conditions socio-économiques changées, l'article 169 fournit au Roi la compétence de modifier aussi bien les pourcentages de la retenue que le montant minimum en dessous duquel, suite aux retenues, la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire ne peut pas descendre.

La section 4 (articles 170-172) contient les dispositions finales de la nouvelle loi.

L'article 170 stipule que le produit des cotisations patronales et des retenues est destiné à la Gestion Globale de la Sécurité Sociale.

L'article 171 énumère les textes qui doivent être abrogés, étant remplacés par la nouvelle loi.

L'article 172 stipule que la nouvelle loi entre en vigueur au 1^{er} janvier 2007.

Différentes corrections techniques ont été apportées au texte.

La liste des dispositions à abroger a été vérifiée et complétée. Conformément à la suggestion faite par un auditeur du Conseil d'État, les dispositions abrogatoires concernent également les arrêtés royaux et ministériels.

Le Conseil d'État estime qu'il y a lieu de motiver les différences de traitement entre d'une part catégories d'employeurs et d'autre part catégories de travailleurs.

Les dispositions en projet ne créent pas de nouvelles différences de traitement par rapport à ce qui existe dans la législation depuis de très nombreuses années ainsi qu'il apparaît de la liste des dispositions dont l'abrogation est proposée. La motivation invoquée à l'occasion

de débiteur als de gerechtigde op de uitkering moeten een aantal gegevens meedelen aan de RVA. De Koning bepaalt de praktische modaliteiten van de gegevens-overdrachten.

Daarenboven krijgt de Koning ook de bevoegdheid om, in het geval de werknemer de nodige gegevens niet meedeelt aan de RVA, een inhoudingspercentage te bepalen dat moet worden toegepast op de sociale uitkering alleen. Deze mogelijkheid bestaat reeds in de huidige wetgeving.

Onderafdeling 3.D (artikel 169) bevat de gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 3.A tot 3.C. Om snel te kunnen inspelen op veranderde socio-economische omstandigheden, verleent artikel 169 de Koning de bevoegdheid om zowel de percentages van de inhouding als de minima waaronder de som van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding ten gevolge van de inhoudingen niet mag dalen, te wijzigen.

Afdeling 4 (artikelen 170-172) bevat de slotbepalingen van de nieuwe wet.

Artikel 170 bepaalt dat de opbrengst van de werkgeversbijdragen en de inhoudingen bestemd is voor het Globaal Beheer van de Sociale Zekerheid.

Artikel 171 somt de teksten op die moeten worden opgeheven omdat zij vervangen worden door de nieuwe wet.

Artikel 172 bepaalt dat de nieuwe wet in werking treedt op 1 januari 2007.

Verschillende technische verbeteringen werden aan de tekst aangebracht.

De lijst van de op te heffen bepalingen werd nagekeken en aangevuld. Overeenkomstig de suggestie van een auditeur van de Raad van State hebben de opheffingsbepalingen ook betrekking op koninklijke en ministeriële besluiten.

De Raad van State is van oordeel dat de verschillen in behandeling tussen enerzijds categorieën van werkgevers en anderzijds categorieën van werknemers moeten verantwoord worden.

De ontworpen bepalingen creëren geen nieuwe verschillen in behandeling ten aanzien van de wetgeving die sinds heel veel jaren bestaan zoals het blijkt uit de lijst van de bepalingen waarvan de opheffing voorgesteld is. De verantwoording die ingeroepen werd naar

des nombreuses modifications qu'ont subies les législations dont l'abrogation est proposée reste d'actualité.

Le Conseil d'État est également d'avis que les délégations de compétence données au Roi sont trop larges. Les délégations prévues correspondent à la situation actuelle qui n'a jamais fait l'objet de critiques dans la mesure où lors de l'exercice de cette compétence, les projets sont soumis à consultation des instances compétentes (Conseil National du Travail et/ou Comités de Gestion concernés) et où il n'y a aucune raison de penser qu'à l'avenir, la concertation n'aurait pas lieu.

Au regard de la remarque générale du Conseil d'État quant à la nécessité de soumettre préalablement la modification à l'avis du Comité de gestion de respectivement l'Office national de sécurité sociale, l'Office national de l'Emploi et de l'Office national des Pensions, outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que les modifications faisant l'objet de ce chapitre font suite aux travaux menés au sein du Conseil National du Travail (entre autres avis n° 1.368 du 19 septembre 2001 et avis n° 1.414 du 10 juillet 2002) et que les textes ont été élaborés par les 3 Offices précités.

CHAPITRE 7

Banque-Carrefour de la sécurité sociale

La loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale contient notamment des dispositions relatives aux registres Banque-Carrefour (article 4), au répertoire des références de la Banque-Carrefour (article 6), à l'obligation dans le chef de la Banque-Carrefour de communiquer des données à caractère personnel aux institutions de sécurité sociale (article 13), à l'intervention de la Banque-Carrefour lors de communications de données à caractère personnel par des institutions de sécurité sociale (article 14) et à la possibilité dans le chef de certaines personnes de s'associer en vue de la réalisation de leurs travaux en matière de gestion de l'information et de sécurité de l'information (article 17 *bis*).

Certaines dispositions du présent chapitre visent à apporter diverses adaptations nécessaires à ces articles.

aanleiding van de veelvuldige wijzigingen die aan de wetten waarvan de opheffing voorgesteld wordt, aangebracht werden, blijft geldig.

De Raad van State is eveneens van oordeel dat de bevoegdheidsdelegaties die aan de Koning worden gegeven veel te ruim zijn. De voorziene delegaties stemmen met de huidige toestand overeen en die hebben nooit het voorwerp uitgemaakt van kritiek in de mate dat bij uitoefening van die delegaties de ontwerpen aan de raadpleging van de bevoegde instanties (Nationale Arbeidsraad en/of de betrokkene Beheerscomités) voorgelegd worden en dat er geen redenen bestaan om te veronderstellen dat in de toekomst dit niet meer het geval zou zijn.

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State betreffende de vereiste van voorafgaande voorlegging van de wijziging aan het advies van het Beheerscomité van respectievelijk de Rijksdienst voor de sociale zekerheid, de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en de Rijksdienst voor Pensioenen dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de bepalingen vervat in dit Hoofdstuk het gevolg zijn van de werkzaamheden van de Nationale Arbeidsraad (onder andere : advies n° 1.368 van 19 september 2001 en advies n° 1.414 van 20 juli 2002) en dat de teksten door voornoemde Rijksdiensten werden opgesteld.

HOOFDSTUK 7

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

De wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid bevat onder meer bepalingen betreffende de zogenaamde Kruispuntbankregisters (artikel 4), betreffende het verwijzingsrepertorium van de Kruispuntbank (artikel 6), betreffende de verplichting in hoofde van de Kruispuntbank om persoonsgegevens mee te delen aan de instellingen van sociale zekerheid (artikel 13), betreffende de tussenkomst van de Kruispuntbank bij mededelingen van persoonsgegevens door instellingen van sociale zekerheid (artikel 14) en betreffende de mogelijkheid in hoofde van bepaalde personen om zich te verenigen met het oog op het verrichten van hun werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (artikel 17 *bis*).

Sommige bepalingen van dit hoofdstuk hebben tot doel diverse noodzakelijke aanpassingen aan deze artikelen door te voeren.

Conformément à l'article 37 de la loi précitée du 15 janvier 1990, tel que remplacé par la loi du 26 février 2003, un comité sectoriel de la sécurité sociale a été institué au sein de la Commission de la protection de la vie privée. La composition de ce comité sectoriel de la sécurité sociale, son fonctionnement, ses missions et compétences, ainsi que la façon dont ses membres sont nommés et leur statut sont décrits dans la loi organique de la Banque-Carrefour. Le comité sectoriel de la sécurité sociale constitue donc un des comités sectoriels qui ont entre-temps été institués en application de l'article 31 *bis* de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, inséré par la loi du 26 février 2003.

Un projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé, qui a entre-temps été approuvé par la Chambre des représentants et par le Sénat, prévoit la création d'un nouveau comité sectoriel au sein de la Commission de la protection de la vie privée, à savoir le « comité sectoriel des données de santé ».

Par ailleurs, un décret flamand du 16 juin 2006 relatif au système d'information santé prévoit la création d'une « *commission de contrôle* », chargée notamment de contrôler le respect du décret et de ses arrêtés d'exécution. Ce même décret dispose en son article 88 que les dispositions relatives à la commission de contrôle cessent de s'appliquer si, en exécution d'un accord de coopération conclu entre l'autorité fédérale, les communautés et les régions, un comité sectoriel commun est créé auprès de la Commission de la protection de la vie privée, qui veille spécifiquement à la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données à caractère personnel relatives à la santé.

Pour éviter une prolifération de comités sectoriels — et le risque d'un chevauchement de compétences que cela entraîne — il semble souhaitable de ne pas maintenir le comité sectoriel des données de santé comme comité sectoriel particulier, mais de l'intégrer au contraire dans le comité sectoriel de la sécurité sociale existant, qui serait transformé en « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé » et serait composé de deux sections: d'une part, la section sécurité sociale et, d'autre part, la section santé.

Tant la section sécurité sociale que la section santé devront examiner des communications de données à caractère personnel relatives à la santé. En réunissant

Overeenkomstig artikel 37 van voornoemde wet van 15 januari 1990, zoals vervangen bij de wet van 26 februari 2003, werd binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een sectoraal comité van de sociale zekerheid opgericht. De samenstelling van het sectoraal comité van de sociale zekerheid, zijn werking en zijn opdrachten en bevoegdheden evenals de wijze waarop zijn leden worden benoemd en hun statuut worden in de Kruispuntbankwet omschreven. Het sectoraal comité van de sociale zekerheid vormt aldus één van de sectorale comités die inmiddels met toepassing van artikel 31 *bis* van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, ingevoegd bij de wet van 26 februari 2003, werden opgericht.

Een intussen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en door de Senaat aangenomen wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid voorziet in de oprichting van een nieuw sectoraal comité binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, namelijk het « sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens ».

Voorts voorziet het Vlaams decreet van 16 juni 2006 betreffende het gezondheidsinformatiesysteem de oprichting van een « *toezichtcommissie* », belast met onder meer het toezicht op de naleving van het decreet en zijn uitvoeringsbesluiten. Hetzelfde decreet voorziet in zijn artikel 88 dat de bepalingen met betrekking tot de toezichtcommissie ophouden van toepassing te zijn als ter uitvoering van een samenwerkingsakkoord, gesloten tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten, bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een gemeenschappelijk sectoraal comité wordt opgericht, dat specifiek toeziet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen.

Teneinde een wildgroei aan sectorale comités — en een daarmee gepaard gaand risico van bevoegdheids-overlapping — te vermijden, lijkt het aangewezen om het sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens niet als afzonderlijk sectoraal comité te handhaven maar het integendeel te integreren in het bestaande sectoraal comité van de sociale zekerheid, dat zou worden omgevormd tot het « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid » en zou zijn samengesteld uit twee afdelingen : enerzijds de afdeling sociale zekerheid, anderzijds de afdeling gezondheid.

Zowel de afdeling sociale zekerheid als de afdeling gezondheid zullen zich dienen te buigen over mededelingen van persoonsgegevens die de gezondheid be-

les deux sections dans un seul comité sectoriel, une jurisprudence cohérente en la matière peut être garantie.

Ce résultat peut être atteint par le fait que les deux sections du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ont trois membres en commun : le président, un membre de la Commission de la protection de la vie privée et un médecin expert en matière de gestion de données à caractère personnel relatives à la santé. La section sécurité sociale est en outre composée d'un juriste et d'un expert en informatique. La section santé est en outre composée de deux médecins experts en matière de gestion de données à caractère personnel relatives à la santé. Il est proposé en plus de permettre aux deux sections de prendre une décision commune dans certains cas.

Les présentes dispositions visent à adapter, dans le sens précité, la loi organique de la Banque-Carrefour, ainsi que l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales et la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé. Dans les dispositions de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, tel que modifié par la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé, concernant le Registre du cancer, la référence au « comité sectoriel des données de santé » est actualisée. Il en est de même pour la référence au « Comité de surveillance » dans la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales. Les modifications faites à la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé visent principalement, d'une part, à abroger les dispositions relatives à l'institution du comité sectoriel des données de santé (qui est en effet intégré dans le comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé, comme indiqué) et, d'autre part, à étendre les compétences mentionnées du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé (les compétences existantes étant maintenues).

Étant donné que la problématique précitée doit être réglée dans les plus brefs délais, d'une part, afin d'éviter que plusieurs instances travaillent en parallèle et risquent ainsi d'empiéter sur les compétences des autres et, d'autre part, afin de poursuivre une politique cohérente en matière de communications de données à caractère personnel relatives à la santé, il convient de prendre d'urgence une initiative législative en la matière.

treffen. Door het samenbrengen van beide afdelingen in één sectoraal comité kan worden gegarandeerd dat dien-aangaande een coherente jurisprudentie tot stand komt.

Dat resultaat kan worden bereikt doordat de twee afdelingen van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid drie gemeenschappelijke leden hebben : de voorzitter, een lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en een geneesheer deskundig op het vlak van het beheer van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen. De afdeling sociale zekerheid bestaat voor het overige nog uit een jurist en een informaticadeskundige. De afdeling gezondheid bestaat voor het overige nog uit twee andere geneesheren deskundig op het vlak van het beheer van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen. Daarenboven wordt voorgesteld om in sommige gevallen beide afdelingen gezamenlijk een beslissing te laten nemen.

De voorliggende bepalingen hebben tot doel de Kruispuntbankwet alsook het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen en de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid in hogervermelde zin aan te passen. In de bepalingen van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, zoals gewijzigd bij de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid, die betrekking hebben op het Kankerregister wordt de verwijzing naar het « sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens » bijgewerkt. Hetzelfde geldt voor de verwijzing naar het « Toezichtcomité » in de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen. De wijzigingen aan de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid hebben hoofdzakelijk tot doel, enerzijds, om de bepalingen met betrekking tot de oprichting van het sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens op te heffen (het wordt immers, zoals opgemerkt, geïntegreerd in het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid) en, anderzijds, om de vermelde bevoegdheden van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid uit te breiden (aan de bestaande bevoegdheden wordt niet geraakt).

Vermits voormelde problematiek zo spoedig mogelijk geregeld dient te worden, enerzijds met het oog op het vermijden van het naast elkaar werken van meerdere instanties die in elkaars vaarwater dreigen te komen, anderzijds met het oog op het nastreven van een samenhangend beleid inzake de mededelingen van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen, dient dringend een wetgevend initiatief terzake genomen te worden.

Les dispositions concernées ont été soumises à la Commission de la protection de la vie privée qui a émis, sous réserve de plusieurs remarques, un avis favorable en sa séance du 8 novembre 2006 (avis n° 43/2006). Les dispositions ont été adaptées conformément à cet avis.

Art. 174, 176, 178, 182 à
187, 191, 196, 199, 201 et 208

Tous ces articles visent à remplacer les références au terme « comité sectoriel de la sécurité sociale » dans la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale (dénommée ci-après loi organique de la « *loi organique de la Banque Carrefour* ») par des références au terme « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 175

Dans son avis 14/2005 du 28 septembre 2005, la Commission de la protection de la vie privée précise le rôle des registres Banque-Carrefour comme base de données contenant des données d'identification de base subsidiaire et complémentaire par rapport au registre national des personnes physiques. Compte tenu de ce rôle, il est indiqué de régler plusieurs aspects à cet égard à l'article 4 de la loi organique de la Banque-Carrefour, en vertu duquel la Banque-Carrefour gère les registres Banque-Carrefour, par analogie au règlement prévu dans la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques.

Ainsi, il est proposé d'insérer dans l'article 4 de la loi organique de la Banque-Carrefour une définition des registres Banque-Carrefour (§ 1^{er}), d'indiquer quelles personnes sont inscrites dans les registres Banque-Carrefour (§ 2), de décrire la procédure à suivre lors de l'enregistrement de données à caractère personnel dans les registres Banque-Carrefour (§ 3), de mentionner quelles personnes peuvent avoir accès aux données à caractère personnel des registres Banque-Carrefour ou en obtenir la communication après autorisation par le comité sectoriel de la sécurité sociale (§ 4), d'imposer l'obligation dans le chef de ces personnes de désigner un conseiller en sécurité de l'information et protection de la vie privée (§ 5) et d'imposer des mesures de sécurité supplémentaires (§ 6).

Les registres Banque-Carrefour contiennent les mêmes types de données d'identification de base que ceux repris dans le Registre national en ce qui concerne les personnes inscrites dans le Registre national, ainsi que

De betrokken bepalingen werden voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die tijdens haar vergadering van 8 november 2006 onder voorbehoud van een aantal opmerkingen een gunstig advies verleende (advies n° 43/2006). De bepalingen werden overeenkomstig dit advies aangepast.

Art. 174, 176, 178, 182 tot en met
187, 191, 196, 199, 201 en 208

Al deze artikelen hebben tot doel de verwijzingen naar de term « sectoraal comité van de sociale zekerheid » in de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid (hierna « *Kruispuntbankwet* » genoemd) te vervangen door verwijzingen naar de term « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 175

In haar advies 14/2005 van 28 september 2005 preciseert de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de rol van de Kruispuntbankregisters als persoonsgegevensbank met basisidentificatiegegevens die subsidiair en complementair is ten opzichte van het Rijksregister van de natuurlijke personen. Gelet op die rol is het aangewezen om in artikel 4 van de Kruispuntbankwet, op grond waarvan de Kruispuntbank de Kruispuntbankregisters beheert, diverse aspecten dienaangaande te regelen, naar analogie met de regeling voorzien in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Aldus wordt voorgesteld om in artikel 4 van de Kruispuntbankwet een definitie van de Kruispuntbankregisters op te nemen (§ 1), aan te duiden welke personen er in de Kruispuntbankregisters worden ingeschreven (§ 2), de procedure te beschrijven die gevolgd dient te worden bij opname van persoonsgegevens in de Kruispuntbankregisters (§ 3), te vermelden welke personen er toegang kunnen hebben tot de persoonsgegevens van de Kruispuntbankregisters of er mededeling van kunnen bekomen mits machtiging van het sectoraal comité van de sociale zekerheid (§ 4), in hoofde van deze personen de verplichting op te leggen om een consulent inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan te wijzen (§ 5) en bijkomende veiligheidsmaatregelen op te leggen (§ 6).

De Kruispuntbankregisters bevatten dezelfde soorten basisidentificatiegegevens als deze die het Rijksregister bevat met betrekking tot de personen die in het Rijksregister zijn ingeschreven, evenals verwijzingen naar

des références aux numéros d'identification des personnes inscrites à l'étranger.

Art. 177

Le présent article a tout d'abord pour objet de clarifier dans le nouveau paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, la notion de « personne », en précisant qu'il s'agit de personne physique.

Un paragraphe deux est en outre ajouté. Les personnes physiques ou morales, autres que les institutions de sécurité sociale, qui ont besoin de données sociales à caractère personnel dans l'exercice d'une mission légale ou réglementaire, par exemple en exécution de l'article 11 *bis* de la loi organique de la Banque-Carrefour, doivent en faire la demande à la Banque-Carrefour. Dans un souci de protection de la vie privée et en vue de garantir le principe de proportionnalité, le répertoire des personnes pourrait indiquer par personne physique quels types de données sociales à caractère personnel sont mis à la disposition de ces personnes, qui ne sont pas nécessairement fournisseurs de données mais qui peuvent être uniquement destinataires de données. Grâce à cette intégration, seule une personne détenant déjà un dossier sur une personne physique pourra obtenir communication de données sociales à caractère personnel la concernant.

Toutefois, la décision d'inscrire des personnes physiques dans le répertoire des personnes de la Banque-Carrefour, conformément à l'alinéa 2 proposé de la loi organique de la Banque-Carrefour, ne serait prise qu'après la réalisation d'une évaluation d'intérêts et sous la surveillance du comité sectoriel de la sécurité sociale.

Il y a plus précisément lieu de déterminer si l'intégration de certaines catégories de personnes physiques dans le répertoire des personnes, qui vise la protection de la vie privée des personnes dont les données à caractère personnel sont échangées via la Banque-Carrefour, ne porte pas, au contraire, préjudice à cette protection d'une façon disproportionnée. La simple indication qu'une personne déterminée possède un dossier auprès d'une instance déterminée peut dans certains cas en effet déjà suffire pour pouvoir parler d'une donnée sensible au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Il y a lieu d'examiner si la reprise d'une telle donnée sensible dans le répertoire des personnes est souhaitable ou non.

identificatienummers van de ingeschreven personen in het buitenland.

Art. 177

Dit artikel heeft in de eerste plaats tot doel om in de nieuwe eerste paragraaf, eerste lid, het begrip « persoon » te verduidelijken door te stellen dat het om een natuurlijke persoon gaat.

Voorts wordt er een tweede paragraaf toegevoegd. De natuurlijke personen of rechtspersonen, buiten de instellingen van sociale zekerheid, die sociale gegevens van persoonlijke aard nodig hebben bij de uitoefening van een wettelijke of reglementaire opdracht, bijvoorbeeld in uitvoering van artikel 11 *bis* van de Kruispuntbankwet, dienen ze aan te vragen bij de Kruispuntbank. Met het oog op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en om het proportionaliteitsprincipe te waarborgen, zou het personenrepertorium per natuurlijke persoon kunnen aanduiden welke soorten sociale gegevens van persoonlijke aard ter beschikking worden gesteld van deze personen, die niet noodzakelijk gegevensleveranciers zijn maar die louter gegevensontvangers kunnen zijn. Dankzij deze integratie kan enkel een persoon die reeds een dossier over een natuurlijke persoon bezit mededeling verkrijgen van de sociale gegevens van persoonlijke aard betreffende deze persoon.

De beslissing tot inschrijving van natuurlijke personen in het personenrepertorium van de Kruispuntbank, overeenkomstig de voorgestelde tweede paragraaf van artikel 6 van de Kruispuntbankwet, zou echter pas worden genomen na het verrichten van een belangenafweging en onder het toezicht van het sectoraal comité van de sociale zekerheid.

Er dient daarbij meer bepaald te worden nagegaan of de opname van bepaalde categorieën natuurlijke personen in het personenrepertorium, die gericht is op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de personen op wie de persoonsgegevens die via de Kruispuntbank worden uitgewisseld betrekking hebben, integendeel niet op een onevenredige wijze afbreuk doet aan die bescherming. De enkele aanduiding dat een bepaalde persoon een dossier bezit bij een bepaalde instantie kan immers in sommige gevallen reeds voldoende zijn om gewag te kunnen maken van een gevoelig persoonsgegeven in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Er dient te worden overwogen of de opname van een dergelijk gevoelig persoonsgegeven in het personenrepertorium al dan niet wenselijk is.

Art. 179

En vertu de l'article 13 de la loi organique de la Banque-Carrefour, la Banque-Carrefour ne communique aux institutions de sécurité sociale que les seules données à caractère personnel dont elles ont besoin pour l'application de la sécurité sociale. En pratique, la Banque-Carrefour a cependant également été autorisée par le comité sectoriel de la sécurité sociale, conformément à l'article 15 de la loi organique de la Banque-Carrefour, à communiquer des données à caractère personnel à d'autres instances que les institutions de sécurité sociale, telles que les instances d'octroi de droits supplémentaires visées à l'article 11 *bis* de la loi organique de la Banque-Carrefour ou les services et les institutions publiques des communautés et régions. L'article 13 doit dès lors être actualisé dans ce sens.

Il convient toutefois de remarquer qu'une communication par la Banque-Carrefour reste soumise aux dispositions de l'article 15 de la loi organique de la Banque-Carrefour qui prévoit, sauf dans certains cas d'exception, l'obligation d'obtenir préalablement une autorisation du Comité sectoriel de la sécurité sociale.

Art. 180

L'article 14 de la loi organique de la Banque-Carrefour prévoit l'intervention obligatoire de la Banque-Carrefour lors de communications de données à caractère personnel par des institutions de sécurité sociale. Toutefois, il est important que la Banque-Carrefour puisse également remplir son rôle lors de communications à des institutions de sécurité sociale et qu'elle puisse ainsi réaliser un contrôle préventif de la légitimité de la communication de données. Par conséquent, il est proposé d'adapter à l'article 14, alinéa 1^{er}, le début et les points 1^o, 2^o et 5^o dans ce sens.

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, 2^o *bis*, de la loi organique de la Banque-Carrefour, la Banque-Carrefour ne doit pas intervenir lors de communications de données à caractère personnel par des institutions de sécurité sociale aux services externes de prévention et de protection au travail. Lors de telles communications, la Banque-Carrefour pourrait toutefois également offrir des garanties sur le plan de la protection des données à caractère personnel et de la protection de la vie privée des personnes auxquelles les données à caractère personnel ont trait. Ainsi, il est proposé d'abroger la disposition d'exception prévue à l'article 14, alinéa 1^{er}, 2^o *bis*, de la loi organique de la Banque-Carrefour et d'adapter l'article 14, alinéa 1^{er}, 3^o et alinéa 3, en conséquence.

Art. 179

Ingevolge artikel 13 van de Kruispuntbankwet deelt de Kruispuntbank uitsluitend aan de instellingen van sociale zekerheid de persoonsgegevens mee die zij nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid. De Kruispuntbank werd in de praktijk door het sectoraal comité van de sociale zekerheid echter, in uitvoering van artikel 15 van de Kruispuntbankwet, ook gemachtigd om persoonsgegevens mee te delen aan andere instanties dan de instellingen van sociale zekerheid, zoals instanties die aanvullende rechten toekennen bedoeld in artikel 11 *bis* van de Kruispuntbankwet of diensten en openbare instellingen van de gemeenschappen en gewesten. Artikel 13 dient bijgevolg in die zin te worden geactualiseerd.

Er wordt evenwel opgemerkt dat een mededeling door de Kruispuntbank onderworpen blijft aan de bepalingen van artikel 15 van de Kruispuntbankwet, dat, behoudens in een aantal uitzonderingsgevallen, voorziet in de verplichting om voorafgaandelijk een machtiging van het sectoraal comité van de sociale zekerheid te bekomen.

Art. 180

Artikel 14 van de Kruispuntbankwet voorziet in de verplichte tussenkomst van de Kruispuntbank bij mededelingen van persoonsgegevens door instellingen van sociale zekerheid. Het is echter van belang dat de Kruispuntbank ook haar rol kan vervullen bij mededelingen *aan* instellingen van sociale zekerheid en aldus een preventieve controle kan uitoefenen op de rechtmatigheid van de gegevensmededeling. Bijgevolg wordt voorgesteld om in artikel 14, eerste lid, de aanhef en de punten 1^o, 2^o en 5^o in die zin aan te passen.

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, 2^o *bis*, van de Kruispuntbankwet dient de Kruispuntbank niet tussen te komen bij mededelingen van persoonsgegevens door instellingen van sociale zekerheid aan externe diensten voor preventie en bescherming op het werk. Ook bij dergelijke mededelingen zou de Kruispuntbank evenwel waarborgen kunnen bieden op het vlak van de beveiliging van de persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de personen op wie de persoonsgegevens betrekking hebben. Aldus wordt voorgesteld om de uitzonderingsbepaling voorzien in artikel 14, eerste lid, 2^o *bis*, van de Kruispuntbankwet op te heffen en artikel 14, eerste lid, 3^o, en derde lid, dienovereenkomstig aan te passen.

Finalement, il est proposé d'offrir au Comité sectoriel de la sécurité sociale la possibilité de prévoir des exceptions supplémentaires en ce qui concerne l'intervention obligatoire de la Banque-Carrefour, plus précisément lorsque celle-ci n'offre pas de valeur ajoutée.

Art. 181 et 206

Ces articles règlent les compétences respectives des deux sections du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé en ce qui concerne les communications de données à caractère personnel relatives à la santé.

D'une part, les compétences du comité sectoriel des données de santé mentionnées dans l'article 42 de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé, qui sont reprises intégralement par la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé, sont complétées par la compétence d'accorder une autorisation de principe concernant toute communication de données à caractère personnel relatives à la santé (avec toutefois quatre cas d'exception). Le Roi doit toutefois déterminer la date et les modalités d'entrée en vigueur de la disposition concernée. Un des cas d'exception concerne les communications autorisées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, après avis de la Commission de la protection de la vie privée; il va de soi que cet avis doit seulement être donné pour des dispositions prises par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance qui sont adoptées après l'entrée en vigueur de cette loi.

D'autre part, à l'article 15 de la loi organique de la Banque Carrefour, la compétence d'accorder une autorisation de principe concernant la communication de données à caractère personnel relatives à la santé est dans certains cas confiée — en tout ou en partie — à la section sécurité sociale.

Art. 188, 189, 190, 192, 193, 194 et 197

Ces articles visent à modifier les dispositions qui portent sur l'institution et la composition du comité sectoriel de la sécurité sociale, son fonctionnement, la nomination de ses membres et leur statut :

— le comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé est composé de deux sections, qui ont en commun le président, un autre membre de la Commission

Ten slotte wordt voorgesteld om het sectoraal comité van de sociale zekerheid de mogelijkheid te bieden om bijkomende uitzonderingen te voorzien met betrekking tot de verplichte tussenkomst van de Kruispuntbank, meer bepaald wanneer deze laatste geen toegevoegde waarde kan bieden.

Art. 181 en 206

Deze artikelen regelen de respectieve bevoegdheden van beide afdelingen van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid voor wat betreft de mededelingen van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen.

Eenzijds worden de reeds in artikel 42 van de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid vermelde bevoegdheden van het sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens, die onverkort worden overgenomen door de afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid, aangevuld met de bevoegdheid tot het verlenen van een principiële machtiging met betrekking tot elke mededeling van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen (evenwel met vier uitzonderingsgevallen). De Koning dient evenwel de datum en de nadere regels van inwerkingtreding van de betrokken bepaling vast te stellen. Eén van de uitzonderingsgevallen betreft de mededelingen toegestaan door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie, na advies door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; dit advies dient vanzelfsprekend enkel te worden verleend met betrekking tot bepalingen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie die worden uitgevaardigd na de inwerkingtreding van deze wet.

Anderzijds wordt in artikel 15 van de Kruispuntbankwet de bevoegdheid tot het verlenen van een principiële machtiging met betrekking tot de mededeling van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen in een aantal gevallen — al dan niet gedeeltelijk — aan de afdeling sociale zekerheid toevertrouwd.

Art. 188, 189, 190, 192, 193, 194 en 197

Deze artikelen strekken tot wijziging van de bepalingen met betrekking tot de oprichting en de samenstelling van het sectoraal comité van de sociale zekerheid, zijn werking evenals de wijze waarop zijn leden worden benoemd en hun statuut :

— het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid bestaat uit twee afdelingen, die de voorzitter, een ander lid van de Commissie voor de be-

de la protection de la vie privée et un médecin (la section sécurité sociale est par ailleurs composée d'un juriste et d'un expert en informatique; la section santé est par ailleurs composée de deux autres médecins);

— pour chacun des membres du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé (tant les membres de la Commission de la protection de la vie privée que les membres externes), il est désigné un membre suppléant (il est ainsi satisfait à ce que la Commission de la protection de la vie privée a prescrit en la matière dans son avis n° 43/2006 du 8 novembre 2006);

— pour devenir membre externe du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé et le rester, les candidats doivent remplir un nombre de conditions, notamment ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un ministre et être indépendant des institutions de sécurité sociale, des organisations représentées au sein du Comité de gestion de la Banque-Carrefour et, pour ce qui concerne les médecins, du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, du centre fédéral d'expertise des soins de santé et de la fondation visée à l'article 45quinquies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé;

— la rédaction d'un rapport technique et juridique relatif aux dossiers pour le comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé est confiée à la Banque Carrefour (en ce qui concerne la section sécurité sociale) et au Centre fédéral d'expertise des soins de santé ou à la fondation visée à l'article 45quinquies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (en ce qui concerne la section santé) — tel que suggéré par la Commission de la protection de la vie privée dans son avis n°43/2006 du 8 novembre 2006, sont explicités dans l'article 42, § 2, alinéa 2, de la organique de la Banque Carrefour tant le rôle du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé que celui de la Commission de la protection de la vie privée;

— la Banque Carrefour prend en charge les frais de fonctionnement du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé, à l'exception toutefois, d'une part, des indemnités et remboursements de frais alloués aux membres, qui sont à charge de la Commission de la

scherming van de persoonlijke levenssfeer en een geneesheer gemeenschappelijk hebben (de afdeling sociale zekerheid bestaat voor het overige nog uit een jurist en een informaticadeskundige; de afdeling gezondheid bestaat voor het overige nog uit twee andere geneesheren);

— voor elk van de leden van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid (zowel de leden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer als de externe leden) wordt een plaatsvervanger aangeduid (aldus wordt tegemoet gekomen aan hetgeen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dienaangaande stelde in haar advies n° 43/2006 van 8 november 2006);

— om extern lid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid te kunnen worden en te kunnen blijven, dienen de kandidaten aan een aantal voorwaarden te voldoen, waaronder het niet onder het hiërarchisch gezag van een minister staan en het onafhankelijk zijn van de instellingen van sociale zekerheid, van de organisaties die in het Beheerscomité van de Kruispuntbank vertegenwoordigd zijn en, voor wat betreft de geneesheren, van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, van het federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg en van de stichting bedoeld in artikel 45quinquies van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen;

— het opstellen van een technisch en juridisch verslag met betrekking tot de dossiers voor het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid wordt toevertrouwd aan de Kruispuntbank (voor wat betreft de afdeling sociale zekerheid) en aan het federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg dan wel de stichting bedoeld in artikel 45quinquies van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (voor wat betreft de afdeling gezondheid) — zoals gesuggereerd door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in haar advies n° 43/2006 van 8 november 2006 wordt in het voorgestelde artikel 42, § 2, tweede lid, van de Kruispuntbankwet de rol van zowel het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid als van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geëxpliciteerd;

— de Kruispuntbank draagt de werkingskosten van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid met uitzondering van, enerzijds, de aan de leden uitgekeerde vergoedingen en terugbetalingen van kosten, die worden gedragen door de Commissie voor

protection de la vie privée, et, d'autre part, des frais pour la rédaction d'un rapport technique et juridique en ce qui concerne la section santé, qui sont à charge du centre fédéral d'expertise des soins de santé ou de la fondation visée à l'article 45 *quinquies* de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé;

— l'administrateur général ou l'administrateur général adjoint de la Banque-Carrefour assistant, avec voix consultative, aux séances du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé — peuvent également assister, avec voix consultative, aux séances le président du Comité général de Coordination et, en ce qui concerne les séances de la section santé, les fonctionnaires dirigeants du centre fédéral d'expertise des soins de santé et de la fondation visée à l'article 45 *quinquies* de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (il est ainsi satisfait à ce que la Commission de la protection de la vie privée a prescrit en la matière dans son avis n° 43/2006 du 8 novembre 2006).

Art. 195

Cet article règle la répartition des compétences entre les deux sections du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé et offre une solution pour les conflits de compétences éventuels. Le texte a été repris in extenso de l'avis n° 43/2006 du 8 novembre 2006 de la Commission de la protection de la vie privée.

Art. 198

Cet article règle les missions de la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé. Cette disposition est basée sur la disposition existante relative aux missions du comité sectoriel de la sécurité sociale (dorénavant: section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé).

Art. 200

Cet article insère une disposition pénale dans la loi organique de la Banque Carrefour.

de la bescherming van de persoonlijke levenssfeer, en, anderzijds, de kosten voor het opstellen van een technisch en juridisch verslag voor wat betreft de afdeling gezondheid, die worden gedragen door het federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg dan wel door de stichting bedoeld in artikel 45 *quinquies* van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen;

— de administrateur-generaal of de adjunct-administrateur-generaal van de Kruispuntbank wonen de vergaderingen van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid met raadgevende stem bij — kunnen eveneens de vergaderingen met raadgevende stem bijwonen de voorzitter van het Algemeen Coördinatiecomité en, voor wat betreft de vergaderingen van de afdeling gezondheid, de leidende ambtenaren van het federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg en van de stichting bedoeld in artikel 45 *quinquies* van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (aldus wordt tegemoet gekomen aan advies n° 43/2006 van 8 november 2006 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer).

Art. 195

Dit artikel voorziet een regeling met betrekking tot de verdeling van de bevoegdheden tussen beide afdelingen van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid en biedt een oplossing voor mogelijke bevoegdheidsconflicten. De tekst werd onverkort overgenomen uit advies n° 43/2006 van 8 november 2006 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 198

Dit artikel regelt de opdrachten van de afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid. De bepaling is geïnspireerd op de reeds bestaande bepaling met betrekking tot de opdrachten van het sectoraal comité van de sociale zekerheid (voortaan : afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid).

Art. 200

Dit artikel voegt in de Kruispuntbankwet een strafbepaling toe.

Art. 202

Cet article actualise la référence au « comité sectoriel pour les données relatives à la santé » dans les dispositions relatives au Registre du cancer de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, tel que modifié par la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé.

Par ailleurs, plusieurs compétences qui étaient initialement attribuées à la Commission de la protection de la vie privée en vertu de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé ont été transférées à la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé. Ce transfert de compétences est réalisé sur proposition de la Commission de la protection de la vie privée même (voir son avis n° 43/2006 du 8 novembre 2006).

Art. 203

Cet article actualise la référence au « Comité de contrôle »/« Comité de surveillance » dans les dispositions de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

Art. 204

Cet article vise le remplacement du terme « comité sectoriel des données de santé » par le terme « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé » dans l'intitulé du chapitre VII de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé.

Art. 205

L'article 41 de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé prévoit la création d'un « comité sectoriel pour les données relatives à la santé » spécifique. Compte tenu de ce qui précède, il est proposé d'abroger cet article.

Art. 207

Cet article règle les compétences des organes existants — le comité sectoriel de la sécurité sociale et la Commission de la protection de la vie privée — dans l'attente de l'institution du comité sectoriel de la sécurité

Art. 202

Door middel van dit artikel wordt in de bepalingen van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, zoals gewijzigd bij de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid, die betrekking hebben op het Kankerregister de verwijzing naar het « sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens » geactualiseerd.

Voorts worden een aantal bevoegdheden die door het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 initieel waren toegewezen aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer overgeheveld naar de afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid. Deze overheveling van bevoegdheden wordt doorgevoerd op voorstel van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zelf (zie haar advies n° 43/2006 van 8 november 2006).

Art. 203

Door middel van dit artikel wordt in de bepalingen van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen de verwijzing naar het « Toezichtscomité » geactualiseerd.

Art. 204

Dit artikel beoogt de vervanging van de term « sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens » door de term « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid » in het opschrift van hoofdstuk VII van de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid.

Art. 205

Artikel 41 van de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid voorziet in de oprichting van een specifiek « sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens ». Gelet op het voorgaande wordt voorgesteld om dat artikel op te heffen.

Art. 207

Dit artikel regelt de bevoegdheden van de bestaande organen — het sectoraal comité van de sociale zekerheid en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer — in afwachting van de instelling

sociale et de la santé et de la nomination de ses membres.

Les dispositions reprises dans ce chapitre ont été soumises au Comité de Gestion de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale en date du 24 octobre 2006 qui a émis un avis favorable. Les textes avaient été rédigés par la B.C.S.S. La commission de la protection de la vie privée a été consultée. Au sujet de certaines dispositions, la Commission a estimé ne pas devoir se prononcer. Pour d'autres dispositions, la Commission a émis un avis qui a été suivi.

CHAPITRE 8

Harmonisation de la sécurité sociale

Art. 209 et 210

L'article 54 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations instaure une indemnisation à charge du secteur du chômage en cas de vacances seniors.

L'article 55 de la même loi modifie, en y ajoutant un paragraphe 2, l'article 5 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971 qui auparavant ne concernait que les vacances jeunes.

L'article 209 a pour seul objet de modifier une référence d'ordre légistique dans l'article 19*bis* de l'arrêté royal du 10 juin 2001 relatif aux vacances jeunes.

L'article 210, lui, introduit dans cet arrêté royal l'article 19*ter* en définissant la notion de vacances seniors.

Art. 211

Cet article a pour objet de supprimer dans la définition de l'article 47 de l'arrêté royal du 10 juin 2001, lui-même entré en vigueur le 1^{er} janvier 2003, la référence à l'article 6*bis* de la loi du 19 juillet 1976, abrogée depuis le 1^{er} janvier 2001.

Art. 212

Cet article détermine les dates d'entrée en vigueur des articles du présent chapitre.

van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid en van de benoeming van zijn leden.

De in dit hoofdstuk opgenomen bepalingen werden op 24 oktober 2006 aan het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de Sociale zekerheid. Het beheerscomité heeft een gunstig advies uitgebracht. De teksten werden door de K.S.Z. opgesteld. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd geraadpleegd. Omtrent sommige bepalingen heeft de Commissie geoordeeld dat zij zich niet moest uitspreken. Met betrekking tot andere bepalingen heeft de Commissie een advies uitgebracht, advies dat gevolgd werd.

HOOFDSTUK 8

Harmonisering van de sociale zekerheid

Art. 209 en 210

Bij artikel 54 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact wordt een uitkering ingevoegd ten laste van de werkloosheidssector ingeval van seniorvakantiedagen.

Artikel 55 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, dat vroeger enkel betrekking had op de jeugdvakantie, wordt door artikel 55 van dezelfde wet gewijzigd door toevoeging van een tweede paragraaf.

Artikel 209 heeft enkel tot doel om een verwijzing van legistische aard te wijzigen in artikel 19*bis* van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 betreffende de jeugdvakantie.

Artikel 210 voegt in dat koninklijk besluit artikel 19*ter* in waarin het begrip seniorvakantie wordt gedefinieerd.

Art. 211

Dit artikel heeft tot doel om in de definitie van artikel 47 van het koninklijk besluit van 10 juni 2001, zelf in werking getreden op 1 januari 2003, de verwijzing naar artikel 6*bis* van de wet van 19 juli 1976, opgeheven sinds 1 januari 2001, te schrappen.

Art. 212

Dit artikel bepaalt de data van inwerkingtreding van de artikelen van dit hoofdstuk.

Au regard de la remarque générale formulée par le Conseil d'État quant au fait que le ministre des Affaires Sociales aurait éventuellement dû solliciter l'avis du Conseil National du Travail et/ou du Comité de Gestion de la B.C.S.S., outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que les modifications reprises dans les dispositions examinées résultent du Pacte des Générations qui a fait l'objet de concertation avec les partenaires sociaux et de nombreux avis émanant du C.N.T. et des comités de gestion des I.P.S.S. concernés. Les dispositions proposées sont indispensables à la mise en œuvre à partir du 1^{er} janvier 2007 des « vacances — seniors » et sont parallèles aux dispositions relatives aux « vacances — jeunes ». En outre, les textes ont été élaborés par la B.C.S.S. en concertation avec les I.P.S.S. concernés. Enfin, sans cet élément, l'e-sécurité sociale ne trouverait pas à s'appliquer aux « vacances — seniors ».

CHAPITRE 9

Modernisation de la sécurité sociale

Art. 213

En vertu de la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale, le Comité de Gestion de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale est compétent pour déterminer le règlement relatif à l'accès au système d'information intégré des institutions de sécurité sociale ainsi qu'au système d'information intégré de l'autorité fédérale et à leur utilisation dans le chef des entreprises ou employeurs, de leurs préposés ou mandataires et ce, dans le but d'assurer l'uniformité des conditions d'accès et d'utilisation des systèmes d'information.

Par le biais de ces systèmes d'information, un ensemble de communications de données à l'aide d'un procédé électronique interactif est désormais possible entre les pouvoirs publics et les utilisateurs.

Dans ce cadre, il apparaît aujourd'hui de plus en plus nécessaire d'envisager, à côté des envois de courriers recommandés papier, la possibilité de recourir à l'envoi de courriers électroniques recommandés. À ce propos, on envisage en premier lieu l'envoi des avis rectificatifs de l'O.N.S.S. dans l'E-box de l'employeur ou de son mandataire.

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State met betrekking tot de verplichting in hoofde van de minister van Sociale Zaken voorafgaand het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor de sociale zekerheid te vragen, dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de wijzigingen opgenomen in de onderzochte bepalingen voortspuiten uit het Generatiepact dat het voorwerp heeft uitgemaakt van overleg met de sociale partners alsook van veelvuldige adviezen uitgebracht door de N.A.R. en de Beheerscomités van de betrokken O.I.S.Z. De voorgestelde bepalingen zijn absoluut noodzakelijk om vanaf 1 januari 2007 de toepassing van het stelsel « seniorvakantie » mogelijk te maken en ze zijn parallel aan de bepalingen met betrekking tot de « jeugdvakantie ». Bovendien werden de teksten door de K.S.Z. in samenwerking met de betrokkene O.I.S.Z. uitgewerkt. Tenslotte zonder deze bepalingen zou de e-gov toepassingen van de sociale zekerheid niet van toepassing zijn op de « seniorvakantie ».

HOOFDSTUK 9

Modernisering van de sociale zekerheid

Art. 213

Krachtens de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid, is het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid bevoegd voor het vastleggen van het reglement betreffende de toegang tot het geïntegreerde informatiesysteem van de instellingen van sociale zekerheid en tot het geïntegreerde informatiesysteem van de federale overheid en betreffende het gebruik ervan door de ondernemingen of werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers, teneinde eenvormige toegangs- en gebruiksvoorwaarden voor de informatiesystemen te garanderen.

Via deze informatiesystemen is het voortaan mogelijk om een aantal gegevensmededelingen tussen de overheid en de gebruikers door middel van een interactieve elektronische techniek te laten verlopen.

In dat opzicht blijkt dat het steeds noodzakelijker wordt om naast de verzending van aangetekende brieven op papier ook de mogelijkheid te voorzien om aangetekende brieven via elektronische weg te versturen. Hierbij wordt in de eerste plaats gedacht aan de wijzigende berichten die door de R.S.Z. worden gestuurd in de E-box van de werkgever of zijn mandataris.

Compte tenu, d'une part, du rôle d'uniformisation que joue déjà le Comité de Gestion de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale dans la détermination des conditions d'accès et d'utilisation des systèmes d'information et, d'autre part, des conditions et modalités techniques particulières qu'une communication de données à l'aide d'un procédé électronique via ces systèmes devra remplir pour pouvoir être assimilée à un envoi par lettre recommandée, il convient de donner à ce seul organe, le Comité de Gestion visé par la loi du 24 février 2003, la compétence de les définir.

Toutefois, vu la remarque du Conseil d'État, le texte de la disposition a été adapté afin de prévoir que les conditions et modalités définies par le Comité de Gestion de la B.C.S.S. ne sortent leurs effets qu'après leur approbation par le Roi et à la date fixée par le Roi. Les conditions et modalités sont publiées en annexe de l'arrêté royal les approuvant.

Art. 214

Afin de garantir la validité juridique du caractère recommandé de la communication de données à l'aide d'un procédé électronique répondant aux conditions et modalités définies par le Comité de Gestion précité, il est considéré que cette communication correspond à l'envoi d'une lettre recommandée et en produit par conséquent tous les effets.

Au regard de la remarque générale formulée par le Conseil d'État quant au fait que le ministre des Affaires Sociales aurait éventuellement dû solliciter l'avis du Comité de Gestion de respectivement la B.C.S.S., l'Office national de sécurité sociale, l'Office National de sécurité sociale des administrations provinciales et locales ainsi que de celui de la Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins, outre la réponse générale formulée dans l'introduction de ce Titre, il y a lieu de remarquer que les modifications reprises dans les dispositions examinées ont été proposées par les différents I.P.S.S. précités. Ces dispositions visent à parfaire l'e-sécurité sociale. Tous les contacts entre les employeurs, leurs secrétariats sociaux ou autres intermédiaires et les organismes de perception des cotisations de sécurité sociale se déroulent dans un environnement informatique sécurisé. Les modifications proposées visent à effectuer un pas supplémentaire dans cette transmission de données par voie électronique en y intégrant principalement les avis rectificatifs.

Rekening houdende met de standaardiserende rol die reeds door het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid wordt vervuld bij de bepaling van de toegangs- en gebruiksvoorwaarden van de informatiesystemen enerzijds en met de bijzondere technische voorwaarden en modaliteiten waaraan een gegevensmededeling door middel van een elektronische techniek via deze systemen zal moeten voldoen om gelijkgesteld te kunnen worden met een verzending per aangetekend schrijven anderzijds, moet enkel aan deze instantie, het Beheerscomité bedoeld in de wet van 24 februari 2003, de bevoegdheid worden verleend om deze voorwaarden vast te leggen.

Nochtans gezien de opmerking van de Raad van State werd de bepaling aangepast om te voorzien dat de voorwaarden en modaliteiten bepaald door het beheerscomité van de K.S.Z. pas in werking treden na goedkeuring door de Koning en op de door Hem bepaalde datum. De voorwaarden en modaliteiten worden als bijlage bij het goedkeuringskoninklijk besluit bekendgemaakt.

Art. 214

Om de juridische geldigheid van de aangetekende aard van de gegevensmededeling door middel van een elektronische techniek, die aan de voorwaarden en modaliteiten voldoet die door voormeld Beheerscomité zijn vastgelegd, te garanderen, wordt beschouwd dat deze mededeling overeenstemt met de verzending van een aangetekend schrijven en dat ze bijgevolg alle gevolgen ervan doet ontstaan.

Ten aanzien van de algemene opmerking van de Raad van State met betrekking tot de verplichting in hoofde van de minister van Sociale Zaken voorafgaand het advies van het Beheerscomité van respectievelijk de K.S.Z., de Rijksdienst voor de sociale zekerheid, de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten alsook van de Hulp- en Voorzorgkas voor Zeevarenden te vragen, dient opgemerkt te worden bovenop het algemene antwoord opgenomen in de inleiding van deze Titel dat de wijzigingen opgenomen in de onderzochte bepalingen door de verschillende voornoemde O.I.S.Z. werden voorgesteld. Deze bepalingen beogen de voltooiing van de « e-sociale zekerheid ». Alle contacten tussen de werkgevers, hun sociale secretariaten of andere dienstverleners en de inningorganismen van de sociale zekerheidsbijdragen vinden plaats in een beveiligd informaticasysteem. De voorgestelde wijzigingen hebben de bedoeling een bijkomende stap te zetten in die elektronische gegevensuitwisseling door middel van de integratie van voornamelijk de wijzigende berichten.

TITRE XIV

*Pensions — La sécurité sociale
coloniale et d'outre-mer*

Le présent projet apporte quelques modifications à la loi du 16 juin 1960 (sécurité sociale coloniale) et du 17 juillet 1963 (sécurité sociale d'outre-mer).

La loi du 16 juin 1960 garantit l'octroi et le paiement des prestations découlant de la sécurité sociale des employés du secteur privé du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

La loi du 17 juillet 1963 organise la sécurité sociale des travailleurs occupés dans un pays situé hors Espace Economique Européen.

L'Office de sécurité sociale d'outre-mer a pour mission d'exécuter et d'appliquer les lois précitées.

Ces lois ont déjà fait l'objet de diverses modifications. La plus récente — résultant de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses — portait sur l'égalité de traitement des hommes et des femmes dans le secteur pensions.

Lors de la préparation de cette dernière loi, deux ou trois articles ont disparu par accident du texte du projet définitif.

Il s'agit, d'une part, d'une simple modification d'ordre technique de l'article 18*bis* de la loi du 16 juin 1960 et, d'autre part, dans la loi du 17 juillet 1963, d'une délégation au Roi en ce qui concerne l'éventuelle modification de l'affectation des cotisations dans la sécurité sociale d'outre-mer.

Il est, en outre, indispensable de donner, dans le régime de la pension de la loi du 17 juillet 1963, une meilleure définition des conditions de l'entrée en jouissance de la pension à l'âge de 65 ans et après cet âge.

TITEL XIV

*Pensioenen — De koloniale
en de overzeese sociale zekerheid*

Dit ontwerp brengt kleine wijzigingen aan in de wetten van 16 juni 1960 (koloniale sociale zekerheid) en 17 juli 1963 (overzeese sociale zekerheid).

De wet van 16 juni 1960 waarborgt de toekenning van de prestaties die voortvloeien uit de sociale zekerheid voor de werknemers in de privé-sector in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

De wet van 17 juli 1963 organiseert de sociale zekerheid van de werknemers die tewerkgesteld zijn in een land buiten de Europese Economische Ruimte.

De Dienst voor de overzeese sociale zekerheid heeft de opdracht om de genoemde wetten uit te voeren en toe te passen.

Aan deze wetten werden reeds diverse wijzigingen aangebracht. De meest recente — met de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen — betrof de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de pensioensector.

Bij de voorbereiding van de laatst genoemde wet zijn een tweetal artikelen per ongeluk verdwenen uit de tekst van het eindontwerp.

Het betreft enerzijds een louter technische aanpassing van artikel 18*bis* van de wet van 16 juni 1960 en anderzijds, in de wet van 17 juli 1963 een delegatie aan de Koning met betrekking tot de eventuele wijziging van de bestemming van de bijdragen in de overzeese sociale zekerheid.

Bovendien is het noodzakelijk om, in de pensioenregeling van de wet van 17 juli 1963, een betere omschrijving te geven van de voorwaarden van pensioen-ingang op en na 65 jaar.

CHAPITRE 1^{ER}

**Modification de la loi du 16 juin 1960
plaçant sous la garantie de l'État belge
les organismes gérant la sécurité sociale
des employés du Congo belge et
du Ruanda Urundi et portant garantie
par l'État belge des prestations
sociales assurées
en faveur de ceux-ci**

Sur la base de l'article 18*bis* de loi du 16 juin 1960 les rentes d'orphelins et les allocations familiales sont octroyées jusqu'à l'âge et sous les conditions fixées par les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Ces indemnités sont payés sans limite d'âge, si l'enfant bénéficiaire se révèle totalement incapable d'exercer une profession quelconque, en raison de son état physique ou mental et qu'il réside en Belgique.

Ce projet renferme quelques modifications d'ordre technique rendues nécessaires par les dispositions de la loi du 20 juillet 2006, laquelle loi a modifié la loi du 16 juin 1960 à plusieurs endroits.

CHAPITRE 2

**Modification de la loi du 17 juillet 1963
relative à la sécurité sociale d'outre-mer**

Au sujet des articles 216 et 217, le Conseil d'État a fait remarquer que ces articles comportent une délégation au Roi qui outrepassé les limites des possibilités de délégation, puisqu'elle permettrait au Roi d'effectuer des choix politiques essentiels. Par conséquent, cette compétence devrait être clairement délimitée dans la loi et devrait être soumise à des directives et critères définis par la loi.

Le gouvernement est cependant d'avis que cette délégation ne concerne pas un choix politique essentiel, mais uniquement la possibilité de prendre des mesures de gestion par voie d'arrêté d'exécution (comparable dans une certaine mesure avec l'exercice que doit effectuer la Gestion globale de la sécurité sociale des travailleurs salariés). Ces articles définissent en effet la part des cotisations devant être attribuée à chaque fonds de l'OSSOM. De cette attribution ne découlent toutefois pas de droits. Les droits découlent des arrêtés définissant les tarifs et les échelles, arrêtés qui sont déjà soumis à la condition de validation légale. La répartition entre les fonds est cependant une question de répartition des recettes selon les besoins de financement. Bien entendu, lorsque le besoin de financement d'un fonds particulier

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wet van 16 juni 1960 dat de
organismen belast met het beheer van de sociale
zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo
en Ruanda-Urundi onder de controle en de
waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat
waarborg draagt door de Belgische Staat van de
maatschappelijke prestaties ten gunste van deze
werknemers verzekerd**

Op grond van artikel 18*bis* van de wet van 16 juni 1960 worden de wezenrenten en kinderbijslagen uitgekeerd tot de leeftijd en op de voorwaarden die zijn vastgesteld door de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. Deze vergoedingen worden zonder enige leeftijdsbeperking betaald wanneer het in België verblijvend gerechtigd kind, ten gevolge van zijn lichamelijke of geestelijke gesteldheid, helemaal niet voor de uitoefening van enig beroep geschikt is.

Dit ontwerp bevat enkele technische aanpassingen die noodzakelijk zijn ten gevolge van de bepalingen van de wet van 20 juli 2006 die op diverse plaatsen de wet van 16 juni 1960 heeft gewijzigd.

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van de wet van 17 juli 1963
betreffende de overzeese sociale zekerheid**

Bij de artikelen 216 en 217 merkte de Raad van State op dat deze artikelen een delegatie aan de Koning bevatten die de grenzen van de delegatiemogelijkheden overschrijdt, daar ze aan de Koning zou toelaten essentiële beleidskeuzen te maken. Bijgevolg zou de bevoegdheidsomschrijving duidelijk afgebakend moeten worden in de wet en zou ze aan door de wet bepaalde richtlijnen en criteria onderworpen moeten worden.

De regering is evenwel van oordeel dat deze delegatie geen essentiële beleidskeuze betreft, maar slechts de mogelijkheid om bij uitvoeringsbesluit beheersmaatregelen te nemen (in zekere mate vergelijkbaar met de oefening die het Globaal Beheer van de Sociale Zekerheid der werknemers moet maken). Deze artikelen bepalen immers welk aandeel van de bijdragen dient toegewezen te worden aan welk fonds van de DOSZ. Uit deze toewijzing volgen evenwel geen rechten. De rechten volgen uit de besluiten die de tarieven en de schalen bepalen, besluiten dewelke reeds onderworpen zijn aan de vereiste van wettelijke bekrachtiging. De opdeling over de fondsen is evenwel een kwestie van verdeling van de inkomsten volgens de financieringsbehoeften. Vanzelfsprekend is het zo dat wanneer de

augmente ou diminue, cela peut se traduire tôt ou tard, les droits demeurant identiques, par une augmentation ou une baisse de cotisation totale et peut, de cette manière, influencer les droits des intéressés, mais cela doit alors se faire au moyen d'une adaptation des échelles et tarifs et ne constitue pas en soi une conséquence d'une modification des pourcentages de répartition.

Art. 216

L'article 17 de la loi du 17 juillet 1963 fixe l'affectation des cotisations : 70 % au Fonds des pensions, 9,5 % au Fonds des Invalidités et 20,5 % au Fonds de Solidarité et de Péréquation.

Le présent projet confère au Roi la compétence de modifier ces pourcentages après délibération au Conseil des ministres.

Art. 217

L'article 18 de la même loi fixe, pour les assurés ayant une nationalité étrangère, une autre affectation des cotisations. Ils peuvent en effet opter pour ne verser que des cotisations pour leur pension et non pour l'assurance maladie-invalidité.

Le présent projet confère au Roi la compétence de modifier ces pourcentages, après délibération au Conseil des ministres.

Art. 218

La loi du 20 juillet 2006 fixe l'âge normal d'entrée en jouissance de la pension à 65 ans, et ce tant pour les hommes que les femmes

Le présent projet décrit de manière plus précise les modalités au cas où la demande d'entrée en jouissance de la pension est introduite après l'âge de 65 ans (plus particulièrement la date d'entrée et le calcul actuariel).

financieringsbehoefte van een welbepaald fonds zou vermeerderen of verminderen, dit zich, bij gelijk blijvende rechten, vroeg of laat kan vertalen in een verhoging of verlaging van totale bijdrage, en op die wijze de rechten van de betrokkenen kan beïnvloeden, maar dat zal dan dienen te gebeuren via een aanpassing van de schalen en tarieven en is als dusdanig geen gevolg van een wijziging van de verdelingspercentages.

Art. 216

Artikel 17 van de wet van 17 juli 1963 legt de bestemming van de bijdragen vast : 70 % naar het pensioenfondsen, 9,5 % naar het Invaliditeitsfonds en 20,5 % naar het Solidariteits- en Perequatiefonds.

Met dit ontwerp wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om, na overleg in de Ministerraad, deze percentages te wijzigen.

Art. 217

Artikel 18 van dezelfde wet legt voor de verzekerden van vreemde nationaliteit een andere bestemming van de bijdragen vast. Zij kunnen immers opteren om alleen bijdragen te storten voor hun pensioen en niet voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Met dit ontwerp wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om, na overleg in de Ministerraad, deze percentages te wijzigen.

Art. 218

Met de wet van 20 juli 2006 werd de normale pensioengerechtigde leeftijd op 65 jaar gebracht, zowel voor mannen als voor vrouwen.

Met dit ontwerp wordt beter omschreven wat er gebeurt wanneer het pensioen na 65 jaar wordt aangevraagd (met name ingangsdatum en actuariële berekening).

CHAPITRE 3

Disposition finale

La date d'entrée en vigueur du présent titre est fixée au 1^{er} janvier 2007.

TITRE XV

Emploi

Dans son avis, le Conseil d'État constate que :

« Un certain nombre de dispositions contenues dans le projet de loi doivent être soumises, en vertu de l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, à l'avis préalable soit du Conseil National du Travail soit du Comité de Gestion des Institutions publiques de sécurité sociale concernées (c'est par exemple le cas pour des dispositions du chapitre 8 du Titre XIII, des divers chapitres du Titre XV et du chapitre 5 du Titre XVI). Il ne ressort pas des documents transmis au Conseil d'État que de tels avis ont été sollicités, ni que le caractère urgent de la matière concernée a été invoqué pour ne pas solliciter ces avis. ».

Il convient tout d'abord de faire remarquer que les chapitres dont le Conseil d'État estimait qu'il ne ressortait pas de la motivation que l'avis devait être nécessairement rendu dans les 5 jours ouvrables, ont été ôtés du projet de loi initial.

En ce qui concerne les autres chapitres, compte tenu précisément de ce que le Conseil d'État n'a pas formulé de remarques relatives à la motivation de l'urgence, il peut être admis que les chapitres concernés constituent des « cas d'urgence » auxquels s'applique la dérogation prévue à l'article 15 de la loi précitée du 25 avril 1963. Le ministre de l'Emploi n'est dès lors pas tenu de solliciter, pour ces chapitres, l'avis du comité de gestion compétent ou du Conseil national du travail.

Lorsqu'un comité de gestion ou le Conseil national du travail a donné un avis sur un chapitre figurant dans ce Titre, la discussion relative au chapitre en question y fait référence.

HOOFDSTUK 3

Slotbepaling

De datum van inwerkingtreding van deze titel wordt vastgesteld op 1 januari 2007.

TITEL XV

Werk

In zijn advies stelt de Raad van State dat :

« Diverse bepalingen van het voorontwerp van wet dienen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, om advies te worden voorgelegd aan hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen (dat is bijvoorbeeld het geval voor bepalingen van hoofdstuk 8 van titel XIII, van diverse hoofdstukken van titel XV, en van hoofdstuk 5 van titel XVI). Uit de aan de Raad van State toegezonden documenten blijkt niet dat dergelijke adviezen zijn ingewonnen, noch dat terzake een beroep wordt gedaan op het spoedeisende karakter van de betrokken aangelegenheid om dergelijke adviezen niet in te winnen. ».

Vooreerst dient opgemerkt te worden dat de hoofdstukken waarvan de Raad van State oordeelde dat uit de motivering niet bleek dat het advies noodzakelijk binnen een termijn van 5 werkdagen gegeven moest worden, uit het oorspronkelijke ontwerp van wet verwijderd zijn.

Voor wat de overige hoofdstukken betreft, mag, net omdat de Raad van State geen opmerkingen heeft gemaakt over de motivering van de hoogdringendheid, worden aangenomen dat de betrokken hoofdstukken « spoedeisende gevallen » zijn waardoor de uitzondering voorzien in artikel 15 van de voornoemde wet van 25 april 1963 van toepassing is. De minister van Werk hoeft voor deze hoofdstukken dus geen advies van het bevoegde beheerscomité of van de Nationale Arbeidsraad te vragen.

Indien een beheerscomité of de Nationale Arbeidsraad een advies heeft gegeven over een hoofdstuk dat in deze Titel is opgenomen, wordt hiernaar verwezen in de bespreking van het betreffende hoofdstuk.

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales et à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail

Section 1^{ère}

Modification de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales

La modification proposée permet de désigner plusieurs fonctionnaires compétents pour infliger des amendes administratives. Ceci est nécessaire vu le grand nombre de dossiers qui doit être traité chaque année par la Direction des amendes administratives du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Section 2

Modification de l'article 10quater de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail

La modification proposée a pour but de préciser que le serment visé à l'article 10quater ne doit être prêté que par les inspecteurs sociaux désignés par le Roi qui sont revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire afin d'exercer cette compétence, et donc pas par tous les inspecteurs sociaux.

En vue d'assurer la sécurité juridique, cette modification doit entrer en vigueur avec effet rétroactif à la date à laquelle l'article 10quater est entré en vigueur, à savoir le 7 août 2006.

CHAPITRE 2

Titres-services

Le présent chapitre vise à rendre deux conditions d'agrément plus largement applicable.

Art. 223

Le but de cet article est de rendre la condition d'agrément que l'entreprise n'est pas redevable d'arriérés d'im-

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten en de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie

Afdeling 1

Wijziging van artikel 4, tweede lid, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

De voorgestelde wijziging laat toe om meerdere ambtenaren aan te wijzen die bevoegd zijn om administratieve geldboeten op te leggen. Dit is noodzakelijk gelet op het grote aantal dossiers dat jaarlijks moet behandeld worden door de Directie van de administratieve geldboeten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Afdeling 2

Wijziging van artikel 10quater van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie

De voorgestelde wijziging heeft tot doel te verduidelijken dat de in artikel 10quater bedoelde eed enkel moet afgelegd worden door de door de Koning aangewezen sociaal inspecteurs die bekleed zijn met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie ten einde deze bevoegdheid te kunnen uitoefenen, en dus niet door alle sociaal inspecteurs.

Omwille van de rechtszekerheid moet deze wijziging in werking treden met terugwerkende kracht tot op de datum waarop het artikel 10quater in werking is getreden, met name 7 augustus 2006.

HOOFDSTUK 2

Dienstencheques

Dit hoofdstuk heeft tot doel twee erkenningsvoorwaarden ruimer toepasbaar te maken.

Art. 223

De bedoeling van dit artikel is de erkenningsvoorwaarde dat de onderneming geen achterstallige belastingen,

pôts, ni d'arriérés de cotisations à percevoir par l'Office national de sécurité sociale ou par les fonds de sécurité d'existence ou pour le compte de ceux-ci, également applicable après l'agrément de l'entreprise.

La condition d'agrément que l'entreprise ne peut pas se trouver en état de faillite, est élargi à chaque entreprise agréée.

CHAPITRE 3

Relations collectives du travail

Section 1^{ère}

Adaptation de l'article 43 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 224

La disposition proposée a pour but de mettre la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires en conformité avec la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, comme modifiée par la loi du 20 juillet 2006.

En effet, le point 6° de l'article 43 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires précise que le mandat de membre d'une commission paritaire prend fin lorsque le membre a atteint l'âge de septante ans. Cette disposition contrevient à l'article 2 de la loi du 25 février 2003 qui considère toute différence de traitement fondée sur l'âge comme une discrimination directe.

Cette modification est en outre dans la droite ligne de l'esprit de la directive-cadre 2000/78/EG et de son interprétation par la Cour de Justice.

Section 2

Modification la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant

Les modifications à la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant sont nécessaires, suite au nouveau pro-

noch achterstallige bijdragen te innen door de Rijksdienst voor sociale zekerheid of door of voor rekening van de fondsen voor bestaanszekerheid verschuldigd is, ook toepasbaar te maken nadat de onderneming erkend is.

De erkenningsvoorwaarde dat de onderneming niet in staat van faillissement mag verkeren, wordt uitgebreid naar alle erkende ondernemingen.

HOOFDSTUK 3

Collectieve Arbeidsbetrekkingen

Afdeling 1

Aanpassing van artikel 43 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 224

De voorgestelde bepaling beoogt de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités in overeenstemming te brengen met de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, zoals aangepast door de wet van 20 juli 2006.

Immers, punt 6° van artikel 43 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités bepaalt dat het mandaat van een lid van een paritair comité eindigt als betrokkene de leeftijd van zeventig jaar bereikt. Die bepaling is strijdig met artikel 2 van de wet van 25 februari 2003 die elk verschil in behandeling op basis van leeftijd beschouwt als een rechtstreekse discriminatie.

Deze wijziging is tevens volledig in lijn met de geest van de kaderrichtlijn 2000/78/EG en de interpretatie ervan door het Hof van Justitie.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Intern compensatiefonds voor de diamantsector

De wijzigingen aan de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Intern compensatiefonds voor de diamantsector zijn noodzakelijk ingevolge het nieuwe pro-

tole d'accord du 29 juin 2006 entre les représentants de l'industrie du diamant, le commerce du diamant, les représentants représentatifs des travailleurs et le gouvernement concernant l'introduction d'un nouveau plan social dans le secteur du diamant d'une part et en vue de la suspension du règlement 1/3 % d'autre part.

Il est important de rappeler préalablement l'historique et l'évolution du Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant (FICD).

Pendant presque 40 ans (1960 à 1999), le FICD s'appelait le Fonds social pour les ouvriers du diamant. Ce Fonds social était créé sur la base de la législation sur les Fonds de sécurité d'existence (Loi du 7 janvier 1958). Le seul objectif de ce fonds était et est toujours de financer, d'octroyer et de payer des avantages sociaux supplémentaires aux ouvriers du diamant. Le financement de ces avantages se faisait et se fait toujours, contrairement au financement d'un Fonds de sécurité d'existence ordinaire, non par des cotisations patronales mais par une taxe de 1/3 % (soit 0,33 %) de la valeur de l'importation de diamant brut. Cette taxe est principalement à charge des commerçants de diamant.

Depuis les années '80, l'industrie du diamant a connu une perte considérable de diamantaires (employeurs) et d'emploi d'ouvriers du diamant. Le Rapport final rédigé par le groupe de travail Industrie par ordre du Comité industrie intitulé « *Hoe in de toekomst de Belgische Diamantnijverheid verankeren* » (2004) donne quelques chiffres remarquables à ce sujet. En ce qui concerne les diamantaires, il y en avait encore quelque 500 à 600 dans la période 1963-1970, en 2001 il n'y en avait plus que 300. En ce qui concerne le nombre d'ouvriers du diamant, ce nombre a baissé dans la période 1963-2001 d'environ 16 000 à 19 000 à quelque 2000 travailleurs.

Vu cette évolution dramatique, le gouvernement a chargé en 1999, après un accord dans le secteur du diamant, le Fonds d'une deuxième mission, notamment l'institution d'une espèce de financement alternatif de la sécurité sociale dans le secteur du diamant. À cet effet, l'ancien Fonds social a été rebaptisé en Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant. L'objectif principal de cette extension de compétence était de stimuler l'emploi dans l'industrie du diamant. Le règlement était que les commerçants du diamant et les diamantaires versent une certaine cotisation au Fonds et que le Fonds payait aux diamantaires (= ceux qui emploient des ouvriers du diamant) des allocations afin d'alléger les charges sociales (voir concernant ce règlement : Doc. Parl., Chambre, 1998-1999, n° 1912/1, 41-43 et n° 1912/9, 18-19).

tole van akkoord van 29 juni 2006 tussen de vertegenwoordigers van de diamantnijverheid, de diamanthandel, de representatieve werknemersvertegenwoordigers en de regering met betrekking tot de invoering van een nieuw sociaal plan in de diamantsector enerzijds en tot opschorting van de 1/3 %-regeling anderzijds.

Het is vooraf belangrijk de historiek en de evolutie van het Intern Compensatiefonds voor de Diamantsector (ICD) even in herinnering te brengen.

Gedurende bijna 40 jaar (1960 tot 1999) heette het ICD het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders. Dit Sociaal Fonds was geschoeid op de leest van de wetgeving inzake de Fondsen voor Bestaanszekerheid (Wet 7 januari 1958). Dit Fonds had en heeft als enige opdracht het financieren, het toekennen en het uitbetalen van bijkomende sociale voordelen aan de diamantarbeiders. De financiering van deze voordelen gebeurde en gebeurt, in tegenstelling tot de financiering van een gewoon Fonds voor Bestaanszekerheid, niet met werkgeversbijdragen maar met een heffing van 1/3 % (of 0,33 %) van de waarde van de invoer van ruwe diamant. Deze heffing valt voornamelijk ten laste van de diamanthandelaars.

De diamantnijverheid heeft, sinds de jaren '80, te kampen gekregen met een aanzienlijk verlies aan diamantnijveraars (werkgevers) en aan tewerkstelling van diamantarbeiders. Het Eindrapport opgesteld door de werkgroep Nijverheid in opdracht van het Comité nijverheid met als titel « *Hoe in de toekomst de Belgische Diamantnijverheid verankeren* » (2004) geeft daarover enkele significante cijfers. Wat de diamantnijveraars betreft waren er in de periode 1963-1970 nog een 500 à 600-tal, in 2001 waren er dat nog slechts 300. Wat het aantal diamantarbeiders betreft, daalde dit aantal in de periode 1963-2001 van ongeveer 16 000 à 19 000 tot een 2000-tal werknemers.

Gelet op deze dramatische evolutie had de regering in 1999, na een akkoord in de diamantsector, het Fonds met een tweede opdracht belast, met name het instellen van een soort alternatieve financiering van de sociale zekerheid binnen de diamantsector. Daartoe werd het oude Sociaal Fonds omgedoopt tot Intern Compensatiefonds voor de Diamantsector. Hoofdbedoeling van deze bevoegdheidsuitbreiding was het stimuleren van de werkgelegenheid in de diamantnijverheid. De regeling kwam erop neer dat de diamanthandelaars en -nijveraars een bepaalde bijdrage storten in het Fonds waarop het Fonds de diamantnijveraars (= diegenen die diamantarbeiders tewerkstellen) uitkeringen uitbetaalde teneinde de sociale lasten te verlichten (zie over dit stelsel : *Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, n° 1912/1, 41-43 en n° 1912/9, 18-19).

Toutefois, à la suite d'un certain nombre de procédures judiciaires (Conseil d'État, Cour d'arbitrage, tribunaux de travail) et administratives (Commission européenne), cette deuxième mission devait être arrêtée assez rapidement. La mission supplémentaire susmentionnée n'a été opérationnelle que pendant trois trimestres (3 trimestres de perception (2, 3 et 4/1999 et deux trimestres de paiement 3 et 4/1999).

Le Conseil d'État a annulé par arrêt n° 85.871 les statuts d'exécution (arrêté royal du 3 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 21 novembre 1960) de sorte que le plan social ne pouvait plus être exécuté. Toutefois, la Cour d'arbitrage a jugé que le règlement du plan social — où une discrimination était dénoncée entre les commerçants du diamant et les diamantaires — était bien en conformité avec le principe d'égalité et de non-discrimination tel que prévu aux articles 10 et 11 de la Constitution. Finalement, la Commission européenne a déclaré, par décision du 9 avril 2002, que la deuxième mission du FICD était contraire aux règles européennes en matière d'aides d'État.

À la suite de difficultés récentes dans le cadre du Conseil supérieur du Diamant, non seulement le règlement 1/3 % a été soulevé dans un mémorandum du 30 mai 2006, mais la réintroduction d'un nouveau plan social a été évoquée de nouveau.

Après les négociations en exécution du mémorandum précité, « un protocole d'accord a été conclu le 29 juin 2006 entre les représentants de l'industrie du diamant, le commerce du diamant, les représentants représentatifs des travailleurs et le gouvernement ».

L'objectif de ce protocole d'accord est double. Le premier volet de l'accord concerne la suspension du règlement 1/3 %. Cette suspension a été convenue entre les négociateurs à la suite de la constatation que la perception et l'accumulation des fonds pour la première mission du Fonds sont en déséquilibre avec les engagements en matière d'avantages sociaux pour les ouvriers du diamant (voir plus haut en ce qui concerne la régression de l'emploi) que l'on doit payer.

Le deuxième volet — en relation étroite avec le premier — concerne la réintroduction du plan social tel qu'il a été introduit déjà en 1999. Ce plan social vise en premier lieu et principalement la promotion de l'emploi dans l'industrie du diamant.

Toutefois, le nouveau plan social diffère sur trois points importants du règlement introduit en 1999. En premier lieu — et ceci est très important — il est tenu compte

Ten gevolge echter van een aantal gerechtelijke (Raad van State, Arbitragehof, arbeidsgerechten) en administratiefrechtelijke procedures (Europese Commissie) moest deze tweede opdracht vrij snel stilgelegd worden. De voormelde, bijkomende opdracht is in feite maar drie kwartalen operationeel geweest (3 inningkwartalen (2, 3 en 4/1999 en twee uitbetalingskwartalen 3 en 4/1999).

De Raad van State heeft bij arrest n° 85.871 de uitvoeringsstatuten (koninklijk besluit van 3 juni 1999 dat het koninklijk besluit van 21 november 1960 wijzigde) vernietigd zodat het sociaal plan niet verder kon uitgevoerd worden. Het Arbitragehof heeft echter de regeling van het sociaal plan — waarbij een discriminatie werd aangeklaagd tussen diamanthandelaars en diamantnijveraars — wél in overeenstemming geacht met het gelijkheids- en non-discriminatiebeginsel zoals bepaald in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. De Europese Commissie heeft uiteindelijk, bij beschikking van 9 april 2002, de tweede opdracht van het ICD, strijdig verklaard met de Europese regels inzake staatssteun.

Naar aanleiding van recente moeilijkheden binnen het kader van de Hoge Raad voor de Diamant werd, in een memorandum van 30 mei 2006, niet enkel de 1/3 %-regeling aan de orde gesteld, maar kwam de herinvoering van een nieuw sociaal plan opnieuw ter sprake.

Na onderhandelingen in uitvoering van voormeld memorandum kwam op 29 juni 2006 een « protocol van akkoord tot stand tussen vertegenwoordigers van de diamantnijverheid, de diamanthandel, de representatieve werknemersvertegenwoordigers en de regering ».

De doelstellingen van dit protocol van akkoord zijn tweemaal. Het eerste luik van het akkoord betreft de opschorting van de 1/3 %-regeling. Deze opschorting werd tussen de onderhandelaars overeengekomen als gevolg van de vaststelling dat de inning en accumulatie van de gelden voor de eerste opdracht van het Fonds in onevenwicht zijn gekomen met de engagementen inzake sociale voordelen voor de diamantarbeiders (zie hoger inzake de tanende tewerkstelling) die men dient uit te betalen.

Het tweede luik — dat een duidelijke samenhang vertoont met het eerste — is de herinvoering van het sociaal plan zoals dat in 1999 al werd ingevoerd. Dit sociaal plan beoogt in de eerste plaats en hoofdzakelijk de bevordering van de tewerkstelling in de diamantnijverheid.

Nochtans verschilt het nieuw ontworpen sociaal plan op drie belangrijke punten met de in 1999 ingestelde regeling. Op de eerste plaats — en dit is zeer belang-

des règles européennes en matière d'aides d'État, vu la décision de la Commission européenne du 9 avril 2002. Les allocations de compensation ne peuvent être octroyées qu'en tenant compte des règles européennes concernant les aides de minimis.

En plus, à la suite de ce qui précède, le pourcentage de perception sera (devra être) considérablement moins élevé que le pourcentage d'application en 1999. Le Roi fixera ce pourcentage concrètement par arrêté royal.

Finalement, les entreprises ne sont pas soumises à la cotisation, jusqu'à un certain montant de leur chiffre d'affaires annuel. Ce montant est égal pour toutes les entreprises.

Art. 225

Le présent article exécute le premier volet du protocole d'accord susmentionné du 29 juin 2006. Il prévoit que le Roi (par arrêté délibéré au Conseil des ministres) peut suspendre la cotisation obligatoire prévue à l'article 2*bis* de la loi du 12 avril 1960 pour une durée maximum de 3 ans. La suspension est renouvelable après l'écoulement d'une période de trois ans, pour une nouvelle période de 3 ans.

Pendant cette période de suspension, les importateurs de diamant brut ne sont donc plus redevables de cotisations mais le paiement des avantages pour les ouvriers (travailleur) du diamant, prévus par la loi et les statuts, sera bien garanti.

Art. 226

La présente disposition exécute le deuxième volet du protocole d'accord, notamment ledit plan social.

Du plan social précédent (1999) date encore le pourcentage maximum de la cotisation, notamment 0,10 %. Le pourcentage concret qui est d'application sera fixé par le Roi dans les statuts du Fonds, compte tenu du maximum légal précité et avec les cotisations de sécurité sociale effectivement payées.

Ce qui est nouveau, c'est que le Roi fixe le montant des transactions qui n'est pas soumis à la cotisation. Ce montant est égal pour toutes les entreprises. Un montant maximum légal de 5 000 000 euro par an est valable, sur une période d'un an que le Roi ne peut pas dépasser.

rijk — wordt rekening gehouden met de Europese regels inzake staatssteun gelet op de beslissing van de Europese Commissie van 9 april 2002. De compensatie-uitkeringen kunnen slechts worden toegekend rekening houdende met de Europese regels inzake de-minimissteun.

Verder zal, ten gevolge van het voorgaande, het inkomingspercentage beduidend lager (moeten) uitvallen dan het in 1999 toepasselijke percentage. De Koning zal dit percentage in concreto vaststellen bij koninklijk besluit.

Tenslotte worden de ondernemingen, tot een bepaald bedrag van hun jaarlijkse omzet, niet onderworpen aan de bijdrage. Dit bedrag is gelijk voor alle ondernemingen.

Art. 225

Dit artikel voert het eerste luik van het hoger vermeldde protocol van akkoord van 29 juni 2006 uit. Het voorziet dat de Koning (via een in Ministerraad overlegd besluit) de in artikel 2*bis* van de wet van 12 april 1960 bepaalde bijdrageverplichting kan opschorten voor een maximumduur van 3 jaar. De opschorting is, na afloop van een driejarige periode, hernieuwbaar, voor een nieuwe periode van 3 jaar.

Gedurende deze opschortingperiode zijn de invoerders van ruwe diamant dus geen bijdragen meer verschuldigd, maar blijft de uitbetaling van de door de wet en de statuten voorziene voordelen voor de diamantarbeiders (-bewerkers) wel gewaarborgd.

Art. 226

Deze bepaling voert het tweede luik van het protocol van akkoord uit, met name het zgn. sociaal plan.

Uit het vorige sociaal plan (1999) dateert nog het maximumpercentage van de bijdrage, met name 0,10 %. Het concreet toepasselijke percentage zal door de Koning in de statuten van het Fonds worden vastgesteld, rekening houdende met het voormelde wettelijke maximum en met de werkelijk betaalde sociale zekerheidsbijdragen.

Nieuw is dat de Koning het bedrag van de transacties bepaalt dat niet aan de bijdrage is onderworpen. Dit bedrag is gelijk voor alle ondernemingen. Er geldt een wettelijk maximumbedrag van 5 000 000 euro per onderneming, over een periode van één jaar, waarboven de Koning niet mag uitstijgen.

Art. 227

Le présent article abroge une disposition qui était insérée dans la loi du 12 avril 1960 par la loi du 26 mars 1999. Il s'agissait du fait qu'en 1999 une toute nouvelle structure de gestion était créée qui, jusqu'à présent, est restée inchangée mais qui toutefois n'a jamais fonctionné effectivement parce qu'à la suite des procédures judiciaires susmentionnées, les nouveaux statuts étaient annulés par l'arrêt susmentionné du Conseil d'État. Tant que le nouvel organe et les nouveaux comités de gestion spéciaux n'étaient pas constitués, l'ancien organe de gestion (qui existe toujours) gardait pleine compétence.

Art. 228

Le présent article modifie l'article 5 de la loi du 12 avril 1960. Il y est prévu quelles mentions doivent être reprises dans les statuts du Fonds.

C'est le Roi qui fixe les statuts du Fonds (voir article 3 de la loi du 12 avril 1960). Ces statuts doivent mentionner dorénavant « les règles déterminant les personnes qui peuvent bénéficier des avantages visés à l'article 2, 1°, la nature et le montant de ces allocations, ainsi que leurs modalités d'octroi et de liquidation ».

Il est clairement précis que l'octroi d'allocations de compensation doit se faire conformément à la réglementation européenne concernant les aides de minimis.

Il est en outre prévu que le Roi fixe le pourcentage concret de la cotisation qui sera d'application, ainsi que le montant maximum qui n'est pas soumis à la cotisation. Ce montant est égal pour toutes les entreprises, avec un maximum de 5 000 000 euro par entreprise, sur une période d'un an.

Art. 229 et 232

L'article 229 institue une compétence consultative pour l'organe de gestion général et pour les comités de gestion spéciaux pour toutes les affaires pour lesquelles la loi du 12 avril 1960 les rend compétents. Avant, cette compétence existait uniquement pour la compétence prévue à l'article 3*bis*, dernier alinéa, de la loi du 12 avril 1960.

En outre une disposition transitoire est insérée en vertu de laquelle l'organe de gestion existant assure provisoirement, c'est-à-dire dans l'attente de la composition du nouvel organe de gestion et des nouveaux comités de

Art. 227

Dit artikel heft een bepaling op die in de wet van 12 april 1960 door de wet van 26 maart 1999 was ingevoegd. Het betrof het feit dat in 1999 een gehele nieuwe beheersstructuur werd opgezet die tot op heden ongewijzigd is gebleven maar echter nooit effectief heeft gewerkt omdat, tengevolge van de hoger vermelde gerechtelijke procedures, de nieuwe statuten door het vermelde arrest van de Raad van State werden vernietigd. Zolang het nieuwe beheersorgaan en de nieuwe bijzondere beheerscomités niet waren samengesteld, behield het vroegere (nu ook nog altijd bestaand) beheersorgaan de volle bevoegdheid.

Art. 228

Dit artikel wijzigt het artikel 5 van de wet van 12 april 1960. Hierin wordt bepaald welke vermeldingen in de statuten van het Fonds moeten worden opgenomen.

Het is de Koning die de statuten van het Fonds vaststelt (zie artikel 3 van de wet van 12 april 1960). Deze statuten dienen voortaan « de regelen met betrekking tot het bepalen van de personen die de in artikel 2, 1°, bedoelde voordelen kunnen genieten, de aard en het bedrag van deze uitkeringen en de regelen van toekenning en vereffening », te vermelden.

Inzonderheid wordt aangegeven dat de toekenning van compensatie-uitkeringen conform de Europese regelgeving inzake de-minimissteun moet gebeuren.

Verder wordt bepaald dat de Koning het concreet toepasselijke percentage van de bijdrage vaststelt, alsook het maximumbedrag dat niet aan de bijdrage is onderworpen. Dit bedrag is voor alle ondernemingen gelijk, met een maximum van 5 000 000 euro per onderneming, over een periode van één jaar.

Art. 229 en 232

Artikel 229 stelt een adviesbevoegdheid in voor het algemeen beheersorgaan en voor de bijzondere beheerscomités voor alle aangelegenheden waarvoor de wet van 12 april 1960 hen bevoegd maakt. Voorheen bestond deze bevoegdheid enkel voor de in artikel 3*bis*, laatste lid, van de wet van 12 april 1960 bepaalde bevoegdheid.

Tevens wordt een overgangsbepaling voorzien waarbij, in afwachting van de samenstelling van het nieuwe beheersorgaan en de nieuwe beheerscomités, het bestaande beheersorgaan voorlopig het beheer van de

gestion, la gestion des missions du Fonds. L'organe de gestion existant est provisoirement aussi rendu compétent pour émettre des avis à la suite de la nouvelle disposition de l'article 231 de ce projet.

Art. 230 et 231

Ces articles abrogent d'une part le dernier alinéa de l'article 12 de la loi du 12 avril 1960 étant donné que la disposition susmentionnée concerne uniquement le contrôle par le réviseur. D'autre part, pour la clarté, la disposition de l'article 13*bis*, premier alinéa, de la loi du 12 avril 1960 est modifié et un commissaire du gouvernement est désigné pour les deux missions du Fonds.

Art. 233

Le présent article concerne l'entrée en vigueur des modifications qui est fixée au 1^{er} janvier 2007.

CHAPITRE 4

Accidents du travail

Le présente chapitre vise à apporter différentes modifications dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Art. 234

Cet article insère un article 49*quater* dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

À la suite d'une décision du Conseil des ministres du 3 février 2006, un règlement a été élaboré aboutissant :

— à des augmentations de primes pour les employeurs dont les données enregistrées relatives aux accidents déclarés montrent qu'elles sont statistiquement pertinentes et qu'elles s'écartent négativement du profil moyen;

— à des diminutions de primes pour les employeurs dont les données enregistrées relatives aux accidents déclarés montrent qu'elles sont statistiquement pertinentes et qu'elles s'écartent positivement du profil moyen.

Cette mesure s'inscrit dans le cadre de la politique visant à réduire le nombre d'accidents du travail en incitant les entreprises à développer une politique de prévention axée sur le résultat. C'est pourquoi la fixation de

opdrachten van het Fonds waarneemt. Het bestaande beheersorgaan wordt eveneens voorlopig bevoegd gemaakt voor het geven van de adviezen ingevolge van de nieuwe bepaling van artikel 231 van dit ontwerp.

Art. 230 en 231

Deze artikelen heffen enerzijds het laatste lid van artikel 12 van de wet van 12 april 1960 op gezien voormelde bepaling enkel betrekking heeft op de controle door de revisor. Voor de duidelijkheid wordt, anderzijds, de bepaling van artikel 13*bis*, eerste lid, van de wet van 12 april 1960 gewijzigd en wordt een regeringscommissaris aangesteld voor de twee opdrachten van het Fonds.

Art. 233

Dit artikel betreft de inwerkingtreding van de wijzigingen die is bepaald op 1 januari 2007.

HOOFDSTUK 4

Arbeidsongevallen

Dit hoofdstuk heeft tot doel verschillende wijzigingen aan te brengen in de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Art. 234

Dit artikel voegt in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 een artikel 49*quater* in.

Ingevolge een beslissing van de Ministerraad van 3 februari 2006 werd een regeling uitgewerkt die leidt tot :

— premieverhogingen voor de werkgevers van wie de geregistreerde gegevens over de aangegeven ongevallen te kennen geven dat deze statistisch significant zijn en in negatieve zin afwijken van het gemiddeld profiel;

— premieverminderingen voor de werkgevers van wie de geregistreerde gegevens over de aangegeven ongevallen te kennen geven dat deze statistisch significant zijn en in positieve zin afwijken van het gemiddeld profiel.

Deze maatregel kadert in het beleid dat erop gericht is het aantal arbeidsongevallen te doen afnemen door de ondernemingen ertoe aan te zetten een resultaatgerichte preventiepolitiek te ontwikkelen. Daarom zal de

la prime d'assurance à payer par l'employeur prendra en compte, davantage que par le passé, la statistique sinistres de l'entreprise.

Le premier alinéa de cet article confirme que l'entreprise d'assurances fixe librement son tarif de base, afin d'être en conformité avec la jurisprudence de la Cour européenne relative à la liberté tarifaire dans le secteur de l'assurance (notamment les arrêts du 7 septembre 2004 — Commission vs République française et Luxembourg). L'alinéa stipule par ailleurs qu'en fonction de la statistique sinistres de l'entreprise concernée et selon les modalités à fixer par le Roi, la prime réelle doit être adaptée. Actuellement, cette adaptation n'est pas obligatoire. L'alinéa fixe en outre les limites dans lesquelles les employeurs affichant une mauvaise statistique sinistres se verront imposer une augmentation de primes jusqu'à 30 %, soit 20 % de plus qu'à l'heure actuelle. Étant donné que ce groupe est clairement plus réduit que celui des employeurs présentant une statistique sinistres très favorable, ces derniers pourront bénéficier d'une diminution de primes jusqu'à 15 %, soit 5 % de plus qu'à l'heure actuelle. Cette diminution sera d'autant plus importante que la taille de l'entreprise sera grande et que la propre statistique sinistres deviendra plus fiable. Pour les entreprises de taille encore plus importante, le règlement ébauché ci-dessus ne sera pas d'application, étant donné que la prime à verser par celles-ci peut être déterminée de manière intégrale et fiable sur la base de la propre statistique sinistres.

En résumé, ce système se situera dans le droit fil d'une pratique existante qui devient désormais obligatoire, et les limites inférieure et supérieure dans lesquelles le tarif de la prime est fixé seront déplacées de manière significative. On peut attendre du nouveau système qu'il constituera pour les entreprises un incitant majeur pour procéder davantage à la prévention des accidents du travail et qu'il donnera un avantage sur le marché aux entreprises pratiquant une politique de prévention efficace.

Le deuxième alinéa charge le Fonds des accidents du travail d'évaluer chaque année l'effet préventif du système et d'analyser les situations de non-assurance constatées. L'examen de l'application de ces dispositions par assureur pourra être organisé dans le cadre de la répartition des compétences de contrôle entre la CBFA et le Fonds des accidents de travail et le protocole de collaboration qui a été conclu entre ces institutions.

vaststelling van de door de werkgever te betalen verzekeringspremie meer dan voorheen rekening houden met de schadestatistiek van de onderneming.

In het eerste lid van dit artikel wordt bevestigd dat de verzekeringsonderneming zijn basistarief vrij vaststelt teneinde in conformiteit te zijn met de rechtspraak van het Europees Hof over de tariefvrijheid in verzekeringen (onder meer de arresten van 7 september 2004 — Commissie t/ de Franse Republiek en t/ Luxemburg). Het lid bepaalt verder dat in functie van de eigen schadestatistiek van de onderneming, en volgens modaliteiten door de Koning te bepalen, de werkelijk te betalen premie moet aangepast worden. Thans is deze aanpassing niet verplicht. Het lid bepaalt tevens de grens waarbinnen de werkgevers met een slechte schadestatistiek premieverhoging zullen krijgen tot 30 %, hetgeen 20 % meer is dan vandaag. Aangezien deze groep merkkelijk kleiner is dan de werkgevers die een zeer gunstige schadestatistiek vertonen zal voor deze laatste de premievoet tot 15 % van het tarief verlaagd worden, hetgeen 5 % meer is dan vandaag. Deze verlaging zal meer uitgesproken zijn, naarmate de onderneming groter is, en de eigen schadestatistiek betrouwbaarder wordt. Voor de nog grotere ondernemingen zal de hierboven geschetste regeling niet van toepassing zijn, aangezien de premie die deze ondernemingen moeten afdragen volledig en op betrouwbare wijze kan bepaald worden door de eigen schadestatistiek.

Samenvattend kan gesteld worden dat dit systeem zal aansluiten bij een bestaande praktijk die thans verplichtend ingesteld wordt, en dat de boven- en ondergrens waarbinnen de premievoet wordt vastgesteld op significante wijze worden verlegd. Van het nieuwe systeem mag verwacht worden dat het een aanzienlijke stimulans zal zijn voor de ondernemingen om meer aan preventie van arbeidsongevallen te doen, en dat het ondernemingen met een goed preventiebeleid een voordeel zal geven op de markt.

In het tweede lid wordt aan het Fonds voor Arbeidsongevallen opgedragen om jaarlijks het preventief effect van het systeem te evalueren en de vastgestelde situaties van niet-verzekering te analyseren. Het onderzoek van de toepassing van deze bepalingen per verzekeraar zal kunnen georganiseerd worden in het kader van de bevoegdheidsverdeling inzake controle tussen de CBFA en het Fonds voor Arbeidsongevallen, en van de samenwerkingsovereenkomst die tussen deze beide instellingen werd afgesloten.

Il s'agira notamment d'examiner combien d'employeurs se situent proportionnellement dans chaque niveau de bonus-malus.

Art. 235

Cet article prévoit la date d'entrée en vigueur de l'article 234.

CHAPITRE 5

Coopératives d'activités

Ce chapitre prévoit la création du statut juridique des personnes qui exercent des activités dans une coopérative d'activités.

Les coopératives d'activités ont pour objectif d'accompagner des candidats-entrepreneurs et de les encadrer dans le but d'entamer une activité indépendante. Il s'agit d'une forme de « coaching » par laquelle, pendant une certaine période, un candidat-entrepreneur peut évaluer par lui-même si une activité en tant qu'indépendant lui convient.

Étant donné qu'il est impossible de savoir au préalable si le candidat-entrepreneur terminera cette période test avec fruit et qu'il exercera dès lors intégralement, à partir de cette date, à son propre compte, les activités lancées, il est fort important qu'en cas d'échec, il puisse retrouver sans tarder ses droits déjà acquis, à savoir une allocation de chômage, un revenu d'intégration ou une aide sociale.

Lorsque l'on prend en compte le groupe cible des coopératives d'activités, l'importance de ce filet de sécurité devient encore plus apparent. En effet, les coopératives d'activités s'adressent principalement à des chômeurs difficiles à placer et à d'autres groupes à risque. Si elles ne gardaient pas l'allocation de chômage, le revenu d'intégration ou le droit à l'aide sociale, les personnes visées ne seraient sans doute pas motivées pour se réintégrer dans le marché du travail belge.

C'est pourquoi le présent projet opte en faveur du maintien du droit aux allocations de chômage ou au revenu d'intégration pour la période pendant laquelle le candidat-entrepreneur déploie ses activités au sein de la coopérative d'activités.

En outre, le candidat-entrepreneur peut encore bénéficier, au-delà de ces allocations, d'une rémunération réduite de la part de la coopérative d'activités. Cette ré-

Meer bepaald zal moeten onderzocht worden hoeveel werkgevers zich verhoudingsgewijs binnen elk percentage van premievermindering en premieverhoging bevinden.

Art. 235

Dit artikel bevat de datum van inwerkingtreding van artikel 234.

HOOFDSTUK 5

Activiteitencoöperaties

Dit hoofdstuk voorziet in de uitwerking van het juridische statuut voor personen die activiteiten verrichten in een activiteitencoöperatie.

Activiteitencoöperaties hebben tot doel kandidaat-ondernemers te begeleiden en te omkaderen met het oog op het opstarten van een zelfstandige zaak. Het gaat om een vorm van « coaching » waarbij gedurende een bepaalde periode een kandidaat-ondernemer voor zichzelf kan uittesten of een activiteit als zelfstandige voor hem/haar passend is.

Omdat vooraf niet geweten kan zijn of de kandidaat-ondernemer deze testperiode met vrucht zal beëindigen, en de opgestarte activiteiten vanaf dat moment dus volledig voor eigen rekening zal uitoefenen, is het van groot belang dat hij, indien hij niet zou slagen, onmiddellijk kan terugvallen op zijn reeds verworven rechten, zijnde een werkloosheidsvergoeding, leefloon of maatschappelijke dienstverlening.

Wanneer men de doelgroep van de activiteitencoöperaties in overweging neemt, blijkt het belang van dit vangnet nog duidelijker. De activiteitencoöperaties richten zich namelijk in hoofdzaak op moeilijk te plaatsen werklozen en andere kansengroepen. Zonder het behoud van de werkloosheidsuitkering, het leefloon of het recht op maatschappelijke dienstverlening zouden de geviseerde personen waarschijnlijk niet aangespoord worden om zich in de Belgische arbeidsmarkt te re-integreren.

Daarom wordt er in het voorliggende ontwerp voor gekozen om het recht op de werkloosheidsuitkering of het leefloon te behouden gedurende de periode dat de kandidaat-ondernemer zijn activiteiten ontplooit in de activiteitencoöperatie.

Bovendien mag de kandidaat-ondernemer bovenop deze uitkeringen nog een beperkte vergoeding ontvangen van de activiteitencoöperatie. Deze vergoeding moet

munération est censée stimuler les futurs entrepreneurs à poursuivre sur le chemin choisi, du fait qu'ils ont ainsi la possibilité d'évaluer très concrètement les résultats de leurs efforts et d'en récolter, dans une certaine mesure, les fruits.

Le Roi se voit conférer la compétence de préciser, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles relatives à cette possibilité de cumul. Lorsque la rémunération maximum, définie par le Roi, est dépassée, le candidat-entrepreneur sera soumis à la sécurité sociale pour ce qui concerne la partie excédant la rémunération maximum.

Outre le fait de prévoir un filet de sécurité en cas d'échec et une possibilité de cumul, ce chapitre vise encore à résoudre un deuxième problème. Actuellement, il existe déjà, sur la base d'une circulaire du ministre de l'Emploi de l'époque, un système expérimental permettant aux personnes visées d'exercer, dans le cadre d'un contrat de travail, des activités au sein d'une coopérative d'activités. Comme il s'est avéré que la relation entre le candidat-entrepreneur et la coopérative d'activités ne peut s'étayer sur un contrat de travail, il convenait d'élaborer un règlement juridiquement cohérent. Ce chapitre prévoit dès lors un contrat sui generis offrant une base solide pour éviter des problèmes ultérieurs. Ledit contrat est le résultat d'un travail d'étude ad hoc et a par ailleurs été élaboré en concertation avec les acteurs concernés.

Il ressort clairement de ce qui précède que le statut du candidat-entrepreneur est en relation avec la compétence fédérale comme élaborée dans l'avis du Conseil d'État sur le présent chapitre.

Une intervention du législateur fédéral est donc absolument nécessaire.

Art. 236

Cet article définit les notions de « coopérative d'activités » et de « candidat-entrepreneur ».

Art. 237

Cet article prévoit l'obligation qu'une coopérative d'activités doit mentionner le but légal dans les statuts.

de ondernemers in spe stimuleren om op de ingeslagen weg voort te gaan doordat zij als dusdanig op zeer concrete wijze de resultaten van hun inspanningen kunnen evalueren en tot op zekere hoogte de vruchten er van kunnen plukken.

De Koning krijgt de bevoegdheid toegewezen om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regels met betrekking tot deze mogelijkheid tot cumul uit te werken. Indien de door de Koning vastgestelde maximumvergoeding wordt overschreden, zal de kandidaat-ondernemer, voor wat betreft het gedeelte dat de maximumvergoeding overschrijdt, onderworpen worden aan de sociale zekerheid.

Naast het voorzien van een vangnet in geval van mislukking en van de mogelijkheid tot cumul, beoogt dit hoofdstuk nog tweede probleem op te lossen. Momenteel bestaat er op basis van een omzendbrief van de toenmalige minister van Arbeid reeds een « experimenteel » systeem van waarin de geviseerde in het kader van een arbeidsovereenkomst activiteiten uitoefenen in de activiteitencoöperaties. Aangezien gebleken is dat de relatie tussen de kandidaat-ondernemer en de activiteitencoöperatie niet gestoeld kan zijn op een arbeidsovereenkomst, diende er een juridisch sluitende regeling uitgewerkt te worden. Dit hoofdstuk voorziet bijgevolg in een overeenkomst sui generis die een solide basis biedt om verdere problemen te vermijden. De bedoelde overeenkomst is het resultaat van het nodige studiewerk en werd bovendien in overleg met de betrokken actoren uitgewerkt.

Uit het voorgaande blijkt duidelijk dat het statuut van de kandidaat-ondernemer betrekking heeft op de federale bevoegdheid zoals uiteengezet in het advies van de Raad van State over dit hoofdstuk.

Een tussenkomst van de federale wetgever is dus absoluut noodzakelijk.

Art. 236

Dit artikel definieert de begrippen « activiteitencoöperatie » en « kandidaat-ondernemer ».

Art. 237

Dit artikel voorziet in de verplichting dat een activiteitencoöperatie het wettelijke doel in de statuten moet opnemen.

En outre, cet article délègue au Roi de déterminer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le groupe-cible exacte des coopératives d'activités.

Enfin, conformément à l'article 7, § 8, de l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, il est prévu que la coopérative d'activités doit être reconnue au niveau de la région sur le territoire de laquelle elle a son siège social.

Art. 238

Cet article prévoit que la convention écrite, qui n'est pas un contrat de travail, doit être conclue entre la coopérative d'activités et le candidat-entrepreneur. En outre, cet article explique quel doit être l'objet de cette convention.

Art. 239

Cet article donne au Roi la compétence de déterminer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, quelles catégories de candidats-entrepreneurs conservent leur droit aux allocations sociales durant la période pendant laquelle ils sont actifs dans la coopérative d'activités.

En outre, est déléguée au Roi la compétence de déterminer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans quelle mesure les allocations sociales peuvent être cumulées avec une indemnité — limitée — payée par la coopérative d'activités.

Cet article est indispensable car ces allocations dépendent de la réglementation fédérale. Le contenu de ces dispositions devra être déterminé dans le futur en fonction des modifications qui devront être apportées à la réglementation du chômage et à la réglementation relative au revenu d'intégration et à l'aide sociale.

Art. 240

Cet article prévoit les dispositions qui doivent être mentionnées dans la convention entre la coopérative d'activité et le candidat-entrepreneur.

En outre, la possibilité est ouverte au Roi de compléter, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions imposées.

Daarnaast delegeert dit artikel aan de Koning om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de exacte doelgroep van de activiteitencoöperaties te omschrijven.

Tot slot wordt ingevolge artikel 7, § 8 het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de federale Staat, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie voorzien dat de activiteitencoöperatie op het niveau van het gewest waarin het zijn maatschappelijke zetel heeft, erkend dient te zijn.

Art. 238

Dit artikel voorziet dat er een schriftelijke overeenkomst, die geen arbeidsovereenkomst is, dient te worden gesloten tussen de activiteitencoöperatie en de kandidaat-ondernemer. Daarnaast expliciteert dit artikel wat het voorwerp van deze overeenkomst dient te zijn.

Art. 239

Dit artikel geeft aan de Koning de bevoegdheid, om bij een in Ministerraad overlegd besluit, te bepalen welke categorieën van kandidaat-ondernemers recht blijven houden op hun sociale uitkeringen in de periode dat zij actief zijn binnen de activiteitencoöperatie.

Daarnaast wordt aan de Koning de bevoegdheid gedelegeerd, om bij een in Ministerraad overlegd besluit, te bepalen in welke mate de sociale uitkeringen kunnen worden gecumuleerd met een — beperkte — vergoeding die door de activiteitencoöperatie wordt betaald.

Dit artikel is noodzakelijk omdat deze uitkeringen afhangen van federale regelgeving. De inhoud daarvan zal moeten bepaald worden in de toekomst in functie van de wijzigingen die zullen aangebracht worden in de werkloosheidsreglementering en de reglementering inzake leefloon en maatschappelijke dienstverlening.

Art. 240

Dit artikel voorziet in de bepalingen die minstens in de overeenkomst tussen de activiteitencoöperatie en de kandidaat-ondernemer dienen te worden opgenomen.

Daarnaast wordt voor de Koning de mogelijkheid voorzien, om bij een in Ministerraad overlegd besluit, de verplichte vermeldingen aan te vullen.

Art. 241

Cet article prévoit l'application des règles relatives à la responsabilité prévues dans la loi du 3 juillet 1978.

Art. 242

Cette disposition prévoit une disposition transitoire afin de permettre aux coopératives d'activités qui fonctionnent déjà actuellement leur passage vers la nouvelle réglementation.

CHAPITRE 6

Congé d'adoption

Ce chapitre apporte quelques modifications aux modalités de prise du congé d'adoption (article 30^{ter}, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et article 25^{sexies}, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure). C'est nécessaire afin d'assurer, dans la pratique, un accès de meilleure qualité et égalitaire au droit au congé d'adoption.

Le congé d'adoption est lié à l'accueil de l'enfant dans le cadre d'une adoption dans la famille du travailleur. Actuellement, ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'inscription de l'enfant dans le registre de la population ou des étrangers de la commune. À cause de l'inscription qui se fait dans certaines communes, en pratique tardivement, il arrive souvent que l'enfant soit déjà installé depuis plus de deux mois dans la famille du travailleur avant que n'intervienne l'inscription. Dans de telles circonstances, des problèmes peuvent se poser concernant la prise du congé d'adoption. C'est pourquoi il est prévu que le congé d'adoption doit débiter dans les deux mois suivant l'accueil effectif de l'enfant dans la famille du travailleur. Le travailleur doit bien entendu encore apporter la preuve qu'il remplit les conditions pour pouvoir bénéficier du congé d'adoption. Il revient au Roi de préciser de quelle manière le travailleur peut apporter cette preuve.

En outre, il est aussi prévu que lorsqu'un travailleur accueille dans une même période plus d'un enfant dans sa famille dans le cadre d'adoptions, le congé d'adoption est accordé seulement une fois, puisque l'accueil des enfants concernés se fait, dans ce cas, simultanément.

Art. 241

Dit artikel voorziet in de toepassing van de aansprakelijkheidsregels zoals geregeld in de wet van 3 juli 1978.

Art. 242

Deze bepaling voorziet in overgangsbepalingen teneinde de overgang naar deze reglementering mogelijk te maken voor activiteitencoöperaties die thans reeds functioneren.

HOOFDSTUK 6

Adoptieverlof

Dit hoofdstuk brengt een paar wijzigingen aan in de opnamemodaliteiten van het adoptieverlof (artikel 30^{ter}, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en artikel 25^{sexies}, § 1, van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen). Dit is noodzakelijk teneinde in de praktijk een betere en gelijkwaardige toegang tot het recht op adoptieverlof te verzekeren.

Het adoptieverlof is gekoppeld aan het onthaal van een kind in het gezin van de werknemer in het kader van een adoptie. Tot op heden moet dit verlof worden opgenomen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind in het bevolkings- of vreemdelingenregister van de gemeente. Doordat in de praktijk in sommige gemeenten de inschrijving laattijdig gebeurt, komt het vaak voor dat het kind reeds langer dan twee maand in het gezin van de werknemer verblijft, vóórdat de inschrijving gebeurt. In dergelijke omstandigheden kunnen zich problemen stellen met betrekking tot de opname van het adoptieverlof. Daarom wordt voorzien dat het adoptieverlof een aanvang moet nemen binnen twee maanden volgend op het daadwerkelijke onthaal van het kind in het gezin van de werknemer. De werknemer dient uiteraard wel nog te bewijzen dat hij de voorwaarden vervult om te kunnen genieten van het adoptieverlof. Het wordt aan de Koning overgelaten om te bepalen op welke wijze de werknemer dit bewijs kan leveren.

Daarnaast wordt ook voorzien dat wanneer een werknemer binnen eenzelfde tijdspanne in het kader van adopties meer dan één kind in zijn gezin onthaalt, het adoptieverlof slechts eenmaal wordt toegekend, vermits het onthaal van de betrokken kinderen in dat geval gelijktijdig gebeurt.

Art. 243

Dans son état actuel, l'article 30^{ter} de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail prévoit que le congé d'adoption doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de la commune de sa résidence. La finalité du congé est de permettre aux parents adoptifs d'accueillir l'enfant au sein de la famille afin que des liens puissent se tisser dès son arrivée dans la cellule familiale.

Or, dans la pratique, parents adoptifs, organismes assureurs, services d'adoption des Communautés flamande et française, relayés par l'INAMI, soulèvent que cette finalité n'est que très imparfaitement rencontrée compte tenu du point d'ancrage choisi : la date d'inscription dans un des registres de la commune. En effet, les délais d'inscription sont relativement variables sur l'ensemble du territoire. Les différents acteurs concernés ont dès lors demandé que la date d'inscription soit remplacée par d'autres éléments permettant d'établir l'accueil effectif de l'enfant dans la famille du travailleur.

C'est pourquoi, la présente disposition permet au Roi de déterminer la manière dont le travailleur peut apporter la preuve de l'accueil d'un enfant dans sa famille dans le cadre d'une adoption. Cette problématique pouvant éventuellement se métamorphoser en fonction de l'évolution des procédures d'adoption qui sont désormais partiellement du ressort des communautés, donner habilitation au Roi permet une souplesse qui s'avérera peut-être nécessaire.

Art. 244

Dans le cas où un travailleur accueille au même temps plusieurs enfants dans sa famille dans le cadre d'adoptions, le congé d'adoption ne doit être accordé qu'une fois seulement, puisque, dans ce cas, la construction d'un lien avec les enfants concernés va se passer simultanément.

Est attribuée au Roi la compétence de préciser quelle est concrètement la période où doivent arriver les enfants concernés pour pouvoir parler d'un « accueil simultané ».

Art. 243

In zijn huidige stand voorziet artikel 30^{ter} van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten dat het adoptieverlof een aanvang moet nemen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft. Het doel van dit verlof bestaat erin de adoptiefouders toe te laten het kind in de schoot van het gezin te onthalen, zodat onmiddellijk vanaf diens aankomst in het gezin banden kunnen worden gesmeed.

Vanuit de praktijk melden evenwel adoptiefouders, verzekeringsinstellingen, adoptiediensten van de Vlaamse en Franstalige Gemeenschap, daarin geruggensteund door het RIZIV, dat deze doelstelling slechts zeer gedeeltelijk wordt bereikt als gevolg van het gekozen vertrekpunt: de datum van inschrijving in één van de registers van de gemeente. De inschrijvingstermijnen lopen immers nogal uiteen over het geheel van het grondgebied bekeken. De diverse betrokken actoren hebben daarom gevraagd dat de datum van inschrijving zou worden vervangen door andere elementen die toelaten om het daadwerkelijke onthaal van het kind in het gezin van de werknemer vast te stellen.

Om die reden laat de voorliggende bepaling de Koning toe om de wijze te bepalen waarop de werknemer het bewijs kan leveren van het onthaal van een kind in zijn gezin in het kader van een adoptie. Het geven van een bevoegdheidsdelegatie aan de Koning laat een soepelheid toe die in de toekomst noodzakelijk kan blijken te zijn, vermits deze problematiek nog kan wijzigen in functie van de evolutie van de adoptieprocedures die voortaan deels onder de bevoegdheid van de gemeenschappen ressorteren.

Art. 244

In geval een werknemer op hetzelfde moment in het kader van adopties meerdere kinderen in zijn gezin onthaalt, dient het adoptieverlof slechts eenmaal te worden toegekend, vermits in dat geval het opbouwen van een band met de betrokken kinderen gelijktijdig zal verlopen.

Aan de Koning wordt de bevoegdheid toegekend om nader te bepalen binnen welk concrete tijdspanne de betrokken kinderen in het gezin moeten aankomen om te kunnen spreken van een « gelijktijdig onthaal ».

Art. 245 en 246

Ces articles modifient les dispositions relevantes de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, afin d'introduire dans cette loi un régime identique en matière de congé d'adoption que celui prévu dans le cadre de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 247

Les modifications apportées par ce chapitre dans les règles du congé d'adoption nécessitent l'élaboration des arrêtés d'exécution nécessaires. Pour cette raison, il a été choisi de faire entrer en vigueur les dispositions de ce chapitre à une date à fixer par le Roi. De cette manière, on peut éviter qu'à l'entrée en vigueur des dispositions modifiées, les mesures d'exécution nécessaires fassent défaut.

CHAPITRE 7

Clause d'écolage

Le présent chapitre vise à insérer dans la loi du 3 juillet 1978 un article concernant la clause d'écolage. Il a été tenu compte de l'avis n° 1560 du Conseil National du Travail émis le 7 juillet 2006.

Certains employeurs offrent à leurs travailleurs la possibilité de suivre une formation spécialisée. En échange de cette formation et du coût qu'elle engendre pour l'entreprise, il est légitime que ces employeurs souhaitent garder à leur service ces travailleurs pendant une période suffisante pour amortir le coût de la formation.

Le but de la clause d'écolage est donc de permettre, sous certaines conditions, à l'employeur et au travailleur de convenir d'un remboursement d'une partie des frais de formation en cas de départ avant une période convenue.

L'insertion d'une clause d'écolage doit être librement consentie par les parties à la relation de travail. Elle doit donc pour le travailleur avoir un caractère volontaire.

Art. 245 en 246

Deze artikelen wijzigen de relevante bepalingen van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen, teneinde in die wet een identieke regeling inzake adoptieverlof tot stand te brengen als die welke geldt in het kader van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 247

De door dit hoofdstuk aangebrachte wijzigingen in de regeling van het adoptieverlof vereisen de uitwerking van de nodige uitvoeringsbesluiten. Om die reden wordt ervoor gekozen de bepalingen van dit hoofdstuk in werking te laten treden op een door de Koning te bepalen datum. Op die manier kan worden vermeden dat, bij de inwerkingtreding van de gewijzigde bepalingen, de nodige uitvoeringsmaatregelen zouden ontbreken.

HOOFDSTUK 7

Scholingsbeding

Dit hoofdstuk heeft tot doel een artikel rond het scholingsbeding in te voegen in de wet van 3 juli 1978. Er werd rekening gehouden met advies n° 1560 van de Nationale Arbeidsraad dat gegeven werd op 7 juli 2006.

Sommige werkgevers bieden aan hun werknemers de mogelijkheid om een gespecialiseerde vorming te volgen. In ruil voor deze vorming en voor de kost die deze veroorzaakt voor de onderneming, is het gerechtvaardigd dat deze werkgevers wensen dat deze werknemers gedurende een bepaalde periode in de onderneming blijven werken zodat de vormingskost wordt gecompenseerd.

Het doel van het scholingsbeding is dus onder bepaalde voorwaarden toe te laten aan de werkgever en de werknemer om een terugbetaling van een gedeelte van de vormingskosten overeen te komen ingeval van vertrek van de werknemer vóór afloop van de overeengekomen periode.

De invoeging van een scholingsbeding moet vrijwillig overeengekomen zijn door de partijen in de arbeidsrelatie. Het moet voor de werknemer dus een vrijwillig karakter hebben.

Art. 248

Cet article définit la clause d'écolage comme étant la clause par laquelle le travailleur qui bénéficie, dans le cadre de son contrat de travail, d'une formation entièrement ou en ordre principal payée par l'employeur, s'engage à rembourser une partie des frais de formation quand il quitte l'entreprise avant l'expiration d'une période convenue.

Par convention collective de travail sectorielle, certaines catégories de travailleurs et certaines formations peuvent être exclues de l'application de la clause d'écolage.

La clause d'écolage ne peut être prévue que dans un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée, c'est-à-dire un contrat dans lequel les parties n'ont pas prévu de terme et auquel elles peuvent mettre fin unilatéralement à tout moment dans le respect des règles légales. En outre, la clause doit s'inscrire dans le plan de formation de l'entreprise.

Afin de conserver un équilibre entre les obligations des parties au contrat de travail le remboursement des frais opérés, en cas de départ volontaire attribuable au travailleur, ou en cas de licenciement pour faute grave, devra être dégressif par rapport à la durée de la clause.

Si le montant du remboursement peut être fixé de manière forfaitaire, il reste néanmoins qu'il doit s'appuyer sur le coût réel de la formation. En effet il ne s'agit pas d'établir une pénalité à charge du travailleur mais uniquement de permettre à l'employeur de se voir rembourser d'une partie de l'investissement consenti en terme de formation qu'il n'aura pas pu rentabiliser du fait du départ du travailleur avant une période convenue. Afin d'éviter que ce remboursement ne soit excessif pour le travailleur, des plafonds ont été déterminés (80 % du coût de la formation en cas de départ du travailleur avant le moment où 1/3 de la période convenue est atteinte — 50 % du coût de la formation en cas de départ du travailleur dans la période comprise entre 1/3 et 2/3 de la période convenue — 20 % du coût de la formation en cas de départ du travailleur au delà de 2/3 de la période convenue).

La clause d'écolage ne trouvera pas à s'appliquer dans le cas où la démission du travailleur est la conséquence d'une restructuration de l'entreprise telle que visée par la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.

Art. 248

Dit artikel omschrijft het scholingsbeding als het beding op basis waarvan de werknemer die in het kader van zijn arbeidsovereenkomst een vorming geniet die volledig of grotendeels wordt betaald door de werkgever, zich ertoe verbindt om een gedeelte van de vormingskosten terug te betalen wanneer hij voor het verstrijken van de overeengekomen periode de onderneming verlaat.

Bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op het niveau van de sector kunnen bepaalde categorieën van werknemers en bepaalde vormingen uitgesloten worden van de toepassing van het scholingsbeding.

Het scholingsbeding kan enkel opgenomen worden in een arbeidsovereenkomst gesloten voor onbepaalde duur, namelijk een overeenkomst waarin de partijen geen termijn hebben vastgesteld en die ze op elk ogenblik eenzijdig kunnen beëindigen met naleving van de wettelijke regels. Het beding moet bovendien in de lijn liggen van het vormingsplan van de onderneming.

Teneinde een zeker evenwicht te houden tussen de verplichtingen van de partijen bij de arbeidsovereenkomst, moet de uitgevoerde terugbetaling, ingeval van een vrijwillig vertrek door de werknemer degressief zijn in functie van de duur van het beding.

Dat het bedrag van de terugbetaling op forfaitaire wijze mag worden vastgesteld, neemt niet weg dat het in elk geval wel betrekking moet hebben op de werkelijke kost. Het mag inderdaad niet neerkomen op een strafsancie in hoofde van de werknemer, maar het mag de werkgever enkel toelaten een terugbetaling te verkrijgen van een gedeelte van de investering gewijd aan de vorming die niet zal kunnen hebben renderen omwille van het vertrek van de werknemer voor de overeengekomen periode. Om te vermijden dat deze terugbetaling overdreven zou zijn voor de werknemer worden bepaalde plafonds voorzien (80 % van de vormingskost wanneer de werknemer vertrekt voor het moment waarop 1/3 van de overeengekomen periode verstreken is — 50 % van de vormingskost wanneer de werknemer vertrekt op het moment waarop 1/3 tot hoogstens 2/3 van de overeengekomen periode verstreken is — 20 % van de vormingskost wanneer de werknemer vertrekt nadat 2/3 van de overeengekomen periode verstreken is).

Het scholingsbeding zal geen uitwerking hebben wanneer de werknemer ontslag neemt als gevolg van een herstructurering van de onderneming zoals bedoeld door de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.

Il est également prévu que la clause d'écolage ne pourra pas s'appliquer lorsque la rémunération prévue dans le cadre du contrat de travail ne dépasse pas 27 597 euros (montant pour l'année 2006).

La période fixée pour la clause d'écolage devra également être déterminée proportionnellement à la durée et au coût de la formation dispensée au travailleur. La clause d'écolage ne pourra en aucun cas dépasser une durée de 3 ans.

Enfin en ce qui concerne la formation il doit s'agir d'une formation spécifique, réelle et sérieuse qui vise notamment à permettre au travailleur d'acquérir des compétences professionnelles nouvelles, compétences susceptibles d'être utilisées par le travailleur en dehors de l'entreprise.

Que la clause sorte ou non ses effets, le travailleur reste titulaire de ses diplômes ou certificats acquis dans le cadre d'une clause d'écolage. Il doit pouvoir disposer de l'original de ces documents ou d'une copie certifiée conforme par l'instance responsable pour la formation.

Dans cette optique, il ne peut être question d'une clause d'écolage dans le cadre de la « mise au courant » qui s'opère normalement lors de tout engagement ou d'une formation exigée par une disposition légale ou réglementaire pour l'exercice d'une profession, lorsque le travailleur a été engagé spécifiquement pour l'exercice de cette profession.

En cas de contestation il appartiendra au pouvoir judiciaire d'apprécier *in concreto* le caractère réel et sérieux de la formation et la proportionnalité entre la durée de la clause et le montant dégressif du remboursement des frais.

CHAPITRE 8

Fermeture d'entreprises

Art. 250

Un des objectifs de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises était de coordonner les textes légaux existant en matière de fermeture d'entreprises.

À cette fin, ont été intégrées les dispositions de la section 2 du chapitre 1^{er} du titre IV de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses qui ont pour objet de charger le Fonds d'indemnisation des

Er wordt eveneens bepaald dat het scholingsbeding niet van toepassing is wanneer het loon in het kader van de arbeidsovereenkomst 27 597 euro niet overschrijdt (bedrag voor 2006).

De vastgestelde periode van het scholingsbeding zal eveneens in verhouding moeten staan tot de duur en de kost van de gegeven vorming aan de werknemer. Het scholingsbeding zal in geen geval langer mogen duren dan 3 jaar.

Wat tot slot de vorming betreft moet het gaan om een specifieke, een reële en een serieuze vorming die in het bijzonder de bedoeling heeft aan de werknemer toe te laten nieuwe professionele competenties op te doen, competenties die bruikbaar zouden kunnen zijn voor de werknemer buiten de onderneming.

De werknemer blijft de bezitter van zijn in het kader van een scholingsbeding behaalde diploma's of certificaten, ongeacht of het beding al dan niet van kracht is. Hij moet kunnen beschikken over het origineel of een door de opleidingsinstantie gewaarmerkt afschrift.

In deze optiek kan er geen sprake zijn van een scholingsbeding in het kader van een « op de hoogte blijven van » wat eigenlijk tot de normale gang van zaken behoort bij elke indienstneming of in het kader van een vorming die voor de uitoefening van het beroep vereist is door een wettelijke of reglementaire bepaling, wanneer de werknemer specifiek voor de uitoefening van dit beroep werd aangeworven.

Ingeval van betwisting zal het aan de rechterlijke macht zijn om *in concreto* het reële en het serieuze karakter van de vorming te beoordelen, evenals de proportionaliteit tussen de duur van het beding en het degressieve bedrag van de terug te betalen kosten.

HOOFDSTUK 8

Sluiting van ondernemingen

Art. 250

Eén van de doelstellingen van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen bestond erin de bestaande wetteksten op het vlak van sluiting van ondernemingen te coördineren.

Hiertoe werden de bepalingen van afdeling 2 van hoofdstuk I van titel IV van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, die tot doel hebben het Fonds tot vergoeding van de in geval van slui-

travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise de financer une partie du coût du chômage temporaire à charge de l'Office national de l'Emploi en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail en application des articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (pour intempéries, accident techniques et manque de travail pour raisons économiques).

Sur la base de la loi 26 juin 1992, un arrêté royal fixe chaque année une cotisation sociale spécifique à charge des employeurs visés par les articles 1^{er} et 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs.

Actuellement, les entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale sont donc redevables de cette cotisation.

Afin d'éviter d'éventuels problèmes d'interprétation, il est proposé de clarifier le texte de l'article 11 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises en prévoyant que les entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale sont bien soumises aux dispositions de la section 8 du chapitre II du titre IV de la loi du 26 juin 2002 qui chargent le Fonds de fermeture des entreprises de la mission (chômage temporaire) actuellement prévue par la section 2 du chapitre 1^{er} du titre IV de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses.

CHAPITRE 9

Diverses mesures en vue des élections sociales de 2008

Les élections sociales pour l'institution et le renouvellement des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail doivent être organisées tous les quatre ans dans les entreprises et les institutions du secteur privé qui occupent en moyenne 100 travailleurs pour les conseils et 50 travailleurs pour les comités. Les dernières élections sociales se sont déroulées en 2004. Elles concernaient 6 000 entreprises et l'institution ou le renouvellement de 9 000 organes soit 3 000 conseils d'entreprise et 6 000 comités pour la prévention et la protection au travail.

Les prochaines élections sociales auront lieu en 2008. Le seuil de 100 ou de 50 travailleurs à partir duquel les entreprises sont tenues d'organiser ces élections socia-

ling van ondernemingen ontslagen werknemers te belasten met de financiering van een deel van de kost van de tijdelijke werkloosheid ten laste van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst met toepassing van de artikelen 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (slecht weder, technische stoornis of gebrek aan werk wegens economische oorzaken), geïntegreerd.

Op basis van de wet van 26 juni 1992, legt een koninklijk besluit elk jaar een bijzondere sociale bijdrage vast ten laste van de werkgevers bedoeld bij de artikelen 1 en 2 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Momenteel zijn de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit dus deze bijdrage verschuldigd.

Teneinde evenwel eventuele interpretatieproblemen te vermijden, wordt er voorgesteld de tekst van artikel 11 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen te verduidelijken, door te voorzien dat de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit wel degelijk onderworpen zijn aan de bepalingen van afdeling 8 van hoofdstuk II van titel IV van de wet van 26 juni 2002 die het Fonds voor sluiting van ondernemingen belasten met de opdracht (tijdelijke werkloosheid) die momenteel voorzien is bij afdeling 2 van hoofdstuk I van titel IV van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen.

HOOFDSTUK 9

Diverse maatregelen met het oog op de sociale verkiezingen 2008

De sociale verkiezingen voor de oprichting en de hernieuwing van de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk moeten elke vier jaar georganiseerd worden in de ondernemingen en instellingen van de private sector, die gemiddeld 100 werknemers (ondernemingsraad) en gemiddeld 50 werknemers (comité) tewerkstellen. De laatste sociale verkiezingen vonden plaats in 2004. Ze betroffen ongeveer 6 000 ondernemingen en de oprichting of hernieuwing van 9 000 organen, namelijk 3 000 ondernemingsraden en 6 000 comités voor preventie en bescherming op het werk.

De volgende sociale verkiezingen zullen plaatsvinden in 2008. De drempel van 100 of van 50 werknemers, vanaf wanneer de ondernemingen verplicht zijn sociale

les, se calculera en moyenne sur toute l'année 2007. La période au cours de laquelle les opérations électorales proprement dites doivent se dérouler ainsi que les différentes étapes de la procédure électorale sont fixées par arrêté royal. La procédure préélectorale débutera déjà à la fin de l'année 2007. Vu que la procédure électorale dure plus de cinq mois et est liée à un calendrier très serré, les élections elles-mêmes ne peuvent être organisées sans difficultés que dans le courant du printemps 2008. Ce chapitre donne exécution à l'avis numéro 1563 du 18 juillet 2006 du CNT.

Art. 251 et 255

Les conseils d'entreprise et les comités pour la prévention et la protection au travail sont des organes paritaires qui doivent être composés de façon équilibrée.

Les articles 251 et 255 précisent que pour la détermination de cet équilibre, le chef d'entreprise qui siège en personne au sein du conseil ou du comité fait partie de la délégation patronale, qui, dans son ensemble ne peut être plus importante que la délégation du personnel.

Art. 252, 253 et 256

Les articles 252, 253 et 256 suppriment, pour les conditions d'électorat et d'éligibilité, toute référence à la nationalité du travailleur. Au sein de l'Union européenne, les travailleurs des États membres bénéficient ou bénéficieront à terme de la liberté de circulation. Même si, pour des ressortissants de l'Union européenne ou d'autres pays, des conditions ou formalités sont prévues, il doit y être satisfait au moment où débute leur occupation en Belgique. Or le droit d'électorat et certainement d'éligibilité demande par définition une occupation régulière de moyenne ou longue durée et une déclaration des travailleurs qui y sont soumis à la sécurité sociale ou une formalité équivalente pour les travailleurs détachés. Les conditions prévues dans les lois des 20 septembre 1948 (conseils d'entreprise et 4 août 1996 (comités pour la prévention et la protection au travail) ne correspondent plus à cette situation.

Art. 254

L'article 254 apporte une correction technique à la loi du 20 septembre 1948 tenant compte du fait que les travailleurs sont considérés comme jeunes travailleurs jusqu'à 25 ans depuis les élections sociales de 1991.

verkiezingen te organiseren, wordt gemiddeld berekend over het gehele jaar 2007. De periode waarin de eigenlijke kiesverrichtingen en de verschillende fases van de kiesprocedure dienen plaats te vinden, wordt vastgelegd bij koninklijk besluit. De pre-electorale procedure zal reeds aanvangen eind 2007. Aangezien de verkiezingsprocedure meer dan vijf maanden duurt en gebonden is aan een strikte kalender, kunnen de sociale verkiezingen zelf pas zonder moeilijkheden georganiseerd worden in de loop van de lente van 2008. Dit hoofdstuk geeft uitvoering aan het NAR advies n° 1563 van 18 juli 2006.

Art. 251 en 255

De ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk zijn paritaire organen die op een evenwichtige manier samengesteld moeten zijn.

De artikelen 251 en 255 verduidelijken dat voor de bepaling van dit evenwicht, het ondernemingshoofd dat in eigen persoon zetelt in de raad of het comité, deel uitmaakt van de werkgeverafvaardiging, die, in haar geheel niet groter mag zijn dan de werknemersafvaardiging.

Art. 252, 253 en 256

De artikelen 252, 253 en 256 heffen, voor de kies- en verkiesbaarheidsvoorwaarden, elke referentie naar de nationaliteit van de werknemer, op. In de Europese Unie genieten of zullen de werknemers van de Lidstaten op termijn genieten van vrij verkeer van personen. Zelfs indien er voorwaarden of formaliteiten voorzien zijn voor de onderdanen van de Europese Unie of van andere landen, moet aan deze voldaan worden bij aanvang van hun tewerkstelling in België. Maar het kiesrecht en zeker het verkiesbaarheidsrecht vraagt per definitie een regelmatige tewerkstelling van middelmatige of lange duur en een aangifte van de werknemers die er onderworpen zijn aan de sociale zekerheid of een gelijkwaardige formaliteit voor gedetacheerde werknemers. De voorwaarden voorzien door de wetten van 20 september 1948 (ondernemingsraad) en 4 augustus 1996 (comité voor preventie en bescherming op het werk) beantwoorden niet meer aan deze situatie.

Art. 254

Artikel 254 brengt een technische verbetering aan in de wet van 20 september 1948, rekening houdend met het feit dat de werknemers tot 25 jaar als jonge werknemers worden aanzien sinds de sociale verkiezingen van 1991.

CHAPITRE 10

Effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et plan d'accompagnement et de suivi actifs des chômeurs

Ce chapitre vise une uniformisation et simplification administrative de la législation concernant les groupes à risque.

Section 1^{ère}

Effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque

Art. 257

Cet article vise à spécifier le champ d'application de la présente section.

Art. 258

L'article 258 énonce le principe. Les employeurs dont la présente loi est applicable, sont redevables d'une cotisation de 0,10 % calculée sur la base du salaire global des travailleurs. Cet effort est destiné aux personnes appartenant aux groupes à risque.

Le Roi peut soustraire certaines catégories d'employeurs de ce système des 0,10 %. Sont ici surtout visés les employeurs du secteur public dont certains travailleurs sont assujettis à la sécurité sociale des travailleurs salariés, dispensés de l'effort de 0,10 %.

De plus, cet article prévoit que chaque secteur peut préciser, en tenant compte de ses propres spécificités, la notion de « groupes à risque » dans la convention collective de travail sectorielle qui donne suite à l'accord interprofessionnel.

Art. 259

L'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque est concrétisé au moyen d'une nouvelle convention collective de travail ou d'une convention collective de travail prolongée, conclue au sein d'un organe paritaire ou conclue pour une entreprise ou un groupe d'entreprises, conformément à la loi du 5 décembre 1968

HOOFDSTUK 10

Inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen en plan inzake de actieve begeleiding en opvolging van werklozen

Dit hoofdstuk beoogt een standaardisering en administratieve vereenvoudiging van de wetgeving inzake risicogroepen.

Afdeling 1

Inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen

Art. 257

Dit artikel beoogt het toepassingsgebied van deze afdeling vast te stellen.

Art. 258

Artikel 258 stelt het principe voorop. De werkgevers waarop deze wet toepasselijk is, zijn een bijdrage van 0,10 % verschuldigd, berekend op grond van het volledige loon van de werknemers. Deze inspanning is bestemd voor de personen die behoren tot de risicogroepen.

De Koning kan bepaalde door Hem bepaalde categorieën van werkgevers onttrekken aan dit 0,10 %-stelsel. Hier worden vooral de werkgevers van de openbare sector die voor sommige van hun werknemers onderworpen zijn aan de sociale zekerheid van de werknemers in loondienst, vrijgesteld worden van de 0,10 %-inspanning.

Verder voorziet dit artikel dat elke sector, rekening houdend met eigen bijzonderheden, het begrip « risicogroepen » mag invullen in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst die het interprofessioneel akkoord uitvoert.

Art. 259

Hier wordt bepaald dat de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren, gerealiseerd wordt door nieuwe of voortgezette een sectorale collectieve arbeidsovereenkomst of een collectieve arbeidsovereenkomst op bedrijfsniveau, afgesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende

sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

La critique émise par le Conseil d'État à l'égard de ce règlement est inexacte. La réglementation relative aux groupes à risque est sous-tendue par le raisonnement suivant : *tous* les employeurs — hormis ceux pour lesquels l'arrêté royal prévoit une exception — doivent fournir une contribution de 0,10 % de la masse salariale de l'ensemble de leurs travailleurs (liés par un contrat de travail conformément à la loi du 3 juillet 1978). Cette cotisation doit en principe être versée au profit de la Gestion globale.

Toutefois, si l'employeur est lié par une CTT conclue au niveau du secteur ou de l'entreprise, prévoyant un effort équivalent (d'au moins 0,10 %) — ce qui est le plus souvent le cas — cette cotisation n'est pas due à l'ONSS. Le plus souvent, cette cotisation est alors versée au Fond sectoriel de sécurité d'existence. Ces moyens perçus sont alors utilisés au profit des efforts consentis en faveur des groupes à risque au sein du secteur ou de l'entreprise.

Il se peut qu'un employeur relève, en ce qui concerne son personnel, d'une ou de plusieurs commissions paritaires, dont les commissions n'ont pas toutes conclues une CCT prévoyant l'obligation d'efforts en faveur des groupes à risque. Dans ce cas, l'employeur est tenu de verser à l'ONSS, pour la partie du personnel non couverte par la CCT, 0,10 % de cette masse salariale.

La convention précitée doit être déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

En outre, cet article détermine que les parties qui ont signé la convention collective de travail doivent déposer chaque année un rapport d'évaluation et un aperçu financier de l'exécution de la convention collective visée au § 1^{er}. Le Roi détermine les modalités à lequel ce rapport doit répondre.

Art. 260

Le même effort est imposé aux employeurs qui ne sont pas couverts ou qui sont couverts pour une partie seulement de leurs travailleurs par une convention collective de travail visée à l'article 259, § 1^{er}.

de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

De door de Raad van State gegeven kritiek op deze regeling is niet correct. De reglementering risicogroepen komt neer op de volgende redenering : *alle* werkgevers — behalve zij die bij koninklijk besluit worden uitgezonderd — dienen een bijdrage te leveren van 0,10 % op de loonmassa van al hun werknemers (verbonden door een arbeidsovereenkomst overeenkomstig de wet van 3 juli 1978). Deze moet in principe aan de RSZ worden gestort ten behoeve van het Globaal Beheer.

Indien echter de werkgever gebonden is door een sectorale of ondernemingsCAO die een gelijkwaardige inspanning (van minstens 0,10 %) voorziet — wat meestal het geval is — dan is deze bijdrage niet verschuldigd aan de RSZ. Meestal wordt die bijdrage dan gestort aan het sectoraal Fonds voor bestaanszekerheid. Deze geïnde middelen worden dan gebruikt ten behoeve van inspanningen ten aanzien van risicogroepen in de sector of onderneming.

Het kan zijn dat een werkgever voor zijn personeel ressorteert onder twee of meerdere paritaire comités waarvan niet alle comités een CAO hebben afgesloten waarin de verplichting tot inspanning voor risicogroepen is opgenomen. Alsdan dient de werkgever, voor het gedeelte van het personeel dat niet gedekt is door de CAO, 0,10 % te storten van die loonmassa aan de RSZ.

Voormelde overeenkomst moet neergelegd worden op de griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Verder bepaalt dit artikel dat de partijen die de collectieve arbeidsovereenkomst hebben ondertekend, jaarlijks een evaluatieverslag en een financieel overzicht van de uitvoering van de in § 1 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst moeten neerleggen. De Koning bepaalt de modaliteiten waaraan dit verslag moet voldoen.

Art. 260

Dezelfde inspanning wordt opgelegd aan werkgevers die niet of slechts voor een gedeelte van hun werknemers onder het toepassingsgebied van een in artikel 259, § 1, bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst vallen.

Section 2*Accompagnement et suivi actifs des chômeurs*

Art. 261 à 263

La deuxième section concerne le financement du plan relatif à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs, visés par l'accord de coopération du 30 avril 2004 relatif à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs.

Les articles 261 et 262 déterminent la cotisation patronale de 0,05 % pour le plan concernant l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs. Le produit de celle-ci est affecté à l'intervention financière de l'État fédéral dans le plan relatif à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs susvisé, comme il a été convenu dans l'accord de coopération du 30 avril 2004 précité.

Conformément à la tradition, l'article 263 donne au Roi la possibilité de soustraire certaines catégories d'employeurs déterminées par Lui de l'obligation de la cotisation des 0,05 %. De cette façon, par exemple, les employeurs du secteur public dont certains travailleurs sont assujettis à la sécurité sociale des travailleurs salariés peuvent être dispensés de la cotisation précitée, comme par le passé.

Selon l'avis du Conseil d'État concernant l'avant-projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 30 avril 2004 entre l'État fédéral, les régions et les communautés relatif à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs le pouvoir fédéral ne peut dépenser des moyens financiers à des matières qui ne relèvent pas de ses propres compétences institutionnelles. Il s'agit notamment des actions d'accompagnement et de formation réalisées par les régions et les communautés en exécution de l'accord de coopération précité.

Section 3*Activation des efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs*

Art. 264

Cette disposition est en fait la justification de l'insertion des dispositions précédentes.

Afdeling 2*Actieve begeleiding en opvolging van werklozen*

Art. 261 tot en met 263

Afdeling 2 heeft betrekking op de financiering van het plan inzake de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, bedoeld in het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen.

De artikelen 261 en 262 bepalen de patronale bijdrage van 0,05 % voor het plan inzake van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen. De opbrengst ervan wordt, zoals overeengekomen in voormeld samenwerkingsakkoord van 30 april 2004, bestemd voor de financiële tussenkomst van de federale Staat in bovenvermeld plan inzake de actieve begeleiding en opvolging van werklozen.

In artikel 263 wordt, overeenkomstig de traditie, aan de Koning de mogelijkheid gegeven om door Hem bepaalde categorieën van werkgevers te onttrekken aan de verplichte 0,05 %-bijdrage. Op die manier kunnen bijvoorbeeld, net als in het verleden, werkgevers van de openbare sector die voor sommige van hun werknemers onderworpen zijn aan de sociale zekerheid van de werknemers in loondienst, vrijgesteld worden van voornoemde bijdrage.

Luidens het advies van de Raad van State bij het voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 tussen de Federale Staat, de gewesten en de gemeenschappen betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen mag de federale overheid geen financiële middelen besteden aan aangelegenheden die niet tot de eigen bevoegdheidssfeer behoren. Het betreft met name de acties inzake bemiddeling en opleiding die de gewesten en gemeenschappen realiseren in uitvoering van voornoemd samenwerkingsakkoord.

Afdeling 3*Activering van de inspanningen ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen*

Art. 264

Deze bepaling is in feite de reden voor de opname van de voorgaande bepalingen.

Au sujet des efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et celui de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs, il est décidé tous les deux ans par les partenaires sociaux s'ils sont poursuivis pour le cycle biennal de négociations interprofessionnelles à venir. Traditionnellement, il est donné exécution par une loi d'exécution à cet engagement pris par les partenaires sociaux. Le texte de cette loi est toujours identique, sauf en ce qui concerne la période pour laquelle l'engagement est pris.

La modification proposée vise, précisément parce que cette législation est toujours identique, à l'uniformiser, c'est-à-dire à rendre permanent ce texte de loi revenant tous les deux ans, mais à confier l'activation de cette législation aux partenaires sociaux. Par cette uniformisation, les arrêtés d'exécution (à propos du modèle de rapportage, de l'exclusion de certains employeurs du système etc.) qui doivent être pris pour cette législation peuvent également être uniformisés. Jusqu'à présent, chaque arrêté d'exécution devait être renouvelé tous les deux ans parce que la base légale dépendait chaque fois d'une autre loi.

La modification revient donc à ce que le Roi ne pourra plus qu'activer la législation, sur proposition explicite des partenaires sociaux interprofessionnels. En outre, l'arrêté royal en question doit être délibéré en Conseil des ministres. La disposition prévoit enfin aussi l'hypothèse qu'aucun accord interprofessionnel ne soit obtenu. Dans ce cas, le Roi lui-même pourra prendre l'initiative pour activer la réglementation.

Le Roi doit également (sur proposition des partenaires sociaux) déterminer le délai pour lequel les efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et celui de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs seront d'application.

CHAPITRE 11

Congé-éducation payé

Le Congé-éducation payé est financé par le biais d'un subside public fixe et d'une contribution patronale spécifique. Depuis 1994, l'intervention publique s'élève à un montant fixe de 25 384 euros. Les employeurs cotisent à concurrence de 0,04 % de la masse salariale. En 2005, cette cotisation s'élevait à 27 599 euros. Les deux montants ne suffisent pas à payer le succès croissant du congé-éducation. Depuis l'année scolaire 2000/2001, le coût par année scolaire est de loin supérieur à ces recettes.

Over de inspanning ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen en inzake de actieve begeleiding en opvolging van werklozen wordt door de sociale partners om de twee jaar beslist of zij wordt verder gezet voor de komende tweejaarlijkse interprofessionele overlegronde. Aan dit door de sociale partners aangegaan engagement wordt traditiegetrouw uitvoering gegeven via een uitvoeringswet. De tekst van deze uitvoeringswet is altijd identiek dezelfde, behalve voor wat betreft de periode waarvoor het engagement wordt aangegaan.

De vooropgestelde wijziging beoogt, precies omdat deze wetgeving altijd identiek dezelfde blijft, deze te standaardiseren, 't is te zeggen de tweejaarlijks terugkomende wettekst permanent maken maar het activeren van deze wetgeving in de handen te laten van de sociale partners. Door deze standaardisering kunnen ook de uitvoeringsbesluiten (inzake het model van rapportering, inzake de uitsluiting van bepaalde werkgevers uit de regeling, ...) die voor deze wetgeving moeten genomen worden gestandaardiseerd worden. Tot op heden moest elk uitvoeringsbesluit om de twee jaar hernieuwd worden omdat de wettelijke basis telkens afhing van een andere wet.

De wijziging komt er dus op neer dat de Koning de wetgeving enkel zal kunnen activeren, op uitdrukkelijk voorstel van de interprofessionele sociale partners. Bovendien dient het betreffende koninklijk besluit in Ministerraad overlegd te zijn. De bepaling voorziet tenslotte ook de hypothese dat er geen interprofessioneel akkoord tot stand zou komen. In dat geval kan de Koning zelf het initiatief nemen om de reglementering te activeren.

De Koning moet eveneens (op voorstel van de sociale partners) de termijn bepalen waarvoor de inspanningen ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen zullen gelden.

HOOFDSTUK 11

Betaald educatief verlof

Het betaald educatief verlof wordt gefinancierd met een vaste staatstoelage en een specifieke werkgeversbijdrage. De overheidsbijdrage bedraagt sinds 1994 25 384 euro (forfaitair bedrag). De werkgevers dragen 0,04 % van de loonmassa bij. In 2005 kwam die bijdrage neer op 27 599 euro. Beide bedragen volstaan niet om het groeiend succes van het educatief verlof te betalen. Sedert schooljaar 2000/2001 ligt de kost per schooljaar ver boven deze inkomsten.

Dans le cadre du conclave budgétaire 2006, il avait été décidé de majorer les subsides publics pour l'année 2006 jusqu'à 84,360 millions, portant ainsi le budget à 112,255 millions d'euros. Il fut décidé en même temps de limiter, à partir de l'année scolaire 2006-2007, le remboursement à l'employeur à un montant forfaitaire, à savoir 15 euros pour le travailleur ordinaire et 18 euros pour le travailleur âgé. Cela aboutit à une économie de 32,8 millions. Cela permet de réduire à 104,7 millions EUR les besoins pour cette année scolaire (à politique inchangée, 137,5 millions). Mais même par rapport à ce montant réduit de 104,7 millions, nous trouvons une recette récurrente de quelque 54 millions seulement. Quoi qu'il en soit, il est clair qu'une solution structurelle s'impose.

Il n'est pas normal que les pouvoirs ont difficilement prise — et en tout cas beaucoup trop tard — sur les dépenses pour un exercice budgétaire déterminé. Il faut redresser cette situation malsaine. C'est pourquoi cette modification de la loi passe au principe de paiements en fonction des moyens disponibles, sur la base d'enveloppes partielles fixées préalablement pour chaque type de formation.

Le budget sera à charge 50/50 des contributions patronales et de l'intervention publique. Ce sont les partenaires sociaux qui, dans le cadre de l'accord interprofessionnel proposeront le taux de cotisations et le pourcentage des moyens disponibles pour l'année budgétaire en question qui est attribué à chaque type de formation. L'ONSS estimera pour chaque année les recettes de cette cotisation. Le même montant sera investi par l'état fédéral. Ce montant global servira à payer l'année scolaire s'étant terminée dans l'année qui précède de deux ans l'année budgétaire en question. Pour l'année budgétaire de 2008 par exemple, il s'agit donc de l'année scolaire 2005-2006. Ce mécanisme est inscrit dans l'article 298 du projet de loi.

Afin de fixer le montant forfaitaire par heure de formation à rembourser aux employeurs, l'article 296 permet de regrouper les sortes de formations autorisées dans le cadre du congé-éducation dans plusieurs types de formations, et de passer à un remboursement par heure de formation qui varie donc selon le type de formation. En plus, dans le cadre de l'accord interprofessionnel, les partenaires sociaux pourraient faire des propositions en ce qui concerne les formations autorisées dans le cadre du congé-éducation (restreindre ou élargir la liste), ainsi qu'en ce qui concerne le nombre d'heures maximal pour chaque forme de formation. Ceci est réglé dans l'article 295.

In het kader van het begrotingsconclaaf 2006 werd beslist de overheidstoelagen te verhogen tot 84,360 miljoen. Het budget kwam daarmee op 112,255 miljoen euro. Tegelijk is beslist om de terugbetaling aan de werkgever vanaf schooljaar 2006-2007 te beperken tot een vast bedrag, namelijk 15 euro voor de gewone werknemer en 18 euro voor de oudere werknemer. Dit levert een besparing op van 32,8 miljoen. Daardoor zal de behoefte voor dat schooljaar (bij ongewijzigd beleid, 137,5 miljoen) herleid worden tot 104,7 miljoen. Maar zelfs tegenover dit gereduceerd bedrag van 104,7 miljoen staat een recurrenente ontvangst van slechts ongeveer 54 miljoen. Het is hoe dan ook duidelijk dat een structurele oplossing nodig is.

Het is niet normaal dat de overheid moeilijk, en in elk geval veel te laat, vat heeft op de uitgaven in een bepaald begrotingsjaar. Deze ongezonde situatie moet rechtgetrokken worden. Daarom gaat de voorgestelde wetwijziging over op het principe dat voortaan de betalingen zullen gebeuren in functie van de beschikbare middelen, met vooraf vastgestelde deel-enveloppen per type opleiding.

Het budget zal volgens de verdeling 50/50 ten laste van werkgeversbijdragen en staatstussenkomst. Het zullen de sociale gesprekspartners zijn die, in het kader van het interprofessioneel akkoord, een voorstel zullen doen inzake bijdragevoet en welk percentage van het in het begrotingsjaar beschikbare middelen aan elk type van opleiding wordt toegewezen. De RSZ zal elk jaar de verwachte opbrengst ramen van deze bijdragevoet. Het zelfde bedrag wordt dan eveneens ingebracht door de federale overheid. Dit globaal bedrag zal dan gebruikt worden om het schooljaar te betalen dat afliep in het kalenderjaar dat twee jaar aan het bewuste budgettaire jaar voorafgaat. Voor het begrotingsjaar 2008 bijvoorbeeld gaat het om het schooljaar 2005-2006. Dit mechanisme is ingeschreven in artikel 298 van dit ontwerp van wet.

Om het forfaitair bedrag vast te stellen dat per uur opleiding kan terugbetaald worden aan de werkgevers, laat artikel 296 toe dat de verschillende soorten van opleidingen die kunnen gevolgd worden in het kader van het educatief verlof te hergroeperen per type. Bovendien kunnen de sociale partners in het kader van het interprofessioneel akkoord voorstellen doen aangaande het soort opleidingen dat toegelaten is in het kader van het educatief verlof (de lijst uitbreiden of beperken) en inzake het maximaal aantal uren dat voor elk soort opleiding kan terugbetaald worden. Dit is opgenomen in artikel 295.

En cas d'absence d'un accord interprofessionnel, ou en cas de manque de propositions dans l'accord interprofessionnel, les règles seront fixées par arrêté royal, délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil National du Travail.

Art. 265

Le 1^o abroge l'augmentation des quota maxima d'heures de congé-éducation en cas de coïncidence entre la formation et le travail. Cela se justifie pour des raisons d'économies budgétaires, de non-discrimination envers ceux qui suivent des formations ne coïncidant pas avec le travail et pour des raisons de simplification administrative puisque l'employeur devait chaque fois justifier les heures en coïncidence. Il entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007. Une disposition transitoire sera prévue par arrêté royal pour les travailleurs qui bénéficient de l'arrêté royal du modifiant l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 modifiant certaines dispositions concernant l'octroi du congé-éducation payé en application de l'article 111, § 7, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales afin de prévoir une disposition transitoire.

Le 2^o habilite le roi à transposer la proposition des partenaires sociaux faite dans l'Accord interprofessionnel, portant sur la modification des maxima prévus aux §§ 1^{er} à 6 ou de la liste des formations visées à l'article 109, §§ 1^{er} et 2.

À défaut de propositions des partenaires sociaux dans l'accord interprofessionnel, le Roi peut modifier les maxima.

Art. 266

L'article 266 habilite le Roi à déterminer le montant auquel la rémunération normale est limitée, à partir de l'année scolaire 2007-2008, sur base d'une proposition des partenaires sociaux faite dans l'accord interprofessionnel bi-annuel. À défaut de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel, le Roi peut déterminer par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avoir pris l'avis du Conseil National du Travail, le montant auquel la rémunération normale est limitée.

Art. 267

L'article 267 habilite le Roi à limiter le remboursement à un montant forfaitaire à partir de l'année scolaire 2005/2006, qui peut varier par type de formation. Sur la base

Bij gebrek aan interprofessioneel akkoord, of bij gebrek aan voorstel in het interprofessioneel akkoord, zullen deze regels vastgesteld worden bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 265

In 1^o wordt de verhoging van het maximum aantal uren educatief verlof in geval van samenvallende les- en werkdagen opgeheven. Dit is nodig om besparingsredenen, de niet-discriminatie ten aanzien van diegenen die een opleiding volgen die niet samenvalt met de arbeidstijd en omwille van administratieve vereenvoudiging vermits de werkgever steeds de samenvallende uren moest bewijzen. Het treedt in werking op 1 september 2007. Een overgangsmaatregel zal voorzien worden bij koninklijk besluit voor de werknemers die genieten van het koninklijk besluit van 1 september 2006 tot wijziging van sommige bepalingen inzake toekenning van betaald educatief verlof in uitvoering van artikel 111, § 7, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen teneinde te voorzien in een overgangsregeling.

In 2^o wordt de Koning gemachtigd het voorstel van de sociale partners opgenomen in het interprofessioneel akkoord om te zetten inzake de wijziging van de maxima voorzien in §§ 1 en 6 of de lijst van opleidingen bedoeld in artikel 109, §§ 1 en 2.

Bij gebrek aan voorstel van de sociale partners in het interprofessioneel akkoord, kan de Koning de maxima wijzigen.

Art. 266

Artikel 266 machtigt de Koning om vanaf het schooljaar 2007-2008 het bedrag waartoe het normale loon begrensd wordt te bepalen, op basis van een voorstel van de sociale partners in het tweejaarlijks interprofessioneel akkoord. Bij gebrek aan voorstel inzake het betaald educatief verlof van de sociale partners in het interprofessioneel akkoord, kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, en na advies van de Nationale Arbeidsraad, het bedrag bepalen waartoe het normale loon begrensd wordt.

Art. 267

Artikel 267 machtigt de Koning om vanaf het schooljaar 2005-2006 de terugbetaling te beperken tot een forfaitair bedrag dat kan variëren naargelang het type

d'une proposition des partenaires sociaux, à faire dans le cadre de l'accord interprofessionnel, le Roi détermine le type de formation et le pourcentage des moyens disponibles pour l'année budgétaire en question qui est attribué à chaque type de formation.

À défaut de proposition des partenaires sociaux dans l'accord interprofessionnel, le Roi peut déterminer lui-même les critères visés ci-dessus.

Cela permet à l'autorité de financement d'effectuer les paiements en fonction des moyens disponibles, sur la base d'enveloppes partielles fixées préalablement pour chaque type de formation.

Art. 268

L'article 121, § 1^{er} et § 3 n'étaient plus applicables.

Le § 2 prévoyait une contribution fixe de l'État.

Le § 1^{er} détermine que la contribution de l'État est limitée au même montant que les recettes estimées par l'ONSS pour la cotisation patronale pour le congé-éducation payé. Le budget du congé-éducation payé est donc financé à 50 % par la cotisation patronale et à 50 % par l'intervention de l'État.

Le § 2 règle le montant de la cotisation patronale. Il est établi sur base de la proposition des partenaires sociaux, ou, à défaut, par le Roi, après avis du Conseil National du Travail.

Le § 3 précise que la part de l'État est la même que celle de la cotisation patronale fixée au § 2.

Le § 4 prévoit que le montant est inscrit au budget de l'Onem, comme c'est le cas actuellement.

Art. 269

L'article 269 apporte une correction technique.

Art. 270

L'article 270 prévoit le raccourcissement du délai pour introduire la déclaration de créance. L'employeur n'aura plus qu'un an au lieu de deux ans.

opleiding. Op basis van een voorstel van de sociale partners in het interprofessioneel akkoord bepaalt de Koning het type opleiding en welk percentage van het in het begrotingsjaar beschikbare middelen aan elk type van opleiding wordt toegewezen.

Bij gebrek aan voorstel van de sociale partners in het interprofessioneel akkoord, kan de Koning zelf de criteria bepalen die hierboven worden bedoeld.

Hierdoor kan de financierende overheid de betaling uitvoeren in functie van de beschikbare middelen, op basis van de partiële enveloppes die vooraf werden bepaald voor elk type opleiding.

Art. 268

Artikel 121, § 1 en § 3 waren niet meer van toepassing.

In § 2 wordt een vaste bijdrage door de Staat voorzien.

In § 1 wordt bepaald dat de bijdrage door de Staat beperkt wordt tot hetzelfde bedrag als de door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid geraamde opbrengst van de werkgeversbijdragen voor het educatief verlof. Het budget voor het betaald educatief verlof wordt dus 50 % gefinancierd door de werkgeverbijdragen en 50 % door staatstussenkomst.

In § 2 wordt het bedrag van de werkgeversbijdrage geregeld. Het wordt vastgelegd op basis van het voorstel van de sociale partners of, bij gebrek, door de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

In § 3 wordt bepaald dat het deel van de Staat hetzelfde is als dat van de sociale bijdragen vastgelegd in § 2.

In § 4 wordt het bedrag ingeschreven in de begroting van de RVA, zoals dit nu het geval is.

Art. 269

Artikel 269 brengt een technische verbetering aan.

Art. 270

Artikel 270 voorziet een verkorting van de indieningstermijn van de schuldvordering. De werkgever zal maar één jaar de tijd hebben in plaats van twee jaar.

Il est d'application pour les formations suivies à partir de l'année scolaire 2007-2008.

Cela permettra une meilleure gestion des dossiers à la fois pour les employeurs et pour l'administration. Quand il manque des pièces dans le dossier, il est très difficile de les réclamer à l'école ou à l'employeur deux ans après la formation.

Art. 271

L'article 271 règle les entrées en vigueur des articles relatifs au congé-éducation payé.

CHAPITRE 12

Prévention des vols et contrôles à la sortie de l'entreprise ou du lieu de travail

Art. 272

Ce chapitre donne exécution partielle à l'avis n° 1571 du Conseil National du Travail donné le 18 octobre 2006.

La loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail énumère aux articles 6 à 8 les dispositions qui doivent obligatoirement être insérées dans le règlement.

Une de ces mentions obligatoire concerne les droits et obligations du personnel de surveillance (article 6, § 1^{er}, 5°).

Pour insérer ou modifier une dispositions dans le règlement de travail (par ex. dans le cadre de l'article 6, § 1^{er}, 5°), on doit en principe toujours suivre une procédure de concertation. La procédure à suivre est définie aux articles 11, 12 et 13 de la loi du 8 avril 1965.

Dans certains cas, on peut déroger aux procédures précitées. Cela concerne plus précisément les questions énumérées à l'article 14 de la loi du 8 avril 1965.

Très récemment, les partenaires sociaux ont conclu au sein du Conseil National du Travail une convention collective de travail concernant la prévention des vols et les contrôles de sortie des travailleurs quittant l'entreprise ou le lieu de travail.

Het is van toepassing op de opleidingen die gevolgd worden vanaf het schooljaar 2007-2008.

Dit moet leiden tot een betere behandeling van de dossiers zowel voor de werkgevers als voor de administratie. Indien er documenten ontbreken in het dossier is het zeer moeilijk om deze twee jaar na de opleiding nog van de werkgever of de onderwijsinstelling te bekomen.

Art. 271

Artikel 271 regelt de inwerkingtreding van de artikelen betreffende het betaald educatief verlof.

HOOFDSTUK 12

Diefstalpreventie en controles bij het verlaten van de onderneming of de werkplaats

Art. 272

Dit hoofdstuk geeft gedeeltelijk uitvoering aan advies n° 1571 van de Nationale Arbeidsraad gegeven op 18 oktober 2006.

De wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen somt in de artikelen 6 tot en met 8 de bepalingen op die verplicht in het reglement moeten worden opgenomen.

Een van die verplichte vermeldingen betreft de rechten en plichten van het toezichhoudend personeel (artikel 6, § 1, 5°).

Bij het opnemen of het wijzigen van een bepaling in het arbeidsreglement (b.v. in het kader van artikel 6, § 1, 5°) dient in principe steeds een overlegprocedure te worden gevolgd. De te volgen procedure wordt geregeld in de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 8 april 1965.

Voor een aantal zaken kan worden afgeweken van voormelde procedures. Het betreft meerbepaald de aan gelegenheden opgesomd in artikel 14 van de wet van 8 april 1965.

Heel recent hebben de sociale partners in de Nationale Arbeidsraad een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten betreffende de diefstalpreventie en de uitgangcontroles van werknemers bij het verlaten van de onderneming of de werkplaats.

Conformément à l'article 6, § 1^{er}, 5°, de la loi du 8 avril 1965, il faut, lorsqu'on met en place des contrôles tel que visés par la convention collective de travail en question, systématiquement les introduire dans le règlement de travail. En principe, il faut, pour ce faire, suivre les règles de procédure énoncées à l'article 11 précité.

Puisque dans le cadre de la convention collective de travail précitée une procédure a déjà été prévue au niveau de l'entreprise pour sa mise en œuvre, les partenaires sociaux demandent dans leur avis complémentaire n° 1571 du 18 octobre 2006 au gouvernement de pouvoir écarter pour ces mentions les règles de procédures contenues aux articles 11, 12 et 13 de la loi du 8 avril 1965. Plus concrètement, c'est une modification de l'article 14 de cette loi qui est demandée.

Tel est ce qui est exécuté avec la disposition soumise.

TITRE XVI

Santé publique

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications à la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

Section 1^{re}

Grossistes répartiteurs

Ce chapitre a pour but de corriger deux erreurs matérielles dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, à savoir la manière dont la conversion des montants en francs belges vers l'euro a été opérée dans les dispositions pénales et la confusion possible dans les dispositions relatives à la livraison de médicaments à usage vétérinaire.

Art. 273

L'article 273 tend à éclaircir l'article 12^{ter}, alinéa 9 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments dans le sens que seuls les grossistes-répartiteurs (grossistes chargés d'obligations en matière de prestation de service publique) peuvent livrer les médicaments à usage vétérinaire aux personnes qui sont habilitées à délivrer des médicaments au public ou à fournir les responsables d'animaux. Bien que ce principe soit formulé clairement

Overeenkomstig artikel 6, § 1, 5°, van de wet van 8 april 1965 moet, wanneer toepassing wordt gemaakt van controles voorzien door de betrokken collectieve arbeidsovereenkomst, één en ander in het arbeidsreglement worden opgenomen. In principe moeten hierbij de door de artikelen 11 en volgende voorgeschreven procedureregels worden gevolgd.

Vermits in het kader van de genoemde collectieve arbeidsovereenkomst er voor de toepassing ervan op ondernemingsniveau reeds een procedure is voorzien geworden, vragen de sociale partners in hun begeleidend advies n° 1571 van 18 oktober 2006 aan de regering om voor deze vermeldingen te mogen afwijken van de procedurebepalingen in de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 8 april 1965. Meer concreet wordt een wijziging gevraagd van artikel 14 van die wet.

Met de voorliggende bepaling wordt uitvoering gegeven hieraan.

TITEL XVI

Volksgezondheid

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

Afdeling 1

Groothandelaars-verdelers

Dit hoofdstuk heeft tot doel om in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen twee materiële vergissingen recht te zetten, nl. de wijze waarop de omrekening van de bedragen in Belgische franken naar Euro doorgevoerd werd in de strafbepalingen en de mogelijke onduidelijkheid van de bepalingen inzake de levering van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik.

Art. 273

Artikel 273 strekt ertoe om artikel 12^{ter}, negende lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen te verduidelijken in die zin dat enkel groothandelaars-verdelers (groothandelaars belast met verplichtingen inzake openbare dienstverlening) geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik kunnen leveren aan personen gemachtigd om geneesmiddelen af te leveren aan het publiek of te verschaffen aan de verantwoordelijken van

à l'article 3, §§ 2 et 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments vis-à-vis des personnes habilitées à délivrer des médicaments au public ou à fournir les responsables d'animaux ceci n'est pas aussi clairement formulé à l'article 12^{ter} de la même loi à l'égard des grossistes et grossistes-répartiteurs. Ceci est désormais rectifié.

Section 2

Amendes administratives

L'article 274 vise à rectifier une mauvaise adaptation des amendes administratives prévues dans la loi 1^{er} mai 2006 concernant la révision de la législation pharmaceutique par laquelle l'article 16 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments a été modifiée. Il s'agit de la conversion en euro des montants des amendes administratives en francs belges.

Une conversion normale des montants en francs belges vers l'euro a été effectuée.

Toutefois sur base de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution une adaptation de plein droit a été prévue (sans conversion) de tous les montants auxquels les décimes additionnels sont appliqués (et donc sans que les montants des différentes lois pénales ne soient modifiés séparément) (article 2 — loi en vigueur au 1^{er} janvier 2002).

Une amende administrative s'élevant à un montant de 100 francs est donc censée portée à un montant de 100 euros. L'adaptation à l'euro est en effet opérée dans le système des décimes additionnels et pas dans les montants des amendes.

Le système des décimes additionnels est réglé dans la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales qui a été également modifiée par la loi du 26 juin 2000.

Les montants en francs sont donc jugés avoir été transformés en euros (selon le cours de 1 pour 1), mais les décimes additionnels (1990) ont été remplacés uniformément par le nombre 40, c'est-à-dire le montant nominal de l'amende à partir du 1^{er} janvier 2002 sera multiplié par 5 au lieu de par 200 (article 4, alinéa 1).

En d'autres termes, la circulaire COL 8/2001 du Collège des procureurs généraux près les cours d'Appel du

de dieren. Hoewel dit principe duidelijk wordt verwoord in artikel 3, §§ 2 en 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen ten aanzien van de personen gemachtigd geneesmiddelen af te leveren aan het publiek of te verschaffen aan de verantwoordelijken van de dieren werd dit niet even zo duidelijk in artikel 12^{ter} van dezelfde wet verwoord ten aanzien van de groothandelaars en groothandelaars-verdelers. Dit wordt nu rechtgezet.

Afdeling 2

Administratieve geldboetes

Artikel 274 strekt tot rechtzetting van een verkeerde aanpassing van de geldboetes voorzien in de wet van 1 mei 2006 houdende herziening van de farmaceutische wetgeving, waarbij artikel 16 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen gewijzigd werd. Het betreft de vervanging daarin van de bedragen van de geldboetes in Belgische franken naar euro.

Er werd een gewone omrekening van de bedragen in Belgische franken naar euro doorgevoerd.

Echter op basis van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de Euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet wordt voorzien in een directe omzetting (zonder omrekening) van alle geldsommen waarop de opdecimen worden toegepast (en dus zonder dat de afzonderlijke bedragen in de verschillende strafwetten worden gewijzigd) (artikel 2 — wet van kracht op 1 januari 2002).

Een geldboete ten belope van een bedrag van 100 frank wordt derhalve geacht gebracht geweest te zijn op een bedrag van 100 euro. De aanpassing van de euro wordt immers doorgevoerd in het systeem van de opdecimen en niet in de bedragen van de boeten zelf.

Het systeem van de opdecimen wordt geregeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechterlijke boetes die tevens gewijzigd werd bij de wet van 26 juni 2000.

De bedragen in frank worden dus geacht omgezet te zijn in euro (tegen de koers van 1 voor 1), maar de (1990) opdecimen werden eenvormig vervangen door het getal 40, dit wil zeggen dat het nominaal bedrag van de boete vanaf 1 januari 2002 met 5 zal vermenigvuldigd worden in plaats van met 200 (artikel 4, lid 1).

Anders gezegd bepaalt de omzendbrief COL 8/2001 van het College van Procureurs-generaal bij de Hoven

6 juillet 2001 stipule que [les amendes administratives] seront adaptées de (...) en application de l'article 3 de la loi : les montants actuels exprimés en francs seront également lus directement en euros, après division par un coefficient 40.

Une amende de 100 francs (x 200) = 20 000 francs et sera convertie en une amende de 100 EUR (x 5) = 500 EUR.

En faisant la conversion des montants des amendes administratives à l'article 16 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments des francs belges vers l'euro en divisant par 40 le montant en francs belges, cela signifie par conséquent que ceux-ci s'élèvent désormais à un montant 40 x moindre. Suite à la loi du 26 juin 2000 les montants des amendes administratives doivent donc rester conservés et seule la notion de franc belge doit être modifiée par la notion d'euro.

Cet article vise la correction de ceci. Dans le cadre de l'égalité des droits, il est en effet important de maintenir le niveau de ces amendes.

À la suite de l'avis de l'Inspecteur des finances, la référence à un compte particulier auquel ces montants sont versés, est supprimé. En effet, la loi du 20 juillet 2006 portant création de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de santé prévoit que tous ces revenus reviennent à l'Agence. Il n'y a donc pas lieu à référer à des comptes séparés dans les lois pour lesquelles l'Agence est compétente.

CHAPITRE 2

Agence fédérale des médicaments et des produits de santé

Ce chapitre tend à prendre quelques mesures qui sont nécessaires pour que l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé puisse être effectivement opérationnelle le 1^{er} janvier 2007. En outre, des modifications terminologiques sont apportées dans les lois dont l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé sera chargée de l'application et du contrôle à cette date. Pour qu'il ne puisse pas exister de confusion ou d'imprécision à ce sujet, il est donc indiqué de désigner l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé comme l'institution compétente dans ces lois. Par ailleurs, un éclaircissement est apporté.

van Beroep van 6 juli 2001 dat (de administratieve geldboetes) zullen worden aangepast (...) in toepassing van artikel 3 van de wet : de huidige bedragen, uitgedrukt in frank, zullen eveneens rechtstreeks in euro worden gelezen, na deling door een coëfficiënt 40.

Een geldboete van 100 frank (x200) = 20 000 frank zal dus omgezet worden in een geldboete van 100 euro (x5) = 500 euro.

Door een omrekening van de bedragen van de geldboetes in artikel 16 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen van Belgische frank naar Euro door het bedrag in Belgische frank te delen door 40, betekent dit bijgevolg dat deze bedragen nu 40 x te laag zijn. Ingevolge de wet van 26 juni 2000 dienen de bedragen van de geldboetes dus behouden te blijven en dient enkel het begrip Belgische frank gewijzigd te worden door het begrip euro.

Dit artikel strekt tot rechtzetting hiervan. In het kader van gelijkberechtiging is het immers belangrijk het niveau van deze boetes op hetzelfde peil te houden.

Ingevolge het advies van de inspecteur van financiën wordt de referentie naar een bijzondere rekening waarop deze bedragen worden gestort, geschrapt. De wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten voorziet immers inderdaad dat al deze inkomsten aan het Agentschap toebehoren. Er dient dus niet verwezen te worden naar aparte rekeningen in de wetten waarvoor het Agentschap bevoegd is.

HOOFDSTUK 2

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Dit hoofdstuk strekt ertoe enkele maatregelen te nemen die nodig zijn opdat het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten op 1 januari 2007 effectief operationeel zou kunnen zijn. Verder worden terminologische wijzigingen aangebracht in de wetten waarvoor het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten op die datum bevoegd zal zijn voor de toepassing ervan en de controle erop. Opdat hieromtrent geen verwarring of onduidelijkheid zou kunnen bestaan is het dan ook aangewezen om het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten in deze wetten aan te duiden als de bevoegde instelling. Voor het overige wordt een verduidelijking aangebracht.

Section 1^{ère}

Modifications à la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé

Art. 275

L'article 275 tend à intercaler une disposition dans l'article 19, § 4, de la loi du 20 juillet 2006 qui à cette fin doit étendre les réserves du Fonds des médicaments pour le 31 janvier 2006 ainsi que les réserves des factures prévues à l'article 225 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses et à l'article 30 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine à transférer vers l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé. Étant donné que ces comptes n'appartiennent pas au Fonds du Médicament cette adaptation est nécessaire. L'Agence est notamment chargée de l'application et du contrôle sur la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine de même que pour l'application et du contrôle sur la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, c'est pourquoi à l'article 225 de la loi susmentionnée du 12 août 2000 une contribution des pharmaciens d'officine et des détenteurs d'une autorisation de commerce de médicaments est prévue afin de financer les missions découlant de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. Afin de pouvoir garantir un fonctionnement optimal de l'Agence il est par conséquent nécessaire de prévoir que ces comptes et leurs réserves soient aussi reprises par l'Agence.

Art. 276

L'article 276 tend à clarifier l'article 21 de la loi du de 20 juillet 2006. Cet article permet de modifier par arrêté royal les lois pour lesquelles l'Agence est compétente de l'application et du contrôle en vue de rendre l'Agence fonctionnelle, éviter les chevauchements de compétence éviter et garantir l'utilisation optimale des moyens disponibles. La condition est que ces arrêtés royaux soient ratifiés dans un délai de 18 mois par le législateur. Du fait même que cet article stipule qu'avec les arrêtés royaux pour modifier les lois, d'autres mesures et arrêtés peuvent être pris, la confusion a surgi concernant le fait de savoir si ces arrêtés doivent être confirmés par les Chambres Législatives. L'intention n'est bien entendu pas que ces arrêtés qui tombent sous la compétence d'exécution normale du Roi ou du ministre qui a la Santé

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Art. 275

Artikel 275 strekt ertoe een bepaling in te lassen in artikel 19, § 4, van de wet van 20 juli 2006 die ertoe moet strekken om naast de reserves van het Geneesmiddelenfonds op 31 januari 2006 ook de reserves van de rekeningen voorzien in artikel 225 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen en in artikel 30 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon op 31 januari 2006 over te hevelen naar het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en gezondheidsproducten. Vermits deze rekeningen niet behoren tot het Geneesmiddelenfonds is deze aanpassing nodig. Het Agentschap is namelijk bevoegd voor de toepassing van en de controle op de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon alsook voor de toepassing van en de controle op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, waarvoor in artikel 225 van bovenvermelde wet van 12 augustus 2000 een contributie wordt voorzien van de officina-apothekers en de houders van een vergunning voor het in de handel brengen van een geneesmiddel ter financiering van de opdrachten voortvloeiend uit de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. Teneinde een optimale werking van het agentschap te kunnen garanderen is het bijgevolg nodig te voorzien dat ook deze rekeningen en hun reserves worden overgenomen door het Agentschap.

Art. 276

Artikel 276 strekt tot verduidelijking van artikel 21 van de wet van 20 juli 2006. Dit artikel laat toe om bij koninklijk besluit de wetten waarvoor het Agentschap bevoegd is voor de toepassing ervan en de controle erop te wijzigen met het oog op het werkbaar maken van het Agentschap, bevoegdheidsoverlappingsen te vermijden en de optimale aanwending van de beschikbare middelen te garanderen. Vereiste is dat deze koninklijke besluiten binnen een termijn van 18 maanden worden bekrachtigd door de wetgever. Doordat dit artikel ook stelt dat naast koninklijke besluiten om de wetten te wijzigen, andere maatregelen en besluiten kunnen genomen worden, is er verwarring ontstaan omtrent het feit of deze besluiten dan ook door de Wetgevende Kamers dienen bevestigd te worden. Uiteraard is het niet de bedoeling

Publique sous sa compétence soient confirmés par les Chambres Législatives.

Section 2

Modification à la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes

La présente section vise à adapter la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, pour ce qui est des catégories de personnes compétentes pour la surveillance du respect de cette loi, ainsi que leur compétences, aux besoins actuels et à la répartition de compétences entre le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement d'une part et l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé d'autre part. Cette Agence fédérale est en effet compétente pour l'application de la loi du 13 juin 1986 pour ce qui concerne les opérations avec des cellules et tissus, à l'exception de la transplantation d'organes.

Art. 277

Cet article apporte un certain nombre d'adaptations à l'article 16 de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, qui décrit la catégorie de personnes qui peuvent être désignées par le Roi pour surveiller le respect de cette loi.

En premier lieu, cette catégorie, à ce jour les médecins fonctionnaires, est étendu aux fonctionnaires du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé et aux membres de personnel qui sont liés à ce SPF ou à cette agence par un contrat de travail à durée indéterminée. Une telle disposition a déjà été insérée dans diverses législations en matière de santé, et ce, suite au fait qu'il y a de plus en plus de collaborateurs très spécialisés qui sont attachés à l'État fédéral par un contrat de travail. Il convient aussi de remarquer qu'à partir du 1^{er} janvier 2007, l'Agence précitée sera compétente pour l'application de la loi du 13 juin 1986 pour ce qui concerne les opérations avec des cellules et des tissus, à l'exception de la transplantation d'organes. Il va de soi que chaque membre du personnel se limitera en principe à la surveillance qui s'inscrit

dat besluiten die binnen de normale uitvoeringsbevoegdheid van de Koning of de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, vallen, worden bevestigd door de Wetgevende Kamers.

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen

Deze afdeling heeft tot doel om de wet van 13 juni 1986, betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, voor wat betreft de categorieën van personen die bevoegd zijn voor het toezicht op de naleving van deze wet, evenals hun bevoegdheden, aan te passen aan de huidige behoeften en aan de bevoegdheidsverdeling tussen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu enerzijds en het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten anderzijds. Dit Federaal Agentschap wordt immers bevoegd voor de toepassing van de wet van 13 juni 1986, voor wat betreft de handelingen met cellen en weefsels, met uitzondering van de transplantatie van organen.

Art. 277

Dit artikel brengt een aantal aanpassingen aan artikel 16 van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, dat de categorie van personen omschrijft die door de Koning kunnen worden aangewezen voor het toezicht op de naleving van deze wet.

In eerste instantie wordt deze categorie, op heden de geneesheren-ambtenaren, uitgebreid tot ambtenaren van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten en personeelsleden die door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur met deze FOD of dit Agentschap verbonden zijn. Een dergelijke bepaling is reeds ingevoegd in diverse wetgevingen inzake gezondheid, en dit ingevolge het feit dat een steeds belangrijker aantal hooggespecialiseerde medewerkers met de betrokken overheid verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst. Er weze ook opgemerkt dat met ingang van 1 januari 2007 voornoemd Agentschap bevoegd zal zijn voor de toepassing van de wet van 13 juni 1986 voor wat betreft de handelingen met cellen en weefsels, met uitzondering van de transplantatie van organen. Het spreekt echter

dans les compétences de l'autorité à laquelle il est attaché de façon contractuelle ou statutaire.

Afin de répondre à l'avis du Conseil d'État, le point qui précisait les compétences spécifiques d'investigation de ces membres du personnel contractuels et statutaires est supprimé.

Enfin, la limitation aux médecins comme seule catégorie possible de membres du personnel est aussi supprimée étant donné que la surveillance de certains aspects de la législation et de la réglementation en question pourront également être réalisées par des personnes d'autres disciplines. Toutefois, le Roi se voit attribuer la compétence de fixer des conditions en matière de formation ou de qualification.

Le transfert des compétences à l'Agence fédérale le 1^{er} janvier 2007 motive l'urgence de cette disposition.

Section 3

Confirmation législative

L'article 278 tend à laisser confirmer par les Chambres Législatives l'arrêté royal du 24 septembre 2006 modifiant la loi du 20 juillet 2006 concernant la création et le fonctionnement de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé. Cet arrêté royal a en effet été pris sur base de l'article 21 de la loi du 20 juillet 2006 qui permet de modifier les lois par arrêté royal en vue de rendre l'Agence fonctionnelle, d'éviter les chevauchements de compétence et de garantir l'utilisation optimale des moyens disponibles. La condition est que ces arrêtés royaux soient ratifiés dans un délai de 18 mois par le législateur. L'arrêté royal du 24 septembre 2004 a reporté l'entrée en vigueur de l'article 20 de la loi du 20 juillet 2006 réglant le transfert officiel des membres du personnel vers l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé, prévue à la date de la publication de la loi du 20 juillet 2006 (8 septembre 2006), au 1^{er} janvier 2007, date à laquelle l'Agence sera opérationnelle.

voor zich dat elk personeelslid zich in principe zal beperken tot het toezicht dat past binnen de bevoegdheden van de overheid waarmee hij contractueel of statutair verbonden is.

Teneinde te beantwoorden aan het advies van de Raad van State, wordt het punt dat de specifieke investigatiebevoegdheden van deze contractuele en statutaire personeelsleden verduidelijkte, geschrapt.

Tenslotte wordt ook de beperking tot de geneesheren als enige mogelijke categorie personeelsleden opgeheven, aangezien het toezicht op bepaalde aspecten van bedoelde wetgeving en reglementering ook door personen van andere disciplines zal kunnen worden verricht. Aan de Koning wordt wel de bevoegdheid verleend om voorwaarden te bepalen inzake vorming of kwalificatie.

De bevoegdheidsoverdracht aan het Federaal Agentschap op 1 januari 2007 motiveert de hoogdringendheid van deze bepaling.

Afdeling 3

Wettelijke bekrachtiging

Artikel 278 strekt ertoe het koninklijk besluit van 24 september 2006 tot wijziging van de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het federaal agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten door de Wetgevende Kamers te laten bevestigen. Dit koninklijk besluit werd immers genomen op basis van artikel 21 van de wet van 20 juli 2006 dat toelaat om bij koninklijk besluit wetten te wijzigen met het oog op het werkbaar maken van het Agentschap, bevoegdheidsoverlappingsen te vermijden en de optimale aanwending van de beschikbare middelen te garanderen. Vereiste is dat deze koninklijke besluiten binnen een termijn van 18 maanden worden bekrachtigd door de wetgever. Het koninklijk besluit van 24 september 2004 stelde de inwerkingtreding van artikel 20 van de wet van 20 juli 2006 dat de ambtshalve overdracht van de personeelsleden van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen naar het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten op datum van de bekendmaking van de wet van 20 juli 2006 (8 september 2006) uit tot 1 januari 2007, datum waarop het Agentschap operationeel wordt.

Section 4

Adaptations terminologiques

Art. 279

Cet article a pour but que soit prise en compte, dans l'article 7 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, de l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2006 concernant la création et le fonctionnement de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé au 1^{er} janvier 2007. Les mots « Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont donc également remplacés par les mots « Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé ».

Art. 280

Cet article poursuit le même but en ce qui concerne l'article 12 de la loi du 24 février 1921 précitée. En outre, à la suite de l'avis de l'Inspecteur des finances, la référence à un compte particulier auquel ces montants sont versés, est supprimé. En effet, la loi du 20 juillet 2006 portant création de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de santé prévoit que tous ces revenus reviennent à l'Agence. Il n'y a donc pas lieu à référer à des comptes séparés dans les lois pour lesquelles l'Agence est compétente.

Art. 281

Cet article poursuit le même but en ce qui concerne l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

Art. 282

Cet article poursuit le même but en ce qui concerne l'article 5 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Afdeling 4

Terminologische aanpassingen

Art. 279

Dit artikel strekt ertoe in artikel 7 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen rekening te houden met de inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten op 1 januari 2007. De woorden « Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » worden dan ook vervangen door de woorden « Federaal agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 280

Dit artikel heeft dezelfde strekking voor wat betreft artikel 12 van bovenvermelde wet van 24 februari 1921. Bovendien wordt ingevolge het advies van de inspecteur van financiën de referentie naar een bijzondere rekening waarop deze bedragen worden gestort, geschrapt. De wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het federaal agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten voorziet immers inderdaad dat al deze inkomsten aan het Agentschap toebehoren. Er dient dus niet verwezen te worden naar aparte rekeningen in de wetten waarvoor het Agentschap bevoegd is.

Art. 281

Dit artikel heeft dezelfde strekking voor wat betreft artikel 4 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Art. 282

Dit artikel heeft dezelfde strekking voor wat betreft artikel 5 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Art. 283

Cet article poursuit le même but en ce qui concerne l'article 7*bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Art. 284

Cet article poursuit le même but en ce qui concerne l'article 13 *bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Art. 285

Cet article poursuit le même but en ce qui concerne l'article 14 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Art. 286

Cet article poursuit le même but en ce qui concerne l'article 14 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Art. 287

Cet article poursuit le même but en ce qui concerne l'article 30 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations humaines. En outre, à la suite de l'avis de l'inspecteur des finances la référence à un compte particulier auquel ces montants sont versés, est supprimée.

Art. 288

Cet article a également pour but que soit prise en compte, dans l'article 225 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2006 concernant la création et le fonctionnement de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé au 1^{er} janvier 2007. Cet article impose aux pharmaciens d'officine une contribution par emballage de médicament qu'ils acquièrent, et impose aux personnes qui possèdent une autorisation de mise sur le marché une rétribution par médicament qu'ils mettent sur le marché. Les revenus générés par ces contributions sont destinés à financer les missions de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé issues de la loi du 25 mars 1964. Il est donc recommandé que l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé soit également dési-

Art. 283

Dit artikel heeft dezelfde strekking voor wat betreft artikel 7*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Art. 284

Dit artikel heeft dezelfde strekking voor wat betreft artikel 13*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Art. 285

Dit artikel heeft dezelfde strekking voor wat betreft artikel 14 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Art. 286

Dit artikel heeft dezelfde strekking voor wat betreft artikel 14 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Art. 287

Dit artikel heeft dezelfde strekking voor wat betreft artikel 30 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon. Bovendien wordt ingevolge het advies van de inspecteur van financiën de referentie naar een bijzondere rekening waarop deze bedragen worden gestort, geschrapt.

Art. 288

Dit artikel heeft tevens tot doel in artikel 225 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen rekening te houden met de inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten op 1 januari 2007. Dit artikel legt een contributie op aan de officina-apothekers per verpakking van een geneesmiddel dat zij zich aanschaffen alsook aan de personen die over een vergunning voor het in de handel brengen beschikken per geneesmiddel dat zij in de handel brengen. De inkomsten uit deze contributies zijn bestemd ter financiering van de opdrachten die voor het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten voortvloeien uit de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. Het is dan ook aangewezen om het

gnée comme institution compétente dans cette loi de sorte qu'il n'y ait aucune confusion ou manque de clarté à ce sujet.

Pour le reste, la terminologie doit être adaptée conformément aux autres lois pour lesquelles l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé est compétente. Ainsi, le mot néerlandais « *heffingen* » est remplacé par le mot « *contributies* », ce qui est conforme à la terminologie utilisée par la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. En outre, à la suite de l'avis de l'inspecteur des finances la référence à un compte particulier auquel ces montants sont versés, est supprimée.

Art. 289

Cet article a pour but de prévoir dans la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire que l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé est également compétente pour imposer des amendes administratives lorsqu'elle constate, dans l'exercice de ses compétences, une violation de la présente loi.

CHAPITRE 3

Modification de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé

Section 1^{ère}

Modification de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (sages-femmes)

La présente section adapte la disposition transitoire relative à la profession de sage-femme, introduite dans l'arrêté royal n°78 par la loi du ... 2006, en prolongeant le délai qui permet aux communautés d'adapter le programme de cours et qui permet aux futurs étudiants de prendre connaissance des nouvelles dispositions.

Art. 290

Cet article modifie l'article 21 *noviesdecies* de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé afin de donner aux communautés le temps nécessaire pour adapter le pro-

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten in deze wet aan te duiden als de bevoegde instelling zodat hieromtrent geen verwarring of onduidelijkheid zou kunnen bestaan.

Voor het overige wordt de terminologie aangepast conform de andere wetten waarvoor het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten bevoegd is, zo wordt de term « *heffingen* » vervangen door de term « *contributies* » en dit conform met de terminologie gebruikt in de wet van 25 maart 196 op de geneesmiddelen. Bovendien wordt ingevolge het advies van de inspecteur van financiën de referentie naar een bijzondere rekening waarop deze bedragen worden gestort, geschrapt.

Art. 289

Dit artikel heeft tot doel in de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde te voorzien dat ook het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten bevoegd is om administratieve geldboetes op te leggen voor de vastgestelde inbreuken op deze wet, dit binnen het kader van haar bevoegdheden.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen

Afdeling 1

Wijziging van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (vroedvrouwen)

De huidige paragraaf past de overgangsmaatregel aan in verband met het beroep van vroedvrouw; zoals opgenomen in het Koninklijk Besluit n° 78 door de wet van ... 2006, door de termijn te verlengen die de gemeenschappen toestaat het lesprogramma aan te passen en die de mogelijkheid geeft aan toekomstige studenten om kennis te nemen van de nieuwe maatregelen.

Art. 290

Dit artikel wijzigt artikel 21 *noviesdecies* van het Koninklijk Besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen ten einde aan de gemeenschappen de nodige tijd te geven om het

gramme des cours en fonction des nouveaux critères d'agrément des sages-femmes, tout en garantissant la qualité de la formation. Cette modification permettra également d'informer à temps les étudiants susceptibles d'entreprendre des études de sage-femme.

Section 2

Etrangers titulaires d'un diplôme européen

La présente section vise à permettre à toutes les personnes titulaires d'un diplôme européen permettant l'exercice d'une profession de santé, d'exercer effectivement cette profession, quelle que soit sa nationalité.

Art. 292

Cet article modifie l'article 49bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et qui permet d'assimiler des étrangers hors Union européenne titulaires d'un diplôme européen aux ressortissants européens titulaires d'un diplôme européen et de leur permettre d'exercer en Belgique la profession pour laquelle ils ont le diplôme (à condition de remplir toutes les autres conditions qui leur permettent de travailler légalement en Belgique).

Actuellement, les dossiers de ces personnes, pourtant titulaires d'un diplôme conforme aux Directives européennes, sont soumis pour avis aux Académies de médecine. Ils doivent ensuite recevoir une autorisation du Roi, basée sur cet avis, pour pouvoir exercer la profession correspondante en Belgique.

Les diplômes sont identiques, quelle que soit la nationalité de la personne concernée et il n'y a donc plus, à l'heure actuelle, aucune raison à cette différence de traitement.

Section 3

Officines pharmaceutiques

Une clarification est apportée au texte de l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé. L'intention est que l'examen de la recevabilité des demandes d'ouverture, de transfert ou de fusion des officines ouvertes au public se fasse préalablement à l'examen du fond de la demande par les Commissions d'implantation. Cet exa-

lesprogramma aan te passen aan de nieuwe erkenningscriteria voor vroedvrouwen, waarbij de kwaliteit van de opleiding gewaarborgd blijft. Deze wijziging zorgt er eveneens voor dat mogelijke studenten die studies van vroedvrouw wensen aan te vatten, op tijd worden geïnformeerd.

Afdeling 2

Vreemdelingen met een Europees diploma

Deze afdeling heeft tot doel alle houders van een Europees diploma tot uitoefening van een gezondheidsberoep toe te staan dit beroep ook daadwerkelijk uit te oefenen, ongeacht hun nationaliteit.

Art. 292

Dit artikel is een wijziging van artikel 49bis van koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen, die het mogelijk maakt vreemdelingen van buiten de Europese Unie met een Europees diploma gelijk te stellen aan Europese onderdanen met een Europees diploma en hen de kans te bieden in België het beroep uit te oefenen waarvoor zij gediplomeerd zijn (op voorwaarde dat zij voldoen aan alle andere voorwaarden om wettelijk in België te kunnen werken).

Momenteel worden de dossiers van die personen die, hoewel zij in het bezit zijn van een diploma dat aan de Europese Richtlijnen voldoet, voor advies voorgelegd aan de Academies voor Geneeskunde. Vervolgens moeten zij om het overeenkomstige beroep in België te mogen uitoefenen toestemming krijgen van de Koning op basis van dit advies.

De diploma's zijn aan elkaar gelijk, ongeacht de nationaliteit van de betrokkenen; er is dan ook geen enkele reden meer voor een verschillende behandeling.

Afdeling 3

Apotheken

Er wordt een verduidelijking aangebracht in de tekst van artikel 4 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de gezondheidszorgberoepen. Het is de bedoeling dat het onderzoek van de ontvanke-lijkheid van aanvragen tot opening, overbrenging of fusie van voor het publiek opengestelde apotheken gebeurt voorafgaandelijk aan het onderzoek van de ge-

men de recevabilité qui consiste à vérifier si la demande est complète et contient les documents requis dans la forme imposée par le Roi peut dès lors se faire par le secrétariat des Commissions d'implantation et non plus par les Commissions elles-mêmes. En conséquence, les termes « par les Commissions d'implantation » sont supprimés.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'État, l'article précise formellement que la recevabilité est examinée par le secrétariat des Commissions.

En outre, également pour répondre à la remarque du Conseil d'État, l'entrée en vigueur est calquée sur celle de la loi du 1^{er} mai 2006 modifiant l'arrêté royal n° 78.

CHAPITRE 4

Modification de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'ordre des médecins et de l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'ordre des pharmaciens

Le présent chapitre vise à mettre les articles 21 de l'arrêté royal n° 79 relatif à l'Ordre des médecins et de l'arrêté royal n° 80 relatif à l'Ordre des pharmaciens en conformité avec l'arrêt de la Cour de Cassation du 22 décembre 2005 de manière à garantir le droit à un procès équitable.

Art. 295 et 296

L'article 21, respectivement de l'arrêté royal n° 79 relatif à l'Ordre des médecins et l'arrêté royal n° 80 relatif à l'Ordre des pharmaciens, doit être adapté de manière à être en règle avec la jurisprudence récente de la Cour de Cassation.

Le magistrat-assesseur qui siège aux conseils provinciaux prévus dans les arrêtés royaux n° 79 et 80 relatifs à l'Ordre des médecins et à l'Ordre des pharmaciens a, sur base de l'article 21 des arrêtés royaux susmentionnés, dans des procédures disciplinaires, le droit d'introduire un recours contre les décisions du conseil provincial dont l'assesseur est lui-même membre.

Par un arrêt du 22 décembre 2005, la Cour de Cassation a jugé que le magistrat-assesseur qui siège dans un conseil provincial de l'Ordre des architectes n'a pas le droit d'introduire un recours contre une décision de ce

grondheid van de aanvraag door de Vestigingscommissies. Dit ontvankelijkheidsonderzoek dat ertoe strekt na te gaan of de aanvraag volledig is en alle vereiste documenten bevat in de door de Koning opgelegde vorm dient bijgevolg door het secretariaat van de Vestigingscommissies te gebeuren. De termen « door de Vestigingscommissies » worden bijgevolg geschrapt in de desbetreffende bepaling.

In antwoord op het advies van de Raad van State, verduidelijkt het artikel formeel dat de ontvankelijkheid door het secretariaat van de Commissies wordt onderzocht.

Daarnaast, eveneens in antwoord op de opmerking van de Raad van State, wordt de inwerkingtreding afgestemd op die van de wet van 1 mei 2006 tot wijziging van koninklijk besluit n° 78.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van het koninklijk besluit n° 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren en van het koninklijk besluit n° 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers

Dit hoofdstuk heeft tot doel de artikels 21 van het koninklijk besluit n° 79 betreffende de Orde der geneesheren en van het koninklijk besluit n° 80 betreffende de Orde der apothekers in overeenstemming met het arrest van 22 december 2005 van het Hof van Cassatie te brengen om het recht op een eerlijk proces te garanderen.

Art. 295 en 296

Artikel 21 van respectievelijk het koninklijk besluit n° 79 betreffende de Orde der geneesheren en van het koninklijk besluit n° 80 betreffende de Orde der apothekers moet aangepast worden teneinde in regel te zijn met recente cassatierechtspraak.

De magistraat-bijzitter die zetelt in de provinciale raden voorzien in de koninklijk besluit's n° 79 en 80 betreffende de Orde der geneesheren en de Orde der apothekers heeft op grond van artikel 21 van bovengenoemde koninklijke besluiten bij tuchtrechterlijke procedures het recht beroep in te stellen tegen beslissingen van de provinciale raad waarin de bijzitter zelf lid van is.

Bij arrest van 22 december 2005 werd door het Hof van Cassatie geoordeeld dat de magistraat-bijzitter die zetelt in een provinciale raad van de Orde der architecten niet het recht mag hebben om beroep in te stellen

même conseil provincial. C'est en effet une violation de l'impartialité organique, découlant de l'article 6, paragraphe 1 de la Convention européenne des droits de l'homme concernant le droit à un procès équitable.

Par analogie, c'est également le cas pour l'Ordre des médecins et pour l'Ordre des pharmaciens. En conséquence, la loi doit être adaptée et le droit de l'assesseur d'introduire un recours doit être supprimé.

Les éléments précités motivent l'urgence des deux articles en projet.

CHAPITRE 5

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1^{ère}

Divers

Art. 297

Le présent article vise à simplifier la procédure d'adaptation de la clef de répartition normative permettant de répartir les moyens financiers correspondant à l'objectif budgétaire global entre les organismes assureurs au moment de la clôture annuelle des comptes de l'assurance obligatoire soins de santé.

Pour éviter une procédure juridiquement trop lourde par laquelle chaque année un arrêté royal doit être pris pour pouvoir actualiser la clef de répartition normative, il est proposé de donner au Conseil général, pour la clôture des comptes à partir de l'année 2004, la compétence exclusive d'actualiser les coefficients relatifs aux variables mentionnées dans l'arrêté royal du 17 février 2005.

Cet article complète l'article 196, § 2, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 par un quatrième alinéa, lequel donne au Conseil général, concernant la clef de répartition normative utilisée pour la clôture des comptes à partir de l'année 2004, la compétence exclusive d'adapter la valeur du coefficient des paramètres ainsi que les années de référence.

Le Conseil d'État a estimé que cet article, en confiant au Conseil général la responsabilité de procéder à l'ac-

tegen een beslissing van diezelfde provinciale raad. Dit is immers een inbreuk op de organieke onpartijdigheid, voortvloeiend uit artikel 6, paragraaf 1 van het EVRM betreffende het recht op een eerlijk proces.

Naar analogie is dit ook het geval bij de Orde der geneesheren en bij de Orde der apothekers. Bijgevolg moet de wet aangepast worden en het recht tot het instellen van beroep door de bijzitter afgeschaft worden.

Hoger vermeldde elementen motiveren de hoogdringendheid van beide ontworpen artikelen.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundig, verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Diversen

Art. 297

Onderhavig artikel beoogt de procedure te vereenvoudigen voor de aanpassing van de normatieve verdeelsleutel die toelaat de financiële middelen die overeenstemmen met de globale begrotingsdoelstelling te verdelen tussen de verzekeringsinstellingen op het moment van de jaarlijkse afsluiting van de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

Om een juridisch zware procedure te vermijden waarbij jaarlijks een koninklijk besluit moet worden genomen om de normatieve verdeelsleutel te kunnen actualiseren, wordt er voorgesteld de Algemene Raad, voor de afsluiting van de rekeningen met ingang vanaf het jaar 2004, de exclusieve bevoegdheid te verlenen de coëfficiënten betreffende de variabelen vermeld in het koninklijk besluit van 17 februari 2005 te actualiseren.

Dit artikel vult het artikel 196, § 2, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 aan met een vierde lid in die zin dat voor de vastlegging van de normatieve verdeelsleutel vanaf het jaar 2004 uitsluitend de Algemene raad, voor de afsluiting van de rekeningen, de waarde van de coëfficiënt van de parameters alsook de referentiejaar kan aanpassen.

De Raad van State was van oordeel dat dit artikel, krachtens welk de Algemene Raad de verantwoordelijk-

tualisation de la clef de répartition normative, n'était pas admissible car il devait être considéré comme une délégation de compétences de nature réglementaire dont la nature n'était pas purement technique et limitée puisqu'elle a des répercussions sur la répartition des moyens financiers entre les organismes assureurs.

Il a cependant été décidé de maintenir la disposition pour la raison suivante : en procédant à l'actualisation des coefficients associés aux variables intervenant dans la clef de répartition normative ainsi que des années de référence sur lesquelles portent les caractéristiques des effectifs des organismes assureurs, le Conseil général ne dispose d'aucune marge de manœuvre. En effet, l'actualisation des coefficients se fait sur la base de travaux réalisés par des équipes universitaires chargés de cette mission dans le cadre d'un contrat conclu avec le Conseil général de l'Inami.

En réalité, le seul choix dont dispose le Conseil général consisterait à refuser d'utiliser les nouvelles données mises à sa disposition par les équipes universitaires, ou encore à refuser de prendre en compte des caractéristiques plus récentes des affiliés aux organismes assureurs. De telles hypothèses ne sont pas envisageables puisqu'elles porteraient atteinte au fondement même du système qui vise à organiser une allocation la plus équitable possible des ressources entre les organismes assureurs compte tenu du profil de risque de leurs affiliés.

Il en irait évidemment tout autrement s'il s'agissait de confier au Conseil général la compétence de déterminer les variables qui doivent intervenir ou non dans la clef de répartition normative. En l'espèce, cette compétence reste confiée au Roi, en principe sur proposition du Conseil général et après avis du Comité de l'assurance.

À toutes fins utiles, il importe de rappeler également que le Conseil général comporte en son sein une délégation du gouvernement, à savoir 5 membres proposés par le ministre des Affaires sociales, parmi lesquels trois sont proposés en accord avec les ministres ayant dans leur compétence les Classes moyennes, la Santé publique et le Budget. Certaines décisions du Conseil général, et notamment celles qui ont trait à la clôture des comptes de l'assurance soins de santé, requièrent un accord unanime de la délégation gouvernementale.

heid krijgt voor de actualisering van de normatieve verdeelsleutel, niet toelaatbaar was, omdat het diende te worden beschouwd als een delegatie van reglementaire bevoegdheden die niet louter technisch en beperkt van aard was, aangezien zij gevolgen heeft voor de verdeling van de financiële middelen tussen de verzekering-instellingen.

Er is niettemin beslist om de bepaling om de volgende reden te behouden : door de actualisering van de coëfficiënten die verband houden met de variabelen die een rol spelen in de normatieve verdeelsleutel, alsook in de refertejaren waarop de kenmerken van de ledentallen van de verzekeringsinstellingen betrekking hebben, beschikt de Algemene Raad over geen enkele speelruimte. De coëfficiënten worden immers geactualiseerd op basis van de werkzaamheden die zijn verricht door universitaire teams die in het raam van een overeenkomst die met de Algemene Raad van het Riziv is gesloten, met die opdracht zijn belast.

In werkelijkheid zou de enige keuzemogelijkheid voor de Algemene Raad erin bestaan om het gebruik van de nieuwe gegevens die door de universitaire teams te zijner beschikking zijn gesteld, te weigeren, of ook nog om recentere kenmerken van de leden van de verzekering-instellingen weigeren in aanmerking te nemen. Dergelijke hypothesen kunnen niet in overweging worden genomen, aangezien zij afbreuk zouden doen aan de grondslag zelf van het systeem dat ernaar streeft om de middelen tussen de verzekeringsinstellingen zo billijk mogelijk toe te kennen, rekening houdende met het risicoprofiel van hun leden.

De situatie zou uiteraard totaal verschillend zijn indien aan de Algemene Raad de bevoegdheid zou worden toevertrouwd om de variabelen vast te leggen die al dan niet in de normatieve verdeelsleutel moeten worden opgenomen. In dit geval blijft die bevoegdheid toevertrouwd aan de Koning, in principe op voorstel van de Algemene Raad en na advies van het Verzekeringscomité.

Nuttigheidshalve dient eraan te worden herinnerd dat de Algemene Raad ook een regeringsdelegatie omvat, meer bepaald vijf leden die door de minister van Sociale Zaken zijn voorgedragen, waarvan drie in overleg met de ministers die bevoegd zijn voor Middenstand, Volksgezondheid en Begroting. Sommige beslissingen van de Algemene Raad en meer bepaald die welke betrekking hebben op de afsluiting van de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging moeten unaniem door de regeringsdelegatie worden goedgekeurd.

Art. 298

L'article 26 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités a été récemment modifié en ce sens que le Fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé devient légalement et automatiquement, le Président de la Commission nationale dentomutualiste. Jusqu'ici l'article à modifier maintient formellement une nomination dudit Fonctionnaire dirigeant par arrêté royal, ce qui n'a plus de sens puisque la loi habilite directement le Fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé à présider la Commission nationale dentomutualiste. L'article proposé supprime cette formalité de nomination par arrêté royal.

Art. 299

Au sein du Service du contrôle administratif, des sanctions administratives sont infligées à charge de différents acteurs.

Les sanctions administratives aux assurés et aux prestataires de soins sont prononcées par le fonctionnaire dirigeant du Service. Les sanctions administratives à charge des organismes assureurs et des offices de tarification sont jusque maintenant infligées par le Comité du Service du contrôle administratif, réuni en séance spéciale.

Cette dernière procédure est assez lourde et par conséquent un délai assez long se déroule entre la constatation de l'infraction et la sanction.

Afin d'arriver à une amélioration de l'efficacité et une harmonisation du système, il est souhaitable que le fonctionnaire dirigeant soit également compétent pour infliger les sanctions administratives à charge des organismes assureurs et des offices de tarification.

L'article 166 a pour but de confier, au fonctionnaire dirigeant du Service du contrôle administratif, le pouvoir de prononcer des sanctions administratives à l'encontre des organismes assureurs et des offices de tarification.

Section 2

*Entreprises d'assurances
établies à l'étranger*

L'article 191, alinéa 2, de la même loi, a confié aux représentants responsables du paiement de la taxe an-

Art. 298

Het artikel 26 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, werd onlangs gewijzigd in die zin dat de Leidend Ambtenaar van de Dienst Geneeskundige Verzorging wettelijk en automatisch, de Voorzitter van de Nationale Commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen, wordt. Tot nog toe voorziet het te wijzigen artikel nog steeds formeel in een benoeming van de betrokken Leidend Ambtenaar bij koninklijk besluit. Dit heeft geen zin meer omdat de wet rechtstreeks de Leidend Ambtenaar toelaat de Nationale Commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen voor te zitten. Het voorgestelde artikel schrapt deze formaliteit van benoeming bij koninklijk besluit.

Art. 299

In de schoot van de Dienst voor administratieve controle worden administratieve sancties opgelegd aan diverse actoren.

De administratieve sancties ten laste van verzekeren en zorgverleners worden opgelegd door de leidend ambtenaar van de Dienst. De administratieve sancties ten laste van de verzekeringsinstellingen en de tarifieringsdiensten worden tot nu toe opgelegd door het Comité van de Dienst voor administratieve controle, bijeengekomen in speciale vergadering.

Deze laatste procedure is tamelijk zwaar en heeft tot gevolg dat er geruime tijd verstrijkt tussen de vaststelling van de inbreuk en de sanctionering.

Met het oog op de verbetering van de efficiëntie en de harmonisatie van het systeem, is het aangewezen de leidend ambtenaar eveneens bevoegd te maken voor het opleggen van de administratieve sancties aan de verzekeringsinstellingen en de tarifieringsdiensten.

Artikel 166 heeft tot doel de bevoegdheid tot het opleggen van de administratieve sancties lastens de verzekeringsinstellingen en tarifieringsdiensten toe te vertrouwen aan de leidend ambtenaar van de Dienst voor administratieve controle.

Afdeling 2

*Verzekeringsondernemingen
die in het buitenland zijn opgericht*

Artikel 191, 2^e lid, van dezelfde wet, maakt de aansprakelijke vertegenwoordigers die instaan voor de be-

nuelle sur les assurances, la responsabilité de la perception des suppléments de cotisations ou de primes, les recettes et retenues mentionnés à l'alinéa 1^{er}, 8^o, 9^o et 13^o du même article, lorsque les risques situés en Belgique sont couverts par des entreprises étrangères.

Entre temps, la Commission des Communautés européennes a estimé que l'obligation imposée aux entreprises d'assurance étrangères d'avoir un représentant responsable établi en Belgique, serait une mesure disproportionnée qui doit être considérée comme une atteinte à la libre circulation des services, des capitaux et à la liberté d'établissement prévus dans les traités.

En conséquence, les articles 140 et 141 de la loi-programme du 27 décembre 2005, ont modifié les articles 177 et 178 du Code des taxes assimilées au timbre. La désignation d'un représentant responsable dans le cadre de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance, ne reste obligatoire que pour les assureurs qui ne sont pas établis en Belgique et qui de surcroît, ont leur siège social en dehors de l'Espace économique européen.

Art. 300

Dans l'article 191, alinéa 2, de la loi, la référence à l'article 224-2bis du règlement précité, peut être purement et simplement supprimée, la référence à l'article 178 du Code des taxes assimilées au timbre étant suffisante.

Art. 301

La modification de l'article 191, alinéa 2, doit produire ses effets en même temps que l'abrogation de l'article 224-2bis, c'est-à-dire le 1^{er} janvier 2006.

Section 3

Responsabilisation des dispensateurs de soins

Art. 302

La modification apportée à l'article 139, alinéa 1^{er}, est destinée à mettre le texte de cette disposition en conformité avec la terminologie de la Constitution.

taling van de jaarlijkse taks op de verzekeringen, verantwoordelijk voor het innen van de toeslag op bijdragen of premies, van de inkomsten en inhoudingen zoals bedoeld in het 1^e lid, 8^o, 9^o en 13^o van hetzelfde artikel, wanneer de in België gelegen risico's door buitenlandse ondernemingen worden verzekerd.

Intussen heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen geoordeeld dat de aan de buitenlandse verzekeraars opgelegde verplichting om een in België gevestigde aansprakelijke vertegenwoordiger te hebben, een onevenredige maatregel zou zijn die moet worden beschouwd als een inbreuk op het vrije verkeer van diensten, kapitalen en de vrijheid van vestiging, zoals is vastgesteld in de verdragen.

Bijgevolg zijn de artikelen 177 en 178 van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen gewijzigd door de artikelen 140 en 141 van de programmawet van 27 december 2005. De aanstelling van een aansprakelijke vertegenwoordiger in het kader van de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten is enkel nog verplicht voor de verzekeraars die niet in België zijn gevestigd en wier sociale zetel bovendien buiten de Europese Economische ruimte gelegen is.

Art. 300

In artikel 191, 2e lid, van de wet mag de verwijzing naar artikel 224-2bis van de voornoemde verordening gewoon worden weggelaten, want de verwijzing naar artikel 178 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen volstaat.

Art. 301

De wijziging van artikel 191, 2^e lid, moet gelijktijdig met de opheffing van artikel 224-2bis uitwerking hebben, te weten met ingang van 1 januari 2006.

Afdeling 3

Responsabilering van de zorgverstrekkers

Art. 302

De wijziging aangebracht aan artikel 139, eerste lid, heeft als doel de terminologie aan te passen aan deze van de Grondwet.

Art. 303

Cette disposition répare un oubli. L'intention est de ne donner que voix consultative à l'Ordre des Médecins. Il fallait dès lors adapter l'article 140 dans ce sens, ce qui n'avait pas été fait.

Un quorum de présences des membres de l'Ordre n'est plus requis, sachant que leur absence éventuelle sera sans conséquence puisqu'ils n'ont que voix consultative.

Art. 304

1. Cette disposition répare un oubli. Si le 6° n'est pas inséré dans l'article 142, alinéa 3, il est impossible de sanctionner celui qui a incité un dispensateur de soins à la surconsommation des spécialités pharmaceutiques et qui a été sanctionné en conséquence pour non respect de l'article 73*bis*, 6°.

2. Cette disposition est destinée à améliorer la lisibilité du texte.

3. Cette disposition répare un oubli. Il est indispensable que les contestations mentionnées à l'article 73*bis*, 1° et 3° qui relèvent de la compétence du Fonctionnaire dirigeant soient tranchées dans les deux ans suivants la date du procès-verbal.

4. Cette modification répare une erreur. Les contestations mentionnées à l'article 73*bis* qui sont de la compétence des Chambres de première instance sont mentionnées à l'article 144, § 2, 1° et pas à l'article 144, § 2, 2°.

Art. 305

Cette disposition répare un oubli. Il est indispensable qu'en cas d'infractions aux dispositions de l'article 73*bis*, 1° et 3° le Fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire désigné par lui prononce les mesures dans un délai identique en cas d'infractions aux dispositions de l'article 73*bis*, 2°, 7° et 8°.

Art. 306

1. Ces modifications sont destinées à corriger des erreurs grammaticales dans le texte français.

Art. 303

Deze bepaling herstelt een vergetelheid. Het is de bedoeling om aan de Orde der Geneesheren enkel een raadgevende stem toe te kennen. Derhalve dient artikel 140 in deze zin aangepast te worden, wat niet is gebeurd.

Een aanwezigheidsquorum van de leden van de Orde der Geneesheren is niet langer vereist, aangezien hun eventuele afwezigheid zonder gevolg zal zijn, omdat ze enkel een raadgevende stem bezitten.

Art. 304

1. Deze bepaling herstelt een vergetelheid. Indien 6° niet wordt ingevoegd in artikel 142, derde lid, is het onmogelijk diegene die een zorgverlener heeft aangezet tot het voorschrijven van farmaceutische specialiteiten en die werd gesanctioneerd op grond van artikel 73*bis*, te sanctioneren.

2. Deze bepaling heeft tot doel de leesbaarheid van de tekst te verbeteren.

3. Deze bepaling herstelt een vergetelheid. Het is noodzakelijk dat de betwistingen vermeld in artikel 73*bis*, 1° en 3° die tot de bevoegdheid van de Leidend ambtenaar behoren, beslecht worden binnen twee jaar volgend op de datum van het proces-verbaal.

4. Deze wijziging herstelt een fout. De betwistingen vermeld in artikel 73*bis*, die tot de bevoegdheid van de Kamers van eerste aanleg behoren, zijn vermeld in artikel 144, § 2, 1° en niet in artikel 144, § 2, 2°.

Art. 305

Deze bepaling herstelt een vergetelheid. Het is noodzakelijk dat in geval van een inbreuk op de bepalingen van artikel 73*bis*, 1° en 3° de Leidend ambtenaar of de door hem aangewezen ambtenaar de maatregelen worden opgelegd binnen eenzelfde termijn als in geval van een inbreuk op de bepalingen van artikel 73*bis*, 2°, 7° en 8°.

Art. 306

1. Deze bepaling verbetert grammaticale fouten in de Franstalige tekst.

2. Cette disposition répare un oubli dans la version néerlandaise. Il prévoit que dans les affaires disciplinaires le pharmacien-inspecteur peut aussi être préalablement entendu par le Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux et par les Chambres de recours et qu'il peut se faire assister par une personne de son choix.

Art. 307

Cette disposition prévoit un § 2, là où il était seulement prévu un § 1 et un § 3.

Art. 308

1. Cette disposition corrige des erreurs grammaticales dans la version néerlandaise.

2. Cette disposition corrige des erreurs grammaticales dans la version néerlandaise.

3. Cette disposition a pour but d'améliorer la lisibilité du texte.

Art. 309

La disposition transitoire, prévue par la loi du (...) manque de clarté. Cette disposition supprime les imprécisions. Les § 1^{er} et § 2 sont contradictoires, parce que les articles 73 et 141, §§ 2, 3, 5, 6 et 7, alinéa 1^{er} à 5, contiennent aussi des règles de procédure.

Tant, les nouvelles règles de procédure que les anciennes seraient applicables aux anciens faits, ce qui n'est pas possible.

Art. 310

Les dispositions de cette loi modifient le Chapitre 13 de la loi du (...), qui rentrera également en vigueur à une date à déterminer par le Roi. Il est indispensable que cette loi rentre en vigueur à la même date.

2. Deze bepaling herstelt een vergetelheid in de Nederlandstalige tekst. Het voorziet dat in tuchtzaken ook de apotheker-inspecteur voor het Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle en de Kamers van beroep vooraf wordt gehoord, waarbij hij zich mag laten bijstaan door een persoon die hij kiest

Art. 307

Deze bepaling voorziet een § 2, daar waar enkel een § 1 en § 3 was voorzien

Art. 308

1. Deze bepaling verbetert grammaticale fouten in de Nederlandstalige tekst.

2. Deze bepaling verbetert grammaticale fouten in de Nederlandstalige tekst.

3. Deze bepaling heeft tot doel de leesbaarheid van de tekst te verbeteren.

Art. 309

De overgangsbepaling voorzien bij wet van (...) is onduidelijk. Deze bepaling neemt de onduidelijkheid weg. § 1 en § 2 zijn tegenstrijdig, aangezien de artikelen 73 en 141, §§ 2, 3, 5, 6 en 7, eerste tot vijfde lid ook procedureregels omvatten

Derhalve zouden op oude feiten zowel nieuwe als oude procedureregels van toepassing zijn, wat niet mogelijk is.

Art. 310

De bepalingen van deze wet wijzigen Hoofdstuk 13 van de wet van (...), die tevens in werking zal treden op een door de Koning te bepalen datum. Het is noodzakelijk dat deze wet op dezelfde datum in werking treedt.

Section 4

Création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI

Art. 311

1. Cette disposition améliore la lisibilité du texte en précisant qu'il s'agit de l'alinéa 1^{er} du § 1 de l'article 140.

2. Cette disposition corrige des erreurs grammaticales dans la version néerlandaise.

3. Cette disposition clarifie le texte initial. Celui-ci pouvait laisser croire qu'il n'existe qu'un Président pour plusieurs Chambres alors qu'il y a bien un Président par Chambre.

Section 5

Médicaments

Art. 313

La loi prévoit que des diminutions du prix et/ou de la base de remboursement ne peuvent entrer en vigueur que le 1^{er} jour du 2^e mois qui suit la publication au *Moniteur Belge*. Étant donné que de telles diminutions engendrent des économies pour l'assurance obligatoire soins de santé, il est souhaitable que celles-ci entrent en vigueur le plus tôt possible. Si les demandeurs s'engagent à compenser la diminution de la valeur des stocks des grossistes répartiteurs et des pharmaciens, une entrée en vigueur plus rapide est possible. Une telle disposition est déjà prévue par l'arrêté royal du 21 décembre 2001 qui règle le remboursement des médicaments, mais la base légale nécessaire à cette fin fait défaut.

Section 6

Implants

Cette section rectifie, dans un premier temps, certaines erreurs matérielles dans le texte relatif aux implants (Chapitre IX Implants et dispositifs médicaux) apparues

Afdeling 4

Oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van RIZIV

Art. 311

1. Deze bepaling verbetert de leesbaarheid en maakt duidelijk dat het om het eerste lid van § 1 van artikel 140 handelt.

2. Deze bepaling verbetert grammaticale fouten in de Nederlandstalige tekst.

3. Deze bepaling verduidelijkt de oorspronkelijke tekst. Hieruit kan worden afgeleid dat er slechts één Voorzitter is voor meerdere Kamers, terwijl er één Voorzitter is per Kamer.

Afdeling 5

Geneesmiddelen

Art. 313

De wet voorziet dat verlagingen van de prijs en/of vergoedingsbasis slechts in werking kunnen treden op de eerste dag van de tweede maand na publicatie van het desbetreffende ministerieel besluit in het *Belgisch Staatsblad*. Aangezien dergelijke dalingen besparingen betekenen voor de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, is het aangewezen dat dergelijke daling zo snel mogelijk in werking treden. Indien de aanvragers zich er toe verbinden de waardevermindering van de voorraden bij groothandelaars en apothekers te compenseren, is een snellere inwerkingtreding mogelijk. Dergelijke bepaling komt reeds voor in het koninklijk besluit van 21 december 2001 dat de terugbetaling van geneesmiddelen regelt, maar de wettelijke grondslag hiervoor ontbreekt.

Afdeling 6

Implantaten

Deze afdeling zet vooreerst een aantal materiële veranderingen recht met betrekking tot de teksten aangaande de implantaten (Hoofdstuk IX Implantaten en Medische

dans la loi santé du Les adaptations de texte mettent en concordance le texte français et le texte néerlandais.

L'article 314 remédie aux erreurs matérielles dans le texte de l'article 29^{ter} concernant la constitution de la Commission de remboursement des implants et des dispositifs médicaux invasifs.

L'article 315 supprime une phrase superflue à l'article 35^{septies}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, parce que cette phrase se retrouve déjà dans l'article 35^{septies}, § 1^{er}, alinéa 4. Il s'agit ici de corriger une erreur matérielle.

Vu l'article 316 modifiant l'article 34 de la loi et le fait qu'il est cohérent de calquer la procédure des médicaments en ce qui concerne l'intervention personnelle, il est prévu qu'une intervention personnelle pour les implants et les dispositifs médicaux invasifs peut être fixée par le Roi aussi bien pour les assurés ordinaires que les bénéficiaires de l'intervention majorée.

Dès lors, le ministre doit pouvoir adapter comme il le fait pour la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables également la liste des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables.

En effet, l'article 37 prévoit qu'une partie des coûts des prestations peut être laissée à charge du bénéficiaire dans les conditions déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

La section entre vigueur à une date à déterminer par le Roi.

Art. 314

Cet article remédie aux erreurs matérielles dans le texte de l'article 29^{ter} concernant la constitution de la Commission de remboursement des implants et des dispositifs médicaux.

Art. 315

Cet article supprime une phrase superflue à l'article 35^{septies}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, parce que cette phrase se retrouve déjà à l'article 35^{septies}, § 1^{er}, alinéa 4. Il s'agit ici aussi de corriger une erreur matérielle.

Hulpmiddelen) zoals verschenen in de ... wet van ... Tekstaanpassingen die de Franse en de Nederlandse tekst met elkaar in overeenstemming brengen worden aangebracht.

Artikel 314 verbetert materiële vergissingen in de tekst van het artikel 29^{ter} aangaande de samenstelling van de Commissie Tegemoetkoming Implantaten en Invasieve Medische Hulpmiddelen.

Artikel 315 verwijdert een overbodige zinsnede uit het artikel 35 *septies*, § 1, eerste lid omdat deze zinsnede reeds terug te vinden is in het artikel 35^{septies}, § 1, vierde lid. Het gaat hier eveneens om een verbetering van een materiële vergissing.

Gelet op artikel 316 tot wijziging van artikel 34 van de wet en op het feit dat het coherent is de procedure van de geneesmiddelen over te nemen voor wat het persoonlijk aandeel betreft, is bepaald dat een persoonlijk aandeel voor de implantaten en de invasieve medische hulpmiddelen door de Koning kan worden vastgelegd, zowel voor de gewone verzekerden als voor deze met een verhoogde tegemoetkoming.

Bijgevolg moet de minister, net als bij de lijst met vergoedbare farmaceutische specialiteiten, de lijst met vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen kunnen aanpassen.

Artikel 37 bepaalt immers dat een deel van de kosten van deze prestaties ten laste van de rechthebbende mogen blijven onder de voorwaarden die de Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De afdeling treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

Art. 314

Dit artikel verbetert materiële vergissingen in de tekst van het artikel 29 *ter* aangaande de samenstelling van de Commissie Tegemoetkoming Implantaten en Invasieve Medische Hulpmiddelen.

Art. 315

Dit artikel verwijdert een overbodige zinsnede uit het artikel 35^{septies}, § 1, eerste lid omdat deze zinsnede reeds terug te vinden is in het artikel 35^{septies}, § 1, vierde lid. Het gaat hier eveneens om een verbetering van een materiële vergissing.

Art. 316

Cet article stipule que le Roi peut déterminer une intervention personnelle pour les implants et les dispositifs médicaux invasifs. Le ministre peut également, sous les conditions fixées par le Roi, adapter de plein droit la liste des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables pour ce qui concerne l'intervention personnelle.

Art. 317

Cet article détermine l'entrée en vigueur de cette section.

CHAPITRE 6

**Modification à la loi sur les hopitaux,
coordonnée le 7 août 1987**

Art. 318

Le 28 novembre 2005, la Commission européenne a pris une décision concernant l'application des dispositions de l'article 86, paragraphe 2, du traité CE aux aides d'État sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général. Cette décision énonce les conditions en vertu desquelles les aides d'État sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général doivent être considérées comme compatibles avec le marché commun et exemptées de l'obligation de notification prévue à l'article 88, paragraphe 3, du traité.

L'une des conditions tient en ce que les entreprises concernées doivent être chargées expressément de la *gestion d'un service d'intérêt économique général*, et ce par la voie d'un ou de plusieurs actes officiels dont chaque État membre est libre de déterminer la forme. Les actes en question doivent préciser :

- a) la nature et la durée des obligations de service public;
- b) les entreprises et le territoire concernés;
- c) la nature des droits exclusifs ou spéciaux éventuels octroyés à l'entreprise;

Art. 316

Dit artikel stelt dat de Koning een persoonlijk aandeel kan bepalen voor de implantaten en invasieve medische hulpmiddelen. De minister kan tevens, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, van rechtswege de lijst van de vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen aanpassen voor wat betreft het persoonlijk aandeel.

Art. 317

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van deze afdeling.

HOOFDSTUK 6

**Wijzigingen aan de wet op de ziekenhuizen,
gecoördineerd op 7 augustus 1987**

Art. 318

Op 28 november 2005 heeft de Europese Commissie een beschikking genomen betreffende de toepassing van artikel 86, lid 2, van het EG-verdrag op staatssteun in de vorm van compensatie voor de openbare dienst die aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen wordt toegekend. Deze beschikking bepaalt de voorwaarden volgens dewelke staatssteun in de vorm van compensatie voor een openbare dienst verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt en vrijgesteld is van de verplichting tot voorafgaande aanmelding als bedoeld in artikel 88, lid 3, van het Verdrag.

Een van de voorwaarden is dat de betrokken ondernemingen uitdrukkelijk moeten worden belast met het *beheer van een dienst van algemeen economisch belang* en dit door middel van een of meer *officiële besluiten* waarvan de vorm door elke lidstaat kan worden bepaald. In deze besluiten moeten nader worden bepaald.

- a) de aard en de duur van de openbardienstverplichtingen;
- b) de betrokken ondernemingen en het betrokken grondgebied;
- c) de aard van alle uitsluitende of bijzondere rechten die de ondernemingen zijn toegekend;

d) les paramètres de calcul, de contrôle et de révision de la compensation;

e) les modalités de remboursement des éventuelles surcompensations et les moyens d'éviter ces surcompensations.

Bien qu'il soit évident pour tout un chacun qu'une *responsabilité de gestion d'un service d'intérêt économique général* incombe aux hôpitaux, la présente modification législative précise expressément que les hôpitaux sont chargés d'une mission d'intérêt général. Cette modification confirme le fait que les pouvoirs publics chargent les hôpitaux d'offrir des soins. Les établissements hospitaliers organisent une offre permanente, équilibrée, suffisante et financièrement abordable de soins de qualité, auxquels le citoyen peut prétendre.

En son avis 41.594/3, le Conseil d'État s'est posé la question de savoir si cette modification législative était suffisante pour entrer dans le champ d'application de la décision.

Force est de répondre qu'il n'y a pas lieu de prévoir de plus amples modifications législatives pour permettre aux hôpitaux de bénéficier des dispositions de la décision. En effet, les « actes officiels » en vigueur contiennent d'ores et déjà chacun des cinq éléments requis par l'article 4 de la décision.

Pour ce qui concerne les points a) et b), on peut renvoyer aux arrêtés relatifs à l'agrément pour ce qui concerne les hôpitaux des communautés, qui sont pris conformément aux normes d'agrément établies, lesquelles définissent les obligations incombant aux hôpitaux. Les arrêtés en question précisent clairement à quel hôpital et pour quelle période l'agrément est octroyé.

Le point c) peut être clarifié par recours à la loi sur les hôpitaux et aux arrêtés d'exécution de celle-ci, qui traitent en détail des modalités selon lesquelles les hôpitaux sont tenus de s'organiser, ainsi que des soins qu'ils doivent proposer.

Les éléments requis par les points d) et e) sont précisés dans l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux, qui puise son fondement légal dans la loi sur les hôpitaux. Cet arrêté définit, pour les hôpitaux, les conditions et les règles de fixation du budget des moyens financiers octroyé à l'hôpital et des différents éléments constitutifs de ce budget, ainsi que les modalités de paiement du budget des moyens financiers. On notera à cet égard que des inspections ont lieu à inter-

d) de parameters voor de berekening, de controle en de herziening van de compensatie;

e) de regelingen om overcompensatie te vermijden en terug te betalen.

Niettegenstaande het voor iedereen duidelijk is dat de ziekenhuizen belast zijn met een *verantwoordelijkheid voor het beheer van een dienst van algemeen economisch belang* wordt door onderhavige wetswijziging uitdrukkelijk gesteld dat de ziekenhuizen belast zijn met een opdracht van algemeen belang. Deze wijziging bevestigt het gegeven dat de ziekenhuizen door de overheid worden belast met het aanbieden van zorg. Zij organiseren een betaalbaar, toereikend, evenwichtig en permanent aanbod van kwaliteitszorg waarop de burger recht heeft.

De Raad van State stelde zich in haar advies n° 41.594/3 de vraag of deze wetswijziging voldoende is om onder het toepassingsgebied van de beschikking te vallen.

In antwoord dient gesteld dat verdere wetswijzigingen niet noodzakelijk zijn opdat de ziekenhuizen kunnen genieten van de bepalingen van de beschikking. In de van kracht zijnde « officiële besluiten » is immers reeds voldaan aan elk van de vijf punten opgenomen in artikel 4 van de beschikking.

Voor de punten a) en b) kan worden verwezen naar de erkenningsbesluiten met betrekking tot de ziekenhuizen van de gemeenschappen die worden genomen op basis van de vastgestelde erkenningsnormen waarin de verplichtingen van de ziekenhuizen worden omschreven. In deze besluiten wordt duidelijk vermeld aan welk ziekenhuis en voor welke periode de erkenning wordt verleend.

Punt c) kan worden toegelicht aan de hand van de wet op de ziekenhuizen en haar uitvoeringsbesluiten. Hierin wordt uitgebreid ingegaan op de wijze waarop ziekenhuizen zich dienen te organiseren en welke zorgen zij moeten aanbieden.

Aan de punten d) en e) wordt voldaan aan de hand van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen dat zijn wettelijke basis in de wet op de ziekenhuizen bevindt. Dit besluit bepaalt voor de ziekenhuizen de voorwaarden en regels voor de vaststelling van het aan het ziekenhuis toegekende budget van financiële middelen en van de verschillende delen ervan, evenals de modaliteiten voor de betaling van het budget van financiële middelen. Merk

valles réguliers. En outre, le budget est scindé en une partie fixe et une partie variable. Pour ce qui est de la partie variable, il s'agit de l'indemnisation des activités par rapport à un nombre de référence qui sont réalisés en plus ou qui ne sont pas réalisés. La législation belge définit également le mode de fixation de ce nombre de référence concernant les paramètres d'activités pris en considération, ainsi que les conditions et les modalités de révision de certains éléments.

Cet article est dès lors technique et urgent.

Art. 319

Cet article apporte un certain nombre de modifications dans les définitions. En l'occurrence, il instaure une distinction entre les aides-soignants/le personnel soignant, d'une part, et le personnel d'encadrement, d'autre part.

Pour ce qui concerne les aides-soignants, il est renvoyé à l'arrêté royal n° 78; il s'agit en l'occurrence de personnes autorisées à effectuer certaines activités infirmières sous la responsabilité et le contrôle d'un infirmier (cf. arrêté royal du 12 janvier 2006).

Quant au personnel d'encadrement, il s'agit de membres du personnel habilités à fournir un soutien administratif et logistique à l'infirmier. Il ne s'agit pas de professionnels des soins de santé et ils ne sont pas autorisés à dispenser des soins aux patients, pas même sous la responsabilité et le contrôle d'un infirmier.

La confusion à laquelle la définition actuelle de la notion de « personnel soignant » donne lieu sur le terrain requiert d'apporter les modifications précitées. En effet, la définition en question donne à penser, à tort, que les personnes n'ayant pas la qualité d'aide-soignant peuvent intervenir dans les soins du patient.

Art. 320

Cet article est modifié *mutatis mutandis* à la lumière des notions définies à l'article 319.

Art. 321

L'article de la loi sur les hôpitaux énonce le principe selon lequel un agrément, un retrait d'agrément, une fermeture et une autorisation ne sont opposables au ministre de la Santé publique et à l'INAMI qu'à partir de

daarbij op dat op regelmatige tijdstippen inspecties worden uitgevoerd. Daarenboven wordt het budget opgesplitst in een vast gedeelte en variabel gedeelte. Wat het variabel gedeelte betreft het de vergoeding van de activiteiten ten aanzien van een referentieaantal dat meer gerealiseerd is of niet gerealiseerd. De vaststelling van dit referentieaantal met betrekking tot de activiteitenparameters die in rekening worden gebracht en de voorwaarden en modaliteiten ter herziening van bepaalde bestanddelen worden eveneens in de Belgische wetgeving vastgelegd.

Dit artikel is derhalve technisch en dringend.

Art. 319

Dit artikel voert een aantal wijzigingen in in de definities. Met name zal voortaan een onderscheid gemaakt worden tussen de zorgkundigen/verzorgend personeel enerzijds en ondersteunend personeel anderzijds.

Voor de zorgkundigen wordt verwezen naar het koninklijk besluit n° 78; het betreft personen die, onder verantwoordelijkheid en toezicht van een verpleegkundige, bepaalde verpleegkundige activiteiten mogen verrichten (zie koninklijk besluit van 12 januari 2006).

Ondersteunend personeel is personeel dat de verpleegkundige mag bijstaan op administratief en logistiek vlak. Zij zijn geen beoefenaar van een gezondheidszorgberoep en mogen geen zorg aan de patiënt verstrekken, ook niet onder verantwoordelijkheid en toezicht van een verpleegkundige.

Deze wijzigingen zijn noodzakelijk omdat de huidige definitie van « verzorgend personeel » voor verwarring op het terrein zorgt. Immers, er wordt verkeerdelijk de indruk gewekt dat niet-zorgkundigen, ook mogen instaan voor de verzorging van de patiënt.

Art. 320

Dit artikel wordt *mutatis mutandis* gewijzigd in functie van de onder artikel 319 gedefinieerde begrippen.

Art. 321

Het artikel van de wet op de ziekenhuizen bevat het principe dat een erkenning, een intrekking van erkenning, een sluiting evenals een toelating slechts dan tegenstelbaar zijn aan de minister van Volksgezondheid

la date de la réception de la communication par le ministre. Par conséquent, aucun financement n'est, en principe, possible pour la période qui précède, que ce soit par le biais du budget des moyens financiers ou par le biais des organismes assureurs (par exemple en cas d'agrément délivré avec effet rétroactif par un ministre communautaire).

Dans son libellé actuel, l'article comporte une possibilité de prévoir des exceptions. Jusqu'au 30 avril 2007, des exceptions peuvent en effet être prévues par arrêté royal pour les services hospitaliers, les fonctions hospitalières, etc. que le Roi désigne.

Or, la limitation dans le temps qui s'applique à la possibilité de prendre un tel arrêté royal pose problème. Certaines situations devront en effet faire l'objet d'une exception au-delà du 30 avril 2007. On pensera notamment à cet égard au cas où les normes qui s'appliquent, par exemple, à un service médico-technique sont annulées pour vice de procédure. Les normes et agréments qui en sont issus sont réputés n'avoir jamais existé. En pareille occurrence, l'autorité fédérale adopte, en général et pour autant que les exigences formelles soient remplies, des dispositions similaires qu'elle fait rétroagir, afin de combler le vide juridique qui est ainsi apparu. Les ministres de la communauté/région compétente délivreront à leur tour des agréments avec effet rétroactif, fondés sur ces « nouvelles » normes. Dans un tel cas de figure, il est évidemment logique que ces agréments délivrés avec effet rétroactif soient également opposables au ministre et à l'INAMI à partir de la date à laquelle la décision sort ses effets.

C'est la raison pour laquelle la présente modification législative supprime la limitation dans le temps qui s'applique à la possibilité de fixer, par arrêté royal, des exceptions au principe de l'opposabilité des agréments, retraits d'agréments et fermetures, et prévoit la possibilité de définir des conditions d'application pour les exceptions en question.

Cet article est dès lors technique et urgent.

Art. 322

Suite à l'avis du Conseil d'Etat, l'article 57, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, est supprimé.

En effet, cet article prévoit que l'article 75bis, alinéa 4, de la loi sur les hôpitaux, inséré par la loi précitée, et qui

en het RIZIV vanaf het moment dat de minister er kennis van neemt. Voor de periode voordien kan er dus in principe geen financiering gebeuren noch via het budget van financiële middelen noch via de verzekeringsinstellingen (vb. bij erkenning door een gemeenschapsminister met terugwerkende kracht).

Het artikel voorziet in zijn huidige formulering in een uitzonderingsmogelijkheid. Tot 30 april 2007 kunnen bij koninklijk besluit uitzonderingen worden bepaald voor ziekenhuisdiensten, ziekenhuisfuncties, ... die worden aangewezen.

De beperking in de tijd om dergelijke koninklijk besluit te nemen levert echter een probleem op. Bepaalde situaties zullen immers ook na 30 april 2007 een uitzondering vereisen. Denk bijvoorbeeld aan het geval waarbij de normering met betrekking tot bijvoorbeeld een medisch-technische dienst wordt vernietigd omwille van procedurerechten. De normering en de erkenningen die daaruit zijn ontsproten worden geacht nooit te hebben bestaan. De federale overheid treft in dergelijk geval doorgaans, teneinde het juridisch vacuüm op te vangen en mits naleving van de formele vereisten, een gelijkaardige regeling met terugwerkende kracht. De ministers van de bevoegde gemeenschap/gewest zullen op hun beurt op basis van de hernomen normen erkenningen verlenen met terugwerkende kracht. In dergelijk geval is het natuurlijk logisch dat dergelijke erkenningen verleend met terugwerkende kracht ook tegenstelbaar zijn aan de minister en het RIZIV vanaf de datum waarop de beslissing uitwerking heeft.

Daarom wordt bij onderhavige wetwijziging de beperking in de tijd om bij koninklijk besluit uitzonderingen te voorzien op het principe van de tegenstelbaarheid van erkenningen, intrekkingen van erkenningen en sluitingen, geschrapt en wordt de mogelijkheid voorzien om toepassingvoorwaarden voor deze uitzonderingen te bepalen.

Dit artikel is dan ook technisch en hoogdringend.

Art. 322

Ingevolge het advies van de Raad van State, wordt artikel 57, § 2, eerste lid van de wet van 27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, opgeheven.

Inderdaad, dat artikel bepaalt dat de het bij voornoemde wet ingevoegde artikel 75bis, vierde lid, van de wet

est modifié par l'article précédent, qui en proroge l'application, cessera d'être en vigueur le 30 avril 2007.

CHAPITRE 7

Animaux, Végétaux et Alimentation

Section 1^{ère}

Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Cette section a pour but d'adapter la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire afin de préciser de façon univoque que l'obligation de consultation du Comité scientifique ne porte pas sur les textes de nature administrative, organisationnelle ou financière.

Grâce à cette adaptation, la cohérence est améliorée en ce qui concerne la réglementation qui relève de la compétence de l'Agence.

L'urgence est motivée par le fait que le Comité scientifique est surchargé inutilement par des textes ne relevant pas de l'évaluation et de la gestion des risques dans la chaîne alimentaire et qui sont de nature à affecter la qualité du travail scientifique et à nuire à la sécurité juridique.

Art. 323

Cet article précise que la consultation obligatoire du Comité scientifique instauré auprès de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, ne vise que les matières pour lesquelles le Comité scientifique a été pensé dès l'origine.

Section 2

Modification de l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

La présente section vise à exempter les associations caritatives constituées en asbl, ayant exclusivement pour objet des actions philanthropiques ou de bienfaisance

op de ziekenhuizen, dat bij het vorige artikel wordt aangepast en waarvan de toepassing wordt bestendigd, buiten werking treedt op 30 april 2007.

HOOFDSTUK 7

Dier, Plant en Voeding

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Deze afdeling heeft tot doel de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen aan te passen ten einde op eenduidige wijze te verduidelijken dat de verplichting tot raadpleging van het Wetenschappelijk Comité geen betrekking heeft op teksten van administratieve, organisatorische of financiële aard.

Door deze aanpassing wordt de coherentie vergroot inzake de reglementering die tot de bevoegdheid van het Agentschap behoort.

De hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat het Wetenschappelijk Comité onnodig overladen wordt met teksten die niet tot de evaluatie en het beheer van risico's in de voedselketen behoren en die van dien aard zijn de kwaliteit van het wetenschappelijk werk aan te tasten en de rechtszekerheid te schaden.

Art. 323

Dit artikel verduidelijkt dat de verplichte raadpleging van het Wetenschappelijk Comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, slechts deze materies beoogd waarvoor het Wetenschappelijk Comité oorspronkelijk bedoeld werd.

Afdeling 2

Wijziging van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Deze afdeling heeft tot doel de caritatieve verenigingen zonder winstoogmerk waarvan de enige doelstelling liefdadigheid of menslievendheid is en waarvan het

et reposant sur du personnel volontaire, des contributions annuelles de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Le Conseil des ministres a, durant sa séance du 20 juillet 2006, accepté la proposition, dans l'attente d'un vote par le parlement du « *prochain avant-projet de loi-programme ou avant-projet portant des dispositions diverses urgentes.* ».

L'arrêté royal du 10 novembre 2005 doit donc être modifié d'urgence de sorte que les banques alimentaires ne tombent plus dans le champ d'application de cet arrêté royal.

Art. 324

Pour les associations caritatives constituées en association sans but lucratif, ayant exclusivement un but philanthropique ou de bienfaisance et reposant sur du personnel volontaire, une exception est faite quant à l'obligation du paiement des contributions annuelles de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Section 3

Modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

La présente section a pour objet d'apporter deux modifications à l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Un jugement définitif prononcé le 27 juin 2006 par le tribunal correctionnel de Gand a mis en évidence que le fait, pour une personne contrôlée de s'opposer au contrôle de l'Agence, n'était pas pénalement sanctionné. Il s'impose de mettre fin d'urgence à une telle impunité qui est de nature à mettre en péril l'efficacité des missions légales de l'Agence.

Art. 325

Insérée dans l'arrêté royal organisant les contrôles effectués par l'AFSCA, cette opposition pourra doréna-

personeel vrijwilligers zijn, vrij te stellen van de jaarlijkse heffingen van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

De Ministerraad heeft op zijn zitting van 20 juli 2006 het voorstel aangenomen, in afwachting van een stemming door het parlement van « *het volgende voorontwerp van programmawet of voorontwerp van wet houdende dringende diverse bepalingen.* ».

Het koninklijk besluit van 10 november 2005 dient dan ook dringend gewijzigd te worden in die zin dat de voedselbanken niet meer onder het toepassingsgebied van dit koninklijk besluit vallen.

Art. 324

Voor de caritatieve instellingen in de hoedanigheid van vereniging zonder winstoogmerk, met als enige doelstelling menslievendheid of liefdadigheid en steunend op vrijwilligerspersoneel wordt een uitzondering gemaakt op de verplichting tot de betaling van de jaarlijkse heffingen van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Afdeling 3

Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Deze afdeling heeft tot doel twee wijzigingen aan te brengen aan het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Een vonnis heeft met kracht van gewijsde van de correctionele rechtbank te Gent, uitgesproken op 27 juni 2006, geoordeeld dat het feit dat een persoon die zich verzet tegen een controle uitgevoerd door het Agentschap, volgens de wet niet gestraft kan worden. Het is met hoogdringendheid vereist om aan deze straffeloosheid een einde te stellen, daar zij de doeltreffendheid van de wettelijke opdrachten van het Agentschap in gevaar brengt.

Art. 325

Door het inlassen ervan in het koninklijk besluit tot regeling van de controles uitgevoerd door het voedsel-

vant être sanctionnée dans le cadre de chacune des 16 lois reprises dans l'article 5 de la loi organique de l'Agence du 4 février 2000.

Section 4

Modifications de la loi du 28 mars 1975 concernant le commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime

La présente section a pour objectif de modifier la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Cette modification permettra au SPF d'accomplir les missions qui lui ont été confiées, notamment au niveau de la gestion de l'agrément, l'autorisation et l'enregistrement de certains opérateurs manipulant des sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine, du contrôle de ceux-ci et des opérations d'importation, de mise sur le marché national, d'échange intracommunautaire et d'exportation.

Art. 326

Concrètement, les compétences du ministre de l'Agriculture sont explicitement transférées au ministre ayant la Santé publique dans ses attributions.

Art. 327

La portée de la loi est précisée afin de clarifier son contenu. La notion de sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine est introduite conformément au règlement CE 1774/2002.

Art. 328

1. Les compétences des ex Institut d'Expertise Vétérinaire et Inspection générale des Denrées alimentaires sont explicitement transférées au SPF, sans préjudice des compétences transférées à l'AFSCA.

2. Les membres du personnel du SPF prêteront serment entre les mains du ministre ayant la santé publique dans ses attributions ou de son délégué, préalablement à leur entrée en fonction.

agentschap, zal dit verzet voortaan kunnen gestraft worden in het kader van elk van de 16 wetten bedoeld in artikel 5 van de organieke wet van 4 februari 2000 van agentschap.

Afdeling 4

Wijzigingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten

Deze afdeling heeft tot doel de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten te wijzigen.

Deze Wijziging zal de FOD toelaten de opdrachten te vervullen die haar in het kader werden toevertrouwd, met name op het vlak van het beheer van de erkenning, de toelating en de registratie van bepaalde operatoren die dierlijke bijproducten hanteren die niet voor menselijke consumptie zijn bestemd, de controle ervan, alsook van de operaties inzake de invoer, het op de nationale markt brengen, het intracommunautair handelsverkeer en de uitvoer.

Art. 326

In de praktijk worden de bevoegdheden van de minister van Landbouw expliciet overgedragen aan de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 327

De draagwijdte van de wet wordt gepreciseerd ten einde de inhoud ervan te verduidelijken. Het begrip niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten wordt overeenkomstig de verordening EG 1774/2002 ingevoerd.

Art. 328

1. De bevoegdheden van het voormalige Instituut voor Veterinaire Keuring en de voormalige Algemene Eetwareninspectie zijn naar de FOD overgeheveld, onverminderd de bevoegdheden die aan het FAVV werden overgedragen.

2. De personeelsleden van de FOD leggen, alvorens hun ambt te aanvaarden, de eed af in handen van de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft of zijn afgevaardigde.

Section 5

*Modifications à la loi du 24 mars 1987
relative à la santé des animaux*

La présente section a pour objectif de modifier la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Cette modification permettra au SPF d'accomplir les missions qui lui ont été confiées, notamment au niveau de la gestion de l'agrément, l'autorisation et l'enregistrement de certains opérateurs manipulant des sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine, du contrôle de ceux-ci et des opérations d'importation, de mise sur le marché national, d'échange intracommunautaire et d'exportation.

Art. 329

La notion de sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine est introduite conformément au règlement CE 1774/2002.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, la définition de sous-produit doit être considérée comme étant limitative.

Art. 330

La nouvelle catégorie « sous-produits animaux » est ajoutée.

Art. 331

La nouvelle catégorie « sous-produits animaux » est ajoutée.

Art. 332

La nouvelle catégorie « sous-produits animaux » est ajoutée.

Art. 333

La nouvelle catégorie « sous-produits animaux » est ajoutée.

Afdeling 5

*Wijzigingen aan de Diergezondheidswet
van 24 maart 1987*

Deze afdeling heeft als doel de diergezondheidswet van 24 maart 1987 te wijzigen.

Deze wijziging zal de FOD toelaten de opdrachten te vervullen die haar in het kader werden toevertrouwd, met name op het vlak van het beheer van de erkenning, de toelating en de registratie van bepaalde operatoren die dierlijke bijproducten hanteren die niet voor menselijke consumptie zijn bestemd, de controle ervan, alsook van de operaties inzake de invoer, het op de nationale markt brengen, het intracommunautair handelsverkeer en de uitvoer.

Art. 329

Het begrip niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten wordt overeenkomstig de verordening EG 1774/2002 ingevoerd.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State moet de definitie van bijproduct, als limitatief worden beschouwd.

Art. 330

De nieuwe categorie « dierlijke bijproducten » wordt toegevoegd.

Art. 331

De nieuwe categorie « dierlijke bijproducten » wordt toegevoegd.

Art. 332

De nieuwe categorie « dierlijke bijproducten » wordt toegevoegd.

Art. 333

De nieuwe categorie « dierlijke bijproducten » wordt toegevoegd.

Art. 334

Les membres du personnel du SPF prêteront serment entre les mains du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou de son délégué, préalablement à l'exercice de leurs fonctions.

Section 6

Modifications de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage

La présente section a pour but de mettre la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage en conformité avec les conséquences de la régionalisation de l'agriculture.

Les dispositions relatives aux pesticides sont reprises d'une part dans la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durable et la protection de l'environnement et de la santé et, d'autre part, dans la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, ce qui entraîne une insécurité juridique à laquelle il faut mettre fin d'urgence.

Art. 335

Les dispositions relatives aux pesticides doivent être supprimées.

Art. 336

Les dispositions relatives aux pesticides doivent être supprimées.

Art. 337

Les dispositions relatives aux pesticides doivent être supprimées.

Art. 338

L'article est mis en conformité avec les compétences attribuées au ministre qui a la santé publique dans ses attributions et avec les compétences attribuées à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Art. 334

De personeelsleden van de FOD leggen, voorafgaand aan de uitoefening van hun functies, de eed af in handen van de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft of zijn afgevaardigde.

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt

Deze afdeling heeft tot doel de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt in overeenstemming te brengen met de gevolgen van de regionalisering van de landbouw.

De bepalingen over de bestrijdingsmiddelen zijn enerzijds in de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid en anderzijds in de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt opgenomen. Dit veroorzaakt een juridische onzekerheid welke dringend stopgezet moet worden.

Art. 335

De bepalingen over de bestrijdingsmiddelen dienen te worden geschrapt

Art. 336

De bepalingen over de bestrijdingsmiddelen dienen te worden geschrapt

Art. 337

De bepalingen over de bestrijdingsmiddelen dienen te worden geschrapt.

Art. 338

Het artikel wordt overeenstemming gebracht met de bevoegdheden, toegewezen aan de minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft en aan de bevoegdheden toegewezen aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Cet article à été modifié suite à l'avis du Conseil d'État.

Art. 339

Les dispositions relatives aux pesticides doivent être supprimées.

Art. 340

L'article est mis en conformité avec les compétences attribuées au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Art. 341

D'autre part les dispositions relatives aux pesticides doivent être supprimées.

Art. 342

D'autre part les dispositions relatives aux pesticides doivent être supprimées.

Section 7

La modification de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

Cette section vise à introduire la possibilité d'instaurer un régime d'agrément et à réglementer l'hygiène des lieux où des produits cosmétiques ou leurs ingrédients sont fabriqués, exportés ou mis dans le commerce.

Cette modification permettra au SPF d'accomplir les missions qui lui ont été confiées, notamment un régime d'agrément pour les établissements qui fabriquent des produits cosmétiques en utilisant des sous-produits animaux non-transformés, qui transforment des sous-produits animaux en vue de leur utilisation comme ingrédients dans les produits cosmétiques ou qui entreposent ou manipulent des sous-produits animaux non-transformés destinés à être utilisés comme ingrédients dans les produits cosmétiques.

Dit artikel werd aangepast ingevolge het advies van de Raad van State.

Art. 339

De bepalingen over de bestrijdingsmiddelen dienen te worden geschrapt.

Art. 340

Het artikel wordt in overeenstemming gebracht met de bevoegdheden toegewezen aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Art. 341

Anderzijds dienen de bepalingen over de bestrijdingsmiddelen te worden geschrapt.

Art. 342

Anderzijds dienen de bepalingen over de bestrijdingsmiddelen te worden geschrapt.

Afdeling 7

Wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten

Deze afdeling heeft tot doel de mogelijkheid te voorzien om een regeling uit te werken om de plaatsen waar cosmetica of hun ingrediënten gefabriceerd, uitgevoerd of in de handel gebracht worden, aan een vergunning te onderwerpen en regels inzake de hygiëne van deze plaatsen vast te stellen.

Deze wijziging zal de FOD toelaten de opdrachten te vervullen die haar in het kader werden toevertrouwd, met name een erkenningsprocedure voor de inrichtingen die cosmetische producten fabriceren met gebruikmaking van niet-verwerkte dierlijke bijproducten, dierlijke bijproducten verwerken om ze als ingrediënten in cosmetica te gebruiken, of niet verwerkte dierlijke bijproducten die bestemd zijn om als ingrediënten in cosmetica te worden gebruikt, opslaan of hanteren.

Art. 343

Le présent article permet au Roi de réglementer, dans l'intérêt de la santé publique, la salubrité et l'hygiène des lieux où s'effectuent la fabrication, l'exportation et le commerce de produits cosmétiques et de leurs ingrédients, et d'instaurer un régime tendant à soumettre l'usage de ces lieux à autorisation.

Art. 344

Le nom « Commission Consultative en matière de denrées alimentaires » doit être remplacé par « Conseil consultatif en matière de politique alimentaire et d'utilisation d'autres produits de consommation » dans la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits pour mieux correspondre aux objectifs de ce Conseil consultatif.

Section 8

*Modification à la loi du 19 décembre 1950
créant l'Ordre des médecins vétérinaires*

La présente section vise à supprimer la faculté conférée au magistrat qui assiste le Conseil Régional de l'Ordre des Médecins vétérinaires d'introduire un recours contre les décisions du conseil régional en matière disciplinaire car cette faculté viole l'article 6.1 de la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales du 4 novembre 1950.

Il semble indiqué de profiter de l'opportunité offerte par cette modification de la loi pour expliquer l'article 17 de la loi et, pour éviter tout malentendu, d'ajouter au texte existant que c'est le président du Conseil Supérieur et non le président du Conseil (régional) qui peut interjeter appel de toutes les décisions du conseil.

Cette proposition de modification émane d'une demande explicite du Conseil Supérieur de l'Ordre des Médecins Vétérinaires.

Art. 345

Compte tenu du nombre de candidats lors des élections trisannuelles aux conseils de l'Ordre en regard du nombre de membres nécessaires, le conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires propose d'assouplir

Art. 343

Dit artikel laat de Koning toe, in het belang van de volksgezondheid, regels vaststellen inzake de salubriteit en de hygiëne van de plaatsen waar cosmetica en hun ingrediënten gefabriceerd, uitgevoerd of in de handel gebracht worden, en een regeling uitwerken om het gebruik van die plaatsen aan vergunning te onderwerpen.

Art. 344

De naam « Commissie van Advies inzake voedingsmiddelen » moet vervangen worden door « Adviesraad inzake voedingsbeleid en gebruik van andere consumptieproducten » in de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten om beter overeen te stemmen met de objectieven van de Adviesraad.

Afdeling 8

*Wijziging aan de wet van 19 December 1950 tot
instelling van de Orde der dierenartsen*

Deze afdeling heeft tot doel de mogelijkheid, gegeven aan de magistraat bijzitter van de Gewestelijke Raad van de Orde der Dierenartsen om in hoger beroep te gaan tegen de beslissingen van de gewestelijke raad in tuchtzaken te schrappen aangezien die mogelijkheid strijdig is met artikel 6.1 van het Verdrag van 4 november 1950 tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden.

Het schijnt tevens aangewezen om van de gelegenheid van deze wetswijziging gebruik te maken om artikel 17 van voornoemde wet te verduidelijken en, om elk misverstand uit te sluiten, toe te voegen aan de bestaande tekst dat het de voorzitter is van de Hoge Raad en niet de voorzitter van de (gewestelijke) Raad die hoger beroep kan aantekenen tegen iedere beslissing van de raad.

Dit voorstel van verandering komt op uitdrukkelijke vraag van de Hoge Raad van de Orde der Dierenartsen.

Art. 345

Rekening houdend met het gering aantal kandidaten voor de driejaarlijkse verkiezingen van de gewestelijke raden in verhouding tot het aantal vereiste raadsleden, stelt de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen voor

les conditions d'éligibilité au conseil régional de l'Ordre en abrogeant l'âge requis, mais en instaurant une condition d'inscription au tableau de l'Ordre d'une durée d'au moins 5 ans.

Cet article a été modifié suite à l'Avis du Conseil d'État.

Art. 346

Adaptation aux structures actuelles de l'Ordre des médecins vétérinaires.

Cet article a été modifié suite à l'Avis du Conseil d'État.

Art. 347

Observant la difficulté grandissante à constituer un Conseil Mixte d'Appel en raison des implications des membres en première instance (instruction, décision de comparution et sentences) et les difficultés techniques engendrées par la double élection des membres effectifs et suppléants, il est proposé d'organiser une élection directe du Conseil Mixte d'Appel et de choisir les critères d'éligibilité justifiés par l'autorité de la chambre de recours en matière de déontologie en instaurant une condition de siège au conseil de minimum 6 ans et de désigner les membres effectifs et suppléants par une seule élection.

Art. 348

Selon les articles 10, 16 et 17 de la loi du 19 décembre créant l'Ordre des Médecins vétérinaires, chaque conseil de l'Ordre est assisté par un magistrat de première instance, désigné par le Roi (et ayant une voix consultative) et dont la présence est requise pour qu'une délibération/décision d'un conseil de l'Ordre soit valable. Un assesseur suppléant est nommé dans les mêmes conditions.

L'article 17 de la loi donne au magistrat qui assiste le conseil en matière disciplinaire la possibilité de faire appel de cette décision.

de voorwaarden van verkiesbaarheid voor de gewestelijke raad te versoepelen door de leeftijdsvereiste af te schaffen en deze te vervangen door een voorwaarde van inschrijving gedurende een periode van tenminste 5 jaar op de lijst van de Orde.

Dit artikel werd aangepast ingevolge het advies van de Raad van State.

Art. 346

Aanpassing aan de nieuwe structuren van de Orde der dierenartsen.

Dit artikel werd aangepast ingevolge het advies van de Raad van State.

Art. 347

Rekening houdend met de toenemende moeilijkheid om een Gemengde Raad van Beroep samen te stellen wegens deelname van raadsleden in eerste aanleg (onderzoek, beslissing tot dagvaarding en uitspraken) en met de technische moeilijkheden veroorzaakt door de gelijktijdige verkiezing van effectieve en plaatsvervangende raadsleden, wordt voorgesteld een rechtstreekse verkiezing van de Gemengde Raad van Beroep te organiseren en daarbij te opteren voor verkiesbaarheidscriteria gerechtvaardigd door het gezag van de beroeps-kamer inzake de plichtenleer door te voorzien in de voorwaarde om ten minste 6 jaar in de gewestelijke raad gezeteld te hebben en de effectieve en plaatsvervangende raadsleden aan te duiden door middel van één enkele verkiezing.

Art. 348

Krachtens de artikelen 10, 16 en 17 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen, wordt elke raad der Orde bijgestaan door een magistraat van eerste aanleg die door de Koning wordt aangewezen (en die raadgevende stem heeft) en zonder wiens aanwezigheid de raad niet geldig kan beraadslagen/beslissen. Onder dezelfde voorwaarden wordt een plaatsvervangend bijzitter benoemd.

Artikel 17 van de wet geeft aan de magistraat die de raad bijstaat in tuchtmateries de mogelijkheid om beroep in te stellen tegen deze beslissingen.

Section 9

*Fonds budgétaire des matières premières
et des produits*

La présente section a pour but de faire confirmer par le législateur l'arrêté royal du 10 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 2004 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits.

Art. 349

L'arrêté royal du 10 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 2004 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits, instaure une nouvelle cotisation à charge des produits phytopharmaceutiques et des biocides. Cet arrêté a été pris en vertu de l'article 20bis de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé et doit, dès lors, être confirmé par le législateur dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*, comme le prévoit l'alinéa 3 de l'article 20bis.

TITRE XVII

*Finances*CHAPITRE 1^{ER}**Modifications de la législation
en matière d'impôts sur les revenus**

Le présent chapitre tend à apporter quelques adaptations aux législations fiscales qui consistent en des corrections en matière de terminologie.

En outre, certaines règles en matière d'enfants à charge sont adaptées suite à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 12 janvier 2005.

Art. 350, 352 à 354, 355, 4^o et 356

Il s'agit ici chaque fois d'une adaptation de la terminologie utilisée dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) en fonction de la Révision de la Constitu-

Afdeling 9

*Begrotingsfonds voor de grondstoffen
en de producten*

Deze afdeling heeft tot doel het koninklijk besluit van 10 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 2004 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten, door de wetgever te laten bekrachtigen.

Art. 349

Het koninklijk besluit van 10 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 2004 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten, voorziet in de vaststelling van een nieuwe bijdrage ten aanzien van de gewasbeschermingsmiddelen en de biociden. Dit besluit is genomen krachtens artikel 20bis van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, en bijgevolg moet het, luidens het derde lid van dat artikel 20bis, worden bekrachtigd door de wetgever in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

TITEL XVII

Financiën

HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen aan de wetgeving inzake
inkomstenbelastingen**

Dit hoofdstuk strekt ertoe in de fiscale wetgevingen een aantal aanpassingen aan te brengen die bestaan uit verbeteringen inzake terminologie.

Tevens worden bepaalde regels inzake kinderen ten laste aangepast ingevolge het arrest van het Arbitragehof van 12 januari 2005.

Art. 350, 352 tot 354, 355, 4^o en 356

Het betreft hier telkens een aanpassing van de in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) opgenomen terminologie in functie van de Grondwets-

tion du 25 février 2005, publiée au *Moniteur belge* du 11 mars 2005.

À l'occasion de cette Révision de la Constitution, les assemblées plénières des communautés et des régions ont changé de dénomination.

Dorénavant, elles ne sont plus considérées comme des Conseils mais bien comme des Parlements.

Par conséquent, la notion de « Conseils » est remplacée dans le CIR 92 systématiquement par la notion de « Parlements de communauté et de région ».

La notion d'« Exécutif » est selon le cas remplacée par la notion de « gouvernement » ou de « gouvernement régional ».

La notion de « Conseil régional wallon » est enfin remplacée par la notion de « Parlement de la Région wallonne ».

Vu qu'il s'agit d'une simple adaptation de terminologie, aucune entrée en vigueur spécifique n'est exigée.

Art. 351, 361 et 362

Le gouvernement a constaté que la réglementation instaurée par les articles 94 à 100 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, n'aboutissait pas vraiment au but poursuivi.

En effet, l'intention était de soumettre une catégorie bien définie d'indemnités complémentaires à un traitement fiscal moins avantageux en les qualifiant de salaires. Il s'avère que les indemnités complémentaires qualifiées de salaires sont soumises à un régime plus avantageux par l'importance de la déduction de frais professionnels forfaitaires (qui est applicable à cette catégorie d'indemnités complémentaires suite à la requalification) en comparaison à la perte limitée de la réduction d'impôt pour revenus de remplacement.

Étant donné que ce problème se pose durant la période qui précède la reprise du travail et que l'intention de remettre les personnes au travail risque de ne pas aboutir, le gouvernement souhaite intervenir immédiatement et remplacer la réglementation par une nouvelle réglementation qui est reprise dans les articles 379, 389 et 390 du projet de loi.

herziening van 25 februari 2005, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 maart 2005.

Naar aanleiding van die Grondwetsherziening hebben de wetgevende vergaderingen van de gemeenschappen en gewesten een nieuwe benaming gekregen.

Voortaan zijn zij niet langer Raden, maar wel Parlementen.

Derhalve wordt de notie « Raden » in het WIB 92 stelsmatig vervangen door de notie « Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

De notie « Executieve » wordt naargelang het geval vervangen door de notie « regering » of « gewestregering ».

De notie « Waalse Gewestraad » wordt tenslotte vervangen door de notie « Parlement van het Waalse Gewest ».

Aangezien het hier een loutere aanpassing van terminologie betreft is geen specifieke inwerkingtreding vereist.

Art. 351, 361 en 362

De regering heeft vastgesteld dat de regeling die is ingevoerd bij de artikelen 94 tot 100 van wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, niet echt het beoogde doel bereikt.

Het was inderdaad de bedoeling dat een welbepaalde categorie van aanvullende vergoedingen door de kwalificatie als loon een minder gunstige fiscale behandeling zou ondergaan. Gebleken is dat de als loon gekwalificeerde aanvullende vergoedingen door het belang van de aftrek van de forfaitaire beroepskosten (die ingevolge de herkwalificatie in loon op die categorie van aanvullende vergoedingen van toepassing is) in vergelijking met het beperkte verlies aan belastingvermindering voor vervangingsinkomsten een meer voordelige behandeling ondergaan.

Aangezien dit probleem zich voordoet in de periode vóór werkhervatting en aangezien daardoor het opzet om mensen aan te sporen terug aan de slag te gaan, dreigt verloren te gaan, wenst de regering onmiddellijk in te grijpen en de regeling te vervangen door een nieuwe regeling die is opgenomen in de artikelen 379, 389 en 390 van het wetsontwerp.

La requalification en salaires des indemnités complémentaires visées ci-avant est remplacée par une qualification en revenus de remplacement étant entendu que ce groupe spécifique d'indemnités complémentaires n'entre pas, durant la période qui précède la reprise du travail, en considération pour l'application de la réduction d'impôt applicable normalement aux revenus de remplacement.

Après reprise du travail, ce même groupe d'indemnités entrera en considération pour la réduction d'impôt pour revenus de remplacement, comme les autres revenus de remplacement, et donc en tenant compte, lors du calcul de cette réduction, du salaire obtenu chez le nouvel employeur ou du revenu obtenu issu d'une nouvelle activité professionnelle en tant qu'indépendant.

La nouvelle réglementation est applicable aux indemnités complémentaires payées ou attribuées à partir du 1^{er} janvier 2006. Cela implique qu'aucune indemnité ne sera effectivement soumise à la réglementation établie par les articles cités ci-avant de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité.

L'avis du Conseil d'État concernant l'article 361 a été suivi.

Art. 355, 3°

L'établissement d'utilité publique « *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Vlaanderen* » est l'ayant droit à titre universel du Conseil d'administration néerlandophone du Fonds national de la recherche scientifique et est repris, comme le Fonds national de la recherche scientifique, dans le CIR 92 en tant qu'institution susceptible de recevoir des libéralités faites en argent déductibles sur le plan fiscal.

Art. 355, 5°

Les modifications apportées par l'article 383, 1° et 2°, du projet à l'article 104, 1° et 2°, CIR 92, sont traitées dans le commentaire de l'article 386 qui adapte l'article 132*bis*, WIB 92. Le commentaire qui suit se limite donc à la modification apportée par l'article 383, 5°, du projet à l'article 104, 7°, CIR 92.

La possibilité de déduire des frais de garde d'enfants est élargie à partir de l'exercice d'imposition 2006. Ainsi, la limite d'âge est portée de 3 à 12 ans et davantage de milieux d'accueil entrent en considération pour la déduction fiscale.

De herkwalificatie van de hiervoor beoogde aanvullende vergoedingen in loon wordt vervangen door een kwalificatie als vervangingsinkomen met dien verstande dat die specifieke groep van aanvullende vergoedingen tijdens de periode voor werkhervatting niet in aanmerking komt voor de toepassing van de belastingvermindering die normaliter geldt voor vervangingsinkomsten.

Na werkhervatting zal diezelfde groep van vergoedingen, zoals de andere vervangingsinkomen, wel in aanmerking komen voor de belastingvermindering voor vervangingsinkomsten en dus rekening houdend, bij de berekening van die vermindering, met het loon dat bij de nieuwe werkgever wordt verkregen of van het inkomen dat uit een nieuwe zelfstandige beroepsactiviteit wordt verkregen.

De nieuwe regeling is van toepassing op de aanvullende vergoedingen die vanaf 1 januari 2006 zijn betaald of toegekend. Dit houdt in dat geen enkele vergoeding effectief zal onderworpen zijn aan de regeling zoals die werd ingesteld door de hiervoor vernoemde artikelen van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.

Het advies van de Raad van State inzake artikel 361 is gevolgd.

Art. 355, 3°

De stichting van openbaar nut « *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Vlaanderen* » is de rechtsopvolger ten algemene titel van de Nederlandstalige Raad van Bestuur van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek en wordt, net als het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, opgenomen in het WIB 92 als instelling die fiscaal aftrekbare giften in geld kan ontvangen.

Art. 355, 5°

De wijzigingen die door artikel 383 1° en 2°, van het ontwerp aan artikel 104, 1° en 2°, WIB 92 worden aangebracht, worden samen met artikel 386 besproken dat artikel 132*bis*, WIB 92 aanpast. De navolgende bespreking beperkt zich dus tot de wijziging die artikel 383, 5°, van het ontwerp aanbrengt aan artikel 104, 7°, WIB 92.

Vanaf aanslagjaar 2006 is de aftrekmogelijkheid van uitgaven voor kinderopvang uitgebreid. Zo is de leeftijdsgrens opgetrokken van 3 naar 12 jaar en komen meer opvanginitiatieven in aanmerking voor de fiscale aftrek.

Dans la réglementation actuelle, la déduction des frais de garde d'enfants peut uniquement être demandée par le parent qui a l'enfant à charge, généralement le parent chez qui l'enfant est domicilié au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition. Pour les enfants, dans un régime de coparenté, il est toutefois possible que ce n'est pas seulement le parent qui a un enfant à charge mais aussi le parent à qui la moitié des suppléments sur les quotités du revenu exemptées d'impôt est attribuée pour cet enfant, qui fait (une partie) des dépenses pour la garde de cet enfant.

L'idée maîtresse à la base de l'insertion de l'article 132bis CIR 92 (article 4 de la loi du 4 mai 1999) est que les parents qui ont conjointement la charge d'un enfant, puissent également répartir les avantages fiscaux (Documents parlementaires, 2073/1-98/99 p. 2). Dans cette logique, chaque « coparent » devrait pouvoir revendiquer la déduction des dépenses qu'il a faites pour frais de garde. La modification apportée à l'article 104, 7°, CIR 92 par le projet de texte a dès lors pour but de permettre la déduction des frais de garde d'un enfant au coparent à qui la moitié des suppléments sur la quotité du revenu exemptée d'impôt est attribuée pour cet enfant.

Art. 357

Dans l'article 116, CIR 92, une référence légistique est corrigée.

Art. 355, 1° et 2° et 358

La rédaction actuelle de l'article 132bis, CIR 92 parle de manière explicite du « père » et de la « mère » qui peuvent demander la répartition de l'avantage fiscal résultant des enfants à charge. Vu que l'adoption est rendue possible pour des personnes du même sexe par la loi du 18 mai 2006 (*Moniteur belge* du 20 juin 2006, éd. 2), il semble utile de reformuler le texte de l'article 132bis, CIR 92 de telle sorte que le régime de la coparenté fiscale soit également possible lorsque l'autorité parentale et la garde ne sont pas exercées conjointement par le « père » et la « mère ». C'est pourquoi il est fait usage dans le nouveau texte du terme neutre de « contribuable ».

La notion de « garde » n'est plus reprise dans le Code civil depuis 1995. La loi du 18 juillet 2006 (*Moniteur belge* du 4 septembre 2006) a seulement instauré la notion d'« hébergement égalitaire », qui correspond avec ce qu'on dénommait auparavant « garde conjointe ou partagée ». C'est pourquoi, à l'article 132bis, WIB 92 (en

De aftrek van uitgaven voor kinderoppas kan in de huidige regeling enkel worden gevraagd door de ouder die het kind ten laste heeft, doorgaans de ouder bij wie het kind gedomicilieerd is op 1 januari van het aanslagjaar. Voor kinderen in een co-ouderschapsregeling is het nochtans mogelijk dat niet enkel de ouder die een kind ten laste heeft, maar ook de ouder aan wie de helft van de toeslagen op de belastingvrije sommen voor dat kind wordt toegekend, (een deel van de) uitgaven doet voor de opvang van dat kind.

De basisidee achter de invoering van artikel 132bis WIB 92 (artikel 4 van de wet van 4 mei 1999) is dat ouders die gezamenlijk de lasten delen van een kind, ook de fiscale voordelen zouden delen. (parlementaire stukken, 2073/1-98/99 blz. 2). Binnen deze logica zou elke co-ouder de uitgaven die hij gedaan heeft voor kinderoppas moeten kunnen inbrengen. De wijziging die door de ontwerptekst wordt aangebracht aan artikel 104, 7°, WIB 92 heeft dan ook tot doel de aftrek van uitgaven voor de oppas van een kind eveneens mogelijk te maken voor de co-ouder aan wie de helft van de toeslagen op de belastingvrije som voor dat kind wordt toegekend.

Art. 357

In artikel 116, WIB 92 wordt een legistische verwijzing verbeterd.

Art. 355, 1° en 2° en 358

De huidige redactie van artikel 132bis, WIB 92 heeft het expliciet over « de vader en de moeder » van een kind die de verdeling van het fiscaal voordeel voor kinderen ten laste kunnen aanvragen. Gelet op onder meer de wet van 18 mei 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2006 Ed. 2) die adoptie mogelijk maakt voor personen van hetzelfde geslacht, lijkt het aangewezen de tekst van artikel 132bis, WIB 92 te herformuleren zodat de fiscale co-ouderschapsregeling ook mogelijk wordt als het ouderlijk gezag en het hoederecht niet gezamenlijk door « de vader en de moeder » worden uitgeoefend. In de nieuwe tekst wordt daarom de neutrale term « belastingplichtige » gebruikt.

Het begrip « hoederecht » komt sinds 1995 niet meer in het Burgerlijk Wetboek voor. De wet van 18 juli 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 2006) heeft echter het begrip « gelijkmatig verdeelde huisvesting » ingevoerd, dat nauw aansluit bij wat werd bedoeld met « gezamenlijk of gedeeld hoederecht ». In 132bis,

projet), le terme « garde » est remplacé par « hébergement égalitaire ».

Les suppléments qui peuvent être repartis sur base de l'actuel article 132*bis*, CIR 92 sont uniquement les suppléments ordinaires pour enfants à charge (article 132, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, CIR 92).

L'article 132, alinéa 1^{er}, 6°, CIR 92 instaure un supplément complémentaire de 325 EUR (montant à indexer, 470 EUR pour l'exercice d'imposition 2007) pour chaque enfant à charge qui n'a pas atteint l'âge de 3 ans au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition, étant entendu que ce supplément ne peut être cumulé avec la déduction des frais de garde pour cet enfant.

Vu l'idée de base du régime de la coparenté fiscale, il serait logique de répartir non seulement les suppléments ordinaires sur la quotité du revenu exemptée d'impôt pour enfants à charge sur les deux parents, mais aussi le supplément complémentaire pour les enfants à charge de moins de 3 ans. Cette répartition a lieu dans la lignée de l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 12 janvier 2005.

Le supplément complémentaire pour un enfant de moins de 3 ans n'est toutefois pas compatible avec la déduction des frais de garde pour cet enfant. L'article 383, 5° du présent projet veut rendre également possible la déduction des frais de garde pour le parent qui n'a pas un enfant à charge mais à qui la moitié du supplément à la quotité du revenu exemptée d'impôt est attribuée pour cet enfant.

C'est pourquoi l'alinéa 3 du présent article prévoit que, dans un régime de coparenté, la moitié du supplément complémentaire pour les enfants à charge de moins de 3 ans peut en principe être attribuée aux deux parents mais que le contrôle doit être effectué par parent pour voir s'il est satisfait à la condition selon laquelle aucune déduction des frais de garde n'a été demandée pour l'enfant.

On profite également de l'occasion pour simplifier les formalités à remplir par les contribuables. Ils ne devront plus introduire chaque année une demande écrite conjointement dans leur déclaration à l'impôt sur les revenus. Il suffira simplement qu'ils mentionnent dans leur déclaration qu'un ou plusieurs de leurs enfants se trouve(nt) dans la situation visée à l'article 132*bis*, CIR 92.

D'autre part, dans la nouvelle réglementation, certaines pièces justificatives doivent être présentées à la demande de l'administration. Lorsqu'un juge a décidé de répartir l'hébergement des enfants de manière égali-

WIB 92 (in ontwerp) wordt daarom de term « hoederecht » vervangen door « gelijkmatig verdeelde huisvesting ».

De toeslagen die kunnen worden verdeeld op basis van het huidige artikel 132*bis*, WIB 92 zijn enkel de gewone toeslagen voor kinderen ten laste (artikel 132, eerste lid, 1° tot 5°, WIB 92).

Artikel 132, eerste lid, 6°, WIB 92 kent een bijkomende toeslag van 325 EUR (te indexeren bedrag, 470 EUR voor aanslagjaar 2007) toe voor ieder kind ten laste dat de leeftijd van 3 jaar niet heeft bereikt op 1 januari van het aanslagjaar, met dien verstande dat deze toeslag niet kan samengaan met de aftrek van uitgaven voor kinderoppas voor dat kind.

Gelet op de basisidee van de fiscale co-ouderschapsregeling zou het logisch zijn om niet enkel de gewone toeslagen op de belastingvrije som voor kinderen ten laste over de beide ouders te verdelen, maar ook de bijkomende toeslag voor kinderen ten laste jonger dan 3 jaar. Deze verdeling ligt ook in de lijn van het arrest van het Arbitragehof van 12 januari 2005.

De bijkomende toeslag voor een kind jonger dan 3 jaar kan wel niet samengaan met de aftrek van uitgaven voor kinderoppas voor dat kind. Artikel 383, 5° van dit wetsontwerp wil de aftrek van uitgaven voor kinderoppas eveneens mogelijk maken voor de ouder die een kind niet ten laste heeft, maar aan wie de helft van de toeslag op de belastingvrije som voor dat kind wordt toegekend.

Vandaar dat het derde lid van dit artikel bepaalt dat in een co-ouderschapsregeling in principe aan beide ouders de helft van de bijkomende toeslag voor kinderen ten laste jonger dan 3 jaar kan worden toegekend, maar dat per ouder wel moet worden nagegaan of aan de voorwaarde is voldaan dat er geen aftrek wordt gevraagd van uitgaven voor kinderoppas voor het kind.

Er wordt tevens van de gelegenheid gebruik gemaakt om de formaliteiten die de belastingplichtigen moeten vervullen te vereenvoudigen. Ze zullen niet langer jaarlijks een gezamenlijke schriftelijke aanvraag bij hun aangifte in de inkomstenbelasting moeten voegen. Het volstaat dat ze in hun aangifte vermelden dat één of meer van hun kinderen zich in een situatie bevindt die wordt bedoeld in artikel 132*bis*, WIB 92.

Anderzijds moeten in de nieuwe regeling op vraag van de administratie bepaalde verantwoordingsstukken worden voorgelegd. Als een rechter heeft beslist om de huisvesting van de kinderen op een gelijkmatige manier

taire entre les parents, les contribuables doivent pouvoir fournir une copie de cette décision. Lorsque l'hébergement des enfants est réparti de manière égalitaire entre les deux parents sur base d'une convention, cette convention doit être homologuée par un juge (par exemple dans le cadre d'un divorce par consentement mutuel) ou enregistrée gratuitement de telle sorte qu'elle ait date certaine.

Tant la convention que la décision judiciaire doivent mentionner explicitement que l'hébergement des enfants est réparti de manière égalitaire entre les deux parents. Cette condition est instaurée afin d'éviter que les fonctionnaires ne soient amenés à juger si un régime de résidence peut être considéré comme un hébergement égalitaire.

En outre, en cas d'hébergement égalitaire sur la base d'une convention, il doit être précisé dans ladite convention que les contribuables sont d'accord de répartir l'avantage des suppléments à la quotité du revenu exemptée d'impôt pour enfants à charge, en ce qui concerne les enfants pour lesquels un hébergement égalitaire est applicable.

Afin de donner la possibilité aux contribuables de satisfaire à ces nouvelles conditions (convention avec clause fiscale explicite, convention enregistrée), il est précisé que le régime de la coparenté fiscale tel qu'il est modifié, n'entrera en vigueur qu'à partir du l'exercice d'imposition 2008. Les conventions existantes homologuées ou enregistrées qui contiennent la clause fiscale obligatoire mais dont les termes « coparenté », « garde alternée » ou « bilocation » sont utilisés à la place de la notion introduite récemment « d'hébergement égalitaire », peuvent être présentées comme des pièces justificatives valables pour le régime de coparenté fiscale tel qu'il est modifié. Il en est de même pour les décisions judiciaires existantes qui reprennent un régime de « coparenté », de « garde alternée » ou « bilocation ».

L'article 132*bis*, CIR 92 (en projet) ne peut s'appliquer que lorsqu'il existe au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition une convention enregistrée ou homologuée ou une décision judiciaire rendue en matière d'hébergement égalitaire. En l'occurrence, il est tenu compte de la date même de la décision judiciaire.

Il est possible qu'un des parents paie des rentes alimentaires relatives à un (aux) enfant(s) dans le régime de la coparenté. Lors de l'insertion de l'article 132*bis*, CIR 92 (loi du 4 mai 1999), il a toutefois été prévu qu'on devait éviter qu'un contribuable demande la déduction

over de ouders te verdelen, moeten de belastingplichtigen een afschrift van die beslissing kunnen voorleggen. Als de huisvesting van de kinderen gelijkmatig wordt verdeeld over beide ouders op grond van een overeenkomst, moet de overeenkomst gehomologeerd zijn door een rechter (bijvoorbeeld in het kader van een echtscheiding met onderlinge toestemming) of kosteloos geregistreerd zijn opdat ze een vaste datum heeft.

Zowel de overeenkomst als de rechterlijke beslissing moeten uitdrukkelijk vermelden dat de huisvesting van de kinderen gelijkmatig wordt verdeeld over beide ouders. Deze voorwaarde wordt ingevoerd om te vermijden dat ambtenaren moeten oordelen of een tussen de ouders overeengekomen verblijfsregeling wel als gelijkmatig verdeelde huisvesting kan worden beschouwd.

Bovendien moet in geval van gelijkmatig verdeelde huisvesting op grond van een overeenkomst uitdrukkelijk in de overeenkomst zijn vermeld dat de belastingplichtigen akkoord gaan om, voor de kinderen waarvoor een gelijkmatig verdeelde huisvesting van toepassing is, het voordeel van de toeslagen op de belastingvrije som voor kinderen ten laste te delen.

Om aan de belastingplichtigen de mogelijkheid te geven om aan deze nieuwe voorwaarden te voldoen (overeenkomst met een expliciete fiscale clausule, geregistreerde overeenkomst) wordt bepaald dat de gewijzigde fiscale co-ouderschapsregeling ingaat vanaf aanslagjaar 2008. Bestaande gehomologeerde of geregistreerde overeenkomsten die de verplichte fiscale clausule bevatten maar waarin de term « (verblijfs)co-ouderschap », « gedeeld hoederecht » of « bilocatie » wordt gebruikt in plaats van het recent ingevoerde begrip « gelijkmatig verdeelde huisvesting » kunnen voor de gewijzigde fiscale co-ouderschapsregeling als geldig verantwoordingsstuk worden voorgelegd. Hetzelfde geldt voor de bestaande rechterlijke beslissingen die een « co-ouderschapregeling », een « regeling gedeeld hoederecht » of « bilocatie » opleggen.

Artikel 132*bis*, WIB 92 (in ontwerp) kan slechts van toepassing zijn als er op 1 januari van het aanslagjaar een geregistreerde of gehomologeerde overeenkomst bestaat of een rechterlijke beslissing is genomen inzake de gelijkmatig verdeelde huisvesting. Hierbij wordt rekening gehouden met de datum zelf van de gerechtelijke beslissing.

Het is mogelijk dat in een co-ouderschapsregeling één van de ouders onderhoudsuitkeringen betaalt voor (één van) de kinderen. Bij de invoering van artikel 132*bis*, WIB 92 (wet van 4 mei 1999) is er echter gesteld dat moest worden vermeden dat een belastingplichtige de

des rentes alimentaires relatives à un enfant et pour ce même enfant, fasse la demande du transfert de la moitié du supplément de la quotité du revenu exemptée d'impôt. La loi du 4 mai 1999 a également inséré à l'article 104, 1° et 2°, CIR 92 une disposition qui rend non déductibles les rentes alimentaires relatives aux enfants pour lesquels l'application de l'article 132*bis*, CIR 92 a été demandée.

Il se peut qu'un parent qui paie des rentes alimentaires pour un enfant dans le régime de la coparenté trouve toutefois fiscalement plus intéressant de demander la déduction de ces rentes alimentaires plutôt que le transfert de la moitié des suppléments auxquels donne droit cet enfant. Pour permettre au contribuable de faire le choix de cet avantage fiscal, il est prévu que l'article 132*bis*, CIR 92 ne soit pas appliqué (et donc que les suppléments à la quotité du revenu exemptée d'impôt auxquels donne droit cet enfant ne soient pas répartis entre les deux parents) si un des parents paie régulièrement pour cet enfant des rentes alimentaires qui sont portées fiscalement en déduction (application de l'article 104, 1°, CIR 92).

L'article 132*bis*, CIR 92 peut néanmoins être appliqué pour un enfant pour lequel des arriérés de rentes alimentaires sont portés en déduction. Cette déduction d'arriérés de rentes alimentaires n'est toutefois possible que si l'article 132*bis*, CIR 92 n'a pas été appliqué lors d'une période imposable antérieure (article 104, 2°, CIR 92 en projet).

Art. 359

L'actuel article 133, 1°, CIR 92 prévoit qu'un contribuable imposé isolément et ayant un ou plusieurs enfants à charge a droit à une majoration de la quotité du revenu exempté d'impôt de 870 EUR (le montant indexé est de 1 260 EUR pour l'exercice d'imposition 2007).

Les suppléments qui peuvent être répartis sur la base de l'actuel article 132*bis*, CIR 92 sont uniquement les suppléments ordinaires pour enfants à charge (article 132, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, CIR 92).

L'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 12 janvier 2005 stipule que l'article 133, 1°, CIR 92 est discriminatoire en ce qu'il n'autorise pas que le supplément sur la quotité du revenu exemptée d'impôt pour parent isolé avec enfants à charge soit réparti entre deux parents isolés ayant la garde conjointe de leurs enfants et ayant fait une demande commune à cet effet.

Les parents qui optent pour l'application du régime de la coparenté fiscale ne sont cependant pas toujours

afrek vraagt van onderhoudsuitkeringen voor een kind en voor datzelfde kind aanspraak maakt op de overdracht van de helft van de toeslag op de belastingvrije som. In artikel 104, 1° en 2°, WIB 92 werd door de wet van 4 mei 1999 dan ook een bepaling ingevoegd waardoor onderhoudsuitkeringen voor kinderen waarvoor de toepassing van artikel 132*bis*, WIB 92 werd gevraagd niet aftrekbaar zijn.

Het kan voor een ouder die onderhoudsgeld betaalt voor een kind in een co-ouderschapsregeling echter fiscaal interessanter zijn om de aftrek van die onderhoudsuitkeringen te vragen, eerder dan de overdracht van de helft van de toeslagen waarop dat kind recht geeft. Om de belastingplichtige toe te laten deze fiscaal voordelige keuze te maken, wordt bepaald dat artikel 132*bis*, WIB 92 niet wordt toegepast (en dat dus toeslagen op de belastingvrije som waarop een kind recht geeft niet worden verdeeld over de twee ouders) indien een ouder voor dat kind regelmatig onderhoudsuitkeringen betaalt die fiscaal in aftrek worden gebracht (toepassing van artikel 104, 1°, WIB 92).

Artikel 132*bis*, WIB 92 kan wel worden toegepast voor een kind waarvoor achterstallige onderhoudsgelden in aftrek worden gebracht. Deze aftrek van achterstallige onderhoudsuitkeringen is echter slechts mogelijk als voor geen enkel vorig belastbaar tijdperk artikel 132*bis*, WIB 92 werd toegepast (artikel 104, 2°, WIB 92 in ontwerp).

Art. 359

Het huidige artikel 133, 1°, WIB 92 stelt dat een belastingplichtige die alleen wordt belast en één of meer kinderen ten laste heeft, recht heeft op een toeslag op de belastingvrije som van 870 EUR (te indexeren bedrag, 1 260 EUR voor het aanslagjaar 2007).

De toeslagen die kunnen worden verdeeld op basis van het huidige artikel 132*bis*, WIB 92 zijn enkel de gewone toeslagen voor kinderen ten laste (artikel 132, eerste lid, 1° tot 5°, WIB 92).

Het arrest van het Arbitragehof van 12 januari 2005 stelt dat artikel 133, 1°, WIB 92 discriminerend is als het niet toestaat dat de toeslag op de belastingvrije som voor alleenstaande ouder met kinderlast wordt verdeeld tussen twee alleenstaande ouders die het gezamenlijke hoederecht over hun kinderen hebben en die daartoe een gezamenlijke aanvraag indienen.

Ouders die opteren voor de toepassing van de fiscale co-ouderschapsregeling zijn echter niet altijd beiden fis-

tous les deux imposés isolément. Une réglementation fiscale qui prévoit une simple répartition du supplément pour parent isolé avec enfants à charge serait dans un certain nombre de cas également problématique.

Ainsi le coparent qui n'a pas les enfants à charge sur le plan fiscal mais à qui la moitié du supplément sur la quotité du revenu exemptée d'impôt pour ces enfants est attribuée, peut être cohabitant légal ou marié avec un autre partenaire (et donc ne pas être considéré sur le plan fiscal comme un isolé). Dans ce cas, une répartition du supplément pour parent isolé avec enfants à charge n'est finalement pas possible puisque le coparent qui devrait recevoir la moitié du supplément n'y a même pas droit vu que les enfants ne sont pas à charge.

Il est également possible que le coparent qui a les enfants à charge n'est pas isolé sur le plan fiscal et n'a donc pas droit au supplément, tandis que l'autre coparent est bel et bien isolé. Dans ce cas, ce coparent isolé ne peut pas recevoir dans un simple règlement de répartition une partie du supplément pour parent isolé avec enfants à charge. Le coparent ayant l'enfant à charge n'a toutefois pas droit au supplément de telle sorte que rien n'est à répartir.

Le coparent isolé à qui une partie du supplément sur la quotité du revenu exemptée d'impôt pour enfants à charge est attribuée peut lui-même avoir un ou plusieurs autres enfants à charge et par conséquent avoir déjà droit au supplément pour isolé ayant enfants à charge. Dans ce cas, une répartition n'a aucun sens.

Le supplément pour parent isolé avec enfants à charge peut en fin de compte être considéré comme un droit personnel d'un contribuable. Dans la réglementation actuelle, l'avantage est en effet attribué à chaque contribuable considéré comme isolé et ayant des enfants à charge, quel que soit le nombre d'enfants à charge.

L'article 133, 1°, CIR 92 est modifié de telle sorte que ce n'est pas seulement le parent imposé isolément et ayant un ou plusieurs enfants à charge, mais aussi le parent imposé isolément et à qui la moitié des suppléments sur la quotité du revenu exemptée d'impôt pour un ou plusieurs enfants à charge est attribuée en application de l'article 132*bis*, CIR 92, qui a droit au supplément pour parent isolé avec enfants à charge.

Vu les arguments énumérés ci-avant (notamment en ce qui concerne les différentes situations qui peuvent se produire), le gouvernement estime qu'il n'y a pas de discrimination comme le suggère le Conseil d'État. Les seuls contribuables qui bénéficient de ladite majoration (qui, comme déjà expliqué ci-avant, doit être considérée comme étant un droit personnel du contri-

caal alleenstaand. Een wettelijke regeling die voorziet in een loutere verdeling van de toeslag voor alleenstaande ouder met kinderlast zou in een aantal gevallen dan ook problematisch zijn.

Zo kan de co-ouder die de kinderen fiscaal niet ten laste heeft, maar aan wie de helft van de toeslag op de belastingvrije som voor die kinderen wordt toegekend, wettelijk samenwonen of gehuwd zijn met een andere partner (en dus fiscaal niet als alleenstaande worden beschouwd). In dit geval is een verdeling van de toeslag voor alleenstaande ouder met kinderlast eigenlijk niet mogelijk, want de co-ouder die de helft van de toeslag zou krijgen, zou er zelf geen recht op hebben mochten de kinderen bij hem/haar ten laste zijn.

Het is ook mogelijk dat de co-ouder die de kinderen fiscaal ten laste heeft niet fiscaal alleenstaand is, en dus geen recht heeft op de toeslag, terwijl de andere co-ouder wel alleenstaand is. In dit geval kan die alleenstaande co-ouder in een loutere verdelingsregeling geen deel van de toeslag voor alleenstaande ouder met kinderlast krijgen. De co-ouder die het kind ten laste heeft, heeft immers geen recht heeft op de toeslag, zodat er niets te verdelen valt.

De alleenstaande co-ouder aan wie een deel van de toeslag op de belastingvrije som voor kinderen ten laste wordt toegekend, kan zelf ook één of meer andere kinderen ten laste hebben en bijgevolg al recht hebben op de toeslag voor alleenstaande met kinderlast. Ook hier heeft een verdeling geen zin.

De toeslag voor alleenstaande ouder met kinderlast kan eigenlijk worden beschouwd als een persoonlijk recht van een belastingplichtige. Het voordeel wordt in de huidige regeling immers toegekend aan elke belastingplichtige die als alleenstaande wordt belast en kinderen ten laste heeft, ongeacht het aantal kinderen ten laste.

Artikel 133, 1°, WIB 92 wordt dan ook gewijzigd zodat niet enkel de ouder die alleen wordt belast en die één of meer kinderen ten laste heeft, maar ook de ouder die alleen wordt belast en aan wie bij toepassing van artikel 132*bis*, WIB 92 helft van de toeslagen op de belastingvrije som voor één of meer kinderen wordt toegekend, recht heeft op de toeslag voor alleenstaande ouder met kinderlast.

De regering meent dat er, gelet op de opgesomde redenen (inzonderheid inzake de verschillende situaties die zich kunnen voordoen), geen discriminatie is zoals de Raad van State suggereert. De enige belastingplichtigen die bijkomend de hier bedoelde toeslag (die, zoals hiervoor reeds uiteengezet, als een persoonlijk recht van de belastingplichtige moet worden beschouwd) verkrij-

buable) d'une façon accessoire sont les parents isolés qui ne sont censés avoir des enfants à charge que par l'application de l'article 132*bis*, CIR 92 en projet et qui n'ont pas d'autres enfants à charge par lesquels ils ont droit à la même majoration. C'est justement pour ce groupe de contribuables qu'il faut prendre une mesure suite à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage.

En ce qui concerne la deuxième remarque du Conseil d'État, il est signalé que l'article 132*bis*, alinéa 3, CIR 92 en projet se réfère expressément à l'article 132, alinéa 1^{er}, 6^o, CIR 92. La référence dans l'article 133, 1^o, deuxième tiret, CIR 92 en projet est donc exacte.

Art. 360

Pour qu'un enfant puisse être considéré comme étant à charge à l'impôt des personnes physiques, il est notamment requis, en vertu de l'article 136 du CIR 92 qu'il fasse partie du ménage du contribuable au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition.

Strictement parlant, cela signifie notamment qu'un enfant qui a disparu ou a été enlevé par exemple par l'un de ses parents ou par des tiers au cours de la période imposable et qui, avant son enlèvement, faisait partie du ménage de l'autre parent, ne peut plus être pris à charge par cet autre parent pour l'exercice d'imposition concerné.

La législation en matière d'allocations familiales prend en considération les enfants enlevés jusqu'à l'âge de 18 ans.

La différence de traitement entre enfants disparus et enlevés par différentes instances a déjà été mise en exergue à diverses reprises.

C'est pourquoi le gouvernement a décidé de reprendre les enfants disparus et enlevés qui n'ont pas atteint l'âge de 18 ans à l'article 138 CIR 92 afin de les considérer comme personnes à charge du ménage du contribuable au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition et sous les conditions suivantes :

— l'enfant doit déjà être à charge du contribuable pour l'exercice d'imposition antérieur;

— le contribuable doit démontrer qu'au plus tard au 31 décembre de la période imposable, il a déclaré l'enlèvement ou la disparition à la police ou déposé une plainte à ce sujet auprès du parquet ou des autorités administratives belges compétentes en matière d'enlèvement d'enfants.

gen, zijn de alleenstaande ouders die enkel door de toepassing van artikel 132*bis*, WIB in ontwerp kunnen worden geacht kinderen ten laste te hebben en die geen andere kinderen ten laste hebben waardoor ze recht hebben op diezelfde toeslag. Het is net voor die groep van belastingplichtigen dat door het arrest van het Arbitragehof een regeling moet worden getroffen.

Wat de tweede opmerking van de Raad van State betreft, wordt gewezen op artikel 132*bis*, derde lid, WIB 92 in ontwerp dat uitdrukkelijk verwijst naar artikel 132, eerste lid, 6^o, WIB 92. De verwijzing in artikel 133, 1^o, tweede streepje, WIB 92 in ontwerp is derhalve juist.

Art. 360

Om een kind als persoon ten laste te beschouwen, moet volgens artikel 136 van het WIB 92 het kind op 1 januari van het aanslagjaar deel uitmaken van het gezin van de belastingplichtige.

Strikt genomen betekent dit dat een kind dat in de loop van het belastbaar tijdperk is vermist of door bv één van de ouders of door derden is ontvoerd, voor het betreffende aanslagjaar niet meer ten laste kan worden genomen door de andere ouder van wiens gezin het kind vóór de ontvoering deel uitmaakte.

De wetgeving inzake de kinderbijslag houdt wel rekening met ontvoerde kinderen tot de leeftijd van 18 jaar.

Het verschil in behandeling van ontvoerde en vermiste kinderen door de verschillende instanties werd reeds meerdere malen aangekaart.

Daarom heeft de regering beslist de vermiste en ontvoerde kinderen die de leeftijd van 18 jaar niet hebben bereikt op te nemen in artikel 138 WIB 92 om ze te beschouwen als personen die deel uit maken van gezin van de belastingplichtige op 1 januari van het aanslagjaar en dit onder volgende voorwaarden :

— het kind moet reeds voor het vorige aanslagjaar ten laste geweest zijn van de belastingplichtige;

— de belastingplichtige moet aantonen dat hij de ontvoering of verdwijning uiterlijk op 31 december van het belastbaar tijdperk heeft aangegeven bij de politie of ter zake een klacht heeft ingediend bij het parket of bij de Belgische overheden die bevoegd zijn inzake ontvoeringen van kinderen.

S'il est satisfait à ces conditions, les enfants enlevés et disparus seront, conformément à l'article 138, CIR 92, considérés comme enfants à charge et une augmentation du montant de base de la quotité du revenu exemptée d'impôt pour ces enfants sera attribuée.

Cette mesure entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2008.

Art. 363

La disposition de l'article 154*bis*, CIR 92 a pour but de créer une réduction d'impôt spécifique pour les rémunérations relatives au travail supplémentaire.

Il va de soi que ce sont les rémunérations au sens strict qui sont visées dans la présente disposition et donc pas les revenus de remplacement également repris à titre de rémunérations des travailleurs dans l'article 31, CIR 92.

Pour cette raison, on procède à l'insertion explicite dans le texte légal des rémunérations y visées comme étant « les rémunérations visées à l'article 30, 1°, autres que les indemnités obtenues en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de rémunérations ». Suite à l'avis du Conseil d'État, la nouvelle règle est applicable aux rémunérations relatives au travail supplémentaire payées ou attribuées à partir du 1^{er} janvier 2006 et non à partir de l'entrée en vigueur de l'article 154*bis*, CIR 92.

Art. 364

La présente section vise à introduire dans la liste des entreprises publiques portuaires qui sont soumises à l'impôt des personnes morales, la SA « De Scheepvaart ».

La SA « De Scheepvaart » a pour objet la gestion et l'exploitation des voies d'eau, de l'infrastructure et des terrains situés le long des voies d'eau dans le ressort défini par le gouvernement flamand, à l'exception des voies d'eau et de leur infrastructure qui sont gérés par la SA « Waterwegen en Zeekanaal », la Région flamande ou une entreprise portuaire.

Le décret du 2 avril 2004 relatif à la transformation du « *Dienst voor de Scheepvaart* » (organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique) en agence autonome externe de droit public, dénommée « *De Scheepvaart* » a été adopté par le Parlement flamand dans le cadre de ses compétences régionales. Ce décret est

Indien dus aan deze voorwaarden wordt voldaan zullen de ontvoerde en vermiste kinderen overeenkomstig artikel 138, WIB 92 worden beschouwd als kinderen ten laste en zal er een verhoging van het basisbedrag van de belastingvrije som worden toegekend voor die kinderen.

Deze maatregel treedt in werking vanaf aanslagjaar 2008.

Art. 363

De bepaling van artikel 154*bis*, WIB 92 heeft tot doel een specifieke belastingvermindering te creëren voor de bezoldigingen die betrekking hebben op overwerk.

Het spreekt vanzelf dat hier de bezoldigingen strictu sensu zijn beoogd, en dus niet de vervangingsinkomsten die door artikel 31, WIB 92 als bezoldigingen van werknemers worden omschreven.

Om die reden wordt dit uitdrukkelijk in de wettekst ingevoegd door de bedoelde bezoldigingen te omschrijven als « de in artikel 30, 1°, bedoelde bezoldigingen, andere dan de vergoedingen verkregen tot volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke derving van bezoldigingen ». Ingevolge het advies van de Raad van State is de nieuwe regel van toepassing op de vanaf 1 januari 2006 betaalde of toegekende bezoldigingen betreffende uren die als overwerk zijn gepresteerd en niet vanaf de inwerkingtreding van artikel 154*bis*, WIB 92.

Art. 364

Deze afdeling heeft tot doel de NV De Scheepvaart toe te voegen aan de lijst van de publieke havenbedrijven die aan de rechtspersonenbelasting zijn onderworpen.

De NV De Scheepvaart heeft als doel het beheren en exploiteren van de waterwegen, de infrastructuur en de gronden die gelegen zijn langs de waterwegen binnen het ambtsgebied dat door de Vlaamse regering werd vastgesteld, met uitzondering van de waterwegen en hun infrastructuur die worden beheerd door de NV Waterwegen en Zeekanaal, het Vlaamse Gewest of een havenbedrijf.

Het decreet van 2 april 2004 betreffende de omzetting van de Dienst voor de Scheepvaart (openbare instelling met rechtspersoonlijkheid) in het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap De Scheepvaart is door het Vlaams Parlement in het kader van haar gewestbevoegdheden aangenomen. Dit de-

entré en vigueur le 30 juin 2004, soit le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté du gouvernement flamand du 7 mai 2004 portant approbation des statuts de l'agence autonomisée externe de droit public, dénommée « *De Scheepvaart* », de l'état des actifs et passifs et du rapport du réviseur d'entreprise.

La totalité des actions de la société a été accordée à la Région flamande. Statutairement, il est prévu que dans tous les cas au minimum trois quart du total des actions doit être en pleine possession de la Région flamande.

Les membres du conseil d'administration, à l'exception, le cas échéant, des membres indépendants, sont nommés par le gouvernement flamand pour un terme renouvelable de cinq ans.

La SA « *De Scheepvaart* » est donc insérée à l'article 180, 2°, CIR 92 afin de la soumettre au même régime fiscal que les autres personnes morales de droit public, exerçant des compétences en matière d'administration portuaire, à partir de l'exercice d'imposition 2005.

Art. 365 et 367

Les articles 120 à 132 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, ont instauré pour les sociétés la possibilité d'opter de manière irrévocable pour un crédit d'impôt pour recherche et développement en lieu et place de la déduction pour investissement en matière de recherche et développement.

La loi précitée n'a pas prévu en cas d'option irrévocable l'indexation des montants qui limitent l'imputation de la déduction pour investissement autre que pour recherche et développement et du crédit d'impôt pour recherche et développement, de la même manière que ce qui est prévu pour la déduction pour investissement à l'impôt des personnes physiques.

En matière de déduction pour investissement à l'impôt des sociétés, l'article DB16 en projet complète l'article 201, alinéa 6, CIR 92, par une seconde phrase qui prévoit l'indexation selon l'article 178, § 3, CIR 92, des montants de 620 000 EUR et 2 480 000 EUR, visés à l'article 72, alinéa 2, CIR 92, et de 310 000 EUR et 1 240 000 EUR.

creet is in werking getreden op 30 juni 2004, zijnde de dag van publicatie van het besluit van de Vlaamse regering van 7 mei 2004 tot goedkeuring van de statuten van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap De Scheepvaart, de staat van activa en passiva en het verslag van de bedrijfsrevisor in het *Belgisch Staatsblad*.

De totaliteit van de aandelen van de vennootschap is toegekend aan het Vlaams Gewest. Statutair is bepaald dat in ieder geval minimum drie vierden van het totaal aantal aandelen in volle eigendom moet zijn van het Vlaams Gewest.

De leden van de Raad van Bestuur, in voorkomend geval de onafhankelijke bestuurders uitgezonderd, worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar door de Vlaamse regering.

De NV De Scheepvaart wordt derhalve in artikel 180, 2°, WIB 92, ingevoegd zodat deze aan hetzelfde fiscaal regime wordt onderworpen als de andere publiekrechtelijke rechtspersonen die de havenbestuurlijke bevoegdheden uitoefenen vanaf aanslagjaar 2005.

Art. 365 en 67

De artikelen 120 tot 132 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, hebben voor de vennootschappen de mogelijkheid ingevoerd onherroepelijk te kiezen voor een belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling in de plaats van de huidige investeringsaftrek voor onderzoek en ontwikkeling.

De voornoemde wet heeft in het geval van onherroepelijke keuze voor een belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling niet voorzien in de indexering van de bedragen die de verrekening van de investeringsaftrek niet zijnde voor onderzoek en ontwikkeling beperken en van het belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling, terwijl dit wel voorzien is voor de investeringsaftrek in de personenbelasting.

Met betrekking tot de investeringsaftrek bij de vennootschapsbelasting, wordt met artikel DB16 in ontwerp, artikel 201, zesde lid, WIB 92, aangevuld met een nieuwe zin die voorziet dat de bedragen van 620 000 EUR en 2 480 000 EUR, bedoeld in artikel 72, tweede lid, WIB 92, en van 310 000 EUR en 1 240 000 EUR worden geïndexeerd volgens artikel 178, § 3, WIB 92.

En matière d'imputation du crédit d'impôt pour recherche et développement, l'article 292*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, CIR 92, prévoit que l'imputation du crédit d'impôt pour recherche et développement reporté sur l'impôt de chacun des exercices d'imposition suivants ne peut toutefois excéder, par exercice d'imposition, 105 400 EUR ou, lorsque le montant total du crédit d'impôt pour recherche et développement reporté à la fin de l'exercice d'imposition précédent excède 421 600 EUR, 25 p.c. de ce montant total.

Ces montants correspondent à la moitié des montants prévus à l'article 72, alinéa 2, CIR 92, qui sont attribués au crédit d'impôt reporté, multipliés par le taux prévu à l'article 289*quater*, alinéa 2, CIR 92, et arrondis.

L'article 395 en projet complète l'article 292*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, CIR 92, par une seconde phrase qui prévoit l'indexation selon l'article 178, § 3, CIR 92, des montants de 105 400 EUR et 421 600 EUR.

Art. 366

Dans la réponse à la question écrite n° 1057 du 10 janvier 2006 d'un Représentant, il a été estimé que le taux d'amortissement dérogatoire pour les sociétés de navigation maritime visé à l'article 121 de la loi-programme du 2 août 2002, ne constitue pas un régime exorbitant du droit commun.

La modification de l'article 205*octies*, 5°, CIR 92, permet aux sociétés de navigation maritime qui optent pour le régime spécial applicable aux amortissements de bénéficiaire de la déduction pour capital à risque.

Art. 368

L'article 364 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2005.

L'article 357 est applicable à partir du 1^{er} janvier 2005.

Comme cela a été expliqué dans le commentaire de l'article 363, cet article est applicable aux rémunérations relatives au travail supplémentaire payées ou attribuées à partir du 1^{er} janvier 2006.

Les articles 351, 361 et 362 sont applicables aux indemnités complémentaires payées ou attribuées à partir du 1^{er} janvier 2006.

Les articles 365 et 367 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2007.

Met betrekking tot het belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling, voorziet artikel 292*bis*, § 1, derde lid, WIB 92, dat de verrekening van het overgedragen belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling met de belasting van elk van de volgende aanslagjaren in geen geval per aanslagjaar meer mag bedragen dan 105 400 EUR of, wanneer het totale bedrag van het overgedragen belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling op het einde van het vorig aanslagjaar 421 600 EUR overtreft, 25 pct. van dat totale bedrag.

Deze bedragen stemmen overeen met de helft van de in artikel 72, tweede lid, WIB 92, vermelde bedragen, die aan het belastingkrediet worden toegekend, vermenigvuldigd met het in artikel 289*quater*, tweede lid, WIB 92, voorziene tarief en afgerond.

Artikel 395 in ontwerp vult artikel 292*bis*, § 1, derde lid, WIB 92, aan met een nieuwe zin die voorziet dat de bedragen van 105 400 EUR en 421 600 EUR worden geïndexeerd volgens artikel 178, § 3, WIB 92.

Art. 366

In het antwoord op de schriftelijke vraag n° 1057 van 10 januari 2006 van een Volksvertegenwoordiger, wordt geacht dat het afwijkende afschrijvingstarief voor de zeescheepvaartvennootschappen vermeld in artikel 121 van de programmawet van 2 augustus 2002 geen van het gemeen recht afwijkende belastingregeling is.

De wijziging van artikel 205*octies*, 5°, WIB 92, laat de zeescheepvaartvennootschappen die opteren voor het bijzonder stelsel van afschrijvingen toe van de aftrek voor risicokapitaal te genieten.

Art. 368

Artikel 364 heeft uitwerking met ingang van het aanslagjaar 2005.

Artikel 357 is van toepassing vanaf 1 januari 2005.

Zoals in de bespreking van artikel 363 is uiteengezet, is dat artikel van toepassing op de vanaf 1 januari 2006 betaalde of toegekende bezoldigingen betreffende uren die als overwerk zijn gepresteerd.

De artikelen 351, 361 en 362 zijn van toepassing op de aanvullende vergoedingen die vanaf 1 januari 2006 worden betaald of toegekend.

De artikelen 365 en 367 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2007.

L'article 366 est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2007 comme les autres dispositions de la loi du 22 juin 2005 instaurant une déduction fiscale pour capital à risque.

L'article 355, 3°, est applicable aux libéralités versées au « FWO-Vlaanderen » à partir du 1^{er} janvier 2007.

Les articles 355, 1°, 2° et 5°, et 358 à 360 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2008.

CHAPITRE 2

Modification au Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

Art. 369

Le présent article vise à remplacer, en ce qui concerne les appareils automatiques de jeux de hasard dont l'exploitation est interdite, la référence à l'article 1^{er} de la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu, complétée par la loi du 19 avril 1963 et par l'article 1^{er} de la loi du 22 novembre 1974, mentionnée à l'article 91 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (CTA), par la référence aux articles 4, 7 et 8 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

En effet, l'article 72 de la loi du 7 mai 1999 abroge la loi du 24 octobre 1902, modifiée par les lois des 19 avril 1963 et 22 novembre 1974, de même que la loi interprétative de 14 août 1978.

Il convient dès lors de faire référence aux nouvelles dispositions en la matière, et en particulier aux articles 4, 7 et 8 de la loi précitée, qui déterminent les conditions sous lesquelles l'exploitation d'un jeu de hasard est autorisée.

L'autorité fédérale estime que l'avis rendu par le Conseil d'État en rapport avec les nouvelles dispositions en cette matière ne doit pas être suivi pour les raisons avancées ci-après.

Depuis le 1^{er} janvier 1989, les régions sont exclusivement compétentes pour modifier la base d'imposition, le taux d'imposition et les exemptions de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement (article 3, alinéa 1^{er}, 2° et article 4, § 1^{er}, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions).

Artikel 366 is van toepassing vanaf aanslagjaar 2007 zoals de andere bepalingen van de wet van 22 juni 2005 tot invoering van een belastingaftrek voor risicokapitaal.

Artikel 355, 3° is van toepassing op de giften die vanaf 1 januari 2007 worden gestort aan het FWO-Vlaanderen.

De artikelen 355, 1°, 2° en 5°, en 358 tot 360 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2008.

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

Art. 369

Dit artikel strekt ertoe de verwijzing, wat betreft de automatische kansspeltoestellen waarvan de exploitatie verboden is, naar artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 op het spel, aangevuld bij de wet van 19 april 1963 en bij artikel 1 van de wet van 22 november 1974, opgenomen in artikel 91 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen (WGB), te vervangen door de verwijzing naar de artikelen 4, 7 en 8 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

Artikel 72 van de wet van 7 mei 1999 heft immers de wet van 24 oktober 1902 betreffende het spel, gewijzigd bij de wetten van 19 april 1963 en 22 november 1974, alsook de uitleggingswet van 14 augustus 1978 op.

Het is dus aan te bevelen te verwijzen naar de nieuwe bepalingen in deze materie, en in het bijzonder naar de artikelen 4, 7 en 8 van de voormelde wet, die betrekking hebben op de voorwaarden die bepalen waaronder de exploitatie van een kansspel is toegelaten.

De federale overheid meent dat het uitgebracht advies van de Raad van State in verband met de nieuwe bepalingen in deze materie niet moet worden gevolgd om de hierna aangevoerde redenen.

Sedert 1 januari 1989 zijn de gewesten exclusief bevoegd om de aanslagvoet, de heffingsgrondslag en de vrijstellingen van de belasting op de automatische ontspanningstoestellen (artikel 3, eerste lid, 2°, en artikel 4, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten) te wijzigen.

La compétence régionale n'englobe toutefois pas la détermination de la matière imposable ni les règles de procédure administrative liées au service de l'impôt de cette taxe, lesquelles relèvent de la compétence fédérale.

L'article 92, CTA dispose que le placement d'un appareil visé à l'article 91, CTA dans les lieux définis à l'article 76, § 1^{er}, CTA donne lieu à une « imposition d'office » de 5 000 EUR.

Comme toute imposition d'office citée dans le CTA, l'imposition d'office visée à l'article 92, CTA constitue cependant une sanction administrative.

Le Chapitre VII. — « Appareils automatiques de jeux de hasard dont l'exploitation est interdite » qui renferme les articles 91 et 92, CTA, fût introduit par la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1976) pour écarter les appareils dont l'exploitation est interdite du règlement normal lié à l'imposition et de transférer ainsi au niveau fiscal la distinction qui s'opérait sur le plan judiciaire.

L'article 91, CTA, dispose ainsi formellement que les dispositions du titre IV du CTA, à l'exception des articles 76, 80, § 2, 87, 88 et 93, ne sont pas applicables aux appareils automatiques de jeux de hasard dont l'exploitation est interdite.

Sont dès lors uniquement applicables, les dispositions relatives aux appareils imposables (article 76, CTA), aux combinaisons d'appareils (article 80, § 2, CTA), aux obligations des tenanciers des locaux et aux occupants des immeubles (article 87, CTA), aux mesures de contrôle (article 88, CTA) et aux restrictions en matière de compétence des provinces et des communes (article 93, CTA).

Si par conséquent le redevable sur le plan de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement a déjà payé les impôts visés, les dispositions des articles 91 et 92, CTA trouveront de surcroît à s'appliquer dans le cas où une telle infraction (p.ex. le placement d'un appareil interdit) est constatée (et pour chaque constatation).

La sanction prévue à l'article 92, CTA, est donc appliquée en raison de chaque constatation d'une telle infraction, peu importe que la taxe sur les appareils automatiques de divertissement relative à l'appareil interdit visé ait déjà été acquittée.

Dans cette matière, se pose le problème que la sanction administrative ne forme pas, en droit belge, une

De gewestelijke bevoegdheid omvat echter niet het vaststellen van de belastbare materie noch de administratieve procedureregels die verbonden zijn aan de dienst van deze belasting, hetgeen federale bevoegdheden zijn gebleven.

Artikel, 92 WGB stelt dat het opstellen van een in artikel 91, WGB bedoeld toestel in de bij artikel 76, § 1, WGB omschreven plaatsen, aanleiding geeft tot een « aanslag van ambtswege » van 5 000 EUR.

Zoals elke aanslag van ambtswege uit het WGB is de aanslag van ambtswege als bedoeld in artikel 92, WGB echter een administratieve sanctie.

Hoofdstuk VII. — « Automatische kansspeltoestellen waarvan de exploitatie verboden is », dat de artikelen 91 en 92, WGB bevat, werd door de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1976) ingevoerd om de toestellen waarvan de exploitatie verboden is uit de normale aanslagregeling te weren en aldus het onderscheid dat bestond op het strafrechtelijk vlak over te hevelen op het fiscale vlak.

Artikel 91, WGB stelt dan ook uitdrukkelijk dat de bepalingen van titel IV van het WGB, met uitzondering van de artikelen 76, 80, § 2, 87, 88 en 93 niet van toepassing zijn op de automatische kansspeltoestellen waarvan de exploitatie is verboden.

Bijgevolg zijn enkel de bepalingen in verband met de belastbare toestellen (artikel 76, WGB), de gecombineerde toestellen (artikel 80, § 2, WGB), de verplichtingen van de lokaalhouders en de bewoners van gebouwen (artikel 87, WGB), de controlemaatregelen (artikel 88, WGB) en de restricties inzake de bevoegdheid van de provincies en de gemeenten (artikel 93, WGB) erop van toepassing.

Indien bijgevolg de belastingplichtige op het vlak van de belasting op de automatische ontspanningstoestellen de bedoelde belasting reeds heeft betaald, dan zullen daarenboven de bepalingen van de artikelen 91 en 92, WGB toepassing vinden ingeval een dergelijke overtreding (bijvoorbeeld opstelling van een verboden toestel) wordt vastgesteld (en telkens deze wordt vastgesteld).

De sanctie zoals bepaald in artikel 92, WGB wordt dus naar aanleiding van elke vaststelling van een dergelijke overtreding toegepast en ongeacht of de belasting op de automatische ontspanningstoestellen op het bedoelde verboden toestel reeds werd betaald.

In dit verband stelt zich het probleem dat de administratieve sanctie naar Belgisch recht geen algemeen,

notion générale légalement définie. La notion de « sanction administrative » doit néanmoins être définie selon une jurisprudence déterminée comme « une mesure ayant un caractère répressif définie par ou en vertu de la loi, imposée par un organe administratif au moyen d'un acte administratif unilatéral et individuel en réaction à une violation d'une norme juridique ».

L'article 92, CTA est appliqué en raison ou du chef de certaines infractions à la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs et des arrêtés d'exécution du 22 décembre 2000 pris en la matière (par exemple à défaut d'une licence préalable requise — cf. article 4 de la même loi).

Par conséquent, les articles 91 et 92, CTA, sont applicables aux appareils automatiques de jeux de hasard dont l'exploitation est interdite.

De part son caractère répressif, l'imposition d'office visée à l'article 92, CTA, doit être qualifiée comme une sanction administrative et donc pas comme un « impôt ».

Dans l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 1^{er} mars 2000, n° 25/2000 (*Moniteur belge* du 16 mai 2000, Edition 2, p. 15457), les règles de procédure fédérales sont décrites comme suit :

« ... les règles concernant la déclaration, les investigations et le contrôle, les moyens de preuve, la procédure de taxation, l'imposition, la réclamation, le dégrèvement d'office et le recours (actuellement : les voies de recours), le recouvrement de l'impôt, les droits et privilèges du Trésor en matière de recouvrement ainsi que les sanction. ».

Les règles relatives aux sanctions et aux dispositions pénales forment donc des règles de procédure administrative qui relève de la compétence de l'autorité fédérale.

Art. 370

L'article 370 règle l'entrée en vigueur.

La date du 30 décembre 2000 correspond à la date d'entrée en vigueur des articles 4, 7 et 8 de la loi précitée conformément à l'article 9 de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 relatif au fonctionnement et à l'administration des établissements de jeux de hasard de classe III, aux modalités des demandes et à la forme de la licence de classe C.

wettelijk omschreven begrip is. Het begrip administratieve sanctie moet evenwel volgens bepaalde rechtsleer worden gedefinieerd als « een bij of krachtens de wet vastgestelde maatregel met een repressief karakter, die door een bestuursorgaan wordt opgelegd door middel van een eenzijdige, individuele bestuurshandeling, als reactie op een inbreuk op een rechtsnorm ».

Artikel 92, WGB wordt toegepast omwille of uit hoofde van bepaalde inbreuken op de wet 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers en de terzake getroffen uitvoeringsbesluiten van 22 december 2000 (bijvoorbeeld bij gebreke aan de vereiste voorafgaande vergunning — cf. artikel 4 van dezelfde wet).

Op automatische kansspelapparaten waarvan de exploitatie verboden is, zijn bijgevolg de artikelen 91 en 92, WGB van toepassing.

Omwille van haar repressief karakter moet de aanslag van ambtswege zoals bepaald in artikel 92, WGB worden gekwalificeerd als een administratieve sanctie en dus niet als een « belasting ».

In het arrest van het Arbitragehof van 1 maart 2000, n° 25/2000 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2000 (tweede uitgave), blz. 15457) worden de federale procedureregels als volgt omschreven :

« ... de regels inzake aangifte, onderzoek en controle, bewijsmiddelen, aanslagprocedure, aanslag, bezwaar, ontheffing van ambtswege en voorziening (thans rechtsmiddelen), invordering van de belasting, rechten en voorrechten van de Schatkist inzake invordering alsmede de strafbepalingen ... ».

De regels betreffende de sancties en strafbepalingen zijn dus administratieve procedureregels die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

Art. 370

Artikel 370 legt de inwerkingtreding vast.

De datum van 30 december 2000 stemt overeen met de datum van inwerkingtreding van de artikelen 4, 7 en 8 van de voormelde wet overeenkomstig artikel 9 van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de werking en het beheer van de kansspelinrichtingen klasse III, de wijze van aanvraag en de vorm van de vergunning klasse C.

CHAPITRE 3

**Modifications au Code
de la taxe sur la valeur ajoutée**

Art. 371

L'article 28^{ter}, C, 1, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977, en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires — Système commun de la taxe sur la valeur ajoutée : assiette uniforme (JOCE n° L 145 du 13 juin 1977), assimile à un transport intracommunautaire de biens, « le transport de biens dont le lieu de départ et le lieu d'arrivée sont situés à l'intérieur du pays, lorsque ce transport est directement lié à un transport de biens dont le lieu de départ et le lieu d'arrivée sont situés sur le territoire de deux États membres différents ».

Cette assimilation est donc notamment applicable au transport de biens qu'un transporteur français effectuerait par exemple de Marseille à Paris, à la demande d'un transporteur belge en charge du transport de ces biens de Marseille à Bruxelles.

La transposition que l'article 1^{er}, § 6, 1^o, actuel, du Code de la TVA opère en la matière, n'atteint pas cette portée. Toute autre condition étant remplie par ailleurs, cet article n'assimile en effet à un transport intracommunautaire de biens que le transport de biens dont le lieu de départ et le lieu d'arrivée sont situés en Belgique; ce qui a pour conséquence que, au regard de la législation belge, il n'est pas possible d'assimiler à un transport intracommunautaire un transport du type de celui visé à l'alinéa précédent et de localiser en Belgique cette prestation de services conformément à l'article 21, § 3, 3^{o bis}, b), du Code de la TVA.

Le présent article tend ainsi à combler cet écart en remplaçant les mots « en Belgique » par les mots « dans le même État membre ».

Art. 372

L'article 42, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, du Code de la TVA exempte de la taxe, les livraisons à des propriétaires ou exploitants de bateaux de guerre de biens destinés à l'avitaillement desdits bâtiments. Pour les bateaux de guerre l'exemption est limitée aux biens d'avitaillement destinés aux bateaux désignés à la sous-position 89.01 A

HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen aan het Wetboek van de belasting
over de toegevoegde waarde**

Art. 371

Artikel 28^{ter}, C, 1, van de zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (PBEG n° L 145 van 13 juni 1977) stelt met een intracommunautair goederenvervoer gelijk, « het goederenvervoer waarvan de plaats van vertrek en die van aankomst in het binnenland zijn gelegen, wanneer dit vervoer rechtstreeks samenhangt met goederenvervoer waarvan de plaats van vertrek en die van aankomst op het grondgebied van twee verschillende Lidstaten zijn gelegen ».

Deze gelijkstelling is dus met name van toepassing op het goederenvervoer dat bijvoorbeeld een Franse transportonderneming zou verrichten van Marseille naar Parijs in opdracht van een Belgische transportonderneming belast met het vervoer van die goederen van Marseille naar Brussel.

De omzetting terzake door het huidige artikel 1, § 6, 1^o, van het BTW-Wetboek, bereikt die draagwijdte niet. Zelfs als alle andere voorwaarden zijn vervuld, stelt dit artikel immers slechts het goederenvervoer waarvan de plaats van vertrek en die van aankomst in België zijn gelegen, gelijk met een intracommunautair goederenvervoer; dit heeft tot gevolg dat, wat de Belgische wetgeving betreft, het onmogelijk is een in het vorig lid bedoeld vervoer met een intracommunautair vervoer gelijk te stellen en de plaats van die dienst overeenkomstig artikel 21, § 3, 3^{o bis}, b), van het BTW-Wetboek in België te situeren.

Onderhavig artikel beoogt dan ook een oplossing te vinden voor dit verschil door de woorden « in België » te vervangen door de woorden « in dezelfde Lidstaat ».

Art. 372

Artikel 42, § 1, eerste lid, 4^o, van het BTW-Wetboek stelt van de belasting vrij, de levering aan eigenaars of gebruikers van oorlogsschepen van goederen bestemd voor de bevoorrading van die vaartuigen. Met betrekking tot oorlogsschepen wordt de vrijstelling beperkt tot de bevoorrading van de schepen bedoeld in de onder-

du Tarif des droits d'entrée, quittant le pays à destination d'un port ou d'un mouillage situé à l'étranger.

La Nomenclature Combinée du tarif douanier commun des Communautés européennes reprend les bateaux de guerre sous le Code NC 8906 10 00.

Le présent article adapte l'article 42, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, du Code de la TVA dans ce sens.

Art. 373

Le présent article concerne une adaptation technique apportée à l'article 55, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code de la TVA suite à la transposition par la loi du 5 décembre 2004 de la directive 2003/92/CE du Conseil du 7 octobre 2003, modifiant la directive 77/388/CEE en ce qui concerne les règles relatives au lieu de livraison du gaz et de l'électricité.

Art. 374

Lors de la révision de la Constitution du 25 février 2005 (*Moniteur belge* du 11 mars 2005, éd. 1), a été modifié la terminologie des dispositions constitutionnelles relatives aux assemblées législatives des communautés et des régions.

La modification de la terminologie fait également l'objet de la loi spéciale du 27 mars 2006 (*Moniteur belge* du 11 avril 2006, éd. 1) adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone. Cette loi a, par la même occasion, remplacé les renvois aux exécutifs de communauté ou de région par un renvoi aux gouvernements de communauté ou de région.

Le présent article vise à adapter l'article 93^{quaterdecies}, § 1^{er}, alinéa 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée à cette nouvelle terminologie, à l'instar du Code des impôts sur les revenus 1992.

verdeling 89.01 A van het Tarief van invoerrechten en die het land verlaten met als bestemming een haven of een ankerplaats in het buitenland.

In de Gecombineerde Nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Gemeenschap worden de oorlogsschepen opgenomen onder de GN-Code 8906 10 00.

Onderhavig artikel past artikel 42, § 1, eerste lid, 4^o, van het BTW-Wetboek in die zin aan.

Art. 373

Onderhavig artikel betreft een technische aanpassing aan artikel 55, § 1, eerste lid, van het BTW-Wetboek, ingevolge de omzetting door de wet van 5 december 2004 van de richtlijn 2003/92/EG van de Raad van 7 oktober 2003 tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG met betrekking tot de regels inzake de plaats van levering van gas en elektriciteit.

Art. 374

De Grondwetsherziening van 25 februari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 2005, editie 1) heeft de benaming gewijzigd van de grondwetsbepalingen die betrekking hebben op de wetgevende vergaderingen van de gemeenschappen en de gewesten.

De gewijzigde terminologie maakt eveneens het voorwerp uit van de bijzondere wet van 27 maart 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 2006, editie 1) tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap. Deze wet maakt van de gelegenheid gebruik om de verwijzingen naar de gemeenschappen en gewestexecutieven te vervangen door een verwijzing naar de gemeenschaps- en gewestregeringen.

Onderhavig artikel beoogt artikel 93^{quaterdecies}, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde aan te passen aan de nieuwe terminologie, in navolging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

CHAPITRE 4

**Modification de la législation
relative aux centres de coordination**

Le présent chapitre vise à adapter le régime fiscal belge pour les centres de coordination qui déroge du droit commun et qui est fixé dans l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 concernant la création de centres de coordination (dénommé l'arrêté royal n° 187 ci-après) à la suite de la décision 2003/757/CE du 17 février 2003 de la Commission européenne et de l'arrêt du 22 juin 2006 de la Cour européenne de Justice.

L'arrêté royal n° 187 avait été soumis à l'époque à la Commission européenne. Le 2 mai 1984, la Commission a décidé qu'elle n'avait pas d'objection à l'égard de l'arrêté royal n° 187 tel qu'il serait modifié par le projet de loi que le gouvernement belge lui avait communiqué le 3 avril 1984. Le gouvernement belge a été informé de cette décision. Les modifications introduites dans les faits par le gouvernement belge n'ayant toutefois pas respecté le projet de loi présenté, la Commission a ouvert, le 12 décembre 1985, une procédure formelle d'examen. À la suite des modifications proposées par le gouvernement belge et mises en œuvre par la loi du 4 août 1986, la Commission a informé la Belgique le 9 mars 1987 qu'elle avait clos la procédure ouverte en raison des modifications apportées au régime par la Belgique de manière à le rendre compatible avec l'article 92 du traité CE (actuellement l'article 87).

Dans le cadre d'une réflexion globale sur la concurrence fiscale dommageable, le Conseil a cependant adopté, le 1^{er} décembre 1997, un code de conduite dans le domaine de la fiscalité des entreprises (*JO C 2* du 6 janvier 1998, p. 2). Dans ce contexte, les États membres se sont engagés à démanteler de façon progressive certaines mesures fiscales qualifiées de dommageables, tandis que la Commission exprimait son intention d'examiner ou de réexaminer, au regard des règles relatives aux aides d'État, les régimes fiscaux en vigueur dans les États membres.

Ces initiatives concernaient de nouveau la réglementation belge relative au régime fiscal des centres de coordination.

Le 27 février 2002, la Commission a entamé à nouveau une procédure formelle d'examen à l'égard du régime des centres de coordination.

HOOFDSTUK 4

**Wijziging van de wetgeving betreffende de
coördinatiecentra**

Dit hoofdstuk heeft tot doel, de Belgische belastingregeling voor coördinatiecentra die afwijkt van het gemeene recht en die is vastgelegd in het koninklijk besluit n° 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra (hierna het koninklijk besluit n° 187 genoemd) aan te passen naar aanleiding van de beschikking 2003/757/EG van 17 februari 2003 van de Europese Commissie en het arrest van 22 juni 2006 van het Europese Hof van Justitie.

Het koninklijk besluit n° 187 werd destijds voorgelegd aan de Europese Commissie. Op 2 mei 1984 besloot de Commissie dat zij geen bezwaar had tegen dit koninklijk besluit zoals het zou worden gewijzigd bij het wetsontwerp dat de Belgische regering haar op 3 april 1984 had doen toekomen. De Belgische regering werd van dit besluit in kennis gesteld. Aangezien de in werkelijkheid door de Belgische regering aangebrachte wijzigingen evenwel niet met het bij de Commissie ingediende wetsontwerp in overeenstemming waren, heeft de Commissie op 12 december 1985 een formele onderzoeksprocedure ingeleid. Naar aanleiding van de door de Belgische regering voorgestelde en bij de wet van 4 augustus 1986 doorgevoerde wijzigingen stelde de Commissie België er op 9 maart 1987 van in kennis dat zij de ingeleide procedure had afgesloten in het licht van de door België aangebrachte wijzigingen om de steunmaatregel verenigbaar te maken met artikel 92 van het EG-verdrag (thans artikel 87).

In het kader van een algemene discussie over schadelijke belastingconcurrentie heeft de Raad van de Europese Unie op 1 december 1997 echter een gedragscode inzake de belastingregeling voor ondernemingen vastgesteld (*PB C 2* van 6 januari 1998, blz. 2). Daarbij verbonden de lidstaten zich ertoe bepaalde als schadelijk aangemerkte belastingmaatregelen geleidelijk af te schaffen, terwijl de Commissie te kennen gaf dat zij de in de Lidstaten bestaande fiscale regelingen zou onderwerpen aan een onderzoek of heronderzoek in het licht van de voorschriften inzake staatssteun.

Deze initiatieven hadden opnieuw betrekking op de Belgische belastingregeling voor coördinatiecentra.

Op 27 februari 2002 heeft de Commissie een nieuwe formele onderzoeksprocedure opgestart ten aanzien van de regeling van de coördinatiecentra.

La Commission européenne a finalement estimé, par décision du 17 février 2003 (*JO L 282* du 30 octobre 2003, pp. 25-49), que le régime fiscal en vigueur en Belgique en faveur des centres de coordination agréés sur la base de l'arrêté royal n° 187, est un régime d'aides d'État incompatible avec le marché commun.

En particulier, la Commission déclare dans cette décision que les diverses mesures d'exonération de précompte mobilier et droit d'apport, réservées aux centres de coordination agréés, sont des aides existantes, incompatibles avec les articles 87 et 88 du traité instituant la Communauté européenne. Elle déclare également aide existante incompatible, l'application de la méthode forfaitaire de type « *cost plus* » utilisée pour déterminer la base imposable de ces centres.

En ce qui concerne les centres déjà agréés avant le 31 décembre 2000, la Commission a estimé que les effets du régime peuvent être maintenus jusqu'au terme de l'agrément individuel en cours à la date de notification de la décision, et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2010. Ceci est une confirmation de la décision ECOFIN des 26 et 27 novembre 2000 relative au Code de conduite. Par contre, la Commission a estimé qu'à compter du 17 février 2003, date de la notification de la décision, l'octroi ou le renouvellement du bénéfice du régime est illégal. Cette décision n'était pas conforme à celle prise par le conseil ECOFIN et a donc été contestée devant la Cour de Justice des Communautés européennes par la Belgique.

La Belgique a sollicité l'annulation de la décision 2003/757/CE précitée en tant qu'elle n'autorisait pas la Belgique à accorder, même temporairement, le renouvellement du statut de centre de coordination aux centres de coordination qui bénéficiaient de ce régime au 31 décembre 2000. Elle invoque quatre moyens à cette demande d'annulation, à savoir une violation de l'article 88, traité CE, une violation des principes de protection de la confiance légitime et des principes d'égalité ainsi qu'un défaut de motivation.

Par décision du 26 juin 2003, la Cour européenne de Justice a décidé de suspendre la décision de la Commission du 17 février 2003, dans la mesure où celle-ci interdit à la Belgique de renouveler les agréments des centres de coordination en cours à la date de la notification de ladite décision. L'agrément des centres expirant après la date de la notification de la décision de la Com-

De Europese Commissie heeft uiteindelijk geoordeeld, bij beschikking van 17 februari 2003 (*PB L 282* van 30 oktober 2003, blz. 25-49), dat de belastingregeling die in België van kracht is ten gunste van coördinatiecentra welke zijn erkend op grond van het koninklijk besluit n° 187, een staatsteunregeling vormt die onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

In het bijzonder verklaart de Commissie in deze beschikking dat de verschillende vrijstellingsregelingen inzake roerende voorheffing en inbrengrecht welke voor de erkende coördinatiecentra zijn voorbehouden als bestaande steun moet worden aangemerkt, die niet verenigbaar is met de artikelen 87 en 88 van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. Zij verklaart eveneens dat de toepassing van forfaitaire « *cost plus* » methode welke wordt gebruikt om de belastbare grondslag van deze centra te bepalen als onverenigbare bestaande steun wordt aangemerkt.

Wat de centra betreft welke reeds vóór 31 december 2000 zijn erkend, heeft de Commissie geoordeeld dat de gevolgen van de regeling kunnen worden behouden tot op het einde van de individuele erkenning die van kracht is op de datum van notificatie van de beschikking, en ten laatste tot 31 december 2010. Dit is een bevestiging van de ECOFIN-beslissing van 26 en 27 november 2000 betreffende de gedragscode. De Commissie heeft daarentegen geoordeeld dat vanaf 17 februari 2003, datum van de bekendmaking van de beschikking, de toekenning of de vernieuwing van het voordeel van de regeling onwettig is. Deze beschikking was niet in overeenstemming met deze welke door de ECOFIN-Raad is genomen en werd dus door België aangevochten voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

België heeft om de nietigverklaring van voormelde beschikking 2003/757/EG verzocht voorzover het België daarbij niet werd toegestaan om, zelfs al was het maar tijdelijk, het statuut van coördinatiecentrum te verlengen voor de coördinatiecentra die op 31 december 2000 onder deze regeling vielen. Er werden vier middelen aangevoerd, te weten schending van artikel 88, EG-verdrag, schending van het vertrouwensbeginsel, schending van het gelijkheidsbeginsel en ontoereikende motivering.

Bij beschikking van 26 juni 2003, heeft het Europese Hof van Justitie beslist de beschikking van de Commissie van 17 februari 2003 te schorsen in de mate waarin het België verbiedt de op de datum van de bekendmaking van deze beschikking lopende erkenningen van coördinatiecentra te vernieuwen. De erkenning van centra waarvoor de erkenning vervalt na de datum van de be-

mission du 17 février 2003 pouvait dès lors être renouvelé dans l'attente d'une décision quant au fond.

Par son arrêt du 22 juin 2006, la Cour européenne de Justice a déclaré quant au fond que la décision 2003/757/CE de la Commission du 17 février 2003, concernant le régime d'aides mis en œuvre par la Belgique en faveur des centres de coordination établis en Belgique est annulée en ce qu'elle ne prévoit pas de mesures transitoires en ce qui concerne les centres de coordination dont la demande de renouvellement d'agrément était pendante à la date de notification de la décision attaquée ou dont l'agrément expirait concomitamment ou à brève échéance après la notification de ladite décision.

La Cour européenne de Justice a jugé que les moyens invoqués en ce qui concerne le principe de protection de la confiance légitime et des principes d'égalité étaient fondés.

Entre autres, la Cour européenne a tenu compte du fait que la Commission, dans ses décisions de 1984 et 1987, avait fait naître un sentiment de confiance dans le fait que le régime des centres de coordination ne contenait pas d'aides d'État et que les règles du traité CE ne faisaient pas obstacle à la prolongation de l'agrément.

La Cour européenne a jugé que les centres de coordination dont une demande de renouvellement d'agrément était pendante à la date de la décision contestée ou dont l'agrément expirait simultanément ou peu après la notification de cette décision pouvaient avoir une confiance légitime au bénéfice d'une période transitoire raisonnable afin de leur permettre de s'adapter aux conséquences de cette décision. À ce sujet, il faut souligner que la Commission européenne a aussi reconnu que les centres de coordination avaient procédé à des investissements importants et avaient contracté des engagements à long terme.

La Cour européenne a aussi tenu compte du fait que la Commission européenne n'avait pas démontré dans quelle mesure l'intérêt communautaire était en opposition avec une période de transition raisonnable et que la Commission européenne avait montré un manque de cohérence en permettant que les agréments en cours à la date de la notification de la décision puissent quant à eux encore être maintenus au plus tard jusqu'au 31 décembre 2010 tandis que, à l'inverse, elle refuse le bénéfice de tout régime transitoire aux centres de coordination dont une demande de renouvellement d'agrément était pendante à la date de la notification de la décision

kendmaking van de beschikking van de Commissie van 17 februari 2003 kon dus worden vernieuwd in afwachting van een beslissing ten gronde.

In zijn arrest van 22 juni 2006 verklaart het Europese Hof van Justitie ten gronde dat de beslissing 2003/757/EG van de Commissie, van 17 februari 2003, betreffende de door België ingestelde steunmaatregelen ten voordele van coördinatiecentra gevestigd in België wordt vernietigd in mate dat geen overgangsmaatregelen voorzien zijn wat betreft de coördinatiecentra waarvan de aanvraag tot hernieuwing van de erkenning lopend was op de datum van de bekendmaking van de bestreden beslissing of waarvan de erkenning verliep gelijktijdig of korte termijn na bekendmaking van genoemde beslissing.

Het Europese Hof van Justitie heeft geoordeeld dat de aangevoerde middelen inzake het vertrouwensbeginsel en het gelijkheidsbeginsel gegrond zijn.

Onder meer heeft het Europese Hof rekening gehouden met het feit dat de Commissie met haar in 1984 en 1987 gegeven beschikkingen een vertrouwen had gewekt dat de regeling voor de coördinatiecentra geen steunelement bevatte en dat de regels van het EG-verdrag de verlenging van een erkenning niet in de weg stonden.

Het Europese Hof oordeelde dat de coördinatiecentra waarvan een aanvraag tot verlenging van de erkenning hangende was op de datum van de bestreden beschikking of waarvan de erkenning gelijktijdig met of korte tijd na de kennisgeving van deze beschikking afliep, een gewettigd vertrouwen mochten hebben in de toekenning van een redelijke overgangperiode om zich te kunnen aanpassen aan de gevolgen van deze beschikking. Dienaangaande wordt erop gewezen dat ook de Europese Commissie in haar beschikking heeft toegegeven dat de coördinatiecentra belangrijke investeringen hebben gedaan en er verplichtingen op lange termijn zijn aangegaan.

Het Europese Hof hield ook rekening met het feit dat de Europese Commissie niet had aangetoond in hoeverre het gemeenschapsbelang zich verzette tegen een redelijke overgangperiode en dat de Europese Commissie blijk had gegeven van een gebrek aan samenhang wanneer zij toestaat dat de op de datum van de kennisgeving van de beschikking lopende erkenningen mogen worden gehandhaafd tot en met uiterlijk 31 december 2010 terwijl zij daarentegen de coördinatiecentra waarvan een aanvraag tot verlenging van de erkenning hangende was op de datum van de kennisgeving van de bestreden beschikking of waarvan de erkenning ge-

contestée ou dont l'agrément expirait simultanément ou peu après la notification de cette décision.

En ce qui concerne le principe d'égalité, la Belgique a soutenu que la décision du 17 février 2003 a créé une discrimination injustifiée entre les centres de coordination qui peuvent bénéficier du régime jusqu'au 31 décembre 2010 et ceux dont l'agrément expire après la date de notification de la décision contestée et qui ne peuvent bénéficier d'aucune mesure transitoire.

La Cour européenne de Justice a jugé que la Commission a aussi violé le principe général d'égalité parce qu'elle n'a pas pris de mesure transitoire concernant les centres de coordination dont l'agrément a expiré simultanément ou peu après la notification de la décision contestée.

Il est donc proposé à la lumière de ce qui précède et eu égard au principe de confiance et au principe d'égalité que tous les centres de coordination agréés au 17 février 2003 puissent recevoir un renouvellement d'agrément jusqu'au 31 décembre 2010, même ceux qui, le cas échéant, ont arrêté leur activité suite à la décision de la Commission européenne.

Tenant compte de la décision de la Commission européenne précitée, il est proposé en même temps de rendre plus explicite dans l'arrêté royal n° 187 le fait que l'arrêté est d'application jusqu'au 31 décembre 2010.

Dans l'éventualité où la période d'agrément ne serait pas encore expirée au 31 décembre 2010, il est précisé que l'agrément prend fin à cette date et que ce fait ne donne pas lieu à l'octroi d'une quelconque compensation. En fait, il est donné suite à une décision des autorités de l'Union européenne prévoyant que le régime fiscal particulier des centres de coordination cesse d'être d'application à partir du 1^{er} janvier 2011.

Dans un but d'efficacité et d'accélération de la procédure administrative, le ministre de l'Économie, le ministre des Classes moyennes et le ministre de l'Emploi ont donné au 20 juillet 2006 délégation au ministre des Finances pour accorder aussi vite que possible les éventuelles demandes de renouvellement d'agrément en tant que centre de coordination.

Il est proposé que l'article 4, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 187 soit adapté pour mise en conformité.

lijktijdig met of korte tijd na de kennisgeving van deze beschikking afliep, eender welke overgangsregeling weigert.

Met betrekking tot het gelijkheidsbeginsel betoogde België dat de beschikking van 17 februari 2003 een ongerechtvaardigde discriminatie in het leven roept tussen de coördinatiecentra die tot en met 31 december 2010 gebruik mogen maken van de belastingregeling voor coördinatiecentra en die waarvan de erkenning is afgelopen na de datum van de kennisgeving van de bestreden beschikking en die op geen enkele overgangsmaatregel kunnen terugvallen.

Het Europese Hof van Justitie oordeelde dat de Commissie ook het algemene gelijkheidsbeginsel heeft geschonden doordat zij geen overgangsmaatregelen heeft getroffen met betrekking tot de coördinatiecentra waarvan de erkenning gelijktijdig met of korte tijd na de kennisgeving van de bestreden beschikking is afgelopen.

In het licht van wat voorafgaat en met inachtneming van het vertrouwensbeginsel en het gelijkheidsbeginsel wordt derhalve voorgesteld dat alle op 17 februari 2003 erkende coördinatiecentra een hernieuwing van de erkenning kunnen bekomen tot 31 december 2010, ook diegene die hun activiteit mogelijks hebben stopgezet ten gevolge van de beslissing van de Europese Commissie.

Rekeninghoudend met de hiervoor vermelde beslissing van de Europese Commissie wordt tevens voorgesteld in het koninklijk besluit n° 187 duidelijk te stellen dat het besluit van toepassing is tot 31 december 2010.

In het geval waar de periode van erkenning nog niet zou zijn verstreken op 31 december 2010 is gepreciseerd dat de erkenning ophoudt uitwerking te hebben op deze datum en dat zulks geen aanleiding geeft tot enigerlei compensatie. Het is immers naar aanleiding van een beslissing van de instanties van de Europese Unie dat de bijzondere belastingregeling voor coördinatiecentra ophoudt toepassing te vinden vanaf 1 januari 2011.

Met het oog op doeltreffendheid en versnelling van de administratieve procedure hebben de minister van Economie, de minister van Middenstand en de minister van Werk op 20 juli 2006 aan de minister van Financiën delegatie gegeven om eventuele aanvragen tot hernieuwing van de erkenning als coördinatiecentrum zo snel mogelijk in te willigen.

Er wordt voorgesteld artikel 4, tweede lid van het koninklijk besluit n° 187 dienovereenkomstig aan te passen.

Vu l'attitude de la Commission européenne à propos du régime fiscal des centres de coordination, des modifications avaient déjà été apportées par la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale à l'arrêté royal n° 187 (voir les articles 29 et 30 de la loi précitée). Les dispositions en question n'ont cependant pas été appliquées jusqu'à présent en conséquence des multiples discussions avec les services de la Commission européenne. Maintenant que la Cour européenne de Justice s'est exprimée (voir ci-avant) et vu aussi les modifications proposées en la matière par le présent projet à l'arrêté royal n° 187 concerné, il est proposé de rapporter le chapitre 1^{er} du titre IV de la loi du 24 décembre 2002 précitée. Au Conseil des ministres du 23 décembre 2004, il avait déjà été décidé de supprimer ce nouveau régime des centres de coordination, jamais mis en vigueur.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il est précisé que, dans le but de supprimer toute incertitude juridique quant à l'existence d'un nouveau régime, toutes les mesures reprises dans la loi du 24 décembre 2002 précitée sont rapportées et en particulier :

— la modification de la liste des activités autorisées qui n'a pas été étendue en pratique;

— l'insertion d'une mesure qui tend à suspendre le traitement de la demande de renouvellement si un possible mécanisme de fraude fiscale dans le chef du centre de coordination ou de son groupe est détecté, ce qui va de soi en application de la législation anti-fraude;

— l'abrogation de dispositions de la loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, devenues déjà sans effet depuis le 24 juillet 1991 en application de la loi du 23 octobre 1991 transposant en droit belge la Directive du Conseil des Communautés européennes du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales.

Art. 375

Cet article en projet rapporte le chapitre 1^{er} du titre IV de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, contenant les articles 29 et 30.

Gelet op de houding van de Europese Commissie ten aanzien van de belastingregeling voor coördinatiecentra waren door middel van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken reeds wijzigingen aangebracht aan het koninklijk besluit n° 187 (zie de artikelen 29 en 30 van voormelde wet. De desbetreffende bepalingen hebben evenwel tot op heden geen toepassing gevonden tengevolge van de talrijke discussies met de diensten van de Europese Commissie. Thans nu het Europese Hof van Justitie zich ten gronde heeft uitgesproken (zie hiervoor) en mede gelet op de met onderhavig ontwerp terzake voorgestelde wijzigingen aan het betrokken koninklijk besluit n° 187 wordt voorgesteld hoofdstuk 1 van titel IV van voormede wet van 24 december 2002 in te trekken. Op de Ministerraad van 23 december 2004 werd reeds besloten deze nooit in werking getreden nieuwe regeling voor de coördinatiecentra te schrappen.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State, wordt verduidelijkt dat, met het oog op het wegnemen van elke rechtsonzekerheid wat het bestaan van een nieuwe regeling betreft, alle maatregelen genomen bij de voornoemde wet van 24 december 2002 worden ingetrokken en in het bijzonder :

— de wijziging van de lijst van toegelaten activiteiten die in de praktijk niet uitgebreid werd;

— de invoeging van een maatregel die ertoe strekt de behandeling van de aanvraag tot hernieuwing op te schorten wanneer een mogelijk mechanisme van belastingontduiking ten name van het coördinatiecentrum of van zijn groep wordt ontdekt, hetgeen evident is krachtens de antifraudewetgeving;

— de afschaffing van bepalingen van de wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, reeds zonder uitwerking geworden vanaf 24 juli 1991 in toepassing van de wet van 23 oktober 1991 tot omzetting in het Belgische recht van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen.

Art. 375

Dit artikel in ontwerp trekt hoofdstuk 1 van titel IV van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, dat de artikelen 29 en 30 omvat, in.

Art. 376 et 377

Par la présente disposition en projet, l'article 32, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, est remplacé à la suite du rapport proposé ci-avant des articles 29 et 30 de la même loi.

La délégation au Roi ne concerne plus maintenant que la législation portant sur les décisions anticipées en matière fiscale (articles 20 à 28 de la loi du 24 décembre 2002) et pour laquelle l'arrêté royal du 9 janvier 2003 fixant la date d'entrée en vigueur des articles 20 à 28 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, a déterminé la date du 1^{er} janvier 2003.

Ce remplacement entre donc en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 378

La condition d'occupation reprise à l'article 3, 2^o de l'arrêté royal n^o 187 exige d'avoir en Belgique au moins l'équivalent de dix travailleurs à temps plein à l'expiration du délai de deux ans qui suit le début d'activité du centre de coordination.

Cette condition est adaptée par la présente disposition en projet pour les centres de coordination qui, à la suite de la décision de la Commission européenne du 17 février 2003, soit ont renoncé au régime et réduit leurs activités et donc leur personnel, soit, en raison d'un renouvellement seulement temporaire, ont dû réduire leur personnel, et qui voudraient renouveler leur agrément.

Art.379

Dans un but d'efficacité et d'accélération de la procédure administrative, le ministre de l'Économie, le ministre des Classes moyennes et le ministre de l'Emploi ont donné au 20 juillet 2006 délégation au ministre des Finances pour accorder aussi vite que possible les éventuelles demandes de renouvellement d'agrément en tant que centre de coordination.

Cette simplification est aussi reprise à l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal n^o 187.

Art. 376 en 377

In deze bepaling in ontwerp wordt artikel 32, § 1, vijfde lid, van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken vervangen naar aanleiding van de hiervoor voorgestelde intrekking van de artikelen 29 en 30 van dezelfde wet.

De delegatie aan de Koning heeft nu slechts betrekking op de wetgeving houdende de voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (artikelen 20 tot 28 van de wet van 24 december 2002) en waarvoor het koninklijk besluit van 9 januari 2003 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 20 tot 28 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, de datum van 1 januari 2003 heeft bepaald.

Deze vervanging treedt dus in werking op 1 januari 2003.

Art. 378

De in artikel 3, 2^o van het koninklijk besluit n^o 187 opgenomen tewerkstellingsvoorwaarde vereist in België tenminste het equivalent van tien voltijdse werknemers in dienst te hebben na verloop van twee jaar sinds het coördinatiecentrum met zijn activiteiten is begonnen.

Deze voorwaarde wordt aangepast door deze bepaling in ontwerp voor coördinatiecentra die, ten gevolge van de beslissing van de Europese Commissie van 17 februari 2003, hetzij aan de regeling verzaakt hebben en hun activiteiten en dus hun personeel hebben verminderd hetzij omwille van een slechts tijdelijke hernieuwing hun personeelsbestand moesten afslanken, en die hun erkenning zouden willen hernieuwen

Art. 379

Met het oog op doeltreffendheid en versnelling van de administratieve procedure hebben de minister van Economie, de minister van Middenstand en de minister van Werk op 20 juli 2006 aan de minister van Financiën volmacht gegeven om eventuele aanvragen tot hernieuwing van de erkenning als coördinatiecentrum zo snel mogelijk in te willigen.

Deze vereenvoudiging wordt tevens opgenomen in artikel 4, tweede lid, van het koninklijk besluit n^o 187.

Art. 380

La présente disposition en projet contient une mise à jour des articles du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 381

La présente disposition en projet insère un article 7bis à l'arrêté royal n° 187 qui prévoit que :

— l'application de l'arrêté royal n° 187 est limitée au 31 décembre 2010;

— tous les centres de coordination agréés au 17 février 2003 peuvent recevoir un renouvellement d'agrément jusqu'au 31 décembre 2010;

— dans l'éventualité où la période d'agrément ne serait pas encore expirée au 31 décembre 2010, l'agrément prend fin à cette date et ce fait ne donne pas lieu à l'octroi d'une quelconque compensation.

Cette disposition entrera en vigueur le 22 juin 2006, date de l'arrêt de la Cour européenne de Justice qui a annulé la décision 2003/757/CE de la Commission, du 17 février 2003, concernant le régime d'aides mis en œuvre par la Belgique en faveur des centres de coordination établis en Belgique. La publication de cet arrêt a incité le gouvernement à proposer la présente disposition.

Art. 382

L'entrée en vigueur des articles 378 à 381 est fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après réception d'un courrier de la part de l'Union européenne dans lequel celle-ci se rallie à la position belge sur l'arrêt de la Cour de Justice du 22 juin 2006.

CHAPITRE 5

**Amélioration du recouvrement
des amendes pénales**

Art. 383

Cet article vise à introduire la saisie-arrêt simplifiée pour recouvrer les amendes pénales, frais de justice, contributions et sommes confisquées au profit du rece-

Art. 380

Deze bepaling in ontwerp houdt een actualisering in van de artikelen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 381

Deze bepaling in ontwerp voegt een artikel 7bis in het koninklijk besluit n° 187 in dat voorziet dat :

— de toepassing van het koninklijk besluit n° 187 wordt beperkt tot 31 december 2010;

— alle op 17 februari 2003 erkende coördinatiecentra een hernieuwing van de erkenning kunnen bekomen tot 31 december 2010;

— in het geval waar de periode van erkenning nog niet zou zijn verstreken op 31 december 2010, de erkenning ophoudt uitwerking te hebben op deze datum en dat feit geen aanleiding geeft tot toekenning van enigerlei compensatie.

Deze bepaling zal in werking treden vanaf 22 juni 2006, datum van het arrest van het Europese Hof van Justitie die de beslissing 2003/757/EG van de Commissie, van 17 februari 2003, betreffende de door België ingestelde steunmaatregelen ten voordele van coördinatiecentra gevestigd in België vernietigt. De bekendmaking van dit arrest heeft de regering ertoe aangezet deze bepaling voor te stellen.

Art. 382

De inwerkingtreding van de artikelen 378 tot 381 wordt bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na ontvangst van het bericht van de Europese Unie waaruit blijkt dat zij zeker akkoord is met de Belgische zienswijze over het arrest van het Hof van Justitie van 22 juni 2006.

HOOFDSTUK 5

**Verbetering van de invordering
van de strafboeten**

Art. 383

Dit artikel beoogt de invoering van het vereenvoudigd derdenbeslag voor de invordering van penale boeten, gerechtskosten, bijdragen en verbeurdverklarde geld-

veur des domaines et/ou des amendes pénales. Cette procédure n'est pas neuve : elle existe déjà en matière d'impôts directs (cf. articles 164 et 165 de l'arrêté royal d'exécution du CIR 92), de TVA (cf. article 85*bis*, du Code de la Taxe sur la Valeur Ajoutée) et de créances alimentaires (cf. article 14 de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances).

Cette saisie-arrêt simplifiée est introduite afin d'accélérer et d'optimiser la perception des sommes dues et cela à un coût moindre. Actuellement, pour pouvoir par exemple saisir un remboursement d'impôts, il doit être fait appel à un huissier de justice et ceci même si le créancier et le tiers saisi font partie du SPF Finances. La saisie-arrêt simplifiée peut bien entendu être utilisée pour saisir auprès d'autres débiteurs du condamné (cet instrument sera pleinement utile dès que l'échange d'informations entre le SPF Finances et la Sécurité sociale sera optimal). Elle doit par ailleurs permettre d'agir rapidement, dès réception de l'extrait du jugement ou de l'arrêt portant condamnation.

La saisie-arrêt simplifiée est insérée dans l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive. Selon le Conseil d'État, l'introduction d'une disposition légale dans un arrêté royal ne constitue pas une bonne méthode. Le gouvernement est par principe d'accord, bien que le règlement général sur les frais de justice en matière répressive n'est pas un simple arrêté royal. La matière des frais de justice en matière répressive est gouvernée par de très anciennes dispositions légales et réglementaires (1849). Dans l'arrêté royal du 28 décembre 1950, se trouvent aussi bien des dispositions légales que des dispositions insérées par arrêté royal. L'article 101 (qui est ici rétabli) a d'ailleurs été abrogé par la loi du 31 janvier 1980 portant approbation de la Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte, et de l'Annexe (loi uniforme relative à l'astreinte) signées à la Haye le 26 novembre 1973. Un autre précédent est constitué par la loi du 19 mars 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive (modification de l'article 121 du règlement général sur les frais de justice en matière répressive).

sommen ten voordele van de ontvanger van de domeinen en/of penale boeten. Deze procedure is niet nieuw : zij bestaat reeds inzake directe belastingen (cf. artikel 164 en 165 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 92), BTW (cf. artikel 85*bis*, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde) en alimentatievorderingen (cf. artikel 14 van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën).

Dit vereenvoudigd derdenbeslag wordt ingevoerd met het oog op een vluggere en efficiëntere inning van de verschuldigde sommen tegen een lagere kostprijs. In de huidige situatie moet, om bijvoorbeeld beslag te leggen op een teruggave van belastingen, beroep gedaan worden op een gerechtsdeurwaarder en dit terwijl zowel de schuldeiser als de derde-beslagene tot de FOD Financiën behoren. Uiteraard kan het in te voeren vereenvoudigd derdenbeslag gebruikt worden om beslag te leggen bij andere schuldenaars van de veroordeelde (dit instrument zal zijn volledig nut kunnen bewijzen wanneer de informatie-uitwisseling tussen de FOD Financiën en de sociale zekerheid zal zijn geoptimaliseerd). Bovendien moet het toelaten om kort op de bal te spelen na ontvangst van het uittreksel van het veroordelend vonnis of arrest.

Het vereenvoudigd derdenbeslag wordt ingevoegd in het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken. Volgens de Raad van State is het invoegen van een wettelijke bepaling in een koninklijk besluit geen goede methode. De regering is het daarmee principieel eens, ware het niet dat het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken geen gewoon koninklijk besluit is. De gerechtskosten in strafzaken is een materie die beheerst wordt door zeer oude wettelijke en reglementaire bepalingen (1849). In het koninklijk besluit van 28 december 1950 staan zowel wettelijke bepalingen als bepalingen die bij koninklijk besluit werden ingevoegd. Het artikel 101 (dat hier hersteld wordt) werd trouwens afgeschaft door de wet van 31 januari 1980 houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst houdende eenvormige wet betreffende de dwangsom, en van de Bijlage (eenvormige wet betreffende de dwangsom), ondertekend te 's-Gravenhage op 26 november 1973. Een ander precedent is de wet van 19 maart 2003 tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (wijziging van artikel 121 van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken).

Le gouvernement suit en revanche l'avis concernant la rédaction de l'article : le texte des articles 164 et 165 de l'AR/CIR 92 est repris dans le nouvel article 101 proposé.

Sur la base d'un jugement ou arrêt coulé en force de chose jugée, le receveur peut faire procéder, par pli recommandé à la poste, à une saisie-arrêt exécution. Une signification préalable, par exploit d'huissier de justice, de la décision judiciaire ou d'un commandement de payer, à l'initiative du receveur, n'est pas requise. Le condamné est informé de la condamnation et donc également des sommes à payer. Il s'agit en effet soit d'une décision contradictoire, soit d'une décision rendue par défaut mais que le parquet a déjà signifiée. La saisie-arrêt est de toute façon dénoncée au condamné qui peut s'y opposer.

Dès réception de la saisie notifiée par pli recommandé, le tiers débiteur du condamné est tenu de payer sur la partie saisissable des revenus, sommes ou effets qu'il doit ou qui sont en ses mains, et à l'acquit du condamné, jusqu'à concurrence de tout ou partie du montant dû par ce dernier au titre d'amendes, frais de justice, contributions, sommes confisquées et frais de poursuite ou d'exécution.

Sous réserve de ce qui est prévu à l'article 101 nouveau, § 1, sont applicables à cette saisie-arrêt les dispositions des articles 1539, 1540, 1542, alinéas 1^{er} et 2, et 1543 du Code judiciaire, étant entendu que la remise du montant de la saisie se fait entre les mains du receveur compétent.

Le nouvel article 101, § 4, prévoit que, lorsqu'il apparaît que le condamné s'oppose à la saisie-arrêt simplifiée ou que le tiers saisi conteste sa dette à l'égard du condamné ou que les sommes et effets font l'objet de la part d'autres créanciers, d'une opposition ou d'une saisie-arrêt antérieure à la saisie-arrêt simplifiée, ou que les effets doivent être réalisés, il faut recourir à la saisie-arrêt de droit commun. Mais la saisie-arrêt simplifiée garde ses effets conservatoires si, dans le mois qui suit le dépôt à la poste de la lettre recommandée contenant cette opposition ou de la déclaration prévue à l'article 1452 du Code judiciaire, le receveur fait procéder à une saisie-arrêt exécution selon le droit commun.

De regering volgt wel het advies betreffende de redactie van het artikel : de tekst van de artikelen 164 en 165 van het KB/WIB 92, wordt hernomen in het voorgestelde nieuwe artikel 101.

Op basis van het in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, kan de ontvanger, bij een ter post aangetekende brief beslag onder derden leggen. Een voorafgaande betekening in opdracht van de ontvanger bij gerechtsdeurwaardersexploot van de gerechtelijke beslissing of van een bevel tot betalen is niet vereist. De veroordeelde is op de hoogte van de veroordeling en dus ook van de te betalen sommen. Het gaat immers ofwel om een tegensprekelijke uitspraak ofwel om een uitspraak bij verstek maar waar het Parket de uitspraak heeft betekend. Hoe dan ook wordt het beslag aan de veroordeelde aangezegd en kan hij verzet aantekenen.

Vanaf de overhandiging van het bij ter post aangetekende beslag is de derde-schuldenaar van de veroordeelde verplicht te betalen met het voor beslag vatbare gedeelte van de inkomsten, sommen of zaken die hij verschuldigd is of die hij onder zich houdt en met kwijting insluitend gevolg voor de veroordeelde, tot beloop van het bedrag, geheel of gedeeltelijk, dat door deze laatste verschuldigd is aan boeten, gerechtskosten, bijdragen, verbeurdverklaarde geldsommen en kosten van vervolging of tenuitvoerlegging.

Onder voorbehoud van wat bepaald is in het nieuwe artikel 101, § 1, zijn op dit beslag de bepalingen toepasselijk van de artikelen 1539, 1540, 1542, eerste en tweede lid, en 1543 van het Gerechtelijk Wetboek, met dien verstande dat de afgifte van het bedrag van het beslag geschied in handen van de bevoegde ontvanger.

Het nieuwe artikel 101, § 4, voorziet dat, wanneer blijkt dat de veroordeelde zich verzet tegen het vereenvoudigd derdenbeslag of dat de derde-beslagene zijn schuld tegenover de veroordeelde betwist of dat de sommen en zaken het voorwerp zijn van een verzet of beslag onder derden vóór het vereenvoudigd derdenbeslag werd gedaan door andere schuldeisers of dat de zaken te gelde moeten worden gemaakt, moet gebruik gemaakt worden van het gemeenrechtelijk beslag onder derden. Maar het vereenvoudigd derdenbeslag behoudt zijn bewarend karakter wanneer de ontvanger binnen de maand van de afgifte ter post van de aangetekende brief dat dit verzet bevat of van de verklaring als bepaald bij artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek, overgaat tot een uitvoerend beslag onder derden volgens het gemeen recht.

Art. 384

Une meilleure perception des sommes auxquelles un débiteur a été condamné ne peut être atteinte que si l'administration est à même d'effectuer une enquête de solvabilité approfondie. Au sein du SPF Finances, un certain nombre de banques de données sont consultables mais certaines informations ne sont plus exploitables car dépassées. Pour obtenir l'information la plus récente, il faut faire appel à d'autres services.

Ceci est désormais réglé par le nouvel article 102 à insérer. Cette disposition doit également servir de base pour la demande d'accès à la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale.

À propos de la remarque du Conseil d'État selon laquelle l'insertion d'une disposition légale dans un arrêté royal ne constitue pas une bonne méthode, il est renvoyé à la position du gouvernement qui a été exposée sous le précédent article. Pour le reste, le gouvernement suit l'avis concernant la disposition en projet et supprime la référence aux communautés et aux régions.

Les données obtenues sur base de cette nouvelle disposition doivent permettre de cibler la procédure de recouvrement afin de ne pas engager de frais à charge d'un insolvable ou d'éviter que des frais ne soient faits qui restent à charge du Trésor, le condamné étant insolvable ou que des frais ne doivent être supportés par des condamnés qui perçoivent un revenu juste au-dessus du minimum saisissable (l'attention de ces derniers peut être attirée sur le fait que l'intervention d'un huissier de justice engendre des frais supplémentaires).

Art. 385

Selon l'article 619 du Code d'instruction criminelle, les condamnations à des peines de police sont effacées après un délai de trois ans à compter de la décision judiciaire définitive qui les prononce. L'article 620 du même Code prévoit que l'effacement des condamnations produit les effets de la réhabilitation. L'effacement n'est pas d'application en ce qui concerne les frais de justice et les contributions au financement du Fonds spécial d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels.

Le délai d'effacement est un délai de déchéance, ce qui implique que plus aucun paiement ne peut être accepté après l'expiration du délai et que dans l'éventualité où un paiement serait néanmoins encore effectué, la

Art. 384

Een efficiënte inning van de sommen waartoe een schuldenaar werd veroordeeld, kan maar worden gerealiseerd wanneer de administratie een diepgaand solvabiliteitsonderzoek kan voeren. Binnen de FOD Financiën zijn een aantal gegevensbanken raadpleegbaar, maar sommige informatie is niet meer bruikbaar want verouderd. Om de meest recente informatie te bekomen, moet beroep gedaan worden op andere diensten.

Dit wordt geregeld door het nieuw in te voeren artikel 102. Deze bepaling moet ook de grondslag vormen om toegang te vragen tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

Met betrekking tot de opmerking van de Raad van State dat het invoegen van een wettelijke bepaling in een koninklijk besluit geen goede methode is, wordt verwezen naar het standpunt van de regering dat werd uiteengezet onder het vorige artikel. Verder volgt de regering wel het advies over de ontworpen bepaling en wordt de verwijzing naar de gemeenschappen en gewesten geschrapt.

De gegevens die op basis van deze nieuwe bepaling verkregen worden, moeten toelaten een verfijning in de invorderingsprocedure in te bouwen zodat er geen kosten gemaakt worden ten laste van de onvermogenen of om te vermijden dat er kosten gemaakt worden die ten laste van de Schatkist blijven wegens het onvermogen van de veroordeelde of dat er kosten moeten gedragen worden door veroordeelden die slechts een inkomen hebben juist boven het in beslag neembare minimum (deze laatsten kunnen er dan nog eens op gewezen worden dat de tussenkomst van een gerechtsdeurwaarder extra kosten meebrengt).

Art. 385

Volgens artikel 619 van het Wetboek van strafverdring worden de veroordelingen tot een politiestraf gewist na verloop van drie jaar te rekenen van de dag van de definitieve rechterlijke uitspraak. Artikel 620 van hetzelfde wetboek bepaalt dat de gevolgen van de uitwissing dezelfde zijn van een herstel in eer en rechten. De uitwissing geldt niet voor de gerechtskosten en voor de bijdrage tot het Bijzonder Fonds voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders.

De uitwissingstermijn is een vervaltermijn, dit houdt in dat na het verstrijken van de termijn er geen betalingen meer aanvaard mogen worden en dat indien er toch nog een betaling volgt deze moet teruggegeven worden

somme devra être restituée au condamné. Même en cas d'interruption de la prescription par paiement partiel de l'amende, plus aucun paiement ne peut être accepté après l'arrivée de l'effacement.

L'effacement a pour conséquence qu'un plan d'apurement pour les amendes et les frais de justice (qui peuvent être d'un montant bien supérieur à celui de l'amende même) peut s'échelonner au maximum sur 35 mois et ceci dans des circonstances idéales. Des circonstances idéales supposent que l'extrait de jugement soit délivré sans retard, que le condamné réagisse immédiatement et qu'il effectue régulièrement les paiements convenus. La réunion simultanée de ces conditions est utopique. En outre, les paiements partiels sont d'abord imputés sur les frais, et seulement après, ils peuvent commencer à s'imputer sur l'amende (cf. article 49, alinéa 2, du Code pénal).

Compte tenu de l'effacement et du fait que les paiements partiels sont d'abord imputés sur les frais, ensuite sur l'amende, il se peut que l'amende ne soit jamais payée. Cela est également valable lorsque le condamné a obtenu une procédure en règlement collectif de dettes et que le médiateur effectue des paiements partiels.

Afin de supprimer les conséquences financières de l'effacement, il est également proposé de permettre la poursuite du recouvrement, malgré l'effacement de la condamnation. Il importe d'ailleurs de remarquer que pour pouvoir bénéficier de la réhabilitation en matière pénale, il faut notamment que l'amende soit payée (cf. article 622 du Code d'instruction criminelle).

De cette manière, il devient possible d'accorder des délais de paiement sur une période plus longue (lorsque cela s'avère nécessaire au vu de l'enquête de solvabilité). Pour les contrevenants qui se trouvent dans une procédure en règlement collectif de dettes, cela signifie que le recouvrement de l'amende n'est plus compromis par la longue durée de la procédure.

Art. 386

Selon l'article 49, alinéa 2, du Code pénal, les paiements partiels faits par les condamnés sont imputés en premier lieu sur les frais de justice et ensuite sur l'amende. Cette mesure a été dictée par le souci d'éviter que le condamné n'échappe à l'emprisonnement subsidiaire en payant l'amende seulement.

aan de veroordeelde. Zelfs als de verjaring gestuit werd door een gedeeltelijke betaling van de geldboete mag er na het intreden van de uitwissing geen betaling meer aanvaard worden.

De uitwissing heeft tot gevolg dat een afbetalingsregeling voor de boeten en de gerechtskosten (die veel hoger kunnen zijn dan de boete zelf) maximaal kan gespreid worden over 35 maanden en dit enkel onder ideale omstandigheden. Ideale omstandigheden veronderstellen dat het vonnisuittreksel zonder vertraging wordt toegezonden; dat de veroordeelde onmiddellijk reageert en dat hij de opgelegde betalingen trouw uitvoert. Het tegelijkertijd vervullen van deze voorwaarden is een utopie. Bovendien worden gedeeltelijke betalingen eerst toegerekend op de kosten en pas daarna kan aan de afbetaling van de boete begonnen worden (cf. artikel 49, tweede lid, van het Strafwetboek).

Dus omdat de gedeeltelijke betalingen eerst toegerekend worden op de kosten en pas daarna op de boete en omwille van de uitwissing kan het zijn dat de boete nooit wordt betaald. Hetzelfde geldt indien de veroordeelde een procedure van collectieve schuldenregeling heeft verkregen en de schuldbemiddelaar gedeeltelijke afbetalingen verricht.

Er wordt dan ook voorgesteld om de financiële gevolgen van de uitwissing af te schaffen zodat, alhoewel de veroordeling wordt uitgewist, de invordering kan worden voortgezet. Er wordt opgemerkt dat voor het bekomen van het herstel in eer en rechten, de betaling van de geldboete een van de voorwaarden is waaraan moet voldaan zijn (cf. artikel 622 van het Wetboek van Strafvordering).

Daardoor wordt het mogelijk afbetalingsregelingen toe te staan met een langere looptijd (indien dit noodzakelijk blijkt op grond van het solvabiliteitsonderzoek). Voor de overtreders die in een procedure van collectieve schuldenregeling verkeren, betekent dit dat de invordering van de boete niet meer in het gedrang komt door de langere looptijd van de collectieve schuldenregeling.

Art. 386

Volgens artikel 49, tweede lid, van het Strafwetboek worden gedeeltelijke betalingen eerst toegerekend op de gerechtskosten en pas dan op de geldboete. Deze maatregel werd ingegeven door de bezorgdheid dat de veroordeelde enkel de boete zou betalen om te ontsnappen aan de vervangende gevangenisstraf en achteraf de gerechtskosten niet meer zou betalen.

Une conséquence de l'imputation, en premier lieu sur les frais de justice et ensuite sur l'amende, peut être que le délai de prescription de l'amende n'est pas interrompu par le paiement partiel étant donné qu'aucune imputation n'est effectuée sur l'amende.

Le délai de prescription des amendes de police est d'un an. Celui des frais de justice et des contributions est de dix ans. Ceci a pour conséquence que, même si le condamné effectue des paiements partiels (dans le cadre d'un plan d'apurement ou d'une procédure en règlement collectif de dettes), des mesures devront néanmoins encore être prises afin d'interrompre le délai de prescription de l'amende, ce qui nécessite le recours à un huissier de justice et donc d'inévitables frais.

C'est pourquoi il est proposé que les paiements partiels puissent interrompre aussi bien le délai de prescription de l'amende que celui des frais de justice.

CHAPITRE 6

Confirmation de l'arrêté royal du 28 septembre 2006 pris en exécution de l'article 8 de la loi du 26 août 2006 portant fusion de la Société fédérale d'Investissement et de la Société fédérale de Participations

Le présent projet de loi vise à confirmer l'arrêté royal du 28 septembre 2006 pris en exécution de l'article 8 de la loi du 26 août 2006 portant fusion de la Société fédérale d'Investissement et de la Société fédérale de Participations, conformément à l'article 8, alinéa 3 de la même loi.

Cet arrêté vise à organiser la structure d'administration de la nouvelle SFPI issue de la fusion.

En particulier, l'on a opté pour un Conseil d'administration composé de douze membres, dont deux indépendants dont la nomination se fera sur présentation par un jury dont la composition est fixée par le Roi.

Les dix autres administrateurs seront nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, parmi les candidats qui répondent aux conditions de limitation au cumul des mandats et d'équilibre des sexes fixées par l'article 3*bis* de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale de participations et d'investissement et aux sociétés régionales d'investissement.

Een gevolg van de toerekening, eerst op de gerechtskosten en pas dan op de geldboete, kan zijn dat de verjaringstermijn van de geldboete niet wordt gestuit door de gedeeltelijke betaling aangezien er op de geldboete niets wordt toegerekend.

De verjaringstermijn voor de politiestrafen is één jaar. Die van de gerechtskosten en bijdragen tien jaar. Dit heeft tot gevolg dat, alhoewel de veroordeelde gedeeltelijke betalingen verricht (in het kader van een afbetalingsregeling of collectieve schuldenregeling), er toch nog acties moeten ondernomen worden om de verjaring van de geldboete te stuiten. Dit moet gebeuren via een gerechtsdeurwaarder wat onvermijdelijk kosten met zich meebrengt.

Daarom wordt voorgesteld dat in geval van gedeeltelijke betalingen de verjaringstermijn van zowel de geldboeten als van de gerechtskosten wordt gestuit.

HOOFDSTUK 6

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 28 september 2006 genomen in uitvoering van artikel 8 van de wet van 26 augustus 2006 houdende fusie van de Federale Investeringsmaatschappij en de Federale Participatiemaatschappij

Dit wetsontwerp beoogt de bekrachtiging van het koninklijk besluit van 28 september 2006 genomen in uitvoering van artikel 8 van de wet van 26 augustus 2006 houdende fusie van de Federale Investeringsmaatschappij en de Federale Participatiemaatschappij, overeenkomstig artikel 8, derde paragraaf van dezelfde wet.

Dit besluit beoogt de organisatie van de structuur voor de nieuwe FPIM die uit de fusie is ontstaan.

In het bijzonder werd het gekozen voor een Raad van Bestuur samengesteld uit twaalf leden, onder wie twee onafhankelijke leden die zullen worden benoemd op voordracht van een jury waarvan de samenstelling door de Koning wordt bepaald.

De tien andere bestuurders zullen bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit worden benoemd, onder de kandidaten die voldoen aan de voorwaarden inzake de beperking van cumulatie van de mandaten en het evenwicht van de geslachten bepaald bij artikel 3*bis* van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen.

Le Roi désigne, parmi les administrateurs, un président, lequel peut par ailleurs être chargé par le Conseil d'administration d'une fonction spéciale d'études et recherches d'investissements et de soutien dans la définition et la mise en œuvre de missions nouvelles confiées à la société, deux vice-présidents ainsi qu'un administrateur délégué.

En application des règles de corporate governance, le Conseil d'administration de la SFPI créera un comité stratégique, un comité exécutif, un comité d'audit, un comité de rémunération et tout autre comité qu'il jugerait utile.

Art. 387

Cet article confirme l'arrêté royal précité du 28 septembre 2006.

Art. 388

Cet article fixe l'entrée en vigueur de la loi.

CHAPITRE 7

Modification à l'article 46 de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro

La modification apportée à l'article 46 de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro a pour objectif de mettre en œuvre en droit belge les obligations imposées par le règlement (CE) n° 2182/2004 du Conseil du 6 décembre 2004 concernant les médailles et jetons similaires aux pièces en euro.

Le règlement (CE) n° 2182/2004 susmentionné prévoit une interdiction de vente, de production, de stockage, d'importation et de distribution pour la vente et pour d'autres fins commerciales de médailles et de jetons qui, par leurs caractéristiques visuelles, leurs tailles ou leurs propriétés métalliques affichent des similitudes avec les pièces de monnaie libellées en euro jouissant d'un statut de moyen de paiement légal dans les États membres ayant adopté l'euro ou dans les pays ayant conclu un accord sur l'introduction de l'euro avec la Communauté européenne.

Dans un certain nombre de cas ou moyennant autorisation de la Commission européenne, certains signes monétaires peuvent toutefois être apposés sur les médailles et jetons.

De Koning stelt onder de bestuurders, een voorzitter, die bovendien door de Raad van Bestuur kan worden belast met de bijzondere opdracht om studies en onderzoeken inzake investeringen te verrichten en te helpen bij de bepaling en uitvoering van nieuwe aan de maatschappij toevertrouwde opdrachten, twee ondervoorzitters alsook een afgevaardigd bestuurder aan.

Met toepassing van de regels inzake *corporate governance* zal de Raad van Bestuur van de FPIM een strategisch comité, een uitvoerend comité, een auditcomité, een bezoldigingscomité en elk ander comité die hij nodig zou achten, oprichten.

Art. 387

Dit artikel bekrachtigt het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 2006.

Art. 388

Dit artikel is bedoeld voor de inwerkingtreding van de wet.

HOOFDSTUK 7

Wijziging aan artikel 46 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro

De wijziging aan artikel 46 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro strekt er toe in het Belgisch recht uitvoering te geven aan de verplichtingen opgelegd bij verordening (EG) n° 2182/2004 van de Raad van 6 december 2004 betreffende op euromunten lijkende medailles en penningen.

De voormelde verordening (EG) n° 2182/2004 voorziet in een verbod tot verkoop, productie, opslag, invoer en verdeling voor verkoop of voor andere commerciële doeleinden van medailles en penningen, die door hun visuele kenmerken, afmetingen of metaaleigenschappen gelijkenis vertonen met de euromunten, die de status hebben van wettig betaalmiddel in de Lidstaten die de euro hebben aangenomen of in de landen die een overeenkomst met de Gemeenschap hebben afgesloten over de invoering van de euro.

In bepaalde gevallen, of na machtiging door de Europese Commissie, mogen bepaalde monetaire kentekens toch op medailles en penningen worden aangebracht.

L'article 6 du règlement (CE) n° 2182/2004 susmentionné impose aux États membres l'obligation de prévoir des sanctions effectives, proportionnées et dissuasives applicables en cas de violation de ses dispositions.

Cette matière était déjà partiellement réglée dans le droit belge par l'article 46 de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro : afin d'éviter tout danger de confusion avec les pièces de monnaie en francs belge ou en euro, jouissant du statut de moyen de paiement légal, cette disposition contenait une interdiction générale relative à l'apposition de signes monétaires officiels ou d'imitations de ces signes sur les médailles et jetons métalliques.

Conformément à l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro, les pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes émises par le Trésor n'ont plus cours légal à partir du 1^{er} mars 2002.

De plus, les dispositions d'un règlement européen priment sur les dispositions légales nationales réglant la même matière.

Pour ces raisons, l'article 46 de la loi susvisée du 30 octobre 1998 doit être modifié et simplifié dans la mesure où les interdictions prévues par le règlement en question sont d'application directe.

Art. 389

Le projet de loi prévoit la pénalisation des infractions au règlement (CE) n° 2182/2004 du 6 décembre 2004 du Conseil concernant les médailles et jetons similaires aux pièces en euro.

La même disposition du projet de loi stipule les sanctions pénales devant être appliquées dans le cas où un risque de confusion est constaté par les autorités judiciaires.

Art. 390

Cet article fixe l'entrée en vigueur de la loi.

Artikel 6 van voormelde verordening (EG) n° 2182/2004 legt de Lidstaten de verplichting op doeltreffende, evenredige en afschrikkende sancties te voorzien die toepasbaar zijn ingeval van schendingen van de bepalingen bedoeld in deze verordening.

Deze aangelegenheid was in het Belgisch recht reeds gedeeltelijk geregeld door artikel 46 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro : om elk gevaar van verwarring te vermijden met de muntstukken in Belgische frank of in euro, die de status hebben van wettig betaalmiddel, voorzag deze bepaling in een algemeen verbod op het aanbrengen van officiële monetaire tekens, of imitaties hiervan, op medailles en metalen penningen.

Overeenkomstig artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro, zijn de door de Schatkist uitgegeven muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem geen wettig betaalmiddel meer met ingang van 1 maart 2002.

Bovendien hebben de bepalingen van een Europese verordening voorrang op nationale wettelijke bepalingen, die dezelfde aangelegenheid regelen.

Om deze redenen dient artikel 46 van de voormelde wet van 30 oktober 1998 te worden gewijzigd en vereenvoudigd daar de in de betrokken verordening voorziene verboden onmiddellijk van toepassing zijn.

Art. 389

Het ontwerp van wet voorziet in de strafbaarstelling van de inbreuken op verordening (EG) n° 2182/2004 van 6 december 2004 van de Raad betreffende op euromunten lijkende medailles en penningen.

Dezelfde bepaling van het wetsontwerp legt vast welke strafrechterlijke sancties moeten worden toegepast wanneer een risico van verwarring wordt vastgesteld door de gerechtelijke autoriteiten.

Art. 390

Dit artikel is bedoeld voor de inwerkingtreding van de wet.

CHAPITRE 8

**Code des droits d'enregistrement,
d'hypothèque et de greffe**

Le présent chapitre vise à percevoir un droit d'expédition sur les copies qui échappent actuellement au droit d'expédition. Il prévoit la perception d'un droit d'expédition sur les copies de fichiers électroniques et de matériel audiovisuel.

Le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe soumet au droit d'expédition la délivrance par le greffier d'expéditions, extraits et copies d'actes, jugements et arrêts. Les dispositions existantes règlent la délivrance de copies de documents dont l'original est disponible sur un support en papier.

Or, depuis l'introduction du code, de nouvelles technologies sont disponibles et nous constatons que les copies de pièces, qui résultent de ces nouvelles technologies, parmi lesquelles peuvent être citées le matériel audiovisuel, les fichiers électroniques (en informatique), etc., échappent à tout droit d'expédition.

Les pièces, qui résultent de l'application de ces nouvelles technologies, sont de plus en plus nombreuses dans les greffes et le greffier peut être sollicité à en délivrer une copie.

De plus, l'application de certaines de ces nouvelles technologies va même se généraliser lorsque la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique, qui a été publiée le 7 septembre 2006, entrera en vigueur.

Art. 391

Cet article doit permettre une interprétation uniforme dans les deux langues des dispositions du code. Il a été revu à la lumière de l'observation du Conseil d'État afin que les mots « *afschrift* » et « *afschriften* » soient remplacés par les mots « *kopie* » et « *kopieën* » dans le texte néerlandais des articles du Titre III du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Art. 392

Cet article soumet au droit d'expédition la délivrance de copies de pièces qui ne sont actuellement pas soumises au droit d'expédition, mais pour lesquelles des copies sont délivrées.

HOOFDSTUK 8

**Wetboek der Registratie-,
Hypotheek- en Griffierechten**

Dit hoofdstuk heeft tot doel om een expeditierecht te kunnen heffen op de kopieën die thans ontsnappen aan de heffing van het expeditierecht. Zij maken de heffing van het expeditierecht mogelijk op kopieën van elektronische bestanden en audiovisueel materiaal.

Het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten onderwerpt de aflevering door de griffier van uittreksels en kopieën van akten, vonnissen en arresten aan het expeditierecht. De bestaande bepalingen regelen de aflevering van kopieën van documenten waarvan het origineel op papier beschikbaar is

Sinds de invoering van het wetboek zijn er echter nieuwe technologieën beschikbaar en we stellen vast dat de kopieën van stukken, die het resultaat zijn van deze technologieën, waaronder audiovisueel materiaal, elektronische bestanden (informatica), enz. begrepen moeten worden, ontsnappen aan elk expeditierecht.

De stukken, die het resultaat zijn van de toepassing van deze nieuwe technologieën, zijn meer en meer talrijk in de griffies en de griffier kan verzocht worden om er een kopie van te leveren.

Bovendien zal de toepassing van bepaalde van deze nieuwe technologieën zelfs veralgemeend worden, wanneer de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering, die op 7 september 2006 bekendgemaakt werd, in werking zal treden.

Art. 391

Dit artikel moet een eenvormige interpretatie in beide talen van de bepalingen van het wetboek mogelijk maken. Dit artikel werd aangepast naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State teneinde de woorden « *afschrift* » en « *afschriften* » door de woorden « *kopie* » et « *kopieën* » te vervangen in de artikelen van Titel III van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten.

Art. 392

Dit artikel onderwerpt aan het expeditierecht het afleveren van kopieën van stukken die thans niet aan het expeditierecht onderworpen zijn, maar waarvoor kopieën worden afgeleverd.

Art. 393

Cet article spécifie d'une part que les copies peuvent être délivrées sur n'importe quel support afin de rendre possible l'utilisation de techniques modernes de copiages, à savoir sur CD-rom, DVD, etc.

Il prévoit également l'application du tarif prévu à l'article 272 C. Enr. pour la délivrance d'une copie d'un fichier électronique. Il spécifie en outre que le droit est dû pour chaque page électronique copiée du document source, tout en stipulant que les paramètres du document source ne peuvent être modifiés lors de la réalisation de la copie. Cette disposition a été modifiée suite aux remarques du Conseil d'État afin d'éviter toute confusion. Le mot « image » a été remplacé par la notion « page électronique ».

Art. 394

Cet article prévoit un tarif spécifique pour la délivrance d'une copie de matériel audiovisuel. Un tarif est prévu par minute copiée, avec un minimum de 5,00 EUR par copie délivrée. Cet article spécifie en plus qu'une minute entamée compte pour une minute entière.

Art. 395

Cet article prévoit comme règle générale que les droits dus sur une même demande et dans une même affaire ne peuvent excéder 1 250,00 EUR.

Peu importe que plusieurs tarifs aient été appliqués. Dès que les droits dus atteignent 1 250,00 EUR, ce maximum s'applique.

CHAPITRE 9

**Régime fiscal des organismes de
financement de pensions et
des institutions de retraite professionnelle**

Le présent chapitre assure l'intégration dans les codes fiscaux de certaines dispositions de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et l'introduction d'un régime fiscal relatif aux organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle (ci-

Art. 393

Dit artikel bepaalt enerzijds dat de kopieën op eender welke drager afgegeven mogen worden teneinde het gebruik van moderne kopieertechnieken, zoals CD-rom, DVD, enz., mogelijk te maken

Het voorziet tevens de toepassing van het tarief bepaald bij artikel 272 W. Reg. voor de afgifte van een kopie van een elektronisch bestand. Het bepaalt bovendien dat het recht verschuldigd is voor elke gekopieerde elektronische bladzijde van het brondocument. Het bepaalt tevens dat de parameters van het brondocument niet mogen gewijzigd worden bij het maken van de kopie. Deze bepaling werd gewijzigd tengevolge van de opmerkingen van de Raad van State teneinde elke verwarring te vermijden. Het woord « beeld » werd vervangen door het begrip « elektronische bladzijde ».

Art. 394

Dit artikel voorziet een specifiek tarief voor de afgifte van een kopie van audiovisueel materiaal. Een tarief wordt voorzien per gekopieerde minuut, met een minimum van 5,00 EUR per afgegeven kopie. Dit artikel verduidelijkt dat een begonnen minuut telt als volledige minuut.

Art. 395

Dit artikel voorziet als algemene regel dat de verschuldigde rechten voor één en dezelfde aanvraag en voor één en dezelfde zaak 1 250,00 EUR niet mag overschrijden.

Het maximum van 1 250,00 EUR wordt toegepast van zodra dit bedrag bereikt wordt. Er wordt daarbij geen rekening gehouden dat verschillende tarieven werden toegepast.

HOOFDSTUK 9

**Fiscale regime van de organismen voor de
financiering van pensioenen en van de instellingen
voor bedrijfspensioenvoorziening**

Dit hoofdstuk heeft de opneming in de fiscale wetboeken tot doel van sommige bepalingen van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en de invoering van een belastingstelsel betreffende de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen

après dénommée « loi du 27 octobre 2006 ») (*Moniteur belge* du 10 novembre 2006).

A/ La loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (*Moniteur belge* du 9 mars 2005), qui entre-temps a été modifiée par la loi du 20 juin 2005 portant modification de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (ci-après dénommée « loi du 20 juillet 2004 ») (*Moniteur belge* du 26 août 2005, 3^{ième} édition) et par la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés (*Moniteur belge* du 21 juin 2006), a modifié profondément le cadre législatif des organismes de placement collectif.

La loi du 20 juillet 2004 ne visait pas seulement la transposition de directives européennes concernant les organismes de placement collectif, mais accomplissait également la modernisation du cadre législatif pour les organismes de placement collectif de droit belge, pour les organismes de placement collectif de droit étranger qui offrent leurs titres publiquement en Belgique et pour les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif de droit belge dont l'activité consiste dans la gestion collective de portefeuilles d'investissement d'organismes de placement collectif. La loi du 20 juillet 2004 se substitue dès lors au Livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux transactions financières et aux marchés financiers (ci-après dénommée « loi du 4 décembre 1990 ») qui réglait, jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2004, le statut et le régime de contrôle des organismes de placement collectif de droit belge et le cadre applicable aux organismes de placement collectif de droit étranger qui commercialisent leurs parts en Belgique.

L'article 242 de la loi du 20 juillet 2004 abroge presque la totalité du « Livre III. — Les organismes de placement » de la loi du 4 décembre 1990 avec effet au 14 février 2007. Étant donné que, dans les divers codes fiscaux, concernant les organismes de placement collectif, il est toujours renvoyé à la loi du 4 décembre 1990, ces renvois doivent être adaptés.

gen voor bedrijfspensioenvoorziening (hierna genoemd « wet van 27 oktober 2006 ») (*Belgisch Staatsblad* 10 november 2006).

A/ De wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (*Belgisch Staatsblad* 9 maart 2005), die ondertussen werd gewijzigd bij de wet van 20 juni 2005 houdende wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs en de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (hierna genoemd « wet van 20 juli 2004 ») (*Belgisch Staatsblad* 26 augustus 2005, derde editie) en bij de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt (*Belgisch Staatsblad* 21 juni 2006), heeft het wettelijk kader voor instellingen voor collectieve belegging grondig gewijzigd.

De wet van 20 juli 2004 streefde niet enkel de omzetting na van een aantal Europese richtlijnen inzake instellingen voor collectieve belegging, maar betrachtte tevens de modernisering van het wettelijk kader voor instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht, voor instellingen voor collectieve belegging naar buitenlands recht die hun effecten openbaar aanbieden in België en voor beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht waarvan het bedrijf bestaat in het collectief beheer van beleggingsportefeuilles van instellingen voor collectieve belegging. De wet van 20 juli 2004 treedt bijgevolg in de plaats van Boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten (hierna genoemd « wet van 4 december 1990 ») dat tot op het moment van inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2004 het statuut van en de toezichtsregeling voor de instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht regelde, alsook het kader voor de instellingen voor collectieve belegging naar buitenlands recht die hun rechten van deelneming in België verhandelen.

Artikel 242 van de wet van 20 juli 2004 heft bijna volledig het « Boek III. — De instellingen voor collectieve belegging » van de wet van 4 december 1990 op met ingang van 14 februari 2007. Aangezien in de verschillende fiscale wetboeken inzake instellingen voor collectieve belegging steeds verwezen wordt naar de wet van 4 december 1990, moeten deze verwijzingen in de desbetreffende wetboeken worden aangepast.

B/ La loi du 27 octobre 2006 n'a pas seulement réglé la transposition de la directive 2003/41/CE du Parlement Européen et du Conseil du 3 juin 2003 concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle, mais a également élaboré un cadre législatif cohérent pour les pensions du deuxième pilier. Les réglementations de contrôle des institutions qui sont chargées de l'exécution des réglementations de pension ont ainsi été coordonnées dans cette loi. Cela concerne principalement les réglementations de contrôle suivantes :

—la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances,

—l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions privées de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances,

—l'arrêté royal du 5 avril 1995 concernant l'application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances aux caisses de pensions visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, § 3, 4^o, de la loi précitée.

À l'avenir, ladite loi du 9 juillet 1975 restera d'application aux entreprises d'assurances et les caisses de pension visées à l'article 2, § 3, alinéa 1^{er}, 4^o, de ladite loi du 9 juillet 1975 et les institutions de prévoyance visées à l'article 2, § 3, alinéa 1^{er}, 6^o, de la même loi, tomberont sous le champ d'application de la loi du 27 octobre 2006 (voir le commentaire de l'article 2 de cette loi).

Conformément à l'article 234, 2^o, de la loi du 27 octobre 2006, l'article 2 de cette loi entre en vigueur le 11 novembre 2006. La terminologie des codes fiscaux doit dès lors être adaptés avec effet à la même date.

Dans ses observations, le Conseil d'État souligne que l'avant-projet apporte aux codes fiscaux les modifications qui seront rendues nécessaires du fait de l'entrée en vigueur de la future loi « relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle ». Le texte projeté de cette loi a été adopté en séance plénière de la Chambre le 13 juillet 2006 et a été transmis au Sénat. Le délai d'évocation par celui-ci prenait fin le 25 octobre 2006. Cette loi a été promulguée le 27 octobre 2006, il est donc tout à fait légitime d'introduire dès alors dans les codes fiscaux un régime fiscal relatif aux organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006.

B/ De wet van 27 oktober 2006 regelde niet alleen de omzetting van de richtlijn 2003/41/EG van het Europese Parlement en de Raad van 3 juni 2003 betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening maar heeft eveneens voor de tweedepensioenpijler een coherent wetgevend kader uitgewerkt. Zo werden de verschillende toezichtsregelingen voor de instellingen die belast zijn met de uitvoering van de pensioenregelingen gecoördineerd in deze wet. Het betreft voornamelijk volgende toezichtsregelingen :

—de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen,

—het koninklijk besluit van 14 mei 1985 betreffende de toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, op de particuliere verzorgingsinstellingen,

—het koninklijk besluit van 5 april 1995 betreffende de toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, op de pensioenkassen bedoeld in artikel 2, eerste lid, § 3, 4^o, van voornoemde wet.

Voortaan zal voormelde wet van 9 juli 1975 verder nog van toepassing blijven op de verzekeringsondernemingen en zullen de pensioenkassen bedoeld in artikel 2, § 3, eerste lid, 4^o, van voormelde wet van 9 juli 1975 en de verzorgingsinstellingen, bedoeld in artikel 2, § 3, eerste lid, 6^o, van dezelfde wet, onder het toepassingsgebied van de wet van 27 oktober 2006 komen (zie de commentaar bij artikel 2 van die wet).

Ingevolge artikel 234, 2^o, van wet van 27 oktober 2006, treedt artikel 2 van deze wet in werking op 11 november 2006. Bijgevolg moet de terminologie in de fiscale wetboeken aangepast worden met uitwerking op dezelfde datum.

De Raad van State wijst er in zijn opmerkingen op dat het voorontwerp aan de fiscale wetboeken wijzigingen aanbrengt die nodig zullen zijn ten gevolge van de inwerkingtreding van de toekomstige wet « betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening ». De ontwerp tekst van deze wet werd door de Kamer in plenaire zitting aangenomen op 13 juli 2006 en werd overgezonden aan de Senaat. De termijn voor evocatie door deze laatste eindigde op 25 oktober 2006. Deze wet werd afgekondigd op 27 oktober 2006, het is dus volledig wettelijk om vanaf dan in de fiscale wetboeken een fiscaal regime in te voeren voor de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006.

Section 1^{ère}*Code des impôts sur les revenus 1992*

Art. 396

L'article 2, CIR 92, définit le sens donné à une série de termes utilisés dans ledit Code.

Le présent article en projet détermine ce qu'on entend par fonds commun de placement.

Art. 397

Au titre II, chapitre II, section III, sous-section première du CIR 92, sont reprises les définitions des revenus des capitaux et biens mobiliers.

Le présent article en projet insère un article 19^{ter}, CIR 92, afin d'inclure dans les intérêts toute somme attribuée ou mise en paiement à ses membres par un fonds commun de placement, autre que celle attribuée à l'occasion du rachat de ses parts propres ou du partage total ou partiel de son avoir social.

Cette intégration est toutefois limitée au cas où la société de gestion d'organismes de placement collectif qui assure la gestion de ce fonds n'a pas respecté l'obligation de fournir, selon les règles déterminées par le Roi, le montant, par catégorie, des revenus attribués ou mis en paiement telle que visée au nouvel article 321^{bis}, CIR 92, en projet.

En la matière, à la demande du Conseil d'État, il est précisé que cette mesure nouvelle a comme but d'encourager les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif visées par l'article 3, 11° de la loi du 20 juillet 2004 ou par des dispositions analogues de droit étranger à ventiler les revenus attribués ou mis en paiement suivant l'obligation particulière prévue au nouvel article 321^{bis}, CIR 92, en projet.

Art. 398

Le présent article en projet complète l'article 24, CIR 92, pour y intégrer les dispositions de l'article 146, § 1^{er} et § 3 de la loi du 4 décembre 1990.

Afdeling 1

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 396

Artikel 2, WIB 92, definieert de betekenis gegeven aan een reeks termen gebruikt in genoemd Wetboek.

Dit artikel in ontwerp bepaalt hetgeen verstaan wordt onder gemeenschappelijk beleggingsfonds.

Art. 397

In titel II, hoofdstuk II, afdeling III, onderafdeling I van het WIB 92 zijn de definities van de inkomsten van roerende goederen en kapitalen opgenomen.

Dit artikel in ontwerp voegt een artikel 19^{ter}, WIB 92, in, om in de interesten op te nemen elke som toegekend of betaalbaar gesteld aan zijn leden door een gemeenschappelijk beleggingsfonds, andere dan toegekend naar aanleiding van de inkoop van eigen aandelen of de gehele of gedeeltelijke verdeling van zijn maatschappelijk vermogen.

Deze opneming wordt evenwel beperkt tot het geval waarin de beheersvennootschap van instellingen voor collectieve belegging, die het beheer van dit fonds waarneemt, niet voldoet aan de verplichting om, volgens de door de Koning bepaalde regels, per categorie het bedrag mee te delen van de toegekend of betaalbaar gestelde inkomsten als vermeld in nieuw artikel 321^{bis}, WIB 92, in ontwerp.

Terzake wordt op verzoek van de Raad van State verduidelijkt dat deze nieuwe maatregel tot doel heeft de beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, bedoeld in artikel 3, 11° van de wet van 20 juli 2004, of in analoge bepalingen van buitenlands recht aan te moedigen om de toegekende of betaalbaar gestelde inkomsten uit te splitsen volgens de bijzondere verplichting voorzien in het nieuwe artikel 321^{bis}, WIB 92, in ontwerp.

Art. 398

Dit artikel in ontwerp vult artikel 24, WIB 92, aan, om hierin de bepalingen van artikel 146, § 1 en § 3 van de wet van 4 december 1990 op te nemen.

Art. 399

Le présent article en projet complète l'article 27, CIR 92, pour y intégrer dans les profits les dispositions de l'article 146, § 3 de la loi du 4 décembre 1990.

Art. 400

Le présent article en projet intègre dans l'article 45, § 2, CIR 92, les dispositions de l'article 146, § 3*bis* de la loi du 4 décembre 1990.

Les plus-values qui se rapportent à des parts de fonds communs de placement de l'Union européenne quand elles sont obtenues ou constatées à l'occasion de la transformation de tels fonds en sociétés d'investissement de l'Union européenne ou en l'un de leurs compartiments sont exonérées.

Est alors déterminée la façon dont les plus-values ou moins-values sont, dans ce cas, valorisées.

Art. 401

Le présent article en projet insère dans l'article 171, CIR 92, le taux à appliquer aux intérêts attribués ou mis en paiement par un fonds commun de placement, tels que visés à l'article 19*ter*, CIR 92, c'est-à-dire lorsque la société de gestion des organismes de placement collectif qui assure la gestion de ce fonds n'a pas respecté l'obligation prévue au nouvel article 321*bis*, CIR 92, en projet.

Il s'agit d'une mesure nouvelle. Actuellement, si aucune ventilation n'est fournie, le commentaire administratif prévoit une taxation au titre de revenu de créance au taux de 15 p.c. (sauf si la part a été acquise avant le 1^{er} mars 1990). Compte tenu des différents taux d'imposition qui sont d'application en ce moment, les fonds dans l'intérêts de leurs membres ne communiquent pas de ventilation. L'ajout de l'article 321*bis*, CIR 92, s'accompagne d'une modification de l'article 171 (taux à l'impôt des personnes physiques : 25 p.c.) et de l'article 269 (taux du précompte mobilier : 25 p.c.). Cette disposition vise tant les fonds belges que les fonds étrangers.

Art. 399

Dit artikel in ontwerp vult artikel 27, WIB 92, aan, om hierin, bij de winsten, de bepalingen van artikel 146, § 3 van de wet van 4 december 1990 op te nemen.

Art.400

Dit artikel in ontwerp neemt in artikel 45, § 2, WIB 92, de bepalingen van artikel 146, § 3*bis* van de wet van 4 december 1990 op.

De meerwaarden die betrekking hebben op rechten van deelneming van gemeenschappelijke beleggingsfondsen van de Europese Unie wanneer zij zijn verkregen of vastgesteld naar aanleiding van de omvorming van zulke fondsen in beleggingsfondsen van de Europese Unie of in een van hun afdelingen, zijn vrijgesteld.

Vervolgens wordt de manier vastgesteld waarop meerwaarden of minderwaarden in dat geval worden bepaald.

Art. 401

Dit artikel in ontwerp voegt in artikel 171, WIB 92, de aanslagvoet in, toe te passen op interesten toegekend of betaalbaar gesteld door een gemeenschappelijk beleggingsfonds, zoals bedoeld in artikel 19*ter*, WIB 92, met andere woorden wanneer de beheersvennootschap van instellingen voor collectieve belegging die het beheer van dit fonds verzekert, niet voldoet aan de verplichting voorzien in nieuw artikel 321*bis*, WIB 92, in ontwerp.

Het betreft hier een nieuwe maatregel. Als er geen enkele uitsplitsing wordt voorgelegd, voorziet de administratieve commentaar thans in een belasting ten titel van inkomsten van schuldvorderingen aan een aanslagvoet van 15 pct. (behalve als het effect werd verworven voor 1 maart 1990). Rekening houdend met de verschillende aanslagvoeten die op dit ogenblik van toepassing zijn legden de fondsen in het belang van hun leden geen uitsplitsing voor. De invoeging van artikel 321*bis*, WIB 92, gaat gepaard met een wijziging van artikel 171 (aanslagvoet van 25 pct. in de personenbelasting) en artikel 269 (aanslagvoet roerende voorheffing : 25 pct.). Deze bepaling viseert zowel Belgische als buitenlandse fondsen.

Art. 402

Le présent article en projet assujettit à l'impôt des sociétés les organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006.

Art. 403

Le présent article en projet insère au titre III, chapitre II, section II du CIR 92, un article 185*bis* y intégrant les dispositions de l'article 143, § 1^{er}, § 2 et § 5 de la loi du 4 décembre 1990.

Ces mêmes dispositions sont appliquées également aux organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006.

Le Conseil d'État observe que l'article 185*bis*, § 3, CIR 92, en projet, ne reproduit pas la seconde phrase de l'avant-dernier alinéa de l'article 143, § 5, de la loi du 4 décembre 1990. En la matière, il est précisé que, bien que cette seconde phrase n'est pas reproduite, la suppression de la liste des *pricaf* privés implique évidemment que la société n'est pas plus longtemps considérée comme une société d'investissement pour l'application de l'article 2, 5°, f), du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 404

Le présent article en projet intègre dans l'article 192, § 3, CIR 92, les dispositions de l'article 143, §§ 4 et 8 de la loi du 4 décembre 1990.

Art. 405

Le présent article en projet intègre dans l'article 203, § 2, alinéa 3 et § 4, CIR 92, les dispositions de l'article 143, §§ 6 et 7 de la loi du 4 décembre 1990.

Art. 406

Le présent article en projet insère dans l'article 215, alinéa 3, 6°, CIR 92, la non-application des réductions de taux prévues à l'alinéa 2 pour les sociétés d'investissement visées à l'article 6 de la loi du 20 juillet 2004 et les organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006.

Art. 402

Dit artikel in ontwerp onderwerpt aan de vennootschapsbelasting de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006.

Art. 403

Dit artikel in ontwerp voegt in titel III, hoofdstuk II, afdeling II van het WIB 92, een artikel 185*bis* in waarin de bepalingen van artikel 143, § 1, § 2 en § 5 van de wet van 4 december 1990 worden opgenomen.

Dezelfde bepalingen zijn eveneens van toepassing op de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006.

De Raad van State merkt op dat het artikel 185*bis*, § 3, WIB 92, in ontwerp, niet de tweede zin overneemt van het voorlaatste lid van artikel 143, § 5, van de wet van 4 december 1990. Terzake wordt verduidelijkt dat alhoewel die tweede zin niet is overgenomen, de schrapping van de lijst van de *private privaks* vanzelfsprekend impliceert dat de vennootschap niet langer wordt beschouwd als een beleggingsvennootschap voor de toepassing van artikel 2, 5°, f), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 404

Dit artikel in ontwerp neemt in artikel 192, § 3, WIB 92, de bepalingen van artikel 143, §§ 4 en 8 van de wet van 4 december 1990 op.

Art. 405

Dit artikel in ontwerp neemt in artikel 203, § 2, derde lid en § 4, WIB 92, de bepalingen van artikel 143, §§ 6 en 7 van de wet van 4 december 1990 op.

Art. 406

Dit artikel in ontwerp neemt in artikel 215, derde lid, 6°, WIB 92, de niet-toepassing op van de verminderingen van de aanslagvoeten voorzien in het tweede lid voor de beleggingsvennootschappen bedoeld in artikel 6 van de wet van 20 juli 2004 en de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006.

Art. 407

Le présent article en projet adapte dans l'article 261, CIR 92, les références des fonds de placement en créances visés au 3°, suite à la transposition de certains articles de la loi du 4 décembre 1990 dans la loi du 20 juillet 2004.

Art. 408

Le présent article intègre en projet dans l'article 265, alinéa 1^{er}, 4° et 5°, CIR 92, les dispositions de l'article 146, §§ 2 et 4 de la loi du 4 décembre 1990.

Art. 409

Le présent article en projet adapte l'article 269, alinéa 1^{er}, CIR 92, conformément à la justification de la modification apportée ci-avant à l'article 171, CIR 92.

Cette première modification a été rajoutée au présent chapitre en projet après l'avis du Conseil d'État.

Le présent article en projet adapte aussi dans l'article 269, alinéa 3, c), CIR 92, les références des sociétés d'investissement visées suite à la transposition de certains articles de la loi du 4 décembre 1990 dans la loi du 20 juillet 2004.

Art. 410

Le présent article en projet intègre dans le CIR 92 la disposition de l'article 143, § 3, de la loi du 4 décembre 1990 dans une nouvelle Section *lbis* intitulée : Obligation particulière des organismes de placement collectif.

Un nouvel article 321*bis*, CIR 92, y reprend l'obligation particulière qu'ont les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif visées par l'article 3, 11° la loi du 20 juillet 2004 ou par des dispositions analogues de droit étranger de fournir, selon les règles déterminées par le Roi, le montant, par catégorie, des revenus attribués ou mis en paiement.

Art. 407

Dit artikel in ontwerp past in artikel 261, WIB 92, de verwijzingen naar de beleggingsfondsen voor belegging in schuldvorderingen bedoeld in 3°, aan, ten gevolge van de omzetting van sommige artikels van de wet van 4 december 1990 in de wet van 20 juli 2004.

Art. 408

Dit artikel in ontwerp neemt in artikel 265, eerste lid, 4° en 5°, WIB 92, de bepalingen van artikel 146, §§ 2 et 4 van de wet van 4 december 1990 op.

Art. 409

Dit artikel in ontwerp past artikel 269, eerste lid, WIB 92, aan overeenkomstig de verantwoording van de wijziging aangebracht hiervoor aan artikel 171, WIB 92.

Deze eerste wijziging is toegevoegd aan dit hoofdstuk in ontwerp na advies van de Raad van State.

Dit artikel in ontwerp past ook in artikel 269, derde lid, c), WIB 92, de verwijzingen naar bedoelde beleggingsvennootschappen aan ten gevolge van de omzetting van sommige artikelen van de wet van 4 december 1990 in de wet van 20 juli 2004.

Art. 410

Dit artikel in ontwerp neemt in het WIB 92, de bepaling van artikel 143, § 3, van de wet van 4 december 1990 op in een nieuwe Afdeling *lbis*, luidende: Bijzondere plicht van gemeenschappelijke beleggingsinstellingen.

Een nieuw artikel 321*bis*, WIB 92, herneemt de bijzondere verplichting die de beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, bedoeld in artikel 3, 11°, van de wet van 20 juli 2004, of in analoge bepalingen van buitenlands recht hebben, om volgens de door de Koning vastgestelde regels, per categorie het bedrag mee te delen van de toegekende of betaalbaar gestelde inkomsten

Section 2

Code des taxes assimilées au timbre

Art. 411

L'article 120*bis* du Code des taxes assimilées au timbre contient un grand nombre de renvois et de définitions en lien avec le champ d'application de la taxe sur les opérations de bourse.

Les points 1°, 2° et 3° renvoient chaque fois au livre III de la loi du 4 décembre 1990. Vu que le livre III de la loi du 4 décembre 1990 est abrogé par la loi du 20 juillet 2004, ces renvois doivent être remplacés afin qu'il soit renvoyé à l'avenir à la partie II de la loi du 20 juillet 2004, les organismes de placement collectif, les sociétés d'investissement et les fonds d'investissement y étant visés et définis plus précisément.

Art. 412

L'article 126¹ du Code des taxes assimilées au timbre contient les exemptions en ce qui concerne la taxe sur les opérations de bourse.

La modification proposée au 1° du présent article en projet concerne l'adaptation du 2° et est contrainte par l'entrée en vigueur de la loi du 27 octobre 2006. Cette disposition renvoyait aux institutions de prévoyance visées à l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances. Étant donné que cette disposition est absorbée par l'article 2, 1° de la loi du 27 octobre 2006, il faut également adapter la terminologie de l'article 126¹, 2°, du Code des taxes assimilées au timbre. Le terme « institution de prévoyance » doit donc également être remplacé par le terme « institution de retraite professionnelle ».

La loi du 20 juillet 2004 donne donc à nouveau l'occasion d'insérer deux autres dispositions (3° et 10°) dans cet article. La loi précitée permet la constitution d'organismes institutionnels de placement collectif (Partie II, Livre II, Titre III, de la loi) et d'organismes privés de placement collectif (Partie II, Livre II, Titre IV, de la loi). Le gouvernement propose d'exempter de la taxe sur les opérations de bourse le placement réalisé par ces organismes, ainsi que le placement réalisé dans ces organismes. En ce qui concerne le placement réalisé par un organisme institutionnel ou privé de placement collectif, il n'est pas nécessaire d'intervenir sur le plan législatif : l'article 126¹, 2°, du Code des taxes assimilées au tim-

Afdeling 2

Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen

Art. 411

Artikel 120*bis* van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bevat een aantal verwijzingen en definities in verband met het toepassingsgebied van de taks op de beursverrichtingen.

De bepalingen onder 1°, 2° en 3° verwijzen telkens naar boek III van de wet van 4 december 1990. Vermits boek III van de wet van 4 december 1990 wordt opgeheven door de wet van 20 juli 2004, moeten deze verwijzingen vervangen worden door voortaan te verwijzen naar deel II van de wet van 20 juli 2004, vermits daar de instellingen voor collectieve belegging, de beleggingsvennootschappen en de beleggingsfondsen nader worden omschreven en toegelicht.

Art. 412

Artikel 126¹ van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bevat de vrijstellingen inzake de taks op de beursverrichtingen.

De wijziging voorgesteld in 1° van dit artikel in ontwerp betreft de aanpassing van de bepaling onder 2° en wordt genoodzaakt door de inwerkingtreding van de wet van 27 oktober 2006. Deze bepaling verwees naar de voorzorginstellingen als bedoeld in artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen. Vermits deze bepaling als het ware wordt opgeslorpt door artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006, dient ook de terminologie van artikel 126¹, 2°, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen te worden aangepast. De term « voorzorginstelling » wordt dan ook vervangen door de term « instelling voor bedrijfspensioenvoorziening ».

De wet van 20 juli 2004 geeft dan weer de aanleiding om twee andere bepalingen (3° en 10°) in dit artikel in te voegen. Voormelde wet maakt het mogelijk om institutionele instellingen voor collectieve belegging (Deel II, Boek II, Titel III, van de wet) en private instellingen voor collectieve belegging (Deel II, Boek II, Titel IV van de wet) op te richten. De regering stelt voor om de belegging door en in deze instellingen vrij te stellen van de taks op de beursverrichtingen. Voor wat betreft de belegging door de institutionele of private instelling voor collectieve belegging dient er op wetgevend vlak niet te worden ingegrepen: artikel 126¹, 2°, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen stelt namelijk de verrichtin-

bre exempte en effet déjà de la taxe sur les opérations de bourse les opérations faites par un organisme de placement collectif pour son propre compte. En ce qui concerne le placement réalisé dans un organisme institutionnel ou privé de placement collectif, il est choisi d'insérer deux nouvelles exemptions aux 2° et 3° du présent article en projet, afin que les opérations ayant pour objet des parts d'organisme institutionnel ou privé de placement collectif soient exemptées de cette taxe (respectivement le 3° et le 10° de cette disposition législative).

Art. 413

L'article 139, alinéa 2, du Code des taxes assimilées au timbre, exempte certaines parties de la taxe sur les opérations de bourse qui est perçue sur les opérations de report. Étant donné que cette disposition est analogue à celle de l'article 126¹, 2°, du Code des taxes assimilées au timbre, il est renvoyé, pour le commentaire de cet article, au commentaire de cette disposition.

Art. 414

L'article 163 du Code des taxes assimilées au timbre contient les exemptions à la taxe sur les livraisons de titre au porteur. Le gouvernement propose d'exempter de la taxe la livraison de titres au porteur faite à une institution de retraite professionnelle constituée sous la forme d'un organisme pour le financement des pensions.

Art. 415

L'article 174 du Code des taxes assimilées au timbre assimile les constitutions de rentes viagères ou temporaires auprès d'une compagnie d'assurance et les engagements contractés par les organismes de pension et les personnes morales chargées de l'exécution de l'engagement de solidarité visé dans la loi du 23 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, aux assurances, afin de soumettre ceux-ci, comme les contrats d'assurance, à la taxe annuelle sur les opérations d'assurance.

Dans cette disposition sont intégrées les institutions de retraite professionnelle visées à l'article 2, 1°, de la loi du 27 octobre 2006. Cela concerne « les établissements, quelle que soit leur forme juridique, ayant pour

gen die voor eigen rekening worden gedaan door een instelling voor collectieve belegging reeds vrij van de taks op de beursverrichtingen. Voor wat betreft de belegging in deze institutionele of private instelling voor collectieve belegging wordt er voor geopteerd om twee nieuwe vrijstellingen in 2° en 3° van dit artikel in ontwerp in te voegen, opdat de verrichtingen met als voorwerp de rechten van deelneming van een institutionele of private instelling voor collectieve belegging vrijgesteld zouden zijn van deze taks (respectievelijk de bepaling onder 3° en 10° van deze wetsbepaling).

Art. 413

Artikel 139, tweede lid, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen stelt bepaalde partijen vrij van de taks op de beursverrichtingen die wordt geheven op reportverrichtingen. Vermits deze bepaling analoog is aan de bepaling onder artikel 126¹, 2°, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, wordt voor de commentaar op dit artikel naar de commentaar bij die bepaling verwezen.

Art. 414

Artikel 163 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bevat de vrijstellingen van de taks op de aflevering van effecten aan toonder. De regering stelt voor om de aflevering van effecten aan toonder die gedaan wordt aan instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, opgericht onder de vorm van een organisme voor de financiering van pensioenen, vrij te stellen van deze taks.

Art. 415

Artikel 174 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen stelt de vestigingen van lijfrenten of tijdelijke renten gesloten met een verzekeringsonderneming en de verbintenissen aangegaan door pensioeninstellingen en de rechtspersonen belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging bedoeld in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid gelijk met verzekeringen, teneinde deze, zoals de verzekeringscontracten, te onderwerpen aan de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen.

In deze bepaling worden de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006 opgenomen. Het betreft « de instellingen, ongeacht de rechtsvorm, die opgericht zijn

objet la fourniture de prestations de retraite liées à une activité professionnelle ». Les caisses de pension visées à l'article 2, § 3, alinéa 1^{er}, 4^o, de la loi du 9 juillet 1975 et les institutions de prévoyance, visées à l'article 2, § 3, alinéa 1^{er}, 6^o, de la même loi, tombent désormais dans le champ d'application de la loi du 27 octobre 2006. Le terme « organismes de pension » reste également maintenu pour désigner encore d'autres organismes qui ne sont pas compris dans le champ d'application de la loi du 27 octobre 2006, comme par exemple les organismes et les institutions qui sont visés à l'article 2, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o et 5^o, de la loi du 9 juillet 1975.

Art. 416

L'article 175¹, § 1^{er}, du Code des taxes assimilées au timbre contient le tarif de base en ce qui concerne la taxe annuelle sur les opérations d'assurance : 9,25 %. Le paragraphe 2 contient le tarif réduit qui est d'application pour un grand nombre d'opérations d'assurance ou pour des opérations qui y sont assimilées. Les adaptations qui sont réalisées à cet article sont de nature purement terminologique : la notion d'« institutions de retraite professionnelle » est insérée dans les dispositions y afférentes, là où c'est nécessaire.

Art. 417

L'article 176² du Code des taxes assimilées au timbre contient les exemptions en ce qui concerne la taxe annuelle sur les opérations d'assurance. Les modifications sont ici aussi de nature purement terminologique : la notion d'« institutions de retraite professionnelle » est insérée dans les dispositions y afférentes.

Art. 418

L'article 177 du Code des taxes assimilées au timbre détermine les débiteurs de la taxe annuelle sur les opérations d'assurance. Les adaptations sont ici aussi uniquement terminologiques : la notion d'« institutions de retraite professionnelle » est ajoutée aux débiteurs au 1^o.

Art. 419

Cet article modifie l'article 178, alinéa 1^{er}, du Code des taxes assimilées au timbre, de sorte que, ici aussi, la notion d'« institutions de retraite professionnelle » soit insérée et que celles-ci soient tenues au dépôt d'une déclaration de profession avant de commencer leurs opérations.

met als doel arbeidsgerelateerde pensioenuitkeringen te verstrekken ». De pensioenkassen bedoeld in artikel 2, § 3, eerste lid, 4^o, van de wet van 9 juli 1975 en de verzorgingsinstellingen, bedoeld in artikel 2, § 3, eerste lid, 6^o, van dezelfde wet, vallen voortaan onder het toepassingsgebied van de wet van 27 oktober 2006. De term « pensioeninstellingen » blijft evenwel behouden om nog andere organismen aan te duiden die niet onder het toepassingsgebied van de wet van 27 oktober 2006 worden begrepen, zoals bijvoorbeeld de organismen en instellingen die worden bedoeld in artikel 2, § 3, eerste lid, 1^o, 2^o, 3^o en 5^o, van de wet van 9 juli 1975.

Art. 416

Artikel 175¹, § 1, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bevat het basistarief inzake de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen : 9,25 %. Paragraaf 2 bevat het verminderd tarief dat van toepassing is op een aantal verzekeringsverrichtingen of verrichtingen die daarmee worden gelijkgesteld. De aanpassingen die aan dit artikel worden doorgevoerd zijn van zuiver terminologische aard : het begrip « instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening » wordt daar waar nodig in de desbetreffende bepalingen ingevoegd.

Art. 417

Artikel 176² van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bevat de vrijstellingen inzake de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen. Ook hier zijn de wijzigingen van zuiver terminologische aard : het begrip « instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening » wordt in de desbetreffende bepalingen ingevoegd.

Art. 418

Artikel 177 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bepaalt de schuldenaars van de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen. Ook hier zijn de aanpassingen louter terminologisch : het begrip « instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening » wordt aan de schuldenaars onder 1^o toegevoegd.

Art. 419

Dit artikel vervangt artikel 178, eerste lid, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen zodat ook hier het begrip « instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening » wordt ingevoegd en gehouden zijn tot het neerleggen van een beroepsaangifte alvorens zij hun verrichtingen mogen aanvangen.

Art. 420

Les modifications apportées à l'article 183 du Code des taxes assimilées au timbre sont seulement de nature terminologique également. En plus de l'insertion de la notion d'« institutions de retraite professionnelle », à l'alinéa 4, la proposition « lorsque ces contrats rentrent dans les prévisions de l'article 173, 2° et 3° » est remplacée par la proposition correcte « lorsque ces contrats concernent un risque situé en Belgique ». Sans cela, l'obligation dont sont tenus les assureurs belges, les organismes de pension, les institutions de retraite professionnelle et les représentants en Belgique des entreprises d'assurances étrangères, de dénoncer au bureau compétent les contrats de coassurance, ne s'appliquerait pas aux opérations d'assurance qui sont visées à l'article 173, 1°, de ce Code.

Art. 421

L'article 183*bis* du Code des taxes assimilées au timbre contient le champ d'application de la taxe annuelle sur les participations bénéficiaires. Cette taxe est perçue sur les sommes qui sont réparties à titre de participation bénéficiaire afférente :

—aux contrats d'assurance-vie et d'assurance-groupe, y compris les assurances de dirigeant d'entreprise, conclus avec une entreprise d'assurances;

—aux engagements conclus avec un organisme de pension;

—à la continuation individuelle d'un régime de pension et

—aux contrats de rentes viagères ou temporaires qui sont conclus avec une entreprise d'assurances.

Art. 422

L'article 183*sexies* du Code des taxes assimilées au timbre énonce les débiteurs de la taxe. La notion d'« institutions de retraite professionnelle » doit ici aussi être ajoutée à l'énumération.

Art. 423

Seule la terminologie est également adaptée à l'article 183*undecies* du Code des taxes assimilées au timbre.

Art. 420

Ook in artikel 183 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen zijn de aangebrachte wijzigingen enkel van terminologische aard. Naast de invoeging van het begrip « instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening » werd in het vierde lid de zinsnede « wanneer die overeenkomsten in de voorzieningen van artikel 173, 2° en 3° vallen », vervangen door het correcte « wanneer die overeenkomsten betrekking hebben op een in België gelegen risico ». Anders zou de aan Belgische verzekeraars, pensioeninstellingen, instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening en vertegenwoordigers van vreemde verzekeringsondernemingen opgelegde verplichting tot kennisgeving aan het bevoegde kantoor van overeenkomsten van medeverzekering, niet gelden voor de verzekeringsverrichtingen die bedoeld worden in artikel 173, 1°, van dit Wetboek.

Art. 421

Artikel 183*bis* van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bevat het toepassingsgebied van de jaarlijkse taks op de winstdeelnemingen. Deze taks wordt geheven op de sommen die worden verdeeld als winstdeelneming met betrekking tot :

—individuele levensverzekeringen en groepsverzekeringen met inbegrip van de bedrijfsleiderverzekeringen aangegaan bij een verzekeringsonderneming;

—verbintenissen aangegaan bij een pensioeninstelling;

—de individuele voortzetting van een pensioenstelsel en;

—contracten van lijfrente of tijdelijke renten die worden gesloten met een verzekeringsonderneming.

Art. 422

Artikel 183*sexies* van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bevat de schuldenaars van de taks. Ook hier moet het begrip « instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening » worden toegevoegd aan de opsomming.

Art. 423

In artikel 183*undecies* van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen wordt eveneens enkel de terminologie aangepast.

Section 3

Code des droits de succession

Art. 424

L'article 147 du Code des droits de succession soumet les associations sans but lucratif et les fondations privées, à partir du 1^{er} janvier qui suit la date de leur constitution, à une taxe annuelle compensatoire des droits de succession (Livre deux du Code des droits de succession). L'article 149 du Code des droits de succession exempte un grand nombre d'institutions de cette taxe annuelle.

Le gouvernement propose d'exempter de cette taxe les institutions de retraite professionnelle qui sont constituées sous la forme d'une association sans but lucratif, étant donné qu'elles sont soumises à l'impôt des sociétés.

Art. 425

L'article 161 du Code des droits de succession définit le champ d'application de la taxe annuelle sur les organismes de placement collectif, sur les établissements de crédit et sur les entreprises d'assurances (Livre II bis du Code des droits de succession). Les 1^o et 2^o renvoyaient, respectivement pour les organismes de placement qui revêtent la forme statutaire et pour les sociétés de gestion responsables de la gestion des organismes de placement qui revêtent la forme contractuelle, à l'article 108 de la loi du 4 décembre 1990. Vu que l'article 242 de la loi du 20 juillet 2004 abroge ces dispositions avec effet au 14 février 2007, les renvois de l'article 161 du Code des droits de succession doivent être adaptés. Il sera désormais fait renvoi à l'article 6, 1^o et 2^o, de la loi du 20 juillet 2004, lequel remplace en fait l'article 108, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, de la loi du 4 décembre 1990, et le reprend presque littéralement.

En ce qui concerne la taxe annuelle sur les organismes de placement collectif, sur les établissements de crédit et sur les entreprises d'assurances, il doit être renvoyé à l'article 5 de la loi du 20 juillet 2004. Cet article est totalement remplacé par l'article 81 de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés (*Moniteur belge* du 21 juin 2004). L'article 5, § 3 de la loi du 20 juillet 2004 définit ce qu'il faut entendre par « investisseurs institutionnels ou professionnels » pour l'application de cette loi. C'est cette énumération qui est vi-

Afdeling 3

Wetboek der successierechten

Art. 424

Artikel 147 van het Wetboek der successierechten onderwerpt de verenigingen zonder winstoogmerk en de private stichtingen vanaf 1 januari volgend op de datum van hun oprichting aan een jaarlijkse taks tot vergoeding van de successierechten (Tweede Boek van het Wetboek der successierechten). Artikel 149 van het Wetboek der successierechten stelt een aantal instellingen vrij van deze jaarlijkse taks.

Welnu, de regering stelt voor om de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die opgericht zijn onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk doch onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting, vrij te stellen van deze taks.

Art. 425

Artikel 161 van het Wetboek der successierechten bevat het toepassingsgebied van de jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen (Boek II bis van het Wetboek der successierechten). De bepalingen onder 1^o en 2^o verwezen, voor respectievelijk de beleggingsinstellingen die geregeld zijn bij statuten en de beheersvennootschappen die instaan voor het beheer van de beleggingsinstellingen die geregeld zijn bij overeenkomst, naar artikel 108 van de wet van 4 december 1990. Vermits artikel 242 van de wet van 20 juli 2004 deze bepaling opheft met ingang van 14 februari 2007 moeten de verwijzingen in artikel 161 van het Wetboek der successierechten worden aangepast. Voortaan wordt verwezen naar artikel 6, 1^o en 2^o, van de wet van 20 juli 2004, welke bepalingen in feite artikel 108, eerste lid, 1^o en 2^o, van de wet van 4 december 1990 vervangen en zelfs bijna letterlijk hernemen.

Inzake de jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen moet gewezen worden op artikel 5 van de wet van 20 juli 2004. Dit artikel werd volledig vervangen bij artikel 81 van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt (*Belgisch Staatsblad* 21 juni 2006). Artikel 5, § 3, van de wet van 20 juli 2004 bevat wat voor de toepassing van die wet onder « institutionele of professionele beleggers » moet worden verstaan. Welnu, het is deze opsomming die ook

sée également pour l'application de l'article 161 *ter*, 5°, du Code des droits de succession rendant applicable le tarif réduit de 0,01 % aux organismes de placement qui recueillent exclusivement leurs moyens financiers (ou ceux d'un compartiment ou d'une classe de titres) auprès d'investisseurs institutionnels ou professionnels agissant pour leur propre compte, et dont les titres ne peuvent être acquis que par ces investisseurs.

Section 4

Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 426

L'article 122 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe exempte un grand nombre d'opérations d'apport du droit proportionnel d'apport. Étant donné qu'il est encore renvoyé dans cet article à la loi du 4 décembre 1990, ces renvois doivent être actualisés également. Il est donc désormais fait renvoi aux dispositions y afférentes de la loi du 20 juillet 2004.

Section 5

Code de la taxe sur la valeur ajoutée

Art. 427

L'article 44, § 3, 11°, du code de la taxe sur la valeur ajoutée prévoyait l'exonération des éléments suivants :

— les opérations effectuées par les organismes de placement collectif visés par le Livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

— les prestations de gestion de ces institutions et la gestion de leurs actifs, nonobstant ce qui est prévu au 7°, c'est-à-dire l'exonération d'opérations concernant les dépôts de fonds, comptes courants, créances, chèques et autres effets de commerce, à l'exception du recouvrement de créances.

Cette disposition est remplacée par le présent article en projet pour trois raisons :

beoogd wordt voor de toepassing van artikel 161 *ter*, 5°, van het Wetboek der successierechten, zijnde de toepassing van het verlaagd tarief van 0,01 % voor de beleggingsinstellingen die hun financieringsmiddelen (of die van een compartiment of klasse van aandelen), uitsluitend aantrekken bij institutionele of professionele beleggers, die voor eigen rekening handelen en waarvan de effecten uitsluitend door deze beleggers kunnen worden verworven.

Afdeling 4

Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

Art. 426

Artikel 122 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten stelt een aantal verrichtingen van inbreng vrij van het evenredig inbrengrecht. Aangezien in dit artikel nog verwezen wordt naar de bepalingen van de wet van 4 december 1990 moeten ook deze verwijzingen worden geactualiseerd. Voortaan wordt er dan ook verwezen naar de desbetreffende bepalingen van de wet van 20 juli 2004.

Afdeling 5

Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Art. 427

Artikel 44, § 3, 11°, van het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde voorzagt de vrijstelling van de volgende elementen :

— de handelingen verricht door de instellingen voor collectieve belegging als bedoeld in Boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

— de prestaties van het beheer van deze instellingen en het beheer van hun activa, onverminderd evenwel hetgeen bepaald is in onderdeel 7°, dit wil zeggen de vrijstelling van handelingen betreffende deposito's, rekeningcourantverkeer, schuldvorderingen, cheques en andere handelspapieren, met uitzondering van de invordering van schuldvorderingen.

Deze bepaling wordt vervangen door dit artikel in ontwerp om drie redenen :

1° la définition des organismes de placement collectif renvoyait au livre III de la loi du 4 décembre 1990 qui est abrogé par la loi précitée du 20 juillet 2004; ce renvoi doit être remplacé afin qu'il soit renvoyé à l'avenir à la partie II de cette loi du 20 juillet 2004;

2° les opérations spécifiques aux organismes de placement collectif sont globalisées sous la notion de gestion qui reprend les fonctions de gestion de portefeuille et d'administration des organismes eux-mêmes;

3° l'exclusion inadéquate des opérations de recouvrement de créances est supprimée (voir ci-dessous).

Suppression du renvoi au 7° de l'article 44, § 3 :

Le texte actuel fait renvoi à ce qui est prévu au 7° de l'article 44, § 3. Cette référence se fait dans des termes différents selon que l'on lise la version néerlandaise du texte (« *onverminderd evenwel hetgeen is bepaald in onderdeel 7°* ») ou la version française (« *nonobstant ce qui est prévu au 7°* »), pouvant donner lieu à des interprétations divergentes. Au surplus, certains se sont posés la question de savoir à quelle partie du 7°, la référence était faite : à la partie régissant le domaine de l'exonération ou, au contraire, à la partie relative au recouvrement de créances que le texte du 7° de l'article 44, § 3 exclut du champ d'application de l'exonération.

Il apparaît, à l'analyse de la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés Européennes (en abrégé CJCE) qu'une telle référence au 7° du paragraphe 3, de même d'ailleurs qu'une référence à d'autres dispositions portant exonération d'opérations relevant des activités bancaires, financières, d'assurance ou de réassurance, n'est pas souhaitable au regard du principe de stricte application des exonérations développé par la CJCE, et ce pour plusieurs raisons.

En premier lieu, il ne faut pas confondre stricte application des exonérations avec interprétation restrictive de celles-ci (v. CJCE, arrêt du 13 juillet 1989, Skatteministeriet c/Morten Henriksen, Aff. 173/88, points 11 et 12). Le champ d'application des exonérations ne doit pas s'apprécier en s'attachant à une interprétation exclusivement textuelle, mais en recourant au contexte de la Sixième Directive TVA dans lequel la notion envisagée s'inscrit.

1° de omschrijving van de instellingen voor collectieve belegging verwees naar boek III van de wet van 4 december 1990 dat wordt opgeheven door de voornoemde wet van 20 juli 2004; deze verwijzing moet worden vervangen teneinde voortaan te verwijzen naar deel II van die wet van 20 juli 2004;

2° de verrichtingen die specifiek zijn aan instellingen voor collectieve beleggingen worden geglobaliseerd onder het begrip van beheer dat zowel slaat op portefeuillebeheer en beheer van de instellingen zelf;

3° de niet doeltreffende uitsluiting van de verrichtingen van invordering van schuldvorderingen is afgeschaft (zie hierna).

Afschaffing van de verwijzing naar onderdeel 7° van artikel 44, § 3 :

De huidige tekst verwijst naar hetgeen voorzien is in 7° van artikel 44, § 3. Deze verwijzing gebeurt in verschillende bewoordingen al naar gelang men het leest in de Nederlandstalige versie van de tekst (« *onverminderd evenwel hetgeen is bepaald in onderdeel 7°* ») dan wel in de Franstalige versie (« *nonobstant ce qui est prévu au 7°* »), hetgeen aanleiding kan geven tot uiteenlopende interpretaties. Bovendien hebben sommigen zich de vraag gesteld naar welk deel van onderdeel 7° werd verwezen : naar het deel dat het toepassingsgebied van de vrijstelling regelt of, daarentegen, naar het deel betreffende de invordering van schuldvorderingen dat door de tekst van onderdeel 7° van artikel 44, § 3, van het toepassingsgebied van de vrijstelling wordt uitgesloten.

Uit de analyse van de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (afgekort EHVJ) blijkt dat een dergelijke verwijzing naar onderdeel 7° van paragraaf 3, zoals trouwens ook een verwijzing naar andere bepalingen houdende vrijstelling van verrichtingen in verband met bank-, financiële, verzekerings- of herverzekeringsactiviteiten, niet wenselijk is rekening houdend met het principe van strikte toepassing van de vrijstellingen ontwikkeld door het EHVJ, en dit om meerdere redenen.

Ten eerste mag men een strikte toepassing van de vrijstellingen niet verwarren met een restrictieve interpretatie van deze vrijstellingen (zie EHVJ, arrest van 13 juli 1989, Skatteministeriet t/Morten Henriksen, zaak 173/88, punten 11 en 12). Het toepassingsgebied van de vrijstellingen mag niet worden beoordeeld door zich louter op een tekstuele interpretatie te baseren, maar door terug te grijpen naar de context van de Zesde BTW-Richtlijn in dewelke het betrokken begrip is ingeschreven.

La CJCE a indiqué à diverses reprises que les États Membres — qui sont les premiers destinataires de la Sixième Directive TVA et qui, en cette qualité, ont l'obligation de la transposer — ne peuvent se prévaloir de la phrase introductive de l'article 13, B de la Sixième Directive TVA pour porter atteinte à la « définition du contenu des exonérations prévues ».

De même, il n'apparaît pas opportun de circonscrire le champ d'application par référence à une autre exonération ou à l'exception apportée à cette exonération.

En deuxième lieu, il convient de rappeler :

— que toutes les dispositions de l'article 13 de la Sixième Directive TVA constituent autant de notions autonomes dérogeant à la généralité du champ d'application de la Sixième Directive TVA (v. CJCE, arrêt du 26 mars 1987, Commission c/Royaume des Pays-Bas, Aff. 235/85, point 19) et

— qu'elles doivent être replacées dans le contexte général du système commun de la TVA (v. CJCE, arrêt du 15 juin 1989, Stichting Uitvoering Financiële Acties c/Staatssecretaris van Financiën, Aff. 348/87, point 11).

Il en résulte que la définition du champ d'application d'une exonération ne peut être dépendante :

— ni de la définition donnée par le droit civil d'un État Membre (v. CJCE, arrêt du 16 janvier 2003, Maierhofer c/Finanzamt Augsburg-Land, Aff. C-315/00, point 25),

— ni de la définition qui serait donnée aux termes à analyser par d'autres directives européennes (v. CJCE, arrêt du 3 mars 2005, Staatssecretaris van Financiën c/Arthur Andersen & Co. Accountants c.s, Aff. C-472/03, point 32; arrêt Abbey National précité, points 62 et 63. Lorsque la CJCE fait référence à la définition donnée par une autre directive, encore précise-t-elle que cette définition doit s'apprécier « *en fonction du contenu des activités en cause et au regard de la question de savoir si ces activités forment un ensemble distinct et apprécié de façon globale, et sont spécifiques et essentiels pour l'activité exonérée* »),

— ni même de la définition apportée pour le même terme dans d'autres dispositions de l'article 13 de la Sixième Directive TVA (v. CJCE, arrêt du 21 octobre 2004, conclusions de l'avocat général Poiares Maduro, point 38).

Het EHVJ heeft bij meerdere gelegenheden aangegeven dat de Lidstaten — die de eerste bestemmingen zijn van de Zesde BTW-Richtlijn en die, in deze hoedanigheid, de verplichting hebben ze om te zetten — zich niet kunnen beroepen op de inleidende zin van artikel 13, B van de Zesde BTW-Richtlijn om afbreuk te doen aan de « definitie van de inhoud van de voorziene vrijstellingen ».

Eveneens lijkt het niet opportuun om het toepassingsgebied te omschrijven door te verwijzen naar een andere vrijstelling of naar de uitzondering gemaakt op die vrijstelling.

Ten tweede is het aangewezen eraan te herinneren :

— dat alle bepalingen van artikel 13 van de Zesde BTW-Richtlijn autonome begrippen uitmaken die afwijken van de algemeenheid van het toepassingsgebied van de Zesde BTW-Richtlijn (zie EHVJ, arrest van 26 maart 1987, Commissie t/Koninkrijk der Nederlanden, zaak 235/85, punt 19) en

— dat zij teruggeplaatst moeten worden in de algemene context van het gemeenschappelijk BTW-stelsel (zie EHVJ, arrest van 15 juni 1989, Stichting Uitvoering Financiële Acties t/Staatssecretaris van Financiën, zaak 348/87, punt 11).

Hieruit volgt dat de definitie van het toepassingsgebied van een vrijstelling niet afhankelijk mag zijn :

— van de definitie gegeven door het burgerlijk recht van een Lidstaat (zie EHVJ, arrest van 16 januari 2003, Maierhofer t/Finanzamt Augsburg-Land, zaak C-315/00, punt 25),

— noch van de definitie die gegeven zou worden aan de te analyseren termen door andere Europese richtlijnen (zie EHVJ, arrest van 3 maart 2005, Staatssecretaris van Financiën t/Arthur Andersen & Co. Accountants c.s, zaak C-472/03, punt 32; voornoemd arrest Abbey National, punten 62 et 63. Terwijl het EHVJ verwijst naar de definitie gegeven door een andere richtlijn, verduidelijkt ze nog dat deze definitie bekeken moet worden « *in functie van de inhoud van de activiteiten in kwestie en rekening houdend met de vraag of deze activiteiten over het geheel genomen een afzonderlijk geheel vormen, en kenmerkend en essentieel zijn voor de vrijgestelde activiteit* »),

— zelfs niet van de definitie gegeven aan hetzelfde begrip in andere bepalingen van artikel 13 van de Zesde BTW-Richtlijn (zie EHVJ, arrest van 21 oktober 2004, conclusie van Advocaat-Generaal Poiares Maduro, punt 38).

Au surplus, l'approche qui consisterait à définir la notion de gestion exonérée visée au 11° en excluant les opérations de recouvrement de créances du champ en vertu du 7° de l'article 44, § 3, reviendrait à priver du bénéfice de l'exonération prévue par le 11° les organismes de placement collectif effectuant des placements en créances.

En effet, le propre de la gestion d'une créance est l'encaissement des intérêts et du produit du manteau aux échéances fixées à cet effet, en recourant au besoin à l'exécution forcée. Si cet encaissement qui, pourtant, est un élément spécifique et essentiel de l'activité de tels organismes, ne pouvait être exonéré, il y aurait lieu d'en déduire que ce n'est pas le texte de l'article 44, § 3, 11° qui leur serait applicable, mais bien celui de l'article 44, § 3, 7°. Au surplus, si le recouvrement des créances tombait sous le champ d'application de l'exclusion de l'exonération prévue par le 7° pour la seule raison que cet encaissement est confié à un tiers, il y aurait lieu d'en déduire que les organismes de placement collectif en créances ne pourraient, se prévalant du principe de neutralité fiscale, « choisir le modèle d'organisation qui, d'un point de vue strictement économique, leur convient le mieux sans courir le risque de voir leurs opérations exclues de l'exonération ».

Une telle interprétation conduirait donc à exclure de l'exonération la gestion du portefeuille des organismes de placement en créances, et ce en parfaite contrariété avec la jurisprudence de la CJCE.

Enfin, s'il fallait vraiment interpréter la notion de gestion de créances au regard du libellé du 7° de l'article 44, § 3, il conviendrait de faire référence non seulement au 7°, mais également au 8° qui contient la même exclusion du champ d'application que le 7°, ou encore au 5°, dès lors qu'un crédit ne saurait être autre chose qu'une créance sur un débiteur.

Ces mêmes dispositions sont appliquées également aux organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006.

Daarenboven zou de benadering die er in bestaat het begrip vrijgesteld beheer vermeld in 11° te definiëren met uitsluiting van de verrichtingen van invordering van schuldvorderingen uit hoofde van het 7° van artikel 44, § 3, neerkomen op het ontzeggen van het voordeel van de vrijstelling voorzien door het 11° aan de instellingen voor collectieve beleggingen die beleggen in schuldvorderingen.

Het kenmerk van het beheer van een schuldvordering is immers de inning van de interesten en het kapitaal op de met dat doel vastgestelde vervaldatum, met zo nodig beroep op gedwongen uitvoering. Als deze inning die nochtans kenmerkend en essentieel is voor de activiteit van dergelijke instellingen, niet vrijgesteld zou kunnen worden, zou hieruit afgeleid moeten worden dat het niet de tekst van artikel 44, § 3, 11° zou zijn die op hen van toepassing zou zijn, maar wel degene van artikel 44, § 3, 7°. Daarenboven, als de invordering van schuldvorderingen zou vallen onder het toepassingsgebied van de uitsluiting van de vrijstelling voorzien in het 7° om de enige reden dat deze inning toevertrouwd is aan een derde, zou hieruit afgeleid moeten worden dat, steunend op het principe van de fiscale neutraliteit, de instellingen voor collectieve belegging in schuldvorderingen niet « het organisatiemodel moeten kunnen kiezen dat hun uit strikt economisch oogpunt het beste uitkomt, zonder het risico dat hun activiteiten worden uitgesloten van de vrijstelling ».

Een dergelijke interpretatie zou leiden tot de uitsluiting van de vrijstelling van het portefeuillebeheer van instellingen voor belegging in schuldvorderingen, en dit in duidelijke tegenstrijd met de rechtspraak van het EHVJ.

Ten slotte, als men werkelijk het begrip beheer van schuldvorderingen moet interpreteren met hetgeen geformuleerd is in het 7° van artikel 44, § 3, zou het gepast zijn om niet alleen te verwijzen naar het 7°, maar ook naar het 8° dat dezelfde uitsluiting van het toepassingsgebied bevat als het 7°, of nog, naar het 5°, gegeven het feit dat een krediet niets anders zou kunnen zijn dan een schuldvordering op een schuldenaar.

Dezelfde bepalingen zijn eveneens van toepassing op de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006.

Section 6

*Loi du 4 décembre 1990 relative
aux opérations financières et aux marchés financiers*

Art. 428

Cet article en projet prévoit que les articles 143 et 146, §§ 1^{er} à 4, de la loi du 4 décembre 1990 qui sont intégrés dans le CIR 92 par la présente loi, sont abrogés.

Les articles 114, 118 et 119 *quinquies* de la loi du 4 décembre 1990 ont déjà été abrogés par l'article 242 de la loi du 20 juillet 2004.

Section 7

Entrée en vigueur

Art. 429

Le présent chapitre entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2007. Pour l'application des dispositions fiscales, les organismes de placement collectif auxquels s'appliquent des dispositions transitoires de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, sont censés, à partir du 1^{er} janvier 2007, être visés par la disposition conforme à leur statut tel qu'utilisé dans le Code des impôts sur les revenus 1992.

CHAPITRE 10

**Modifications de certaines dispositions
du Code des impôts sur les revenus 1992
afin de les mettre en conformité avec
certains principes du Traité instituant
la Communauté européenne
et de l'Accord sur l'Espace
économique européen**

Cet chapitre vise à adapter les dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) qui ont trait aux pensions complémentaires, aux contrats d'assurance-vie individuelle et à l'épargne-pension à un certain nombre de principes repris dans le Traité établissant la Communauté Européenne et dans l'Accord sur l'Espace économique européen (ci-après dénommés Traité-CE et Accord-EEE).

Afdeling 6

*Wet van 4 december 1990
op de financiële transacties en de financiële markten*

Art. 428

Dit artikel in ontwerp voorziet dat de artikelen 143 en 146, §§ 1 tot 4, van de wet van 4 december 1990 die in het WIB 92 bij deze wet worden opgenomen, worden opgeheven.

De artikelen 114, 118 en 119 *quinquies* van de wet van 4 december 1990 zijn al opgeheven door artikel 242 van de wet van 20 juli 2004.

Afdeling 7

Inwerkingtreding

Art. 429

Dit hoofdstuk treedt in werking vanaf 1 januari 2007. Voor de toepassing van de fiscale bepalingen worden de instellingen voor collectieve beleggingen waarop de overgangsbepalingen van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles van toepassing zijn, geacht vanaf 1 januari 2007 onder het toepassingsgebied te vallen van de bepaling die overeenkomstig hun statuut gebruikt wordt in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

HOOFDSTUK 10

**Wijzigingen aan sommige bepalingen van het
Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992
teneinde ze in overeenstemming te brengen met
bepaalde principes van het Verdrag tot oprichting
van de Europese Gemeenschap en de
Overeenkomst betreffende de Europese
Economische Ruimte**

Dit hoofdstuk strekt ertoe de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) die handelen over de aanvullende pensioenen, de individuele levensverzekeringscontracten en het pensioensparen aan te passen aan een aantal principes opgenomen in het Verdrag tot Oprichting van de Europese Gemeenschap en de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (verder : EG-Verdrag en EER-Overeenkomst).

Plus particulièrement, il s'agit des dispositions relatives à la libre circulation des services, à la libre circulation des travailleurs et des indépendants, à la libre circulation des personnes, à la liberté d'établissement et à la libre circulation des capitaux (articles 18, 39, 43, 49 et 56, Traité-CE et 28, 31, 36, 37 et 40, Accord-EEE).

La raison de cette adaptation réside dans le fait que la Commission européenne a émis le 16 décembre 2003 un avis motivé envoyé le 19 décembre 2003 aux autorités belges.

De par cet avis motivé, la Commission européenne précise que le texte des articles 59, § 1^{er}, 1^o, 145¹, 145³, 364*bis* et 364*ter*, CIR 92 et des articles 173 et 177, 3^o du Code des taxes assimilées au timbre et 224/2*bis* du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre n'est pas conforme aux principes européens précités.

Les dispositions précitées du droit interne belge contiennent plus exactement une « clause de nationalité » qui rend difficile pour ne pas dire impossible le fait pour les acteurs étrangers sur le marché des pensions complémentaires et des contrats d'assurance-vie individuelle d'offrir leurs produits à des résidents belges.

Certaines dispositions du droit interne belge contiennent encore des mesures qui ont un effet dissuasif pour les contribuables qui voudraient transférer leur capital de pension complémentaire constitué en Belgique à l'étranger.

À la suite de cet avis motivé, la Commission européenne a, le 21 décembre 2004, introduit une mise en demeure à l'égard de l'État belge condamnant la Belgique devant la Cour européenne de Justice (affaire C-522/04).

Vu le fait que les autorités belges ont fait savoir dans le cadre de l'avis motivé précité du fait qu'ils adapteront le droit interne pour le mettre en conformité avec les principes visés repris dans le Traité-CE et dans l'Accord-EEE, la Commission européenne a décidé le 12 avril 2005 de ne pas déposer un mémoire écrit de réponse auprès de la Cour européenne de Justice de telle sorte que la phase écrite de la procédure est clôturée.

La Cour européenne de Justice examine actuellement l'affaire.

Les textes critiqués émanant du Code des taxes assimilées au timbre sont repris dans les dispositions inscrites au Titre VII, « Finances », Chapitre VIII, de la loi

Inzonderheid betreft het de bepalingen die handelen over het vrije verkeer van diensten, het vrije verkeer van werknemers en zelfstandigen, het vrije verkeer van personen, de vrijheid van vestiging en het vrij verkeer van kapitaal (artikelen 18, 39, 43, 49 en 56, EG-Verdrag en 28, 31, 36, 37 en 40, EER-Overeenkomst).

De reden van die aanpassing ligt in het feit dat de Europese Commissie op 16 december 2003 een gemotiveerd advies heeft getroffen dat op 19 december 2003 aan de Belgische autoriteiten is toegestuurd.

Met dat gemotiveerd advies stelt de Europese Commissie vast dat de tekst van de artikelen 59, § 1, 1^o, 145¹, 145³, 364*bis* en 364*ter*, WIB 92 en van de artikelen 173 en 177, 3^o van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen en 224/2*bis* van de Algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen, niet conform de voornoemde Europese beginselen is opgesteld.

De opgesomde bepalingen van het Belgische interne recht bevatten namelijk een « nationaliteitsclausule » die het voor buitenlandse spelers in de markt van de aanvullende pensioenen en de individuele levensverzekeringscontracten moeilijk, zonet onmogelijk maakt om hun producten aan rijksinwoners van België aan te bieden.

Sommige bepalingen van het Belgisch interne recht bevatten dan weer maatregelen die een ontradend effect hebben op belastingplichtigen die hun in België opgebouwd aanvullend pensioenkapitaal naar het buitenland zouden willen overbrengen.

Als vervolg op dat gemotiveerd advies heeft de Europese Commissie op 21 december 2004 een procedure tot ingebrekestelling tegen de Belgische staat ingesteld teneinde België voor het Europees Hof van Justitie te brengen (zaak C-522/04).

Gelet op het feit dat de Belgische autoriteiten in het kader van het genoemde gemotiveerd advies, te kennen hebben gegeven dat zij het interne recht in overeenstemming zullen brengen met de genoemde principes vervat in het EG-Verdrag en de EER-Overeenkomst, heeft de Europese Commissie op 12 april 2005 beslist geen schriftelijke memorie van antwoord neer te leggen bij het Europees Hof van Justitie zodat de schriftelijke fase van de procedure afgesloten is.

Het Europees Hof van Justitie onderzoekt momenteel de zaak.

De bekritiseerde teksten uit het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen zijn met de bepalingen opgenomen in Titel VII, « Financiën », Hoofdstuk VIII,

programme du 27 décembre 2005 et sont mis en conformité avec les principes européens visés ci-dessus.

L'adaptation du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre a pendant ce temps été effectuée par l'arrêté royal du 15 février 2006 modifiant le Règlement général sur les taxes assimilées au timbre, publiée au *Moniteur belge* du 2 mars 2006.

En ce qui concerne les dispositions contestées du CIR 92, le présent chapitre concrétise l'engagement que le gouvernement a pris sur le sujet devant la Commission européenne.

En outre, l'occasion est mise à profit pour mettre l'épargne-pension en concordance avec certains principes européens.

L'article 145⁹, alinéa 1^{er}, 1^o, a, CIR 92 précise que les comptes épargne-pension ou les assurances épargne-pension ne peuvent être ouverts ou souscrits que par un habitant du Royaume de Belgique.

Cette disposition constitue clairement une violation de l'article 56, Traité-CE et de l'article 40, Accord-EEE (libre circulation des capitaux et des paiements).

Les adaptations que le présent chapitre a pour but d'apporter dans le CIR 92 peuvent être scindées en deux catégories.

À la première catégorie appartiennent les adaptations aux articles du CIR 92 qui sont actuellement directement critiqués par la Commission européenne.

Ce sont, comme déjà précisé, les articles 59, 145¹, 1^o, 145³, 364*bis* et 364*ter*, CIR 92.

Une deuxième catégorie comprend les articles du CIR 92 qui doivent être adaptés afin de maintenir tant soit peu la cohérence au sein de ce Code et parce qu'à terme ils donneront lieu à des remarques de la Commission européenne puisqu'ils constituent l'une ou l'autre entrave aux libertés susmentionnées.

Il s'agit plus particulièrement des articles de loi qui régulent le régime dénommé « pension du 3^{ème} pilier » dans le cadre de l'épargne à long terme.

Dans cet ordre d'idées, il est à remarquer que l'obligation d'investissement qui était applicable en matière d'épargne-pension — un régime qui appartient aux pensions du troisième pilier — et qui conduisait à ce qu'une

van de Programmawet van 27 december 2005, in overeenstemming gebracht met de hiervoor vermelde Europese beginselen.

De aanpassing van de Algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen is intussen uitgevoerd met het koninklijk besluit van 15 februari 2006 tot wijziging van de Algemene Verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 maart 2006.

Wat de gewraakte bepalingen uit het WIB 92 betreft, geeft dit hoofdstuk uitvoering aan het engagement terzake dat de regering ten overstaan van de Europese Commissie heeft genomen

Bovendien wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om ook het pensioensparen in overeenstemming te brengen met bepaalde Europese beginselen.

Artikel 145⁹, eerste lid, 1^o, a, WIB 92 bepaalt dat pensioenspaarrekeningen of pensioenspaarverzekeringen slechts kunnen worden geopend of aangegaan door een rijksinwoner van België.

Die bepaling houdt duidelijk een schending in van artikel 56, EG-Verdrag en van artikel 40, EER-Overeenkomst (kapitaal- en betalingsverkeer).

De aanpassingen die dit hoofdstuk in het WIB 92 wil aanbrengen kunnen worden opgesplitst in twee categorieën.

Tot de eerste categorie behoren de aanpassingen aan de artikelen van het WIB 92 die momenteel rechtstreeks door de Europese Commissie worden bekritiseerd.

Dat zijn, zoals reeds gezegd, de artikelen 59, 145¹, 1^o, 145³, 364*bis* en 364*ter*, WIB 92.

Een tweede categorie bevat de artikelen van het WIB 92 die moeten worden aangepast om de coherentie binnen dat Wetboek enigszins te behouden en omdat die op termijn ook aanleiding zullen geven tot opmerkingen van de Europese Commissie omdat zij een of andere van de reeds genoemde vrijheden belemmeren.

Het gaat inzonderheid om de wetsartikelen die het stelsel van de zogenaamde « derde pensioenpijler » in het kader van het lange termijnsparen regelen.

In dat verband wordt nog opgemerkt dat de beleggingsverplichting die inzake het pensioensparen — een stelsel dat tot de derde pensioenpijler behoort — van toepassing was en die er vroeger toe leidde dat een groot

grande partie des actifs des fonds d'épargne-pension et des réserves techniques d'épargne-pension devait être investie dans des valeurs belges, a déjà été adaptée à la réglementation européenne et ce également à l'occasion d'un avis motivé émis par la Commission européenne le 31 mai 2001 (article 145¹¹, CIR 92, remplacé par la loi du 17 mai 2004 adaptant le CIR 92 en matière d'épargne-pension, *Moniteur belge* du 10 juin 2004, 3^{ème} édition, erratum du 29 juillet 2004).

De même, quelques dispositions transitoires prises dans le cadre de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale sont mises en concordance avec les principes européens décrits ci-avant

Il s'agit en particulier des articles 515sexies et 515septies, CIR 92.

Concrètement, les articles 115, 145¹, 2^o, 3^o et 4^o, 145⁵, 1^o, 145⁹, 145¹¹, 169, § 1^{er}, alinéa 2, 515sexies, 515septies, CIR 92 peuvent être rangés dans cette deuxième catégorie.

Toutefois, l'article 115, CIR 92, tel qu'il a été remplacé par l'article 396 de la loi-programme du 27 décembre 2004, *Moniteur belge* du 31 décembre 2004, 2^{ème} édition et qui fixe les conditions selon lesquelles la déduction pour l'habitation propre et unique peut avoir lieu, précise déjà que l'emprunt hypothécaire et le contrat d'assurance-vie doivent être conclus auprès d'une institution située dans l'Espace économique européen.

Les articles 145¹, 2^o et 145⁵, 1^o, CIR 92 sont mis en conformité avec la réglementation européenne à l'occasion de la réforme précitée des règles fiscales relatives à l'habitation propre (articles 397 et 398 de la loi-programme du 27 décembre 2004, *Moniteur belge* du 31 décembre 2004, 2^{ème} édition).

Comme cela a été précisé ci-avant, l'article 145¹¹ CIR 92 est mis en concordance avec la réglementation européenne par la loi du 17 mai 2004 adaptant le CIR 92 en matière d'épargne-pension (*Moniteur belge* du 10 juin 2004, 3^{ème} édition, erratum du 29 juillet 2004).

La série des autres articles cités ci-avant du CIR 92 (articles 145¹, 3^o et 4^o, 145⁹, 169, § 1^{er}, alinéa 2, 515sexies et 515septies) est mise en concordance avec les dispositions du Traité-CE et de l' Accord-EEE.

deel van de activa van de pensioenspaarfondsen en van de technische reserves van de pensioenspaarverzekeringen in Belgische waarden belegd moest worden, reeds is aangepast aan de Europese regelgeving en dit eveneens naar aanleiding van een door de Europese Commissie uitgebracht gemotiveerd advies van 31 mei 2001 (artikel 145¹¹ WIB 92, vervangen door de wet van 17 mei 2004 tot aanpassing van het WIB 92 op het vlak van het pensioensparen, *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 2004, derde editie, erratum van 29 juli 2004).

Tevens worden enkele overgangsbepalingen die in het kader van de Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, in overeenstemming gebracht met de hiervoor geschetste Europese beginselen.

Het betreft inzonderheid de artikelen 515sexies en 515septies, WIB 92.

Concreet kunnen de artikelen 115, 145¹, 2^o, 3^o en 4^o, 145⁵, 1^o, 145⁹, 145¹¹, 169, § 1, tweede lid, 515sexies en 515septies, WIB 92 tot die tweede categorie worden gerekend.

Artikel 115, WIB 92 zoals dat door artikel 396 van de Programmawet van 27 december 2004, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004, tweede editie, is vervangen en dat de voorwaarden vastlegt onder dewelke de aftrek voor de enige, eigen woning kan plaatsvinden, bepaalt intussen reeds dat de hypothecaire lening en het levensverzekeringscontract moeten zijn aangegaan bij een instelling die in de Europese Economische Ruimte is gevestigd.

De artikelen 145¹, 2^o en 145⁵, 1^o, WIB 92 zijn ook in overeenstemming gebracht met de Europese regelgeving ter gelegenheid van de genoemde hervorming van de fiscale regels rond de eigen woning (artikelen 397 en 398 van de Programmawet van 27 december 2004, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004, tweede editie).

Zoals hiervoor al is gezegd is artikel 145¹¹, WIB 92 met de wet van 17 mei 2004 tot aanpassing van het WIB 92 op het vlak van het pensioensparen (*Belgisch Staatsblad* van 10 juni 2004, derde editie, erratum van 29 juli 2004) in overeenstemming gebracht met de Europese regelgeving.

De resterende reeks van de hiervoor opgesomde artikelen van het WIB 92, worden in overeenstemming gebracht met de bepalingen van het EG-verdrag en de EER-Overeenkomst (artikelen 145¹, 3^o en 4^o, 145⁹, 169, § 1, tweede lid, 515sexies en 515septies).

Art. 430

Actuellement, l'article 59, § 1^{er}, 1^o, CIR 92 exige que les cotisations patronales pour la constitution d'une pension complémentaire soient versées à une entreprise située en Belgique pour pouvoir être déduites à titre de frais professionnels.

Cette condition est en contradiction avec l'article 49 du Traité-CE et avec les articles 36 et 37 de l'Accord-EEE (la libre circulation des services) et est également critiquée par la Commission européenne.

Avec cette adaptation de l'article 59, § 1^{er}, 1^o, CIR 92, le droit interne est mis en conformité avec les dispositions déjà citées du Traité-CE et de l'Accord-EEE de telle sorte que les cotisations visées sont prises en considération à titre de frais professionnels lorsqu'elles sont versées à une société d'assurance ou à un établissement de prévoyance sociale établis dans un état membre de l'Espace économique européen.

Ensuite, les dispositions en ce qui concerne la prise en charge des avances sur prestations et de la mise en gage des droits à la pension ont été retirées de l'AR/CIR 92 pour être reprises dans le texte légal.

Cette adaptation prend en considération les corrections qui doivent encore être apportées à la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

Suivant l'actuel article 35, § 1^{er}, 4^o, AR/CIR 92, il doit être précisé dans le règlement d'assurance de groupe, le contrat d'assurance, le règlement de pension, l'engagement de pension complémentaire et l'engagement de solidarité que des avances sur prestations, des mises en gage de droits de pension pour la garantie d'un emprunt et les attributions de valeur de rachat à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire ne peuvent être consenties que pour permettre au travailleur d'acquiescer, de construire, d'améliorer, de restaurer ou de rénover des biens immobiliers situés en Belgique productifs de revenus imposables et pour autant que les avances et les prêts soient remboursés dès que les biens précités sortent du patrimoine du travailleur.

Cette disposition semble en contradiction avec l'exigence de versement définitif reprise à l'article 59, § 1^{er}, 1^o, CIR 92.

Toutefois, le volet social de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal

Art. 430

Momenteel vereist artikel 59, § 1, 1^o, WIB 92 dat werkgeversbijdragen voor de vorming van een aanvullend pensioen aan een in België gevestigde onderneming worden gestort teneinde ze als beroepskost te kunnen aftrekken.

Die voorwaarde is in strijd met artikel 49 van het EG-verdrag en met artikel 36 en 37 van de EER-Overeenkomst (het vrije verkeer van diensten) en wordt dan ook door de Europese Commissie bekritiseerd.

Met deze aanpassing van artikel 59, § 1, 1^o, WIB 92, wordt het interne recht in overeenstemming gebracht met de reeds geciteerde bepalingen van het EG-verdrag en de EER-Overeenkomst zodanig dat de beoogde bijdragen als een beroepskost worden aangemerkt wanneer ze zijn gestort aan een in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigde verzekeringsonderneming of voorzorgsinstelling.

Vervolgens worden de bepalingen inzake het opnemen van voorschotten op prestaties en de inpandgeving van pensioenrechten uit het KB/WIB 92 overgebracht naar de wettekst.

Deze aanpassing houdt verband met verbeteringen die nog aan de teksten van de Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, moeten worden aangebracht.

Volgens het huidig artikel 35, § 1, 4^o, KB/WIB 92, moet in het reglement van groepsverzekering, het verzekeringscontract, het pensioenreglement, de aanvullende pensioentoezegging en de solidariteitstoezegging worden bepaald dat voorschotten op prestaties, inpandgevingen van pensioenrechten voor het waarborgen van een lening en toewijzingen van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet slechts mogen worden toegestaan om het de werknemer mogelijk te maken in België gelegen onroerende goederen die belastbare inkomsten opbrengen te verwerven, te bouwen, te verbouwen, te verbeteren of te herstellen en op voorwaarde dat de voorschotten en leningen worden terugbetaald zodra de voormelde goederen uit het vermogen van de werknemer verdwijnen.

Die bepaling lijkt in strijd met de vereiste van definitieve storting vervat in artikel 59, § 1, 1^o, WIB 92.

Evenwel bevat het sociale luik van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het

de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale contient une règle similaire.

Pour plus de clarté, il est nécessaire de reprendre cette « dérogation » à la règle du versement définitif dans la loi.

L'occasion est mise à profit pour mettre en concordance la terminologie avec les notions reprises dans la législation qui règlent les régimes de pension complémentaire pour les travailleurs et pour les indépendants et avec les dispositions du Traité-CE et de l'Accord-EEE.

Art. 431

Cet article met l'article 145¹, 3° et 4°, CIR 92, CIR 92 en conformité avec la réglementation européenne.

Les adaptations proposées sont une suite logique de l'adaptation apportée dans l'article 145³, CIR 92 (voir article 432 du projet de loi).

L'abrogation de la clause de nationalité dans le cadre du deuxième pilier (article 145³, CIR 92) implique de manière logique une adaptation similaire dans le cadre du troisième pilier.

Même si les dispositions modifiées avec cet article ne sont pas directement critiquées par la Commission européenne, elles constituent incontestablement un obstacle au principe de la libre circulation des capitaux tel qu'il est fixé à l'article 56, Traité-CE et à l'article 40, Accord-EEE.

L'article 145¹, 3°, CIR 92 précise qu'il ne peut être attribué une réduction d'impôt dans le cadre de l'épargne à long terme que pour les sommes affectées à l'amortissement ou à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire contracté en vue de construire, d'acquérir ou de transformer une habitation située en Belgique autre que l'habitation propre et unique.

Sur le plan concret, l'investissement dans une seconde habitation est considéré comme une forme d'épargne à long terme et un avantage fiscal n'est attribué que si l'habitation est tout au moins située en Belgique.

Cependant, cette disposition constitue un obstacle pour le contribuable qui veut investir dans des biens immobiliers situés à l'étranger et va par conséquent à l'encontre du principe de la libre circulation des capitaux conformément à l'article 56, Traité-CE et à l'article 40, Accord-EEE.

belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, een gelijkaardige regel.

Voor alle duidelijkheid past het dus die « afwijking » op de regel van de definitieve storting klaar en duidelijk op te nemen in de wet.

Van de gelegenheid wordt gebruik gemaakt om de terminologie in overeenstemming te brengen met de noties vervat in de wetgeving die de aanvullende pensioenstelsels voor werknemers en voor zelfstandigen regelen en met de bepalingen van het EG-Verdrag en de EER-Overeenkomst.

Art. 431

Dit artikel brengt artikel 145¹, 3° en 4°, WIB 92 in overeenstemming met de Europese regelgeving.

De voorgestelde aanpassingen zijn een logisch gevolg van de aanpassing die in artikel 145³, WIB 92 wordt aangebracht (zie artikel 432 wetsontwerp).

Het opheffen van de nationaliteitsclausule in het kader van de tweede pijler (artikel 145³, WIB 92) impliceert logischerwijze een gelijkaardige aanpassing in het kader van de derde pijler.

Niettegenstaande de met dit artikel gewijzigde bepalingen niet rechtstreeks door de Europese Commissie worden bekritiseerd, houden zij ontegensprekelijk een belemmering in van het beginsel van het vrij verkeer van kapitaal zoals dat in artikel 56 van het EG-verdrag en in artikel 40 van de EER-Overeenkomst is vastgelegd.

Artikel 145¹, 3°, WIB 92 bepaalt dat er slechts een belastingvermindering in het kader van het lange termijnsparen kan worden verkregen voor betalingen voor de aflossing of wedersamenstelling van een hypothecaire lening die is aangegaan om een in België gelegen woning, andere dan de enige, eigen woning te bouwen, te verwerven of te verbouwen.

Concreet wordt de investering in een tweede woning aangemerkt als een vorm van lange termijnsparen en wordt daar een fiscaal voordeel aan toegekend indien de woning althans in België is gelegen.

Deze bepaling houdt evenwel een belemmering in voor de belastingplichtige die wil investeren in onroerende goederen die in het buitenland gelegen zijn en druist derhalve in tegen het beginsel van het vrij verkeer van kapitaal overeenkomstig artikel 56, EG-verdrag en artikel 40, EER-Overeenkomst.

De plus, cette disposition constitue également un obstacle à la libre circulation des travailleurs et des indépendants à la liberté d'établissement et à la libre circulation des personnes (articles 17, 39 et 43, Traité-CE et 28 et 31, Accord-EEE).

Les travailleurs et les indépendants qui transfèrent leurs activités professionnelles et leur lieu de résidence en Belgique ne bénéficient pas actuellement d'avantage fiscal pour l'habitation qu'ils souhaitent maintenir à l'étranger et pour laquelle court éventuellement encore un emprunt.

Le présent article abroge cet obstacle de telle sorte qu'un investissement dans une habitation autre que l'habitation propre et unique est considéré comme une forme d'épargne à long terme lorsque cette habitation est située dans l'Espace économique européen.

De plus, l'article 145¹, 4°, CIR 92 est aussi mis en concordance avec les articles 56, Traité-CE et 40, Accord-EEE (libre circulation des capitaux).

Si l'on suit le même raisonnement, la disposition actuelle empêche l'épargne à long terme si le contribuable veut investir dans le capital d'une société étrangère.

Vu le principe de la libre circulation des capitaux tel qu'il ressort respectivement des articles 56 et 40 des traités déjà cités, le droit interne belge doit être élargi de telle sorte que les investissements dans le capital d'entreprises qui ont établi leur siège social, leur principal établissement ou leur siège de direction ou d'administration dans l'Espace économique européen entrent également en considération pour l'attribution d'un avantage fiscal pour l'épargne à long terme.

La condition suivant laquelle il doit s'agir d'investissements dans une société qui occupe le contribuable ou dont la société employeur est, au sens du Code des sociétés, considérée de manière irréfragable comme une filiale ou une sous-filiale, doit par conséquent être adaptée en fonction de cette sphère d'application élargie.

Il est précisé dans cette condition que la notion de société filiale ou sous-filiale peut être confrontée à la réglementation d'un autre État membre de l'Espace économique européen comparable aux dispositions sur le sujet issues du Code des sociétés belge.

Bovendien houdt deze bepaling eveneens een belemmering in van het vrije verkeer van werknemers en zelfstandigen, de vrijheid van vestiging en het vrije verkeer van personen (artikelen 17, 39 en 43, EG-Verdrag en 28 en 31, EER-Overeenkomst).

Werknemers en zelfstandigen die hun beroepsactiviteiten en hun woonplaats naar België verplaatsen maken momenteel geen aanspraak op een fiscaal voordeel voor de woning die zij in het buitenland wensen te behouden en waarvoor eventueel nog een lening loopt.

Dit artikel heft die belemmering op zodanig dat een investering in een woning, andere dan de enige eigen woning, als een vorm van lange termijnsparen wordt aangemerkt wanneer die woning gelegen is in de Europese Economische Ruimte.

Verder wordt ook het artikel 145¹, 4°, WIB 92 in overeenstemming gebracht met de artikelen 56, EG-verdrag en artikel 40, EER-Overeenkomst (vrij verkeer van kapitaal).

Vanuit eenzelfde redenering belemmert de huidige bepaling het lange termijnsparen indien de belastingplichtige zou willen investeren in het kapitaal van een buitenlandse vennootschap.

Gelet op het principe van het vrij verkeer van kapitaal zoals dat respectievelijk uit de artikelen 56 en 40 van de reeds geciteerde verdragen blijkt, moet het Belgisch interne recht terzake worden verruimd zodanig dat investeringen in het kapitaal van ondernemingen die hun maatschappelijke zetel, hun voornaamste inrichting of hun zetel van bestuur of beheer in de Europese Economische Ruimte hebben gevestigd, eveneens in aanmerking worden genomen voor de toekenning van een fiscaal voordeel voor het lange termijnsparen.

De voorwaarde dat het moet gaan om investeringen in een vennootschap die de belastingplichtige tewerkstelt of waarvan de vennootschap-werkgeefster in de zin van het Wetboek van vennootschappen onweerlegbaar wordt geacht een dochter- of kleindochteronderneming te zijn, moet bijgevolg eveneens aan die ruimere toepassingsfeer worden aangepast.

Aan die voorwaarde wordt dan ook toegevoegd dat de notie « dochter- of kleindochteronderneming » ook mag worden getoetst aan de regelgeving van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte die vergelijkbaar is met de betreffende bepalingen uit het Belgische Wetboek van vennootschappen.

Enfin, l'occasion est mise à profit pour remplacer la terminologie obsolète « législation sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises » par la référence correcte au Code des sociétés (article 5 de la loi du 7 mai 1999 adaptant le Code des sociétés — *Moniteur belge* du 6 août 1999).

Ce Code des sociétés contient à l'article 6 une définition des notions « société-mère » et « société filiale ».

Art. 432

L'article 145³, CIR 92 précise actuellement que les cotisations personnelles versées pour la constitution d'une pension complémentaire dans le cadre du deuxième pilier n'entrent en ligne de compte pour une réduction d'impôt que lorsqu'elles sont versées à une entreprise d'assurance établie en Belgique.

Conformément à l'avis motivé déjà cité de la Commission européenne, une telle disposition constitue un obstacle à la libre circulation des services de telle sorte qu'elle est en contradiction avec l'article 49, Traité-CE et avec les articles 36 et 37, Accord-EEE.

La disposition visée est par conséquent adaptée en fonction de la réglementation européenne de telle sorte que des versements effectués à des entreprises d'assurance ou à des institutions de prévoyance sociale établies dans un état membre de l'Espace économique européen entrent également en ligne de compte pour une réduction d'impôt.

Pour ce qui est des avances sur contrats et des mises en gage de droits de pension, les mêmes adaptations que celles reprises à l'article 59, CIR 92 s'imposent dans le présent article.

Pour plus d'explications, il est renvoyé à l'exposé des motifs relatif à cet article.

Art. 433 et 435

Ces articles adaptent les dispositions relatives à l'épargne-pension en sorte que tout habitant d'un état membre de l'Espace économique européen puisse entrer en considération pour la réduction d'impôt appliquée aux paiements relatifs à l'épargne-pension.

Tenslotte wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om de verouderde terminologie « wetgeving op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen » te vervangen door de correcte verwijzing naar het Wetboek van vennootschappen (artikel 5 van de Wet van 7 mei 1999 houdende het wetboek van vennootschappen — *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1999).

Dat Wetboek van vennootschappen bevat in het artikel 6 een definitie van de begrippen « moedervenootschap » en « dochtervenootschap ».

Art. 432

Artikel 145³, WIB 92, bepaalt momenteel dat de persoonlijke bijdragen die voor van de vorming van een aanvullend pensioen in het kader van de tweede pijler worden gestort, slechts voor een belastingvermindering lange termijnsparen in aanmerking komen wanneer zij zijn gestort aan een in België gevestigde verzekeringsonderneming.

Overeenkomstig het reeds geciteerde gemotiveerd advies van de Europese Commissie houdt een dergelijke bepaling een beperking in van het vrij verkeer van diensten zodat ze in strijd is met artikel 49 van het EG-Verdrag en met de artikelen 36 en 37 van de EER-Overeenkomst.

De geviseerde bepaling wordt bijgevolg aangepast aan de Europese regelgeving zodanig dat stortingen aan een in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigde verzekeringsondernemingen of voorzorgsinstellingen eveneens voor een belastingvermindering in aanmerking komen.

Met betrekking tot de voorschotten op contracten en de inpassing van pensioenrechten dringen zich in dit artikel dezelfde aanpassingen op als in artikel 59, WIB 92.

Voor de toelichting wordt dan ook naar de bespreking bij dat artikel verwezen.

Art. 433 en 435

Deze artikelen passen de bepalingen inzake het pensioensparen zodanig aan dat elke inwoner van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte in aanmerking komt voor de belastingvermindering die wordt toegepast op de betalingen die voor het pensioensparen gebeuren.

La justification de cette adaptation a déjà été évoquée dans l'exposé général.

Art. 434

Conformément à l'actuel article 169, § 1^{er}, alinéa 2, CIR 92, les capitaux ou valeurs de rachat de pensions complémentaires visées à l'article 34, § 1^{er}, 2^o, alinéa 1^{er}, a à c, CIR 92 qui ont fait l'objet d'avances sur prestations ou qui ont servi à la garantie d'un emprunt ou à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire n'interviennent, pour la détermination de la base imposable, qu'à concurrence de la rente viagère qui résulte de la conversion de ces capitaux et valeurs de rachat suivant des coefficients déterminés par un arrêté royal pris en exécution du CIR 92.

Ce système de conversion n'est d'application que lorsque ces avances ou les prêts servent à construire, acquérir, transformer, améliorer ou restaurer une habitation située en Belgique.

Bien que cette disposition n'est pas visée directement par l'avis motivé de la Commission européenne, elle constitue une limitation qui peut être critiquée par la Commission européenne sur la base des principes de la libre circulation des personnes et de la libre circulation des travailleurs et des indépendants et de la liberté d'établissement (articles 18, 39 et 43, Traité-CE et articles 28 et 31, Accord-EEE).

Dans le but de rendre cohérent le CIR 92 et afin d'éviter une procédure d'infraction qui s'ensuit, option a été prise de mettre l'article 169, § 1^{er}, alinéa 2, CIR 92 en conformité avec la réglementation européenne.

Art. 436

L'article 364*bis*, CIR 92 précise que les capitaux, les valeurs de rachat et l'épargne visés à l'article 34, CIR 92 sont censés payés ou attribués le jour qui précède un éventuel transfert du domicile du contribuable à l'étranger.

Cette fiction offre la possibilité de soumettre à l'impôt en Belgique les capitaux et valeurs de rachat visés — sauf exonérations suite à l'application des conventions préventives de double imposition conclues par la Belgique.

De verantwoording voor die aanpassing werd reeds gegeven in de algemene uiteenzetting.

Art. 434

Overeenkomstig het huidige artikel 169, § 1, tweede lid, WIB 92 worden kapitalen of afkoopwaarden van aanvullende pensioenen als bedoeld in artikel 34, § 1, 2^o, eerste lid, a tot c, WIB 92, waarop voorschotten zijn opgenomen of die hebben gediend voor het waarborgen van een lening of het weder samenstellen van een hypotheccair krediet, voor de vaststelling van de belastbare grondslag slechts in aanmerking genomen tot het bedrag van de lijfrente die voortvloeit uit de omzetting van die kapitalen en afkoopwaarden volgens de in een koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 92 vastgestelde coëfficiënten.

Dat omzettingstelsel is slechts van toepassing wanneer die voorschotten of de leningen hebben gediend om een in België gelegen woning te bouwen, verwerken, verbouwen, verbeteren of herstellen.

Niettegenstaande deze bepaling niet rechtstreeks wordt gevisieerd door het gemotiveerd advies van de Europese Commissie, houdt zij een beperking in die door de Europese Commissie kan worden bekritiseerd op basis van de principes van het vrij verkeer van personen en het vrij verkeer van werknemers en zelfstandigen en de vrijheid van vestiging (artikelen 18, 39 en 43 EG-Verdrag en de artikelen 28 en 31 EER-Overeenkomst).

Omwille van de coherentie in het WIB 92 en teneinde een volgende inbreukprocedure te vermijden, wordt ervoor geopteerd om ook artikel 169, § 1, tweede lid, WIB 92 in overeenstemming te brengen met de Europese regelgeving.

Art. 436

Artikel 364*bis*, WIB 92 bepaalt dat de in artikel 34, WIB 92 vermelde kapitalen, afkoopwaarden en spaar-egoeden worden geacht te zijn betaald of toegekend daags voor een eventuele overbrenging van de woonplaats van de belastingplichtige naar het buitenland.

Die fictie biedt de mogelijkheid om de bedoelde kapitalen en afkoopwaarden — behoudens vrijstellingen ingevolge de toepassing van door België gesloten verdragen tot voorkoming van dubbele belasting — in België aan een belastingheffing te onderwerpen.

La Commission européenne critique cette disposition dans l'avis motivé déjà cité à diverses reprises et précise qu'elle est en contradiction avec les articles 18, 39, 43 et 56, Traité-CE et 28, 31 et 40, Accord-EEE (libre circulation des personnes, libre circulation des travailleurs et indépendants, liberté d'établissement et libre circulation des capitaux).

Le présent article a pour but de mettre l'article 364*bis*, CIR 92 en concordance avec la réglementation européenne de telle sorte que la fiction légale n'est pas appliquée lorsque le contribuable a transféré son domicile ou le siège de sa fortune dans un État membre de l'Espace économique européen.

Art. 437

L'article 364*ter*, alinéa 2, CIR 92, précise que le transfert d'une pension complémentaire pour travailleurs ou pour indépendants vers une institution de prévoyance sociale ou une entreprise d'assurance située à l'étranger est considéré comme un paiement ou une attribution et est par conséquent soumis à une imposition en Belgique.

La Commission européenne critique également cette disposition dans l'avis motivé déjà cité à plusieurs reprises et précise que ladite disposition est en contradiction avec les articles 39, 43, 49 et 56, Traité-CE et 28, 31, 36, 37 et 40, Accord-EEE (libre circulation des travailleurs et des indépendants, liberté d'établissement, libre circulation des services et des capitaux).

Suivant la Commission européenne, cette disposition viole également l'article 4 de la Directive 92/96/CEE coordonnant les dispositions légales et administratives relatives à l'assurance directe sur la vie — après ajustement article 5 de la Directive 2002/83/CE — et l'article 11, alinéa 2, de cette même directive — après ajustement article 53, § 2 de la Directive 2002/83/CE.

L'article 364*ter*, CIR 92 est également mis en conformité avec la réglementation européenne.

Art. 438 et 439

Les adaptations aux articles 515*sexies*, dernier alinéa et 515*septies*, alinéa 2, CIR 92 sont une conséquence directe de l'adaptation reprise à l'article 364*ter*, alinéa 2, CIR 92.

De Europese Commissie hekelt deze bepaling in het reeds meermaals geciteerde gemotiveerd advies en stelt vast dat ze in strijd is met de artikelen 18, 39, 43 en 56 EG-Verdrag en 28, 31 en 40 EER-Overeenkomst (vrij verkeer van personen, vrij verkeer van werknemers en zelfstandigen, vrijheid van vestiging en vrij verkeer van kapitaal).

Dit artikel brengt artikel 364*bis*, WIB 92 dan ook in overeenstemming met de Europese regelgeving zodanig dat de wettelijke fictie niet wordt toegepast wanneer de belastingplichtige zijn woonplaats of de zetel van zijn fortuin heeft overgebracht naar een lidstaat van de Europese Economische Ruimte.

Art. 437

Artikel 364*ter*, tweede lid, WIB 92 bepaalt dat de overdracht van een aanvullend kapitaal voor werknemers of voor zelfstandigen naar een in het buitenland gevestigde verzorgingsinstelling of verzekeringsonderneming, als een betaling of toekenning wordt aangemerkt en bijgevolg een belastingheffing in België tot gevolg heeft.

De Europese Commissie hekelt deze bepaling eveneens in het reeds meermaals geciteerde gemotiveerd advies en stelt vast dat ze in strijd is met de artikelen 39, 43, 49 en 56 EG-Verdrag en 28, 31, 36, 37 en 40 EER-Overeenkomst (vrij verkeer van werknemers en zelfstandigen, vrijheid van vestiging, vrij verkeer van diensten en vrij verkeer van kapitaal).

Volgens de Europese Commissie schendt deze bepaling eveneens artikel 4 van de Richtlijn 92/96/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe levensverzekeringsbedrijf — na herschikking artikel 5 van de Richtlijn 2002/83/EG en artikel 11, tweede lid, van diezelfde Richtlijn, na herschikking artikel 53, § 2 van Richtlijn 2002/83/EG.

Artikel 364*ter*, WIB 92 wordt dan ook in overeenstemming gebracht met de Europese regelgeving.

Art. 438 en 439

De aanpassingen aan de artikelen 515*sexies*, laatste lid en 515*septies*, tweede lid, WIB 92 zijn een rechtstreeks gevolg van de aanpassing die is uitgevoerd aan artikel 364*ter*, tweede lid, WIB 92.

Art. 440

Le présent article précise que le chapitre est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2007.

TITRE XVIII

*Intérieur*CHAPITRE 1^{ER}

**Modifications à la loi du 10 avril 1990
réglementant la sécurité privée et particulière**

Le présent chapitre vise à apporter certaines modifications ponctuelles à la loi réglementant la sécurité privée et particulière.

Il s'agit notamment :

— d'une modifications des conditions objectives d'absence de condamnations dans le chef de personnes, travaillant dans le secteur de la sécurité privée. Cette modification a pour but d'éliminer une incohérence légale suite à la nouvelle réglementation de la sécurité routière;

— de prévoir une incompatibilité entre l'exercice de certaines activités délicates (telles que le transport de valeurs et les services de sécurité) et des services de portiers;

— d'une révision de la disposition concernant les contrôles de vols dans les entreprises suite à l'avis unanime de Conseil National du Travail.

Art. 441

Le présent article tend à modifier l'article 5 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière contenant les conditions auxquelles une personne exerçant des activités dirigeantes au sein d'une entreprise, d'un service ou d'un organisme, visé à l'article 1^{er} de la loi précitée, doit satisfaire pour exercer légalement ses activités dans le secteur de la sécurité privée et particulière.

Le législateur a prévu, lors de la modification législative du 7 mai 2004, qu'une personne ayant été condamnée à une quelconque peine correctionnelle ou criminelle se verrait interdire l'accès à une fonction dirigeante dans le secteur de la sécurité privée.

Art. 440

Dit artikel maakt het hoofdstuk van toepassing vanaf het aanslagjaar 2007.

TITEL XVIII

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen aan de wet van 10 april 1990 tot
regeling van de private en bijzondere veiligheid**

Dit hoofdstuk heeft tot doel een aantal punctuele wijzigingen aan de wet private veiligheid aan te brengen.

Het betreft meer bepaald :

— een wijziging van de objectieve voorwaarden inzake afwezigheid van veroordelingen uit hoofde van personen, werkzaam in de private veiligheidssector. Deze wijziging beoogt een wettelijke incoherentie ingevolge de nieuwe verkeerswetgeving weg te werken;

— het voorzien van een onverenigbaarheid tussen de uitoefening van bepaalde delicate activiteiten (zoals waardetransport en veiligheidsdiensten) en portiersdiensten;

— een herziening van de bepaling inzake controles op bedrijfsdiefstallen ingevolge het eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 441

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 5 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, houdende de voorwaarden waaraan een persoon, die binnen een onderneming, dienst of instelling, zoals bedoeld in artikel 1 van voornoemde wet, een leidinggevende functie uitoefent, moet voldoen om op legale manier zijn activiteiten in de sector van de private en bijzondere veiligheid te kunnen uitvoeren.

De wetgever heeft, met de wetwijziging van 7 mei 2004, voorzien dat een persoon die veroordeeld wordt tot enige correctionele of criminele straf de toegang wordt ontzegd tot een leidinggevende functie binnen de sector van de private veiligheid.

Il est en effet essentiel que le personnel dirigeant soit constitué de personnes fiables. Des dirigeants émane une fonction d'exemple pour le personnel d'exécution et notamment sur la manière dont celui-ci doit se comporter vis-à-vis du citoyen.

La récente hausse du montant des amendes de roulage et la modification de la loi par laquelle certaines infractions graves sont traités automatiquement par le juge, sans possibilité d'accord à l'amiable, ont comme conséquence que les personnes qui ont été condamnées pour certaines infractions de roulage ne peuvent plus exercer une fonction dirigeante dans une entreprise ou service du secteur de la sécurité privée. Ces conséquences sont cependant disproportionnées compte tenu de l'objectif de la législation

C'est pourquoi le gouvernement estime nécessaire d'assouplir cette condition et de prévoir une exception pour les condamnations encourues suites à des infractions à la réglementation relative à la circulation routière.

Outre cette modification, il est jugé opportun d'ajouter trois incompatibilités aux conditions d'exécution applicables au personnel dirigeant.

La première incompatibilité prévoit l'impossibilité d'exercer simultanément des activités pour une entreprise ou un service qui offre des services de surveillance et protection de transport de valeurs et pour une entreprise ou service qui effectue des activités de gardiennage dans des cafés ou endroits où l'on danse.

Par le passé, il s'est avéré que différents services de sécurité actifs dans ces endroits « se sont orientés vers des structures via lesquelles des activités évidemment illégales, mais très lucratives, sont exercées et/ou contrôlées » (Doc. parl., Chambre, Exposé des motifs, 98-99, 2027/1, 2). Force est de constater que des entreprises qui offrent des services de portiers présentent un degré de risque élevé de contacts souvent inconscients, mais directs ou indirects avec des personnes appartenant à des milieux criminogènes. L'exercice d'activités de portier est certes régi légalement depuis 1999 et les autorités ont depuis lors fourni des efforts afin d'assainir les organisations de portiers, mais ces mesures n'empêchent pas ce risque particulier de demeurer, en raison de la nature des activités effectuées. En revanche, les activités de surveillance et de protection du transport de valeurs impliquent que de très importantes sommes d'argent et autres valeurs circulent tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'entreprise. En résulte un risque élevé pour la sécurité. Les agents de gardiennage qui travaillent dans ce secteur ont connaissance de par la nature de leurs activités des mesures de sécurité confidentielles

Het is inderdaad essentieel dat het leidinggevende personeel uit betrouwbare personen bestaat. Van leidinggevenden gaat een voorbeeldfunctie uit voor uitvoerend personeel en de wijze waarop dit personeel optreedt ten aanzien van de burger.

De recente verhoging van de verkeersboetes en de wetswijziging waardoor sommige zware inbreuken automatisch door de rechter worden behandeld, zonder mogelijkheid van minnelijke schikking, hebben tot gevolg dat personen die veroordeeld werden wegens sommige verkeersinbreuken niet langer een leidinggevende functie kunnen vervullen in een onderneming of dienst, actief in de private veiligheidssector. Dergelijke gevolgen zijn, rekening houdend met de doelstelling van de wetgeving, echter buiten proportie.

Daarom acht de regering het noodzakelijk deze voorwaarde te versoepelen en een uitzondering te voorzien betreffende veroordelingen opgelopen ten gevolge van inbreuken op de verkeerswetgeving.

Naast deze wijziging wordt het opportuun geacht om drie onverenigbaarheden toe te voegen aan de uitoefeningvoorwaarden die gelden voor het leidinggevende personeel.

De eerste onverenigbaarheid voorziet de onmogelijkheid om gelijktijdig werkzaam te zijn voor een onderneming of dienst die diensten van toezicht op en bescherming bij het vervoer van waarden levert en een onderneming of dienst die bewakingsactiviteiten uitoefent in café's of dansgelegenheden.

In het verleden is gebleken dat een aantal security-diensten die hier actief zijn « uitgegroeid zijn tot structuren via dewelke klaarblijkelijk illegale, maar zeer lucratieve activiteiten gevoerd en/of gecontroleerd worden » (Parl. Doc., Kamer, Memorie van Toelichting, 98-99, 2027/1, 2). Er moet worden vastgesteld dat ondernemingen die portiersdiensten aanbieden, een hoge risico-grad vertonen voor, vaak onbewuste, maar directe of indirecte contacten met personen behorend tot crimogene milieus. De uitoefening van portiersactiviteiten is sinds 1999 weliswaar wettelijk geregeld, en de overheid heeft sindsdien inspanningen geleverd om portiersorganisaties te saneren, maar deze maatregelen kunnen nochtans niet beletten dat de aard van de activiteiten met zich meebrengt dat dit bijzondere risico blijft bestaan. Daar tegenover staat dat de activiteiten van toezicht op en bescherming bij het vervoer van waarden een opdracht uitmaakt, waarbij zeer grote hoeveelheden geld en andere waarden circuleren, zowel binnen als buiten de onderneming. Hierdoor ontstaat een hoog veiligheidsrisico. De bewakingsagenten die er werkzaam zijn krijgen vanuit de aard van hun activiteiten kennis

chez les clients. Ce secteur est tout particulièrement visé par le milieu criminel, comme en témoignent les fréquentes attaques armées contre des transports de valeurs. Les attaques, cambriolages et prises d'otages commis dans ce secteur particulier et à l'encontre des clients, ne peuvent en principe aboutir que si les auteurs disposent de suffisamment d'informations contextuelles. Une des méthodes préventives consiste à ne pas révéler aux personnes étrangères à l'entreprise les procédures internes, le planning des transports de valeurs et le fonctionnement interne de l'entreprise. Pour la sécurité du personnel qui y travaille, de même que pour les clients et le public, les autorités ont le devoir de mettre tous les moyens en œuvre afin de concrétiser ces mesures et de veiller ainsi à ne pas poser d'actes susceptibles d'engendrer des situations non souhaitables.

On ne peut que conclure de ce qui précède qu'en vertu du principe de précaution, il y a lieu d'éviter tout chevauchement direct ou indirect entre les activités de portier et celles de transport de valeurs. En d'autres termes, les dirigeants d'un service ou d'une entreprise qui organise des services de portiers ne peuvent être à la fois actifs dans une entreprise ou un service qui offre des services de surveillance et de protection du transport de valeurs.

La deuxième incompatibilité prévue vise à interdire l'exercice simultané d'activités pour un service de sécurité et pour une entreprise ou un service qui offre des services de contrôle de personnes.

Les membres des services de sécurité disposent de prérogatives plus étendues que celles dont disposent l'agent de gardiennage travaillant pour une entreprise de gardiennage ou un service interne de gardiennage qui effectue des activités de gardiennage dans des cafés ou endroits où l'on danse. On pense par exemple aux contrôles d'identité, aux possibilités de rétention, d'usage de menottes et de spray.

Le législateur, lorsqu'il a créé les services de sécurité et leur a octroyé des compétences particulières, a souhaité éviter que ces compétences ne soient utilisées de manière insidieuse afin d'élargir ces compétences dans d'autres domaines que celui des sociétés de transport public.

Pour cette raison, il y a lieu de clarifier la situation en prévoyant spécifiquement une incompatibilité entre l'exercice d'activités pour un service de sécurité d'une société publique de transport en commun et l'exercice d'activités pour une entreprise de gardiennage ou un

van vertrouwelijke veiligheidsmaatregelen bij de klanten. Deze sector wordt in het bijzonder geïmpliceerd door het crimineel milieu. Dit blijkt zonder meer uit het feit dat waardetransporten geregeld het doelwit zijn van gewapende overvallen. Overvallen, inbraken en gijzelingen in deze deelsector en bij de klanten ervan, kunnen in de regel slechts met succes worden uitgevoerd in de mate dat de daders over voldoende achtergrondinformatie beschikken. Eén van de middelen om dit te voorkomen bestaat erin de interne bedrijfsprocedures, planningen van waardetransport en de interne werking van het bedrijf in het algemeen voor buitenstanders zo goed mogelijk geheim te houden. Voor de veiligheid van het personeel dat er werkt, de klanten en het publiek, is het de plicht van de overheid er alles aan te doen om dit te bewerkstelligen en er dus nauwlettend op toe te zien geen handelingen te stellen die op dit vlak ongewenste situaties zouden kunnen opleveren.

Uit het voorgaande moet wel geconcludeerd worden dat, vanuit het zorgvuldigheidsprincipe, directe of indirecte vermengingen tussen portiers- en waardetransportactiviteiten moeten vermeden worden. Hieruit volgt dat leidinggevenden die werkzaam zijn in een dienst of onderneming die portiersdiensten organiseert, niet tegelijk werkzaam kunnen zijn in een onderneming of dienst die diensten van toezicht op en bescherming bij het vervoer van waarden organiseert.

De tweede onverenigbaarheid voorziet een verbod op het gelijktijdig werkzaam zijn voor een veiligheidsdienst en voor een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst die diensten van persoonscontrole levert.

De leden van de veiligheidsdiensten beschikken over uitgebreidere bevoegdheden dan die van een bewakingsagent die werkt voor een bewakingsonderneming of een interne bewakingsdienst die activiteiten uitoefent in cafés of dansgelegenheden. We denken bijvoorbeeld aan de identiteitscontroles, aan de mogelijke vattingen, aan de mogelijkheid om handboeien en spuitbussen te gebruiken.

De wetgever heeft, toen hij de veiligheidsdiensten creëerde en hen bijzondere bevoegdheden gaf, willen voorkomen dat deze bevoegdheden op een sluipende wijze worden aangewend om dezelfde bevoegdheden in een later stadium uit te breiden tot andere domeinen dan de openbare vervoersmaatschappij.

Daarom moet de situatie uitgeklaard worden door specifiek een onverenigbaarheid te voorzien tussen het uitoefenen van werkzaamheden voor een veiligheidsdienst van een openbare vervoersmaatschappij en voor een bewakingsonderneming of een interne bewakings-

service interne de gardiennage qui effectue des activités dans des cafés ou endroits où l'on danse. L'objectif de cette incompatibilité est donc d'éviter toute confusion entre les compétences exercées dans ces deux secteurs.

La troisième incompatibilité prévoit l'impossibilité d'exercer simultanément la direction effective d'un café ou d'un lieu où l'on danse et d'une entreprise qui offre des services de contrôle des personnes.

Étant donné le caractère délicat de la situation du milieu des portiers et les liens qui subsistent avec le milieu criminogène, il convient en effet d'éviter que les dancings et cafés offrent des services de gardiennage à des tiers.

Art. 442

Cet article vise à modifier l'article 6 de la loi du 10 avril 1990 précitée contenant les conditions auxquelles un membre du personnel d'exécution d'une entreprise, d'un service ou d'un organisme doit satisfaire.

Une première modification vise à supprimer la condition d'absence de condamnation à une peine de prison de trois mois au moins pour des faits de coups et blessures volontaires et à la remplacer par une interdiction de condamnation à quelque peine, même avec sursis, du chef de coups et blessures volontaires.

On estime essentiel que les membres du personnel d'exécution soient des personnes présentant un profil adapté à l'exercice de leurs activités et n'aient donc pas fait l'objet d'une condamnation, même avec sursis, pour des faits de coups et blessures volontaires. En effet, pareille condamnation démontre le caractère violent de l'intéressé ainsi que son incapacité à faire preuve de réserve et à pouvoir exercer sa fonction sans avoir recours à la violence.

Les personnes ayant été condamnées à une peine de prison moindre ou à une quelconque peine pour des faits de coups et blessures volontaires sont en pratique déjà repoussées, mais sur la base de la non-satisfaction aux conditions de sécurité (article 6, alinéa 1^{er}, 8^o, de la loi).

Une deuxième modification vise à ajouter à la liste des condamnations visées à l'article 6, alinéa 1^{er}, 1^o, l'interdiction de condamnation à un emprisonnement ou à une autre peine du chef d'infraction à l'article 227 du Code pénal. Cet article prohibe l'immixtion dans des fonctions publiques, civiles ou militaires.

dienst die activiteiten uitoefent in café's of dansgelegenheden. Het doel van deze onverenigbaarheid is een verwarring te voorkomen tussen de bevoegdheden in deze twee sectoren.

De derde onverenigbaarheid voorziet in de onmogelijkheid om gelijktijdig een werkelijke leidinggevende functie uit te oefenen in een café of in een dansgelegenheid en in een onderneming die de diensten van persoonscontrole levert.

Gezien de delicate situatie met betrekking tot het portiersmilieu en de banden die nog steeds bestaan met het criminogene milieu, dient vermeden te worden dat dansgelegenheden en cafés bewakingsdiensten leveren aan derden.

Art. 442

Dit artikel regelt de wijziging van artikel 6 van de voornoemde wet van 10 april 1990 houdende de voorwaarden waaraan een uitvoerend personeelslid van een onderneming, dienst of instelling moet voldoen.

Een eerste wijziging heeft tot doel de voorwaarden van afwezigheid van een veroordeling tot een gevangenisstraf van ten minste drie maanden wegens opzettelijke slagen en verwondingen af te schaffen en te vervangen door de afwezigheid van enige veroordeling wegens opzettelijke slagen en verwondingen.

Essentieel is dat het uitvoerend personeel een profiel heeft dat overeenstemt met de uitoefening van hun activiteiten en dat deze personen bijgevolg niet werden veroordeeld, zelfs niet met uitstel, voor feiten van opzettelijke slagen en verwondingen. Een dergelijke veroordeling wijst immers op het gewelddadige karakter van betrokkene, alsook op zijn onvermogen om op een niet gewelddadige manier conflictueuze situaties op te lossen.

In de praktijk blijkt dat personen die tot een gevangenisstraf of tot elk ander straf werden veroordeeld voor opzettelijke slagen en verwondingen, nu al geweigerd worden omdat ze niet voldoen aan de veiligheidsvoorwaarden (artikel 6, eerste lid, 8^o, van de wet).

Een tweede wijziging beoogt in de lijst van de veroordelingen bedoeld in artikel 6, lid 1, 1^o, het verbod van veroordeling tot een gevangenisstraf of tot een andere straf wegens een inbreuk op artikel 227 van het Strafwetboek, in te voegen. Dit artikel houdt een verbod in op inmenging in openbare, burgerlijke of militaire functies.

Une personne travaillant dans le secteur de la sécurité privée et particulière ne peut, sauf exception, exercer les prérogatives dévolues à un agent exerçant des fonctions publiques, civiles ou militaires. S'il fait l'objet d'une condamnation pour immixtion dans de telles fonctions, il contrevient gravement à la philosophie ayant sous-tendu la loi du 10 avril 1990.

Il faut, au sujet de ce qui précède, préciser qu'une condamnation qui a été effacée automatiquement ou pour laquelle une réhabilitation ultérieure a été obtenue, n'est pas prise en compte dans l'appréciation des conditions décrites à l'article 6, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi.

Une troisième modification concerne la condition d'absence de condamnation à une quelconque peine correctionnelle ou criminelle consistant en une amende, une peine de travail ou une peine de prison, pour les personnes qui exercent des activités visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, §§ 1^{er}, 6^o, 6 et 8. Tout comme le personnel dirigeant, il convient, pour les raisons énoncés ci-dessus, de prévoir une exception pour les condamnations du chef d'infraction à la réglementation relative à la circulation routière.

Une quatrième modification vise à interdire à du personnel d'exécution d'une entreprise ou service qui fournit des activités de surveillance et protection de transport de valeurs, de travailler en même temps pour une entreprise ou service qui effectue des activités dans des cafés ou endroits où l'on danse. L'objectif poursuivi en l'espèce est identique à celui évoqué dans le cadre de la modification de l'article 5.

Le présent chapitre instaure une dernière modification de l'article 6 en prévoyant que le personnel d'exécution ne peut exercer simultanément des activités pour un service de sécurité et pour une entreprise ou un service qui effectue des activités dans des cafés ou endroits où l'on danse.

Il a déjà été exposé ci-dessus pour quelles raisons le gouvernement souhaite introduire cette incompatibilité. Il convient d'éviter que l'agent de gardiennage ne soit tenté d'utiliser ses compétences d'agent de sécurité pendant l'exercice de ses activités dans des cafés ou endroits où l'on danse. Pareille attitude serait totalement incompatible avec la volonté du législateur.

Een persoon die werkzaam is in de sector van de bijzondere en private veiligheid mag, behoudens uitzonderingen, de bevoegdheden die voorbehouden zijn aan een agent met burgerlijke, militaire of overheidsfuncties, niet uitoefenen. Indien hij het voorwerp uitmaakt van een veroordeling voor inmenging in dergelijke functies, gaat hij zwaar in tegen de filosofie die de basis vormt van de wet van 10 april 1990.

Met betrekking tot het voorgaande dient verduidelijkt te worden dat een veroordeling die uitgewist is of die het voorwerp uitmaakte van een later eerherstel, niet in rekening wordt gebracht bij de beoordeling van de voorwaarden, beschreven in artikel 6, eerste lid, 1^o, van de wet.

Een derde wijziging betreft de vereiste van afwezigheid van veroordeling tot enige correctionele of criminële straf, bestaande uit een geldboete, een werkstraf of een gevangenisstraf voor personen die activiteiten uitoefenen zoals bedoeld in artikel 1, eerste lid, §§1, 6^o, 6 en 8. Om dezelfde redenen als uiteengezet voor wat betreft het leidinggevende personeel, is het wenselijk te voorzien in een uitzondering voor veroordelingen wegens inbreuken op de verkeerswetgeving.

Een vierde wijziging voorziet in een verbod voor uitvoerend personeel van een onderneming of dienst die activiteiten van toezicht en bescherming van waarde-transporten aanbiedt om tegelijkertijd werkzaamheden te verrichten voor een onderneming of dienst die activiteiten verricht in cafés of dansgelegenheden. Het hier beoogde doel is hetzelfde als het doel vermeld in het kader van de wijziging van artikel 5.

Het huidig hoofdstuk voorziet in een laatste wijziging van artikel 6 door te bepalen dat uitvoerend personeel niet gelijktijdig activiteiten mag verrichten zowel voor een veiligheidsdienst als voor een onderneming of dienst die activiteiten verricht in cafés of dansgelegenheden.

Er is hierboven reeds uiteengezet om welke redenen de regering deze onverenigbaarheid wil instellen. Het is immers logisch te willen vermijden dat de bewakingsagent verleid wordt tot het gebruiken van zijn bijzondere bevoegdheden als veiligheidsagent tijdens de uitoefening van zijn activiteiten in cafés of dansgelegenheden. Dergelijke houding zou volledig ingaan tegen de wil van de wetgever.

Art. 443

Le gouvernement a demandé un avis au Conseil national du Travail au sujet de l'exécution de contrôles par des agents de gardiennage vis-à-vis des biens que les personnes qui quittent une entreprise ou un lieu de travail portent sur elles. Le Conseil a rendu à ce propos un avis unanime le 18 octobre 2006. Le gouvernement souhaite suivre cet avis et propose dès lors de modifier la loi sur ce point conformément à l'avis. Le Conseil national se charge de conclure une convention collective de travail dans le prolongement de la modification légale proposée, concernant la prévention du vol et les contrôles à la sortie des entreprises ou lieux de travail. Les règles proposées cadrent donc dans l'ensemble de la politique de prévention des vols des entreprises, comme convenu entre partenaires sociaux.

Les mesures proposées règlent également les contrôles à la sortie des clients qui quittent un espace commercial sans avoir payé les biens. Cette forme de gardiennage, qui vise à constater le vol en magasin, est effectuée par des inspecteurs de magasin et selon un arrêté d'exécution pris en vertu de l'article 8, § 5, de la loi. Vu que cela constitue une restriction de la vie privée, il est souhaitable que la norme y afférente soit incorporée dans la loi elle-même. Le projet ne prévoit pas de modification de l'actuelle pratique utilisée et légale des inspecteurs de magasin.

Een tout cas, les contrôles à la sortie doivent toujours être annoncés, de manière telle que l'intéressé sache, au plus tard lorsqu'il pénètre une place, qu'en le ou la quittant, il peut être soumis à de tels contrôles.

Deux possibilités sont prévues :

La première possibilité consiste en ce que l'agent de gardiennage, sur base du comportement de l'intéressé, d'indices matériels ou des circonstances, a des indices sérieux de croire qu'une personne a volé des biens dans l'endroit qu'elle quitte. Dans ce cas, il peut lui être demandé de présenter ces biens, à condition qu'elle y consente. Dans le cas des entreprises et lieux de travail, cela s'applique également aux biens qui se trouvent dans les véhicules avec lesquels l'intéressé quitte l'entreprise. Si l'intéressé refuse le contrôle, l'agent de gardiennage concerné peut faire appel à un service de police.

La seconde possibilité est uniquement d'application aux personnes qui travaillent dans des entreprises ou sur un lieu de travail. Elles peuvent être sujettes à des contrôles par échantillonnage à la sortie. Il est ici nécessaire qu'un accord soit intervenu dans le cadre du droit

Art. 443

De regering heeft aan de Nationale Arbeidsraad een advies gevraagd aangaande het uitvoeren van controles door bewakingsagenten op de goederen die personen die er werkzaam bij zich dragen bij het verlaten van het bedrijf of de werkplaats. De Raad bracht op 18 oktober 2006 hierover een unaniem advies uit. De regering wenst dit advies te volgen en stelt daarom voor de wet, conform het advies, op dit punt te wijzigen. De Nationale Raad neemt zich voor in het verlengde van de voorgestelde wetswijziging een collectieve arbeidsovereenkomst af te sluiten betreffende diefstalpreventie en de uitgangscontroles van werknemers bij het verlaten van de onderneming of de werkplaats. De voorgestelde regels kaderen aldus binnen het gehele diefstalpreventie- en controlebeleid van de ondernemingen, zoals afgesproken tussen de sociale partners.

De voorgestelde bepalingen regelen ook de uitgangscontroles van klanten die een winkelruimte verlaten zonder goederen te hebben afgerekend. Deze vorm van bewaking, die winkeldiefstal moet vaststellen, gebeurt door winkelinspecteurs en wordt uitgevoerd krachtens een uitvoeringsbesluit van artikel 8, § 5, van de wet. Aangezien het een beperking vormt van de persoonlijke levenssfeer is het gewenst dat de norm hiervoor ook meteen in de wet zelf wordt opgenomen. Het ontwerp voorziet niet in een wijziging van de huidige toegepaste en rechtsgeldige praktijk van winkelinspecteurs.

In ieder geval moeten uitgangscontroles altijd aangekondigd zijn, zodat de betrokkene uiterlijk wanneer hij een plaats betreedt, weet dat hij bij het verlaten ervan, aan dergelijke controles kan onderworpen worden.

Er wordt voorzien in twee mogelijkheden :

De eerste mogelijkheid houdt in dat de bewakingsagent op basis van de gedragingen van de betrokkene, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden heeft om aan te nemen dat een persoon goederen heeft onttreemd uit de plaats die hij verlaat. In dit geval kan hij, mits zijn toestemming, gevraagd worden die goederen voor te leggen. In het geval van bedrijven en werkplaatsen geldt dit ook voor de goederen die zich in de wagen bevinden, waarmee hij het bedrijf verlaat. Indien de betrokkene deze controle weigert kan de betrokken bewakingsagent beroep doen op een politiedienst.

De tweede mogelijkheid is enkel van toepassing op personen die werkzaam zijn in bedrijven of op werkplaatsen. Ze kunnen onderworpen worden aan een steekproefcontrole bij de uitgang. Hiervoor is een akkoord nodig in het kader van het collectief arbeidsrecht. Hier-

collectif du travail. Il est jugé par cet accord que la condition de consentement est satisfaite. Dans les cas où la convention collective de travail n'est pas d'application, le consentement individuel des personnes visées est requis. Le Conseil d'État estime souhaitable que le consentement individuel soit requis dans tous les cas. Le gouvernement souhaite néanmoins tenir compte des usages du droit collectif de travail et suivre la solution proposée par le Conseil national du Travail, dont le conseil d'État n'a apparemment pas pris connaissance.

Des contrôles systématiques sont interdits. Il peut être dérogé à cette dernière possibilité de manière exceptionnelle et temporaire et un contrôle systématique peut alors remplacer un contrôle aléatoire, après autorisation expresse du ministre de l'Intérieur. À ce propos, l'employeur doit démontrer qu'il a observé les procédures préalables à l'introduction des contrôles de sortie. D'un avis en sécurité doit de plus apparaître qu'il s'agit de cas pour lesquels l'application de moyens ou méthodes moins radicaux vis-à-vis de la vie privée ne pourrait pas prévenir ou constater les vols. En plus un accord doit être intervenu dans l'entreprise avec les (représentants des) travailleurs.

Il faut pour être complet préciser que le simple passage sous un détecteur de métaux ne constitue pas un contrôle au sens de cette disposition. Ce n'est qu'à partir du moment où la personne concernée est interpellée et priée de montrer ou de vérifier les biens qu'elle porte sur elle, justement parce que le détecteur a émis un signal, qu'il est question de contrôle au sens de cet article.

Finalement, il est important de souligner que, quand l'intéressé, en dépit des dispositions, ne veut pas se soumettre au contrôle de sortie, on ne peut pas l'y obliger. Ceci ressort manifestement de la lecture combinée de l'article 8, les paragraphes 6*bis* et 8 de la loi actuelle. On ne peut pas non plus l'empêcher de quitter l'endroit. Ceci constituerait une privation de la liberté illégale. La seule exception à cette règle constitue la situation, dans laquelle l'agent de gardiennage a aperçu que l'intéressé a commis un délit ou un crime, tel que visé à l'article 1, 3°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Les dispositions existantes qui sont d'application au contrôle d'accès sont restées dans ce projet totalement inchangées. Elles sont uniquement, pour plus de clarté, réécrites et rassemblées à l'article 8, § 6*bis*.

door wordt geacht te zijn voldaan aan de toestemmingsvereiste. In de gevallen waar de collectieve arbeidsovereenkomst niet van toepassing is, is de individuele toestemming van de geviseerde personen vereist. De Raad van State acht het gewenst dat in alle gevallen de individuele toestemming vereist is. De regering wenst nochtans rekening te houden met de rechtsgewoonten uit het collectief arbeidsrecht en de te volgen oplossing voorgesteld door de Nationale Arbeidsraad, waarvan de Raad van State kennelijk geen kennis nam.

Systematische controles zijn verboden. Van deze laatste mogelijkheid kan uitzonderlijk en tijdelijk worden afgeweken en kan in plaats van een steekproefcontrole een systematische controle plaatsvinden, na uitdrukkelijke toestemming van de minister van Binnenlandse Zaken. In dit verband moet de werkgever aantonen dat de procedures die de introductie van uitgangscorroles voorafgaan, gerespecteerd werden. Uit een veiligheidsadvies moet bovendien blijken dat het om gevallen gaat, waarvoor door toepassing van voor de private levenssfeer minder indringende maatregelen, diefstallen niet kunnen worden voorkomen of worden vastgesteld. Tevens moet er binnen de onderneming een akkoord tot stand gekomen zijn met de (vertegenwoordigers van de) werknemers.

Er dient ter volledigheid te worden aangestipt dat de loutere doorgang door een detectiedispositief, bijvoorbeeld een metaaldetector geen controle uitmaakt in de zin van deze bepaling. Slechts vanaf het moment dat de betrokken persoon wordt aangesproken en verzocht wordt de goederen die hij bij zich draagt te verifiëren of te tonen juist omdat de detector een signaal oplevert, is er sprake van controle in de zin van dit artikel.

Ten slotte is het van belang erop te wijzen dat indien de betrokken persoon in weerwil van de bepalingen, zich niet aan een uitgangscorrole wil onderwerpen, hij daar niet toe kan gedwongen worden. Dit blijkt duidelijk uit de gecombineerde lectuur van artikel 8, paragrafen 6*bis* en 8 van de actuele wet. Hij mag evenmin verhinderd worden om de plaats te verlaten. Dit zou neerkomen op wederrechtelijke vrijheidsberoving. De enige uitzondering hierop vormt de situatie, waarbij de bewakingsagent heeft gezien dat de betrokkene een wanbedrijf of een misdaad pleegde, zoals bedoeld in artikel 1, 3°, van de wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis.

De bestaande bepalingen die van toepassing zijn op de toegangscorrole worden in dit ontwerp totaal ongewijzigd gelaten. Ze zijn enkel, met het oog op de duidelijkheid, herschreven en samengebracht in artikel 8, § 6*bis*.

À l'exception de la remarque concernant l'article 6*quater*, troisième alinéa, c), l'avis du Conseil d'État a intégralement été suivi.

CHAPITRE 2

Instauration d'une réglementation relatif à l'enregistrement et le contrôle des voyageurs résidents dans un service d'hébergement touristique

Le présent chapitre vise à simplifier les formalités en matière d'enregistrement des personnes séjournant dans des accommodations touristiques telles que des hôtels, des campings, des villages de bungalows de vacances, etc.

Cet enregistrement découle d'une part des obligations dues aux accords Schengen et d'autre part des raisons de sécurité, qui peuvent être importantes, surtout pour les services policiers afin de pouvoir vérifier qui réside où à un moment déterminé.

La façon sur laquelle cet enregistrement et le contrôle s'effectuent actuellement, est toutefois fastidieux et prend beaucoup de temps. Ceci contient une surcharge considérable pour les hôteliers, pour les citoyens et pour les services de police. Chaque fois, il faut remplir à la main une double fiche de contrôle comportant toute une liste de données, dont une partie doit être transmise aux services policiers endéans les 24 heures et donc la seconde partie doit être conservée sur place pendant une année.

En premier lieu, ce chapitre vise à simplifier considérablement la façon d'inventorisation. Le nombre de données d'identification à enregistrer est limité afin que la base puisse être établie pour permettre au Roi de prévoir dans une inventarisation numérique. Ceci rendra possible, aux citoyens disposant d'une e-ID, d'enregistrer les données d'identité avec un lecteur de cartes e-ID.

En second lieu, l'obligation de contrôle systématique par les services de police, qu'on ne pouvait souvent pas respecter dans la pratique, est abrogée.

Afin de pouvoir réaliser ces principes, on a opté pour une nouvelle loi fixant les principes de base et supprimant les dispositions de la loi du 17 décembre 1963, dans laquelle est repris le principe de la double carte, d'autant plus parce l'intitulé de l'ancienne loi, notamment

Behoudens wat betreft de opmerking aangaande artikel 6*quater*, derde lid, c), werd het advies van de Raad van State integraal gevolgd.

HOOFDSTUK 2

Invoering van een regeling betreffende de registratie en de controle van reizigers die verblijven in een toeristische verblijfsaccommodatie

Dit hoofdstuk heeft tot doel de formaliteiten inzake de registratie van personen die verblijven in toeristische verblijfsaccommodatie zoals hotels, campings, bungalowparken en dergelijke, te vereenvoudigen.

Deze registratie vloeit enerzijds voort uit verplichtingen ingevolge Schengenovereenkomsten en anderzijds uit veiligheidsoverwegingen waarbij het zowel voor de politie- als andere veiligheidsdiensten belangrijk kan zijn te kunnen nagaan wie op een bepaald moment waar verblijft.

De wijze waarop deze registratie en de controle nu gebeurt is echter omslachtig en tijdrovend. Dit houdt een aanzienlijke overlast in voor de hoteliers, de burgers en de politiediensten. Er dient immers telkens manueel een dubbele steekkaart te worden ingevuld met een hele lijst gegevens, waarvan één deel binnen 24 uur moet worden overgemaakt aan de politiediensten en het tweede gedurende een jaar ter plaatse moet worden bewaard.

In de eerste plaats beoogt dit hoofdstuk de wijze van inventarisatie sterk te vereenvoudigen. Het aantal te registreren identificatiegegevens wordt beperkt zodat de basis gelegd wordt opdat de Koning kan voorzien in een digitale inventarisatie. Dit zal het dan weer mogelijk maken om, voor landgenoten die over een e-ID beschikken, de identiteitsgegevens in te lezen via de e-ID-kaartlezer.

In de tweede plaats wordt de systematische controleverplichting voor de politiediensten, die in de praktijk vaak niet naleefbaar was, afgeschaft.

Om deze principes te kunnen doorvoeren werd gekozen voor een nieuwe wet die de basisprincipes vastlegt en die de bepalingen van de wet van 17 december 1963, waarin het principe van de dubbele kaart is opgenomen, opheft, des te meer omdat de benaming van de vorige

la loi « instaurant le contrôle des voyageurs dans des maisons d'hébergement » ne correspond plus avec le contenu.

Art. 444

Cet article vise à définir les notions « accommodation touristique », « voyageur » et « fournisseur d'hébergement » afin qu'on puisse clairement stipuler pour quelles catégories de personnes et dans quelles circonstances, l'inventorisation est obligatoire et qui en est responsable.

1° En ce qui concerne le service d'hébergement touristique visé, la loi du 17 décembre 1963 prévoit dans une énumération limitative qui, d'une part, est trop limitée, tandis que, d'autre part, différentes terminologies sont utilisées pêle-mêle, qui pourraient mener à une trop large interprétation.

Dans la nouvelle loi, une large définition est utilisée, notamment tous les bâtiments ou endroits où des personnes, pour des raisons touristiques ou professionnelles, séjournent temporairement sans être inscrites dans les registres de la population. Ceci ne signifie toutefois pas qu'on donnerait ainsi une énumération limitative dans ce sens que seulement les personnes qui séjournent pour des raisons purement touristiques ou professionnelles, dans un service d'hébergement touristiques, doivent être enregistrées. Sont visés les bâtiments ou endroits qui offrent ce genre de service et qui sont sujets à l'obligation d'enregistrement.

Il s'agit entre autres des hôtels, des motels, des auberges, des campings, des villages de bungalows, des logements bed and breakfast, des logements pour le tourisme à la ferme et d'autres services d'hébergement où les voyageurs et les représentants de commerce peuvent séjourner et pour lesquels on peut se référer au tableau de code nacebel sous les codes 55 à 5523204.

Étant donné que le champ d'application est clairement défini par ce commentaire, il n'est pas nécessaire d'utiliser la notion « essentiellement » dans la définition. Ainsi, on tient compte de la remarque du Conseil d'État.

2° Pour l'application de cette loi, un voyageur est quelqu'un qui réside dans une location visée dans la définition susmentionnée, même s'il y séjournait pour des raisons autres que touristiques ou comme représentant de commerce.

Tel qu'il est prévu dans l'actuelle réglementation, par la définition plus détaillée de la notion de voyageur, il

wet, namelijk de wet « tot inrichting van de controle op reizigers in logementhuizen » de lading niet meer dekt.

Art. 444

Dit artikel beoogt een definiëring van de begrippen toeristische verblijfsaccommodatie, reiziger en logiesverstrekker zodat duidelijk kan worden gestipuleerd voor welke categorieën personen in welke omstandigheden de inventarisatie verplicht wordt en wie daarvoor verantwoordelijk is.

1° Wat de beoogde toeristische accommodatie betreft, voorziet de wet van 17 december 1963 een limitatieve opsomming die enerzijds te beperkt is, terwijl anderzijds verschillende terminologieën door mekaar gebruikt worden.

In de nieuwe wet wordt een ruime definitie gehanteerd, namelijk alle gebouwen of plaatsen waar personen, om toeristische of professionele redenen, tijdelijk verblijven zonder in de bevolkingsregisters ingeschreven te zijn. Dit betekent evenwel niet dat hiermee een limitatieve opsomming zou worden gegeven in de zin dat alleen de personen die om louter toeristische of professionele redenen in een toeristische verblijfsaccommodatie verblijven moeten geregistreerd worden. Het zijn de gebouwen of plaatsen die dit soort van accommodatie aanbieden die bedoeld worden en die onderworpen worden aan de registratieplicht.

Het gaat hierbij ondermeer over hotels, motels, herbergen, campings, bungalowparken, bed & breakfast verblijven, verblijven voor hoevertoerisme en andere accommodaties waar toeristen en handelsreizigers kunnen verblijven en waarvoor kan worden verwezen naar de nacebel codetabel onder de codes 55 tot 5523204.

Aangezien het toepassingsgebied door deze toelichting duidelijk omschreven wordt, is het niet nodig om in de definitie het woord « overwegend » te gebruiken. Hiermee wordt tegemoet gekomen aan de opmerking van de Raad van State.

2° Een reiziger is voor de toepassing van deze wet iemand die verblijft in een locatie die gevat is door bovenvermelde definitie ook al zou hij daar verblijven om andere redenen dan toeristische of als handelsreiziger.

Zoals in de huidige regeling wordt, via de verdere definiëring van het begrip reiziger, voorzien dat het vol-

suffit d'inventorier les données des voyageurs majeurs séparément, tout comme celles des mineurs non accompagnés, âgés de plus de 15 ans qui sont eux-mêmes considérés comme voyageur. Par la présente définition, on tient compte de la suggestion du Conseil d'État.

3° Comme fournisseurs d'hébergement sont uniquement visés ceux-ci qui exploitent un service d'hébergement à titre professionnel, tant comme profession principale que secondaire. Ceci signifie que l'obligation d'enregistrement n'a pas trait par exemple aux appartements individuels ou aux secondes résidences parce que ceci n'est pas réalisable, ni nécessaire dans la pratique. Un appartement, mis à la disposition par exemple de ses membres de famille, ses amis ou des tiers, pour des raisons touristiques, répond bien à la définition de l'article 2.1°, qui y réside à l'article 2.2°, mais dans ce cas le fournisseur d'hébergement ne répond pas à la définition de l'article 2.3°.

Art. 445

Cet article énumère les données qui doivent être enregistrées. Il y en a moins qu'auparavant. Ainsi, la profession n'a pas d'importance, ni la plaque d'immatriculation de la voiture, une donnée qui, selon l'ancienne législation, ne devait pas être contrôlée.

Afin de rendre possible le contrôle des données d'identification, l'obligation est maintenue pour le voyageur de présenter les pièces d'identité nécessaires ou des documents équivalents.

Bien qu'on ne doive pas enregistrer individuellement les enfants mineurs, on a bien prévu qu'on joint leur nom et prénom aux données d'enregistrement du parent ou de l'accompagnateur majeur.

Art. 446

Cet article oblige le fournisseur d'hébergement à vérifier les données d'identification du voyageur. Il oblige le voyageur, pour le rendre possible, de présenter les documents nécessaires au fournisseur d'hébergement.

En ce qui concerne les mineurs accompagnés, qui ne ressortissent pas à la définition de voyageur, il suffit pour contrôler leur identité, n'importe quel document ou la déclaration de l'enfant même ou de son accompagnateur majeur.

staat de gegevens van volwassen reizigers afzonderlijk te inventariseren evenals deze van de niet begeleide minderjarigen boven 15 jaar die zelf als reiziger dienen te worden beschouwd. Met deze omschrijving wordt tegemoet gekomen aan de suggestie van de Raad van State.

3° Als logiesverstrekker worden alleen diegenen geïdentificeerd die beroepshalve een toeristische verblijfsaccommodatie uitbaten, weliswaar zowel in hoofd- als bijberoep. Dit betekent dat de registratieverplichting niet slaat op bijvoorbeeld individuele appartementen of tweede verblijven omdat dit praktisch niet realiseerbaar noch noodzakelijk is. Een appartement dat door een particulier omwille van toeristische doeleinden ter beschikking wordt gesteld van bijvoorbeeld familieleden, vrienden of derden, voldoet dus weliswaar aan de definitie van artikel 2.1°, wie er verblijft aan artikel 2.2°, maar de logiesverstrekker beantwoordt in dat geval niet aan de definitie van artikel 2.3°.

Art. 445

Dit artikel somt de gegevens op die dienen te worden geregistreerd. Dit zijn er minder dan voorheen. Zo is het beroep niet relevant noch de nummerplaat van de wagen, een gegeven dat volgens de vroegere wetgeving niet diende te worden gecontroleerd.

Om controle van de identificatiegegevens mogelijk te maken werd de verplichting behouden voor de reiziger om de nodige identiteitsbewijzen of vervangende documenten voor te leggen.

Alhoewel de minderjarige kinderen niet individueel dienen te worden geregistreerd is wel voorzien dat hun naam en voornaam bij de registratiegegevens van de ouder of meerderjarige begeleider worden gevoegd.

Art. 446

Dit artikel verplicht de logiesverstrekker de identiteitsgegevens van de reiziger te controleren. Het verplicht de reiziger, teneinde dit mogelijk te maken, aan de logiesverstrekker de nodige documenten voor te leggen.

Wat betreft begeleide minderjarigen, die niet vallen onder de definitie van reiziger, volstaat voor het controleren van hun identiteit om het even welk document of de verklaring van het kind zelf of de meerderjarige begeleider.

Art. 447

Dans cet article, on maintient l'obligation de mettre les données enregistrées — en cas de besoin — à la disposition de la police.

Art. 448

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Art. 449

Dans cet article, des peines sont prévues pour la non observation des obligations de cette loi ou des arrêtés d'exécution, où l'on fait une distinction entre les obligations du fournisseur d'hébergement ou son préposé et celles du voyageur puisque la non observation des obligations par le fournisseur d'hébergement ou son préposé a une plus grande répercussion.

Art. 450

Cet article abroge les dispositions de l'ancienne loi. On a opté pour la rédaction de nouvelles dispositions légales parce que ni le titre ni le contenu ne correspondaient plus aux nouvelles définitions. De plus, la compétence en matière d'étrangers, qui ressortissait auparavant du ministre de la Justice, relève maintenant du ministre de l'Intérieur qui est également le ministre de tutelle de la police comme partie concernée importante.

CHAPITRE 3

Modification de certains aspects du statut des membres du personnel du cadre administratif et logistique des services de police

Ce chapitre vise à apporter quelques adaptations aux dispositions légales du statut des membres du personnel du cadre administratif et logistique des services de police qui, à l'instar de nombreux autres membres du personnel du secteur public, peuvent prétendre à une amélioration et l'affinement de leur position juridique.

L'importance des membres du personnel du cadre administratif et logistique de la police locale et fédérale au sein du fonctionnement des services de police n'est plus à rappeler. En outre, leur nombre continuera à augmenter vu la procédure en cours dénommée « opéra-

Art. 447

In dit artikel wordt de verplichting behouden om de geregistreerde gegevens — indien nodig — ter beschikking te stellen van de politie.

Art. 448

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 449

In dit artikel worden straffen voorzien voor het niet naleven van de verplichtingen in deze wet of de uitvoeringsbesluiten, waarbij wel een onderscheid wordt gemaakt tussen de verplichtingen van de logiesverstrekker of zijn aangestelde en deze van de reiziger aangezien het niet naleven van de verplichtingen door de logiesverstrekker of zijn aangestelde een grotere impact heeft.

Art. 450

Dit artikel heft de bepalingen van de vroegere wet op. Er werd voor gekozen om nieuwe wettelijke bepalingen op te stellen omdat de benaming en de inhoud van de wet niet meer strookten met de nieuwe definities. Bovendien behoort de bevoegdheid inzake vreemdelingenzaken, die destijds tot de minister van Justitie behoorde, inmiddels tot de minister van Binnenlandse Zaken die ook bevoegd is over de politie als belangrijke betrokken partij.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de politiediensten

Dit hoofdstuk beoogt enkele aanpassingen aan te brengen aan de wettelijke bepalingen van het statuut van de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de politiediensten die, naar het voorbeeld van menig ander overheidspersoneel, aanspraak kunnen maken op een verbetering en verfijning van hun rechtspositie.

Het belang binnen de politiewerking van de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de lokale en federale politie moet niet meer worden herhaald. Bovendien zal hun aantal blijven toenemen gelet op de aan de gang zijnde « Calogiseringsoperatie ». Om

tion Calogisation ». Afin de sauvegarder et de garantir cette catégorie nécessaire du personnel, leur position juridique doit être conforme au marché. Vu les différentes évolutions, dont celle de Copernic, une valorisation de cette catégorie du personnel s'imposait donc. En plus, on peut comprendre que, durant les années 2000-2001, l'attention ait été davantage portée sur la catégorie du personnel des fonctionnaires de police, laquelle est substantiellement supérieure en nombre. Dans cette perspective également, la modification préconisée du statut des CALOG améliorera encore la synergie avec leurs collègues du cadre opérationnel.

La plupart des adaptations seront réalisées par le biais de dispositions réglementaires. Certaines concernent cependant des aspects statutaires essentiels qui, conformément à l'article 184 de la Constitution, sont contenus dans la loi. D'où, ce chapitre.

Art. 451

L'article 451 en projet est d'une part, purement technique mais d'autre part, également innovant. Vu la loi du 1^{er} avril 2006, les termes « d'agents auxiliaires de police » sont modifiés en « agents de police ». L'élargissement du champ d'application *ratione personae* du chapitre V de la loi sur la fonction de police aux membres du CALOG se révèle plus substantiel.

Que le soutien apporté à leurs collègues du cadre opérationnel soit direct ou indirect, il semble actuellement équitable de leur offrir la même protection juridique. De cette manière, ils pourront notamment faire appel à un avocat (assistance en justice) et bénéficier des dommages aux biens dans les mêmes conditions que les fonctionnaires de police. Puisqu' en 1998 les agents (auxiliaires) de police ont été ajoutés aux bénéficiaires légaux de cette protection juridique, tous les membres du personnel des services de police en bénéficieront désormais à l'avenir. La cohésion en sera certainement renforcée.

Art. 452

L'article 452 vise plus particulièrement les membres du CALOG actifs dans la Région de Bruxelles-Capitale laquelle occupe pas moins de 25 % de ces membres du personnel. Compte tenu des servitudes, plus conséquentes qu'ailleurs, liées à cette situation géographique, la possibilité est prévue de répartir sur cinq jours les prestations effectuées dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours. Vu que les inconvénients sont actuellement plus prononcés dans leur chef, l'objectif est de donner un avantage à ces CALOG.

dat nodige personeelsbestand te kunnen vrijwaren en waarborgen, moet hun rechtspositie marktconform zijn. Gelet op Copernicus- en andere evoluties, drong een valorisering van die personeelscategorie zich dan ook op. Ook was het zo dat in de jaren 2000-2001 de aandacht begrijpelijkerwijze wat meer uitging naar de numeriek veel substantiëlere personeelscategorie van politieambtenaren. Ook vanuit dat perspectief bekeken, zal de voorgenomen statuutaanpassing van de CALOGers de synergie met hun collega's van het operationeel kader nog verbeteren.

De meeste aanpassingen zullen hun beslag krijgen via reglementaire bepalingen. Enkele evenwel slaan op essentiële statutaire aspecten die, conform artikel 184 van de Grondwet, in de wet liggen vervat. Vandaar dit hoofdstuk.

Art. 451

Het ontworpen artikel 451 is enerzijds puur technisch maar anderzijds ook innovatief. Gelet op de wet van 1 april 2006 wordt de terminologie « hulpagenten van politie » vervangen door « agenten van politie ». Meer substantieel is het opentrekken van het toepassingsgebied *ratione personae* van het hoofdstuk V van de wet op het politieambt naar de CALOGers.

Al dan niet rechtstreeks dan wel onrechtstreeks in ondersteuning van hun collega's van het operationeel kader, lijkt het thans billijk hun dezelfde rechtsbescherming aan te bieden. Zodoende zullen zij onder dezelfde voorwaarden als de politieambtenaren aanspraak kunnen maken op onder andere de bijstand van een advocaat (rechtshulp) en de zaakschadevergoeding. Gelet op de eerdere toevoeging in 1998 van de toenmalige hulpagenten bij de wettelijke beneficianten van die rechtsbescherming, zullen aldus weldra alle personeelsleden van de politiediensten dezelfde rechtsbescherming genieten. Dit zal de cohesie zeker ten goede komen.

Art. 452

Artikel 452 richt zich in het bijzonder tot de CALOGers werkzaam in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. 25 % van de CALOGers is daar werkzaam. Gelet op de servitudes die die geografische tewerkstelling toch, meer dan elders, met zich meebrengt, wordt in de mogelijkheid voorzien de prestaties van de vrijwillige vierdagenweek over vijf werkdagen per week te spreiden. Gelet op de ongemakken die thans voor hen meer uitgesproken zijn, is het gewild de bedoeling die CALOGers een streepje voor te geven.

Art. 453

L'article 453 apporte une adaptation à la loi disciplinaire du personnel de la police. Cette adaptation technique s'impose étant donné que, dans le futur, à partir du 1^{er} janvier 2007 pour être précis, le concept de « classes » sera d'application pour les membres du CALOG de niveau A (d'ailleurs quelque peu comparable avec celui de la réforme Copernic pour ce niveau).

Art. 454

L'article 454 de ce projet entame les adaptations de la loi de base statutaire du 26 avril 2002. Cet article introduit en particulier le concept de « formation certifiée ». L'objectif est en effet de permettre de faire une carrière plus intéressante moyennant le suivi de telles formations certifiées. Parallèlement au maintien de l'actuelle carrière barémique plane (dénommée carrière minimum), les membres du CALOG pourront, s'ils sont disposés à fournir cet effort de formation, atteindre une carrière maximum. Il s'agit là de l'essence des modifications envisagées.

Suite à l'avis du Conseil d'État, la notion de « classe » pour les membres du personnel de niveau A est explicitée davantage.

Art. 455 à 457

Les grades de chef de travaux et de chef d'équipe disparaissent dans ce nouveau concept. Par conséquent, les articles 9 et 10 de la loi du 26 avril 2002 sont abrogés et le renvoi à l'article 9 est supprimé dans l'article 8 de la même loi. Conformément à l'avis du Conseil d'État, le principe d'une mesure transitoire dans le cadre de l'abrogation des grades de chef de travaux et de chef d'équipe, dont le Roi déterminera les modalités, fait l'objet d'un article 457 distinct.

Art. 458 à 465

Les articles 458 à 465 ont pour but d'adapter techniquement la loi aux nouveaux concepts de carrière minimale et maximale (pour les membres du personnel de niveau B, C et D) et de la carrière en « classes » pour le niveau A. Toutes ces adaptations techniques tiennent compte également de l'avis du Conseil d'État.

Art. 453

Artikel 453 betreft een aanpassing van de tuchtwet van het politiepersoneel. Daar in de toekomst, vanaf 1 januari 2007 om precies te zijn, voor het niveau A van het CALOG het concept met « klassen » van toepassing zal zijn (enigszins vergelijkbaar trouwens met dat van de Copernicushervorming voor dat niveau), dringt deze technische aanpassing zich op.

Art. 454

Met artikel 454 van het ontwerp snijden we de aanpassingen van de statutaire basiswet van 26 april 2002 aan. Het voert meer in het bijzonder het begrip « gecertificeerde opleiding » in. De bedoeling is immers om mits het volgen van dergelijke gecertificeerde opleidingen, een interessanter carrièrepad te kunnen opbouwen. Naast het behoud van de actuele vlakke baremische loopbaan (minimumloopbaan genoemd), zullen de CALOGers aldus, zo zij bereid zijn die opleidingsinspanning te leveren, een maximumloopbaan kunnen uitbouwen. Dit is de essentie van de voorgenomen wijzigingen.

Ingevolge het advies van de Raad van State, wordt in dit artikel het begrip « klasse » voor de personeelsleden van niveau A meer geëxpliciteerd.

Art. 455 tot en met 457

In dat nieuwe concept verdwijnen de graden van werkleider en ploegbaas. Derhalve worden de artikelen 9 en 10 van de wet van 26 april 2002 opgeheven en wordt de verwijzing naar artikel 9 geschrapt uit artikel 8 van dezelfde wet. Overeenkomstig het advies van de Raad van State, wordt het principe van een overgangsregeling met betrekking tot de opgeheven graden van werkleider en ploegbaas waarvan de Koning de modaliteiten zal bepalen, opgenomen in een afzonderlijk artikel 457.

Art. 458 tot en met 465

De artikelen 458 tot en met 465 beogen de wet technisch aan te passen aan de nieuwe concepten van minimum- en maximumloopbaan (voor de personeelsleden van het niveau B, C en D) en van een loopbaan in « klassen » voor het niveau A. Met betrekking tot deze technische aanpassingen werd eveneens rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Art. 466

L'article 466 aborde un aspect statutaire spécifique, à savoir la protection de la maternité. L'objectif est ici également de rendre le statut (de la femme) plus attrayant, tout comme dans l'article 452 commenté ci-dessus, et de renforcer la cohésion. Ainsi, on offre aux CALOG le droit statutaire d'accomplir des prestations réduites sur une période de moins de 5 jours pendant la grossesse.

Art. 467

L'article 467 concerne tant les membres du personnel CALOG que ceux du cadre opérationnel. Par la loi du 16 mars 2006, le coup d'envoi de la nouvelle réglementation relative à l'évaluation a été donné. Un passage souple de l'ancien vers le nouveau système d'évaluation exige toutefois une période de transition quelque peu plus longue. Concrètement, la disposition en projet a pour conséquence que l'évaluation bisannuelle doit avoir débuté au plus tard le 1^{er} octobre 2006 pour l'ensemble des membres du personnel, au lieu du 1^{er} avril 2006.

Art. 468

Enfin, l'article 468 prévoit l'entrée en vigueur du nouveau statut CALOG au 1^{er} janvier 2007.

CHAPITRE 4

**Modifications à la loi
du 15 septembre 2006
modifiant la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement des étrangers**

Ces dispositions visent à exécuter un certain nombre de modifications techniques dans les dispositions transitoires, reprises dans le chapitre III de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 469

Cet article introduit une disposition transitoire relative aux demandes d'asile pour lesquelles des motifs médicaux sont invoqués en même temps. Dans l'article 48/4 de la loi du 15 décembre 1980, tel qu'inséré par la présente loi du 15 septembre 2006, il a été prévu à ce sujet

Art. 466

Artikel 466 heeft betrekking op een specifiek statutair aspect, namelijk de moederschapsbescherming. De bedoeling is ook hier, net zoals het hierboven toegelichte artikel 452, om het statuut (vrouw-)vriendelijker te maken en de cohesie te versterken. Aldus wordt de CALOGers het statutair recht aangereikt om verminderde prestaties tijdens de zwangerschap op minder dan 5 dagen te volbrengen.

Art. 467

Artikel 467 betreft én de CALOGers én de personeelsleden van het operationeel kader. Met de wet van 16 maart 2006 werd het startschot gegeven voor hun vernieuwde evaluatieregeling. Een soepele overgang van het oude naar het nieuwe evaluatiesysteem vereist evenwel een ietwat langere overgangperiode. Concreet heeft de ontworpen bepaling tot gevolg dat voor alle personeelsleden de tweejaarlijkse evaluatie een aanvang moet hebben genomen op uiterlijk 1 oktober 2006 in plaats van 1 april 2006.

Art. 468

Artikel 468 tenslotte geeft aan dat het vernieuwde CALOG-statuut in werking zal treden op 1 januari 2007.

HOOFSTUK 4

**Wijzigingen aan de wet van 15 september 2006 tot
wijziging van de wet van 15 december 1980
betreffende de toegang tot het grondgebied,
het verblijf, de vestiging en
de verwijdering van vreemdelingen**

Deze bepalingen strekken er toe een aantal technische wijzigingen door te voeren in de overgangsbepalingen, opgenomen in hoofdstuk III van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 469

Dit artikel voert een overgangsbepaling in met betrekking tot asielaanvragen waarbij tegelijk medische motieven worden ingeroepen. In het artikel 48/4 van de wet van 15 december 1980, zoals ingevoegd bij deze wet van 15 september 2006, werd in dit verband voorzien

que l'étranger qui peut invoquer l'article 9^{ter} de la loi du 15 décembre 1980, qui prévoit une procédure spéciale pour les cas médicaux, n'entre pas en ligne de compte pour le statut de protection subsidiaire dans le cadre de la procédure d'asile. Sur la base de l'article 77, § 1^{er}, de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'article 235, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers, et de l'arrêté royal du 3 octobre 2006, le contenu de cet article 48/4 devra déjà être appliqué à partir du 10 octobre 2006.

À cet égard, il a toutefois été oublié que l'article 9^{ter} ne peut pas encore entrer en vigueur, étant donné que cet article requiert une nomination préalable par AR d'un médecin fonctionnaire. Cela aurait pour conséquence qu'en attendant l'entrée en vigueur de l'article 9^{ter}, les instances chargées de l'asile seraient compétentes pour examiner les éléments médicaux, ce qui va clairement à l'encontre de l'objectif du législateur. Une nouvelle disposition transitoire est donc introduite pour résoudre ce problème.

Cette disposition transitoire prévoit au § 1^{er} qu'en attendant l'entrée en vigueur de l'article 9^{ter}, l'appréciation des éléments médicaux ne peut avoir lieu que dans le cadre d'une demande sur la base de l'article 9, alinéas 1^{er} et 3 de la loi du 15 décembre 1980. Avant le 10 octobre 2006, les cas médicaux ont en effet toujours été traités sur la base de l'article 9, alinéas 1^{er} et 3. Faisant suite à l'observation du Conseil d'État, le renvoi supplémentaire à l'alinéa 1^{er} de l'article 9 a été inséré.

Au § 2, les autres modalités concernant la durée de l'autorisation, le passage de la durée limitée à la durée illimitée et l'éventuelle fin du séjour. Celles-ci sont reprises parmi ce qui avait déjà été prévu par les articles 9^{ter}, alinéa 1^{er}, 13, § 1, alinéa 2 et 13, § 5, tels qu'exécutés par la loi du 15 septembre 2006. Par analogie à ce qui avait été prévu pour la procédure d'asile, il a en outre été précisé que pendant la durée limitée du séjour, il peut être mis fin au séjour si les raisons pour lesquelles l'autorisation a été octroyée ne sont plus présentes ou ont été modifiées de telle façon qu'une autorisation n'est plus requise (cf. article 55/5).

Enfin, il est spécifié que cet article a un effet rétroactif à partir du 10 octobre 2006 (voir article relatif à l'entrée en vigueur).

dat de vreemdeling die beroep kan doen op artikel 9^{ter} van de wet van 15 december 1980, dat voorziet in een afzonderlijke procedure voor de medische gevallen, niet in aanmerking komt voor de subsidiaire beschermingsstatus binnen de asielpcedure. Op grond van artikel 77, § 1, van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, artikel 235, § 1, tweede lid, van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, en het koninklijk besluit van 3 oktober 2006, dient de inhoud van dit artikel 48/4 reeds vanaf 10 oktober 2006 toegepast te worden.

Hierbij werd evenwel over het hoofd gezien dat artikel 9^{ter} vooralsnog niet in werking kan treden, aangezien dit artikel de voorafgaande benoeming bij koninklijk besluit vereist van een deskundige ambtenaar-geneesheer. Dit zou er in resulteren dat de asielinstanties, in afwachting van de inwerkingtreding van artikel 9^{ter}, bevoegd zouden zijn voor de beoordeling van medische elementen. Dit is evenwel duidelijk in strijd met de bedoeling van de wetgever. Om aan dit hiaat tegemoet te komen, wordt dan ook een nieuwe overgangsbepaling ingevoegd.

Deze overgangsbepaling voorziet in § 1 dat in afwachting van de inwerkingtreding van artikel 9^{ter}, de beoordeling van medische elementen enkel kan plaatsvinden in het kader van een aanvraag op grond van artikel 9, eerste en derde lid, van de wet van 15 december 1980. Ook vóór 10 oktober 2006 werden de medische gevallen immers steeds behandeld op grond van dit artikel 9, eerste en derde lid. Gevolg gevend aan de opmerking van de Raad van State, werd de bijkomende verwijzing naar het eerste lid van artikel 9 toegevoegd.

In § 2 worden de verdere modaliteiten geregeld met betrekking tot de duur van de machtiging, de overgang van beperkt naar onbeperkt verblijf, en het eventuele einde aan het verblijf. Dit is overgenomen van hetgeen reeds voorzien werd bij artikelen 9^{ter}, § 1, eerste lid, 13, § 1, tweede lid, en 13, § 5, zoals doorgevoerd bij wet van 15 september 2006. Analooq met hetgeen voorzien wordt voor de asielpcedure, wordt bovendien gespecificeerd dat gedurende de beperkte duur van het verblijf, een einde aan het verblijf gesteld kan worden indien de redenen waarom de machtiging werd verleend, niet langer bestaan of zodanig gewijzigd zijn dat de machtiging niet langer vereist is (cf. artikel 55/5).

Ten slotte wordt er op gewezen dat dit artikel met terugwerkende kracht uitwerking heeft vanaf 10 oktober 2006 (zie artikel betreffende de inwerkingtreding).

Par dérogation à l'avis du Conseil d'État, le renvoi aux articles 48/4 et 55/5 dans cet article est maintenu. Bien que ces articles ne sont pas encore entrés en vigueur en tant que tels, le contenu de ces dispositions doit déjà être appliqué sur la base de l'article 77, § 1^{er}, de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, de l'article 235, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers, et de l'arrêté royal du 3 octobre 2006. Il peut d'ailleurs être signalé que ces articles 77, § 1^{er}, et 235, § 1^{er}, renvoient eux-mêmes à l'article 48/4.

Art. 470

Cet article introduit une mesure transitoire pour les étrangers qui ont déjà obtenu un séjour sur la base de la circulaire du 30 septembre 1997 au moment où les modifications de l'article 10 de la loi du 15 décembre 1980, telles qu'exécutées par la loi du 15 septembre 2006, entrent en vigueur.

Elle permet d'une part au partenaire visé d'un étranger en séjour illimité de se voir reconnaître le droit de séjour pour une durée illimitée trois ans après la délivrance du premier titre de séjour. Elle permet d'autre part au partenaire d'un étranger en séjour limité d'obtenir l'autorisation de séjour pour une durée illimitée, malgré le fait que la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ne reconnaît plus aux membres de la famille d'un étranger en séjour limité que le droit à une autorisation de séjour limitée à la même durée.

Cette disposition a déjà été soumise à l'avis du Conseil d'État n° 41.220/4 du 25 septembre 2006 à la suite d'un autre avant-projet de loi. Faisant suite à l'observation du Conseil d'État dans cet avis 41.220/4, le renvoi erroné à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 2, a été remplacé par l'article 13, § 1^{er}, alinéa 3.

Art. 471

Cet article corrige une erreur de référence.

In afwijking van het advies van de Raad van State, blijft de verwijzing naar de artikelen 48/4 en 55/5 in dit artikel behouden. Hoewel deze artikelen als dusdanig inderdaad nog niet in werking zijn getreden, dient de inhoud van deze bepalingen reeds toegepast te worden op grond van artikel 77, § 1, van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, artikel 235, § 1, tweede lid, van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, en het koninklijk besluit van 3 oktober 2006. Er kan overigens op gewezen worden dat deze artikelen 77, § 1, en 235, § 1, zelf ook verwijzen naar artikel 48/4.

Art. 470

Dit artikel voert een overgangsmaatregel in voor de vreemdelingen die reeds verblijf verkregen hebben op grond van de omzendbrief van 30 september 1997 op het moment dat de wijzigingen aan artikel 10 van de wet van 15 december 1980, zoals doorgevoerd bij de wet van 15 september 2006, in werking treden.

Eenzijds staat deze bepaling toe dat de betrokken partner van een vreemdeling in onbeperkt verblijf, drie jaar na de afgifte van de eerste verblijfstitel het recht op verblijf voor onbepaalde duur verkrijgt. Anderzijds staat zij toe dat de partner van een vreemdeling in beperkt verblijf een machtiging tot verblijf voor een onbepaalde duur verkrijgt, ondanks het feit dat de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, voorziet dat familieleden van vreemdelingen die voor beperkte duur in het Rijk verblijven, slechts recht hebben op een machtiging tot verblijf voor dezelfde duur.

Deze bepaling werd reeds, naar aanleiding van een ander voorontwerp van wet, onderworpen aan het advies van de Raad van State n° 41.220/4 van 25 september 2006. Gevolg gevend aan de opmerking van de Raad van State in dit advies 41.220/4 werd de foutieve verwijzing naar artikel 13, § 1, tweede lid, vervangen door artikel 13, § 1, derde lid.

Art. 471

Dit artikel verbetert een vergissing in de verwijzing.

Art. 472

L'article 472 fixe l'entrée en vigueur de ce chapitre.

Il est ainsi donné suite à l'observation du Conseil d'État, demandant de faire entrer en vigueur ces dispositions modificatives chaque fois à la même date que les dispositions dans lesquelles ces modifications sont apportées.

TITRE XIX

*Justice*CHAPITRE 1^{ER}

**Modification de dispositions
du Code civil
relatives à la filiation**

Le présent chapitre vise à apporter des rectifications urgentes à certaines dispositions du Code civil en matière de filiation. Cette matière a fait l'objet d'une réforme contenue dans une loi promulguée le 1^{er} juillet 2006, mais qui n'a pas encore été publiée.

L'un des objectifs de cette loi de 2006 est de prendre en considération les arrêts rendus par la Cour d'arbitrage qui a censuré à plusieurs reprises la loi du 31 mars 1987 relative à la filiation, pour contrariété aux principes d'égalité et de non-discrimination.

Or il apparaît que certaines disposition du Code civil, combinées avec celles de la loi du 1^{er} juillet 2006 pourraient à leur tour être considérées comme discriminatoires. Il faut donc apporter d'urgence les corrections qui s'imposent, afin que la loi nouvelle — attendue de longue date par les praticiens — puisse entrer en vigueur dans les plus brefs délais.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, l'intitulé du chapitre a été revu.

Art. 473

La loi du 1^{er} juillet 2006 crée une discrimination en ne prévoyant aucun délai ni aucune restriction à la qualité pour agir dans le cadre de la contestation de maternité issue de l'acte de naissance. Afin d'éviter une éventuelle

Art. 472

Artikel 472 bepaalt de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Hierbij wordt gevolg gegeven aan de opmerking van de Raad van State om deze wijzigingsbepalingen telkens op dezelfde datum in werking te laten treden als de bepalingen waaraan deze wijzigingen worden aangebracht.

TITEL XIX

Justitie

HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen van bepalingen
van het Burgerlijk Wetboek met betrekking
tot het vaststellen van de afstamming**

Dit hoofdstuk strekt ertoe dringende wijzigingen aan te brengen aan zekere bepalingen van het Burgerlijk Wetboek wijzigt inzake de afstamming. Deze materie was het voorwerp van een hervorming bevat in een wet die werd afgekondigd op 1 juli 2006, maar nog niet werd bekendgemaakt.

Een van de doelstellingen van deze wet van 2006 is rekening te houden met de arresten van de Raad van State, die meerdere malen de wet van 31 maart 1987 met betrekking tot de afstamming heeft terecht gewezen, wegens strijdigheid met de gelijkheids- en non-discriminatieprincipes.

Maar nu blijkt dat zekere bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, in combinatie met de wet van 1 juli 2006 op hun beurt als discriminerend zouden kunnen beschouwd worden. De nodige verbeteringen moeten dus dringend worden aangebracht, zodat de nieuwe wet — waarop de rechtsbeoefenaars reeds zo lang wachten — binnen de kortst mogelijke termijnen van kracht kan worden.

In overeenstemming met het advies van de Raad van State werd het opschrift van het hoofdstuk herzien.

Art. 473

De wet van 1 juli 2006 scheidt een discriminatie door geen enkele termijn en geen enkele beperking te voorzien inzake de hoedanigheid om te vorderen in het kader van het betwisten van het moederschap, ontstaan

censure par la Cour d'arbitrage, il y a lieu de restreindre, comme pour l'action en contestation de paternité le droit à agir à un certain nombre de personnes (en l'espèce le père, l'enfant, la femme à l'égard de laquelle la filiation est établie de même que la personne qui revendique la maternité de l'enfant).

De même, comme pour la contestation de la paternité, il est prévu que l'action doit être introduite dans l'année de la découverte de la naissance.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, les mots « du caractère mensonger de la filiation maternelle » ont été ajoutés.

Art. 474

La loi du 1^{er} juillet 2006 impose des délais préfix pour les contestations de paternité. Pour les différents intéressés, le point de départ du délai peut être différé puisque la date à prendre en considération est celle de la prise de connaissance du caractère erroné du lien de filiation. Seul l'action de l'enfant ne bénéficiait pas de cette possibilité. Il y a lieu de corriger cette restriction qui pourrait être considérée comme discriminatoire

Conformément à l'avis du Conseil d'État, l'identification des alinéas modifiés a été rectifiée.

En revanche, il n'est pas nécessaire de préciser davantage les délais comme proposé par le Conseil d'État, étant donné que toutes les précisions utiles figurent déjà dans le texte.

Art. 475

En vertu de la loi de 1987, la contestation de paternité n'est pas possible avant la naissance (C. civ., article 331*bis* qui n'est pas modifié par la loi de 2006). En revanche, la reconnaissance peut être faite avant la naissance (C. civ., article 328.) Le texte de 1987 permet donc à un homme d'agir en autorisation de reconnaissance (C. civ., articles 319, § 3, et 320 abrogés par la loi du 1^{er} juillet 2006) avant la naissance de l'enfant.

La loi de 2006 supprime cette possibilité sans aucune justification. Il y a lieu de la rétablir.

uit de geboorteakte. Teneinde een eventuele terechtwijzing door het Arbitragehof te vermijden, is het passend dat men, zoals bij het betwisten van het vaderschap, het recht om te vorderen beperkt tot een bepaald aantal personen (in casu de vader, het kind, de vrouw ten opzichte van wie de afstamming is vastgesteld, evenals de persoon die het moederschap van het kind opeist).

Zoals voor de betwisting van het vaderschap is eveneens voorzien dat de vordering moet ingediend worden tijdens het jaar van het ontdekken van de geboorte.

In overeenstemming met het advies van de Raad van State, werden de woorden « van het leugenachtige karakter van de afstamming van moederszijde » toegevoegd.

Art. 474

De wet van 1 juli 2006 legt vooraf bepaalde termijnen op voor de vaderschapsbetwistingen. Voor de diverse betrokkenen kan het startpunt van de termijn worden uitgesteld, aangezien de datum die in aanmerking moet worden genomen die is van de kennisname van het onjuiste karakter van de band van afstamming. Alleen de vordering van het kind genoot niet van deze mogelijkheid. Deze beperking moet verbeterd worden, want men zou die als discriminerend kunnen beschouwen.

In overeenstemming met het advies van de Raad van State werd de aanduiding van de gewijzigde leden verbeterd.

Het is daarentegen niet nodig de termijnen meer te preciseren, zoals voorgesteld door de Raad van State, aangezien alle nuttige preciseringen reeds in de tekst staan.

Art. 475

Krachtens de wet van 1987 is de betwisting van het vaderschap niet mogelijk vóór de geboorte (Burgerlijk Wetboek, artikel 331*bis*, dat niet gewijzigd is door de wet van 2006). De erkenning kan daarentegen vóór de geboorte gebeuren (Burgerlijk Wetboek, artikel 328). De tekst van 1987 maakt het voor een man dus mogelijk de toestemming tot erkenning te vorderen (Burgerlijk Wetboek, artikel 319, § 3 en 320, opgeheven door de wet van 1 juli 2006) vóór de geboorte van het kind.

De wet van 2006 schaft deze mogelijkheid zonder enige rechtvaardiging af. Ze moet weer ingesteld worden.

L'action de l'homme qui revendique la paternité pourra donc être introduite et jugée avant la naissance. Les autres actions ne peuvent pas l'être, puisque l'article 331 *bis* subsiste. La différence de traitement se justifie, car dans le premier cas, un lien de filiation se substitue au précédent (C.civ., articles 318, § 4, et 330, § 3). Si l'action est introduite par un autre partie, le lien de filiation est supprimé sans qu'un autre ne s'y substitue nécessairement.

En réponse à l'avis du Conseil d'État, on précise que le texte proposé remplace tout l'article 328 *bis* et non pas le seul alinéa premier. Le second alinéa disparaît donc.

Art. 476

Voyez commentaire de l'article 474.

Art. 477

il s'agit de la correction d'une erreur matérielle comise dans la rédaction du texte.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, la seconde modification proposée a été abandonnée, car elle s'avère inutile.

Art. 478

La loi du 1^{er} juillet 2006 abroge les articles 320 et 323 du Code civil.

Les titulaires des droits découlant de ces dispositions seront donc privés du bénéfice de celles-ci, sans qu'un délai ne leur soit donné pour agir. Il s'agit d'une violation des principes constitutionnels déjà invoqués, d'autant que la loi du 1^{er} juillet 2006 prévoit dans ces dispositions transitoires (article 25, § 2) que les titulaires du droit d'action prévu à l'ancien article 330 peuvent quant à eux encore agir dans l'année de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Il y a lieu de conférer la même possibilité aux personnes qui pouvaient recourir précédemment aux articles 320 et 323 du Code civil

De vordering van de man die het vaderschap opeist zal dus kunnen aanhangig worden gemaakt en er zal uitspraak over kunnen worden gedaan vóór de geboorte. Dit verschil in behandeling is gerechtvaardigd, want in het eerste geval vervangt een afstammingsband de vorige (Burgerlijk Wetboek, artikel 318, § 4 en 330, § 3). Indien de vordering ingesteld wordt door een andere partij, vervalt de afstammingsband zonder dat er noodzakelijk een andere voor in de plaats komt.

In antwoord op het advies van de Raad van State, preciseerd men dat de voorgestelde tekst het volledige artikel 328 *bis* vervangt en niet alleen het eerste lid. Het tweede lid verdwijnt dus.

Art. 476

Zie commentaar bij artikel 474.

Art. 477

Dit is de verbetering van een materiële fout die begaan werd tijdens het opstellen van de tekst.

In overeenstemming met het advies van de Raad van State, werd de tweede wijziging opgegeven, want ze blijkt nutteloos te zijn.

Art. 478

De wet van 1 juli 2006 heft de artikelen 320 en 323 van het Burgerlijk Wetboek op.

Degenen die de rechten bezitten die voortvloeien uit deze bepalingen zullen dus niet meer van het voordeel ervan kunnen genieten, zonder dat ze een termijn krijgen om een vordering in te stellen. Dit is een schending van de reeds aangehaalde grondwettelijke principes, des te meer omdat de wet van 1 juli 2006 in de overgangsbepalingen (artikel 25, § 2) ervan voorziet dat de rechthebbers op het instellen van een vordering, zoals voorzien door het vroegere artikel 330, zelf nog een vordering kunnen instellen binnen het jaar na de inwerking-treding van de nieuwe wet.

Men moet dezelfde mogelijkheid bieden aan de personen die voorheen een beroep konden doen op de artikelen 320 en 323 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 479

Il est nécessaire que la loi du 1^{er} juillet 2006 entre en vigueur en même temps que la présente loi.

CHAPITRE 2

Modifications des lois des 8 avril 1965 et 15 mai 2006 en matière de délinquance juvénile

Le présent chapitre vise à apporter quelques clarifications et ajouts à la réglementation en matière de délinquance juvénile.

Section 1^{ère}

Modifications de la loi du 8 avril 1965

La présente section vise à apporter quelques clarifications et ajouts à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Art. 480

Dans un souci de clarification, l'article 480 vise à abroger deux dispositions qui sont devenues désuètes.

Section 2

Modification de la loi du 15 mai 2006

La présente section vise à apporter quelques clarifications et quelques ajouts à la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 20 avril 2003 réformant l'adoption.

Art. 481

L'aspect judiciaire du droit de l'aide à la jeunesse dans la Région de Bruxelles-Capitale est considéré comme une matière bipersonnalisable en l'absence de critère approprié permettant de rattacher chaque habitant de Bruxelles-Capitale à une communauté déterminée. Cette matière est réglée par l'ordonnance du 29 avril 2004 de la Commission communautaire commune. En vertu de

Art. 479

Het is noodzakelijk dat de wet van 1 juli 2006 tegelijk met deze wet in werking treedt.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wetten van 8 april 1965 en 15 mei 2006 inzake jeugddelinquentie

Dit hoofdstuk heeft tot doel enkele verduidelijkingen aan te brengen en toevoegingen te doen aan de regelgeving inzake jeugddelinquentie.

Afdeling 1

Wijzigingen van de wet van 8 april 1965

Deze afdeling heeft tot doel enkele verduidelijkingen aan te brengen en toevoegingen te doen aan de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

Art. 480

Artikel 480 beoogt ter verduidelijking twee verouderde bepalingen op te heffen.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 15 mei 2006

Deze afdeling heeft tot doel enkele verduidelijkingen aan te brengen en toevoegingen te doen aan de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 20 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Art. 481

Het gerechtelijke aspect van de bijzondere jeugdzorg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt beschouwd als een bipersoonsgebonden materie, wegens het ontbreken van een geschikt criterium om elke inwoner van Brussel-Hoofdstad aan een bepaalde gemeenschap toe te wijzen. Deze materie wordt geregeld door de ordonnantie van 29 april 2004 van de Gemeenschappelijke

l'article 17, le texte intégral de l'ordonnance n'entrera en vigueur qu'après l'approbation de l'accord de coopération entre la Commission communautaire commune, la Communauté française et la Communauté flamande, prévu à l'article 13.

D'ici là, certaines dispositions de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, restent d'application.

Dès lors, jusqu'à présent, la compétence au stade provisoire du tribunal de la jeunesse à l'égard des mineurs en danger dans la Région de Bruxelles-Capitale repose encore sur l'article 52 de la loi du 8 avril 1965.

À la suite de la récente modification de loi, le membre de phrase « à l'égard du mineur » a été remplacé par « à l'égard de la personne visée à l'article 36, 4° », puisque la personne concernée est parfois déjà majeure entre temps.

Le présent article vise à éviter le risque que l'entrée en vigueur de cette modification de l'article 52 soit interprétée comme une limitation des mesures provisoires dans la Région de Bruxelles-Capitale aux personnes poursuivies du chef d'un fait qualifié infraction, comme si les mineurs en danger ne seraient plus visés.

Dès l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 29 avril 2004 de la Commission communautaire commune l'article 52 s'appliquera exclusivement aux personnes poursuivies du chef d'un fait qualifié infraction (article 36, 4°).

Puisqu'en matière procédurale, le législateur fédéral reste compétent dans des situations concernant des mineurs en danger, il y a lieu de procéder à l'adaptation terminologique proposée. Le Collège des procureurs-généraux confirme ce point de vue dans son avis et a insisté à ce qu'il en aille de même pour les articles 57 et 60.

La notion « mineur » a, sur avis du Conseil d'État, été supprimée du texte.

Art. 482

Dans le texte français de l'article 61 de la loi du 8 avril 1965 les mots « le mineur » sont mentionnés alors que

Gemeenschapscommissie. Krachtens artikel 17 zal de tekst van de ordonnantie in zijn geheel pas in werking treden nadat het samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse en Vlaamse Gemeenschap, waarin voorzien wordt in artikel 13, is goedgekeurd.

Tot op het ogenblik waarop dit zal gebeuren, blijven sommige bepalingen van de Jeugdbeschermingswet van 8 april 1965 van toepassing.

De bevoegdheid in het voorlopig stadium van de jeugdrechtbank ten aanzien van jongeren in een problematische opvoedingssituatie in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest is dus tot op heden nog steeds gebaseerd op artikel 52 van de wet van 8 april 1965

Als gevolg van de recente wetwijziging werd in artikel 52 de zinsnede « ten aanzien van de minderjarige » vervangen door « ten aanzien van de persoon bedoeld in artikel 36, 4° » aangezien de betrokkene inmiddels soms reeds meerderjarig is.

De verduidelijking die voorliggende bepaling bijkomend wenst aan te brengen, beoogt te vermijden dat uit de inwerkingtreding van genoemde wijziging van artikel 52 enigszins zou worden afgeleid dat de voorlopige maatregelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beperkt zouden zijn tot de personen die worden vervolgd wegens een als misdrijf omschreven feit, en dat minderjarigen in een problematische opvoedingssituatie niet langer onder de toepassing van artikel 52 zouden vallen.

Zodra de ordonnantie van 29 april 2004 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in werking treedt, zal artikel 52 nog uitsluitend betrekking hebben op personen die worden vervolgd wegens een als misdrijf omschreven feit (artikel 36, 4°).

Aangezien in procedurele aangelegenheden de federale wetgever eveneens bevoegd blijft in POS-situaties, dient tot genoemde terminologische aanpassing te worden overgegaan. Het College van procureurs-generaal bevestigde dit standpunt en drong erop aan dat hetzelfde zou worden bepaald voor de artikelen 57 en 60.

De notie « minderjarige » werd, op advies van de Raad van State, geweerd uit de tekst.

Art. 482

In artikel 61 van de wet van 8 april 1965 staan in het Frans de woorden « le mineur » vermeld, terwijl in arti-

dans l'article 15 de la loi du 15 mai 2006 qui le modifie, les termes « du mineur » sont mentionnés. L'objet de cette disposition est dès lors de corriger cette erreur grammaticale.

Art. 483

L'article 21 de la loi du 13 juin 2006 est relatif au nouvel article 57*bis* qui regroupe la nouvelle réglementation en matière de dessaisissement. Dès l'entrée en vigueur de cette disposition, les règles actuelles en matière de dessaisissement pourront être abrogées (notamment l'article 38 actuel de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse). Conformément à l'article 2 de la loi du 15 mai 2006, un nouvel article 38 est créé, à savoir l'article 37*bis* rétabli par la loi du 7 mai 2004. Il ressort par contre des négociations avec les communautés, que l'article 2 de la loi du 15 mai 2006, qui porte sur la médiation, pourra entrer en vigueur avant l'article 21 de la loi du 13 juin 2006. Afin d'éviter que la loi du 8 avril 1965 soit ainsi composée de deux articles 38, l'ancien article 38 doit être renuméroté article 38*bis*.

Section 3

Disposition finale

La présente section vise à régler l'entrée en vigueur des dispositions du présent chapitre.

Art. 484

Vu l'urgence, les dispositions mentionnées ci-dessus doivent entrer en vigueur sans délai.

CHAPITRE 3

Modifications au Code de la nationalité belge

La mise en application de cette loi a mis en lumière la nécessité d'apporter un certain nombre de corrections au Code de la Nationalité belge concernant notamment les modalités d'examen des demandes, la portée de certaines notions et la question de la fraude.

Le présent chapitre vise à introduire dans le Code de la Nationalité belge les adaptations législatives nécessaires, sans remettre en cause les grandes options qui

kel 15 van de wet van 15 mei 2006 dat het wijzigt, sprake is van « du mineur ». Deze bepaling strekt dan ook tot verbetering van deze grammaticale fout.

Art. 483

Artikel 21 van de wet van 13 juni 2006 betreft het nieuwe artikel 57*bis*, waarin de nieuwe regelgeving inzake de uithandengeving is opgenomen. Zodra deze bepaling in werking treedt, kunnen de huidige regels inzake de uithandengeving worden opgeheven (onder andere het bestaande artikel 38 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming). Krachtens artikel 2 van de wet van 15 mei 2006 wordt een nieuw artikel 38 in het leven geroepen, namelijk het artikel 37*bis*, hersteld bij de wet van 7 mei 2004. Uit het overleg met de gemeenschappen vloeit voort dat artikel 2 van de wet van 15 mei 2006, dat betrekking heeft op de bemiddeling, eerder in werking zal kunnen treden dan artikel 21 van de wet van 13 juni 2006. Om te vermijden dat de wet van 8 april 1965 aldus twee artikelen 38 zou hebben, dient het oude artikel 38 hernummerd te worden tot artikel 38*bis*.

Afdeling 3

Slotbepaling

Deze afdeling heeft tot doel de inwerkingtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk te regelen.

Art. 484

Gelet op de spoedeisendheid moeten bovenstaande bepalingen onverwijld in werking treden.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan het Wetboek van de Belgische nationaliteit

De toepassing van deze wet toonde aan dat het noodzakelijk was een aantal verbeteringen aan te brengen aan het Wetboek van de Belgische Nationaliteit, met name met betrekking tot de onderzoeksmodaliteiten van de aanvragen, de reikwijdte van bepaalde begrippen en de kwestie van de fraude.

Dit hoofdstuk beoogt de invoering in het Wetboek van de Belgische Nationaliteit van de nodige legislatieve aanpassingen, zonder daarom de belangrijke opties in vraag

ont été consacrées par le législateur lors de la réforme du 1^{er} mars 2000, qui demeure le cadre de référence.

L'allongement du délai de contrôle

Le présent projet allonge le délai de contrôle imparti aux différentes instances chargées de signaler l'existence éventuelle d'un fait personnel grave dans le chef du demandeur : le ministère public pour les déclarations de nationalité ou d'option fondées sur les articles 11 *bis*, 12 *bis* et 13 du Code de la Nationalité belge; également l'Office des Etrangers et la Sûreté de l'État de manière spécifique pour les demandes fondées sur l'article 19 du Code. Le délai actuel d'un mois se révèle être insuffisant pour pouvoir examiner utilement l'ensemble des demandes et est donc allongé à quatre mois.

Actuellement, ce délai court à partir de la délivrance par le parquet de l'accusé de réception de la demande, ce qui doit s'effectuer « sans délai ». Le délai ne commence donc à courir qu'à partir du moment où le parquet délivre l'accusé de réception. Afin d'éviter des problèmes liés à d'éventuels retards dans la délivrance de l'accusé de réception, il est prévu dans le cadre de demandes fondées sur les articles 11 *bis*, 12 *bis* et 13 du Code de la Nationalité belge que le délai prendra cours à la date de la déclaration devant l'officier de l'état civil. En revanche, en ce qui concerne la procédure de naturalisation visée à l'article 21 du Code de la Nationalité belge, le projet prévoit que le délai ne commencera à courir qu'à partir du dépôt de la demande de naturalisation — et pour autant que le dossier ayant trait à la demande soit complet — auprès de la Chambre des représentants. En effet, la Chambre des représentants joue un rôle central dans la transmission de la demande aux différentes instances consultatives chargées de remettre un avis. Enfin, des règles spécifiques sont également prévues en vue de répondre à des situations particulières, (voir infra le commentaire de l'article 489).

Cette modification permettra aux instances compétentes de traiter les dossiers dans des conditions normales tout en garantissant en principe à la personne dont la demande est fondée sur les articles 11 *bis*, 12 *bis* ou 13 du Code de la Nationalité belge l'inscription d'office de sa déclaration à défaut d'avis remis par le parquet dans le délai.

te stellen die door de wetgever tot regel werden verheven tijdens de hervorming van 1 maart 2000, die het referentiekader blijft.

Verlenging van de controletermijn

Dit ontwerp verlengt de controletermijn waarover de verschillende instanties beschikken die belast zijn met het melden van het bestaan van een eventueel ernstig persoonlijk feit vanwege de aanvrager : het openbaar ministerie voor de nationaliteitsverklaring of nationaliteitskeuze gebaseerd op de artikelen 11 *bis*, 12 *bis* en 13 van het Wetboek; ook de Dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat op een meer specifieke manier voor de aanvragen die gebaseerd zijn op artikel 19 van het Wetboek. De huidige termijn van een maand blijkt onvoldoende te zijn om op nuttige wijze alle aanvragen te kunnen onderzoeken en wordt derhalve verlengd tot vier maanden.

Momenteel begint die termijn te lopen vanaf het afleveren door het parket van de ontvangstmelding van de aanvraag, wat « onverwijld » dient te gebeuren. De termijn begint dus pas te lopen vanaf het ogenblik dat het parket de ontvangstmelding aflevert. Teneinde problemen te vermijden in verband met eventuele achterstand bij het verzenden van de ontvangstmelding, is in het kader van de aanvragen die gebaseerd zijn op de artikelen 11 *bis*, 12 *bis* en 13 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit voorzien dat de termijn begint te lopen vanaf de datum van de verklaring voor de ambtenaar van de burgerlijke stand. Daar staat tegenover dat met betrekking tot de naturalisatieprocedure bedoeld in artikel 21 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit het ontwerp voorziet dat de termijn pas begint te lopen vanaf het indienen van de naturalisatieaanvraag bij de Kamer van volksvertegenwoordigers, in zoverre het dossier met betrekking tot de aanvraag volledig is. De Kamer van volksvertegenwoordigers speelt inderdaad een centrale rol bij het verzenden van de aanvraag naar de verschillende consultatieve instanties die belast zijn met de adviesverlening. Tot slot zijn er specifieke regels voorzien om het hoofd te kunnen bieden aan bijzondere situaties (zie infra bespreking van artikel 489).

Deze wijziging zal het de bevoegde instanties mogelijk maken de dossiers onder normale omstandigheden te behandelen en tegelijk aan de persoon wiens aanvraag gebaseerd is op de artikelen 11 *bis*, 12 *bis* of 13 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit, de ambtshalve inschrijving van zijn verklaring te garanderen, bij ontstentenis van een advies van het parket binnen de gestelde termijn.

L'exigence d'un séjour légal au moment de l'introduction de la demande ou de la déclaration — article 7bis — notion de résidence principale

1. Conformément à l'article 485 du présent projet, la personne qui introduit une demande ou une déclaration visant à l'obtention de la nationalité belge doit pouvoir au moment de cette demande ou de cette déclaration établir l'existence d'un séjour légal. Vu les nombreuses divergences d'interprétation dont cette notion a fait l'objet, il a été décidé de reprendre dans la loi la définition du séjour légal telle qu'elle est utilisée dans le cadre de la circulaire du 30 janvier 2006 relative à l'inscription des citoyens étrangers qui résident en Belgique et qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'Union européenne comme électeurs en prévision de renouvellement ordinaire des conseils communaux.

2. Conformément à l'avis du Conseil d'état, il conviendra d'appréhender la notion de résidence principale dans son sens courant ou tel que défini par la jurisprudence ou la doctrine (cf. *Infra*).

La déclaration de nationalité — article 12bis, §1^{er}, 2^o

L'article 12bis, § 1^{er}, 2^o, actuel vise l'étranger né à l'étranger âgé d'au moins 18 ans dont l'un des auteurs possède la nationalité belge au moment de la déclaration. La présente modification poursuit un double objectif : permettre, suite à une modification récemment apportée à la loi du 15 décembre 1980, l'introduction d'une demande d'acquisition par déclaration sur base de l'article 12, § 1^{er}, 2^o au départ du pays d'origine, et étendre le champ d'application de l'article 12bis, § 1^{er}, 2^o à l'étranger dont l'un des auteurs possède la nationalité belge au moment de la déclaration et qui sont nés en Belgique, ainsi qu'à l'étranger adopté alors qu'il était mineur par une personne qui possède la nationalité belge au moment de la déclaration.

Les conditions de forme prévues à l'article 19 — Procédure de naturalisation

Actuellement, l'étranger qui souhaite obtenir sa naturalisation auprès de la Chambre des représentants doit préalablement avoir fixé sa résidence principale en Belgique depuis au moins trois ans (2 ans pour les réfugiés). La loi actuelle ne précise pas si cette condition de résidence doit être couverte par un séjour légal. En vertu de la jurisprudence de la Cour de Cassation, la résidence principale est une notion de fait qui ne requiert pas un

Het vereiste van een wettelijk verblijf op het ogenblik van de aanvraag of van de verklaring — artikel 7bis — begrip van de hoofdverblijfplaats

1. De persoon die krachtens artikel 485 van dit ontwerp een aanvraag indient of een verklaring aflegt om de Belgische nationaliteit te bekomen, moet op het ogenblik van dit verzoek of deze verklaring het bewijs leveren van een wettelijk verblijf. Gezien de talrijke uiteenlopende interpretaties die aan dit begrip worden gegeven, werd beslist in de wet zelf de definitie van wettelijk verblijf op te nemen, zoals gebruikt in het kader van de omzendbrief d.d. 30 januari 2006 betreffende de inschrijving van vreemdelingen die in België verblijven en die geen onderdanen zijn van de Europese Unie als kiezers voor de gewone vernieuwing van de gemeenteraad.

2. In overeenstemming met het advies van de Raad van State, is het passend dat men het begrip hoofdverblijfplaats begrijpt in de courante betekenis ervan of zoals gedefinieerd door de rechtspraak of de rechtsleer (cf. *infra*).

De nationaliteitsverklaring — artikel 12bis, § 1, 2^o

Het huidige artikel 12bis, § 1, 2^o, beoogt de in het buitenland geboren vreemdeling van minstens 18 jaar, waarvan een van de ouders de Belgische nationaliteit heeft op het tijdstip van de verklaring. Deze wijziging streeft een dubbele doelstelling na : het, als gevolg van een wijziging die recent aangebracht werd aan de wet van 15 december 1980, mogelijk maken dat een aanvraag om de Belgische nationaliteit te verwerven via verklaring kan gebeuren op basis van artikel 12, § 1, 2^o, vanuit het land van oorsprong en het uitbreiden van de toepassingsfeer van artikel 12bis, § 1, 2^o, tot de vreemdeling waarvan een van de ouders de Belgische nationaliteit bezit op het tijdstip van de verklaring en die in België geboren zijn, evenals tot de vreemdeling die als minderjarige geadopteerd werd door een persoon die op het moment van de verklaring de Belgische nationaliteit heeft.

De vormvoorwaarden voorzien in artikel 19 — Naturalisatieprocedure

Nu moet de vreemdeling die bij de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn naturalisatie wil verkrijgen, vooraf zijn hoofdverblijfplaats sedert minstens drie jaar (2 jaar voor de vluchtelingen) in België hebben gevestigd. De huidige wet preciseert niet of deze verblijfsvoorwaarde moet gedekt zijn door een wettelijk verblijf. Krachtens de rechtspraak van het Hof van Cassatie, is de hoofdverblijfplaats een feitelijk begrip dat geen regel

séjour régulier. Toutefois, à l'heure actuelle, la Chambre des représentants, en vertu de son pouvoir discrétionnaire d'accorder la naturalisation, n'accepte pas d'accorder celle-ci aux demandeurs dont le séjour en Belgique de 3 ans n'est pas couvert par un titre de séjour légal.

La loi ne fait donc pas obstacle à ce qu'une personne en situation illégale introduise une demande de naturalisation. De telles demandes sont, alors qu'elles n'ont aucune chance d'aboutir, soumises à un examen par le parquet, l'Office des Etrangers et la Sûreté de l'État, ce qui n'est guère cohérent. Afin d'éviter de donner aux demandeurs de faux espoirs quant aux perspectives d'obtenir une naturalisation, et de manière à éviter que les instances de contrôle vérifient inutilement des demandes qui n'ont aucune chance d'aboutir, il est précisé qu'une demande de naturalisation ne peut être introduite que dans le cas où l'intéressé peut faire valoir 3 ans (2 ans pour les réfugiés) de résidence principale couverte par un séjour légal en Belgique. Il s'agit de conditions minimales qui tiennent compte des conditions de fond actuellement appliquées par la Chambre sans toutefois les reproduire purement et simplement : il convient en effet de laisser à la Chambre une marge pour définir sa jurisprudence et la faire évoluer le cas échéant.

La suppression de l'interdiction de la double nationalité en droit belge

Les Belges qui acquièrent volontairement une nationalité étrangère perdent automatiquement la nationalité belge. Cette disposition découle de l'application de la Convention de Strasbourg du 6 mai 1963 sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de nationalité, approuvée par la loi du 22 mai 1991.

Toutefois, il est apparu, notamment en raison de différents facteurs liés notamment à la mobilité croissante des citoyens, la multiplication des mariages mixtes et l'essor de la diversité culturelle, que l'interdiction de la double nationalité dans notre droit positif devait être supprimée en intégrant le principe de la multipatridie dans notre droit.

Il convient de préciser que cette modification ne pourra entrer en vigueur avant que l'ensemble des États signataires à cette Convention n'autorise formellement sa dénonciation et ce, conformément à l'article 44, § 1^{er}, de la Convention de Vienne qui constitue le droit commun des traits internationaux. À l'heure actuelle, seul le

matig verblijf vereist. Nochtans aanvaardt momenteel de Kamer van volksvertegenwoordigers, krachtens haar discretionaire bevoegdheid om de naturalisatie te kunnen toestaan, dit niet voor de aanvragers wiens verblijf van 3 jaar in België niet gedekt is door een wettelijke verblijfsvergunning.

De wet verhindert dus niet dat een persoon die zich hier in een illegale situatie bevindt een naturalisatieaanvraag kan indienen. Dergelijke aanvragen worden dan onderzocht door het parket, de Dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat, alhoewel ze geen enkele kans hebben om met succes te worden bekroond, wat niet erg samenhangend is. Om te vermijden dat men de aanvragers valse hoop geeft inzake hun vooruitzichten om een naturalisatie te verkrijgen en op deze wijze ook te vermijden dat de controlerende instanties nutteloos aanvragen onderzoeken die toch geen resultaat zullen opleveren, wordt gepreciseerd dat een naturalisatieaanvraag alleen kan worden ingediend mits voldaan is aan de voorwaarde dat de betrokkene 3 jaar (2 jaar voor de vluchtelingen) kan aantonen van hoofdverblijf, gedekt door een wettelijk verblijf. Het betreft minimumvoorwaarden die rekening houden met de grondvoorwaarden thans toegepast door de Kamer zonder deze evenwel enkel en alleen te reproduceren: de Kamer moet immers ruimte krijgen om haar jurisprudentie te bepalen en deze desgevallend te laten evolueren.

De afschaffing van het verbod van de dubbele nationaliteit in het Belgisch recht

De Belgen die vrijwillig een vreemde nationaliteit verwerven, verliezen automatisch de Belgische nationaliteit. Deze bepaling komt voort uit de toepassing van de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 6 mei 1963, en goedgekeurd door de wet van 22 mei 1991.

Het blijkt echter dat, omwille van verschillende factoren — die onder meer verband houden met de toenemende mobiliteit van de burgers, de stijging van het aantal gemengde huwelijken en de groeiende culturele diversiteit, het verbod op de dubbele nationaliteit in ons positief recht zou moeten worden afgeschaft — middels de inschrijving van het principe van de meervoudige nationaliteit in ons recht.

Er moet eveneens worden gepreciseerd dat deze wijziging pas van kracht kan worden wanneer alle ondertekenende Staten van deze Overeenkomst deze opzegging formeel toelaten en dit in overeenstemming met artikel 44, § 1, van het Verdrag van Wenen dat het gemeen recht vormt van de internationale Verdragen. Mo-

Luxembourg n'a pas encore formellement marqué son accord sur le processus de dénonciation.

L'extension de la déchéance de la nationalité aux cas de fraude

Dans la loi actuelle, la déchéance de la nationalité belge ne peut être prononcée que si l'intéressé a gravement porté atteinte à ses devoirs de citoyen belge, et donc uniquement pour des faits postérieurs à l'octroi de la nationalité. Il n'est donc pas possible de déchoir une personne de la nationalité belge si celle-ci a été obtenue par fraude, ce fait ayant été commis antérieurement à l'acquisition de cette nationalité.

Le présent projet remédie à ce vide juridique en créant la possibilité, pendant un délai de 5 ans à dater de l'obtention de la nationalité, de prononcer la déchéance de la nationalité pour fraude, dès lors que celle-ci a porté sur des éléments déterminants. Cette disposition permettra notamment de déchoir de la nationalité la personne dont le mariage aura été annulé pour fraude par le juge judiciaire.

L'article 10, alinéa 1^{er} — l'enfant né en Belgique est belge dans le cas où il est apatride s'il n'a pas cette nationalité.

Cet article a pour objectif de limiter au maximum les cas d'apatridie en attribuant la nationalité belge aux enfants mineurs si ceux-ci ne peuvent — pour des raisons exceptionnelles — bénéficier d'une autre nationalité.

Or, on constate — dans certains cas isolés — des abus quant à l'application de cet article auxquels le présent projet remédie.

Art. 485

Définition du séjour légal et de la notion de résidence principale au sens du présent Code

1. Afin clarifier la portée de la notion de séjour légal utilisée dans le présent Code, l'article 485 définit cette notion dans le Code de la Nationalité belge.

Le séjour légal désormais ainsi défini vise les situations où l'intéressé est titulaire d'un titre de séjour valable pour une durée limitée ou illimitée à l'exclusion du court séjour (visa touristique — 3 mois maximum).

menteel heeft alleen Luxemburg nog geen formeel akkoord gegeven over het opzeggingsproces.

De uitbreiding van de mogelijkheid van het verliezen van de Belgische nationaliteit in geval van fraude

Volgens de huidige wet kan het verlies van de Belgische nationaliteit alleen worden uitgesproken wanneer de betrokkene ernstig tekort komt aan zijn verplichtingen als Belgisch burger en dus uitsluitend voor feiten die zich voordeden na het verkrijgen van de nationaliteit. Het is dus niet mogelijk een persoon zijn Belgische nationaliteit te ontnemen indien hij die op frauduleuze wijze verkreeg, aangezien dat feit zich voordeed vóór het verwerven van deze nationaliteit.

Dit ontwerp verhelpt aan deze juridische lacune door de mogelijkheid in het leven te roepen om, gedurende een termijn van 5 jaar vanaf de datum van het verwerven van de nationaliteit, het verlies van de nationaliteit uit te spreken wegens fraude, indien deze betrekking had op bepalende elementen. Deze bepaling zal het onder meer mogelijk maken iemand de nationaliteit te ontnemen wiens huwelijk door de rechter wegens fraude nietig werd verklaard.

Artikel 10, eerste lid — Belg is het kind geboren in België indien het staatloos zou zijn en het die nationaliteit niet bezat.

Dit artikel heeft tot doel het aantal gevallen van staatloosheid maximaal te beperken door de Belgische nationaliteit te verlenen aan de minderjarige kinderen indien die — wegens uitzonderlijke redenen — niet van een andere nationaliteit kunnen genieten

Men stelt echter — in bepaalde geïsoleerde gevallen — vast dat er misbruik wordt gemaakt van de toepassing van dit artikel, waaraan dit ontwerp nu verhelpt.

Art. 485

Definitie van wettelijk verblijf en van het begrip hoofdverblijfplaats in de zin van dit Wetboek

1. Om de draagwijdte van het begrip wettelijk verblijf zoals gebruikt in dit Wetboek te verduidelijken, omschrijft artikel 485 dit begrip in het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Het voortaan aldus gedefinieerd wettelijk verblijf doelt op de gevallen waarbij de betrokkene houder is van een geldige verblijfsvergunning voor een beperkte of onbeperkte duur behalve voor een kort verblijf (toeristenvisum — maximum 3 maanden).

Concrètement, les étrangers doivent au moment de l'introduction de la demande être titulaires soit :

- d'une carte d'identité d'étranger (carte jaune);
- d'un certificat d'inscription au registre des étrangers à durée limitée ou illimitée (carte blanche);
- d'une carte de séjour de ressortissant d'un état membre de la CEE (carte bleue).

Pour le calcul de la durée de résidence prescrite par les différentes dispositions du Code de la Nationalité belge, le séjour couvert par une attestation d'immatriculation ou une annexe 35 doit être pris en compte. On peut en effet poser que la délivrance consécutive d'un certificat d'inscription au registre des étrangers ou d'une carte d'identité d'étranger permet de constater la légalité du séjour durant la période précédente.

En ce qui concerne plus particulièrement les étrangers reconnus réfugiés conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980, la période entre l'introduction de la demande d'asile (délivrance d'une annexe 25 ou 26) et la décision positive de reconnaissance doit être prise en compte.

2. La notion de résidence principale — pas couverte par un séjour légal — reste une notion transversale du Code de la Nationalité belge qu'il convient, suite aux remarques du Conseil d'État formulées à cet égard, de circonscrire avec précision.

À la différence de la notion de domicile définie par le Code civil, les notions de résidence ou de résidence principale n'ont pas été définies par le législateur. Le sens courant doit dès lors être retenu : l'endroit où l'on habite, où l'on réside principalement.

En cas de doute sur l'acceptation de ces termes, la doctrine et les travaux préparatoires pourraient être sollicités comme source subsidiaire de droit :

La résidence principale est « le lieu où la personne vit et a fixé le centre de ses intérêts socio-économiques » (M.LIENARD-LIGNY, *Jurisprudence belge de droit international privé — Nationalité et relations familiales 1990-1994, choix de décisions, Revue belge de droit international, 1995/2, p. 695*).

Concreet dienen de vreemdelingen op het ogenblik van de indiening van de aanvraag houder te zijn van hetzij :

- een identiteitskaart voor vreemdeling (gele kaart);
- een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister voor beperkte of onbeperkte duur (witte kaart);
- een verblijfskaart van een onderdaan van een lidstaat der EEG (blauwe kaart).

Bij de berekening van de verblijfsduur die door de verschillende bepalingen van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit wordt vooropgesteld, moet het verblijf dat gedekt werd door een attest van immatriculatie of een bijlage 35, in rekening worden gebracht. Er kan immers gesteld worden dat door de latere afgifte van een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister of een identiteitskaart voor vreemdelingen het wettelijk verblijf tijdens de voorafgaande periode wordt vastgesteld.

Wat de vreemdelingen die erkend werden als vluchteling overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreft, moet de periode tussen de indiening van de asielaanvraag (afgifte van bijlage 25 of 26) en de definitieve beslissing tot erkenning in rekening worden gebracht.

2. Het begrip hoofdverblijfplaats — niet gedekt door een wettelijk verblijf — blijft een horizontaal begrip in het Wetboek van de Belgische nationaliteit dat, gelet op de opmerkingen van de Raad van State in dit opzicht, duidelijk moet worden omschreven.

In tegenstelling tot het begrip woonplaats zoals gedefinieerd door het Burgerlijk Wetboek werden de begrippen verblijfplaats en hoofdverblijfplaats door de wetgever niet omschreven. Bijgevolg moet men hen hun gewone betekenis geven : de plaats waar men woont, waar men gewoonlijk verblijft.

In geval van twijfel over de betekenis van deze begrippen, kunnen de rechtsleer en de voorbereidende werken worden geraadpleegd als bijkomende rechtsbron :

De hoofdverblijfplaats is « de plaats waar de persoon leeft en het centrum van zijn sociaal-economische belangen heeft gevestigd » (M.LIENARD-LIGNY, *Jurisprudence belge de droit international privé — Nationalité et relations familiales 1990-1994, choix de décisions, Revue belge de droit international, 1995/2, blz. 695*).

La résidence est « le lieu où l'on fixe pour un temps son habitation » (PLANIOL, cité par H. DE PAGE et J-P. MASSON, *Traité élémentaire de droit civil belge*, T.II, vol. I, 4^{ème} édition, Bruxelles, Bruylant, 1990, p. 165, n° 156), « susceptible d'être prouvée par toutes voies de droit » (M.TAVERNE, *Le droit de la nationalité in L'étranger et le droit belge*, la Charte, février 1997, compl. 22, p. 13, n° 49).

Art. 486

Modification de l'article 10 du Code de la Nationalité belge afin d'éviter des cas de fraude lors de l'attribution de la nationalité belge aux apatrides

La problématique de l'application de l'article 10 du Code de la Nationalité belge au profit des enfants nés en Belgique d'auteurs, ressortissants de certains pays, — n'est pas nouvelle. On assiste — dans certains cas isolés — à des tentatives de détournement de cet article par des ressortissants de pays étrangers qui arrivent en Belgique dans le cadre d'un séjour limité, mettent leur enfant au monde en Belgique et ne présentent pas l'enfant auprès de leur poste diplomatique alors que leur droit national fait de cette présentation une condition de reconnaissance de la nationalité du pays d'origine à l'enfant. Le non-respect de cette formalité entraîne l'apatridie de l'enfant lequel devient belge par application de l'art 10 précité.

Afin de mettre un terme cette pratique, il est précisé que l'enfant étranger n'accède pas à la nationalité belge lorsqu'il peut obtenir la nationalité de ses parents moyennant l'accomplissement d'une formalité administrative telle l'inscription de l'enfant dans un registre auprès des autorités diplomatiques ou consulaires du pays dont ces parents ont la nationalité. L'article 10 du Code de la Nationalité belge (CNB) est modifié en vue de préciser que cette disposition ne sera pas d'application dans les cas où la possibilité existera pour l'enfant d'acquérir la nationalité des parents via une formalité administrative telle que l'inscription dans les registres des autorités diplomatiques ou consulaires de leur pays d'origine.

Suite à l'avis du Conseil d'État, il y a lieu de préciser que la dérogation explicitée précédemment ne vise bien évidemment pas le cas de l'enfant dont le ou les auteurs ont été officiellement reconnus réfugiés au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. En effet, il va de soi que ces personnes, en raison du statut

De verblijfplaats is « de plaats waar men voor een bepaalde tijd zijn woonst heeft gevestigd » (PLANIOL, cité par H. DE PAGE et J-P. MASSON, *Traité élémentaire de droit civil belge*, T.II, vol. I, 4^{ème} édition, Bruxelles, Bruylant, 1990, blz. 165, n° 156), « die door alle rechtsmiddelen kan bewezen worden » (M.TAVERNE, *Le droit de la nationalité in L'étranger et le droit belge*, la Charte, februari 1997, compl. 22, blz. 13, n° 49).

Art. 486

Wijziging van artikel 10 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit teneinde gevallen van fraude te voorkomen bij de toekenning van de Belgische nationaliteit aan de staatlozen

De problematiek inzake de toepassing van artikel 10 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit ten voordele van de in België geboren kinderen waarvan de ouders onderdanen zijn van bepaalde landen is niet nieuw. Men stelt vast dat in bepaalde gevallen gepoogd wordt dit artikel te misbruiken door onderdanen van vreemde landen die naar België komen in het kader van een beperkt verblijf, hier een kind ter wereld brengen en het niet aangeven aan de diplomatieke post terwijl volgens hun nationale wetgeving het vervullen van deze formaliteit een voorwaarde is voor de verwerving, door het kind, van de nationaliteit van het land van oorsprong. De niet-naleving van deze formaliteit maakt dat het kind staatloos is en dat het dan door toepassing van voornoemd artikel 10 Belg wordt.

Om een einde te maken aan deze praktijk wordt gepreciseerd dat het vreemde kind de Belgische nationaliteit niet kan verkrijgen wanneer het de nationaliteit kan verkrijgen van zijn ouders, mits het vervullen van een administratieve formaliteit, zoals de inschrijving van het kind in een register bij de diplomatieke of consulaire autoriteiten van het land waarvan de ouders de nationaliteit hebben. Artikel 10 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit (WBN) wordt gewijzigd om te preciseren dat deze bepaling niet van toepassing zal zijn bij de gevallen waar voor het kind de mogelijkheid bestaat de nationaliteit van zijn ouders te verkrijgen via een administratieve formaliteit, zoals de inschrijving in de registers van de diplomatieke of consulaire autoriteiten van hun land van oorsprong.

Ingevolge het advies van de Raad van State, dient verduidelijkt te worden dat de zojuist toegelichte uitzondering uiteraard geen betrekking heeft op het geval van het kind waarvan de ouder of de ouders officieel werden erkend als vluchtelingen in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van

spécifique qui leur a été octroyé, sont dans l'impossibilité d'accomplir auprès des autorités consulaires ou diplomatiques de leur pays d'origine les démarches administratives visant à faire attribuer leur nationalité à leur enfant. Cela peut également valoir, le cas échéant, pour les enfants des bénéficiaires de la protection subsidiaire.

Art. 487

Dans sa forme actuelle, l'article 11 *bis*, § 1^{er}, du Code de la Nationalité belge accorde automatiquement la nationalité belge à un enfant étranger qui a sa résidence principale en Belgique depuis sa naissance y compris dans l'hypothèse où les parents étrangers ne bénéficient que d'un titre de séjour limité en Belgique.

L'article 487, 1^o, du présent projet précise la portée de l'article 11 *bis*, § 1^{er}, du Code de la Nationalité belge dont la *ratio legis* est d'accorder la nationalité belge à l'enfant étranger dont au moins l'un des parents étrangers est autorisé au séjour pour une durée illimitée en Belgique. Lorsque les parents ne disposent que d'un titre de séjour limité en Belgique, il est paradoxal d'accorder à leur enfant la nationalité belge, soit un statut lui conférant un droit de séjour illimité en Belgique, qu'aucun des deux parents ne possède.

À propos du délai de contrôle impartit au parquet ainsi que la nouvelle procédure mise en place par le projet dans le cadre d'une demande fondée notamment sur l'article 11 *bis* du Code de la Nationalité belge, il est renvoyé aux commentaires de l'article 490.

Art. 488 et 489

Modification de l'article 12bis, § 1^{er}, 2^o, CNB

L'article 12 *bis*, § 1^{er}, 2^o, du CNB permet actuellement aux étrangers nés à l'étranger d'obtenir la nationalité belge pour autant que l'un de leurs auteurs possède la nationalité belge au moment de la déclaration de nationalité.

Combinée avec la version de l'article 10 de la loi du 15 décembre 1980, telle qu'elle existait avant sa modification par l'article 6 de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers — cette disposition permettait aux étrangers nés

vreemdelingen. Deze personen zijn immers vanzelfsprekend, wegens het bijzonder statuut dat hen is toegekend, niet in staat om bij de consulaire of diplomatieke overheden van hun land van oorsprong de nodige administratieve stappen te ondernemen om aan hun kind hun nationaliteit te doen toekennen. Dat kan desgevallend eveneens gelden voor de kinderen van de rechthebbende van de subsidiaire bescherming.

Art. 487

In zijn huidige vorm kent artikel 11 *bis*, § 1, van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit automatisch de Belgische nationaliteit toe aan een buitenlands kind dat van bij zijn geboorte zijn hoofdverblijfplaats in België heeft, ook in het geval dat de buitenlandse ouders enkel beschikken over een beperkte verblijfsvergunning in België.

Artikel 487, 1^o, van het huidig ontwerp verduidelijkt de draagwijdte van artikel 11 *bis*, § 1, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit waarvan de *ratio legis* is dat de Belgische nationaliteit wordt toegekend aan buitenlandse kinderen van wie ten minste één van de ouders een verblijfsvergunning van onbeperkte duur in België heeft. Wanneer de ouders slechts beschikken over een verblijfsvergunning van beperkte duur in België, is het niet logisch het kind de Belgische nationaliteit toe te kennen of het een onbeperkt verblijfsstatuut in België toe te kennen, welke geen van de twee ouders bezit.

In verband met de controletermijn die toegekend is aan het parket, evenals inzake de nieuwe procedure die wordt ingesteld in het kader van een aanvraag die met name gebaseerd is op artikel 11 *bis* van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit, wordt verwezen naar de bespreking van artikel 490.

Art. 488 en 489

Wijziging van artikel 12bis, § 1, 2^o, WBN

Op dit ogenblik verleent artikel 12 *bis*, § 1, 2^o, van het WBN aan in het buitenland geboren vreemdelingen de mogelijkheid om de Belgische nationaliteit te verkrijgen, voor zover één van de ouders de Belgische nationaliteit heeft op het ogenblik van de nationaliteitsverklaring.

In combinatie met de versie van artikel 10 van de wet van 15 december 1980 zoals die bestond voor de wijziging ervan door artikel 6 van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen —

à l'étranger dont l'un des auteurs possède la nationalité belge au moment de la déclaration de bénéficiaire d'une autorisation de séjour sans que ce droit au séjour soit conditionné par l'introduction d'une demande en vue d'acquiescer la nationalité belge, ni par la preuve que l'intéressé a conservé des liens (effectifs) avec son auteur

Dans le cadre de la réforme du regroupement familial opérée par la loi précitée du 15 septembre 2006, il a été décidé de modifier l'article 10 de la loi du 15 décembre 1980 en supprimant l'octroi automatique d'un titre de séjour à l'étranger susceptible de bénéficier de l'article 12*bis*, § 1^{er} 2°, CNB. Il est désormais prévu que ce droit au séjour ne sera acquis à l'intéressé que si, préalablement, l'intéressé demande et obtient la nationalité belge.

L'article 12*bis*, § 2, est dès lors modifié afin de permettre à l'étranger qui répond aux conditions de l'article 12*bis*, § 1^{er} 2°, d'introduire sa déclaration de nationalité depuis son pays d'origine, auprès du poste consulaire ou diplomatique belge de sa résidence à l'étranger.

Pour le déclarant résidant à l'étranger, deux conditions particulières sont prévues :

1° il doit avoir conservé des liens effectifs avec son auteur ou adoptant belge; 2° l'auteur ou l'adoptant doit avoir sa résidence principale en Belgique. Ces conditions plus strictes sont liées au fait que l'intéressé n'ayant pas sa résidence principale en Belgique, ses liens avec la Belgique ne peuvent être considérés comme établis du seul fait de la nationalité belge de son auteur ou adoptant.

Concernant l'exigence de liens effectifs avec l'auteur ou l'adoptant belge, il conviendra, dans l'appréciation de cette notion, de tenir compte notamment de la fréquence et de l'intensité des liens. Il s'agit ici d'exclure les étrangers majeurs qui n'ont plus réellement de contact personnel avec leur auteur/adoptant belge, de sorte qu'un recours à l'article 12*bis*, § 1^{er} 2°, ne se justifie pas. La preuve du maintien des liens avec l'auteur/adoptant belge pourra se faire par toutes voies de droit.

Il conviendra naturellement d'apprécier la notion de « liens effectifs » avec souplesse. Ainsi, une déclaration de l'auteur belge attestant du maintien des liens familiaux avec son enfant, la production d'une correspondance entre l'intéressé et son auteur belge, des photos

liet deze bepaling toe dat vreemdelingen die in het buitenland werden geboren en van wie één van de ouders op het moment van de verklaring de Belgische nationaliteit bezit, kunnen genieten van een verblijfsvergunning, zonder dat dit verblijfsrecht afhankelijk is van de indiening van een aanvraag tot het verkrijgen van de Belgische nationaliteit of zonder dat het bewijs moet worden geleverd dat de betrokkene (effectieve) banden met zijn ouder heeft behouden.

In het kader van de hervorming inzake gezinshereniging uitgevoerd door de voornoemde wet van 15 september 2006, werd besloten artikel 10 van de wet van 15 december 1980 te wijzigen door de afschaffing van de automatische toekenning van een verblijfsvergunning aan de vreemdeling die zou kunnen genieten van artikel 12*bis*, 2°, van het WBN. Vanaf nu wordt bepaald dat dit verblijfsrecht alleen zal worden verworven wanneer de betrokkene voorafgaandelijk de Belgische nationaliteit heeft aangevraagd en verkregen.

Artikel 12*bis*, § 2, wordt derhalve gewijzigd, teneinde aan de vreemdeling die voldoet aan de voorwaarden van artikel 12*bis*, § 1, 2°, de mogelijkheid te bieden zijn nationaliteitsverklaring in te dienen in zijn land van oorsprong, bij de Belgische consulaire of diplomatieke post in het buitenland.

Voor de indiener die in het buitenland verblijft, wordt in twee bijzondere voorwaarde voorzien :

1° hij moet daadwerkelijke banden behouden hebben met zijn ouder of Belgische adoptant; 2° de ouder of de adoptant moet zijn hoofdverblijfplaats in België hebben. Deze striktere voorwaarden zijn verbonden aan het feit dat aangezien de betrokkene zijn hoofdverblijfplaats niet in België heeft, zijn banden met België niet alleen kunnen beschouwd worden als zijnde vastgesteld doordat zijn ouder of adoptant de Belgische nationaliteit heeft.

Inzake het behoud van een effectieve band met zijn Belgische ouder of adoptant, moet bij beoordeling van dit begrip met name rekening worden gehouden met de frequentie en de intensiteit van het deze band. Hiermee wordt beoogd meerderjarige buitenlanders die geen echt persoonlijk contact meer hebben met hun Belgische ouder/adoptant uit te sluiten, zodat zij geen beroep meer kunnen doen op van artikel 12*bis*, § 1, 2°. Het bewijs van het behoud van een band met de Belgische ouder/adoptant kan door elk rechtsmiddel gebeuren.

Het begrip « werkelijke band » dient uiteraard met de nodige soepelheid te worden beoordeeld. Aldus zullen onder meer een verklaring van de Belgische ouder die het bewijst levert van het onderhoud van familiale banden met zijn kind, het voorleggen van een briefwisseling

récentes, un relevé téléphonique, la preuve de séjours chez les parents de l'intéressé (via la production des billets d'avion), ou encore la preuve de l'octroi d'une aide matérielle ou financière (exemple : versements réguliers d'une rente alimentaire) constituent autant d'éléments de nature à prouver l'existence de liens effectifs.

Par ailleurs, dans sa rédaction actuelle, l'article 12*bis*, § 1^{er}, 2^o précité instaure deux différences de traitement injustifiées, en ce qu'il ne s'applique pas aux deux catégories suivantes : d'une part, l'étranger adopté par une personne possédant la nationalité belge au moment de la déclaration, et d'autre part, l'étranger né en Belgique d'un auteur qui possède la nationalité belge au moment de la déclaration.

D'une part, l'article 12*bis*, § 1^{er}, 2^o, CNB, dans sa version actuelle, ne vise que les enfants biologiques dont un des auteurs est belge au moment de la déclaration, à l'exclusion de ceux dont la filiation résulte d'une adoption. Cette dernière catégorie — plus précisément les enfants adoptés nés à l'étranger — relève du champ d'application de l'article 13, 2^o, du CNB, lequel impose des conditions d'âge et de résidence. Il en résulte dès lors une distinction de traitement injustifiée opérée en raison de la filiation de l'enfant. Afin de mettre un terme à la différence de traitement entre enfants exclusivement en fonction de leur filiation, le champ d'application de l'article 12*bis*, § 1^{er}, 2^o, CNB est étendu aux enfants adoptés. La présente modification n'ouvre pas la voie aux adoptions de complaisance. En effet, sont seuls visés ici les enfants ayant été adoptés au cours de leur minorité par des étrangers dont l'un est devenu belge durant la majorité de l'enfant.

D'autre part, un même constat de discrimination peut être formulé concernant la différence de traitement opérée entre les enfants étrangers né à l'étranger d'un auteur belge au moment de la déclaration, qui bénéficient de l'article 12*bis*, § 1^{er}, 2^o, et les enfants étrangers nés en Belgique d'un auteur belge au moment de la déclaration, qui sont exclus de son champ d'application. Actuellement, cette catégorie d'étrangers, visée par l'article 13, 1^o, du CNB, voit son accès à la nationalité soumis à des conditions d'âge et de résidence nettement plus strictes que celles relatives aux personnes visées à l'article 12*bis* CNB. Dès lors, seule la naturalisation reste possible pour cette catégorie d'étrangers nés en Belgique, pour autant, que les conditions de l'article 19 du CNB soient remplies. Il y a là une différence de traitement entre deux

tussen de betrokkene en zijn Belgische ouder, recente foto's, telefoongesprekken hebben, het bewijs van bezoeken bij de ouders van de betrokkene (via het tonen van vliegtuigtickets), of nog het bewijs van het verlenen van materiële financiële bijstand), zijn evenveel elementen die het bestaan van werkelijke banden kunnen bewijzen.

Bovendien bevat het huidige artikel 12*bis*, § 1, 2^o, op twee vlakken een ongerechtvaardigd onderscheid van behandeling, omdat het niet van toepassing is op de twee volgende categorieën : de ene betreft de vreemdeling die geadopteerd is door een persoon die de Belgische nationaliteit bezit op het tijdstip van de verklaring, en anderzijds de vreemdeling die in België geboren is uit een ouder die de Belgische nationaliteit bezit op het tijdstip van de verklaring.

Eenzijds beoogt artikel 12*bis*, § 1, 2^o, WBN in de huidige versie ervan alleen de biologische kinderen waarvan een van de ouders Belg is op het ogenblik van de verklaring, met uitsluiting van de kinderen ten aanzien van wie de afstamming het gevolg is van een adoptie. Deze laatste categorie — en meer bepaald de geadopteerde kinderen die in het buitenland zijn geboren — valt onder het toepassingsveld van artikel 13, 2^o, WBN, dat leeftijds- en verblijfsvoorwaarden verplichtend stelt. Hieruit volgt dus een ongerechtvaardigde behandeling wegens de verwantschap van het kind. Om een einde te maken aan het onderscheid van behandeling tussen kinderen, uitsluitend in functie van hun afstamming, wordt de toepassingsfeer van artikel 12*bis*, § 1, 2^o, WBN, uitgebreid tot de geadopteerde kinderen. Deze wijziging zet de deur niet open voor schijnadopties. Hier zijn immers alleen de kinderen bedoeld die geadopteerd werden toen ze nog minderjarig waren, door vreemdelingen waarvan er een Belg is tijdens de meerderjarigheid van het kind.

Anderzijds kan men eenzelfde discriminatie vaststellen inzake het verschil in behandeling tussen de vreemde kinderen die in het buitenland zijn geboren uit een ouder die Belg is op het tijdstip van de verklaring - die genieten van artikel 12*bis*, § 1, 2^o, en de vreemde kinderen die in België zijn geboren uit een ouder die Belg is op het tijdstip van de verklaring, en die uitgesloten zijn van het toepassingsgebied van dit artikel. Momenteel wordt het verwerven van de nationaliteit voor deze categorie vreemdelingen bedoeld in artikel 13, 1^o, WBN onderworpen aan leeftijds- en verblijfsvoorwaarden die veel strikter zijn dan die met betrekking tot de personen bedoeld in artikel 12*bis* WBN. Derhalve blijft alleen de naturalisatie over voor deze in België geboren categorie vreemdelingen, in zoverre voldaan is aan de voorwaar-

catégories d'étrangers qui ne trouve aucune justification.

L'article 488 entend donc mettre fin à ces deux discriminations.

Il convient enfin d'observer que le Conseil d'État voit une difficulté dans le fait que l'article 13, 2°, du CNB vise la catégorie des étrangers nés à l'étranger et dont l'un des adoptants possède la nationalité belge au moment de la déclaration, mais n'inclut pas les enfants biologiques nés à l'étranger d'un auteur belge au moment de la déclaration.

Le champ d'application de l'article 13, 2°, n'a toutefois pas été modifié. Une telle extension ne présente aucun intérêt en pratique car l'article 12, § 1^{er}, 2°, du CNB permet aux enfants nés à l'étranger d'un auteur belge au moment de la déclaration d'accéder à la nationalité à des conditions moins strictes.

Les articles 13 et 14 du CNB imposent en principe aux catégories d'étrangers qu'il vise, la condition d'avoir fixé leur résidence principale en Belgique (pendant les 12 mois qui précèdent la demande et de l'âge de 14 à 18 ans ou pendant 9 années), mais la résidence à l'étranger peut être assimilée à la résidence en Belgique si l'intéressé prouve qu'il a conservé des attaches véritables avec la Belgique.

Pour ce qui concerne les déclarants sur la base de l'article 13, 2°, et 14 du CNB qui résident en Belgique, l'ajout, dans l'article 13, 2°, des enfants biologiques nés à l'étranger d'un auteur belge, n'offre aucune plus value, vu que ces personnes, qui résident donc en Belgique, peuvent acquérir la nationalité belge par le biais de l'article 12bis, § 1^{er}, 2°, du CNB, lesquels n'imposent pas les conditions prévues à l'article 14 (notamment : être âgé de 18 à moins de 22 ans et avoir eu sa résidence en Belgique entre l'âge de 14 et 18 ans ou pendant 9 années).

La même conclusion vaut pour les enfants biologiques résidant à l'étranger. En effet, la notion d'attaches véritables conservées avec la Belgique est plus stricte que les conditions prévues par l'article 12bis, § 1^{er}, 2°, et relatives aux liens effectifs avec l'auteur et à la résidence de l'auteur en Belgique. Il ressort en effet de la jurisprudence que les attaches véritables « doivent être personnelles au déclarant et nécessairement antérieures à la plus récente résidence de celui-ci à l'étranger, puisque le Code précise que les attaches doivent avoir été « con-

den van artikel 19 van het WBN. Dit is een verschil in behandeling tussen twee categorieën vreemdelingen waarvoor er geen enkele rechtvaardiging is.

Artikel 488 wil dus een einde maken aan deze twee vormen van verschillende behandeling.

De Raad van State ziet een probleem in het feit dat artikel 13, 2°, van het WBN de categorie beoogt van vreemdelingen die in het buitenland geboren zijn en waarvan een van de adoptanten de Belgische nationaliteit heeft op het tijdstip van de verklaring, maar dat het de biologische kinderen die in het buitenland geboren zijn uit een ouder die Belg was op het tijdstip van de verklaring niet insluit.

De toepassings sfeer van artikel 13, 2°, werd echter niet gewijzigd. Een dergelijke uitbreiding heeft praktisch gezien geen enkel nut, want artikel 12, § 1, 2°, van het WBN maakt het aan kinderen die in het buitenland geboren zijn uit een ouder die Belg was op het tijdstip van de verklaring mogelijk om middels veel minder strikte regels de nationaliteit te verwerven.

De artikelen 13 en 14 van het WBN leggen aan de categorieën vreemdelingen die ze bedoelen in principe de verplichting op dat ze hun hoofdverblijfplaats in België gevestigd hebben (gedurende de 12 maanden voorafgaand aan de aanvraag en de leeftijd van 14 tot 18 jaar of gedurende 9 jaar), maar het verblijf in het buitenland kan gelijkgesteld worden met verblijf in België, indien de betrokkene bewijst dat hij echte banden met België heeft behouden.

Voor wat betreft de aanvragers op basis van artikel 13, 2°, en 14 van het WBN die in België verblijven, de toevoeging in artikel 13, 2°, van de biologische kinderen die in het buitenland geboren zijn uit een Belgische ouder biedt geen enkele meerwaarde, aangezien ze dan in België verblijven en bijgevolg de Belgische nationaliteit kunnen verwerven via artikel 12bis, § 1, 2°, van het WBN dat de voorwaarden voorzien in artikel 14 (onder meer: minstens 18 en minder dan 22 jaar oud zijn en zijn verblijfplaats in België gehad hebben tussen de leeftijd van 14 en 18 jaar of gedurende 9 jaar) niet oplegt.

Dezelfde conclusie geldt ten aanzien van biologische kinderen die in het buitenland verblijven. Het begrip « werkelijke banden met België te hebben bewaard » is immers strikter dan de voorwaarden voorzien in artikel 12bis, § 1, 2°, en in verband met de effectieve banden met de ouder en met het verblijf van de ouder in België. Uit de jurisprudentie blijkt inderdaad dat de echte banden « persoonlijk moeten zijn aan de aangever en dat ze noodzakelijk van vroeger moeten dateren dan van het meest recente verblijf van die aangever in het bui-

servées ». Il est normalement requis que l'intéressé ait résidé en Belgique et cette seule condition, même si elle s'accompagne de liens affectifs avec un auteur résidant en Belgique, ne suffit pas; c'est ainsi que la jurisprudence a considéré que « l'unique intérêt affectif d'une personne, ayant résidé pendant un certain nombre d'années en Belgique, pour les membres de sa propre famille venus vivre sur le territoire belge » ne suffit pas à établir le maintien des attaches véritables (Closset, Ch-L., *Traité de la nationalité en droit belge*, Bruxelles, Larcier, 2004, 2^{ème} édition, pp. 291 et suivantes).

Par conséquent, l'enfant biologique résidant à l'étranger peut acquérir la nationalité belge par le biais de l'article 12bis, § 1^{er}, 2^o, plus aisément qu'il ne pourrait le faire par le biais de l'article 13, 2^o.

Il est donc inutile de compléter la disposition comme suggéré par le Conseil, une telle modification étant vouée à demeurer lettre-morte.

Modification de l'article 12bis, § 1^{er}, 3^o, CNB

Suite à l'arrêt de la Cour de Cassation du 16 janvier 2004 qui a jugé que l'article 12bis, § 1^{er}, 3^o, n'exige pas que la résidence principale soit couverte par un séjour légal, le législateur a voté une disposition interprétative dudit article précisant qu'il ne s'applique qu'aux étrangers qui peuvent faire valoir sept années de résidence principale couvertes par un séjour légal (article 299 de la loi-programme du 27 décembre 2004, *Moniteur belge* du 31 décembre 2004).

Par souci de clarté, l'article 488, § 2, du présent projet modifie l'article 12bis, § 1^{er}, 3^o, de manière à consacrer de façon explicite l'interprétation donnée par le législateur en 2004.

Art. 489

Allongement du délai de contrôle imparti au parquet pour signaler l'existence d'un fait personnel grave

Le délai imparti au parquet pour signaler l'existence de faits personnels graves constitutifs d'empêchements à l'acquisition de la nationalité belge, à l'origine de 4 mois, a été ramené à un mois par la loi du 1^{er} mars 2000.

tenland, aangezien het Wetboek preciseert dat de banden moeten zijn « behouden » ». Normaal is vereist dat de betrokkene in België heeft verbleven en deze voorwaarde alleen volstaat niet, ook al gaat die samen met affectieve banden met een in België verblijvende ouder; zodoende was de jurisprudentie van mening dat « l'unique intérêt affectif d'une personne, ayant résidé pendant un certain nombre d'années en Belgique, pour les membres de sa propre famille venus vivre sur le territoire belge » niet volstaat om het behouden van echte banden te bevestigen (Closset, Ch-L., *Traité de la nationalité en droit belge*, Bruxelles, Larcier, 2004, 2^{ème} édition, blz. 291 en volgende).

Het biologische kind dat in het buitenland verblijft kan bijgevolg de Belgische nationaliteit via artikel 12bis, § 1, 2^o, veel makkelijker verwerven dan via artikel 13, 2^o.

Het is dus nutteloos om de bepaling aan te vullen zoals de Raad voorstelt, want een dergelijke wijziging zou gewoon dode letter blijven.

Wijziging van artikel 12bis, § 1, 3^o, WBN

Ingevolge het arrest van het Hof van Cassatie van 16 januari 2004, dat oordeelde dat artikel 12bis, § 1, 3^o, niet vereist dat de hoofdverblijfplaats gedekt wordt door een wettelijk verblijf, heeft de wetgever een interpretatieve wet van dit artikel goedgekeurd om te preciseren dat deze bepaling van toepassing is op de vreemdelingen die zich kunnen beroepen op zeven jaar hoofdverblijfplaats in België gedekt door een wettelijk verblijf (artikel 299 van de programmawet van 27 december 2004, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004).

Om redenen van duidelijkheid wijzigt artikel 488, § 2, van dit ontwerp artikel 12bis, § 1, 3^o, zodat de interpretatie die door de wetgever in 2004 gegeven was expliciet tot regel wordt verheven.

Art. 489

Verlenging van de termijn waarover het parket beschikt om het bestaan van een gewichtig feit eigen aan de persoon te melden

De termijn waarover het parket beschikt om het bestaan te melden van gewichtige feiten eigen aan de persoon die een beletsel vormen voor het verwerven van de Belgische nationaliteit, welke oorspronkelijk 4 maanden bedroeg, werd door de wet van 1 maart 2000 teruggebracht tot één maand.

La circulaire ministérielle du 9 mai 2000 qui précise les modalités d'application de la loi du 1^{er} mars 2000 stipule que « *l'avis rendu par le procureur du Roi constitue l'élément clé dans chaque procédure d'acquisition de la nationalité belge* ». Elle insiste aussi « *sur l'impérieuse nécessité pour les parquets d'émettre les avis sollicités dans le délai que la loi du 1^{er} mars 2000 fixe désormais à un mois pour toutes les procédures* ».

Ce délai d'un mois a posé certains problèmes sur le terrain. Il est en effet apparu que ce délai était difficile à respecter compte tenu de la surcharge de travail à laquelle le parquet s'est trouvé confronté suite à la réforme de 2000. Le terme « sans délai » a été interprété de manière diverse, avec cette conséquence que le délai légal n'a pas toujours pu être respecté dans la pratique. Pour les raisons évoquées ci-dessus, le présent projet allonge à quatre mois le délai imparti aux différentes instances chargées de signaler, dans le cadre d'une obtention de nationalité, l'existence d'un fait personnel grave. Afin de concilier l'efficacité de ce contrôle avec la nécessité de garantir la sécurité juridique du demandeur, ce délai est transformé en un délai prenant cours à la date de la déclaration faite devant ou adressée à l'officier de l'état civil ou la mission diplomatique ou le poste consulaire de carrière. Cette précision mettra fin aux divergences d'interprétation qui ont été constatées jusqu'à présent dans l'application de cet article.

Les commentaires ci-après visent uniquement les modifications relatives à la procédure applicable aux déclarations de nationalité et d'option fondée respectivement sur les articles 11*bis*, 12*bis* et 13 du Code de la Nationalité belge. Concernant les modifications plus spécifiques concernant la procédure de naturalisation telle que définie à l'article 21, § 3, du Code de la Nationalité belge, il est renvoyé aux commentaires de l'article 492, § 3, du projet (*infra*).

Dans le cadre d'une procédure de déclaration ou d'option, l'officier de l'état civil, après s'être assuré que le dossier est complet, est tenu de transmettre la demande au parquet au plus tard dans les 5 jours ouvrables suivant le dépôt de la déclaration. En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des Etrangers et à la Sûreté de l'État. À cet égard, il y a lieu de remarquer que cette pratique est prévue actuellement dans la circulaire du 25 avril 2000 concernant la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines disposi-

De ministeriële omzendbrief van 9 mei 2000 die de toepassingsregels verduidelijkt van de wet van 1 maart 2000 bepaalt dat « *het advies dat verstrekt wordt door de procureur des Konings het sleutelement vormt voor elke procedure voor het verwerven van de Belgische nationaliteit*. » Ze legt eveneens de nadruk op « *de dwingende noodzaak voor de parketten om de gevraagde adviezen te verlenen binnen de termijn die door de wet van 1 maart 2000 vanaf nu vastgelegd is op één maand voor alle procedures* ».

Op het terrein leidde deze termijn van één maand tot problemen. Het blijkt inderdaad dat die termijn moeilijk kan worden gerespecteerd, gezien de werkoverlast waarmee het parket te maken kreeg als gevolg van de hervorming van 2000. De term « onverwijld » werd op verschillende manieren geïnterpreteerd, met als gevolg dat de wettelijke termijn in de praktijk niet altijd werd gerespecteerd. Om de hoger aangehaalde redenen verlengt dit wetsontwerp de termijn waarover de verschillende instanties beschikken om in het kader van een nationaliteitsverwerving het bestaan te melden van een gewichtig feit eigen aan een persoon tot vier maanden. Om de efficiëntie van deze controle te verzoenen met de noodzaak de rechtszekerheid van de aanvrager te garanderen, wordt deze termijn omgezet in een termijn die aanvangt op de datum van de verklaring voor of gericht aan de ambtenaar van de burgerlijke stand of het hoofd van de diplomatieke of de beroepsconsulaire post. Deze precisering zal een einde maken aan de verschillen in interpretatie die tot nu toe vastgesteld werden bij de toepassing van dit artikel.

De hierna volgende besprekingen beogen uitsluitend de wijzigingen in verband met de procedure die van toepassing is op de nationaliteitsverklaringen en de verklaringen van nationaliteitskeuze die respectievelijk gebaseerd zijn op de artikelen 11*bis*, 12*bis* en 13 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit. Inzake de meer specifieke wijzigingen betreffende de naturalisatieprocedure zoals gedefinieerd in artikel 21, § 3, van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit, wordt verwezen naar de bespreking van artikel 492, § 3, van het ontwerp (*infra*).

In het kader van een verkrijging van de Belgische nationaliteit door nationaliteitsverklaring of nationaliteitskeuzeverklarings- of optieprocedure is de ambtenaar van de burgerlijke stand, nadat hij zich ervan vergewist heeft dat het dossier volledig is, verplicht de aanvraag binnen de 5 werkdagen volgend op het indienen van de verklaring aan het parket over te maken. Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier meedeelt, zendt hij eveneens een afschrift aan de Dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat. In

tions relatives à la nationalité belge (*Moniteur belge* du 6 mai 2000). Sur ce point précis, il a été décidé, dans un souci de clarification juridique et d'uniformisation d'un système inégalement appliqué dans la pratique par les communes, de transposer la circulaire précitée dans le projet de loi, chaque fois que cela s'avérait nécessaire.

Ce dépôt donne lieu à la délivrance d'un récépissé. Une copie de ce récépissé sera joint au dossier, de manière à ce que le parquet soit précisément informé du point de départ du délai dont il dispose pour remettre un avis.

Comme indiqué plus haut, cette modification permettra aux instances compétentes de traiter les dossiers dans des conditions normales tout en garantissant à la personne dont la demande est fondée sur les articles 11 *bis*, 12 *bis* ou 13 du Code de la Nationalité belge l'inscription d'office de sa déclaration faute d'avis remis par le parquet dans le délai

À ce dernier égard, les dispositions en projet apportent un double tempérament, à relier au principe selon lequel l'officier de l'état civil est tenu de transmettre le dossier au plus tard dans les 5 jours ouvrables du dépôt de la déclaration par le demandeur. Le rôle de l'officier de l'état civil se limite à transmettre un dossier, de sorte que ce délai sera toujours respecté. Une non-transmission du dossier dans le délai de 5 jours ouvrables constituera une violation de la loi susceptible, conformément au droit commun, de conduire notamment à une mise en cause de la responsabilité de l'officier de l'état civil.

Bien qu'en pratique, le problème, sauf cas tout à fait exceptionnels, ne devrait pas se poser, le projet institue deux règles visant à encadrer deux situations particulières théoriquement susceptibles de se produire en cas de violation de la disposition prévoyant la communication obligatoire de la demande par l'officier de l'état civil au parquet dans les 5 jours ouvrables.

La première situation est celle où un officier de l'état civil transmettrait tardivement le dossier, à la fin du délai de quatre mois, empêchant de par ce fait le parquet d'exercer concrètement son contrôle. Afin de parer à cette éventualité et d'éviter une inscription automatique de la déclaration dans ce cas, le projet prévoit qu'en cas de transmission tardive, le parquet, seule instance habilitée, dans ce cas de figure, à remettre un avis, dispo-

dit opzicht moet worden opgemerkt dat deze praktijk momenteel voorzien is in de circulaire van 25 april 2000 betreffende de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 6 mei 2000). Voor de juridische duidelijkheid en de uniformering van een systeem dat in de praktijk eveneens toegepast wordt door de gemeenten, werd inzake dit precieze punt besloten om de voornoemde circulaire elke keer wanneer dat nodig bleek te zijn, over te brengen in het ontwerp van wet.

Bij de indiening wordt een ontvangstbewijs afgeleverd. Een kopie van dit ontvangstbewijs zal bij het dossier worden gevoegd zodat het parket duidelijk geïnformeerd wordt over het ingaan van de termijn waarover het beschikt om een advies uit te brengen.

Zoals hoger vermeld, zullen de bevoegde instanties door deze wijziging de dossiers in normale omstandigheden kunnen behandelen terwijl de ambtshalve inschrijving van de verklaring gegarandeerd wordt aan de persoon van wie de aanvraag gebaseerd is op artikel 12 *bis* of 13 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit bij gebrek aan advies door het parket binnen de termijn.

In dit laatste opzicht brengen de ontworpen bepalingen twee nuances aan met betrekking tot het beginsel volgens hetwelk de ambtenaar van de burgerlijke stand ertoe gehouden is het dossier uiterlijk binnen de vijf werkdagen over te zenden te rekenen vanaf het indienen door de verzoeker van de verklaring. De opdracht van de ambtenaar van de burgerlijke stand beperkt zich tot het verzenden van een dossier, zodat die termijn steeds in acht zal worden genomen. Het niet verzenden van het dossier binnen de termijn van 5 werkdagen zal een schending van de wet uitmaken, waardoor de aansprakelijkheid van de ambtenaar van de burgerlijke stand krachtens het gemeen recht in het gedrang kan worden gebracht.

Behoudens in uiterst uitzonderlijke gevallen, zou dit probleem zich in de praktijk niet mogen voordoen. Het ontwerp voert twee regels in met betrekking tot twee bijzondere gevallen die zich kunnen voordoen in geval van schending van de verplichte verzending door de ambtenaar van de burgerlijke stand aan het parket binnen vijf werkdagen.

Het eerste geval is dat waarbij een ambtenaar van de burgerlijke stand het dossier laattijdig zou verzenden, aan het eind van de termijn van vier maanden, waardoor het parket verhinderd wordt om zijn controle concreet uit te oefenen. Om hieraan het hoofd te bieden en desgevallend een automatische inschrijving van de verklaring te verhinderen, bepaalt het ontwerp dat het parket, dat in dit denkbeeldige geval als enige bevoegd is

sera au minimum d'un mois à dater de la transmission — attestée par la délivrance de l'accusé de réception de la demande par le parquet — pour rendre son avis. Donc, si la déclaration est communiquée avant le dernier mois du délai, le délai ne sera pas prolongé : le parquet fera le nécessaire pour rendre son avis dans le délai prévu par la loi. Ceci ne posera pas de problème étant donné, d'une part, que le parquet dispose encore d'au moins un mois et vu que, d'autre part, de telles situations ne pourront se produire que de façon tout à fait exceptionnelle.

La deuxième situation est celle où un officier de l'état civil omettrait purement et simplement de transmettre un dossier au parquet. Si une telle situation devait se produire, il serait anormal que la nationalité soit acquise de plein droit, sans que le parquet ait eu la possibilité d'exercer un quelconque contrôle quant au point de savoir si le demandeur remplit les conditions pour obtenir la nationalité belge. Pour éviter une telle situation, le projet prévoit que dans le cas où l'officier de l'état civil omet de communiquer le dossier au parquet, il ne peut pas inscrire la déclaration.

Dans ce cas, le projet prévoit que comme dans le cas d'un avis négatif, le demandeur peut introduire un recours devant le tribunal de 1^{ère} instance ou demander la transformation automatique de sa demande en demande de naturalisation.

Deuxièmement, la personne relevant de la catégorie d'étrangers visés à l'article 12*bis*, § 1^{er}, 2^o, CNB pourra désormais faire sa déclaration de l'étranger. L'article 489, § 1^{er}, alinéa 3, du projet précise que, dans le cas où l'étranger a fixé sa résidence principale à l'étranger, que sa déclaration de nationalité doit être envoyée au poste consulaire de carrière et non plus au poste consulaire belge de cette résidence. Les postes consulaires de carrière sont en effet mieux équipés et leur personnel est mieux formé pour traiter ces demandes.

Il convient de préciser qu'au sens de la présente loi, la notion d'officier d'état civil vaut mutatis mutandis pour le chef de mission ou du poste consulaire de carrière belge lorsque celui-ci fait office d'officier d'état civil.

Art. 490

Modification de l'article 15 CNB

Il est renvoyé aux commentaires de l'article 490 à propos de l'article 489 du projet.

om een advies te verlenen, over minstens één maand tijd beschikt om zijn advies te geven. Deze termijn gaat in op de datum van de verzending, vastgesteld in de afgifte van het ontvangstbewijs van de aanvraag door het parket. Als de verklaring voor de laatste maand van de termijn wordt overgezonden zal de termijn dus niet worden verlengd : het parket zal het nodige doen om zijn advies te geven binnen de door de wet voorziene termijn. Dit zal geen probleem opleveren vermits het parket enerzijds nog over minstens één maand beschikt en dergelijke situaties zich anderzijds slechts zeer uitzonderlijk zullen kunnen voordoen.

Het tweede geval is dat waarbij een ambtenaar van de burgerlijke stand gewoon zou nalaten een dossier over te zenden aan het parket. Mocht zich zo'n situatie voordoen dan ware het abnormaal dat de nationaliteit « ambtshalve » verworven wordt zonder dat het parket enige controle heeft kunnen uitoefenen om na te gaan of de aanvrager voldeed aan de voorwaarden om de Belgische nationaliteit te verkrijgen. Om een dergelijke situatie te vermijden, voorziet het ontwerp erin dat wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand nalaat het dossier over te maken aan het parket, hij de verklaring niet kan inschrijven.

In dit geval bepaalt het ontwerp dat de vreemdeling, zoals bij een negatief advies, hoger beroep kan aantekenen bij de rechtbank van eerste aanleg of de automatische omvorming kan verzoeken van zijn aanvraag in een verzoek om naturalisatie.

Ten tweede zal de persoon die valt onder de categorie vreemdelingen als bedoeld in artikel 12*bis*, § 1, 2^o, WBN voortaan zijn aanvraag vanuit het buitenland kunnen doen. Artikel 489, § 1, derde lid, van het ontwerp bepaalt dat wanneer de vreemdeling zijn hoofdverblijfplaats heeft in het buitenland, zijn nationaliteitsverklaring moet gestuurd worden naar de beroepsconsulaire post en niet naar de Belgische consulaire post van deze verblijfplaats. De beroepsconsulaire posten zijn immers beter uitgerust en hun personeel is beter opgeleid om deze verzoeken te behandelen.

Er moet worden gepreciseerd dat, in de zin van deze wet, het begrip ambtenaar van de burgerlijke stand mutatis mutandis geldt voor de Belgische beroepschef van de missie of van de consulaire post, wanneer die dienst doet als ambtenaar van de burgerlijke stand.

Art. 490

Wijziging van artikel 15 WBN

Met betrekking tot artikel 490 van het ontwerp wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 489.

Art. 491

Ajout d'une condition supplémentaire à l'article 19 CNB pour pouvoir demander la naturalisation afin d'éviter des demandes inutiles

La loi du 1^{er} mars 2000 a abaissé la durée de résidence requise de cinq à trois ans et à deux ans pour les réfugiés et les apatrides. Le candidat belge peut prouver cette période en produisant une inscription aux registres ou encore tout document de séjour officiel délivré par une autorité fédérale, régionale ou locale. Si ces pièces ne couvrent pas la période requise, le candidat doit prouver par tout autre moyen qu'il a séjourné légalement dans le pays.

Pour qu'une demande en naturalisation puisse être déclarée recevable par la Commission Naturalisation de la Chambre des Représentants, le candidat à la nationalité belge doit fournir la preuve d'un titre de séjour légal couvrant la période requise de trois ans. Le séjour illégal ou le titre de séjour dont la durée est expirée, n'est pas pris en considération. Afin d'éviter que les instances chargées de signaler l'existence d'un fait personnel grave dans le chef du demandeur n'effectuent d'inutiles investigations et que la Chambre n'ait ensuite à se prononcer sur des demandes émanant de personnes qui n'ont aucune chance d'obtenir une réponse favorable à leur requête, le présent article prévoit explicitement que la résidence principale doit être couverte par un titre de séjour légal.

Il convient de rappeler :

1° que les conditions fixées par l'article 19 du Code ne sont que des conditions de recevabilité de la demande de naturalisation et que la Chambre des Représentants détermine souverainement les conditions de fond auxquelles les demandes de naturalisation satisfaisant aux conditions de recevabilité précitées doivent répondre;

2° que ces conditions constituent des conditions minimales qui ont été conçues en tenant compte des conditions de fond actuellement appliquées par la Chambre, sans toutefois les reproduire purement et simplement, de manière à laisser à la Chambre une latitude pour faire évoluer sa jurisprudence dans l'un ou l'autre sens.

Art. 491

Toevoeging van een bijkomende voorwaarde in artikel 19 WBN om de naturalisatie te kunnen aanvragen teneinde nutteloze aanvragen te vermijden

De wet van 1 maart 2000 heeft de duur van het verplichte verblijf verlaagd van vijf naar drie jaar en naar twee jaar voor de vluchtelingen en de staatlozen. De Belgische kandidaat kan deze periode bewijzen door het voorleggen van een inschrijving in de bevolkingsregisters of van elk document dat werd afgeleverd door een federale, gewestelijke of lokale autoriteit. Indien deze stukken de vereiste periode niet dekken, moet de kandidaat met elk ander middel bewijzen dat hij wettelijk in het land verbleef.

Opdat een aanvraag tot naturalisatie ontvankelijk kan worden verklaard door de Naturalisatiecommissie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, moet de kandidaat voor het verkrijgen van de Belgische nationaliteit het bewijs leveren van een wettelijk verblijf dat de vereiste periode van drie jaar overbrugt. Met illegaal verblijf of met een verblijfsvergunning waarvan de geldigheidsduur verstreken is, wordt geen rekening gehouden. Om te vermijden dat de instanties die belast zijn met het melden van een gewichtig feit eigen aan de persoon nutteloze onderzoeken uitvoeren en dat de Kamer zich nadien moet uitspreken over aanvragen van personen die geen enkele kans maken op een gunstig antwoord op hun verzoek, voorziet dit artikel expliciet dat het hoofdverblijf moet gedekt zijn door een wettelijke verblijfsvergunning.

Er moet aan herinnerd worden :

1° dat de voorwaarden die gesteld zijn door artikel 19 van het Wetboek slechts voorwaarden zijn voor de ontvankelijkheid van de naturalisatie en dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers als hoogste instantie de grondvoorwaarden bepaalt waaraan de aanvragen tot naturalisatie moeten beantwoorden die voldoen aan de voornoemde voorwaarden tot ontvankelijkheid :

2° dat dit de minimumvoorwaarden zijn die werden uitgedacht rekening houdend met de grondvoorwaarden die thans door de Kamer worden toegepast zonder deze evenwel enkel en alleen te reproduceren zodat de Kamer de ruimte krijgt om de rechtspraak in één of andere zin te laten evolueren.

Art. 492

Modification de l'article 21 CNB

1) Il est renvoyé aux commentaires de l'article 489, § 1^{er}, alinéa 3, du projet en ce qui concerne l'article 10, § 1^{er}.

2) Il est renvoyé aux commentaires de l'article 492, en ce qui concerne l'article 486, § 2, 1^o, du présent projet.

3) L'article 492, § 2, 2^o, introduit un nouvel alinéa à l'article 21, § 2, du Code de la Nationalité belge qui prévoit que les demandes de naturalisation sont ajournées si un étranger a introduit une demande d'acquisition de la nationalité belge sur une autre base que l'article 19 du Code. Le but poursuivi par cette disposition est d'éviter d'obliger les parquets et la Chambre des Représentants à examiner inutilement des dossiers introduits par de mêmes personnes sur la base de plusieurs dispositions du Code de la Nationalité belge.

4) Dans sa version actuelle, l'article 21, § 3, alinéa 2, prévoit, la transmission par la Chambre des représentants de la demande de naturalisation au parquet du tribunal de première instance de la résidence principale du demandeur, à l'Office des Etrangers et à la Sûreté de l'État et ce, pour avis à fournir dans un délai d'un mois à compter de la transmission de l'accusé de réception par les trois instances précitées.

Comme exposé précédemment, le délai d'un mois a été allongé à quatre mois. Sur les raisons ayant motivé un allongement du délai, il est renvoyé aux commentaires de l'article 491.

Le projet fixe le point de départ du délai de contrôle imparti aux différentes instances consultatives non pas au moment de la déclaration devant l'officier de l'état civil mais lors du dépôt de la demande de naturalisation à la Chambre des représentants. En effet, la Chambre des représentants joue un rôle central dans la transmission de la demande aux différentes instances chargées de remettre un avis.

En réalité, le système introduit par l'article 492, § 3, du projet tend — sous certaines réserves, compte tenu de la spécificité de la naturalisation — à s'aligner sur la procédure définie à l'article 490, § 1^{er}.

Art. 492

Wijziging van artikel 21 WBN

1) Met betrekking tot artikel 10, § 1, wordt verwezen naar de bespreking bij artikel 489, § 1, derde lid.

2) Met betrekking tot artikel 492, § 2, 1^o, van dit ontwerp wordt verwezen naar de bespreking bij artikel 486.

3) Artikel 492, § 2, 2^o, voegt een nieuw lid in bij artikel 21, § 2, van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit, dat voorziet dat de aanvragen tot naturalisatie uitgesteld worden als een vreemdeling een aanvraag indiende tot het verkrijgen van de Belgische nationaliteit op een andere grond dan van artikel 19 van het Wetboek. Met deze bepaling wordt beoogd te vermijden dat de parketten en de Kamer van volksvertegenwoordigers verplicht zijn onnodig dossiers te onderzoeken ingediend door dezelfde mensen op grond van verschillende bepalingen van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit.

4) In zijn huidige versie voorziet artikel 21, § 3, tweede lid, erin dat de verzending van de naturalisatieaanvraag door de Kamer van volksvertegenwoordigers zal gebeuren naar het parket van de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdverblijfplaats van de aanvrager, naar de Dienst Vreemdelingenzaken en naar de Veiligheid van de Staat en dit teneinde advies te verlenen binnen een termijn van één maand, vanaf de verzending van de ontvangstmelding door de drie voornoemde instanties.

Zoals voorheen uitgelegd, werd de termijn van één maand verlengd tot vier maanden. Voor de redenen die aan een verlenging van de termijn ten grondslag liggen, wordt verwezen naar de bespreking van artikel 491.

Het ontwerp legt het startmoment van de controletermijn die verleend is aan de verschillende consultatieve instanties niet vast op het moment van het afleggen van de verklaring voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, maar bij het indienen van de naturalisatieaanvraag in de Kamer van volksvertegenwoordigers. De Kamer van volksvertegenwoordigers speelt inderdaad een centrale rol in het verzenden van de aanvraag aan de verschillende instanties die advies moeten verlenen.

In werkelijkheid strekt het door artikel 492, § 3, van het ontwerp ingevoerde systeem ertoe zich — mits bepaald voorbehoud en rekening houdend met de specificiteit van de naturalisatie — aan te passen op de procedure die gedefinieerd is in artikel 490, § 1.

En effet, la Chambre des représentants, après avoir délivré au demandeur un récépissé attestant que son dossier est complet, transmet, pour avis, et dans les cinq jours ouvrables, le dossier de demande de naturalisation à laquelle est jointe copie du récépissé, au parquet, à l'Office des Etrangers et à la Sûreté de l'État.

Le projet retient également l'hypothèse où la Chambre ne communiquerait le dossier qu'à la fin du délai de quatre mois, ôtant ainsi la possibilité aux trois instances consultatives d'exercer leur contrôle. Afin de parer à cette éventualité, le projet prévoit que le délai sera prolongé d'un mois à dater de la communication du dossier aux trois instances consultatives, étant donné que dans ce cas de figure, chacune d'elles, doit rendre séparément un avis à la Chambre des représentants afin que celle-ci puisse statuer sur l'octroi de la naturalisation.

Art. 493

Suppression en droit belge de l'interdiction de la double nationalité

Selon l'article 22, § 1^{er}, 1^o, du Code de la Nationalité belge, les Belges qui acquièrent volontairement une nationalité étrangère perdent la nationalité belge. Cette disposition procure exécution de l'article 1.1 de la Convention de Strasbourg du 6 mai 1963 sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de nationalité, approuvée par la loi du 22 mai 1991. Ce traité se fondait sur la conception à l'époque bien répandue selon laquelle il n'était pas souhaitable, tant pour des raisons politiques, sociales qu'administratives, de posséder plusieurs nationalités et dès lors qu'il y avait lieu de limiter autant que possible les cas de pluralité de nationalité.

Sous l'influence des conditions de vie en société (mobilité accrue des citoyens, multiplication des mariages mixtes, les flux migratoires importants, la consécration du principe de l'égalité « homme-femme » dans la transmission de la nationalité, l'essor de la diversité culturelle, le nombre de cas de bipatridie potentielle a fortement augmenté et la limitation visée par la convention n'a, dès lors, plus grand sens. Ceci ressort du fait que le législateur belge a depuis la loi de 1984 étendu le nombre de cas de pluralité de nationalité. En outre, le Conseil de l'Europe a approuvé en 1997 une Convention générale sur la nationalité permettant aux États de prévoir des cas de pluripatridie.

De Kamer van volksvertegenwoordigers zendt inderdaad, nadat zij aan de aanvrager een ontvangstbewijs afleverde dat bewijst dat diens dossier volledig is, voor advies en binnen de vijf werkdagen het dossier van de naturalisatieaanvraag, waarbij een kopie gevoegd is van het ontvangstbewijs over aan het parket, aan de Dienst Vreemdelingenzaken en aan de Veiligheid van de Staat.

Het ontwerp weerhoudt eveneens de hypothese dat de Kamer het dossier pas zou meedelen aan het einde van de vier maanden, waardoor de drie consultatieve instanties niet meer de mogelijkheid zouden hebben hun controle uit te voeren. Teneinde deze eventualiteit af te wenden, voorziet het ontwerp dat de termijn zal verlengd worden met één maand vanaf de datum van de mededeling van het dossier aan de drie consultatieve instanties, gezien het feit dat in dit denkbeeldige geval elk van hen afzonderlijk een advies moet verlenen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, zodat die kan beslissen over het toekennen van de naturalisatie.

Art. 493

Opheffing in het Belgisch recht van het verbod van dubbele nationaliteit

Artikel 22, § 1, 1^o, van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit bepaalt dat Belgen die vrijwillig een vreemde nationaliteit verkrijgen, de Belgische nationaliteit verliezen. Deze bepaling geeft uitvoering aan artikel 1.1 van het Verdrag van Straatsburg van 6 mei 1963 betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, goedgekeurd bij wet van 22 mei 1991. Dit verdrag ging uit van de toen ruim verspreide opvatting dat het om politieke, sociale en administratieve redenen niet gewenst was meerdere nationaliteiten te bezitten en dat aldus de gevallen van meervoudige nationaliteit zoveel mogelijk moesten worden beperkt.

Onder invloed van de gewijzigde maatschappelijke omstandigheden (grotere mobiliteit van de burgers en belangrijke migratiestromen, gemengde huwelijken en het principe van de gelijkheid van man en vrouw in de overdracht van de nationaliteit, de groeiende culturele diversiteit), is het aantal potentiële bipatriden sterk toegenomen en heeft de door de conventie beoogde beperking niet veel zin meer. Dat blijkt uit het feit dat de Belgische wetgever sinds de wet van 1984 het aantal gevallen van meervoudige nationaliteit heeft uitgebreid. Bovendien heeft de Raad van Europa in 1997 een algemeen verdrag over de nationaliteit goedgekeurd dat de staten de mogelijkheid bieden in gevallen van meervoudige nationaliteit te voorzien.

Lors d'un colloque organisé à la Chambre des représentants le 9 mai 2005, la majorité des participants s'accordait pour dire que l'interdiction de la double nationalité était dépassée et que le principe de la multipatridie devait être intégré dans notre droit.

Au cours des années précédentes, plusieurs propositions de loi ont été déposées à la Chambre et au Sénat par des membres des différents groupes politiques afin d'autoriser la double nationalité. L'exposé des motifs de ces propositions constate que la limitation de la pluralité des nationalités n'est plus justifiée tant d'un point de vue historique, et socioéconomique que d'un point de vue de droit international. Les arguments suivants ont notamment été avancés : la mondialisation croissante, le fait que les Belges vivant à l'étranger se voient privés de droits souvent essentiels ou utiles tels que la protection diplomatique et le droit de vote. L'acquisition de la nationalité étrangère se fait souvent sous la pression de facteurs extérieurs et n'implique pas forcément une renonciation à la nationalité belge. Une telle limitation est contraire au principe de l'égalité de traitement, occasionne d'inutiles complications pour les nombreux Belges vivant à l'étranger qui ont contracté des mariages mixtes, et peut constituer en outre un frein à l'intégration dans le pays étranger.

Pour toutes ces raisons, l'article 493 du présent projet supprime l'interdiction de la double nationalité en droit belge et modifie l'article 22, § 1^{er}, 1^o, CNB.

Par souci de simplification administrative, le point 3 de cet article supprime aussi l'obligation de déclaration décennale de nationalité qui existe dans le chef des belges nés à l'étranger et qui ont eu leur résidence principale et continue à l'étranger de dix-huit ans à vingt-huit ans. Il n'est en effet pas rare que ceux-ci oublient cette formalité qui est progressivement apparue comme inutile avec comme conséquence la perte de la nationalité belge. À cet égard, il y a lieu de préciser que les Belges qui, en vertu de la législation actuellement applicable, sont tenus d'effectuer tous les 10 ans une déclaration conservatoire de nationalité belge ne devront plus renouveler celle-ci lorsque la loi en projet entrera en vigueur.

Il est renvoyé aux commentaires de l'article 489, § 1^{er}, alinéa 3, en ce qui concerne l'article 493, § 2.

Tijdens het colloquium dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd georganiseerd op 9 mei 2005, was de meerderheid van de deelnemers van mening dat het verbod op de dubbele nationaliteit voorbijgestreefd is en dat het principe van de meervoudige nationaliteit in ons recht moet geïntegreerd worden.

Er werden de voorbije jaren ook reeds heel wat wetsvoorstellen door leden van verschillende politieke fracties in de Kamer en in de Senaat ingediend om de dubbele nationaliteit mogelijk te maken. De motiveringen van al deze voorstellen zijn sterk gelijklopend om te stellen dat de beperking van de meervoudige nationaliteit niet meer verantwoord is uit zowel historisch, socio-economisch als internationaalrechtelijk oogpunt. Volgende argumenten worden inzonderheid naar voor gebracht: de toenemende mondialisering, de beperking berooft de in het buitenland levende Belgen van dikwijls essentiële of nuttige rechten zoals de diplomatieke bescherming en het stemrecht, het verwerven van de vreemde nationaliteit gebeurt vaak onder druk van externe factoren en betekent de verzaking aan de Belgische nationaliteit, de beperking is strijdig met principe van gelijke behandeling en brengt voor veel Belgen die in het buitenland in een gemengd huwelijk leven nutteloze complicaties mee, en zij is een rem op de integratie in het buitenland.

Om al die redenen heeft artikel 493 van dit ontwerp het verbod op van de dubbele nationaliteit in het Belgisch recht en wijzigt artikel 22, § 1, 1^o, WBN.

Met het oog op administratieve vereenvoudiging, schaft punt 3 van dit artikel bovendien de tienjarige verplichting van nationaliteitsverklaring af voor de Belgen die in het buitenland geboren zijn en tussen hun achtentiende en hun achtentwintigste jaar ononderbroken hun hoofdverblijfplaats in het buitenland hebben gehad. Het gebeurt inderdaad niet zelden dat zij deze formaliteit vergeten en deze geleidelijk als nutteloos beschouwen, met het verliezen van de Belgische nationaliteit tot gevolg. In dit verband dient verduidelijkt te worden dat de Belgen die, op grond van de thans toepasselijke wetgeving, ertoe gehouden zijn elke 10 jaar een verklaring tot behoud van de Belgische nationaliteit af te leggen, deze verklaring niet zullen dienen te hernieuwen wanneer de ontworpen bepaling in voege treedt.

Met betrekking tot artikel 493, § 2, wordt verwezen naar de bespreking bij artikel 489, § 1, derde lid.

Art. 494

Extension du retrait de la nationalité au cas de fraude

Actuellement, le Code de la nationalité belge ne contient aucune disposition qui pourrait former un fondement juridique permettant a posteriori de déchoir une personne de la nationalité belge si celle-ci a été acquise frauduleusement.

Le présent article comble ce vide juridique. Les situations visées sont celles où le demandeur s'est livré à de fausses déclarations pour obtenir la nationalité, par exemple en se présentant sous une fausse identité. On vise également les situations où l'étranger a obtenu frauduleusement un autre statut donnant accès à la nationalité belge. Ainsi, pourra être déchu de la nationalité belge l'étranger ayant obtenu la nationalité belge suite à un regroupement familial dans le cadre d'un mariage ultérieurement annulé pour fraude. Il pourra en aller de même pour celui qui aurait été reconnu belge suite à l'obtention du statut de réfugié, et qui se verrait retirer le statut de réfugié en raison d'une fraude commise dans le cadre de sa demande (faute sur son identité et sa nationalité d'origine par exemple).

L'article 23 du Code de la nationalité belge est donc modifié en vue de consacrer la possibilité de déchoir de la nationalité belge les personnes ayant obtenu frauduleusement ce statut.

L'extension de la procédure de déchéance aux cas de fraude s'accompagne de deux modalités importantes.

Premièrement, la déchéance pour fraude ne pourra être prononcée qu'aux seuls cas où la fraude a été intentionnelle et déterminante pour l'octroi de la nationalité. Il convient, en effet, de garder à l'esprit que la déchéance de la nationalité est une sanction particulièrement grave qui ne doit s'appliquer qu'à des cas de fraude graves, avérées et ayant eu une réelle influence sur la décision d'octroi du statut. Des actes qui n'auraient pas eu d'influence réellement déterminante sur la décision d'octroi de la nationalité, ne pourront pas conduire à une déchéance de la nationalité.

Deuxièmement, l'action en déchéance doit être limitée dans le temps : elle pourra être intentée dans les cinq ans à dater de l'obtention de la nationalité. À cet égard, il y a lieu de préciser que la nouvelle disposition vise bien l'action en déchéance et non la déchéance de

Art. 494

Uitbreiding van het ontnemen van de nationaliteit tot de gevallen van fraude

Het Wetboek van de Belgische Nationaliteit bevat momenteel geen enkele bepaling die een rechtsgrond biedt om « *a posteriori* » de Belgische nationaliteit te ontnemen aan degene die ze op frauduleuze wijze heeft verkregen.

Dit artikel vult deze juridische leemte. De bedoelde situaties zijn die waarbij de aanvrager valse verklaringen aflegde om de nationaliteit te verkrijgen, bijvoorbeeld door zich aan te bieden onder een valse identiteit. Men beoogt eveneens de situaties waarbij een vreemdeling frauduleus een ander statuut verkreeg dat toegang geeft tot de Belgische nationaliteit. Zo kan een vreemdeling zijn Belgische nationaliteit worden ontnomen indien hij die verkreeg als gevolg van een gezinshereniging in het kader van een huwelijk dat later wegens fraude nietig werd verklaard. Hetzelfde kan gebeuren voor degene die Belg werd na het verkrijgen van het statuut van vluchteling en aan wie het statuut van vluchteling wordt ontnomen wegens fraude die begaan werd in het kader van zijn aanvraag (bijvoorbeeld foutieve gegevens over zijn identiteit of over zijn oorspronkelijke nationaliteit).

Artikel 23 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit wordt dus gewijzigd om de mogelijkheid de Belgische nationaliteit te ontnemen aan personen die dat statuut op frauduleuze wijze verkregen tot regel te verheffen.

De uitbreiding van de ontnemingsprocedure in geval van fraude gaat gepaard met twee belangrijke modaliteiten.

Ten eerste kan het ontnemen wegens fraude alleen worden uitgesproken in de gevallen waarbij de fraude bewust en bepalend was voor het verkrijgen van de nationaliteit. Men mag inderdaad niet uit het oog verliezen dat het ontnemen van de nationaliteit een bijzonder zware sanctie is, die alleen moet worden toegepast bij zware en effectief gebleken fraude die een echte invloed had op de beslissing van het toekennen van het statuut. Daden die geen echt bepalende invloed zouden gehad hebben op de beslissing om de nationaliteit toe te kennen zullen geen aanleiding kunnen geven tot het ontnemen van de nationaliteit.

Ten tweede moet de vordering tot ontneming in de tijd beperkt zijn : die moet worden ingesteld binnen de vijf jaar vanaf de datum van het verkrijgen van de nationaliteit. In dit verband moet er gepreciseerd worden dat de nieuwe bepaling wel degelijk de vordering tot vervallen-

telle sorte que l'action intentée dans le délai de cinq ans est valablement introduite. Si une décision juridictionnelle intervient dont il ressort que l'obtention de la nationalité belge à un étranger est entachée d'une fraude au sens du présent article, l'action en déchéance pourra être introduite.

Si la décision juridictionnelle en question fait l'objet d'un recours ordinaire, l'action en déchéance introduite devra être suspendue jusqu'à la décision sur le recours.

Fixer dans la loi un délai de prescription est indispensable : il convient d'éviter qu'une personne puisse se voir retirer la nationalité pour des faits qui se sont produits dans un passé éloigné.

Art. 495 et 496

L'article 488, 1°, du présent projet ne peut entrer en vigueur qu'au moment où la dénonciation de la Convention de Strasbourg du 6 mai 1963 sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de nationalité. La convention ne prévoit pas de procédure de dénonciation spécifique, ce qui implique qu'elle ne pourrait être dénoncée que dans son intégralité, conformément à l'article 44, § 1, de la Convention de Vienne. Le chapitre II de cette Convention relatif aux obligations militaires garde en effet son actualité, ladite obligation existant encore dans quatre des douze pays ayant adhéré à la Convention précitée, à savoir le Danemark, la Norvège, l'Autriche et la Suède.

Le Conseil de l'Europe a dégagé une solution pratique permettant une dénonciation partielle de la convention et, ce, moyennant l'accord sans réserve de toutes les parties à la convention (voy. Document CDCJ-BU(2005)8 du 21.09.2005 sur le site du Conseil de l'Europe www.coe.int). Le processus de dénonciation est encore en cours et il n'est actuellement pas aisé d'en déterminer exactement la fin. C'est la raison pour laquelle l'entrée en vigueur de cette disposition est différée et sera fixée par le Roi à la date de la fin du processus de dénonciation.

Quant à l'article 493, § 1^{er}, du projet qui est une conséquence directe des récentes modifications de la loi du 15 décembre 1980, le Roi fera coïncider son entrée en vigueur avec celle des dispositions en question.

verklaring op het oog heeft en niet de vervallenverklaring op zich zodat de vordering die wordt ingediend binnen de termijn van vijf jaar geldig is gedaan. Zeker indien er een rechterlijke beslissing is waaruit er blijkt dat het bekomen van de Belgische Nationaliteit aan een vreemdeling door fraude wordt aangetast in de zin van deze artikel, zal een vordering tot vervallenverklaring ingediend worden.

Indien de rechterlijke beslissing in kwestie het voorwerp uitmaakt van een gewoon beroep, zal de ingediende vordering tot vervallenverklaring tot de beslissing over het beroep opgeschorst worden.

Het is onmisbaar dat in de wet een verjaringstermijn wordt vastgelegd : men moet vermijden dat aan een persoon de nationaliteit kan worden ontnomen wegens feiten die zich in een ver verleden hebben afgespeeld.

Art. 495 en 496

Artikel 488, 1°, van dit ontwerp kan pas in werking treden op het ogenblik dat het Verdrag van Straatsburg van 6 mei 1963 betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit is opgezegd. Dit verdrag voorziet geen bijzondere opzeggingprocedure en kan dus slechts in zijn geheel worden opgezegd in overeenstemming met artikel 44, § 1, van het Verdrag van Wenen. Hoofdstuk II van dit Verdrag over de militaire verplichtingen blijft immers actueel, want de militaire dienstplicht bestaat immers nog in vier van de twaalf huidige verdragspartijen, namelijk Denemarken, Noorwegen, Oostenrijk en Zweden.

De Raad van Europa heeft een praktische oplossing uitgewerkt, in die zin dat het verdrag toch gedeeltelijk zou kunnen worden opgezegd indien alle verdragspartijen het zonder enig voorbehoud opzeggen (zie het document CDCJ-Bu (2005)8 van 21 september 2005 op de website van de Raad van Europa www.coe.int). Dit opzeggingproces is nog aan de gang en het is niet makkelijk het eind ervan nu reeds te bepalen. Daarom is de inwerkingtreding van deze bepaling uitgesteld en zal de datum ervan bepaald worden door de Koning aan het einde van de opzeggingproces.

Wat betreft artikel 493, § 1, van het ontwerp, dat een rechtstreeks gevolg is van de recente wijzigingen van de wet van 15 december 1980, zal de Koning de inwerkingtreding ervan laten samenvallen met deze van de bepalingen in kwestie.

CHAPITRE 4

**Modification de l'article 43^{quater} du
Code pénal afin de transposer
la décision-cadre 2005/212/JAI du
Conseil du 24 février 2005 relative
à la confiscation des produits,
des instruments et des biens
en rapport avec le crime**

Les présentes modifications ont pour but de réaliser les adaptations nécessaires pour mettre le droit belge en conformité avec les obligations contenues dans la décision-cadre 2005/212/JAI du Conseil du 24 février 2005 relative à la confiscation des produits, des instruments et des biens en rapport avec le crime (JO L 68 du 15 mars 2005, p. 49), et ce, dans le délai prescrit qui est fixé au 15 mars 2007.

Celle-ci vise à garantir « que tous les États membres disposent d'une réglementation efficace en matière de confiscation des produits du crime, notamment en ce qui concerne la charge de la preuve quant à l'origine des avoirs détenus par une personne reconnue coupable d'une infraction liée à la criminalité organisée. ».

Par conséquent, cette décision-cadre prévoit un allègement de la charge de la preuve pour la confiscation élargie (*) de tout ou partie des produits, des instruments et des biens d'une personne reconnue coupable d'une infraction visée par les décisions-cadre relatives à la

(*) Article 3, paragraphe 2, de la décision-cadre 2005/212/JAI du Conseil du 24 février 2005 relative à la confiscation des produits, des instruments et des biens en rapport avec le crime ainsi que 43^{quater}, §§ 2 et 3, du Code pénal : celui-ci organise un régime propre de confiscation avec répartition de la charge de la preuve. Si une personne a été condamnée du chef de certaines infractions limitativement énumérées, et que le ministère public peut démontrer que l'intéressé a, au cours d'une période pertinente de cinq ans, bénéficié de revenus, fait des dépenses ou a été en possession de biens qui ne sauraient provenir de sources légales et qu'il existe des indices sérieux et concrets que ceux-ci découlent desdites infractions ou de faits identiques, il appartient alors au condamné de rendre crédible que l'accroissement de son patrimoine ne résulte pas desdites infractions ou de faits identiques.

Le législateur de 2002 a cité à plusieurs reprises l'exemple de la personne qui vit de manière très aisée alors qu'elle n'a pour ressources officielles que les allocations que lui verse le CPAS; si cette personne a été condamnée pour trafic de drogue, il faut pouvoir également confisquer les avoirs patrimoniaux de cette personne qui ne rendrait pas plausible l'affirmation que ces avantages ne proviennent pas d'infractions ou de faits identiques.

HOOFDSTUK 4

**Wijziging van artikel 43^{quater} van het
Strafwetboek met het oog op de omzetting van
Kaderbesluit 2005/212/JBZ van de Raad van
24 februari 2005 inzake de confiscatie van
opbrengsten van misdrijven, alsmede van de
daarbij gebruikte hulpmiddelen en de door middel
daarvan verkregen voorwerpen**

Deze wijzigingen hebben tot doel de nodige aanpassingen te verrichten om het Belgische recht in overeenstemming te brengen met de verplichtingen van Kaderbesluit 2005/212/JBZ van de Raad van 24 februari 2005 inzake de confiscatie van opbrengsten van misdrijven, alsmede van de daarbij gebruikte hulpmiddelen en de door middel daarvan verkregen voorwerpen (PBEU L 68 van 15 maart 2005, blz. 49), zulks binnen de gestelde termijn, *id est* uiterlijk 15 maart 2007.

Het doel van dit kaderbesluit is ervoor te zorgen « dat alle lidstaten effectieve regels hebben om te bepalen wanneer opbrengsten van misdrijven kunnen worden geconfisqueerd, onder meer inzake de bewijslast van de herkomst van vermogensbestanddelen in het bezit van een persoon die is veroordeeld voor een delict dat te maken heeft met georganiseerde criminaliteit. ».

Bijgevolg voorziet dit kaderbesluit in een verlichting van de bewijslast voor de verruimde confiscatie (*) van alle of een deel van de opbrengsten, hulpmiddelen en voorwerpen van een persoon die schuldig wordt bevonden aan een strafbaar feit bedoeld in de kaderbesluiten

(*) Artikel 3, tweede lid, van Kaderbesluit 2005/212/JBZ van de Raad van 24 februari 2005 inzake de confiscatie van opbrengsten van misdrijven, alsmede van de daarbij gebruikte hulpmiddelen en de door middel daarvan verkregen voorwerpen, alsook 43^{quater}, §§ 2 en 3, van het Strafwetboek : hierin wordt een specifiek confiscatiestelsel geregeld met verdeling van de bewijslast. Ingeval een persoon veroordeeld is wegens bepaalde feiten die op beperkende wijze zijn opgesomd en het openbaar ministerie kan aantonen dat de betrokkene over een relevante periode van vijf jaar inkomsten heeft verkregen, uitgaven heeft gedaan of in het bezit is geweest van goederen die niet op rechtmatige wijze konden worden verkregen, terwijl er ernstige en concrete aanwijzingen zijn dat deze voortspruiten uit voornoemde feiten of uit identieke feiten, moet de veroordeelde geloofwaardig maken dat de toename van zijn vermogen niet voortvloeit uit voornoemde feiten of uit identieke feiten.

In 2002 heeft de wetgever herhaaldelijk het voorbeeld aangehaald van de persoon die in grote welstand leeft, terwijl hij slechts OCMW-uitkeringen als officiële middelen heeft. Ingeval deze persoon is veroordeeld voor illegale drugshandel, moet het ook mogelijk zijn de vermogensbestanddelen van deze persoon te confisqueren, ingeval hij niet geloofwaardig maakt dat deze voordelen niet afkomstig zijn van strafbare feiten of identieke feiten.

protection contre le faux-monnayage en vue de la mise en circulation de l'euro, au blanchiment, à la lutte contre la traite des êtres humains, à la répression de l'aide à l'entrée, au transit et au séjour irrégulier, à la lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants et la pédopornographie, au trafic de drogue ainsi qu'à la lutte contre le terrorisme.

Sauf dans ce dernier cas, où cette condition n'est pas exigée, il faut que les infractions précitées aient été commises dans le cadre d'une organisation criminelle.

En outre, ces infractions doivent être de nature à générer des bénéfices et être punies d'une peine privative de liberté maximale d'une durée d'au moins cinq à dix ans ou s'il s'agit de blanchiment d'une durée d'au moins quatre ans.

L'article 43*quater* du Code pénal, inséré par la loi du 19 décembre 2002 portant extension des possibilités de saisie et de confiscation en matière pénale, est déjà largement conforme aux exigences de la décision-cadre à transposer.

En tenant compte des critères qui y sont fixés, il y a toutefois lieu, mais il suffit, de compléter la liste des infractions visées au paragraphe 1^{er} de l'article précité en ce qui concerne le terrorisme, la protection contre le faux-monnayage en vue de la mise en circulation de l'euro, la pédopornographie, ainsi que le détournement de certaines substances pour la fabrication illicite de stupéfiants et de substances psychotropes.

Enfin, il convient de souligner l'impact budgétaire potentiellement positif pour l'État dès lors que la liste des cas où la confiscation élargie peut être appliquée s'enrichit de nouvelles infractions

TITRE XX

La Poste

CHAPITRE UNIQUE

La Poste

La même disposition est reprise dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut des établissements de crédit (article 2, 1^o). L'exception qui a été attribuée à La Poste concernant le service financier pour son propre compte vaut a fortiori pour La Poste, en sa qualité d'intermédiaire. Pour les mêmes raisons, la circulaire de la CBFA sur les agents délégués n'est pas non plus d'application

betreffende de bescherming tegen valsemunterij in verband met het in omloop brengen van de euro, het witwassen, de bestrijding van mensenhandel, de bestrijding van hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf, de bestrijding van seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie, de illegale drugshandel, alsook de terrorismebestrijding.

Behalve in dit laatste geval, waarin deze voorwaarde niet gesteld is, moeten voornoemde strafbare feiten gepleegd zijn in het kader van een criminele organisatie.

Bovendien moeten deze strafbare feiten van dien aard zijn dat zij financieel gewin kunnen opleveren en strafbaar zijn met een maximale gevangenisstraf van ten minste vijf tot tien jaar of, ingeval het gaat om witwassen, ten minste vier jaar.

Artikel 43*quater* van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 19 december 2002 tot uitbreiding van de mogelijkheden tot inbeslagneming en verbeurdverklaring in strafzaken, is reeds ruim conform de vereisten van het om te zetten kaderbesluit.

Gelet op de criteria die erin bepaald zijn, is het evenwel wenselijk maar voldoende de lijst van de strafbare feiten bedoeld in § 1 van voornoemd artikel aan te vullen met betrekking tot terrorisme, bescherming tegen valsemunterij in verband met het in omloop brengen van de euro, kinderpornografie, alsook de verduistering van bepaalde stoffen voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen.

Tot slot moet worden gewezen op de mogelijke positieve gevolgen voor de overheidsbegroting, aangezien de lijst van gevallen waarin de verruimde confiscatie kan worden toegepast, wordt aangevuld met nieuwe strafbare feiten.

TITEL XX

De Post

ENIG HOOFDSTUK

De Post

Dezelfde bepaling is opgenomen in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van de kredietinstellingen (artikel 2, 1^o). De exceptie die De Post werd toegekend voor de financiële dienstverlening voor eigen rekening, geldt a fortiori voor De Post in haar hoedanigheid van bemiddelaar. De circulaire van de CBFA over de gevolmachtigde agenten is om dezelfde redenen evenmin van

à La Poste. Le but du législateur n'était pas d'apporter par la loi du 22 mars 2006 une modification à la législation actuelle et au contrat de gestion, qui imposent des missions spécifiques à La Poste.

L'exemption a une portée générale, c'est-à-dire qu'elle est valable pour toutes les activités d'intermédiation visées par la loi du 22 mars 2006, et que l'exemption implique bien évidemment que des entreprises réglementées peuvent faire appel à La Poste.

Cette disposition a fait l'objet de l'avis n° 40.929/4 du Conseil d'État relatif à l'avant-projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Le Conseil d'État n'a pas émis de remarques concernant cette disposition (l'article 4 de cet avant-projet).

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée des dispositions que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

*La ministre du Budget et
de la Protection de la Consommation,*

Freya VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

toepassing op De Post. Het was niet de bedoeling van de wetgever om door de wet van 22 maart 2006 een wijziging aan te brengen in de huidige wetgeving en aan het beheerscontract die De Post belasten met specifieke opdrachten.

De vrijstelling heeft een algemene draagwijdte, dit wil zeggen dat deze geldt voor alle bemiddelingsactiviteiten bedoeld in de wet van 22 maart 2006, en de vrijstelling betekent uiteraard eveneens dat gereguleerde ondernemingen op De Post als tussenpersoon beroep kunnen doen.

Deze bepaling heeft het voorwerp uitgemaakt van het advies n° 40.929/4 van de Raad van State met betrekking tot het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. De Raad van State heeft geen opmerkingen gemaakt in verband met deze bepaling (artikel 4 van dit voorontwerp).

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de regering de eer heeft aan uw goedkeuring voor te leggen.

De Eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

*De minister van Begroting
en Consumentenzaken,*

Freya VAN DEN BOSSCHE

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

Le ministre de l'Économie et de l'Énergie,

Marc VERWILGHEN

*Le ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique,*

Rudy DEMOTTE

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

*Le ministre de la Fonction publique
et de l'Intégration sociale,*

Christian DUPONT

Le ministre de la Mobilité,

Renaat LANDUYT

*Le ministre de l'Environnement
et ministre des Pensions,*

Bruno TOBBACK

Le ministre de l'Emploi

Peter VANVELTHOVEN

*Le Secrétaire d'État à
la Simplification administrative,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

Le Secrétaire d'État aux Entreprises publiques,

Bruno TUYBENS

De minister van Economie en Energie

Marc VERWILGHEN

*De minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

Rudy DEMOTTE

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

*De minister van Ambtenarenzaken en
Maatschappelijke integratie,*

Christian DUPONT

De minister van Mobiliteit,

Renaat LANDUYT

*De minister van Leefmilieu
en minister van Pensioenen,*

Bruno TOBBACK

De minister van Werk,

Peter VANVELTHOVEN

*De Staatssecretaris voor
Administratieve Vereenvoudiging,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

Bruno TUYBENS

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant
des dispositions diverses (I)**TITRE I^{er}*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution

TITRE II

*Simplification administrative*CHAPITRE 1^{er}**Modification de la loi hypothécaire
du 16 décembre 1851**

Art. 2

À l'article 139 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, introduit par l'article 4 de la loi du 9 février 1995 modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante : « § 1^{er}. Dans tout acte ou document, sujet à publicité dans un bureau des hypothèques, toute personne physique sous le nom de laquelle la publicité doit être assurée est désignée par son nom suivi de ses prénoms, ses lieu et date de naissance et son domicile. Si la certification est établie sur la base de la carte d'identité, il suffit de mentionner les deux premiers prénoms au lieu de reprendre tous les prénoms. Les prénoms sont mentionnés dans l'ordre où ils figurent dans le document qui a servi à l'identification.

Lorsque l'acte est authentique ou lorsqu'il s'agit de l'inscription d'une hypothèque légale, l'officier public, le fonctionnaire instrumentant ou la personne habilitée à requérir cette inscription sont tenus de certifier les données d'identité précitées soit dans le corps, soit au pied de l'acte ou du document. Cette certification est établie d'après le registre national des personnes physiques, le carnet de mariage ou, en cas de contestation, les registres de l'état civil. Les expéditions et extraits présentés au conservateur des hypothèques reproduisent le contenu de cette certification.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende
diverse bepalingen (I)**

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Administratieve vereenvoudiging

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de Hypotheekwet
van 16 december 1851**

Art. 2

Aan artikel 139 van de hypotheekwet van 16 december 1851, zoals ingevoegd door artikel 4 van de wet van 9 februari 1995 tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt : « § 1. In iedere akte of ieder stuk waarvan de openbaarmaking in een hypotheekkantoor vereist is, wordt iedere natuurlijke persoon op wiens naam de openbaarmaking moet geschieden vermeld met zijn naam, gevolgd door zijn voornamen, plaats en datum van geboorte en woonplaats. Indien de waarmerking gebeurt op basis van de identiteitskaart volstaan de eerste twee voornamen in de plaats van de opname van alle voornamen. De voornamen worden vermeld in de volgorde waarin zij voorkomen in het stuk op grond waarvan de identificatie is gebeurd.

Indien de akte authentiek is of in geval van inschrijving van een wettelijke hypotheek waarmerkt de instrumenterende ambtenaar of de persoon die de inschrijving kan vorderen de bovenvermelde identiteitsgegevens hetzij in de tekst, hetzij onderaan de akte of het stuk. Die waarmerking geschiedt op grond van de gegevens vervat in het rijksregister van de natuurlijke personen, het trouwboekje of bij betwisting de registers van de burgerlijke stand. De expedities en uittreksels aangeboden aan de hypotheekbewaarder geven de inhoud van de waarmerking weer.

Dans les autres cas, un extrait des registres de l'état civil est joint à l'acte ou au document. »;

2° le § 4 est abrogé.

Art. 3

Dans l'article 140 de la même loi, introduit par l'article 4 de la loi du 9 février 1995 modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, les mots « numéro d'identification à la TVA » et « assujettie » sont remplacé respectivement par « numéro d'entreprise » et « inscrite dans la Banque-Carrefour des Entreprises ».

Art. 4

L'article 92 de la même loi est complété avec l'alinéa suivante :

« Les inscriptions peuvent également être rayées totalement, en vertu d'un acte notarié dans lequel le notaire certifie unilatéralement que le créancier a marqué son accord à cette radiation; toutes inscriptions reprises dans l'acte produit sont rayées d'office. ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi de 25 ventôse de l'an XI contenant organisation du notariat

Art. 5

L'article 11 de la loi de 25 ventôse de l'an XI contenant organisation du notariat, remplacé par la loi du 4 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Les données d'identité des parties qui signent l'acte doivent être connues du notaire ou lui être établis par des documents d'identité probants à viser à l'acte ou lui être attestés dans l'acte par deux personnes connues de lui, ayant les qualités requises pour être témoins instrumentaires. ».

Art. 6

§ 1^{er}. Le premier alinéa de l'article 12 de la même loi, remplacé par la loi du 4 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Tous les actes doivent énoncer les nom, prénom usuel et lieu de résidence du notaire qui les reçoit. Le notaire associé énonce cette qualité et le siège de la société au lieu de sa résidence. Les parties sont désignées dans l'acte par leur nom, suivis de leurs prénoms, leur lieu et date de naissance et leur domicile. Si la certification est établie sur la base de la carte d'identité, il suffit de mentionner les deux premiers prénoms

In de andere gevallen wordt een uittreksel uit de registers van de burgerlijke stand gevoegd bij de akte of het stuk. »;

2° § 4 wordt opgeheven.

Art. 3

In artikel 140 van dezelfde wet, zoals ingevoegd door artikel 4 van de wet van 9 februari 1995 tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851, worden de woorden « BTW identificatienummer » en « belastingplichtig is » respectievelijk vervangen door « ondernemingsnummer » en « ingeschreven is in de Kruispuntbank van Ondernemingen ».

Art. 4

Artikel 92 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De inschrijvingen kunnen eveneens geheel worden doorgehaald krachtens een notariële akte waarin door de notaris eenzijdig wordt geattesteerd dat de schuldeiser zijn toestemming heeft verleend met deze doorhaling; alle inschrijvingen die in de voorgelegde akte zijn opgenomen, worden ambtshalve doorgehaald. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt

Art. 5

Artikel 11 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, zoals vervangen bij de wet van 4 mei 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — De identiteitsgegevens van de ondertekende partijen moeten de notaris bekend zijn of hem worden aangetoond met in de akte te vermelden bewijskrachtige identiteitsbewijzen of hem in de akte worden geattesteerd door twee hem bekende personen die de vereiste hoedanigheid bezitten om instrumentair getuige te zijn. ».

Art. 6

§ 1. Het eerste lid van artikel 12 van dezelfde wet, zoals vervangen door de wet van 4 mei 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Alle akten vermelden de naam, de gebruikelijke voor- naam en de standplaats van de notaris die ze opmaakt. Een geassocieerde notaris vermeldt deze hoedanigheid en de zetel van de vennootschap in plaats van zijn standplaats. De partijen worden in de akte vermeld met hun naam, gevolgd door de voornamen, plaats en datum van geboorte en woonplaats. Indien de waarmerking gebeurt op basis van de identiteits-

au lieu de reprendre tous les prénoms. Les prénoms sont mentionnés dans l'ordre où ils figurent dans le document qui a servi à l'identification. ».

§ 2. Dans le troisième alinéa du même article, la phrase « Les sommes et dates sont écrites en toutes lettres. » est remplacée par « La date à laquelle l'acte est signé par le notaire et les sommes faisant objet d'une obligation de paiement sont écrites en toutes lettres. ».

CHAPITRE 3

Modification de loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques

Art. 7

L'article 4, deuxième alinéa de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques est adapté comme suit :

1° Le deuxième alinéa est complété comme suit : « Les informations enregistrées et conservées par le Registre national en vertu de l'article 3, premier alinéa de la présente loi font foi jusqu'à preuve du contraire. Ces informations peuvent être valablement utilisées en remplacement des informations contenues dans les registres visés à l'article 2. Quiconque constate une différence entre les informations du Registre national et les informations contenues dans les registres visés à l'article 2, doit le communiquer sans délai. » ;

2° Le troisième alinéa est remplacé par : « Le Roi fixe les modalités de transmission des informations du Registre national et la manière dont la communication susmentionnée doit être effectuée. ».

TITRE III

E-government

CHAPITRE 1^{er}

Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 8

Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, 10°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, inséré par la loi du 26 février 2003, les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

kaart volstaan de eerste twee voornamen in de plaats van de opname van alle voornamen. De voornamen worden vermeld in de volgorde waarin zij voorkomen in het stuk op grond waarvan de identificatie is gebeurd. ».

§ 2. In het derde lid van hetzelfde artikel wordt de zin « De sommen en dagtekeningen worden voluit geschreven. » vervangen door « De datum van ondertekening van de akte door de notaris en de bedragen die het voorwerp uitmaken van een betalingsverplichting worden voluit geschreven. ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 7

Artikel 4, tweede lid van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen wordt als volgt aangepast :

1° Het tweede lid wordt aangevuld als volgt : « De gegevens die het Rijksregister opneemt en bewaart krachtens artikel 3, eerste en tweede lid van deze wet gelden tot bewijs van het tegendeel. Deze gegevens kunnen rechtsgeldig gebruikt worden ter vervanging van de informatie vervat in de in artikel 2 genoemde registers. Iedereen die een verschil vaststelt tussen de gegevens van het Rijksregister en de gegevens vervat in de registers vermeld in artikel 2 dient dit onverwijld te melden. ».

2° Het derde lid wordt vervangen door : « De Koning bepaalt de nadere modaliteiten inzake de mededeling van de informatiegegevens van het Rijksregister en van de wijze waarop de bovenvermelde melding dient te gebeuren. ».

TITEL III

E-government

HOOFDSTUK 1

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 8

In artikel 2, eerste lid, 10°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 26 februari 2003, worden de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid » telkens vervangen door de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 9

Dans l'article 5 de la même loi, remplacé par la loi du 2 août 2002 et modifié par la loi du 26 février 2003, les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 10

Dans l'article 12, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 26 février 2003, les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 11

À l'article 15 de la même loi, modifié par les lois du 2 août 2002 et du 26 février 2003, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé »;

2° l'article est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Par dérogation à l'article 42, § 2, 3°, de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé, la communication de données à caractère personnel relatives à la santé au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ne requiert pas d'autorisation de principe de la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé dans les cas suivants :

1° si la communication porte sur des données sociales à caractère personnel relatives à la santé et qu'elle est effectuée par une institution de sécurité sociale vers une autre institution de sécurité sociale pour la réalisation des tâches qui lui sont imposées par ou en vertu de la loi, vers une instance d'octroi visée à l'article 11*bis* pour l'octroi d'un droit supplémentaire ou vers une personne à laquelle tout ou partie des droits et obligations résultant de la présente loi et de ses mesures d'exécution a été étendu en application de l'article 18 pour la réalisation de ses tâches, auquel cas une autorisation de principe de la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé est requise;

2° lorsqu'une institution de sécurité sociale et une autre personne communiquent respectivement des données sociales à caractère personnel relatives à la santé et des données à caractère personnel relatives à la santé au sens de la loi du

Art. 9

In artikel 5 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 26 februari 2003, worden de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » telkens vervangen door de woorden « de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 10

In artikel 12, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 februari 2003, worden de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 11

In artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002 en 26 februari 2003, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » worden telkens vervangen door de woorden « de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. In afwijking van artikel 42, § 2, 3°, van de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid, vereist de mededeling van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens in de volgende gevallen geen principiële machtiging van de afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid :

1° indien de mededeling betrekking heeft op sociale gegevens van persoonlijke aard die de gezondheid betreffen en wordt verricht door een instelling van sociale zekerheid aan een andere instelling van sociale zekerheid voor het vervullen van de taken die haar zijn opgelegd door of krachtens de wet, aan een toekennende instantie bedoeld in artikel 11*bis* voor het toekennen van een aanvullend recht of aan een persoon tot wie het geheel of een deel van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen werd uitgebreid met toepassing van artikel 18 voor het vervullen van zijn taken, in welk geval een principiële machtiging van de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid vereist is;

2° indien een instelling van sociale zekerheid en een andere persoon respectievelijk sociale gegevens van persoonlijke aard die de gezondheid betreffen en persoonsgegevens die de gezondheid betreffen in de zin van de wet van 8 de-

8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, à un même destinataire et pour une même finalité, auquel cas une autorisation de principe conjointe des deux sections du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé est requise. ».

Art. 12

Dans l'article 20, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 26 février 2003, les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 13

À l'article 24 de la même loi, remplacé par la loi du 6 août 1993 et modifié par la loi du 26 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « au comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « à la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « du comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « de la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 14

Dans l'article 26, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 26 février 2003, les mots « au comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « à la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 15

Dans l'article 28 de la même loi, modifié par les lois du 12 août 2000 et du 26 février 2003, les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 16

Dans l'article 32 de la même loi, modifié par la loi du 26 février 2003, les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens meedelen aan eenzelfde bestemming voor eenzelfde doeleinde, in welk geval een gezamenlijke principiële machtiging van beide afdelingen van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid vereist is. ».

Art. 12

In artikel 20, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 26 februari 2003, worden de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 13

In artikel 24 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd bij de wet van 26 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « haar sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid »;

2° in het tweede lid worden de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 14

In artikel 26, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 februari 2003, worden de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 15

In artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 26 februari 2003, worden de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 16

In artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 februari 2003, worden de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 17

L'intitulé du chapitre VI de la même loi, remplacé par la loi du 26 février 2006, est remplacé par l'intitulé suivant : « Chapitre VI. Du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 18

L'article 37 de la même loi, remplacé par la loi du 26 février 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 37. — § 1^{er}. Il est institué au sein de la Commission de la protection de la vie privée, visée à l'article 23 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, un comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Le comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé est composé des deux sections suivantes :

1° la section sécurité sociale;

2° la section santé.

§ 2. Par dérogation à l'article 31 bis, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 8 décembre 1992, le comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé est composé :

1° du président de la Commission ou d'un membre désigné par la Commission parmi ses membres, chargé de la présidence des deux sections du comité;

2° d'un membre désigné par la Commission parmi ses membres, qui fait partie des deux sections;

3° d'un membre externe ayant la qualité de docteur ou de licencié en droit, qui fait partie de la section sécurité sociale;

4° d'un membre externe ayant la qualité d'expert en informatique, qui fait partie de la section sécurité sociale;

5° d'un membre externe ayant la qualité de médecin, expert en matière de gestion de données relatives à la santé, qui fait partie des deux sections;

6° de deux membres externes ayant la qualité de médecin, expert en matière de gestion de données relatives à la santé, qui font partie de la section santé. ».

Art. 19

À l'article 38 de la même loi, remplacé par la loi du 26 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

Art. 17

Het opschrift van hoofdstuk VI van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, wordt vervangen als volgt : « Hoofdstuk VI. — Het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 18

Artikel 37 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 37. — § 1. Binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bedoeld in artikel 23 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wordt een sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid opgericht.

Het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid bestaat uit volgende twee afdelingen :

1° de afdeling sociale zekerheid;

2° de afdeling gezondheid.

§ 2. In afwijking van artikel 31 bis, § 2, eerste lid, van de hogervermelde wet van 8 december 1992, bestaat het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid uit :

1° de voorzitter van de Commissie of een door de Commissie onder haar leden aangewezen lid, aan wie het voorzitterschap van beide afdelingen van het comité is opgedragen;

2° een door de Commissie onder haar leden aangewezen lid, dat deel uitmaakt van beide afdelingen;

3° een extern lid met de hoedanigheid van doctor of licentiaat in de rechten, dat deel uitmaakt van de afdeling sociale zekerheid;

4° een extern lid met de hoedanigheid van deskundige op het vlak van de informatica, dat deel uitmaakt van de afdeling sociale zekerheid;

5° een extern lid met de hoedanigheid van geneesheer, deskundige op het vlak van het beheer van gezondheidsgegevens, dat deel uitmaakt van beide afdelingen;

6° twee externe leden met de hoedanigheid van geneesheer, deskundige op het vlak van het beheer van gezondheidsgegevens, die deel uitmaken van de afdeling gezondheid. ».

Art. 19

In artikel 38 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « article 37, 3°, 4° et 5° » sont remplacés par les mots « article 37, § 2, 3°, 4°, 5° et 6° »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « trois membres externes suppléants » sont remplacés par les mots « cinq membres externes suppléants »;

3° dans l'alinéa 4, les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 20

À l'article 39 de la même loi, remplacé par la loi du 26 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé »;

2° le § 1^{er}, 3°, est remplacé par le texte suivant :

« 3° ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un ministre et être indépendant des institutions de sécurité sociale, des organisations représentées au sein du Comité de gestion de la Banque-carrefour et, en ce qui concerne les membres visés à l'article 37, § 2, 5° et 6°, être indépendant du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, du Centre fédéral d'expertise des soins de santé et de la fondation visée à l'article 45quinquies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé; »;

3° dans le § 2, les mots « article 37, 2° » sont remplacés par les mots « article 37, § 2, 2° ».

Art. 21

Dans l'article 40 de la même loi, remplacé par la loi du 26 février 2003, les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 22

À l'article 41 de la même loi, remplacé par la loi du 26 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. — Les deux sections du comité sectoriel de la sécurité sociale sont établies et tiennent leurs réunions à la Banque-carrefour, moyennant le respect des conditions décrites à l'article 31bis, § 5, alinéa 2, de la loi du 8 décembre

1° in het eerste lid worden de woorden « artikel 37, 3°, 4° en 5° » vervangen door de woorden « artikel 37, § 2, 3°, 4°, 5° en 6° »;

2° in het tweede lid worden de woorden « drie plaatsvervangende externe leden » vervangen door de woorden « vijf plaatsvervangende externe leden »;

3° in het vierde lid worden de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 20

In artikel 39 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid » worden telkens vervangen door de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid »;

2° § 1, 3°, wordt vervangen als volgt :

« 3° niet onder het hiërarchisch gezag van een minister staan en onafhankelijk zijn van de instellingen van sociale zekerheid, van de organisaties die in het Beheerscomité van de Kruispuntbank vertegenwoordigd zijn en, voor wat betreft de leden bedoeld in artikel 37, § 2, 5° en 6°, onafhankelijk zijn van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg en de stichting bedoeld in artikel 45quinquies van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen; »;

3° in § 2 worden de woorden « artikel 37, 2° » vervangen door de woorden « artikel 37, § 2, 2° ».

Art. 21

In artikel 40 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, worden de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 22

In artikel 41 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Art. 41. — Beide afdelingen van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid zijn gevestigd en hebben hun vergaderingen bij de Kruispuntbank, mits naleving van de voorwaarden beschreven in artikel 31bis, § 5,

1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Dans la mesure où un dossier relève des compétences des deux sections du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé, il est examiné au cours d'une réunion commune des deux sections. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé »;

3° dans l'alinéa 2, les mots « article 37, 2° » sont chaque fois remplacé par les mots « article 37, § 2, 2° ».

Art. 23

L'article 42 de la même loi, remplacé par la loi du 26 février 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 42. — § 1^{er}. Conformément à l'article 31 *bis*, § 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, la Banque-carrefour est chargée de rédiger l'avis technique et juridique relatif à toute demande concernant la communication de données sociales à caractère personnel dont elle a reçu une copie de la part de la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ou de la part de la Commission de la protection de la vie privée.

§ 2. Conformément à l'article 31 *bis*, § 3, de la loi précitée du 8 décembre 1992, le Centre fédéral d'expertise des soins de santé est, jusqu'à une date à déterminer par le Roi, chargé de rédiger l'avis technique et juridique relatif à toute demande concernant la communication de données à caractère personnel relatives à la santé au sens de la loi précitée du 8 décembre 1992 dont il a reçu une copie de la part de la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ou de la part de la Commission de la protection de la vie privée.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la fondation visée à l'article 45 *quinquies* de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé est chargée de rédiger l'avis technique et juridique relatif à toute demande concernant les traitements de données à caractère personnel visées à l'article 45 *quinquies* de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé dont elle a saisi la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé. ».

tweede lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Voor zover een dossier tot de bevoegdheid van beide afdelingen van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid behoort, wordt het behandeld tijdens een gezamenlijke vergadering van beide afdelingen. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid »;

3° in het tweede lid worden de woorden « artikel 37, 2° » telkens vervangen door de woorden « artikel 37, § 2, 2° ».

Art. 23

Artikel 42 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 42. — § 1. Overeenkomstig artikel 31 *bis*, § 3, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens staat de Kruispuntbank in voor het opstellen van een juridisch en technisch advies aangaande elke aanvraag met betrekking tot de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard waarvan zij vanwege de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid of vanwege de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een afschrift heeft ontvangen.

§ 2. Overeenkomstig artikel 31 *bis*, § 3, van de hogervermelde wet van 8 december 1992 staat het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, tot op een door de Koning te bepalen datum, in voor het opstellen van een juridisch en technisch advies aangaande elke aanvraag met betrekking tot de mededeling van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen in de zin van de hogervermelde wet van 8 december 1992 waarvan het vanwege de afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid of vanwege de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een afschrift heeft ontvangen.

In afwijking van het eerste lid, staat de stichting bedoeld in artikel 45 *quinquies* van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen in voor het opstellen van een juridisch en technisch advies aangaande elke aanvraag met betrekking tot de verwerkingen van persoonsgegevens bedoeld in artikel 45 *quinquies* van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen die zij bij de afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ahangig maakt. ».

Art. 24

À l'article 43 de la même loi, modifié par la loi du 26 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 43. — Les frais de fonctionnement des deux sections du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé sont pris en charge par la Banque-carrefour, à l'exception toutefois :

1° des indemnités et remboursements de frais alloués à ses membres, qui sont pris en charge par la Commission de la protection de la vie privée;

2° des frais de rédaction de l'avis technique et juridique visé à l'article 42, § 2, alinéa 1^{er}, qui sont pris en charge par le Centre fédéral d'expertise des soins de santé;

3° des frais de rédaction de l'avis technique et juridique visé à l'article 42, § 2, alinéa 2, qui sont pris en charge par la fondation visée à l'article 45quinquies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé. »;

4° dans les alinéas 2 et 3, les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 25

À l'article 44 de la même loi, remplacé par la loi du 26 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé »;

2° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « article 37, 2° » sont remplacés par les mots « article 37, § 2, 2° ».

Art. 26

À l'article 45 de la même loi, remplacé par la loi du 26 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé »;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Les fonctionnaires dirigeants du Centre fédéral d'expertise des soins de santé peuvent assister, avec voie consulta-

Art. 24

In artikel 43 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Art. 43. — De werkingskosten van beide afdelingen van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid worden gedragen door de Kruispuntbank, met uitzondering evenwel van :

1° de aan de leden uitgekeerde vergoedingen en terugbetalingen van kosten, die worden gedragen door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

2° de kosten voor het opstellen van het juridisch en technisch advies bedoeld in artikel 42, § 2, eerste lid, die worden gedragen door het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg;

3° de kosten voor het opstellen van het juridisch en technisch advies bedoeld in artikel 42, § 2, tweede lid, die worden gedragen door de stichting bedoeld in artikel 45quinquies van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen. »;

4° in het tweede en het derde lid worden de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid » telkens vervangen door de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 25

In artikel 44 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid » worden telkens vervangen door de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid »;

2° in het eerste lid worden de woorden « artikel 37, 2° » vervangen door de woorden « artikel 37, § 2, 2° ».

Art. 26

In artikel 45 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid » worden telkens vervangen door de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid »;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De leidende ambtenaren van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg kunnen de vergaderingen van de

tive, aux séances de la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé. ».

Art. 27

À l'article 46 de la même loi, modifié par les lois du 6 août 1993, 2 janvier 2001, 24 décembre 2002 et 26 février 2003, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé »;

2° le 6^oter et le 6^oquater sont abrogés;

3° l'article est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. La section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé est chargée d'autoriser la communication de données à caractère personnel relatives à la santé au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, pour autant que celle-ci soit rendue obligatoire en vertu de l'article 42 de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé ou d'une autre disposition fixée par ou en vertu de la loi. Elle tient à jour un relevé des communications pour lesquelles elle a accordé une autorisation.

Elle est par ailleurs chargée de veiller au respect des dispositions fixées par ou en vertu de la loi visant à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel relatives à la santé. À cet effet, elle peut formuler toutes recommandations qu'elle juge utiles et aider à la solution de tout problème de principe ou de tout litige. ».

Art. 28

Dans les articles 47 à 52 et 56 de la même loi, tous modifiés par la loi du 26 février 2003, les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 29

À l'article 61 de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 26 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « la section sécurité

afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid met raadgevende stem bijwonen. ».

Art. 27

In artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 2 januari 2001, 24 december 2002 en 26 februari 2003, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » telkens vervangen door de woorden « de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid »;

2° de bepalingen onder 6^oter en 6^oquater worden opgeheven;

3° het artikel wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. De afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid is belast met het verlenen van een machtiging voor de mededeling van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, voor zover die wordt opgelegd ingevolge artikel 42 van de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid of ingevolge een andere bepaling vastgesteld door of krachtens de wet. Zij houdt een lijst bij van de mededelingen waarvoor zij aldus een machtiging verleent.

Zij is voorts belast met het verzekeren van het toezicht op de naleving van de door of krachtens de wet vastgestelde bepalingen tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen. Daarbij kan zij alle aanbevelingen formuleren die zij nuttig acht en bijdragen tot het oplossen van principiële problemen of geschillen. ».

Art. 28

In de artikelen 47 tot en met 52 en 56 van dezelfde wet, allen gewijzigd bij de wet van 26 februari 2003, worden de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid » telkens vervangen door de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 29

In artikel 61 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 26 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « de afde-

sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé »;

2° dans le 2°, les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale » sont remplacés par les mots « le comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé »;

3° il est inséré un 2°*bis*, rédigé comme suit :

« 2°*bis* les personnes, leurs préposés ou mandataires qui communiquent, en contraction avec les dispositions de l'article 15, § 2, des données à caractère personnel relatives à la santé au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel sans y être autorisés par le comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé. ».

Art. 30

Dans l'article 63, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois du 6 août 1990, 24 décembre 2002 et 26 février 2003, les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale » sont chaque fois remplacés par les mots « comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 31

Dans l'article 45*quinquies*, § 4, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, inséré par la loi du ..., les mots « au comité sectoriel pour les données de santé » sont remplacés par les mots « à la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé visé à l'article 37 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale ».

Art. 32

À l'article 156, § 4, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « du Comité de contrôle » sont remplacés par les mots « de la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé »;

2° les mots « ainsi qu'au Comité de surveillance visé à l'alinéa précité » sont remplacés par les mots « ainsi qu'à la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé visée à l'alinéa précité ».

ling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid »;

2° in 2° worden de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid » vervangen door de woorden « het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid »;

3° er wordt een 2°*bis* ingevoegd, luidende :

« 2°*bis* de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 15, § 2, persoonsgegevens die de gezondheid betreffen in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens meedelen zonder daartoe gemachtigd te zijn door het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid. ».

Art. 30

In artikel 63, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1990, 24 december 2002 en 26 februari 2003, worden de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid » telkens vervangen door de woorden « sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 31

In artikel 45*quinquies*, § 4, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, ingevoegd bij de wet van ..., worden de woorden « aan het sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens » vervangen door de woorden « aan de afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid bedoeld in artikel 37 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid ».

Art. 32

In artikel 156, § 4, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « het Toezichtscomité » worden vervangen door de woorden « de afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid »;

2° de woorden « het in het vorige lid bedoelde Toezichtscomité » worden vervangen door de woorden « de in het vorig lid bedoelde afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 33

L'intitulé du chapitre VII de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé est remplacé par l'intitulé suivant : « Chapitre VII. Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé ».

Art. 34

L'article 41 de la même loi est abrogé.

Art. 35

À l'article 42 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est abrogé;

2° dans le § 2 les mots « le comité sectoriel » sont remplacés par les mots « la section santé du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé visée à l'article 37 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale »;

3° le § 2 est complété comme suit :

« 3° accorder une autorisation de principe pour toute communication de données à caractère personnel relatives à la santé au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sauf dans les cas suivants :

a) si la communication est effectuée entre des professionnels des soins de santé qui sont tenus au secret professionnel et qui sont associés en personne à l'exécution des actes de diagnostic, de prévention ou de prestation de soins à l'égard du patient;

b) si la communication est autorisée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

c) dans les cas prévus à l'article 15, § 2, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, pour autant que la section sécurité sociale du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé est compétente;

d) dans les cas déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée. »;

4° les §§ 3, 4, 6 et 7 sont abrogés.

Art. 33

Het opschrift van hoofdstuk VII van de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid wordt vervangen als volgt: « Hoofdstuk VII. — Het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid ».

Art. 34

Artikel 41 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 35

In artikel 42 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt opgeheven;

2° in § 2 worden de woorden « Het sectoraal comité » vervangen door de woorden « De afdeling gezondheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid bedoeld in artikel 37 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid »;

3° § 2 wordt aangevuld als volgt :

« 3° het verlenen van een principiële machtiging met betrekking tot elke mededeling van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, behalve in de volgende gevallen :

a) indien de mededeling gebeurt tussen beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg die door het beroepsgeheim gebonden zijn en persoonlijk betrokken zijn bij de uitvoering van diagnostische, preventieve of zorgverlenende handelingen ten opzichte van een patiënt;

b) indien de mededeling is toegestaan door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie;

c) in de gevallen bedoeld in artikel 15, § 2, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, voor zover de afdeling sociale zekerheid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid bevoegd is;

d) in de gevallen door de Koning bepaald, bij in Minister-raad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. »;

4° de §§ 3, 4, 6 en 7 worden opgeheven.

CHAPITRE 2

Service d'État à gestion séparée « Be Health »

Art. 36

Un service d'État à gestion séparée, tel que visé à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, dénommé « *Be Health* » est créé au sein du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement en vue de la gestion de la plateforme électronique de services relative à l'échange de données de soins de santé.

Le Roi détermine les modalités d'exécution du présent article.

Il fixe les règles relatives aux missions et à la gestion du Service de l'État à gestion séparée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses

Art. 37

À l'article 185 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses, les mots « pendant l'année 2006 » sont remplacés par les mots « avant le 19 avril 2007 ».

TITRE IV

*Défense*CHAPITRE 1^{er}**Modification de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense**

Art. 38

L'article 5, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sous réserve des articles 8 à 11 de la présente loi, l'Office central est administré par un comité de gestion composé :

1° du président

HOOFDSTUK 2

Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Be Health »

Art. 36

Binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu wordt voor het beheer van het elektronisch dienstenplatform ten bate van de uitwisseling van gezondheidszorggegevens, een Staatsdienst met afzonderlijk beheer zoals bedoeld in artikel 140 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, « *Be Health* » genaamd, opgericht.

De uitvoeringsmodaliteiten van dit artikel worden vastgesteld door de Koning.

De regelen met betrekking tot de opdrachten en het beheer van de Staatsdienst voor afzonderlijk beheer worden door Hem vastgesteld bij in Ministerraad overlegd besluit.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen

Art. 37

In artikel 185 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen worden de woorden « gedurende het jaar 2006 » vervangen door de woorden « voor 19 april 2007 ».

TITEL IV

Landsverdediging

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging

Art. 38

Artikel 5, § 1, van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging wordt vervangen als volgt :

« § 1. Onverminderd de artikelen 8 tot 11 van deze wet wordt de Centrale Dienst bestuurd door een beheerscomité dat samengesteld is uit :

1° de voorzitter;

2° d'un représentant par syndicat considéré comme représentatif au sens de l'article 5 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire;

3° d'un représentant par syndicat considéré comme représentatif au sens de l'article 7 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

4° d'un nombre de membres du personnel du ministère de la Défense et des organismes d'intérêt public relevant de ce ministère qui est égal au nombre de représentants visés aux 2° et 3°, moins un. ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 39

À l'article 50, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, remplacé par la loi du 16 juillet 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« À la demande du militaire féminin, la période postnatale du congé de maternité est prolongée d'une semaine au delà de la neuvième semaine lorsque le militaire féminin a été absent pour motif de santé durant toute la période allant de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement, ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue, jusqu'à l'accouchement. »;

2° dans l'ancien alinéa 2 devenu alinéa 3, les mots « de l'alinéa précédent » sont remplacés par les mots « de l'alinéa 1^{er} ».

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire

Art. 40

Dans l'article 4, § 3bis, de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, inséré par la loi du 1er mai 2006, les mots « peut siéger en tant que conseiller neutre. Il » sont insérés entre les mots « Un conseiller en prévention » et les mots « ne peut faire partie d'aucune délégation ».

2° een vertegenwoordiger per vakorganisatie geacht representatief te zijn in de zin van artikel 5 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel;

3° een vertegenwoordiger per vakorganisatie geacht representatief te zijn in de zin van artikel 7 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

4° een aantal leden van het personeel van het ministerie van Landsverdediging en van de instellingen van openbaar nut die onder dat ministerie ressorteren dat gelijk is aan het aantal vertegenwoordigers bedoeld bij 2° en 3°, min één. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 39

In artikel 50, § 2, van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, vervangen door de wet van 16 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Op vraag van de vrouwelijke militair wordt het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof verlengd met één week na de negende week als de vrouwelijke militair afwezig geweest is om gezondheidsredenen gedurende de hele periode vanaf de zesde week voorafgaand aan de werkelijke datum van de bevalling, of de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, tot aan de bevalling. »;

2° in het tweede lid, dat derde lid wordt, worden de woorden « in het vorige lid » vervangen door de woorden « in het eerste lid ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel

Art. 40

In artikel 4, § 3bis, van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006, worden de woorden « kan als neutrale raadgever zeten. Hij » ingevoegd tussen de woorden « Een preventieadviseur » en de woorden « mag van geen enkele afvaardiging deel uitmaken ».

Art. 41

L'article 7, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 16 janvier 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Le chef du Service Interne de Prévention et de Protection au Travail, ou son délégué dûment mandaté, ainsi que le chef du Service Militaire de Médecine du Travail, ou son délégué dûment mandaté, siègent en tant que conseillers en prévention neutres au haut comité de concertation compétent pour les matières visées à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 42

Dans l'article 8, § 1^{er}, alinéa 5, de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} mai 2006, les mots « peut siéger en tant que conseiller neutre. Il » sont insérés entre les mots « Un conseiller en prévention » et les mots « ne peut faire partie d » aucune délégation ».

Art. 43

L'article 9 de la même loi, abrogé par la loi du 21 avril 1994, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 9. — Les comités de concertation émettent un avis motivé sur les propositions dont ils sont saisis. ».

Art. 44

L'article 13 de la même loi, modifié par les lois du 21 avril 1994 et du 16 janvier 2003, est complété comme suit :

« 4° réunir les commissions et comités généraux créés en leur sein. ».

Art. 45

Dans l'article 14 de la même loi, modifié par les lois du 16 janvier 2003 et du 1^{er} mai 2006, les mots « les syndicats représentatifs peuvent : » sont remplacés par les mots « les syndicats représentatifs peuvent, aux conditions fixées par le Roi : ».

Art. 46

Dans l'article 15, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi, remplacé par la loi du 2 août 2002 et modifié par la loi du 1^{er} mai 2006, les mots « définitivement ou temporairement » sont insérés entre les mots « L'agrément peut être retiré » et les mots « par une décision motivée ».

Art. 41

Artikel 7, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 januari 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De chef van de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk, of zijn behoorlijk gemachtigde afgevaardigde, evenals de chef van de Militaire Dienst voor Arbeidsgeneeskunde, of zijn behoorlijk gemachtigde afgevaardigde, zetelen als neutrale preventieadviseurs in het hoog overlegcomité bevoegd inzake de materies bedoeld in het eerste lid. ».

Art. 42

In artikel 8, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006, worden de woorden « kan als neutrale raadgever zetelen. Hij » ingevoegd tussen de woorden « Een preventieadviseur » en de woorden « mag van geen enkele afvaardiging deel uitmaken ».

Art. 43

Artikel 9 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 21 april 1994, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 9. — Over de ingediende voorstellen brengen de overlegcomités een met redenen omkleed advies uit. ».

Art. 44

Artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 april 1994 en van 16 januari 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 4° de in hun midden opgerichte algemene commissies en comités bijeenroepen. ».

Art. 45

In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 januari 2003 en van 1 mei 2006, worden de woorden « mogen de representatieve vakorganisaties : » vervangen door de woorden « mogen de representatieve vakorganisaties, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt : ».

Art. 46

In artikel 15, § 1, derde lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 1 mei 2006, worden de woorden « definitief of tijdelijk » ingevoegd tussen de woorden « De erkenning kan » en de woorden « worden ingetrokken ».

CHAPITRE 4

**Modification de la loi du 20 mai 1994
relative aux statuts du personnel du Défense**

Art. 47

Dans l'article 90, § 3, de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel de la Défense, inséré par la loi du 22 mars 2001 et modifié par la loi du 5 mars 2006, les mots « dans le cadre de recherches et d'études scientifiques ou épidémiologiques et » sont insérés entre les mots « utilisés uniquement » et les mots « dans le cadre de la médecine du travail ».

CHAPITRE 5

**Modification de la loi du 16 juillet 2005
instituant le transfert de certains militaires
vers un employeur public**

Art. 48

Dans l'article 2, alinéa 2, de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, les mots « les entreprises publiques autonomes visées à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques », sont insérés entre les mots « comme employeur, » et les mots « les provinces ».

CHAPITRE 6

Dispositions transitoire et finales

Art. 49

L'article 39 produit ses effets le 1^{er} septembre 2006 et est d'application aux accouchements qui ont lieu à partir de cette date.

Art. 50

Les articles 40 à 46 produisent leurs effets le 30 novembre 2006.

HOOFDSTUK 4

**Wijziging van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechts-
toestanden van het personeel van Defensie**

Art. 47

In artikel 90, § 3, van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het personeel van Defensie, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001 en gewijzigd bij de wet van 5 maart 2006, worden de woorden « in het kader van wetenschappelijke of epidemiologische onderzoeken en studies en » ingevoegd tussen de woorden « uitsluitend gebruikt worden » en de woorden « in het kader van de arbeidsgeneeskunde ».

HOOFDSTUK 5

**Wijziging van de wet van 16 juli 2005
houdende de overplaatsing van sommige militairen
naar een openbare werkgever**

Art. 48

In artikel 2, tweede lid, van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, worden de woorden « de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, » ingevoegd tussen de woorden « ook beschouwd » en de woorden « de provincies ».

HOOFDSTUK 6

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 49

Artikel 39 heeft uitwerking met ingang van 1 september 2006 en is van toepassing op de bevallingen die plaatsvinden vanaf deze datum.

Art. 50

De artikelen 40 tot 46 hebben uitwerking met ingang van 30 november 2006.

TITRE V

*Fonction publique*CHAPITRE 1^{er}**Modification de la loi du 10 novembre 1967
portant création du Bureau d'intervention
et de restitution belge**

Art. 51

L'article 6^{ter} de la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge, coordonnée par l'arrêté royal du 3 février 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6^{ter}. — § 1^{er}. La gestion journalière du Bureau d'intervention et de restitution belge est confiée à un administrateur général. Il assure, sous l'autorité et le contrôle du conseil d'administration, le fonctionnement du Bureau d'intervention et de restitution belge. Il dirige le personnel.

§ 2. L'administrateur général représente le Bureau d'intervention et de restitution belge dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en nom ou pour compte du Bureau d'intervention et de restitution belge.

§ 3. L'administrateur général est autorisé, moyennant l'avis du conseil d'administration, à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés ainsi que la signature de certaines pièces. Seul l'administrateur général peut autoriser des subdélégations de pouvoirs.

§ 4. L'administrateur général est assisté, le cas échéant, dans l'exercice de ses missions, par un administrateur général adjoint et par un Comité de direction dont il assume la présidence.

L'administrateur général adjoint appartient à l'autre rôle linguistique que le administrateur général. En cas d'absence ou d'empêchement du administrateur général, ses attributions sont exercées par le administrateur général adjoint. En cas d'absence ou d'empêchement tant de l'administrateur général que de l'administrateur général adjoint, leurs attributions sont exercées par le membre le plus âgé du Comité de direction.

§ 5. L'administrateur général et l'administrateur général adjoint assistent aux réunions du conseil d'administration avec une voix consultative. Ils assument la fonction de rapporteur tant lors des réunions du conseil d'administration que lors des réunions du comité permanent.

§ 6. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Comité de direction, le statut et la procédure de désignation de l'administrateur général, le cas

TITEL V

Ambtenarenzaken

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wet van 10 november 1967
houdende oprichting van het Belgisch Interventie-
en Restitutiebureau**

Art. 51

Artikel 6^{ter} van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 3 februari 1995 wordt vervangen als volgt :

« Art. 6^{ter}. — § 1. Het dagelijks beheer van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau wordt toevertrouwd aan een administrateur-generaal. Hij verzekert, onder het gezag en controle van de raad van bestuur, de werking van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau. Hij leidt het personeel.

§ 2. De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau bij het verlijden van gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt rechtsgeldig op in naam of voor rekening van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau.

§ 3. De administrateur-generaal is ertoe gemachtigd, na advies van de raad van bestuur, een deel van de hem verleende bevoegdheden over te dragen evenals het ondertekenen van bepaalde stukken te delegeren. Alleen de administrateur-generaal kan machtiging tot subdelegatie van bevoegdheden verlenen.

§ 4. De administrateur-generaal wordt, in voorkomend geval, bij de uitoefening van zijn opdrachten bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal en door een Directiecomité dat hij voorziet.

De adjunct-administrateur-generaal behoort tot de andere taalrol dan de administrateur-generaal. Wanneer de administrateur-generaal afwezig of verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal. Wanneer zowel de administrateur-generaal als de adjunct-administrateur-generaal afwezig zijn, worden hun bevoegdheden uitgeoefend door het oudste lid van het directiecomité.

§ 5. De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal wonen de vergaderingen van de raad van bestuur bij met een raadgevende stem. Zij vervullen het ambt van verslaggever zowel bij de vergaderingen van de raad van bestuur als bij de vergaderingen van het bestendig comité.

§ 6. De Koning bepaalt, bij besluit waarover in de Ministerraad werd beraadslaagd, de samenstelling van het Directiecomité, het statuut en de wijze van aanstelling van de admini-

échéant, de l'administrateur général adjoint et des membres du Comité de direction. ».

Art. 52

Il est inséré dans la même loi un article 6^{quater} rédigé comme suit :

« Art. 6^{quater}. — Les membres du personnel du Bureau autres que ceux visés à l'article 6^{ter}, § 6 sont nommés par le conseil d'administration. ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense

Art. 53

Dans l'article 7, § 2, de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense, modifiée par l'arrêté royal numéro 90 du 20 août 1982 et l'arrêté royal numéro 485 du 22 décembre 1986, les mots « fonctionnaire dirigeant » sont remplacés par les mots « administrateur général ».

Art. 54

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1^{er}. La gestion journalière de l'Office central est confiée à un administrateur général. Il assure, sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, le fonctionnement de l'Office central. Il dirige le personnel.

§ 2. L'administrateur général représente l'Office central dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en nom ou pour compte de l'Office central.

§ 3. L'administrateur général est autorisé, moyennant l'avis du comité de gestion et l'accord du ministre de la Défense, à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés ainsi que la signature de certaines pièces. Seul l'administrateur général peut autoriser des subdélégations de pouvoirs.

§ 4. L'administrateur général est assisté, le cas échéant, dans l'exercice de ses missions, par un administrateur général adjoint et par un Comité de direction dont il assume la présidence.

strateur-generaal, in voorkomend geval de adjunct-administrateur-generaal en de leden van het directiecomité. ».

Art. 52

In dezelfde wet wordt een artikel 6^{quater} ingevoegd, luidende :

« Art. 6^{quater}. — De andere personeelsleden van het Bureau dan die bedoeld in artikel 6^{ter}, § 6 worden benoemd door de raad van bestuur. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging

Art. 53

In artikel 7, § 2, van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging, gewijzigd bij het koninklijk besluit nummer 90 van 20 augustus 1982 en het koninklijk besluit nummer 485 van 22 december 1986, worden de woorden « leidend ambtenaar » vervangen door de woorden « administrateur-generaal ».

Art. 54

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. — § 1. Het dagelijks beheer van de Centrale Dienst wordt toevertrouwd aan een administrateur-generaal. Hij verzekert, onder het gezag en controle van het beheerscomité, de werking van de Centrale Dienst. Hij leidt het personeel.

§ 2. De administrateur-generaal vertegenwoordigt de Centrale Dienst bij het verlijden van gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt rechtsgeldig op in naam of voor rekening van de Centrale Dienst.

§ 3. De administrateur-generaal is ertoe gemachtigd, na advies van het beheerscomité en met de instemming van de minister van Landsverdediging, een deel van de hem verleende bevoegdheden over te dragen evenals het ondertekenen van bepaalde stukken te delegeren. Alleen de administrateur-generaal kan machtiging tot subdelegatie van bevoegdheden verlenen.

§ 4. De administrateur-generaal wordt, in voorkomend geval, bij de uitoefening van zijn opdrachten bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal en door een Directiecomité dat hij voorziet.

L'administrateur général adjoint appartient à l'autre rôle linguistique que l'administrateur général. En cas d'absence ou d'empêchement de l'administrateur général, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint. En cas d'absence ou d'empêchement tant de l'administrateur général que de l'administrateur général adjoint, leurs attributions sont exercées par le membre le plus âgé du Comité de direction. ».

Art. 55

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Comité de direction, le statut et la procédure de désignation de l'administrateur général, le cas échéant, de l'administrateur général adjoint et des membres du Comité de direction. ».

Art. 56

À l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

Les membres du personnel de l'Office central autres que ceux visés à l'article 9, sont nommés, promus et révoqués par le ministre, après avis du comité de gestion;

2° dans l'alinéa 2, les mots « fonctionnaire dirigeant » sont remplacés par les mots « administrateur général ».

CHAPITRE 3

**Modification de la loi du 8 juin 1976
portant création de l'Institut géographique national**

Art. 57

L'article 8 de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1^{er}. La gestion journalière de l'Institut est confiée à un administrateur général. Il assure, sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, le fonctionnement de l'Institut. Il dirige le personnel.

§ 2. L'administrateur général représente l'Institut dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en nom ou pour compte de l'Institut.

§ 3. L'administrateur général est autorisé, moyennant l'avis du comité de gestion, à déléguer une partie des pouvoirs qui

De adjunct-administrateur-generaal behoort tot de andere taalrol dan de administrateur-generaal. Wanneer de administrateur-generaal afwezig of verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal. Wanneer zowel de administrateur-generaal als de adjunct-administrateur-generaal afwezig zijn, worden hun bevoegdheden uitgeoefend door het oudste lid van het directiecomité. ».

Art. 55

Artikel 9 van dezelfde wet worden vervangen als volgt :

« Art. 9. — De Koning bepaalt, bij besluit waarover in de Ministerraad werd beraadslaagd, de samenstelling van het Directiecomité, het statuut en de wijze van aanstelling van de administrateur-generaal, in voorkomend geval de adjunct-administrateur-generaal en de leden van het directiecomité. ».

Art. 56

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De andere personeelsleden van de Centrale Dienst dan die bedoeld in artikel 9, worden benoemd, bevorderd en ontslagen door de minister, na advies van het beheerscomité. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « leidend ambtenaar » vervangen door de woorden « administrateur-generaal ».

HOOFDSTUK 3

**Wijziging van de wet van 8 juni 1976
tot oprichting van het nationaal geografisch instituut**

Art. 57

Artikel 8 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal geografisch instituut, wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. — § 1. Het dagelijks beheer van het Instituut wordt toevertrouwd aan een administrateur-generaal. Hij verzekert, onder het gezag en controle van het beheerscomité, de werking van het Instituut. Hij leidt het personeel.

§ 2. De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut bij het verlijden van gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt rechtsgeldig op in naam of voor rekening van het Instituut.

§ 3. De administrateur-generaal is ertoe gemachtigd, na advies van het beheerscomité, een deel van de hem verleende

lui sont conférés ainsi que la signature de certaines pièces. Seul l'administrateur général peut autoriser des subdélégations de pouvoirs.

§ 4. L'administrateur général est assisté, le cas échéant, dans l'exercice de ses missions, par un administrateur général adjoint et par un Comité de direction dont il assume la présidence.

L'administrateur général adjoint appartient à l'autre rôle linguistique que l'administrateur général. L'administrateur général et l'administrateur général adjoint font partie du Comité de direction. En cas d'absence ou d'empêchement de l'administrateur général, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint. En cas d'absence ou d'empêchement tant de l'administrateur général que de l'administrateur général adjoint, leurs attributions sont exercées par le membre le plus âgé du Comité de direction.

§ 5. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Comité de direction, le statut et la procédure de désignation de l'administrateur général, le cas échéant, de l'administrateur général adjoint et des membres du Comité de direction. ».

Art. 58

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. — Les membres du personnel de l'Institut autres que ceux visés à l'article 8, § 5, sont nommés, promus et révoqués par le ministre, conformément aux règles du statut du personnel. ».

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut des Vétérans — l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre

Art. 59

Dans l'article 6 de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut des Vétérans — l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, les mots « l'Institut national est administré par un conseil d'administration qui est composé : » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'article 13 de la présente loi, l'Institut des Vétérans — l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre est administré par un conseil d'administration qui est composé : ».

bevoegdheden over te dragen evenals het ondertekenen van bepaalde stukken te delegeren. Alleen de administrateur-generaal kan machtiging tot subdelegatie van bevoegdheden verlenen.

§ 4. De administrateur-generaal wordt, in voorkomend geval, bij de uitoefening van zijn opdrachten bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal en door een Directiecomité dat hij voorziet.

De adjunct-administrateur-generaal behoort tot de andere taalrol dan de administrateur-generaal. De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal maken deel uit van het Directiecomité. Wanneer de administrateur-generaal afwezig of verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal. Wanneer zowel de administrateur-generaal als de adjunct-administrateur-generaal afwezig zijn, worden hun bevoegdheden uitgeoefend door het oudste lid van het directiecomité.

§ 5. De Koning bepaalt, bij besluit waarover in de Ministerraad werd beraadslaagd, de samenstelling van het Directiecomité, het statuut en de wijze van aanstelling van de administrateur-generaal, in voorkomend geval de adjunct-administrateur-generaal en de andere leden van het Directiecomité. ».

Art. 58

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. — De andere personeelsleden van het Instituut dan die bedoeld in artikel 8, § 5, worden benoemd, bevorderd en afgezet door de minister overeenkomstig de regels van het personeelsstatuut. ».

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het instituut voor veteranen — het nationaal instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers

Art. 59

In artikel 6 van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Instituut voor veteranen — het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers worden de woorden « Het nationaal Instituut wordt beheerd door een raad van beheer, bestaande uit : » vervangen door de woorden « Onverminderd artikel 13 van deze wet wordt het Instituut voor veteranen — het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers beheerd door een raad van beheer, bestaande uit : ».

Art. 60

L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — § 1^{er}. La gestion journalière de l'Institut est confiée à un administrateur général. Il assure, sous l'autorité et le contrôle du conseil d'administration, le fonctionnement de l'Institut. Il dirige le personnel.

§ 2. L'administrateur général représente l'Institut dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en nom ou pour compte de l'Institut.

§ 3. L'administrateur général est autorisé, moyennant l'avis du conseil d'administration et l'accord du ministre de la Défense, à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés ainsi que la signature de certaines pièces. Seul l'administrateur général peut autoriser des subdélégations de pouvoirs.

§ 4. L'administrateur général est assisté, le cas échéant, dans l'exercice de ses missions, par un administrateur général adjoint et par un Comité de direction dont il assume la présidence.

L'administrateur général adjoint appartient à l'autre rôle linguistique que l'administrateur général. En cas d'absence ou d'empêchement de l'administrateur général, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint. En cas d'absence ou d'empêchement tant de l'administrateur général que de l'administrateur général adjoint, leurs attributions sont exercées par le membre le plus âgé du Comité de direction.

§ 5. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Comité de direction, le statut et la procédure de désignation de l'administrateur général, le cas échéant, de l'administrateur général adjoint et des membres du Comité de direction. ».

TITRE VI

*Économie*CHAPITRE 1^{er}

**Modification de la loi du 25 juin 1992
sur le contrat d'assurance terrestre**

Art. 61

À l'article 13, alinéa 3, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, modifié par la loi du 22 février 2006, les mots « , mais effectuée ce versement par le biais d'un intermédiaire d'assurances tel que visé à l'article 1^{er}, 3^o, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et

Art. 60

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. — § 1. Het dagelijks beheer van het Instituut wordt toevertrouwd aan een administrateur-generaal. Hij verzekert, onder het gezag en controle van de raad van beheer, de werking van het Instituut. Hij leidt het personeel.

§ 2. De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut bij het verlijden van gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt rechtsgeldig op in naam of voor rekening van het Instituut.

§ 3. De administrateur-generaal is ertoe gemachtigd, na advies van de raad van beheer en met de instemming van de minister van Landsverdediging, een deel van de hem verleende bevoegdheden over te dragen evenals het ondertekenen van bepaalde stukken te delegeren. Alleen de administrateur-generaal kan machtiging tot subdelegatie van bevoegdheden verlenen.

§ 4. De administrateur-generaal wordt in voorkomend geval bij de uitoefening van zijn opdrachten bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal en door een Directiecomité dat hij voorziet.

De adjunct-administrateur-generaal behoort tot de andere taalrol dan de administrateur-generaal. Wanneer de administrateur-generaal afwezig of verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal. Wanneer zowel de administrateur-generaal als de adjunct-administrateur-generaal afwezig zijn, worden hun bevoegdheden uitgeoefend door het oudste lid van het directiecomité.

§ 5. De Koning bepaalt, bij besluit waarover in de Ministerraad werd beraadslaagd, de samenstelling van het Directiecomité, het statuut en de wijze van aanstelling van de administrateur-generaal, in voorkomend geval de adjunct-administrateur-generaal en de leden van het directiecomité. ».

TITEL VI

Economie

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wet van 25 juni 1992
op de landverzekeringsovereenkomst**

Art. 61

In artikel 13, derde lid, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gewijzigd bij de wet van 22 februari 2006, wordt tussen de woorden « aan deze laatste betaald, » en de woorden « bevrijdt enkel de werkelijke ontvangst » de woorden « maar via een verzekeringstussen-

en réassurances et à la distribution d'assurances » sont insérés entre les mots « contrat d'assurance » et « seule la réception ».

Art. 62

Dans l'article 68-2, § 1, a) les mots « une inondation » sont interprétés comme comprenant également « le ruissellement d'eau résultant du manque d'absorption du sol suite à des précipitations atmosphériques. ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances

Art. 63

L'article 1^{er}, 5°, b), de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, inséré par la loi du 22 février 2006, est remplacé par le texte suivant :

« b) toute personne physique qui, dans une entreprise d'assurances, assume de facto la responsabilité à l'égard de personnes chargées de la distribution de produits d'assurance ou exerce le contrôle sur de telles personnes; ».

Art. 64

À l'article 2, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « entreprise d'assurances ou de réassurances » et « intermédiaires d'assurances et de réassurances » sont remplacés respectivement par les mots « entreprise d'assurances » et « intermédiaires d'assurances »;

2° les mots « en rapport avec le public » sont remplacés par les mots « en contact avec le public ».

Art. 65

À l'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toute personne morale ou physique qui occupe des travailleurs et est inscrite comme intermédiaire d'assurances ou de réassurances, désigne un responsable de la distribution conformément à l'article 4. Le responsable de la distribution doit satisfaire aux conditions relatives aux connaissances

persoon als bedoeld in artikel 1, 3°, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, » ingevoegd.

Art. 62

In artikel 68-2, § 1, a) worden de woorden « een overstroming » uitgelegd als eveneens omvattende « het afvloeien van water wegens onvoldoende absorptie door de grond ten gevolge van atmosferische neerslag ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen

Art. 63

Artikel 1, 5°, b), van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, ingevoerd door de wet van 22 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

« b) elke natuurlijke persoon die in een verzekeringsonderneming de facto de verantwoordelijkheid heeft over of toezicht uitoefent op personen die instaan voor de distributie van verzekeringsproducten; ».

Art. 64

Artikel 2, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 februari 2006, wordt gewijzigd als volgt :

1° de woorden « verzekerings- of herverzekeringsonderneming » en de woorden « verzekerings- en herverzekerings-tussenpersonen » worden respectievelijk vervangen door de woorden « verzekeringsonderneming » en « verzekerings-tussenpersonen »;

2° in de Franse tekst worden de woorden « *en rapport avec le public* » vervangen door de woorden « *en contact avec le public* ».

Art. 65

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 februari 2006, wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Elke rechtspersoon en elke natuurlijke persoon die werknemers in dienst heeft, die ingeschreven is als verzekerings- of herverzekerings-tussenpersoon, wijst een verantwoordelijke voor de distributie aan als bepaald bij artikel 4. De verantwoordelijke voor de distributie moet voldoen aan de vereisten

professionnelles, aptitudes et honorabilité professionnelle visées à l'article 10, 1°, 2°*bis* et 3°. »;

2° à l'alinéa 2, les mots « , auprès d'un intermédiaire d'assurances ou de réassurances, » sont insérés entre les mots « qui » et « s'occupent », et les mots « en rapport avec le public » sont remplacés par les mots « en contact avec le public ».

Art. 66

À l'article 9, § 1^{er}, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, les mots « *van rechtswege* » sont, dans la version néerlandaise, remplacés par le mot « *ambtshalve* ».

Art. 67

À l'article 10 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et par la loi du 22 février 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 4°, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« Le contrat d'assurance contient une disposition qui oblige l'entreprise d'assurances, lorsqu'il est mis fin au contrat, à en aviser la CBFA. »;

2° le point 6°*ter* est remplacé par le texte suivant :

« Respecter, le cas échéant, les dispositions des articles 12*bis*, 12*ter* et 12*quater*. ».

Art. 68

À l'article 11 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, alinéa 2, le mot « personnes » est remplacé par les mots « intermédiaires d'assurances »;

2° il est inséré un § 4*bis*, rédigé comme suit :

« § 4*bis*. Les connaissances professionnelles et la formation de base visées au présent article font l'objet d'un recyclage régulier. La CBFA est compétente pour agréer ces recyclages. ».

Art. 69

À l'article 11*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et par la loi du 22 février 2006, les mots « entreprises d'assurances et de réassurances » sont remplacés par les mots « entreprises d'assurances ».

van beroepskennis, geschiktheid en professionele betrouwbaarheid, als bedoeld in artikel 10, 1°, 2°*bis* en 3°. »;

2° in het tweede lid worden tussen de woorden « zich » en « rechtstreeks » de woorden « in een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon » ingevoegd, en wordt in de Franse tekst de woorden « *en rapport avec le public* » vervangen door de woorden « *en contact avec le public* ».

Art. 66

In artikel 9, § 1, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 februari 2006, wordt het woord « van rechtswege » vervangen door het woord « *ambtshalve* ».

Art. 67

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 2003 en de wet van 22 februari 2006, wordt gewijzigd als volgt :

1° in het onderdeel 4° wordt het eerste lid aangevuld als volgt :

« De verzekeringsovereenkomst bevat een bepaling die de verzekeringsonderneming bij beëindiging van de overeenkomst de verplichting oplegt de CBFA hiervan in kennis te stellen. »;

2° het onderdeel 6°*ter* wordt vervangen als volgt :

« in voorkomend geval, het bepaalde naleven bij de artikelen 12*bis*, 12*ter* en 12*quater*. ».

Art. 68

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 2003, wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 3, tweede lid, wordt het woord « personen » vervangen door het woord « verzekeringstussenpersonen »;

2° een § 4*bis* wordt ingevoegd, luidende als volgt :

« § 4*bis*. De in dit artikel bedoelde beroepskennis en basisopleiding maken het voorwerp uit van een geregelde bijscholing. De CBFA is bevoegd om deze bijscholingen te erkennen. ».

Art. 69

In artikel 11*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit 25 maart 2003 en de wet van 22 februari 2006, worden de woorden « verzekerings- en herverzekeringsondernemingen » vervangen door het woord « verzekeringsondernemingen ».

Art. 70

Il est inséré dans le chapitre *IIbis* « Informations requises » de la même loi, inséré par la loi du 22 février 2006, une section 3, rédigée comme suit :

« Section 3. — Informations à fournir par les entreprises d'assurances

Art. 12*quinquies*. — Les dispositions de l'article 12*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5^o et §§ 3 et 4, et de l'article 12*quater* s'appliquent par analogie aux entreprises d'assurances dans leurs contacts directs avec les clients. ».

Art. 71

À l'article 13*bis* de la même loi, inséré par la loi du 22 février 2006, le § 2, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er} si, au terme du délai d'un mois, il n'a pas été remédié au manquement, ainsi qu'en cas de déclaration de faillite de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurances, l'inscription de ce dernier au registre expire d'office. La CBFA en avise l'intermédiaire d'assurances ou de réassurances concerné. ».

Art. 72

À l'article 15, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, le tiret suivant est inséré entre les cinquième et sixième tirets :

« — omet de communiquer à la CBFA la cessation ou la rupture du contrat visée à l'article 10, alinéa 1^{er}, 4^o; »;

2^o le texte du sixième tiret, qui devient le septième tiret, est remplacé par le texte suivant :

« — omet de mentionner des informations visées aux articles 12*bis*, 12*ter* et 12*quater*; ».

Art. 73

À l'article 17 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er}, les mots « à la date d'entrée en vigueur de la présente loi » et « dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi » sont remplacés respectivement par les mots « à la date du 15 mars 2006 » et « au plus tard le 31 janvier 2007 »;

2^o le § 2 est abrogé.

Art. 70

In hoofdstuk *IIbis*. Informatievereisten, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 februari 2006, wordt een afdeling 3 ingevoegd, luidende :

« Afdeling 3. — Door verzekeringsondernemingen te verstrekken informatie

Art. 12*quinquies*. — Het bepaalde bij artikel 12*bis*, § 1, lid 1, 5^o en §§ 3 en 4, en artikel 12*quater* is van overeenkomstige toepassing op de verzekeringsondernemingen in hun rechtstreekse contacten met cliënten. ».

Art. 71

In artikel 13*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 februari 2006, wordt het tweede lid van paragraaf 2 vervangen als volgt :

« In de in het eerste lid bedoelde gevallen wanneer na de termijn van een maand de tekortkoming niet is verholpen, alsook in geval van faillietverklaring van een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon, vervalt ambtshalve de inschrijving van de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon in het register. De CBFA brengt de betrokken verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon hiervan op de hoogte. ».

Art. 72

Artikel 15, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 februari 2006, wordt gewijzigd als volgt :

1^o in het eerste lid wordt tussen het vijfde en het zesde streepje de volgende tekst ingevoegd :

« — nalaat de in de artikel 10, eerste lid, 4^o, bedoelde beëindiging of verbreking aan de CBFA mee te delen; »;

2^o de tekst van het zesde streepje, dat het zevende streepje wordt, wordt vervangen als volgt :

« — nalaat bij de artikelen 12*bis*, 12*ter* en 12*quater* bedoelde informatie te vermelden; ».

Art. 73

Artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 februari 2006, wordt gewijzigd als volgt :

1^o in § 1 worden de woorden « bij de inwerkingtreding van deze wet » en de woorden « , binnen zes maanden te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet » respectievelijk vervangen door de woorden « op 15 maart 2006 » en « uiterlijk 31 januari 2007 »;

2^o § 2 vervalt.

Art. 74

L'article 18 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. — Les intermédiaires d'assurances doivent démontrer pour le 15 juin 2006 au plus tard que les personnes faisant partie de la direction effective visée à l'article 10*bis* répondent aux exigences prévues par cet article en matière d'honorabilité professionnelle. Les intermédiaires de réassurances doivent démontrer pour le 31 janvier 2007 au plus tard que les personnes faisant partie de la direction effective visée à l'article 10*bis* répondent aux exigences prévues par cet article en matière d'honorabilité professionnelle. ».

TITRE VII

*Protection de la consommation*CHAPITRE 1^{er}**Modification du Code judiciaire**

Art. 75

L'article 1675/19 du Code judiciaire est modifié comme suit :

« Art. 1675/19. — § 1^{er}. Les règles et tarifs fixant les honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes sont déterminés par le Roi. Le Roi exerce ses pouvoirs sur la proposition conjointe des ministres ayant la Justice et les Affaires économiques dans leurs attributions.

§ 2. L'état d'honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes est à charge du débiteur et est payé par préférence.

Sans préjudice de l'article 1675/9, § 4, pendant l'élaboration du plan, le médiateur retient sur les actifs du débiteur une réserve pour le paiement des honoraires émoluments et frais.

En cas de remise totale de dettes, le juge met à charge du Fonds les honoraires impayés du médiateur.

Dans les autres situations et seulement dans la mesure où il est justifié de l'impossibilité pour le requérant de payer les honoraires dans un délai raisonnable, le juge peut mettre à charge du Fonds les honoraires du médiateur.

Dans sa demande, le médiateur indique les raisons pour lesquelles la réserve constituée est insuffisante et pour lesquelles le disponible du débiteur est insuffisant pour payer les honoraires.

Art. 74

Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 18. — De verzekeringstussenpersonen dienen uiterlijk op 15 juni 2006 aan te tonen dat de personen deel uitmakend van de effectieve leiding als bedoeld in artikel 10*bis* aan de in dat artikel gestelde vereisten inzake professionele betrouwbaarheid beantwoorden. De herverzekeringstussenpersonen dienen uiterlijk op 31 januari 2007 aan te tonen dat de personen deel uitmakend van de effectieve leiding als bedoeld in artikel 10*bis* aan de in dat artikel gestelde vereisten inzake professionele betrouwbaarheid beantwoorden. ».

TITEL VII

Consumentenzaken

HOOFDSTUK 1

Wijziging van het Gerechtelijk wetboek

Art. 75

Artikel 1675/19 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 1675/19. — § 1^{er}. De regels en barema's tot vaststelling van het ereloon, de emolumenten en de kosten van de schuldbemiddelaar worden door de Koning bepaald. De Koning oefent deze bevoegdheden uit op de gezamenlijke voordracht van de ministers tot wier bevoegdheid Justitie en Economische Zaken behoren.

§ 2. De staat van ereloon, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaar komt ten laste van de schuldenaar en wordt bij voorrang betaald.

Onverminderd artikel 1675/9, § 4, houdt de schuldbemiddelaar tijdens de opmaak van de regeling van de baten van het vermogen van de schuldenaar een reserve af voor de betaling van ereloon, emolumenten en kosten.

In geval van totale kwijtschelding van schulden legt de rechter de onbetaalde honoraria van de schuldbemiddelaar ten laste van het Fonds.

In de andere gevallen en enkel mits wordt gerechtvaardigd dat de verzoeker in de onmogelijkheid verkeert de honoraria binnen een redelijke termijn te betalen, kan de rechter de honoraria van de schuldbemiddelaar ten laste leggen van het Fonds.

De schuldbemiddelaar duidt in zijn verzoek de redenen aan waarom de aangelegde reserve onvoldoende is en waarom de beschikbare middelen van de schuldenaar ontoereikend zijn om het ereloon te betalen.

Le juge indique les raisons qui justifient l'intervention du Fonds.

Le projet de plan amiable, visé à l'article 1675/10, § 2, et le plan de règlement judiciaire indiquent la manière dont les honoraires, échus et à échoir, sont acquittés par le débiteur.

§ 3. À moins que ces mesures n'aient été arrêtées par la décision visée à l'article 1675/10, § 5, à l'article 1675/12 ou à l'article 1675/13, le juge, sur requête du médiateur de dettes, délivre un titre exécutoire pour la provision qu'il détermine ou pour le montant des honoraires, émoluments et frais qu'il fixe. S'il échet, il entend au préalable en chambre du conseil, les observations du débiteur, des créanciers, et du médiateur de dettes. La décision n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel. À chaque demande du médiateur de dettes est joint un décompte détaillé des prestations à rémunérer et des frais exposés ou à exposer. ».

Art. 76

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis

Art. 77

À l'article 20, § 3, 3°, de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, modifié par les lois des 19 avril 2002 et 5 août 2006, l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« La cotisation due en vertu du § 2 est augmentée d'un montant de 150.000 euros pour le financement de ces mesures. ».

Art. 78

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

De rechter geeft de redenen aan die de interventie van het Fonds rechtvaardigen.

In het ontwerp van minnelijke aanzuiverings-regeling, bedoeld in artikel 1675/10, § 2 en in de gerechtelijke aanzuiverings-regeling wordt aangegeven hoe de vervallen en te vervallen honoraria worden betaald door de schuldenaar.

§ 3. Tenzij deze maatregelen getroffen werden door de beschikking bedoeld in artikel 1675/10, § 5, in artikel 1675/12 of in artikel 1675/13, geeft de rechter, op verzoek van de schuldbemiddelaar, een bevel tot tenuitvoerlegging voor het voorschot dat hij bepaalt of ten belope van het bedrag van de erelonen, emolumenten en kosten dat hij vaststelt. Zo nodig hoort hij voorafgaandelijk in raadkamer de opmerkingen van de schuldenaar, van de schuldeisers en van de schuldbemiddelaar. De beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep. Bij elk verzoek van de schuldbemiddelaar wordt een gedetailleerd overzicht van de te vergoeden prestaties en van de gedragen of te dragen kosten gevoegd. ».

Art. 76

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 2

Wijziging de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen

Art. 77

In artikel 20, § 3, 3°, van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, gewijzigd door de wet van 19 april 2002 en 5 augustus 2006, wordt het eerste lid aangevuld met de volgende zin :

« De krachtens § 2 verschuldigde bijdrage wordt met een bedrag van 150.000 euro verhoogd om deze maatregelen te financieren. ».

Art. 78

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

TITRE VIII

*Classes moyennes*CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi du 13 juillet 2006 relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services

Art. 79

L'article 9, alinéa 2 de la loi du 13 juillet 2006 relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services est remplacé par la disposition suivante :

« Si ce lieu est situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ou dans la région de langue allemande, cette compétence est déterminée par la langue utilisée dans la demande. Si la requête est rédigée en langue allemande, la chambre d'expression française sera compétente à moins que le demandeur ne fasse expressément mention dans sa demande de sa volonté d'introduire son recours devant l'autre chambre. ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes

Art. 80

À l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes, sont apportées les modifications suivantes :

1° À l'alinéa 1^{er}, le mot « délivrée » est remplacé par le mot « accordée ».

2° L'alinéa suivant est ajouté après le 1^{er} alinéa :

« Le Roi peut donner aux guichets d'entreprises le pouvoir de délivrer la carte professionnelle accordée par le fonctionnaire délégué à cet effet visé à l'alinéa 1^{er}. Il déterminera la rétribution des guichets d'entreprises pour leur intervention. ».

TITEL VIII

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 13 juli 2006 betreffende de commissies en beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep

Art. 79

Artikel 9, tweede lid van de wet van 13 juli 2006 betreffende de commissies en beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep wordt vervangen als volgt :

« Als deze plaats zich binnen het tweetalige Brussels Hoofdstedelijke gebied bevindt of binnen het Duitstalige gebied, dan wordt deze bevoegdheid bepaald door de taal die in de aanvraag wordt gebruikt. Als het verzoek in het Duits is opgesteld, dan zal de Franstalige Kamer bevoegd zijn op voorwaarde dat de aanvrager in zijn aanvraag niet uitdrukkelijk zijn wil vermeldt om zijn verhaal bij de andere kamer in te dienen. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen

Art. 80

In artikel 3, § 1, van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteit der vreemdelingen, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid, wordt het woord « afgegeven » vervangen door het woord « toegekend ».

2° Het volgende lid wordt toegevoegd na het eerste lid :

« De Koning kan aan de ondernemingsloketten de bevoegdheid toekennen om de beroepskaart af te geven die door de daartoe afgevaardigde ambtenaar bedoeld in het eerste lid, werd toegekend. Hij zal de vergoeding van de ondernemingsloketten voor hun tussenkomst bepalen. ».

CHAPITRE 3

Modification de l'article 36 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

Art. 81

L'article 36, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 15 mai 1984, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le délai de prescription visé à l'alinéa précédent est porté à 3 ans lorsque les sommes indues ont été obtenues :

1° par des manœuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciemment incomplètes;

2° par suite de l'abstention du débiteur ou de son conjoint de produire une déclaration prescrite par une disposition légale ou réglementaire, ou résultant d'un engagement souscrit antérieurement;

3° par suite du bénéfice de prestations sociales visées à l'article 30bis de l'arrêté royal n° 72;

4° par suite de l'exercice d'une activité professionnelle dont les revenus dépassent les montants limites fixés. Dans ce cas, toutefois, l'action en répétition se prescrit par trois ans à compter du 1^{er} juin de l'année civile suivant celle où le dépassement s'est produit. ».

Art. 82

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 26 juin 1963 créant un ordre des architectes

Art. 83

À l'article 11, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° À l'alinéa 1^{er}, le mot « quatre » est remplacé par le mot « six ».

2° L'alinéa 2 est abrogé.

3° À l'ancien alinéa 3, devenu alinéa 2, le mot « deux » est remplacé par le mot « trois ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van artikel 36 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

Art. 81

Artikel 36, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd door de wet van 15 mei 1984, wordt vervangen als volgt :

« De in het vorige lid bedoelde verjaringstermijn wordt op 3 jaar gebracht wanneer de onverschuldigde bedragen werden verkregen :

1° door bedrieglijke handelingen of door valse of welbewust onvolledige verklaringen;

2° wegens het niet overleggen, door de schuldenaar of zijn echtgenoot, van een verklaring die is voorgeschreven door een wets- of verordenende bepaling of die uit een vroeger aangegane verbintenis volgt;

3° ingevolge het genot van in artikel 30bis van het koninklijk besluit n° 72 bedoelde sociale uitkeringen;

4° ingevolge de uitoefening van een beroepsbezigheid waarvan de inkomsten de vastgestelde grensbedragen overschrijden. In dit geval vangt echter de verjaringstermijn aan op de 1^{ste} juni van het kalenderjaar dat volgt op dat waarin de overschrijding is gebeurd. ».

Art. 82

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten

Art. 83

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid wordt het woord « vier » vervangen door het woord « zes ».

2° Het tweede lid wordt opgeheven.

3° In het vroegere derde lid, dat het tweede lid is geworden wordt het woord « twee » vervangen door het woord « drie ».

Art. 84

À l'article 12 de la même loi, les mots « d'un assesseur juridique suppléant » sont remplacés par les mots « de plusieurs assesseurs juridiques suppléants ».

Art. 85

À l'article 13 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° À l'alinéa 1^{er}, les mots « de quatre ans parmi les présidents, vice-présidents et juges, effectifs ou honoraires, des tribunaux de première instance, à l'exclusion des juges d'instruction, ainsi que parmi les magistrats honoraires du parquet de ces tribunaux » sont remplacés par les mots : « de six ans parmi les magistrats effectifs ou honoraires »;

2° Le deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi nomme, dans les mêmes conditions, les assesseurs juridiques suppléants et fixe l'ordre dans lequel ils suppléent à l'assesseur juridique. ».

Art. 86

À l'article 16, alinéa 1^{er}, de la même loi les mots « ou de l'assesseur juridique suppléant » sont remplacés par les mots « ou d'un des assesseurs juridiques suppléants ».

Art. 87

À l'article 24, § 2, de la même loi, les mots « Le Roi arrête les formes dans lesquelles le droit de récusation devra être exercé. » sont supprimés.

Art. 88

À l'article 28, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot « quatre » est remplacé par le mot « six ».

Art. 89

Les modifications visées au présent chapitre s'appliquent aux mandats actuellement en cours au sein des organes repris à l'article 6 de la même loi.

Art. 84

In artikel 12 van dezelfde wet wordt het woord « een » vervangen door het woord « meerdere » en het woord « bijzitter » door het woord « bijzitters ».

Art. 85

In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden « vier jaar onder de voorzitters, ondervoorzitters en rechters, titularis of honorair, van de rechtbanken van eerste aanleg, met uitsluiting van de onderzoeksrechters, alsmede onder de eremagistraten van het parket bij deze rechtbanken » vervangen door de woorden « zes jaar onder de magistraten, titularis of honorair ».

2° Het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De Koning benoemt onder dezelfde voorwaarden de plaatsvervangend rechtskundig bijzitters en bepaalt de volgorde waarin ze de rechtskundig bijzitter vervangen. ».

Art. 86

In artikel 16 van dezelfde wet worden de woorden « plaatsvervangend rechtskundig bijzitter » vervangen door de woorden « één van de plaatsvervangend rechtskundig bijzitters ».

Art. 87

In artikel 24, § 2, van dezelfde wet vervallen de woorden « De vormen waarin het recht van wraking dient te worden uitgeoefend, worden door de Koning vastgesteld. ».

Art. 88

In artikel 28, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord « vier » vervangen door het woord « zes ».

Art. 89

De wijzigingen bedoeld in dit hoofdstuk zijn van toepassing op de lopende mandaten binnen de organen opgesomd in artikel 6 van dezelfde wet.

TITRE IX

*Mobilité*CHAPITRE 1^{er}

**Modification à la loi du 3 mai 2005
modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative
à la classification et aux habilitations de sécurité**

Art. 90

L'article 8, alinéa 2, de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, est complété comme suit :

« Le Roi peut prolonger ce délai jusqu'au 31 décembre 2007 pour ce qui concerne les badges d'identification d'aéroports. ».

CHAPITRE 2

**Transposition de la directive
sur la responsabilité environnementale**

Art. 91

Afin d'assurer l'exécution des obligations qui découlent de la directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004, sur la responsabilité environnementale concernant la prévention et la réparation des dommages environnementaux, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions concernant des devoirs de prévention et d'information et du régime d'indemnisation des coûts, pour éviter et limiter les dommages environnementaux dus au transport par route, par voie ferrée, par voie navigable, par mer ou par les airs de produits dangereux ou polluants, d'organismes génétiquement modifiés et d'espèces exotiques envahissantes.

TITEL IX

Mobiliteit

HOOFDSTUK 1

**Wijziging aan de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging
van de wet van 11 december 1998 betreffende de de
classificatie en de veiligheidsmachtigingen**

Art. 90

Artikel 8, tweede lid, van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan deze termijn tot 31 december 2007 verlengen voor wat betreft de luchthavenidentificatiebadges. ».

HOOFDSTUK 2

**Omzetting van de richtlijn betreffende
milieuaansprakelijkheid**

Art. 91

Teneinde uitvoering te kunnen geven aan de verplichtingen voortvloeiend uit de richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen inzake de preventie- en informatieplichten en het kostenverhaalregime, ter voorkoming en beperking van milieuschade tengevolge van het vervoer over de weg, per spoor, over de binnenwateren, over zee of in de lucht van gevaarlijke of verontreinigende goederen, van genetisch gemodificeerde organismen en van invasieve uitheemse soorten.

TITRE X

*Environnement*CHAPITRE 1^{er}

Les normes de produits — Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé

Art. 92

Le texte néerlandophone de l'article 2, 8° de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, est remplacé comme suit :

« 8° biocides : de werkzame stoffen en preparaten die één of meer werkzame stoffen bevatten, in de vorm waarin zij aan de gebruiker worden geleverd, en bestemd zijn om een schadelijk organisme te vernietigen, af te schrikken, onschadelijk te maken, de effecten ervan te voorkomen of het op andere wijze langs chemische of biologische weg te bestrijden; de Koning kan het begrip biocide nader omschrijven in overeenstemming met de desbetreffende richtlijnen en verordeningen van de Europese Gemeenschap; ».

Art. 93

Dans l'article 17, § 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé telle que modifiée par la loi du 28 mars 2003, est inséré un point 9°, rédigé comme suit :

« 9° celui qui enfreint l'article 9 du règlement (CE) n° 842/2006 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relatif à certains gaz à effet de serre fluorés ».

Art. 94

Dans l'article 17, § 2, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé telle que modifiée par la loi du 28 mars 2003, est inséré un point 7°, rédigé comme suit :

« 7° celui qui enfreint l'article 6, §§ 1^{er} et 2, et l'article 7 du règlement (CE) n° 842/2006 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relatif à certains gaz à effet de serre fluorés ».

TITEL X

Leefmilieu

HOOFDSTUK 1

De productnormen — Wijziging van de wet van van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid

Art. 92

De Nederlandstalige tekst van artikel 2, 8° van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, wordt vervangen als volgt :

« 8° biociden : de werkzame stoffen en preparaten die één of meer werkzame stoffen bevatten, in de vorm waarin zij aan de gebruiker worden geleverd, en bestemd zijn om een schadelijk organisme te vernietigen, af te schrikken, onschadelijk te maken, de effecten ervan te voorkomen of het op andere wijze langs chemische of biologische weg te bestrijden; de Koning kan het begrip biocide nader omschrijven in overeenstemming met de desbetreffende richtlijnen en verordeningen van de Europese Gemeenschap; ».

Art 93

In artikel 17, § 1, van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, zoals gewijzigd door de wet van 28 maart 2003, wordt een punt 9° ingevoegd, luidend als volgt :

« 9° hij die artikel 9 van Verordening (EG) n° 842/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 inzake bepaalde gefluoreerde broeikasgassen overtreedt ».

Art. 94

In artikel 17, § 2, van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, zoals gewijzigd door de wet van 28 maart 2003, wordt een punt 7° ingevoegd, luidend als volgt :

« 7° hij die artikel 6, §§ 1 en 2, en artikel 7 van Verordening (EG) n° 842/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 inzake bepaalde gefluoreerde broeikasgassen overtreedt ».

Art. 95

L'annexe de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, est complétée comme suit :

« Règlement (CE) n° 842/2006 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relatif à certains gaz à effet de serre fluorés ».

CHAPITRE 2

**Organismes génétiquement modifiés —
Modification de la loi du 20 juillet 1991
portant des dispositions sociales et diverses**

Art. 96

L'article 132 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par la loi du 22 février 1998, est remplacé comme suit :

« Art. 132. — Pour assurer l'exécution des obligations résultant d'accords ou de traités internationaux ainsi que de réglementations européennes en ce qui concerne la dissémination volontaire, la mise sur le marché, la traçabilité, l'étiquetage et les mouvements transfrontières d'organismes génétiquement modifiés, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, règle la dissémination volontaire, la mise sur le marché, la traçabilité, l'étiquetage et les mouvements transfrontières d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant. ».

Art. 97

À la même loi, des nouveaux articles 132*bis* jusqu'à 132*quinquies* sont insérés, après l'article 132 modifié, rédigés comme suit :

« Art. 132*bis*. — § 1^{er}. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statutaires ou contractuels du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, désignés par le Roi sur proposition conjointe des ministres qui ont la Santé publique et l'Environnement dans leurs attributions, contrôlent l'application des arrêtés pris en exécution de l'article 132 de la présente loi, et des dispositions prises d'une part, en vertu des accords et traités internationaux, et des règlements et décisions européens en ce qui concerne la dissémination volontaire, la mise sur le marché, la traçabilité, l'étiquetage et les mouvements transfrontières d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant et, d'autre part, de l'accord de coopération du 25 avril 1997 entre l'État fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité.

Art. 95

De bijlage bij de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, wordt als volgt aangevuld :

« Verordening (EG) n° 842/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 inzake bepaalde gefluoreerde broeikasgassen ».

HOOFDSTUK 2

**Genetisch gewijzigde organismen —
Wijziging van de wet van 20 juli 1991
houdende sociale en diverse bepalingen**

Art. 96

Artikel 132 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, zoals gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

« Art. 132. — Teneinde de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen voortvloeiende uit internationale akkoorden of verdragen en uit Europese reglementering in verband met het doelbewust verspreiden, het in de handel brengen, de traceerbaarheid, de etikettering en de grensoverschrijdende verplaatsing van genetisch gewijzigde organismen, regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de doelbewuste verspreiding, het in de handel brengen, de traceerbaarheid, de etikettering en de grensoverschrijdende verplaatsing van genetisch gewijzigde organismen of van producten die er bevatten. ».

Art. 97

In dezelfde wet worden, na het gewijzigde artikel 132, de nieuwe artikelen 132*bis* tot 132*quinquies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 132*bis*. — § 1. Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning, op gezamenlijke voordracht van de ministers bevoegd voor Volksgezondheid en voor Leefmilieu, aangeduide statutaire en contractuele personeelsleden van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, toezicht op de naleving van de besluiten ter uitvoering van artikel 132 van deze wet, en op de bepalingen genomen, enerzijds krachtens de internationale akkoorden en verdragen, en de Europese verordeningen en beschikkingen in verband met het doelbewust verspreiden, het in de handel brengen, de traceerbaarheid, de etikettering en de grensoverschrijdende verplaatsing van genetisch gewijzigde organismen of van producten die er bevatten en, anderzijds, van het samenwerkingsakkoord van 25 april 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid.

§ 2. Dans l'exécution de leur mission, les membres du personnel statutaires ou contractuels visés au § 1^{er} sont habilités à :

1° accéder à ou pénétrer dans tous les établissements, parties d'établissements, moyens de transport, locaux ou autres endroits, à ciel ouvert ou non, destinés à des activités industrielles, commerciales, agricoles, artisanales ou scientifiques;

2° lorsqu'ils font partie d'habitations ou sont attenants à celles-ci, ne pénétrer dans les lieux, énumérés à l'alinéa précédent, qu'entre cinq heures du matin et neuf heures du soir, sauf si une autorisation écrite, préalable, a été délivrée à cet effet par un juge d'instruction; une telle autorisation est toujours requise pour pénétrer dans les lieux servant d'habitation;

3° exiger la production des informations et documents dont ils estiment avoir besoin dans l'exécution de leur mission et procéder à toutes les constatations utiles;

4° prélever ou faire prélever, sous leur surveillance, des échantillons et les examiner et/ou les faire analyser.

§ 3. Les membres du personnel statutaires ou contractuels, désignés par le Roi, constatent les infractions aux arrêtés pris en exécution de l'article 132 de la présente loi et aux dispositions prises, d'une part, en vertu des accords et traités internationaux, et des règlements et décisions européens en ce qui concerne la dissémination volontaire, la mise sur le marché, la traçabilité, l'étiquetage et les mouvements transfrontières d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant et, d'autre part, de l'accord de coopération du 25 avril 1997 entre l'État fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité, et aux arrêtés d'exécution, en dressant des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie du procès-verbal est transmise au contrevenant, dans les quinze jours civils suivant la constatation.

§ 4. Les membres du personnel statutaires ou contractuels, désignés par le Roi, peuvent, par mesure administrative et pour un délai de 60 jours calendrier maximum, procéder à la saisie conservatoire des organismes génétiquement modifiés ou les produits en contenant dont ils suspectent la non-conformité aux dispositions d'un arrêté pris en exécution de la présente loi ou aux dispositions prises en vertu des accords et traités internationaux, et des règlements et décisions européens en ce qui concerne la dissémination volontaire, la mise sur le marché, la traçabilité, l'étiquetage et les mouvements transfrontières d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant, afin de les soumettre à un examen ou une analyse. Cette saisie conservatoire pour examen est levée sur ordre du membre du personnel statutaire ou contractuel qui a temporairement saisi le produit pour examen, ou en raison de l'échéance du délai. Suivant le résultat de l'examen ou de l'analyse, la saisie conservatoire du pro-

§ 2. In de uitoefening van hun opdracht mogen de in § 1 bedoelde statutaire en contractuele personeelsleden :

1° alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, vervoermiddelen, lokalen of andere plaatsen, al dan niet in de open lucht, gelegen en bestemd voor nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachtelijke of wetenschappelijke activiteiten, betreden of binnentreden;

2° wanneer zij deel uitmaken van of aanhorig zijn aan woongelegenheden van de in het vorige lid aangegeven plaatsen deze slechts betreden tussen vijf uur 's morgens en negen uur 's avonds, tenzij zij in het bezit zijn van een voorafgaandelijk schriftelijke machtiging hiertoe afgeleverd door een onderzoeksrechter; dergelijke machtiging is ten alle tijde vereist voor het binnentreden van plaatsen die tot woning dienen;

3° zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun opdracht nodig achten, en overgaan tot alle nuttige vaststellingen;

4° monsters nemen of onder hun toezicht laten nemen en deze onderzoeken en/of laten analyseren.

§ 3. De door de Koning aangewezen statutaire en contractuele personeelsleden stellen de overtredingen van de besluiten ter uitvoering van artikel 132 van deze wet en van de bepalingen genomen, enerzijds, krachtens de internationale akkoorden en verdragen, en de Europese verordeningen en beschikkingen in verband met het doelbewust verspreiden, het in de handel brengen, de traceerbaarheid, de etikettering en de grensoverschrijdende verplaatsing van genetisch gewijzigde organismen of van producten die er bevatten, en anderzijds, van het samenwerkingsakkoord van 25 april 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid, en van de ten uitvoer genomen besluiten vast in processen-verbaal, die bewijskracht hebben behoudens tegenbewijs; een afschrift ervan wordt binnen de vijftien kalenderdagen na de vaststelling aan de overtreder toegezonden.

§ 4. De door de Koning aangewezen statutaire en contractuele personeelsleden kunnen bij administratieve maatregel de genetisch gewijzigde organismen of de producten die er bevatten waarvan zij vermoeden dat zij niet beantwoorden aan de bepalingen van een krachtens deze wet genomen besluit of aan de bepalingen genomen krachtens de internationale akkoorden en verdragen, en de Europese verordeningen en beschikkingen in verband met het doelbewust verspreiden, het in de handel brengen, de traceerbaarheid, de etikettering en de grensoverschrijdende verplaatsing van genetisch gewijzigde organismen of van producten die er bevatten, onder bewarend beslag plaatsen voor een termijn van maximaal 60 kalenderdagen, teneinde ze aan onderzoek of analyse te onderwerpen. Dit bewarend beslag voor onderzoek wordt gelicht op bevel van het statutaire of contractuele personeelslid die het product tijdelijk heeft in bezit genomen voor onderzoek, of ten gevolge van het verstrijken van de ter-

duit est levée ou les produits peuvent être saisis définitivement. Les produits saisis peuvent être détruits ou renvoyés.

Les organismes génétiquement modifiés ou les produits en contenant faisant l'objet d'une saisie conservatoire telle que visée au premier alinéa, seront détruits si cela est nécessaire pour des raisons de non-conservation ou pour des raisons impérieuses de santé publique et/ou d'environnement. Cette destruction est ordonnée par les membres du personnel statutaires ou contractuels désignés par le Roi.

Ces membres du personnel statutaires ou contractuels peuvent saisir les organismes génétiquement modifiés ou les produits en contenant qui ne sont pas conformes aux arrêtés pris en exécution de la présente loi, ou aux dispositions prises en vertu des accords et traités internationaux, et des règlements et décisions européens en ce qui concerne la dissémination volontaire, la mise sur le marché, la traçabilité, l'étiquetage et les mouvements transfrontières d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant.

Les frais de destruction, de transformation, de dénatura-tion, de mise hors d'usage, de conservation, de saisie, de mise sous scellés ou sous séquestre, d'examen ou d'analyse sont à charge du propriétaire ou, à défaut, du détenteur des produits.

§ 5. En cas de danger imminent pour la santé publique ou l'environnement, le ministre qui a la santé publique ou l'environnement dans ses attributions peut, par décision motivée, prendre ou imposer toutes les mesures urgentes qui s'imposent compte tenu des circonstances.

Art. 132^{ter}. — Les infractions aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 132 de la présente loi et aux dispositions prises, d'une part, en vertu des accords et traités internationaux et des règlements et décisions européens en ce qui concerne la dissémination volontaire, la mise sur le marché, la traçabilité, l'étiquetage et les mouvements transfrontières d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant et, d'autre part, de l'accord de coopération du 25 avril 1997 entre l'État fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité, ou aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, peuvent être punies d'une peine de prison d'un mois à deux ans et d'une amende de 1 000 euros à 50 000 euros, ou d'une amende administrative.

Le fonctionnaire verbalisant envoie le procès-verbal qui constate le délit au procureur du Roi ainsi qu'une copie au fonctionnaire désigné par le Roi.

Art. 132^{quater}. — § 1^{er}. Le procureur du Roi décide s'il y a lieu ou non de poursuivre pénalement.

mijn. Naargelang van het resultaat van het onderzoek of de analyse wordt het bewarend beslag opgeheven of kunnen de producten definitief in beslag genomen worden. De inbezit-genomen producten kunnen vernietigd of teruggestuurd worden.

De genetisch gewijzigde organismen of de producten die er bevatten, die het voorwerp uitmaken van een bewarend beslag als bedoeld in het eerste lid, zullen indien noodzakelijk voor niet-bewarende producten of om dwingende redenen van volksgezondheid en/of van leefmilieu vernietigd worden. Tot die vernietiging wordt besloten door de door de Koning aangewezen statutaire en contractuele personeelsleden.

Deze statutaire en contractuele personeelsleden kunnen de genetisch gewijzigde organismen of de producten die er bevatten in beslag nemen die niet conform zijn met de in uitvoering van deze wet genomen besluiten of met de bepalingen genomen krachtens de internationale akkoorden en verdragen, en de Europese verordeningen en beschikkingen in verband met het doelbewust verspreiden, het in de handel brengen, de traceerbaarheid, de etikettering en de grensoverschrijdende verplaatsing van genetisch gewijzigde organismen of van producten die er bevatten.

De kosten voor de vernietiging, verwerking, ontarding, buiten gebruikstelling, bewaring, inbeslagname, verzegeling of het sekwesteren, van het onderzoek of de analyse zijn ten laste van de eigenaar of, bij ontstentenis, van de houder van de producten.

§ 5. Bij dreigend gevaar voor de volksgezondheid of het leefmilieu kan de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid of het leefmilieu behoort, bij een met redenen omklede beslissing, alle door de omstandigheden genoodzaakte noodmaatregelen treffen of opleggen.

Art. 132^{ter}. — De overtredingen van de bepalingen van de besluiten ter uitvoering van artikel 132 van deze wet en van de bepalingen genomen, enerzijds, krachtens de internationale akkoorden en verdragen, en de Europese verordeningen en beschikkingen in verband met het doelbewust verspreiden, het in de handel brengen, de traceerbaarheid, de etikettering en de grensoverschrijdende verplaatsing van genetisch gewijzigde organismen of van producten die er bevatten, en anderzijds, van het samenwerkingsakkoord van 25 april 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid, of van de besluiten tot uitvoering ervan, kunnen worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en een geldboete van 1.000 Euro tot 50.000 Euro, of met een administratieve boete.

De verbaliserende ambtenaar stuurt het proces-verbaal dat het misdrijf vaststelt aan de Procureur des Konings alsook een afschrift ervan aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

Art. 132^{quater}. — § 1. De procureur des Konings beslist of hij al dan niet strafrechtelijk vervolgt.

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative, même si un acquittement les clôture.

§ 2. Le procureur du Roi dispose d'un délai de trois mois, à compter du jour de la réception du procès-verbal, pour notifier sa décision au fonctionnaire désigné par le Roi.

Dans le cas où le procureur du Roi renonce à intenter des poursuites pénales ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire désigné par le Roi, décide, suivant les modalités et conditions qu'il fixe, décide, après avoir mis l'intéressé en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu de proposer une amende administrative du chef de l'infraction.

§ 3. La décision du fonctionnaire est motivée avec raison et fixe le montant de l'amende administrative qui ne peut être inférieur au minimum de l'amende prévue par la disposition légale violée, ni supérieur au quintuple de ce minimum.

Toutefois ces montants sont toujours majorés des décimes additionnels fixés pour les amendes pénales.

En outre, les frais d'expertise sont mis à charge du contrevenant.

§ 4. En cas de concours d'infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés, sans que leur total puisse excéder le maximum prévu à l'article 132^{ter} de la présente loi.

§ 5. La décision, visée au § 3 du présent article, est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste, en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi. Cette notification éteint l'action publique; le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

§ 6. Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende et les frais d'expertise dans le délai fixé, le fonctionnaire poursuit le paiement de l'amende et des frais d'expertise devant le tribunal compétent. Les dispositions du Code judiciaire, notamment la quatrième partie, livre II et livre III, sont applicables.

§ 7. Il ne peut être infligé d'amende administrative trois ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par la présente loi.

Toutefois les actes d'instruction ou de poursuite, faits dans le délai déterminé à l'alinéa précédent, interrompent le cours.

Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

Strafvervolging sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid.

§ 2. De procureur des Konings beschikt over een termijn van drie maanden, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om van zijn beslissing kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

Ingeval de procureur des Konings van strafvervolging afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de door de Koning aangewezen ambtenaar overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden die Hij bepaalt, of wegens het misdrijf een administratieve geldboete moet worden voorgesteld, nadat de betrokkene de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voor te brengen.

§ 3. De beslissing van de ambtenaar is met redenen omkleed en bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete, die niet lager mag zijn dan het minimum van de geldboete bepaald door de overtreden wettelijke bepaling, noch hoger dan het vijfvoudige van dit minimum.

Deze bedragen worden evenwel altijd vermeerderd met de opcentiemen vastgesteld voor de strafrechtelijke geldboeten.

Bovendien worden expertisekosten ten laste gelegd van de overtreder.

§ 4. Bij samenloop van verschillende misdrijven worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat deze samen hoger mogen zijn dan het maximumbedrag bedoeld in artikel 132^{ter} van deze wet.

§ 5. De beslissing bedoeld in § 3 van dit artikel wordt aan de betrokkene bekendgemaakt bij een ter post aangetekende brief samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn. Deze kennisgeving doet de strafvordering vervallen; de betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

§ 6. Blijft de betrokkene in gebreke om de geldboete en de expertisekosten binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de betaling van de geldboete en de expertisekosten voor de bevoegde rechtbank. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid die van het vierde deel, boek II en boek III, zijn van toepassing.

§ 7. Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd drie jaar na het feit dat een bij deze wet bedoeld misdrijf oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in het vorige lid gestelde termijn stuiten evenwel de loop ervan.

Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

§ 8. Le Roi détermine les règles de procédure applicables en matière d'amendes administratives.

Les amendes administratives sont versées sur un compte de trésorerie du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement prévu à cet effet.

§ 9. La personne morale dont le contrevenant est l'organe ou le préposé, est également responsable du paiement de l'amende administrative.

Art. 132quinquies. — Les dispositions reprises sous les articles 132bis tot en met 132quater de la présente loi, ne s'appliquent pas aux contrôles effectués ni aux infractions constatées en application de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. ».

TITRE XI

Énergie

CHAPITRE 1^{er}

Pétrole

Section 1^{ère}

Instauration d'une contribution unique à charge du secteur pétrolier

Art. 98

Pour l'application de la présente loi on entend par :

1° La contribution unique: la contribution à charge du secteur pétrolier. Cette contribution s'élève au total à douze millions d'euro.

2° L'arrêté : l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations des moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers.

3° Entreprise participante : l'entreprise qui, sur base des dispositions visées à l'article 4, § 1^{er}, participe à la contribution.

4° Obligation de stockage par catégorie: les stocks qui doivent être détenus, en vertu de l'article 3 de l'arrêté, pour chacune des catégories de produits, définis dans l'article 5 de l'arrêté et tels qu'ils ont été notifiés par la Direction générale de l'Énergie du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Énergie aux raffineurs et aux importateurs pour l'année de stockage 2005. Cette obligation de stockage tient compte des transferts et reprises éventuels de l'obligation de

§ 8. De Koning bepaalt de procedureregelen die van toepassing zijn op de administratieve geldboeten.

De administratieve geldboeten worden gestort op een daarvoor voorziene thésaurierekening van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

§ 9. De rechtspersoon waarvan de overtreder orgaan of aangestelde is, is eveneens aansprakelijk voor de betaling van de administratieve geldboete.

Art. 132quinquies. — De bepalingen van de artikelen 132bis tot en met 132quater van deze wet, zijn niet van toepassing op de controles verricht noch op de inbreuken vastgesteld met toepassing van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. ».

TITEL XI

Energie

HOOFDSTUK 1

Aardolie

Afdeling 1

Invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector

Art. 98

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° De eenmalige bijdrage : de bijdrage ten laste van de oliesector. Deze bijdrage bedraagt in totaal twaalf miljoen euro.

2° Het besluit : het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten.

3° Deelnemende onderneming : de onderneming, die, op basis van de bepalingen bedoeld in artikel 4, deelneemt aan de bijdrage.

4° Opslagplicht per categorie: de voorraden die, krachtens artikel 3 van het besluit, in opslag dienen gehouden te worden voor elk van de productcategorieën, gedefinieerd in artikel 5 van het besluit, en zoals ze door de Algemene directie Energie van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie aan de raffinaderijen en importeurs, voor het voorraadjaar 2005, betekend werden. Deze opslagplicht houdt rekening met de eventuele overdrachten en overname van de opslag-

stockage d'autres entreprises (« l'obligation de stockage secondaire »).

5° Obligation de contribution individuelle : la partie de la contribution à payer par chaque entreprise.

6° Stock éligible : la partie de l'obligation de stockage servant de base de calcul pour l'obligation de contribution individuelle.

Art. 99

La contribution est instaurée à la charge des raffineurs et importateurs qui, au cours de l'année 2005, étaient assujetties à l'obligation de stockage en vertu de l'arrêté.

Art. 100

§ 1^{er}. Pour la détermination des stocks éligibles d'un raffineur ou d'un importateur, son obligation de stockage par catégorie est comptabilisée avec l'ensemble des catégories.

§ 2. Le stock éligible est la différence entre le volume de stock calculé conformément au § 1^{er} et 150.000 tonnes.

§ 3. La contribution de 12 millions d'euros est ventilée sur la somme des stocks éligibles de toutes les entreprises participantes.

§ 4. L'obligation de contribution individuelle d'une société participante est égale à la partie de ses stocks éligibles dans cette somme.

Art. 101

Pour l'application de la présente loi, il n'est pas tenu compte d'éventuelles dérogations provisoires à l'obligation de stockage, qui auraient été accordées à une entreprise participante en application de l'article 10 de l'arrêté.

Art. 102

L'obligation de contribution individuelle est perceptible à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Elle sera payée par les entreprises participantes dans les 3 jours suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 103

L'obligation de contribution individuelle est versée au bénéfice d'une compte d'attente gérée par le SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après concertation avec les entreprises participantes ou, si désiré par ces entreprises,

verplichting van andere ondernemingen (de « secondaire opslagplicht »).

5° Individuele bijdrageplicht : het aandeel in de bijdrage dat elke deelnemende onderneming dient te betalen.

6° In aanmerking komende voorraad : het gedeelte van de opslagplicht die als berekeningsbasis voor de individuele bijdrageplicht fungeert.

Art. 99

De bijdrage wordt ingevoerd ten laste van de raffinaderijen en importeurs die in het jaar 2005 opslagplichtig waren krachtens het besluit.

Art. 100

§ 1. Voor de bepaling van de in aanmerking komende voorraad van een raffineur of importeur wordt zijn voorraadplicht per categorie voor elk van de categorieën samengeteld.

§ 2. De in aanmerking komende voorraad is het verschil tussen het voorraadvolume, berekend volgens § 1 en 150 000 ton.

§ 3. De bijdrage van 12 miljoen euro wordt gespreid over de som van de in aanmerking komende voorraad van alle deelnemende ondernemingen.

§ 4. De individuele bijdrageplicht van een deelnemende onderneming is gelijk aan het aandeel van haar in aanmerking komende voorraad in deze som.

Art. 101

Voor de toepassing van deze wet, wordt geen rekening gehouden met eventuele voorlopige afwijkingen van de verplichting om te stockeren, die aan een deelnemende onderneming met toepassing van artikel 10 van het besluit zouden zijn toegestaan.

Art. 102

De individuele bijdrageplicht is invorderbaar op datum van inwerkingtreding van deze wet. Ze wordt door de deelnemende ondernemingen betaald binnen de 3 dagen na inwerkingtreding van deze wet.

Art. 103

De individuele bijdrageplicht wordt gestort ten gunste van een wachtrekening beheerd door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na overleg met de deelnemende ondernemingen of, indien gewenst door deze

avec leurs fédérations, la destination effective de la contribution.

Art. 104

La Direction générale du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie est chargée de la notification, de la perception et du contrôle des obligations de contribution individuelle.

À cet effet, les agents de la Direction générale Énergie disposent des moyens et des compétences qui leur sont attribués par les dispositions légales concernant la réglementation économique et les prix.

Le Roi peut à prendre toutes mesures en vue d'assurer la perception des contributions dues en vertu de la présente loi et à régler la surveillance et le contrôle des entreprises participantes.

Art. 105

En contrepartie de l'engagement du secteur pétrolier, le gouvernement fédéral s'engage à ne pas demander de nouvelle contribution unique du secteur pétrolier endéans les cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi. Au cas où le gouvernement fédéral instaure néanmoins, dans les cinq ans suivant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, une contribution unilatérale similaire vis-à-vis du secteur, les obligations de contribution individuelles que les sociétés participantes ont versées en vertu de la présente loi, seront remboursées à ces entreprises participantes.

Art. 106

Toute infraction à la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de la présente loi est recherchée, constatée, poursuivie et punie conformément aux dispositions des chapitres II et III de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Sans préjudice des autres dispositions de la loi précitée, le non-paiement partiel ou total de l'obligation de contribution individuelle, est passible d'une amende au moins égale au décuple du montant éludé, sans pouvoir excéder vingt pour cent du chiffre d'affaires de la société participante dans l'année civile 2005.

ondernemingen, met hun federaties, de eigenlijke bestemming van de bijdrage.

Art. 104

De Algemene directie Energie van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie wordt belast met de betekening, met de inning en met de controle van de individuele bijdrageplichten.

Met het oog hierop beschikken de ambtenaren van de Algemene directie Energie over de middelen en de bevoegdheden die hen door de wettelijke bepalingen betreffende de economische reglementering en prijzen worden toegekend.

De Koning kan iedere maatregel te nemen om de inning van de krachtens deze wet verschuldigde bijdragen te verzekeren en om het toezicht en de controle op de deelnemende bedrijven te regelen.

Art. 105

In ruil voor het engagement van de petroleumsector, engageert de federale regering zich om, binnen een periode van vijf jaar na datum van inwerkingtreding van deze wet geen éézijdige bijdrage van de petroleumsector te vragen. Indien niettemin de federale overheid binnen de vijf jaar na de datum van inwerkingtreding van deze wet een gelijkaardige éézijdige bijdrage aan de aardolie-sector oplegt, zullen de individuele bijdrageplichten die de deelnemende bedrijven gestort hebben krachtens deze wet aan deze deelnemende ondernemingen worden terugbetaald.

Art. 106

Iedere overtreding van deze wet of van de besluiten genomen in uitvoering van deze wet, wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken II en III van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

Onverminderd de andere bepalingen van de voornoemde wet, wordt het geheel of gedeeltelijk niet betalen van de individuele bijdrageplicht bestraft met een geldboete die minstens gelijk is aan het tienvoud van het ontdoken bedrag, zonder meer te mogen bedragen dan twintig procent van de omzet van de deelnemende onderneming tijdens het kalenderjaar 2005.

Section 2

Règlement des contrats relatif à la fourniture de gasoil de chauffage avec paiement échelonné

Art. 107

Dans l'article 40 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses, les mots « des articles 35 et 36 » sont remplacés par les mots « des articles 38 et 39 ».

Section 3

Modification de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 2005

Art. 108

L'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 2005, est complété par un 5° libellé comme suit :

« 5° assurer la publicité destinée aux groupes cibles du Fonds social mazout, relative au système des conditions minimales légales pour l'achat de fuel domestique avec paiement échelonné tel que déterminé à l'arrêté royal du 20 janvier 2006 portant les conditions minimales des contrats relatifs à la fourniture de gasoil de chauffage avec paiement échelonné, offerts par des commerçants enregistrés, modifié par l'arrêté royal du ... octobre 2006. ».

Art. 109

Dans l'article 5, § 2, a), b) et c) du même arrêté, les mots « ou en exonération » sont chaque fois supprimés.

Art. 110

L'article 5 du même arrêté est complété par un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Des produits pétroliers visés au § 2 qui sont utilisés par le consommateur à des fins industrielles et commerciales sont exonérés de la cotisation pour le financement du Fonds Social Mazout. ».

Afdeling 2

Regeling van de contracten tot levering van huisbrandolie met spreiding van betaling

Art. 107

In artikel 40 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen worden de woorden « artikelen 35 en 36 » vervangen door de woorden « artikelen 38 en 39 ».

Afdeling 3

Wijziging van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds, gewijzigd door het koninklijk besluit van 24 oktober 2005

Art. 108

Artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds, vervangen bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2005, wordt aangevuld met 5°, luidend als volgt :

« 5° het verzorgen van publiciteit naar de doelgroepen van het Sociaal Stookoliefonds toe met betrekking tot het systeem van wettelijk minimumvoorwaarden voor het aankopen van huisbrandolie met spreiding van betaling zoals bepaald in het Koninklijk besluit van 20 januari 2006 houdende de minimumvoorwaarden van contracten tot levering van huisbrandolie met spreiding van betaling aangeboden door geregistreerde handelaren, gewijzigd door het koninklijk besluit van ... oktober 2006. ».

Art. 109

In artikel 5, § 2, a), b), c) van hetzelfde besluit, vervallen telkens de woorden « of met vrijstelling ».

Art. 110

Artikel 5, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Aardolieproducten bedoeld in § 2 die door de gebruiker aangewend worden voor industriële en commerciële doeleinden zijn vrijgesteld van de bijdrage ter financiering van het Sociaal Stookoliefonds. ».

Art. 111

L'article 7 du même arrêté est modifié comme suit :

1° dans les §§ 1 et 2, les mots « de ce trimestre » sont remplacés par « de ce trimestre ou des 12 semaines écoulées »;

2° dans le § 3, la première phrase est supprimée.

Art. 112

Dans l'article 7 du même arrêté le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Les sociétés soumises aux accises versent les cotisations pour le Fonds social mazout sur le compte des recettes du Fonds Social Mazout ASBL. Les sociétés n'ayant pas introduit de réclamation le font, au plus tard, le dernier jour ouvrable du mois suivant la date de réception de la notification visée au §1er. Les sociétés ayant introduit une réclamation versent, au plus tard, le dernier jour ouvrable du mois suivant la date de réception du prononcé ou à la date de l'expiration du délai du prononcé visé au § 3. ».

Art. 113

À l'article 9 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes :

1° le §1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les cotisations sont obligatoirement facturées sur les produits pétroliers visées à l'article 5, § 2, et ceci dans toute la chaîne de distribution jusqu'au niveau du consommateur. Elles ne sont néanmoins, pas facturées aux consommateurs qui utilisent les produits pétroliers visés à l'article 5, § 2, à des fins industrielles et commerciales lorsque le commerçant prend en charge la régularisation de l'accise ou pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et la pisciculture. »;

2° Le même article est complété avec un § 2, 3, 4 et 5, libellé comme suit :

« § 2. Les commerçants qui achètent des produits pétroliers visés à l'article 5, § 2, auprès d'un entrepositaire agréé et vendent les produits aux consommateurs qui les utilisent à des fins industrielles et commerciales peuvent récupérer les cotisations payées pour le Fonds Social Mazout auprès de cet entrepositaire agréé. À cette fin le commerçant fait parvenir à l'entrepositaire agréé avant la fin du mois suivant la date de validation par l'administration de l'attestation qui vaut comme preuve du paiement des accises.

La récupération de la cotisation par le commerçant auprès de l'entrepositaire agréé se fait au plus tard dans la semaine

Art. 111

In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In §§ 1 en 2, worden de woorden « in de loop van dat kwartaal » vervangen door « in de loop van dat kwartaal of in de afgelopen 12 weken ».

2° In § 3 wordt de eerste zin geschrapt.

Art. 112

In artikel 7 van hetzelfde besluit wordt § 4 vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. De accijnsplichtige ondernemingen storten de bijdragen voor het Sociaal Stookoliefonds op de ontvangstenrekening van het Sociaal Stookoliefonds VZW. Ondernemingen die geen bezwaarschrift ingediend hebben doen dit uiterlijk op de laatste werkdag van de maand volgend op de datum van ontvangst van de betekening bedoeld in § 1. Ondernemingen die een bezwaarschrift ingediend hebben storten ten laatste op de laatste werkdag van de maand volgend op de datum van ontvangst van de uitspraak of op de datum van beëindiging van de uitspraaktermijn bedoeld in § 3. ».

Art. 113

In artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De bijdragen worden verplicht gefactureerd op alle aardolieproducten bedoeld in artikel 5, § 2 en dit in de gehele distributieketen tot op het niveau van de gebruiker. Zij worden evenwel niet gefactureerd aan gebruikers die de aardolieproducten bedoeld in artikel 5 § 2, aanwenden voor industriële en commerciële doeleinden wanneer de handelaar instaat voor de regularisatie van de accijns of voor landbouw, tuinbouw, bosbouw en visvangst. ».

2° Hetzelfde artikel wordt aangevuld met een § 2, 3, 4 et 5, luidend als volgt :

« § 2. Handelaars die aardolieproducten bedoeld in artikel 5, § 2, aankopen bij een erkend entrepouhouder en deze verkopen aan gebruikers die deze aanwenden voor industriële en commerciële doeleinden kunnen de betaalde bijdragen voor het Sociaal Stookoliefonds recupereren bij deze erkende entrepouhouder. Hiertoe bezorgt de handelaar de erkend entrepouhouder ten laatste op het einde van de maand volgend op de datum van validatie door de accijnsadministratie van het attest dat geldt als bewijs van bijbetaling van de accijnzen.

De recuperatie van de bijdrage door de handelaars bij de erkend entrepouhouder gebeurt ten laatste in de week vol-

suisant l'acceptation par la Direction générale des quantités dans la procédure de réclamation visée à l'article 7, § 3.

§ 3. Comme attestations qui valent comme preuve de paiement des accises on peut citer les documents validés par les douanes et accises suivants :

a) le document « utilisations de produits énergétiques — fins industrielles et commerciales » fixé comme annexe X de l'arrêté ministériel du 14 mai 2004 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises ou;

b) une déclaration de mise à la consommation ACC4 avec la mention « déclaration spontanée » dans la case 44.

§ 4. Après réception de la notification des quantités des produits pétroliers visés à l'article 5, § 2, mises à la consommation pendant le trimestre écoulé ou les 12 semaines écoulées, l'entrepôtaire agréé introduit une réclamation auprès de la Direction générale. Cette réclamation concerne au moins ces quantités livrées par ses commerçants à des fins industrielles et commerciales et pour lesquelles il a reçu une attestation conformément aux dispositions aux §§ 2 et 3. Cette réclamation est introduite suivant la procédure et dans le délai visé à l'article 7, § 3, deuxième phrase, et sur présentation des attestations visées au § 3. La Direction générale déduit les quantités acceptées de la réclamation des produits pétroliers de chauffage mis à la consommation par l'entrepôtaire agréé pendant la période concernée.

§ 5. Les consommateurs qui utilisent les produits pétroliers visés à l'article 5, § 2, à des fins industrielles et commerciales et qui paient eux-mêmes les accises payées en moins, récupèrent la cotisation pour le Fonds Social Mazout auprès du Fonds Social Mazout asbl sur présentation de l'attestation visée au § 3, 1°, et ceci avant la fin du mois suivant le trimestre au cours duquel ils ont reçu les quantités concernées. ».

Art. 114

Dans l'article 13, 2° du même arrêté royal, les deuxième et troisième phrases sont remplacées par les dispositions suivantes :

« À cette fin le Fonds chauffage fait appel aux services du Fonds pour l'Analyse des Produits Pétroliers. Le Fonds pour l'Analyse des Produits Pétroliers peut demander au Fonds Chauffage le remboursement des frais occasionnés. ».

gend op de aanvaarding van de hoeveelheden door de Algemene directie in de bezwaarprocedure bedoeld in artikel 7, § 3.

§ 3. Als attesten die gelden als bewijs van bijbetaling van de accijnzen gelden de volgende door douane en accijnzen gevalideerde documenten :

a) het document « Gebruik van energieproducten — industriële en commerciële doeleinden », bepaald als bijlage X bij het ministerieel besluit van 14 mei 2004 betreffende de algemene bepaling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop of;

b) een aangifte ten verbruik ACC4 met de vermelding « spontane aangifte » in het vak 44.

§ 4. De erkend entrepôthouder tekent bezwaar aan bij de Algemene Directie na ontvangst van de betekening van de in het vorige kwartaal of in de voorgaande periode van 12 weken in verbruik gestelde hoeveelheden aardolieproducten bedoeld in artikel 5, § 2, bezwaar aan bij de Algemene directie. Het bezwaar heeft ten minste betrekking op die hoeveelheden die door zijn handelaren voor industriële en commerciële doeleinden werden geleverd en waardoor hij attesten bekomen heeft overeenkomstig de bepalingen in §§ 2 en 3. Dit bezwaar wordt betekend volgens de procedure en binnen de termijn bepaald in artikel 7, § 3, tweede zin, en met voorlegging van de attesten bedoeld in § 3. De Algemene directie brengt de aanvaarde hoeveelheden van het bezwaarschrift in mindering van de door de erkend entrepôthouder tijdens de betrokken periode in verbruik gestelde aardolieproducten aangewend voor verwarming.

§ 5. Gebruikers die de aardolieproducten bedoeld in artikel 5, § 2 aanwenden voor industriële en commerciële doeleinden en zelf de te weinig betaalde accijnzen terugbetalen, recupereren de bijdragen voor het Sociaal Stookoliefonds bij de vzw Sociaal Stookoliefonds door voorlegging van het attest bedoeld in § 3, 1° en dit voor het einde van de maand volgend op het kwartaal waarin zij de betrokken hoeveelheden ontvangen hebben. ».

Art. 114

In artikel 13, 2° van hetzelfde koninklijk besluit worden de tweede en derde zin vervangen als volgt

« Het Verwarmingsfonds doet hiertoe een beroep op de diensten van het Fonds voor de Analyse van aardolieproducten. Het Fonds voor de Analyse van aardolieproducten kan hiervoor aan het Verwarmingsfonds een onkostenvergoeding aanrekenen. ».

Section 4

Modification de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses et loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 115

§ 1^{er}. Dans l'article 160 de la loi du 30 décembre 1992 portant dispositions sociales et diverses et dans les dépenses autorisées et recettes affectés de la rubrique 32-7 de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires la terme « produits pétroliers » doit être comprise comme « produits pétroliers, mélangés ou non avec des biocarburants, et leurs produits de substitution d'origine biologique ».

§ 2. Les dépenses autorisées de la rubrique 32-7 dans la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires la terme « produits pétroliers » doit être comprise comme « produits pétroliers, mélangés ou non avec des biocarburants, et leurs produits de substitution d'origine biologique ».

Section 5

Modification de la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises

Art. 116

L'article 5, § 2, de la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises est complété avec un 4^o, libellé comme suit :

« 4^o Mises à dispositions par des sociétés pétrolières enregistrées qui n'ont pas d'obligation de stockage individuelle, mais décident volontairement de détenir un stock individuel de 4 000 tonnes. ».

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen en organieke wet van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 115

§ 1. In artikel 160 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen en in de toegestane uitgaven en toegewezen ontvangsten van rubriek 32-7 in de organieke wet van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen dient de term « (aard)olieproducten » te worden begrepen als « aardolieproducten, al dan niet gemengd met biobrandstoffen, en hun substitutieproducten van biologische oorsprong ».

§ 2. Aan de toegestane uitgaven van rubriek 32-7 in de organieke wet van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt een toegestane uitgave toegevoegd, die luidt als volgt : « Dekking van de kosten voor controle en analyse van biobrandstoffen al dan niet gemengd met aardolieproducten ».

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop

Art. 116

Aan artikel 5, § 2, van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop wordt een 4^o toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 4^o Ter beschikking gestelde hoeveelheden vanwege geregistreerde aardolie-maatschappijen die geen individuele voorraadplicht hebben, maar die vrijwillig besluiten toch een individuele voorraad van 4.000 ton aan te houden. ».

Art. 117

L'article 7 de la loi est modifié comme suit :

1° § 2 est complétée par la phrase suivante :

« Ce pourcentage maximal n'est pas d'application pour le pétrole brut en propriété d'APETRA qu'elle stocke souterrainement à l'étranger »;

2° un § 3 est inséré, libellé comme suit :

« au maximum cinquante pourcent des stocks en propriété d'APETRA concernent des quantités en pétrole brut. ».

Art. 118

L'article 13, § 1^{er}, 3°, de la loi est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les pourcentages maximaux visés à l'article 7, §§ 2 et 3, restent respectés; ».

Art. 119

L'article 14, § 2, de la loi est complété par un deuxième volet, libellé comme suit :

« Si une société pétrolière enregistrée visée au 1° qui est en possession de l'accord préalable visé au 2°, constate que la société pétrolière enregistrée ou le grand consommateur auquel(le) à qui elle peut contractuellement transférer une mise à la consommation est officiellement déclarée en faillite, la société pétrolière enregistrée visée au 1° est libérée de la mise à la consommation résultante des transactions avec la société faillie. Ceci à condition qu'elle peut prouver ses transactions avec la société faillie. ».

Art. 120

L'article 39 de la loi est complété avec un article 39*bis*, libellé comme suit :

« Art. 39*bis*. — § 1^{er}. Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité, au regard de la loi et des statuts d'APETRA, des opérations à constater dans les comptes annuels, est confié au sein d'APETRA à un collège de réviseurs qui compte deux membres. Les membres du collège portent le titre de réviseur.

§ 2. La Cour des comptes nomme un réviseur. L'autre réviseur est nommé par le Conseil d'administration.

Le réviseur nommé par la Cour des comptes est nommé parmi les membres de celle-ci. L'autre réviseur est nommé parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprise.

Art. 117

Artikel 7 van de wet wordt als volgt gewijzigd :

1° § 2 wordt aangevuld met de volgende zin :

« Dit maximum percentage is niet van toepassing op de ruwe aardolie in eigendom van APETRA die zij ondergronds in het buitenland aanhoudt »;

2° een § 3 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« maximum vijftig procent van de voorraad in eigendom van APETRA betreft hoeveelheden ruwe aardolie. ».

Art. 118

Artikel 13, § 1, 3°, van de wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° de maximumpercentages bedoeld in artikel 7, §§ 2 en 3, gerespecteerd blijven; ».

Art. 119

Artikel 14, § 2, van de wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Indien een geregistreerde aardoliemaatschappij bedoeld in 1°, die in het bezit is van het voorafgaande akkoord bedoeld in 2°, tot de vaststelling komt dat de geregistreerde aardoliemaatschappij of grootgebruiker waaraan zij een uitslag tot verbruik contractueel kan overdragen officieel in falingslag wordt verklaard, wordt de geregistreerde aardoliemaatschappij bedoeld in 1° van de uitslag tot verbruik resulterend uit transacties met de gefailleerde maatschappij ontslagen. Dit op voorwaarde dat zij haar transacties met de gefailleerde aardoliemaatschappij kan staven. ».

Art. 120

Artikel 39 van de wet wordt aangevuld met een artikel 39*bis*, luidende als volgt :

« Art. 39*bis*. — § 1. De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid vanuit het oogpunt van de wet en van de statuten van APETRA van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekeningen, wordt in APETRA opgedragen aan een college van revisoren dat twee leden telt. De leden van het college voeren de titel van revisor.

§ 2. Het Rekenhof benoemt één revisor. De andere revisor wordt door de Raad van bestuur benoemd.

De revisor benoemd door het Rekenhof wordt benoemd onder de leden van het Hof. De andere revisor wordt benoemd onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

Un réviseur ne peut, sans motif personnel grave, démissionner de ses fonctions qu'à l'occasion du dépôt de son rapport sur les comptes annuels et après avoir fait un rapport écrit sur les raisons de sa démission au ministre.

§ 3. La rémunération des réviseurs est à charge d'APETRA.

§ 4. Le rapport visé à l'article 143 du Code des sociétés est transmis au conseil d'administration et au ministre.

§ 5. La Cour des comptes exerce son contrôle exclusivement sur la base du § 7.

§ 6. Avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, le ministre communique les comptes annuels, le rapport de gestion et le rapport du collège des réviseurs à la Cour des comptes pour vérification.

La Cour des comptes peut, à l'intervention de son représentant au collège des réviseurs, organiser un contrôle sur place des comptes et opérations ayant trait à l'exécution des tâches de service public. La Cour peut publier les comptes dans son Cahier d'observations.

En outre, à l'intervention de son représentant au collège des réviseurs, la Cour des comptes établit chaque année, à l'attention du Sénat et de la Chambre des représentants, un rapport relatif à la mise en œuvre des tâches de service public. ».

Art. 121

L'arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution d'APETRA est confirmé.

CHAPITRE 2

Gaz Naturel — Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 122

L'article 1, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, est complété comme suit :

« 50° Hub : tout endroit permettant aux utilisateurs du réseau de transport de mettre physiquement du gaz naturel à disposition dans l'optique d'une revente, étant entendu que ces opérations y sont, d'un point de vue technique et commercial, soutenues au niveau logistique par un fournisseur de services assurant, entre autres, le suivi des transferts de propriété.

Behoudens gewichtige persoonlijke redenen mag een revisor geen ontslag nemen, tenzij ter gelegenheid van de neerlegging van zijn verslag bij de jaarrekening en nadat hij de minister schriftelijk heeft ingelicht over de beweegredenen van zijn ontslag.

§ 3. De vergoeding van de revisoren is ten laste van APETRA.

§ 4. Het in artikel 143 van het Wetboek van Vennootschappen bedoelde verslag wordt overgezonden aan de raad van bestuur en aan de minister.

§ 5. Het Rekenhof oefent zijn toezicht uit uitsluitend op grond van § 7.

§ 6. Voor 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, zendt de minister de jaarrekening, het beleidsverslag en het verslag van het college van revisoren ter nazicht over aan het Rekenhof.

Het Rekenhof kan door bemiddeling van zijn vertegenwoordiger in het college van revisoren een toezicht ter plaatse inrichten op de rekeningen en verrichtingen die betrekking hebben op de uitvoering van de taken van openbare dienst. Het Hof kan de rekeningen in zijn Opmerkingenboek bekendmaken.

Bovendien stelt het Rekenhof, door bemiddeling van zijn vertegenwoordiger binnen het college van revisoren, jaarlijks een verslag op bestemd voor de Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers over de uitvoering van de taken van openbare dienst. ».

Art. 121

Het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening- en inningwijze van de bijdrage voor APETRA wordt bekrachtigd.

HOOFDSTUK 2

Aardgas — Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 122

Artikel 1, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wordt aangevuld als volgt :

« 50° Hub : elke plaats waar netgebruikers aardgas op het vervoersnet fysisch ter beschikking kunnen stellen met het oog op doorverkoop en waarbij deze operaties vanuit technisch en commercieel oogpunt logistiek ondersteund worden door een dienstenleverancier die onder andere de opvolging van de eigendomsoverdrachten verzekert.

51° Conditions principales : le contrat standard d'accès au réseau de transport et les règles opérationnelles y afférentes. ».

Art. 123

L'article 15/1, § 1, de la loi est complété avec un 9°*bis* libellé comme suit :

« 9°*bis* d'organiser le marché secondaire sur lequel les utilisateurs du réseau négocient entre eux la capacité et la flexibilité et sur lequel les gestionnaires peuvent également acheter de la capacité et de la flexibilité. ».

Art. 124

L'article 15/5 *undecies*, de la loi est complété avec un 12° et un 13° libellé comme suit :

« 12° Les règles et l'organisation du marché secondaire visées à l'article 15/1, § 9°*bis*.

13° Les principes de base relatifs à l'organisation et à l'accès aux hubs. ».

Art. 125

Dans l'article 15/5 *duodecies* de la loi les mots « 15/6 » sont supprimés.

Art. 126

À l'article 15/11, § 1^{er}, de la loi, est complété dans le troisième alinéa, deuxième partie avec un 3°, libellé comme suit :

« 3° au financement de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel, établie en conformité avec les dispositions de l'article 15/13, § 1^{er}. ».

Art. 127

À l'article 15/11, § 1^{er}, de la loi, est complété dans le troisième alinéa, troisième partie avec un 3°, libellé comme suit :

3° « dans un fonds budgétaire organique dénommé « Fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel », qui est institué par la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires et géré par l'Administration de l'énergie. ».

51° belangrijkste voorwaarden : het standaardcontract voor de toegang tot het vervoersnet en de daarmee verbonden operationele regels. ».

Art. 123

Artikel 15/1, § 1, van de wet wordt aangevuld met een 9°*bis*, luidend als volgt :

« 9°*bis* de secundaire markt te organiseren waarop netgebruikers onderling capaciteit en flexibiliteit verhandelen en waarop de beheerders eveneens capaciteit en flexibiliteit kunnen kopen. ».

Art. 124

Artikel 15/5 *undecies*, van de wet wordt aangevuld met een 12° en 13°, luidend als volgt :

« 12° de regels en de organisatie van de secundaire markt waarvan sprake in artikel 15/1, § 9°*bis*.

13° de basisprincipes betreffende de organisatie en de toegang tot de hubs. ».

Art. 125

In artikel 15/5 *duodecies* van de wet worden de woorden « 15/6 » geschrapt.

Art. 126

Artikel 15/11, § 1, van de wet wordt aangevuld in de derde alinea, tweede lid met een 3°, luidend als volgt :

« 3° de financiering van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingszekerheid opgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 15/13, § 1. ».

Art. 127

Artikel 15/11, § 1, van de wet wordt aangevuld in de derde alinea, derde lid met een 3°, luidend als volgt :

3° « in een organiek begrotingsfonds genaamd « Fonds voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingsvooruitzichten en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingszekerheid dat opgericht is door de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen en beheerd wordt door het Bestuur Energie. ».

CHAPITRE 3

Electricité**Section 1^{ère}**

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 128

L'article 21 *bis*, § 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité est complété comme suit :

« 6° au financement de l'étude prospective, établie en conformité avec les dispositions de l'article 3 ».

Art. 129

L'article 21 *ter*, § 1^{er}, de la même loi est complété comme suit :

« 6° dans un fonds budgétaire organique dénommé « Fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel », qui est institué par la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires et géré par la Direction générale de l'Energie ».

Section 2

Création d'un fonds budgétaire

Art. 130

Il est créé un fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel, lequel constitue un fonds budgétaire organique au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les recettes affectées au fonds visé à l'alinéa premier, ainsi que les dépenses qui peuvent être effectuées à sa charge sont mentionnées en regard dudit fonds au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

HOOFDSTUK 3

Elektriciteit**Afdeling 1**

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 128

Artikel 21 *bis*, § 1, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt wordt als volgt aangevuld :

« 6° de financiering van de prospectieve studie opgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 ».

Art. 129

Artikel 21 *ter*, § 1, van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld :

« 6° in een organiek begrotingsfonds genaamd « Fonds voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingvooruitzichten en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingzekerheid » dat opgericht is door de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen en beheerd wordt door de Algemene Directie Energie ».

Afdeling 2

Oprichting van een begrotingsfonds

Art. 130

Er wordt een fonds opgericht voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingvooruitzichten en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingzekerheid dat een organiek begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de comptabiliteit van de Staat gecoördineerd op 17 juli 1991.

De ontvangsten toegewezen aan het fonds bedoeld in het eerste lid, alsook de uitgaven die ten laste van het fonds gedaan kunnen worden, zijn vermeld tegenover het genoemde fonds in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Section 3*Modification de la loi organique du 27 décembre 1990*

Art. 131

La partie « 32 — Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie » du tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires est complétée par les dispositions suivantes :

« Dénomination du fonds budgétaire organique

32 — (...) — Fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel.

Nature des recettes affectées

La part déterminée par le Roi de la cotisation fédérale visée par l'article 15/11, § 1^{er}, alinéa 4, 3°, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et par l'article 21 bis, § 1^{er}, 6°, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, qui est destinée au financement des frais relatifs à l'établissement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel.

Nature des dépenses autorisées

Couverture des frais nécessaires à l'établissement des deux études précitées (utilisation d'une série de modèles permettant d'effectuer des travaux de simulation des systèmes électrique et gazier, réalisation d'études sur la production décentralisée d'électricité et sur la fiabilité des installations, élaboration du rapport sur les incidences environnementales prévu par la loi du 13 février 2006, instauration d'un comité de suivi). ».

TITRE XII

*Intégration sociale, Politique des Grandes Villes
et Égalité des Chances*

CHAPITRE 1^{er}**Fonds social mazout**

Art. 132

Dans l'article 213 de la loi programme du 27 décembre 2004, il est inséré un § 2 bis, rédigé comme suit :

« § 2 bis. Le centre public d'action sociale qui transmet les comptes arrêtés après le 31 juillet, ne pourra pas prétendre à une avance pour la période de chauffe suivante. La suspen-

Afdeling 3*Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990*

Art. 131

Deel « 32 — Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie » van de tabel gevoegd bij de wet van 27 december houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds

32 — (...) — Fonds voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingsvooruitzichten en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingszekerheid.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Het door de Koning bepaalde deel van de federale bijdrage, bedoeld in artikel 15/11, § 1, lid 4, 3° van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en in artikel 21 bis, § 1, 6°, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, dat bestemd is voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingsvooruitzichten en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingszekerheid.

Aard van de toegestane uitgaven

Dekken van de kosten die noodzakelijk zijn voor de opmaak van beide voornoemde studies (gebruik van een modellenreeks waarmee simulaties van het elektriciteit- en gassysteem uitgevoerd kunnen worden, verwezenlijking van studies over gedecentraliseerde elektriciteitsproductie en over de betrouwbaarheid van de installaties, opmaak van een rapport over de gevolgen voor het milieu voorzien in de wet van 13 februari 2006, oprichting van een opvolgingscomité). ».

TITEL XII

*Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen*

HOOFDSTUK 1

Sociaal Stookoliefonds

Art. 132

In artikel 213 van de programmawet van 27 december 2004 wordt een § 2 bis ingevoegd, luidende :

« § 2 bis. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat de afgesloten rekeningen na 31 juli overmaakt, zal geen aanspraak kunnen maken op een voorschot voor de

sion du droit à une avance prend fin lorsque les comptes arrêtés sont transmis.

Si au 31 décembre de la même année, le centre n'a toujours pas transmis les comptes arrêtés, il est déchu du droit de recouvrer les dépenses afférentes aux allocations octroyées pendant la période de chauffe à laquelle se réfèrent les comptes non transmis; il est tenu également de rembourser les avances perçues pour cette période de chauffe au Fonds Social Mazout.

Par dérogation à l'alinéa 2, pour les périodes de chauffe couvrant les années 2004-2005 et 2005-2006, à défaut d'avoir transmis les comptes au 31 décembre 2006, le centre est déchu du droit de recouvrer les dépenses afférentes aux allocations octroyées pendant la période de chauffe à laquelle se réfèrent les comptes non transmis; il est tenu également de rembourser les avances perçues pour la période de chauffe concernée au Fonds Social Mazout. ».

Art. 133

L'article 132 entre en vigueur le 31 décembre 2006.

CHAPITRE 2

**Avances sur pensions alimentaires —
Disposition transitoire**

Art. 134

Afin d'obtenir la subvention de l'État fédéral pour les avances sur pensions alimentaires octroyées avant le 1^{er} octobre 2005 par les centres publics d'action sociale, les décisions doivent être communiquées, sous peine de forclusion, au SPP Intégration sociale au plus tard le 31 décembre 2006.

Art. 135

L'article 134 entre en vigueur le 31 décembre 2006.

CHAPITRE 3

Droit à l'intégration sociale

Art. 136

Un article 3, 3^o, deuxième tiret, rédigé comme suit, est inséré à la place de l'ancien article 3, 3^o, deuxième tiret, annulé par l'arrêt n^o 5/2004 de la Cour d'Arbitrage du 14 janvier 2004

volgende verwarmingsperiode. De schorsing van het recht op een voorschot neemt een einde op het moment dat de afgesloten rekeningen zijn overgemaakt.

Als het centrum de afgesloten rekeningen op 31 december van hetzelfde jaar nog altijd niet heeft overgemaakt, vervalt het recht van het centrum om de kosten terug te vorderen die betrekking hebben op de toelagen toegekend tijdens de verwarmingsperiode waarnaar de niet overgemaakte rekeningen verwijzen; het is tevens gehouden de voor deze verwarmingsperiode ontvangen voorschotten terug te betalen aan het Sociaal Stookoliefonds.

In afwijking van lid 2 vervalt, voor de verwarmingsperiodes van de jaren 2004-2005 en 2005-2006, bij gebreke aan het overgemaakt hebben van de rekeningen op 31 december 2006, het recht van het centrum om de kosten terug te vorderen die betrekking hebben op de toelagen toegekend tijdens de verwarmingsperiode waarnaar de niet overgemaakte rekeningen verwijzen; het is tevens gehouden de voor de desbetreffende verwarmingsperiode ontvangen voorschotten terug te betalen aan het Sociaal Stookoliefonds. ».

Art. 133

Artikel 132 treedt in werking op 31 december 2006.

HOOFDSTUK 2

**Voorschotten op onderhoudsgelden —
Overgangsbepaling**

Art. 134

Teneinde de toelage van de federale Staat te bekomen inzake voorschotten op onderhoudsgelden toegekend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn vóór 1 oktober 2005, dienen de beslissingen op straffe van verval aan de POD Maatschappelijke Integratie te worden medegedeeld ten laatste op 31 december 2006.

Art. 135

Artikel 134 treedt in werking op 31 december 2006.

HOOFDSTUK 3

Recht op maatschappelijke integratie

Art. 136

Voor het vroegere artikel 3, 3^o, tweede streepje, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, dat vernietigd is bij arrest n^o 5/2004 van het

dans la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale :

« — soit bénéficiaire en tant que citoyen de l'Union européenne, ou en tant que membre de sa famille qui l'accompagne ou le rejoint, d'un droit de séjour de plus de trois mois, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, et l'éloignement des étrangers. ».

Art. 137

Dans l'article 18, § 1^{er}, troisième alinéa de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, les mots « article 57bis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale » sont remplacés par les mots « article 2, § 7, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale ».

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale

Art. 138

L'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale est complété comme suit : « Il encourage la participation des usagers ».

Art. 139

Dans le chapitre IV de la même loi, la section 4 est remplacée par la disposition suivante :

« Section 4. — Aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants ou de parts contributives pour enfants placés

Art. 68quinquies. — § 1^{er}. Le centre public d'action sociale est chargé d'allouer une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants ou de parts contributives pour enfants placés.

§ 2. Le droit à une aide au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants ou de parts contributives pour enfants placés est accordé lorsque sont réunies les conditions suivantes :

1° le débiteur d'aliments est ayant droit au revenu d'intégration ou de l'aide sociale financière équivalente;

Arbitragehof van 14 januari 2004, treedt een nieuw artikel 3, 3°, tweede streepje in de plaats, luidende :

« — hetzij als burger van de Europese Unie, of als lid van zijn familie die hem begeleidt of zich bij hem voegt, genieten van een verblijfsrecht voor meer dan drie maanden, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. ».

Art. 137

In artikel 18, § 1, derde lid van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie worden de woorden « artikel 57bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn » vervangen door de woorden « artikel 2, § 7, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ».

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 138

Artikel 57, § 1, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld als volgt : « Het bevordert de participatie van de gebruikers ».

Art. 139

In hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt afdeling 4 vervangen als volgt :

« Afdeling 4. — Specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen of van bijdragen voor geplaatste kinderen

Art. 68quinquies. — § 1. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn is belast met het toekennen van een specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen of van bijdragen voor geplaatste kinderen.

§ 2. Het recht op hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen of van bijdragen voor geplaatste kinderen wordt verleend wanneer de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de onderhoudsplichtige heeft recht op het leefloon of op een gelijkwaardige financiële maatschappelijke hulp;

2° le débiteur d'aliments est une personne qui est redevable :

a) soit d'une pension alimentaire à l'égard de ses enfants et fixée soit par une décision judiciaire exécutoire, soit dans une convention visée à l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, soit dans un accord exécutoire visé aux articles 731 à 734 du Code judiciaire;

b) soit d'une pension alimentaire sur la base de l'article 336 du code civil;

c) soit d'une part contributive pour un enfant placé en vertu d'une décision prise par le tribunal de la jeunesse ou par l'autorité administrative compétente;

3° le débiteur d'aliments apporte la preuve du paiement de cette pension alimentaire ou de cette part contributive.

§ 3. Le montant du droit à une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires ou de parts contributives pour enfants placés s'élève à 50 % du montant des pensions alimentaires payées ou des parts contributives, plafonné à 1 100 EUR par an.

§ 4. Le Roi détermine les modalités relatives à l'introduction de la demande auprès du centre compétent, à la notification de la décision et au paiement de l'aide spécifique au paiement des pensions alimentaires en faveur d'enfants ou de parts contributives pour enfants placés. Il détermine la procédure à suivre en cas d'incompétence du centre public d'action sociale qui reçoit la demande.

§ 5. L'État accorde au centre compétent une subvention égale à 100 % du montant de l'aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants ou de parts contributives pour enfants placés. Des avances à valoir sur le montant dont la charge est supportée par l'État peuvent être accordées dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi. ».

Art. 140

L'article 139 produit ses effets le 1^{er} septembre 2006.

2° de onderhoudsplichtige is een persoon die :

a) ofwel onderhoudsgeld voor zijn kinderen verschuldigd is, vastgelegd hetzij in een uitvoerbare gerechtelijke beslissing, hetzij in een overeenkomst bedoeld bij artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, hetzij in een uitvoerbare schikking bedoeld in artikelen 731 tot 734 van het Gerechtelijk Wetboek;

b) ofwel onderhoudsgeld verschuldigd is op basis van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek;

c) ofwel een bijdrage voor een geplaatst kind verschuldigd is op grond van een beslissing genomen door de Jeugdrechtbank of door de bevoegde administratieve overheid;

3° de onderhoudsplichtige levert het bewijs van de betaling van dit onderhoudsgeld of van deze bijdrage.

§ 3. De specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden of van bijdragen voor geplaatste kinderen bedraagt 50 pct. van het bedrag van de betaalde onderhoudsgelden of bijdragen, met een maximum van 1 100 EUR per jaar.

§ 4. De Koning bepaalt de regels voor de indiening van de aanvraag bij het bevoegd centrum, voor de kennisgeving van de beslissing en voor de uitkering van de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen of van bijdragen voor geplaatste kinderen. Hij bepaalt de te volgen procedure in geval van onbevoegdheid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn waarbij de aanvraag wordt ingediend.

§ 5. De Staat kent het bevoegd centrum een toelage toe, gelijk aan 100 pct. van het bedrag van de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen of van bijdragen voor geplaatste kinderen. Voorschotten in mindering van het bedrag dat door de Staat ten laste wordt genomen, kunnen toegekend worden onder de voorwaarden en volgens de regels bepaald door de Koning. ».

Art. 140

Artikel 139 heeft uitwerking met ingang van 1 september 2006.

CHAPITRE 5

**Modification de la loi du 2 avril 1965
relative à la prise en charge des secours
accordés par les centres publics d'action sociale**

Art. 141

L'article 9, § 1^{er}, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale, est complété par l'alinéa suivant :

« L'avis au ministre est communiqué par voie électronique selon les modalités fixées par le Roi. ».

Art. 142

Dans l'article 12 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, l'envoi de l'état des débours au ministre est effectué par voie électronique selon les modalités fixées par le Roi. ».

Art. 143

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 141 et 142 de la présente loi.

TITRE XIII

*Affaires sociales*CHAPITRE 1^{er}

**Responsabilité personnelle et solidaire des gérants
et administrateurs de sociétés en cas de faillite —
Modifications**

Art. 144

À l'article 265, § 2, du Code des sociétés, inséré par la loi du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « article 54 » sont remplacés par les mots « article 54^{ter} »;

2° à l'alinéa 3, dans le texte néerlandais, les mots « § 1, eerste lid » sont remplacés par les mots « § 1, tweede lid ».

HOOFDSTUK 5

**Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het
ten laste nemen van de steun verleend door de
openbare centra voor maatschappelijk welzijn**

Art. 141

Artikel 9, § 1, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De kennisgeving aan de minister gebeurt op elektronische wijze overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten. ».

Art. 142

In artikel 12 van dezelfde wet wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« In afwijking van het voorgaande lid gebeurt de verzending van de staat van verschotten aan de minister op elektronische wijze overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten. ».

Art. 143

De artikelen 141 en 142 van deze wet treden in werking op een door de Koning te bepalen datum.

TITEL XIII

Sociale Zaken

HOOFDSTUK 1

**Persoonlijke en hoofdelijke aansprakelijkheid van de
zaakvoerders en bestuurders van vennootschappen in
geval van faillissement — Wijzigingen**

Art. 144

In artikel 265, § 2, van het Wetboek van vennootschappen, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « artikel 54 » vervangen door de woorden « artikel 54^{ter} »;

2° in het derde lid, in de Nederlandse tekst, worden de woorden « § 1, eerste lid » vervangen door de woorden « § 1, tweede lid ».

Art. 145

Dans l'article 409, § 2, du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 2006, les mots « article 54 » sont remplacés par les mots « article 54^{ter} ».

Art. 146

À l'article 530, § 2, du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « article 54 » sont remplacés par les mots « article 54^{ter} »;

2° l'alinéa 3 est supprimé.

Art. 147

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

CHAPITRE 2

**Devoir de communication en cas de dettes
envers l'organisme de perception
des cotisations de sécurité sociale**

Art. 148

Dans l'article 40^{ter}, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 20 juillet 2006, les mots « article 54 » sont remplacés par les mots « article 54^{ter} ».

Art. 149

L'article 148 produit ses effets le 1^{er} juillet 2006.

CHAPITRE 3

Meilleure perception des cotisations

Section 1^{ère}

*Meilleur recouvrement des cotisations
de sécurité sociale des travailleurs salariés*

Art. 150

À l'article 41^{ter}, § 1^{er}, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 3 juillet 2005 et mo-

Art. 145

In artikel 409, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden de woorden « artikel 54 » vervangen door de woorden « artikel 54^{ter} ».

Art. 146

In artikel 530, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « artikel 54 » worden vervangen door de woorden « artikel 54^{ter} »;

2° het derde lid wordt geschrapt.

Art. 147

De bepalingen van dit Hoofdstuk treden in werking op 1 januari 2007.

HOOFDSTUK 2

**Communicatieplicht in geval van schulden
bij de inninginstelling van
de socialezekerheidsbijdragen**

Art. 148

In artikel 40^{ter} van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden de woorden « artikel 54 » vervangen door de woorden « artikel 54^{ter} ».

Art. 149

Artikel 148 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2006.

HOOFDSTUK 3

Betere inning van de bijdragen

Afdeling 1

*Betere invordering van de socialezekerheidsbijdragen
van werknemers*

Art. 150

In artikel 41^{ter}, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de

difié par les lois des 27 décembre 2005 et 20 juillet 2006, les mots « , ou le solidairement responsable en application des articles 265, 409 et 530 du Code des sociétés, » sont insérés entre les mots « situés en Belgique dont le débiteur » et les mots « est propriétaire ou nu propriétaire ».

Art. 151

L'article 41 *quater* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 3 juillet 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2005 et 20 juillet 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41 *quater*. — § 1^{er}. Les notaires requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau dont, à la passation de l'acte, un employeur, personne physique ou morale, assujetti à un organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale, ou l'ayant été, ou celui qui a été tenu pour solidairement responsable en application des articles 265, 409 et 530 du Code des sociétés, est propriétaire ou nu propriétaire ou à l'égard desquels il dispose d'un droit d'usufruit, d'emphytéose ou de superficie, sont personnellement responsables du paiement des créances des organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale pouvant donner lieu à inscription hypothécaire, s'ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Si l'acte envisagé n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'expédition de l'avis, celui-ci sera considéré comme non avenu.

§ 2. Si l'intérêt de l'organisme percepteur des cotisations l'exige, il notifie au notaire avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis prévu au § 1^{er} et au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale, le montant des créances pouvant donner lieu à inscription de l'hypothèque légale sur les biens faisant l'objet de l'acte.

Lorsque l'envoi de la notification ne peut être effectué au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les organismes percepteurs de cotisations de sécurité

wet van 3 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005 en 20 juli 2006, worden de woorden « of de hoofdelijk aansprakelijke bij toepassing van artikelen 265, 409 en 530 van het Wetboek van vennootschappen » ingevoegd tussen de woorden « die in België gelegen zijn waarvan de schuldenaar » en de woorden « eigenaar of naakte eigenaar is ».

Art. 151

Artikel 41 *quater* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005 en 20 juli 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 41 *quater*. — § 1. De notarissen die gevorderd zijn om een akte op te maken die de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft waarvan op het moment van het verlijden van de akte, een werkgever, natuurlijke of rechtspersoon, die onderworpen is of onderworpen is geweest aan een inninginstelling van de sociale-zekerheidsbijdragen, of degene die daarvoor hoofdelijk aansprakelijk werd beschouwd bij toepassing van artikelen 265, 409 en 530 van het Wetboek van vennootschappen, eigenaar of naakte eigenaar is of ten aanzien van wie hij over een recht van vruchtgebruik, erfpacht of opstal beschikt, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de schuldvorderingen van de inninginstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen die aanleiding kunnen geven tot een hypothecaire inschrijving, indien zij de inninginstelling van de sociale-zekerheidsbijdragen daarvan niet er van verwittigen :

1° door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

Indien de bedoelde akte niet wordt verleden binnen de drie maanden vanaf de verzending van het bericht, wordt hij beschouwd als van generlei waarde.

§ 2. Indien het belang van de inninginstelling van de sociale-zekerheidsbijdragen zulks vereist, stelt ze de notaris op de hoogte, vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag volgend op de verzending van het in § 1 bedoelde bericht en door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, van het bedrag van de schuldvorderingen die aanleiding kunnen geven tot inschrijving van de wettelijke hypotheek op de goederen welke het voorwerp van de akte zijn.

Wanneer de kennisgeving niet kan worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, gaan de inninginstellingen van de sociale-

sociale procèdent à la notification par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de la signer.

§ 3. Lorsque l'acte visé au § 1^{er} est passé, la notification visée au § 2 emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du débiteur de l'organisme percepteur de cotisations de sécurité sociale.

En outre, si les sommes et valeurs ainsi saisies-arrêtées sont inférieures à l'ensemble des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers opposants, le notaire doit, sous peine d'être personnellement responsable de l'excédent, en informer les organismes percepteurs des cotisations, au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'information et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte n'est pas opposable aux organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale, si l'inscription de l'hypothèque légale a lieu dans les huit jours ouvrables qui suivent l'envoi de l'information prévue à l'alinéa précédent.

Sont inopérantes au regard des créances des organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale notifiées en exécution du § 2, toutes les créances non inscrites pour lesquelles saisie ou opposition n'est pratiquée qu'après l'expiration du délai prévu à l'alinéa deux du présent paragraphe.

§ 4. Les inscriptions prises après le délai prévu au § 3, alinéa 3, ou pour sûreté de créances qui n'ont pas été notifiées, conformément au § 2, ne sont pas opposables au créancier hypothécaire, ni à l'acquéreur qui pourra en requérir la mainlevée.

§ 5. La responsabilité encourue par le notaire, en vertu des §§ 1^{er} et 3, ne peut excéder, suivant le cas, la valeur du bien aliéné ou le montant de l'inscription hypothécaire, déduction faite des sommes et valeurs saisies-arrêtées entre ses mains.

§ 6. Les §§ 1^{er} à 5 sont applicables à toute personne habilitée à donner l'authenticité aux actes visés au § 1^{er}.

zekerheidsbijdragen over tot de kennisgeving door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

§ 3. Wanneer de in § 1 bedoelde akte verleden is, geldt de in § 2 bedoelde kennisgeving als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de schuldenaar van de inninginstelling van socialezekerheidsbijdragen.

Daarenboven, indien de aldus voor beslag onder derden getroffen sommen en waarden minder bedragen dan het totaal der sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aansprakelijkheid voor het overschot, de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen daarover inlichten, uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor de informatie kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer de informatie niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte niet tegen de inninginstellingen van socialezekerheidsbijdragen ingeroepen worden, indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen na de verzending van de in het vorig lid bedoelde inlichting.

Zijn zonder uitwerking ten opzichte van de schuldvorderingen van de inninginstellingen van socialezekerheidsbijdragen die ter uitvoering van § 2 ter kennis werden gegeven, alle niet-ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in het tweede lid van deze paragraaf voorziene termijn beslag wordt gelegd of verzet wordt aangetekend.

§ 4. De inschrijvingen genomen na de in § 3, derde lid bedoelde termijn, of tot zekerheid van de schuldvorderingen die niet ter kennis werden gegeven overeenkomstig § 2, kunnen niet worden ingeroepen tegen de hypothecaire schuldeiser, noch tegen de verkrijger die de opheffing ervan zal kunnen vorderen.

§ 5. De aansprakelijkheid door de notaris opgelopen krachtens §§ 1 en 3 kan, naargelang van het geval, de waarde van het vervreemde goed of het bedrag van de hypothecaire inschrijving, na aftrek van de sommen en waarden waarop in zijn handen beslag onder derden werd gelegd, niet te boven gaan.

§ 6. De §§ 1 tot 5 zijn van toepassing op elke persoon die gemachtigd is om de authenticiteit te verlenen aan de in § 1 bedoelde akten.

§ 7. Les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels chargés de vendre publiquement des meubles dont la valeur atteint au moins 250 euros, sont personnellement responsables du paiement des sommes dues au moment de la vente aux organismes percepteurs des cotisations de sécurité sociale par l'employeur, personne physique ou morale, ou le solidairement responsable en application des articles 265, 409 et 530 du Code des sociétés, concerné par la saisie, s'ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale, au plus tard dans les deux jours ouvrables qui suivent la vente :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels chargés de procéder à la distribution par contribution des deniers saisis-arrêtés, au sens de l'article 1627 du Code judiciaire, sont personnellement responsables du paiement des sommes dues à l'organisme percepteur des cotisations par le débiteur, ou le solidairement responsable, au moment de la distribution par contribution, si, avant d'y procéder, ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

La notification du montant des sommes dues faite par l'organisme percepteur des cotisations, au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale, au plus tard avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis prévu aux alinéas précédents, emporte saisie-arrêt entre les mains des fonctionnaires publics ou officiers ministériels mentionnés à l'alinéa 1^{er}.

Lorsque l'envoi de la notification ne peut être effectuée au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale procèdent à la notification par tout autre moyen conférant date certaine à son envoi et permettant de la signer.

Les dispositions prévues au présent paragraphe sont applicables aux fonctionnaires publics ou officiers ministériels

§ 7. Openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met de openbare verkoping van roerende goederen waarvan de waarde ten minste 250 euro bedraagt, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de bedragen verschuldigd op het ogenblik van de verkoping aan de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen door de werkgever, natuurlijke of rechtspersoon, of de hoofdelijk aansprakelijke bij toepassing van artikelen 265, 409 en 530 van het Wetboek van vennootschappen, betrokken bij het beslag, indien zij niet uiterlijk binnen twee werkdagen volgend op de verkoping de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen ervan verwittigen :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

De openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met het overgaan tot de evenredige verdeling van gelden die onder derdenbeslag gelegd zijn, in de zin van artikel 1627 van het Gerechtelijk Wetboek, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de op het moment van de evenredige verdeling door de schuldenaar verschuldigde bedragen aan de inninginstelling van de bijdragen, als ze, vóór ze ertoe overgaan, de inninginstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen daarvan niet in kennis stellen :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

De kennisgeving van het bedrag van de verschuldigde bedragen, die uitgevoerd wordt door de inninginstelling van de bijdragen door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken gebruikt worden, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ten laatste vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag die volgt op de verzendingsdatum van het bericht dat voorzien is in de vorige leden, brengt beslag onder derden in handen van de openbare ambtenaren of ministeriële officieren vermeld in het eerste lid, met zich mee.

Wanneer de kennisgeving niet kan worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, gaan de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen over tot de kennisgeving door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

De bepalingen voorzien in deze paragraaf zijn van toepassing op de openbare ambtenaren of ministeriële officieren

chargés de vendre des meubles, conformément aux articles 1526*bis* et suivants du Code judiciaire.

§ 8. Dans les cas où l'avis visé au §§ 1^{er} et 7 est envoyé au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, la date d'envoi dudit avis s'entend de la date de l'accusé de réception communiqué par la Banque-carrefour de la sécurité sociale, après réception par celle-ci de l'accusé de réception émanant de l'organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale.

Dans les cas où les informations visées au § 3 et les notifications visées aux §§ 2 et 7 sont envoyées au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, la date de ces informations et notifications est celle de leur envoi.

§ 9. Les renseignements que contiennent les avis, informations et notifications sont identiques qu'ils soient transmis au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique ou par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de les signer.

Lorsqu'ils sont envoyés par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de les signer, ces avis et informations sont établis conformément aux modèles arrêtés par le ministre des Affaires sociales ou son délégué.

Lors de l'envoi des avis, informations et notifications mentionnés ci-dessus, adressés à ou émanant de l'organisme percepteur, les personnes concernées sont identifiées au moyen du numéro d'identification visé à l'article 5 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions ainsi que du numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale.

§ 10. Lorsque l'avis visé aux §§ 1^{er} et 7 n'est pas introduit par une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les informations et notifications consécutives à cet avis ne peuvent être envoyées selon cette procédure mais exclusivement par tout autre moyen conférant date certaine à leur envoi et permettant de les signer.

Lorsque la notification visée aux §§ 2 et 7 n'est pas introduite par une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les informations consécutives à cette notification ne peuvent être envoyées selon cette procédure mais exclusivement par tout autre moyen conférant date certaine à son envoi et permettant de la signer.

Lorsque l'usage d'un autre moyen est mis en œuvre, l'avis, l'information ou la notification envoyé par cet autre moyen

est chargé de vendre des meubles, conformément aux articles 1526*bis* et suivants du Code judiciaire.

§ 8. In de gevallen waarin het in §§ 1 en 7 bedoeld bericht wordt verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, wordt onder de datum van verzending van bedoeld bericht verstaan de datum van de ontvangstmelding meegedeeld door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, na ontvangst door haar van de ontvangstmelding afkomstig van de inninginstelling van socialezekerheidsbijdragen.

In de gevallen waarin de in § 3 bedoelde inlichtingen en de in §§ 2 en 7 bedoelde kennisgevingen worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, is de datum van deze inlichtingen en kennisgevingen de datum van verzending ervan.

§ 9. De informatie in de berichten, inlichtingen en kennisgevingen is dezelfde, ongeacht ze worden medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt of door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Wanneer ze worden verzonden met elk ander middel dat een vaste dagtekening verleent aan de verzending ervan en dat toelaat ze te ondertekenen, moeten deze berichten en inlichtingen worden opgemaakt overeenkomstig de modellen vastgesteld door de minister van Sociale Zaken of zijn afgevaardigde.

Bij de verzending van voormelde berichten, inlichtingen en kennisgevingen, gericht tot of afkomstig van de inninginstelling, worden de betrokken personen geïdentificeerd aan de hand van het identificatienummer bedoeld in artikel 5 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen en van het identificatienummer bedoeld in artikel 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

§ 10. Wanneer het in §§ 1 en 7 bedoeld bericht niet wordt medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, mogen de inlichtingen en kennisgevingen naar aanleiding van dit bericht niet door middel van deze procedure worden verzonden maar door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kunnen worden ondertekend.

Wanneer de in §§ 2 en 7 bedoelde kennisgeving niet wordt medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, mogen de inlichtingen naar aanleiding van deze kennisgeving niet door middel van deze procedure worden verzonden maar door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Wanneer een ander middel wordt gebruikt, is het bericht, de inlichting of de kennisgeving verzonden met dit ander mid-

prévaut sur l'envoi éventuel du même avis, de la même information ou de la même notification par une procédure utilisant les techniques de l'informatique dès lors que la date de l'envoi informatique diffère de la date de l'envoi par tout autre moyen tel que visé à l'alinéa précédent.

§ 11. L'origine et l'intégrité du contenu des avis, informations et notifications visés aux §§ 1^{er}, 2, 3 et 7 en cas d'envoi au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique doivent être assurées au moyen des techniques de protection adaptées.

§ 12. Pour que les notifications visées au §§ 2 et 7 emportent valablement saisie-arrêt lorsqu'elles sont envoyées par une procédure utilisant les techniques de l'informatique, elles doivent être revêtues d'une signature électronique, implémentée selon l'une des techniques suivantes :

— création d'une signature électronique à l'aide d'une carte d'identité belge;

— création d'une signature digitale à l'aide d'une clé privée accordée à un fonctionnaire compétent et accompagnée d'un certificat délivré à ce fonctionnaire, où tant la clé privée que le certificat sont stockés de manière sécurisée dans la mémoire de l'ordinateur;

— création d'une signature digitale à l'aide d'une clé privée accordée à une institution et accompagnée d'un certificat délivré à cette institution, où tant la clé privée que le certificat sont stockés de manière sécurisée dans la mémoire d'un ordinateur;

— création d'une signature électronique avancée au sens de l'article 2, 2° de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification.

Quelle que soit la technique appliquée, il est garanti que seules les personnes habilitées ont accès aux moyens avec lesquels la signature est créée.

Les procédures suivies doivent par ailleurs permettre à la personne physique responsable de l'envoi d'être identifiée correctement, ainsi que d'identifier correctement le moment de l'envoi.

Ces données doivent être conservées par l'expéditeur pendant une période de dix ans et, en cas de litige, elles doivent être produites dans un délai raisonnable. ».

Art. 152

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} mars 2007.

del doorslaggevend ten opzichte van de eventuele verzending van hetzelfde bericht, dezelfde inlichting of dezelfde kennisgeving door middel van een procedure waarbij informatietechnieken worden gebruikt wanneer de datum van de informatieverzending verschilt ten opzichte van de datum van de verzending door elk ander middel zoals bedoeld in het vorige lid.

§ 11. De oorsprong en de integriteit van de inhoud van de in §§ 1, 2, 3 en 7 bedoelde berichten, inlichtingen en kennisgevingen dienen, in geval van verzending door middel van een procedure waarbij informatietechnieken worden gebruikt, te worden verzekerd door middel van aangepaste beveiligingstechnieken.

§ 12. Opdat de in §§ 2 en 7 bedoelde kennisgevingen op gedige wijze als beslag onder derden zouden gelden wanneer ze worden verzonden door middel van een procedure waarbij informatietechnieken worden gebruikt, moeten ze een elektronische handtekening dragen, die met een van de volgende technieken wordt aangebracht :

— creatie van een elektronische handtekening met behulp van een Belgische elektronische identiteitskaart;

— creatie van een digitale handtekening met behulp van een private sleutel toegekend aan een bevoegde ambtenaar en vergezeld van een certificaat uitgereikt aan die ambtenaar, waarbij zowel de private sleutel als het certificaat op een beveiligde wijze in het geheugen van een computer zijn opgeslagen;

— creatie van een digitale handtekening met behulp van een private sleutel toegekend aan een instelling en vergezeld van een certificaat uitgereikt aan die instelling, waarbij zowel de private sleutel als het certificaat op een beveiligde wijze in het geheugen van een computer zijn opgeslagen;

— creatie van een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van artikel 2, 2°, van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie-diensten.

Ongeacht de toegepaste techniek, wordt er gegarandeerd dat enkel de gerechtigde personen toegang hebben tot de middelen waarmee de handtekening wordt gecreëerd.

De gevolgde procedures moeten bovendien toelaten dat de natuurlijke persoon die verantwoordelijk is voor de verzending correct kan worden geïdentificeerd en dat het tijdstip van de verzending correct kan worden vastgesteld.

Deze gegevens moeten gedurende een periode van tien jaar door de afzender worden bewaard en in geval van betwisting binnen een redelijke termijn worden voorgelegd. ».

Art. 152

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 maart 2007.

L'article 41 *quater*, de la loi précitée du 27 juin 1969 entre en vigueur le 1^{er} mars 2007 dans le chef des notaires et des personnes habilitées à donner l'authentification aux actes d'aliénation et d'affectation hypothécaire, pour ce qui concerne l'obligation d'aviser et d'informer l'Office national de sécurité sociale, s'agissant des actes qui seront passés à partir du 16 avril 2007.

L'article 41 *quater*, de la loi précitée du 27 juin 1969 entre en vigueur le 1^{er} mars 2007 dans le chef des fonctionnaires publics ou des officiers ministériels chargés de vendre des meubles ou de procéder à la distribution par contribution des deniers saisis-arrêtés pour ce qui concerne l'obligation d'aviser l'Office national de sécurité sociale.

Section 2

Meilleur recouvrement des cotisations de sécurité sociale des travailleurs indépendants

Art. 153

À l'article 16*bis*, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi du 20 juillet 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2005 et 20 juillet 2006, les mots « ou nu-propriétaire » sont insérés entre les mots « propriétaire » et « ainsi qu'à l'égard des biens. ».

Art. 154

L'article 23*ter* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi du 20 juillet 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2005 et 20 juillet 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23*ter*. — § 1^{er}. Les notaires requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau, sont personnellement responsables du paiement des créances visées à l'article 16*bis* pouvant donner lieu à l'inscription hypothécaire, s'ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Si l'acte envisagé n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'expédition de l'avis, celui-ci sera considéré comme non avenu.

Artikel 41 *quater*, van voormelde wet van 27 juni 1969 treedt in werking op 1 maart 2007 voor de notarissen en de personen die gemachtigd zijn om akten van vervreemding en van hypothecaire aanwending voor echt te verklaren, wat betreft de verplichte mededeling en informatie aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid, voor de akten die zullen worden verleden vanaf 16 april 2007.

Artikel 41 *quater* van voormelde wet van 27 juni 1969 treedt in werking op 1 maart 2007 voor de openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met het overgaan tot de evenredige verdeling van gelden die onder derdenbeslag gelegd zijn, wat betreft de verplichte mededeling aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

Afdeling 2

Betere invordering van de socialezekerheidsbijdragen van zelfstandigen

Art. 153

In artikel 16*bis*, § 1, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005 en 20 juli 2006 worden de woorden « of naakte eigenaar » ingevoegd tussen de woorden « eigenaar » en « is alsook op de goederen ».

Art. 154

Artikel 23*ter* van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005 en 20 juli 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 23*ter*. — § 1. De notarissen die gevorderd zijn om een akte op te maken die de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de in artikel 16*bis* bedoelde schuldvorderingen die aanleiding kunnen geven tot een hypothecaire inschrijving, indien zij de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen daarvan niet op de hoogte stellen :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekommt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

Indien de bedoelde akte niet wordt verleden binnen de drie maanden vanaf de verzending van het bericht, wordt hij beschouwd als van generlei waarde.

§ 2. Si l'intérêt de l'organisme percepteur des cotisations l'exige, il notifie au notaire avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis prévu au § 1^{er} et au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale, le montant des créances pouvant donner lieu à inscription de l'hypothèque légale sur les biens faisant l'objet de l'acte.

Lorsque l'envoi de la notification ne peut être effectué au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale procèdent à la notification par tout autre moyen conférant date certaine à son envoi et permettant de la signer.

§ 3. Lorsque l'acte visé au § 1^{er} est passé, la notification visée au § 2 emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du débiteur de l'organisme percepteur de cotisations de sécurité sociale.

En outre, si les sommes et valeurs ainsi saisies-arrêtées sont inférieures à l'ensemble des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers opposants, le notaire doit, sous peine d'être personnellement responsable de l'excédent, en informer les organismes percepteurs des cotisations, au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'information et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte n'est pas opposable aux organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale, si l'inscription de l'hypothèque légale a lieu dans les huit jours ouvrables qui suivent l'envoi de l'information prévue à l'alinéa précédent.

Sont inopérantes au regard des créances des organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale notifiées en exécution du § 2, toutes les créances non inscrites pour lesquelles saisie ou opposition n'est pratiquée qu'après l'expiration du délai prévu à l'alinéa 2 du présent paragraphe.

§ 4. Les inscriptions prises après le délai prévu au § 3, alinéa 3 ou pour sûreté de créances qui n'ont pas été notifiées, conformément au § 2, ne sont pas opposables au créan-

§ 2. Indien het belang van inninginstelling van de socialezekerheidsbijdragen zulks vereist, stelt ze de notaris op de hoogte, vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag volgend op de verzending van het in § 1 bedoelde bericht en door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, van het bedrag van de schuldvorderingen die aanleiding kunnen geven tot inschrijving van de wettelijke hypotheek op de goederen welke het voorwerp van de akte zijn.

Wanneer de kennisgeving niet kan worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, gaan de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen over tot de kennisgeving door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

§ 3. Wanneer de in § 1 bedoelde akte verleden is, geldt de in § 2 bedoelde kennisgeving als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de schuldenaar van de inninginstelling van socialezekerheidsbijdragen.

Daarenboven, indien de aldus voor beslag onder derden getroffen sommen en waarden minder bedragen dan het totaal der sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aansprakelijkheid voor het overschot, de inninginstellingen van de bijdragen daarover inlichten, uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte :

1° door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor de informatie kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer de informatie niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte niet tegen de inninginstellingen van socialezekerheidsbijdragen ingeroepen worden, indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen na de verzending van de in het vorig lid bedoelde inlichting.

Zijn zonder uitwerking ten opzichte van de schuldvorderingen van de inninginstellingen van socialezekerheidsbijdragen die ter uitvoering van § 2 ter kennis werden gegeven, alle niet-ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in het tweede lid van deze paragraaf voorziene termijn beslag wordt gelegd of verzet wordt aangetekend.

§ 4. De inschrijvingen genomen na de in § 3, derde lid bedoelde termijn, of tot zekerheid van de schuldvorderingen die niet ter kennis werden gegeven overeenkomstig § 2, kun-

cier hypothécaire, ni à l'acquéreur qui pourra en requérir la mainlevée.

§ 5. La responsabilité encourue par le notaire, en vertu des §§ 1^{er} et 3, ne peut excéder, suivant le cas, la valeur du bien aliéné ou le montant de l'inscription hypothécaire, déduction faite des sommes et valeurs saisies-arrêtées entre ses mains.

§ 6. Les §§ 1^{er} à 5 sont applicables à toute personne habitée à donner l'authenticité aux actes visés au § 1^{er}.

§ 7. Aucun acte passé à l'étranger et ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau ne sera admis en Belgique, à la transcription ou à l'inscription dans les registres d'un conservateur des hypothèques, s'il n'est accompagné d'un certificat de l'organisme percepteur des cotisations.

Ce certificat doit attester que le propriétaire ou l'usufruitier n'est pas débiteur auprès de l'organisme percepteur des cotisations ou que l'hypothèque légale garantissant les sommes dues a été inscrite.

§ 8. Les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels chargés de vendre publiquement des meubles dont la valeur atteint au moins 250 euros, sont personnellement responsables du paiement des sommes dues au moment de la vente aux organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale par le débiteur concerné par la saisie, s'ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale, au plus tard dans les deux jours ouvrables qui suivent la vente :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels chargés de procéder à la distribution par contribution des deniers saisis-arrêtés, au sens de l'article 1627 du Code judiciaire, sont personnellement responsables du paiement des sommes dues à l'organisme percepteur des cotisations par le débiteur au moment de la distribution par contribution, si, avant d'y procéder, ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

nen niet worden ingeroepen tegen de hypothecaire schuldeiser, noch tegen de verkrijger die de opheffing ervan zal kunnen vorderen.

§ 5. De aansprakelijkheid door de notaris opgelopen krachtens §§ 1 en 3 kan, naargelang van het geval, de waarde van het vervreemde goed of het bedrag van de hypothecaire inschrijving, na aftrek van de sommen en waarden waarop in zijn handen beslag onder derden werd gelegd, niet te boven gaan.

§ 6. De §§ 1 tot 5 zijn van toepassing op elke persoon die gemachtigd is om de authenticiteit te verlenen aan de in § 1 bedoelde akten.

§ 7. Geen enkele akte die in het buitenland verleden is en die de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft, wordt in België tot overschrijving of inschrijving in de registers van een hypotheekbewaarder toegelaten, indien hij niet vergezeld is van een attest van de inninginstelling van de bijdragen.

Dit attest moet aantonen dat de eigenaar of de vruchtgebruiker geen schuldenaar is ten aanzien van de inninginstelling van de bijdragen of dat de wettelijke hypotheek die de verschuldigde bedragen waarborgt, ingeschreven werd.

§ 8. Openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met de openbare verkoping van roerende goederen waarvan de waarde ten minste 250 euro bedraagt, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de bedragen verschuldigd op het ogenblik van de verkoping aan de inninginstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen door de schuldenaar betrokken bij het beslag, indien zij niet uiterlijk binnen twee werkdagen volgend op de verkoping de inninginstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen ervan verwittigen :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

De openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met het overgaan tot de evenredige verdeling van gelden die onder derdenbeslag gelegd zijn, in de zin van artikel 1627 van het Gerechtelijk Wetboek, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de op het moment van de evenredige verdeling door de schuldenaar verschuldigde bedragen aan de inninginstelling van de bijdragen, als ze, vóór ze ertoe overgaan, de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen daarvan niet in kennis stellen :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

La notification du montant des sommes dues faite par l'organisme percepteur des cotisations, au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, au plus tard avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis prévu aux alinéas précédents, emporte saisie-arrêt entre les mains des fonctionnaires publics ou officiers ministériels mentionnés à l'alinéa 1^{er}.

Lorsque l'envoi de la notification ne peut être effectué au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale procèdent à la notification par tout autre moyen conférant date certaine à son envoi et permettant de la signer.

Les dispositions prévues dans le présent paragraphe sont applicables aux fonctionnaires publics ou officiers ministériels chargés de vendre des meubles conformément aux articles 1526*bis* et suivants du Code judiciaire.

§ 9. Moyennant l'accord du débiteur, les banques soumises à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les entreprises soumises à l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires, ainsi que les entreprises hypothécaires soumises à la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, sont autorisées à adresser uniquement par lettre recommandée à la poste, l'avis prévu au § 1^{er} et qualifiées pour recevoir la notification visée au § 2.

La remise d'une attestation par ces organismes au notaire relativement à l'envoi de l'avis et à la suite y donnée par le ou les organismes percepteurs des cotisations, substitue la responsabilité des organismes visés à l'alinéa 1^{er} à celle du notaire.

§ 10. Dans les cas où l'avis visé aux §§ 1^{er} et 8 est envoyé au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, la date d'envoi dudit avis s'entend de la date de l'accusé de réception communiqué par la Banque-carrefour de la sécurité sociale, après réception par celle-ci de l'accusé de réception émanant de l'organisme percepteur de cotisations de sécurité sociale ou du service compétent pour recevoir et transmettre cet avis.

Dans les cas où les informations visées au § 3 et les notifications visées aux §§ 2 et 8 sont envoyées au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, la date de ces informations et notifications est celle de leur envoi.

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekommt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

De kennisgeving van het bedrag van de verschuldigde bedragen, die uitgevoerd wordt door de inninginstelling van de bijdragen door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken gebruikt worden, ten laatste vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag die volgt op de verzendingsdatum van het bericht dat voorzien is in de vorige leden, brengt beslag onder derden in handen van de openbare ambtenaren of ministeriële officieren vermeld in het eerste lid, met zich mee.

Wanneer de kennisgeving niet kan worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, gaan de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen over tot de kennisgeving door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

De bepalingen voorzien in deze paragraaf zijn van toepassing op de openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met de verkoping van roerende goederen, overeenkomstig artikel 1526*bis* en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 9. Met het akkoord van de schuldenaar zijn de banken onderworpen aan de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de ondernemingen onderworpen aan het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen, alsook de hypotheekondernemingen onderworpen aan de wet van 4 augustus 1992 op het hypotheccair krediet, gemachtigd het in § 1 bedoelde bericht uitsluitend bij ter post aangetekende brief toe te sturen en zijn bekwaam om de in § 2 bedoelde kennisgeving te ontvangen.

De afgifte van een attest door deze instellingen aan de notaris betreffende de verzending van het bericht en het gevolg dat daaraan door de inninginstelling of inninginstellingen van de bijdragen wordt gegeven, stelt de aansprakelijkheid van de in het eerste lid bedoelde instellingen in de plaats van die van de notaris.

§ 10. In de gevallen waarin het in §§ 1 en 8 bedoeld bericht wordt verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, wordt onder de datum van verzending van bedoeld bericht verstaan de datum van de ontvangstmelding meegedeeld door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, na ontvangst door haar van de ontvangstmelding afkomstig van de inninginstelling van socialezekerheidsbijdragen of van de dienst die voor het ontvangen en doorzenden van deze berichten bevoegd is.

In de gevallen waarin de in § 3 bedoelde inlichtingen en de in §§ 2 en 8 bedoelde kennisgevingen worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, is de datum van deze inlichtingen en kennisgevingen de datum van verzending ervan.

§ 11. Les renseignements que contiennent les avis, informations et notifications sont identiques qu'ils soient transmis au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique ou par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de les signer.

Lorsqu'ils sont envoyés par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de les signer, ces avis, informations et notifications sont établis conformément aux modèles arrêtés par le ministre des Classes moyennes ou son délégué qui, le cas échéant, désigne les services compétents pour recevoir et transmettre ces avis, informations et notifications.

Lors de l'envoi des avis, informations et notifications mentionnés ci-dessus, adressés à ou émanant de l'organisme percepteur, les personnes concernées sont identifiées au moyen du numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la Sécurité sociale ainsi que du numéro d'identification visé à l'article 5 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

Le Roi règle l'application des §§ 7 et 9.

§ 12. Lorsque l'avis visé aux §§ 1^{er} et 8 n'est pas introduit par une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les informations et notifications consécutives à cet avis ne peuvent être envoyées selon cette procédure mais exclusivement par tout autre moyen conférant date certaine à leur envoi et permettant de les signer.

Lorsque la notification visée aux §§ 2 et 8 n'est pas introduite par une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les informations consécutives à cette notification ne peuvent être envoyées selon cette procédure mais exclusivement par tout autre moyen conférant date certaine à son envoi et permettant de la signer.

Lorsque l'usage d'un autre moyen est mis en œuvre, l'avis, l'information ou la notification envoyé par cet autre moyen prévaut sur l'envoi éventuel du même avis, de la même information ou de la même notification par une procédure utilisant les techniques de l'informatique dès lors que la date de l'envoi informatique diffère de la date de l'envoi par tout autre moyen tel que visé à l'alinéa précédent.

§ 13. L'origine et l'intégrité du contenu des avis, informations et notifications visés aux §§ 1^{er}, 2, 3 et 8, en cas d'envoi au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, doivent être assurées au moyen des techniques de protection adaptées.

§ 11. De informatie in de berichten, inlichtingen en kennisgevingen is dezelfde, ongeacht ze worden medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt of door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Wanneer ze worden verzonden met elk ander middel dat een vaste dagtekening verleent aan de verzending ervan en dat toelaat ze te ondertekenen, moeten deze berichten, inlichtingen en kennisgevingen worden opgemaakt overeenkomstig de modellen vastgesteld door de minister van Middenstand of zijn afgevaardigde, die in voorkomend geval de diensten aanwijst die voor het ontvangen en doorzenden van deze berichten, inlichtingen en kennisgevingen bevoegd zijn.

Bij de verzending van voormelde berichten, inlichtingen en kennisgevingen, gericht tot of afkomstig van de inrichting, worden de betrokken personen geïdentificeerd aan de hand van het identificatienummer bedoeld in artikel 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid en van het identificatienummer bedoeld in artikel 5 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

De Koning regelt de toepassing van §§ 7 en 9.

§ 12. Wanneer het in §§ 1 en 8 bedoeld bericht niet wordt medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, mogen de inlichtingen en kennisgevingen naar aanleiding van dit bericht niet door middel van deze procedure worden verzonden maar enkel door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Wanneer de in §§ 2 en 8 bedoelde kennisgeving niet wordt medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, mogen de inlichtingen naar aanleiding van deze kennisgeving niet door middel van deze procedure worden verzonden maar enkel door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Wanneer een ander middel wordt gebruikt, is het bericht, de inlichting of de kennisgeving verzonden met dit ander middel doorslaggevend ten opzichte van de eventuele verzending van hetzelfde bericht, dezelfde inlichting of dezelfde kennisgeving door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt wanneer de datum van de informaticaverzending verschilt ten opzichte van de datum van de verzending door elk ander middel zoals bedoeld in het vorige lid.

§ 13. De oorsprong en de integriteit van de inhoud van de in §§ 1, 2, 3 en 8 bedoelde berichten, inlichtingen en kennisgevingen dienen, in geval van verzending door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, te worden verzekerd door middel van aangepaste beveiligingstechnieken.

§ 14. Pour que les notifications visées aux §§ 2 et 8 emportent valablement saisie-arrêt lorsqu'elles sont envoyées au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, elles doivent être revêtues d'une signature électronique, implémentée selon l'une des techniques suivantes :

— création d'une signature électronique à l'aide d'une carte d'identité belge;

— création d'une signature digitale à l'aide d'une clé privée accordée à un fonctionnaire compétent ou à la personne désignée à cette fin par le conseil d'administration de l'organisme percepteur des cotisations, et accompagnée d'un certificat délivré à ce fonctionnaire ou à cette personne désignée, où tant la clé privée que le certificat sont stockés de manière sécurisée dans la mémoire de l'ordinateur;

— création d'une signature digitale à l'aide d'une clé privée accordée à une institution et accompagnée d'un certificat délivré à cette institution, où tant la clé privée que le certificat sont stockés de manière sécurisée dans la mémoire d'un ordinateur;

— création d'une signature électronique avancée au sens de l'article 2, 2°, de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification.

Quelle que soit la technique appliquée, il est garanti que seules les personnes habilitées ont accès aux moyens avec lesquels la signature est créée.

Les procédures suivies doivent par ailleurs permettre à la personne physique responsable de l'envoi d'être identifiée correctement, ainsi que d'identifier correctement le moment de l'envoi.

Ces données doivent être conservées par l'expéditeur pendant une période de dix ans et, en cas de litige, elles doivent être produites dans un délai raisonnable. ».

Art. 155

À l'article 116 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, modifié par la loi du 27 décembre 2005, les alinéas 4 et 5 sont abrogés.

Art. 156

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} mars 2007.

L'article 23^{ter} de l'arrêté royal n° 38 précité du 27 juillet 1967 entre en vigueur le 1^{er} mars 2007 dans le chef des notaires et des personnes habilitées à donner l'authentification aux actes d'aliénation et d'affectation hypothécaire, pour ce qui concerne l'obligation d'aviser et d'informer les organismes

§ 14. Opdat de in §§ 2 en 8 bedoelde kennisgevingen op geldige wijze als beslag onder derden zouden gelden wanneer ze worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, moeten ze een elektronische handtekening dragen, die met een van de volgende technieken wordt aangebracht :

— creatie van een elektronische handtekening met behulp van een Belgische elektronische identiteitskaart;

— creatie van een digitale handtekening met behulp van een private sleutel toegekend aan een bevoegde ambtenaar op aan de door de raad van bestuur van de inrichting van de bijdragen daartoe aangeduide persoon, en vergezeld van een certificaat uitgereikt aan die ambtenaar of aan deze aangeduide persoon, waarbij zowel de private sleutel als het certificaat op een beveiligde wijze in het geheugen van een computer zijn opgeslagen;

— creatie van een digitale handtekening met behulp van een private sleutel toegekend aan een instelling en vergezeld van een certificaat uitgereikt aan die instelling, waarbij zowel de private sleutel als het certificaat op een beveiligde wijze in het geheugen van een computer zijn opgeslagen;

— creatie van een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van artikel 2, 2°, van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie-diensten.

Ongeacht de toegepaste techniek, wordt hij gegarandeerd dat enig de gerechtigde personen toegang hebben tot de mid-delen waarmee de handtekening wordt gecreëerd.

De gevolgde procedures moeten bovendien toelaten dat de natuurlijke persoon die verantwoordelijk is voor de verzending correct kan worden geïdentificeerd en dat het tijdstip van de verzending correct kan worden vastgesteld.

Deze gegevens moeten gedurende een periode van tien jaar door de afzender worden bewaard en in geval van betwisting binnen een redelijke termijn worden voorgelegd. ».

Art. 155

In artikel 116 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden het vierde en het vijfde lid opgeheven.

Art. 156

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 maart 2007.

Artikel 23^{ter} van voormeld koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 treedt in werking op 1 maart 2007 voor de notarissen en de personen die gemachtigd zijn om akten van vervreemding en van hypothecaire aanwending voor echt te verklaren, wat betreft de verplichte mededeling en informatie aan de inrichting

percepteurs de cotisations de sécurité sociale, s'agissant des actes qui seront passés à partir du 16 avril 2007.

CHAPITRE 4

Allocations familiales

Section 1^{ère}

Caisse d'allocations familiales compétente pour le paiement des allocations familiales de certains Agents contractuels subventionnés

Art. 157

L'article 101, alinéa 3, 6°, des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par la loi du 22 décembre 1989, est complété par les mots « ne pouvant prétendre auxdites prestations familiales à charge de la caisse spéciale visée à l'article 32 ».

Art. 158

L'article 157 entre en vigueur le premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Aucune régularisation de comptes n'est, cependant, plus de mise entre la caisse spéciale visée à l'article 32 et l'Office national, pour des prestations familiales payées par cette caisse en contravention des dispositions de l'article 101, alinéa 3, 6°, précité, telles qu'elles existaient avant leur modification par la présente loi.

Section 2

Police fédérale

Art. 159

Dans les lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, est inséré un article 32quinquies libellé comme suit :

« Art. 32quinquies. — L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales octroie les prestations familiales aux membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des services de police, au sens de l'article 106 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux ainsi qu'aux membres du personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, à l'exception toutefois des militaires visés à l'article 4, § 2, de la loi du

instellingen van sociale-zekerheidsbijdragen, voor de akten die zullen worden verleden vanaf 16 april 2007.

HOOFDSTUK 4

Kinderbijslag

Afdeling 1

Bevoegd kinderbijslagfonds voor de uitbetaling van de kinderbijslagen ten gunste van sommige gesubsidieerde contractuëlen

Art. 157

Artikel 101, derde lid, 6°, van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de woorden « die geen aanspraak kunnen maken op deze gezinsbijslag ten laste van het bijzonder kinderbijslagfonds bedoeld in artikel 32. ».

Art. 158

Artikel 157 treedt in werking op de eerste dag van het kwartaal volgend op dat waarin deze wet zal verschenen zijn in het *Belgisch Staatsblad*.

Er is echter geen regularisatie van rekeningen meer vereist tussen het bijzonder kinderbijslagfonds bedoeld in artikel 32 en de Rijksdienst, voor gezinsbijslag uitgekeerd in strijd met de bepalingen van het eerder vermelde artikel 101, derde lid, 6°, zoals ze bestonden voor de wijziging ervan bij deze wet.

Afdeling 2

Federale politie

Art. 159

In de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wordt een artikel 32quinquies ingevoegd, luidende :

« Art. 32quinquies. — De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten verleent de gezinsbijslag aan de personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de politiediensten, in de zin van artikel 106 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus evenals aan de leden van het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, met uitzondering even-

27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police.

Un protocole est conclu entre cet Office et la police fédérale quant à la fixation des modalités suivant lesquelles les prestations familiales octroyées en application de l'alinéa précédent et les frais de gestion sont remboursés à cet Office. ».

Art. 160

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 159.

Section 3

Paiement des allocations familiales en faveur des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public

Art. 161

L'article 15, § 3, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les organismes d'intérêt public accordent à leurs agents définitifs ou stagiaires qui bénéficient du régime de pensions prévu par la présente loi, un pécule de vacances, un pécule familial de vacances ainsi que, pour autant que ces agents ne puissent prétendre à ces prestations familiales à charge de la caisse spéciale visée à l'article 32 des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, des allocations familiales et des allocations de naissance, d'un montant égal à ceux que l'État alloue à ses agents et aux mêmes conditions. ».

Section 4

Mode de paiement des allocations familiales

Art. 162

L'article 68, alinéa 2, des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 décembre 1989, la loi du 21 mars 1991 et la loi du 24 décembre 2002, est remplacé comme suit :

« Les prestations familiales sont payées à l'allocataire par virement sur son compte auprès d'un établissement de crédit comme défini à l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Les prestations familiales sont payées par chèque circulaire si elles

wel van de militairen bedoeld bij artikel 4, § 2, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

Tussen deze Rijksdienst en de federale politie wordt een protocol afgesloten tot vaststelling van de modaliteiten waaronder de gezinsbijslag verleend in toepassing van het vorige lid evenals de beheerskosten aan deze Rijksdienst worden terugbetaald. ».

Art. 160

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 159.

Afdeling 3

Uitbetaling van kinderbijslag ten gunste van de personeelsleden van sommige organismen van openbaar nut

Art. 161

Artikel 15, § 3, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Aan het vast of stagedoend personeel dat de in deze wet bepaalde pensioenregeling geniet, verlenen de organismen van openbaar nut tot een bedrag gelijk aan wat de Staat aan zijn personeel toestaat en onder dezelfde voorwaarden verlofgeld en gezinsverlofgeld, alsmede kinderbijslag en kraamgeld indien zij geen aanspraak kunnen maken op deze gezinsbijslag ten laste van het bijzonder kinderbijslagfonds bedoeld in artikel 32 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. ».

Afdeling 4

Betalingswijze van de kinderbijslag

Art. 162

Artikel 68, tweede lid, van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslagwetten voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, de wet van 21 maart 1991 en de wet van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt :

« De gezinsbijslag wordt aan de bijslagtrekkende betaald door overschrijving op zijn rekening bij een kredietinstelling zoals gedefinieerd bij artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. De gezinsbijslag wordt per circulaire cheque uitgekeerd in-

ne peuvent pas être payées par virement en raison de circonstances techniques ou sociales. ».

CHAPITRE 5

Statut social supplétif des mandataires locaux

Art. 163

L'article 37^{quater} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 20 juillet 2006 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 37^{quater}. — § 1^{er}. Si les personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (cpas), d'une province, d'une association de communes ou d'une association de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976, ou leurs remplaçants ne sont pas assujetties à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs pour leur activité de travailleur, ou à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, et que sans l'application de la présente disposition, elles ne bénéficieraient des prestations en matière de soins de santé que moyennant le paiement de cotisations personnelles complémentaires, elles sont assujetties par la commune, le cpas, la province, l'association de communes ou l'association de cpas aux régimes assurance obligatoire soins de santé et indemnités, allocations de chômage et allocations familiales visé à l'article 5, 1°, a), b), e) et f), de la loi du 27 juin 1969 précitée.

§ 2. Sont également assujetties aux régimes susvisés, les personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (cpas), d'une province, d'une association de communes ou d'une association de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976, ou leurs remplaçants assujettis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ou à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, qui sans l'application de la présente disposition ne bénéficieraient des prestations en matière d'assurance obligatoire soins de santé que moyennant le paiement de cotisations personnelles complémentaires.

§ 3. Les cotisations du travailleur et de l'employeur visées à l'article 38, § 2, 2°, 3°, 4°, et § 3, 2°, 3° et 4°, de la présente loi et à l'article 18 de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du chapitre 1^{er}, section 1, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, calculées sur le montant de leur traitement complet, sont déclarées et payées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

dien die om technische of sociale omstandigheden niet per overschrijving kan worden betaald. ».

HOOFDSTUK 5

Supplétief sociaal statuut van de lokale mandatarissen

Art. 163

Artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 37^{quater}. — § 1. Indien de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (ocmw), een provincie, een vereniging van gemeenten of een ocmw-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 of hun vervangers niet onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingevolge hun activiteit als werknemer of aan het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen ingevolge hun activiteit als zelfstandige, en indien ze zonder de toepassing van de huidige bepaling enkel prestaties inzake geneeskundige verzorging zouden genieten mits betaling van bijkomende persoonlijke bijdragen, worden zij door de gemeente, het ocmw, de provincie, de vereniging van gemeenten of de ocmw-vereniging onderworpen aan de regelingen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, werkloosheidsuitkeringen en de gezinsbijslag bedoeld bij artikel 5, 1°, a), b), e) en f), van voornoemde wet van 27 juni 1969.

§ 2. Worden eveneens onderworpen aan de bovenvermelde stelsels, de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (ocmw), een provincie, een vereniging van gemeenten of een ocmw-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 of hun vervangers onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, of aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, indien ze zonder de toepassing van de huidige bepaling enkel prestaties inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging zouden genieten mits betaling van bijkomende persoonlijke bijdragen.

§ 3. De werknemers- en werkgeversbijdragen bedoeld bij artikel 38, § 2, 2°, 3°, 4°, en § 3, 2°, 3° en 4°, van deze wet en bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, afdeling 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, berekend op het bedrag van hun volledige wedde, worden aangegeven en betaald aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

§ 4. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'exécution de la présente disposition. ».

Art. 164

L'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, d), des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par la loi du 23 mars 2001, est remplacé pour la disposition suivante :

« d) aux personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (cpas), d'une province, d'une association de communes ou d'une association de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976, et leurs remplaçants, visés par l'article 37^{quater} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 165

L'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, e), des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par la loi du 23 mars 2001, est supprimé.

Art. 166

§ 1^{er}. L'article 3, alinéa 2, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, modifié par la loi du 23 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Les communes, les centres publics d'action sociale (cpas), les provinces, les associations de communes et les associations de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976 sont également assujetties aux présentes lois pour les personnes et leurs remplaçants qui y perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif visés à l'article 37^{quater} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

§ 2. Dans les mêmes lois coordonnées, l'article 32^{quater}, inséré par la loi du 23 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32^{quater}. — L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales octroie les prestations familiales aux personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (cpas), d'une province, d'une association de communes ou d'une association de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976, et à leurs remplaçants visés à l'article 37^{quater} de la loi du 29 juin 1981 éta-

§ 4. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels ter uitvoering van deze bepaling. ».

Art. 164

Artikel 2, § 1, tweede lid, d), van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij van 23 maart 2001 wordt vervangen als volgt :

« d) de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (ocmw), een provincie, een vereniging van gemeenten of een ocmw-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 en hun vervangers bedoeld in artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 165

Artikel 2, § 1, tweede lid, e), van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij de wet van 23 maart 2001, wordt opgeheven.

Art. 166

§ 1. Artikel 3, tweede lid, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939, gewijzigd bij de wet van 23 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

« De gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (ocmw), de provincies, de verenigingen van gemeenten of de ocmw-verenigingen bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 zijn eveneens aan deze wetten onderworpen voor de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen en hun vervangers bedoeld in artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid. ».

§ 2. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt artikel 32^{quater}, ingevoegd bij de wet van 23 maart 2001, vervangen als volgt :

« Art. 32^{quater}. — De Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten verleent gezinsbijslag aan de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (ocmw), een provincie, een vereniging van gemeenten of een ocmw-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 en aan hun vervangers bedoeld in artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende

blissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 167

L'article 4, 4°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par la loi du 23 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° aux personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (cpas), d'une province, d'une association de commune ou d'une association de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976 et leurs remplaçants, visés à l'article 37^{quater} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 168

L'article 4, 5°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par la loi du 23 mars 2001, est supprimé.

Art. 169

L'article 1^{er} de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, remplacé par la loi du 20 décembre 1995, et modifié par l'arrêté royal du 3 avril 1997, les lois des 19 octobre 1998, 22 mars 1999, 27 décembre 2000, 2 août 2002 et 22 décembre 2003 et l'arrêté royal du 27 mai 2004, est complété par l'alinéa suivant :

« 12° Aux personnes visées à l'article 37^{quater}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 170

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 167

Artikel 4, 4°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 23 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

« 4° de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (ocmw), een provincie, een vereniging van gemeenten of een ocmw-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 en hun vervangers bedoeld in artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 168

Artikel 4, 5°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 23 maart 2001, wordt opgeheven.

Art. 169

Artikel 1 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, vervangen bij de wet van 20 december 1995, en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 april 1997, de wetten van 19 oktober 1998, 22 maart 1999, 27 december 2000, 2 augustus 2002 en 22 december 2003 en het koninklijk besluit van 27 mei 2004, wordt aangevuld met volgend lid :

« 12° De personen bedoeld onder artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 170

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

CHAPITRE 6

**Cotisations de sécurité sociale et
retenues, dues sur des prépensions,
sur des indemnités complémentaires
à certaines allocations de sécurité sociale
et sur des indemnités d'invalidité**

Section 1^{ère}*Notions de base*

Art. 171

Pour l'application du présent chapitre, on entend par :

1° « prépension conventionnelle » : la prépension à temps plein accordée dans le cadre de la législation concernant la prépension conventionnelle visée à l'article 132 de la loi du 1^{er} août 1985 contenant des dispositions sociales;

2° « indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension conventionnelle » : l'indemnité complémentaire payée à un travailleur licencié en complément des allocations sociales accordées dans le cadre de la prépension conventionnelle;

3° « indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale » : l'indemnité complémentaire, autre que celle visée au point 2°, payée directement ou indirectement par l'employeur à un travailleur en exécution soit d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail ou d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire ou dans une entreprise soit d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur soit d'un engagement unilatéral de l'employeur et en complément :

a) des allocations en cas de chômage complet visées aux articles 100 à 105 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;

b) des allocations, dénommées ci-après allocations d'interruption, octroyées en cas de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps visées à l'article 103^{quater} de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales;

4° « prépension à mi-temps » : la prépension accordée dans le cadre de la législation concernant la prépension à mi-temps visée à l'article 46 de la loi du 30 mars 1994 contenant des dispositions sociales;

5° « indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension à mi-temps » : l'indemnité complémentaire payée à un travailleur en complément des allocations accordées dans le cadre de la prépension à mi-temps;

HOOFDSTUK 6

**Sociale zekerheidsbijdragen en inhoudingen
verschuldigd op brugpensioenen, op aanvullende
vergoedingen bij sommige sociale
zekerheidsuitkeringen en op
uitkeringen voor invaliditeit**

Afdeling 1

Basisbegrippen

Art. 171

Voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaat men onder :

1° « conventioneel brugpensioen » : het voltijds brugpensioen toegekend in het raam van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen, bedoeld in artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale maatregelen;

2° « aanvullende vergoeding in het raam van het conventioneel brugpensioen » : de aanvullende vergoeding betaald aan een ontslagen werknemer als toeslag bij de sociale uitkeringen toegekend in het raam van het conventioneel brugpensioen;

3° « aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen » : de aanvullende vergoeding, niet bedoeld in punt 2°, die rechtstreeks of onrechtstreeks door de werkgever wordt uitbetaald aan een werknemer, in uitvoering van ofwel een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad, in de schoot van een paritair comité of subcomité of binnen een onderneming ofwel een individuele overeenkomst tussen de werkgever en een werknemer ofwel een eenzijdige verbintenis van de werkgever als toeslag bij :

a) de uitkeringen in geval van volledige werkloosheid, bedoeld in de artikelen 100 tot 105 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

b) de uitkeringen, hierna onderbrekingsvergoedingen genoemd, die worden toegekend in geval van tijdskrediet, van loopbaanvermindering en van vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse tewerkstelling, bedoeld in artikel 103^{quater} van de herstellwet van 22 januari 1985, houdende sociale maatregelen;

4° « halftijds brugpensioen » : het brugpensioen toegekend in het raam van de wetgeving betreffende het halftijds brugpensioen, bedoeld in artikel 46 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale maatregelen;

5° « aanvullende vergoeding in het raam van het halftijds brugpensioen » : de aanvullende vergoeding betaald aan een werknemer als toeslag bij de uitkeringen toegekend in het raam van het halftijds brugpensioen;

6° « indemnité d'invalidité » : les indemnités d'invalidité accordées en application de :

— la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994;

— l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins navigant sous pavillon belge.

Pour l'application de l'article 171, 2°, 3° et 5°, il n'est pas tenu compte de la forme ni de la dénomination donnée à l'indemnité complémentaire, du moment ou de la périodicité de son paiement, de son mode de calcul ou de paiement, ni de l'identité du débiteur. Tout montant, payé au bénéficiaire en supplément de ce qui est prévu par la loi, est considéré comme une partie de l'indemnité complémentaire.

L'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale telle que définie à l'article 171, 3 payée par un tiers en lieu et place de l'employeur, est considérée comme une indemnité complémentaire payée indirectement par l'employeur.

Pour l'application de l'article 171, 3°, n'est toutefois pas considérée comme une indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale, l'indemnité qui est considérée comme de la rémunération en application de l'article 2, alinéa 3, 1°, c, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et de ses arrêtés d'exécution.

Pour l'application de l'article 171, 3°, ne sont prises en considération que les indemnités octroyées par un employeur qui relève du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 relative aux commissions paritaires et aux conventions collectives de travail.

Art. 172

§ 1^{er}. L'indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension conventionnelle ou l'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale, telle que visée à l'article 171, qui continue à être payée pendant une période de reprise de travail comme travailleur salarié ou comme travailleur indépendant est toujours considérée comme une indemnité complémentaire telle que définie à l'article 171, 2° et 3°.

§ 2. L'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale telle que visée à l'article 171 qui continue à être payée pendant une période où des allocations sont payées en application des dispositions légales ou réglementaires en matière d'assurance obligatoire contre la maladie ou l'invalidité ou en matière d'assurance-maternité est toujours considérée comme une indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale telle que définie à l'article 171, 3°.

6° « invaliditeitsuitkering » : de invaliditeitsuitkeringen toegekend in uitvoering van :

— de wet betreffende de verplichte verzekering voor gezondheidszorgen en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten der Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

Voor de toepassing van artikel 171, 2°, 3° en 5°, wordt geen rekening gehouden met de vorm of de benaming gegeven aan de aanvullende vergoeding, met het tijdstip of de periodiciteit van haar betaling, met haar berekenings- of betalingswijze, noch met de identiteit van de debiteur. Elk bedrag dat aan de gerechtigde wordt uitbetaald naast hetgeen wettelijk voorzien is, wordt als een onderdeel van de aanvullende vergoeding beschouwd.

De aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen, zoals omschreven in artikel 171, 3°, die wordt uitbetaald door een derde in plaats en ter vervanging van de werkgever, wordt beschouwd als een aanvullende vergoeding die onrechtstreeks door de werkgever wordt betaald.

Voor de toepassing van artikel 171, 3°, wordt echter niet als een aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen beschouwd, de vergoeding die als loon wordt aanzien in uitvoering van artikel 2, alinea 3, 1°, c, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en van haar uitvoeringsbesluiten.

Voor de toepassing van artikel 171, 3°, worden enkel de vergoedingen in aanmerking genomen die worden toegekend door een werkgever die binnen het toepassingsgebied valt van de wet van 5 december 1968 betreffende de paritaire comités en de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Art. 172

§ 1. De aanvullende vergoeding in het raam van het conventioneel brugpensioen of de aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen, zoals bedoeld in artikel 171, die verder doorbetaald wordt gedurende een periode van werkhervatting als werknemer of als zelfstandige, wordt steeds beschouwd als een aanvullende vergoeding omschreven in artikel 171, 2° en 3°.

§ 2. De aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen, zoals bedoeld in artikel 171 die verder doorbetaald wordt gedurende een periode waarin de uitkeringen worden uitbetaald in uitvoering van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit of betreffende de moederschapbescherming, wordt steeds beschouwd als een aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen, omschreven in artikel 171, 3°.

Art. 173

Pour l'application du présent chapitre, on entend par débiteur, toute personne physique, entreprise, organisation ou institution qui, dans le cadre d'une prépension, d'une indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale ou d'une indemnité d'invalidité, telles que définies à l'article 171, doit payer une cotisation de sécurité sociale ou effectuer une retenue sur une allocation sociale ou sur un complément à celle-ci. Il s'agit de :

1° Chaque employeur ou son mandataire qui paye à un travailleur ou à un ex-travailleur une indemnité complémentaire, telle que visée à l'article 171, 1°, 2° et 5°.

2° Chaque entreprise ou institution à qui l'employeur, par un accord conclu entre les parties, transfère son obligation de payer une des indemnités complémentaires, visées à l'article 171.

La faillite de l'employeur ne dégage pas celui qui a repris l'obligation de l'exécution complète de l'accord originellement conclu.

3° Le fonds de sécurité d'existence dont ressortit l'employeur et qui, dans le cadre d'un accord conclu au sein du secteur, reprend partiellement ou entièrement l'obligation de l'employeur de payer une des indemnités complémentaires, visées à l'article 171.

4° Le fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises qui reprend l'obligation de l'employeur de payer une des indemnités complémentaires visées à l'article 171.

5° Les fédérations des mutuelles et la Caisse Auxiliaire pour l'assurance maladie et invalidité qui, y autorisées par l'article 3 de la Loi du 9 août 1963 instaurant un système d'assurance maladie et invalidité obligatoire, paient à des ex-travailleurs une indemnité d'invalidité, telle que visée à l'article 171, 6°.

6° La caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins navigant sous pavillon belge qui, en application de l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins navigant sous pavillon belge, paye à des ex-travailleurs une indemnité d'invalidité, telle que visée à l'article 171, 6°.

7° L'organisme de paiement du montant journalier de l'allocation de chômage, qui paie au bénéficiaire une allocation de chômage, visée à l'article 171, 1°, à l'article 171, 3°a, ou à l'article 171, 5°.

8° L'Office national de l'emploi qui paie au bénéficiaire une allocation d'interruption, visée à l'article 171, 3°b.

Art. 173

Voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaat men onder debiteur, elke natuurlijke persoon, onderneming, organisatie of instelling die in het raam van een brugpensioen, een aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen of een uitkering voor invaliditeit, zoals omschreven in artikel 171, een sociale zekerheidsbijdrage moet betalen of een inhouding verrichten op een sociale uitkering of op een aanvulling daarop. Het betreft :

1° Elke werkgever of zijn gemandateerde die aan een werknemer of ex-werknemer een aanvullende vergoeding uitbetaalt zoals bedoeld in artikel 171, 1°, 3° en 5°.

2° Elke onderneming of instelling waaraan de werkgever door een onderlinge overeenkomst zijn verplichting tot uitbetaling van één van de aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 171, overdraagt.

Het faillissement van de werkgever ontslaat de overnemer van de verplichting niet van de volledige uitvoering van de oorspronkelijk afgesloten overeenkomst.

3° Het fonds voor bestaanszekerheid waaronder de werkgever ressorteert en dat in het raam van een akkoord gesloten binnen de sector, de verplichtingen van de werkgever inzake de uitbetaling van één van de aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 171, geheel of gedeeltelijk overneemt.

4° Het fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers dat de verplichting van de werkgever inzake de uitbetaling van één van de aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 171, overneemt.

5° De Landsbonden van de mutualiteiten en de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, daartoe gemachtigd door artikel 3 van de Wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, die aan ex-werknemers een invaliditeitsuitkering, zoals bedoeld in artikel 171, 6°, uitbetalen.

6° De Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag die bij toepassing van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936, houdende wijziging en samenordering van de statuten der Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag, aan ex-werknemers een invaliditeitsuitkering, zoals bedoeld in artikel 171, 6°, uitbetaalt.

7° De uitbetalingsinstelling van het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering, die aan de gerechtigde een werkloosheidsuitkering uitbetaalt, bedoeld in artikel 171, 1°, in artikel 171, 3°a, of in artikel 171, 5°.

8° De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening die aan de gerechtigde een onderbrekingsvergoeding uitbetaalt, bedoeld in artikel 171, 3°b.

Section 2*Cotisations patronales***Sous-section 2.A***Cotisation patronale spéciale sur la prépension conventionnelle*

Art. 174

Les débiteurs visés à l'article 173, 1° à 3°, sont redevables d'une cotisation patronale spéciale sur chaque indemnité complémentaire définie à l'article 171, 2°.

Art. 175

§ 1^{er}. La cotisation patronale spéciale visée à l'article 174 est due pour chaque mois pour lequel une indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension conventionnelle est payée. Elle est exprimée en un pourcentage du montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire. Ce pourcentage varie en fonction de l'âge du prépensionné.

§ 2. Le pourcentage de la cotisation patronale visée au § 1^{er} s'élève à :

1° 30 pct pour chaque mois pendant lequel le prépensionné n'a pas atteint l'âge de 52 ans;

2° 24 pct pour chaque mois pendant lequel le prépensionné, qui a au moins 52 ans, n'a pas atteint l'âge de 55 ans;

3° 18 pct pour chaque mois pendant lequel le prépensionné, qui a au moins 55 ans, n'a pas atteint l'âge de 58 ans;

4° 12 pct pour chaque mois pendant lequel le prépensionné, qui a au moins 58 ans, n'a pas atteint l'âge de 60 ans;

5° 6 pct dans les autres cas.

§ 3. Pour les prépensionnés qui étaient occupés par des employeurs appartenant au secteur non marchand, tel que visé à l'article 1, 1°, de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, le pourcentage de la cotisation patronale spéciale est, par dérogation aux dispositions du § 2, réduit à :

1° 5 pct pour chaque mois pendant lequel le prépensionné n'a pas atteint l'âge de 52 ans;

2° 4 pct pour chaque mois pendant lequel le prépensionné, qui a au moins 52 ans, n'a pas atteint l'âge de 55 ans;

Afdeling 2*Werkgeversbijdragen***Onderafdeling 2.A***Bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen*

Art. 174

De debiteurs bedoeld in artikel 173, 1° tot 3°, zijn een bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd op iedere aanvullende vergoeding omschreven in artikel 171, 2°.

Art. 175

§ 1. De bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 174 is verschuldigd voor elke maand waarin een aanvullende vergoeding in het raam van het conventioneel brugpensioen wordt uitbetaald. Zij wordt uitgedrukt als een percentage van het brutomaandbedrag van de aanvullende vergoeding. Dit percentage varieert in functie van de leeftijd van de bruggepensioneerde.

§ 2. Het percentage van de werkgeversbijdrage bedoeld in § 1 bedraagt :

1° 30 pct voor elke maand waarin de bruggepensioneerde de leeftijd van 52 jaar niet heeft bereikt;

2° 24 pct voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 52 jaar is, de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt;

3° 18 pct voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 55 jaar is, de leeftijd van 58 jaar niet heeft bereikt;

4° 12 pct voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 58 jaar is, de leeftijd van 60 jaar niet heeft bereikt;

5° 6 pct in de andere gevallen.

§ 3. Voor de bruggepensioneerden die waren tewerkgesteld door werkgevers die behoren tot de non-profitsector, zoals bedoeld in artikel 1, 1°, van het Koninklijk Besluit van 18 juli 2002, houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, wordt, in afwijking van de bepalingen van § 2, het percentage van de bijzondere werkgeversbijdrage verlaagd tot :

1° 5 pct voor elke maand waarin de bruggepensioneerde de leeftijd van 52 jaar niet heeft bereikt;

2° 4 pct voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 52 jaar is, de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt;

3° 3 pct pour chaque mois pendant lequel le prépensionné, qui a au moins 55 ans, n'a pas atteint l'âge de 58 ans;

4° 2 pct pour chaque mois pendant lequel le prépensionné, qui a au moins 58 ans, n'a pas atteint l'âge de 60 ans.

§ 4. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, assimiler des employeurs du secteur public à des employeurs du secteur non-marchand, visés au § 3, alinéa 1^{er}.

Sous-section 2.B

Cotisation patronale spéciale sur l'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale

Art. 176

Les débiteurs visés à l'article 173, 1° à 3°, sont redevables d'une cotisation patronale spéciale sur chaque indemnité complémentaire définie à l'article 171, 3°.

Art. 177

§ 1^{er}. La cotisation patronale spéciale visée à l'article 176 est due pour chaque mois pour lequel une indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale est payée. Elle est exprimée en un pourcentage du montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire.

§ 2. Le pourcentage de la cotisation patronale spéciale visée au § 1^{er} s'élève à 32,25 %.

Sous-section 2.C

Cotisation patronale spéciale compensatoire sur l'indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension conventionnelle

Art. 178

Sur l'indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension conventionnelle visée à l'article 171, 2°, et qui est octroyée en exécution d'une convention collective du travail conclue en application de l'article 10, § 1^{er}, de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures pour promouvoir l'emploi, les débiteurs visés à l'article 173, 1° à 3°, sont redevables d'une cotisation patronale spéciale compensatoire mensuelle jusque et y compris le mois au cours duquel le bénéficiaire de l'indemnité complémentaire atteint l'âge de 58 ans.

Art. 179

§ 1^{er}. Le montant de la cotisation patronale spéciale compensatoire mensuelle, visée à l'article 178, est fixé, par béné-

3° 3 pct voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 55 jaar is, de leeftijd van 58 jaar niet heeft bereikt;

4° 2 pct voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 58 jaar is, de leeftijd van 60 jaar niet heeft bereikt.

§ 4. De Koning kan, bij een besluit overlegd in de ministerraad, werkgevers uit de openbare sector gelijkstellen aan werkgevers uit de non-profitsector, bedoeld in § 3, eerste lid.

Onderafdeling 2.B

Bijzondere werkgeversbijdrage op de aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen

Art. 176

De debiteurs bedoeld in artikel 173, 1° tot 3°, zijn een bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd op iedere aanvullende vergoeding omschreven in artikel 171, 3°.

Art. 177

§ 1. De bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 176 is verschuldigd voor elke maand waarin een aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen wordt uitbetaald. Zij wordt uitgedrukt als een percentage van het brutomaandbedrag van de aanvullende vergoeding.

§ 2. Het percentage van de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in § 1 bedraagt 32,25 %.

Onderafdeling 2.C

Bijzondere compenserende werkgeversbijdrage op de aanvullende vergoeding in het raam van het conventioneel brugpensioen

Art. 178

Op de aanvullende vergoeding in het raam van het conventioneel brugpensioen, bedoeld in artikel 171, 2°, en dat wordt toegekend in uitvoering van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten met toepassing van artikel 10, § 1, van de wet van 3 april 1995, houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, een bijzondere compenserende maandelijkse werkgeversbijdrage verschuldigd tot en met de maand waarin de gerechtigde op de aanvullende vergoeding de leeftijd van 58 jaar bereikt.

Art. 179

§ 1. Het bedrag van de bijzondere compenserende maandelijkse werkgeversbijdrage, bedoeld in artikel 178, wordt per

ficiaire de l'indemnité complémentaire, à 50 % de cette indemnité.

§ 2. Ce pourcentage est réduit à 33 % pour le bénéficiaire de l'indemnité complémentaire qui est remplacé par un chômeur complet indemnisable qui possède ce statut depuis au moins 1 an.

Onderafdeling 2.D

*Gemeenschappelijke bepalingen
voor de onderafdelingen 2.A tot 2.C*

Art. 180

Lorsque différents débiteurs paient chacun une indemnité complémentaire ou une partie de l'indemnité complémentaire, chaque débiteur est redevable des cotisations patronales spéciales visées aux articles 174 et 176, ainsi que de la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 178, sur l'indemnité ou la partie de l'indemnité qu'il paie.

Art. 181

§ 1^{er}. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, modifier les pourcentages visés à l'article 175, §§ 1^{er} et 2, à l'article 177, § 2 et à l'article 179, §§ 1^{er} et 2.

§ 2. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, déterminer des montants forfaitaires en remplacement des pourcentages pour les cas où les cotisations pourcentuelles ne peuvent pas être calculées par absence des données qui doivent être communiquées par le débiteur à l'Office national de l'emploi, ainsi que prévu à l'article 200, § 1^{er}.

§ 3. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, prévoir des minima si le montant obtenu en application de l'article 175, §§ 2 et 3 ou de l'article 177, § 2 est inférieur au montant qu'il détermine.

§ 4. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, dans le respect des critères fixés au § 5 accorder une dispense de paiement ou augmenter ou diminuer les cotisations visées aux articles 174 et 176, en les multipliant par un facteur qu'il détermine.

§ 5. Les critères, dont le Roi peut se servir pour adapter le montant des cotisations, tel que visé au § 4, sont les suivants :

1° La base sur laquelle les indemnités complémentaires visées à l'article 171, 2°, 3° ou 5° sont accordées :

a) une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail,

rechthebbende op de aanvullende vergoeding bepaald op 50 % van deze vergoeding.

§ 2. Dit percentage wordt verlaagd tot 33 % voor de gerechtigde op de aanvullende vergoeding die wordt vervangen door een uitkeringsgerechtigde volledige werkloze die dit sta-tuut sedert minstens 1 jaar heeft.

Onderafdeling 2.D

*Gemeenschappelijke bepalingen
voor de onderafdelingen 2.A tot 2.C*

Art. 180

Wanneer verschillende debiteurs elk een aanvullende vergoeding of een deel van de aanvullende vergoeding betalen is elke debiteur de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in de artikels 174 en 176, alsook de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 178, verschuldigd op de vergoeding of het deel van de vergoeding die hij betaalt.

Art. 181

§ 1. De Koning kan, bij een besluit overlegd in de ministerraad, de percentages bedoeld in artikel 175, §§ 1 en 2, in artikel 177, § 2 en in artikel 179, §§ 1 en 2, wijzigen.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit overlegd in de ministerraad, forfaitaire bedragen bepalen ter vervanging van de percentages in het geval de procentuele bijdragen niet kunnen worden berekend bij gebrek aan de gegevens die door de debiteur aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening moeten worden medegedeeld, zoals voorzien in artikel 200, § 1.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit overlegd in de ministerraad, minima voorzien indien het bedrag bekomen bij toepassing van artikel 175, §§ 2 en §3 of van artikel 177, § 2, lager is dan het bedrag dat Hij bepaalt.

§ 4. De Koning kan, bij een besluit overlegd in de ministerraad, onder de criteria bepaald in § 5, vrijstelling van betaling verlenen of de bijdragen bedoeld in de artikels 174 en 176, verhogen of verlagen door ze te vermenigvuldigen met een factor die Hij bepaalt.

§ 5. De criteria, die de Koning kan gebruiken om de bedragen van de bijdragen aan te passen, zoals bedoeld in § 4, zijn de volgende :

1° de basis waarop de aanvullende vergoedingen, bedoeld in artikel 171, 2°, 3° of 5°, toegekend worden :

a) een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad,

b) une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire, qui est d'application à toutes les entreprises qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire;

c) une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire qui n'est pas d'application à toutes les entreprises qui ressortissent au champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire;

d) une convention collective de travail ou un accord collectif conclu au sein de l'entreprise;

e) un accord individuel entre l'employeur et le travailleur;

f) ou un engagement unilatéral de la part de l'employeur.

2° l'âge du travailleur au moment du premier octroi de l'indemnité complémentaire visée à l'article 171, 2°, 3° ou 5°;

3° le montant de l'indemnité complémentaire visée à l'article 171, 2° ou 3°, en tenant compte de l'avantage maximal dont pourrait bénéficier le travailleur sans qu'il soit nécessaire que les conditions pour pouvoir bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies;

4° la date de la convention, de l'accord ou de l'engagement visés au 1° sur lequel l'indemnité complémentaire visée à l'article 171, 2°, 3° ou 5° est basée;

5° la date du premier octroi de l'indemnité complémentaire visée à l'article 171, 2°, 3° ou 5° au travailleur;

6° le fait que la convention, l'accord ou l'engagement visés au 1° et sur lequel l'indemnité complémentaire définie à l'article 171, 2° ou 3° est basée, stipule explicitement ou pas que l'indemnité complémentaire continue à être payée en cas de reprise de travail du travailleur, soit chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire visée à l'article 171, 2° ou 3°, soit comme travailleur indépendant;

7° le fait que le travailleur a repris, dans le mois considéré, le travail, soit chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire telle que définie à l'article 1, 2° ou 3°, soit comme travailleur indépendant.

§ 6. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, les conditions dans lesquelles l'indemnité complémentaire qui continue d'être payée pendant une période de reprise de travail du travailleur, n'est pas considérée comme un complément à une allocation sociale, mais comme un salaire dans le sens de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection du salaire des travailleurs.

b) een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten binnen een paritair comité of subcomité en die van toepassing is op alle ondernemingen die binnen het toepassingsgebied van dat paritair comité of subcomité vallen;

c) een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten binnen een paritair comité of subcomité en die niet van toepassing is op alle ondernemingen die binnen het toepassingsgebied van dat paritair comité of subcomité vallen;

d) een collectieve arbeidsovereenkomst of een collectief akkoord afgesloten binnen de onderneming;

e) een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer;

f) of een eenzijdige verbintenis van de werkgever.

2° de leeftijd van de werknemer op het ogenblik dat de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 171, 2°, 3° of 5° voor het eerst wordt toegekend;

3° het bedrag van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 171, 2° of 3°, rekening houdend met het maximaal voordeel waarvan de werknemer zou kunnen genieten, zonder dat het nodig is dat de voorwaarden om van dit maximaal voordeel te genieten, werkelijk vervuld zijn;

4° de datum van de overeenkomst, het akkoord of de verbintenis bedoeld in 1°, waarop de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 171, gebaseerd is;

5° de datum waarop de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 171, 2°, 3° of 5° voor het eerst aan de werknemer werd toegekend.

6° het feit of de overeenkomst, het akkoord of de verbintenis bedoeld in 1° en waarop de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 171, 1°, 2° of 3° is gebaseerd, al dan niet expliciet bepaalt dat de aanvullende vergoeding wordt doorbetaald in geval van werkherhvatting van de werknemer, ofwel bij een andere werkgever dan die die de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 171, 1°, 2° of 3° rechtstreeks of onrechtstreeks moet uitbetalen, ofwel als zelfstandige;

7° het feit dat de werknemer in de betrokken maand het werk heeft hervat, ofwel bij een andere werkgever dan die die de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 171, 1°, 2° of 3° rechtstreeks of onrechtstreeks moet uitbetalen, ofwel als zelfstandige.

§ 6. De Koning bepaalt, bij een besluit overlegd in de ministerraad, de voorwaarden waaronder de aanvullende vergoeding die wordt doorbetaald tijdens een periode van werkherhvatting van de werknemer, niet wordt beschouwd als een aanvulling bij een sociale uitkering, maar als loon in de zin van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Art. 182

§ 1^{er}. Les débiteurs, visés à l'article 173, 1° à 3°, déclarent trimestriellement tant les cotisations patronales spéciales visées aux articles 174 et 176, que la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 178 et les versent à l'Institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale.

§ 2. Chaque trimestre, les cotisations des trois mois du trimestre sont déclarées. Ces cotisations sont assimilées à des cotisations de sécurité sociale notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Section 3

Cotisations personnelles, retenues sur l'allocation sociale ou sur l'indemnité complémentaire

Sous-section 3.A

Retenue par l'employeur ou son remplaçant sur l'indemnité complémentaire dans le cadre d'une prépension conventionnelle ou sur l'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale

Art. 183

§ 1^{er}. Sur l'indemnité complémentaire, visée à l'article 171, 2°, à l'article 171, 3° et à l'article 171, 5°, il est instauré une retenue de sécurité sociale correspondant à 3,5 % de l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire, à charge du bénéficiaire de l'indemnité complémentaire.

§ 2. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, déterminer un montant forfaitaire en remplacement du pourcentage visé au § 1, pour les cas où la retenue pourcentuelle ne peut pas être calculée suite à l'absence des données qui doivent être communiquées par le débiteur à l'Office national de l'emploi, comme prévu à l'article 200, § 1.

§ 3. Le débiteur de l'indemnité complémentaire, visé à l'article 173, §§ 1° à 4°, est considéré comme débiteur de la retenue visée au § 1. Ce débiteur est civilement responsable de cette retenue, ainsi que de sa déclaration et de son paiement.

§ 4. Lorsque différents débiteurs paient chacun une indemnité complémentaire ou une partie de l'indemnité complémentaire, chaque débiteur est redevable d'une partie de la rete-

Art. 182

§ 1. De debiteurs, bedoeld in artikel 173, 1° tot 3°, geven per kwartaal zowel de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in de artikels 174 en 176, als de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage, bedoeld in artikel 178, aan en storten ze aan de Instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 2. Elk kwartaal worden de bijdragen voor de drie maanden van het kwartaal aangegeven. Deze bijdragen worden gelijkgesteld met bijdragen aan de sociale zekerheid, inzonderheid wat betreft de aangifte met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

Afdeling 3

Werknemersbijdragen, ingehouden op de sociale uitkering of op de aanvullende vergoeding

Onderafdeling 3.A

Inhouding door de werkgever of zijn vervanger op de aanvullende vergoeding in het raam van een conventioneel brugpensioenen of op de aanvullende vergoeding bij een sociale zekerheidsuitkering

Art. 183

§ 1. Op de aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel 171, 2°, artikel 171, 3° en artikel 171, 5°, wordt een sociale zekerheidsinhouding ingesteld die overeenstemt met 3,5 % van het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding, ten laste van de rechthebbende op de aanvullende vergoeding.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit overlegd in de ministerraad, een forfaitair bedrag bepalen ter vervanging van het percentage bedoeld in § 1, in het geval de procentuele inhouding niet kan worden berekend door het ontbreken van de gegevens die door de debiteur aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening moeten worden medegedeeld, zoals voorzien in artikel 200, § 1.

§ 3. De debiteur van de aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel 173, §§ 1° tot 4°, wordt beschouwd als debiteur van de inhouding bedoeld in § 1. Deze debiteur is burgerlijk verantwoordelijk voor deze inhouding, alsook voor de aangifte en de betaling ervan.

§ 4. Wanneer verschillende debiteurs elk een aanvullende vergoeding of een deel van de aanvullende vergoeding betalen is elke debiteur een deel van de inhouding, bedoeld in

nue visée au § 1. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré au conseil des ministres, la partie de la retenue globale dont chaque débiteur est responsable.

Art. 184

§ 1^{er}. Les retenues visées à l'article 183, § 1^{er}, sont calculées sur la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il est tenu compte du montant moyen mensuel de l'allocation sociale et du montant mensuel moyen brut de l'indemnité complémentaire.

§ 2. Le montant moyen mensuel de l'allocation sociale est fixé comme suit :

1° pour les allocations sociales visées à l'article 171, 2°, 3°a et 5°, s'il s'agit d'un chômeur complet visé à l'article 100 de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991, ou d'un prépensionné à mi-temps, le montant mensuel moyen de l'allocation de chômage qui correspond à 26 jours indemnifiables;

2° pour les allocations sociales visées à l'article 171, 2°, 3°a et 5° s'il s'agit d'un chômeur complet visé à l'article 103 de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991, le montant mensuel moyen de l'allocation de chômage qui correspond à un nombre de demi-allocations qu'on obtient en multipliant le nombre de demi-allocations par semaine fixé en application de cet article 103 par 4,33. La fraction décimale du résultat obtenu est arrondie soit à l'unité supérieure, soit à l'unité inférieure selon qu'elle atteint ou non 0,50;

3° pour les allocations sociales visées à l'article 171, 3°b, le montant mensuel des allocations d'interruption.

§ 3. Pour l'application du § 2, 1° et 2°, il est tenu compte du montant intégral de l'allocation sociale avant toute déduction pour cause de saisie, de cession ou d'application d'un quelconque régime de cotisations sociales ou de précompte.

Pour l'application du § 2, il est toutefois tenu compte du montant de l'allocation sociale obtenu après l'application de l'article 130, § 2, de l'AR du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage.

§ 4. Pour la retenue visée à l'article 183, § 1, 1°, le montant mensuel brut moyen de l'indemnité complémentaire est fixé comme suit :

1° si l'indemnité complémentaire est payée en tranches du premier mois pour lequel l'indemnité complémentaire est octroyée jusqu'au mois au cours duquel le prépensionné atteint l'âge de 65 ans, le montant brut mensuel est égal au montant brut de la tranche;

§ 1, verschuldigd. De Koning bepaalt, bij een besluit overlegd in de ministerraad, het deel van de globale inhouding waarvoor elke debiteur verantwoordelijk is.

Art. 184

§ 1. De inhoudingen bedoeld in artikel 183, § 1, worden berekend op de som van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding.

Voor de toepassing van de vorige alinea wordt rekening gehouden met het gemiddelde maandbedrag van de sociale uitkering en met het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding.

§ 2. Het gemiddelde maandbedrag van de sociale uitkering wordt bepaald als volgt :

1° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 171, 2°, 3°a en 5°, indien het een volledig werkloze betreft bedoeld in artikel 100 van het reeds geciteerde koninklijk besluit van 25 november 1991, of een halftijds bruggepensioneerde, het gemiddelde maandbedrag van de werkloosheidsuitkering overeenstemmend met 26 te vergoeden dagen;

2° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 171, 2°, 3°a en 5°, indien het een volledig werkloze betreft bedoeld in artikel 103 van het reeds geciteerde koninklijk besluit van 25 november 1991, het gemiddelde maandbedrag van de werkloosheidsuitkering overeenstemmend met het aantal halve uitkeringen dat men bekomt door het aantal halve uitkeringen per week, bepaald in uitvoering van dit artikel 103, te vermenigvuldigen met 4,33. De decimalen van het bekoemen resultaat worden naar de bovenliggende of de onderliggende eenheid afgerond naargelang 0,50 wordt bereikt of niet;

3° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 171, 3°b, het maandbedrag van de onderbrekingsvergoedingen.

§ 3. Voor de toepassing van § 2, 1° en 2°, wordt rekening gehouden met het volledige bedrag van de sociale uitkering, voorafgaand aan elke vermindering door beslag, afstand of toepassing van eender welk stelsel van sociale bijdragen of voorheffing.

Voor de toepassing van § 2 wordt niettemin rekening gehouden met het bedrag van de sociale uitkering, bekomen na toepassing van artikel 130, § 2, van het KB van 25 november 1991, houdende de werkloosheidsreglementering.

§ 4. Voor de inhouding bedoeld in artikel 183, § 1, 1°, wordt het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding bepaald als volgt :

1° indien de aanvullende vergoeding wordt betaald in schijven vanaf de eerste maand waarin een aanvullende vergoeding wordt toegekend tot de maand waarin de bruggepensioneerde de leeftijd van 65 jaar bereikt, is het bruto maandbedrag gelijk aan het bruto bedrag van de schijf;

2° si l'indemnité complémentaire est payée selon un autre mode de paiement que celui visé au 1°, le montant brut mensuel est égal au montant total qui est dû pour la période totale à laquelle ce ou ces montant(s) a(ont) trait, divisé par le nombre de mois, compté à partir du premier mois pour lequel l'indemnité complémentaire est octroyée jusqu'au mois au cours duquel le pré pensionné atteint l'âge de 65 ans.

§ 5. Pour la retenue visée à l'article 183, § 1, 2°, le montant mensuel brut moyen de l'indemnité complémentaire est fixé comme suit :

1° si l'indemnité complémentaire est payée en nombre de tranches supérieur à 12, le montant brut mensuel est égal au montant brut de la tranche;

2° si l'indemnité complémentaire est payée en une seule fois ou en un nombre de tranches qui n'est pas supérieur à 12, le montant brut mensuel est égal au montant total qui est dû pour la période totale à laquelle ce montant a trait, divisé par le nombre de mois, compté à partir du premier mois pour lequel l'indemnité complémentaire est octroyée jusqu'au mois qui précède celui au cours duquel le bénéficiaire atteint l'âge de 65 ans.

§ 6. Pour l'application des §§ 4 et 5, l'âge de 65 ans est, pour les bénéficiaires féminins, et ce jusqu'au 31 décembre 2008, remplacé par l'âge de 64 ans.

Pour l'application du § 4, 2°, et § 5, 2°, il est tenu compte du montant théorique maximal auquel l'ayant droit peut prétendre. Il n'est pas tenu compte de la modification de ce montant suite à l'application de mécanismes de revalorisation ou d'indexation.

§ 7. Pour la retenue visée à l'article 183, § 1^{er}, 3°, le montant mensuel brut moyen de l'indemnité complémentaire est égal au montant brut de la tranche.

Art. 185

§ 1^{er}. Chaque débiteur qui effectue une retenue, la déclare et la verse trimestriellement à l'Institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale.

§ 2. Les dispositions de l'article 182, §§ 2 à 4, concernant les cotisations patronales, sont également d'application sur la retenue visée à l'article 183.

Art. 186

§ 1^{er}. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, dans le respect des critères fixés au § 2, accorder une dispense de paiement ou augmenter ou diminuer la retenue visée à l'article 183, § 1, en la multipliant par un facteur qu'il détermine.

§ 2. Les critères, dont le Roi peut se servir pour adapter le montant de la retenue, tel que visé au § 1, sont les mêmes

2° indien de aanvullende vergoeding wordt betaald volgens een andere betalingswijze dan die bedoeld in 1°, is het bruto maandbedrag gelijk aan het totale bedrag dat verschuldigd is voor de volledige periode waarop dit of deze bedrag(en) betrekking heeft (hebben), gedeeld door het aantal maanden vanaf de eerste maand waarin de aanvullende vergoeding wordt toegekend tot de maand waarin de bruggepensioneerde de leeftijd van 65 jaar bereikt.

§ 5. Voor de inhouding bedoeld in artikel 183, § 1, 2°, wordt het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding bepaald als volgt :

1° indien de aanvullende vergoeding wordt betaald in een aantal schijven dat hoger is dan 12, is het bruto maandbedrag gelijk aan het bruto bedrag van de schijf;

2° indien de aanvullende vergoeding ineens wordt betaald of in een aantal schijven dat niet hoger is dan 12, is het bruto maandbedrag gelijk aan het totale bedrag dat is verschuldigd voor de volledige periode waarop dit bedrag betrekking heeft, gedeeld door het aantal maanden vanaf de eerste maand waarin de aanvullende vergoeding wordt toegekend tot de maand voorafgaand aan die waarin de gerechtigde de leeftijd van 65 jaar bereikt.

§ 6. Voor de toepassing van de §§ 4 en 5 wordt voor de vrouwelijke gerechtigden, en dit tot 31 december 2008, de leeftijd van 65 jaar vervangen door de leeftijd van 64 jaar.

Voor de toepassing van § 4, 2°, en § 5, 2°, wordt rekening gehouden met het theoretisch maximumbedrag waarop de rechthebbende kan aanspraak maken. Er wordt geen rekening gehouden met de wijziging van dit bedrag ten gevolge van de herwaardering of de indexering.

§ 7. Voor de inhouding bedoeld in artikel 183, § 1, 3°, is het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding gelijk aan het bruto bedrag van de schijf.

Art. 185

§ 1. Elke debiteur die een inhouding verricht geeft deze elk kwartaal aan en stort ze door aan de Instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 2. De bepalingen van artikel 182, §§ 2 tot 4, betreffende de werkgeversbijdragen, gelden eveneens voor de inhouding bedoeld in artikel 183.

Art. 186

§ 1. De Koning kan, bij een besluit overlegd in de ministerraad, onder de criteria bepaald in § 2, vrijstelling van betaling verlenen of de inhouding bedoeld in artikel 183, § 1, verhogen of verlagen door ze te vermenigvuldigen met een factor die Hij bepaalt.

§ 2. De criteria die de Koning kan gebruiken om het bedrag van de inhouding aan te passen, zoals bedoeld in § 1,

que ceux visés à l'article 181, § 5, pour les cotisations patronales.

Art. 187

§ 1^{er}. Par « charge de famille » on entend dans cet article la charge de famille au sens de l'article 110 de l'Arrêté Royal du 25 novembre 1991, portant la réglementation du chômage.

§ 2. La retenue visée à l'article 183 ne peut pas avoir comme conséquence que le montant total de l'allocation de sécurité sociale octroyée, augmenté de la somme globale des indemnités complémentaires, soit diminuée à un montant inférieur à 938,50 euro par mois pour un bénéficiaire à l'allocation et à l'indemnité, sans charge de famille, ou à un montant inférieur à 1130,44 euro par mois pour un bénéficiaire à l'allocation et à l'indemnité, avec charge de famille. Si nécessaire, le montant de la retenue est limité jusqu'à ce que cette condition soit respectée.

§ 3. Dans le cas où l'allocation sociale visée au § 1 est une allocation dans cadre d'une prépension à mi-temps, visée à l'article 171, 4°, ou une allocation qui est accordée dans le cadre de la réduction des prestations de travail à mi-temps visée à l'article 103^{quater} de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, les montants minimum du § 1 sont réduits de moitié à respectivement 469,25 euro pour un bénéficiaire sans charge de famille et à 565,22 euro pour un bénéficiaire avec charge de famille.

§ 4. Le Roi détermine les modalités pratiques de cette limitation, y compris dans le cas où plusieurs débiteurs doivent effectuer une retenue.

§ 5. Le montants fixés aux §§ 1 et 2 évoluent dans le temps par une indexation et une révalorisation automatiques. Chaque fois qu'un nouveau montant doit être fixé, on revient aux montants mentionnés aux §§ 1 et 2 et on y applique d'abord toutes les indexations successives qui se sont produites au cours du temps, sans arrondissements intermédiaires. Le résultat de ce calcul est arrondi arithmétiquement à l'eurocent le plus proche, ainsi 0,5 cent est arrondi vers le haut. Ensuite, toutes les revalorisations successives qui se sont produites au cours du temps sont appliquées sur ce montant arrondi, également sans arrondissements intermédiaires. Le montant ainsi obtenu est arrondi arithmétiquement à l'eurocent le plus proche, ainsi 0,5 cent est arrondi vers le haut. Ce montant arrondi après revalorisation est le nouveau montant qui doit être utilisé.

Art. 188

§ 1^{er}. Les montants mentionnés à l'article 187, §§ 1 et 2, sont liés à l'indice-pivot 103,14, en vigueur le 1^{er} juin 1999 (base 1996 = 100).

§ 2. Ces montants sont adaptés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de

zijn dezelfde als die bedoeld in artikel 181, § 5, voor de werkgeversbijdragen.

Art. 187

§ 1. Onder gezinslast wordt in dit artikel verstaan de gezinslast in de zin van artikel 110 van het Koninklijk Besluit van 25 november 1991, houdende de werkloosheidsreglementering.

§ 2. De inhouding bedoeld in artikel 183 mag niet tot gevolg hebben dat het totale bedrag van de toegekende sociale zekerheidsuitkering, verhoogd met de globale som van de aanvullende vergoedingen, wordt verminderd tot een bedrag lager dan 938,50 euro per maand voor de gerechtigde op de uitkering en de vergoeding, zonder gezinslast, of tot een bedrag lager dan 1130,44 euro per maand voor de gerechtigde op de uitkering en de vergoeding, met gezinslast. Zo nodig wordt het bedrag van de inhouding beperkt tot aan deze voorwaarde is voldaan.

§ 3. In het geval de sociale uitkering bedoeld in § 1 een uitkering is in het raam van een halftijds brugpensioen, bedoeld in artikel 171, 4°, of een uitkering die wordt toegekend in het raam van de vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse tewerkstelling, bedoeld in artikel 103^{quater} van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden de minimumbedragen uit § 1 gehalveerd tot respectievelijk 469,25 euro voor een gerechtigde zonder gezinslast en 565,22 euro voor een rechthebbende met gezinslast.

§ 4. De Koning legt de praktische modaliteiten van deze aftopping vast, inzonderheid in het geval meerdere debiteurs een inhouding moeten verrichten.

§ 5. De in §§ 1 en 2 bepaalde bedragen evolueren in de tijd door een automatische indexering en herwaardering. Telkens een nieuw bedrag moet worden bepaald, keert men terug naar de bedragen vermeld in de §§ 1 en 2 en past daarop eerst de opeenvolgende indexeringen die zich in de loop van de tijd hebben voorgedaan, toe te passen, zonder intermediaire afrondingen. Het resultaat van deze berekening wordt rekenkundig afgerond op de dichtstbijzijnde eurocent, waardoor 0,5 cent wordt afgerond naar boven. Daarna worden op dit afgeronde bedrag de opeenvolgende herwaarderingen toegepast die zich in de loop van de tijd hebben voorgedaan, eveneens zonder intermediaire afrondingen. Het aldus bekomen bedrag wordt rekenkundig afgerond op de dichtstbijzijnde eurocent, waarbij 0,5 cent wordt afgerond naar boven. Dit na herwaardering afgeronde bedrag is het nieuwe bedrag dat moet worden toegepast.

Art. 188

§ 1. De bedragen vermeld in de artikel 187, §§ 1 en 2 zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100).

§ 2. Deze bedragen worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende

liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Cette adaptation est appliquée à partir du jour fixé par l'article 6, 3° de la loi précitée. Les nouveaux montants sont obtenus par la multiplication des montants de base par un multiplicateur égal à $1,0200^n$, où n représente le rang de l'indice-pivot atteint, sans qu'il y ait un arrondissement intermédiaire. L'indice-pivot qui suit celui mentionné au § 1^{er}, est considéré comme rang 1. Le multiplicateur est exprimé en unités, suivies de 4 chiffres. Le cinquième chiffre après la virgule est supprimé et entraîne une augmentation du chiffre précédent d'une unité lorsqu'il atteint au moins 5.

Art. 189

Les montants minimum pour l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire, mentionnés à l'article 187, §§ 1^{er} et 2, sont les montants valables pour l'année 2000. À partir du 1^{er} janvier 2001, ces montants sont augmentés le premier jour de chaque année civile par multiplication en utilisant les coefficients fixés par le Conseil national du Travail en vue de la revalorisation du plafond de rémunération mensuelle brute et de l'indemnité complémentaire. Pour l'année 2002, ceci s'effectue en multipliant par 1,010 fois 1,012 fois le montant fixé pour l'année 2000. Au 1^{er} janvier de chaque année suivante, cette série est complétée par la multiplication par le nouveau coefficient applicable aux prépensions qui ont débuté depuis au moins un an.

Art. 190

§ 1^{er}. L'Office national de l'emploi communique à l'Institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale les données dont il dispose et dont l'Institution chargée de la perception a besoin pour le contrôle de la déclaration de la retenue visée à l'article 183.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, le contenu et les modalités du transfert de données visées au § 1^{er}.

§ 3. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 183, § 1^{er}, lorsque les allocations sociales sont des allocations de chômage, les organismes de paiement visés à l'article 173, 7°, communiquent au débiteur de la retenue, visé à l'article 183, § 2, les données nécessaires au calcul de cette retenue et notamment le montant de l'allocation de chômage et les données relatives à la charge de famille du bénéficiaire, telle que définie à l'article 187, § 1^{er}.

§ 4. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 183, § 1^{er}, lorsque les allocations sociales sont des allocations d'interruption, l'Office national de l'emploi communique au débiteur de la retenue, visé à l'article 183, § 2, les données nécessai-

inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen en de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Deze aanpassing wordt toegepast vanaf de dag bepaald in artikel 6, 3°, van voornoemde wet. De nieuwe bedragen worden bekomen door de basisbedragen te vermenigvuldigen met een multiplicator gelijk aan $1,0200^n$, waarbij n overeenstemt met de rang van de bereikte spilindex, zonder dat een intermediaire afronding geschiedt. De spilindex volgend op deze vermeld in § 1 wordt als rang 1 beschouwd. De multiplicator wordt uitgedrukt in eenheden, gevolgd door 4 cijfers. Het vijfde cijfer na de komma wordt weggelaten en leidt tot een verhoging met één eenheid van het vorige cijfer indien het ten minste 5 bereikt.

Art. 189

De minimumbedragen voor het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding, vermeld in artikel 187, §§ 1 en 2, zijn de bedragen die gelden in het jaar 2000. Met ingang van 1 januari 2001 worden deze bedragen op de eerste dag van het kalenderjaar verhoogd door ze te vermenigvuldigen met de coëfficiënten bepaald door de Nationale Arbeidsraad met het oog op de herwaardering van het van het bruto begrensde maandloon en van de aanvullende vergoedingen. Voor het jaar 2002 gebeurt dit door het bedrag bepaald voor het jaar 2000 te vermenigvuldigen met 1,010 maal 1,012. Op 1 januari van ieder volgend jaar wordt deze reeks vervolledigd door vermenigvuldiging met de nieuwe coëfficiënt van toepassing op de brugpensioenen die sinds minstens een jaar een aanvang hebben genomen.

Art. 190

§ 1. De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening deelt aan de Instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen de gegevens mede waarover hij beschikt en die de Instelling belast met de inning nodig heeft voor de controle op de aangifte van de inhouding bedoeld in artikel 183.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit overlegd in de ministerraad, de inhoud en de modaliteiten van de gegevensoverdracht bedoeld in § 1.

§ 3. In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 183, § 1, indien de sociale uitkeringen werkloosheidsuitkeringen zijn, delen de uitbetalinginstellingen bedoeld in artikel 173, 7°, aan de debiteur van de inhouding bedoeld in artikel 183, § 2, de gegevens mede die nodig zijn voor de berekening van deze inhouding, met name het bedrag van de werkloosheidsuitkering en de gegevens betreffende de gezinslast van de rechthebbende, zoals omschreven in artikel 187, § 1.

§ 4. In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 183, § 1, indien de sociale uitkeringen onderbrekingsvergoedingen zijn, deelt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening aan de debiteur van de inhouding bedoeld in artikel 183, § 2, de ge-

res au calcul de cette retenue et notamment le montant de l'allocation d'interruption et les données relatives à la charge de famille du bénéficiaire, telle que définie à l'article 187, § 1^{er}.

§ 5. À partir d'une date à déterminer ultérieurement, l'Institution à laquelle le débiteur doit déclarer et verser la retenue, met chaque trimestre les données visées au § 1^{er}, à la disposition du débiteur. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, la date à partir de laquelle et la forme sous laquelle ces données seront mises à disposition. Dès que ce système démarre, les obligations visées aux §§ 3 et 4 prennent fin.

Sous-section 3.B

Retenue sur des des indemnités d'invalidité

Art. 191

§ 1^{er}. Il est instauré une retenue de 3,5 pourcent sur les indemnités d'invalidité visées à l'article 171, 6°, à chaque paiement de celles-ci.

§ 2. Le calcul de la retenue visée au § 1^{er} se fait sur base du montant journalier.

Art. 192

§ 1^{er}. La retenue visée à l'article 191 est versée à l'Office national des pensions par les débiteurs définis à l'article 173, 5° et 6°, pendant le mois qui suit celui pendant lequel elle a été effectué. Chaque débiteur qui verse tardivement la retenue est en plus redevable d'un supplément et d'un intérêt de retard, dont le montant et les conditions d'application sont fixés par le Roi. Toutefois, le supplément ne peut pas s'élever à plus de 10 pourcent de la retenue due.

§ 2. Chaque débiteur est obligé de s'inscrire auprès de l'Office précité et de fournir toutes les informations justifiant les montants dus.

§ 3. À la demande de l'Office précité, l'Institut national pour maladie et invalidité lui fournit toute information qui est utile pour le contrôle de la déclaration faite par le débiteur.

§ 4. Le Roi fixe l'indemnité forfaitaire qui est due dans le cas où le débiteur ne respecte pas l'obligation d'information qui lui est imposée.

§ 5. Le Roi désigne les fonctionnaires qui veillent sur l'exécution de la retenue visée à l'article 191.

§ 6. Il fixe également les autres modalités d'exécution.

gevens mede die nodig zijn voor de berekening van deze inhouding, met name het bedrag van de onderbrekingsvergoeding en de gegevens betreffende de gezinslast van de gerechtigde, zoals omschreven in artikel 187, § 1.

§ 5. Vanaf een later te bepalen datum stelt de Instelling waaraan de debiteur de inhouding moet aangeven en doorstorten, elk kwartaal de gegevens bedoeld in § 1, ter beschikking van de debiteur. De Koning bepaalt, bij een besluit overlegd in de ministerraad, de datum vanaf wanneer en de vorm waaronder deze gegevens ter beschikking worden gesteld. Zodra dit systeem in werking treedt, komt een einde aan de verplichtingen bedoeld in de §§ 3 en 4.

Onderafdeling 3.B

Inhouding op invaliditeitsuitkeringen

Art. 191

§ 1. Een inhouding van 3,5 procent wordt, bij elke uitbetaling ervan, verricht op de invaliditeitsuitkeringen bedoeld in artikel 171, 6°.

§ 2. De berekening van de inhouding bedoeld in § 1 gebeurt op basis van het dagbedrag.

Art. 192

§ 1. De in artikel 191 bedoelde inhouding wordt door de debiteurs omschreven in artikel 173, 5° en 6° doorgestort aan de Rijksdienst voor Pensioenen tijdens de maand volgend op die gedurende welke zij werd uitgevoerd. Elke debiteur die de inhouding niet tijdig stort is tevens een opslag en een verwijntrest verschuldigd waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden door de Koning worden vastgesteld. De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 procent van de verschuldigde inhouding.

§ 2. Iedere debiteur is verplicht zich bij de voormelde Rijksdienst te laten inschrijven en alle inlichtingen tot staving van de verschuldigde sommen te verstrekken.

§ 3. Op verzoek van de voormelde Rijksdienst maakt het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering hem iedere inlichting over die nuttig is voor de controle van de door de debiteur verrichte aangifte.

§ 4. De Koning stelt de forfaitaire vergoeding vast die verschuldigd is bij niet naleving van de aan de debiteur opgelegde mededelingsplicht.

§ 5. De Koning wijst de ambtenaren aan die waken over de uitvoering van de inhouding bedoeld in artikel 191.

§ 6. Hij bepaalt eveneens de andere uitvoeringsmodaliteiten.

Art. 193

La retenue visée à l'article 191 ne peut pas avoir comme conséquence que le montant de l'indemnité d'invalidité mentionné dans cet article, soit diminuée à un montant journalier inférieur à 1/26 des montants mentionnés à l'article 187, §§ 2 et 5, indexés et revalorisés comme prévu aux articles 194 et 195. Si nécessaire, le montant de la retenue est limité jusqu'à ce que cette condition soit respectée.

Art. 194

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, revaloriser les montants minimum visés à l'article 193.

Art. 195

Les dispositions de l'article 189, §§ 1^{er} et 2, sont également d'application sur les montants minimum visés à l'article 193.

Art. 196

§ 1^{er}. Les créances de l'Office national des pensions se prescrivent par cinq ans, à compter de la date du paiement de l'avantage social. Les actions intentées contre l'Office précité en répétition des retenues indues se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue lui a été versée.

§ 2. Lorsque le recouvrement des sommes qui lui sont dues s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrir, l'Office précité peut, dans les limites d'un règlement établi par son comité de gestion et approuvé par le ministre qui a les pensions dans ses attributions, renoncer à poursuivre par voie d'exécution forcée le recouvrement de ces sommes.

§ 3. L'Office précité peut, en rapport avec l'application du présent arrêté, transiger.

Sous-section 3.C

*Retenue sur une allocation sociale —
autre qu'une indemnité d'invalidité —
par l'organisme de paiement de celle-ci*

Art. 197

§ 1^{er}. Il est instauré une retenue de 3 % de sécurité sociale à charge du travailleur, sur l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire, dans le cadre de :

1° la prépension conventionnelle, visée à l'article 171, 1°;

Art. 193

De inhouding bedoeld in artikel 191 mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de in dat artikel vermelde invaliditeitsuitkering wordt verminderd tot een dagbedrag dat lager is dan 1/26 van de bedragen vermeld in artikel 187, §§ 2 en 5, geherwaardeerd en geïndexeerd zoals voorzien in de artikels 194 en 195. Zo nodig wordt het bedrag van de inhouding beperkt tot aan deze voorwaarde is voldaan.

Art. 194

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimumbedragen bedoeld in artikel 193 herwaardenen.

Art. 195

De bepalingen van artikel 189, §§ 1 en 2 zijn ook van toepassing op de minimumbedragen bedoeld in artikel 193.

Art. 196

§ 1. De schuldvorderingen van de Rijksdienst voor pensioenen verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het sociaal voordeel. De tegen de Rijksdienst ingestelde vorderingen tot terugbetaling van onverschuldigde inhoudingen verjaren drie jaar na de datum waarop de inhouding werd overgemaakt.

§ 2. Wanneer de invordering van de haar verschuldigde sommen al te onzeker of te bezwarend blijkt te zijn in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen, kan de voornoemde Rijksdienst van de invordering van die bedragen door een gedwongen tenuitvoerlegging afzien, binnen de perken van een reglement dat door haar beheerscomité is vastgesteld en dat is goedgekeurd door haar voorgedijminister.

§ 3. Voornoemde Rijksdienst kan, met betrekking tot de toepassing van deze maatregel, dadingen afsluiten.

Onderafdeling 3.C

*Inhouding op een sociale uitkering —
andere dan een invaliditeitsuitkering —
door de uitbetalinginstelling ervan*

Art. 197

§ 1. Er wordt een sociale zekerheidsinhouding van 3 % ten laste van de werknemer ingevoerd op het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding, in het raam van :

1° het conventioneel brugpensioen, bedoeld in artikel 171, 1°;

2° l'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale, visée à l'article 171, 3°.

§ 2. La retenue visée au § 1^{er} n'est pas due pour les prépensions qui ont pris cours avant le 1^{er} mai 1994.

§ 3. Le pourcentage de la retenue visée au § 1^{er} est fixé à 1 % pour les prépensions qui ont pris cours après le 30 avril 1994 et avant le 1^{er} janvier 1997 ainsi que pour les prépensions qui ont pris cours après le 31 décembre 1996 lorsque les travailleurs ont été mis au courant de leur licenciement avant le 1^{er} novembre 1996 ou lorsque les travailleurs ont été mis au courant de leur licenciement après le 31 octobre 1996 mais ont été licenciés en application de la section III de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi des allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle pour autant que la reconnaissance en tant qu'entreprise en difficulté ou en restructuration ait été délivrée avant le 1^{er} novembre 1996.

§ 4. Il est instauré une retenue de 1 % de sécurité sociale à charge du travailleur, sur l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire, dans le cadre de la prépension à mi-temps, visée à l'article 171, 4°.

§ 5. Les retenues visées aux §§ 1^{er}, 3 et 4 s'effectuent sur les allocations sociales visées aux §§ 1^{er} et 4.

§ 6. Si l'allocation sociale visée au § 1^{er}, § 3 ou § 4 est une allocation de chômage, la retenue est effectuée par le débiteur visé à l'article 173, 7°.

§ 7. Si l'allocation sociale visée au § 1^{er} ou au § 3 est une allocation d'interruption, visée à l'article 171, 3°b, la retenue est effectuée par le débiteur visé à l'article 173, 8°.

Art. 198

§ 1^{er}. Les retenues visées à l'article 27, §§ 1^{er}, 3 et 4, sont calculées sur la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il est tenu compte du montant moyen mensuel de l'allocation sociale et du montant mensuel moyen brut de l'indemnité complémentaire.

§ 2. Le montant moyen mensuel de l'allocation sociale et le montant mensuel brut moyen de l'indemnité complémentaire sont fixés comme prévu par l'article 184, §§ 2 à 7.

Art. 199

§ 1^{er}. Les retenues visées à l'article 197, §§ 1^{er}, 3 et 4 sont cumulées avec les retenues visées à l'article 183, § 1^{er}. Les retenues visées à l'article 183, § 1^{er}, ont priorité sur les retenues visées à l'article 197, §§ 1^{er}, 3 et 4; ainsi, ces dernières

2° de aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen, bedoeld in artikel 171, 3°.

§ 2. De inhouding bedoeld in § 1 is niet verschuldigd voor brugpensioenen die zijn ingegaan vóór 1 mei 1994.

§ 3. Het percentage van de inhouding bedoeld in § 1 wordt bepaald op 1 % voor de brugpensioenen die zijn ingegaan na 30 april 1994 en vóór 1 januari 1997, alsook voor de brugpensioenen die zijn ingegaan na 31 december 1996, indien de werknemers van hun ontslag op de hoogte zijn gebracht vóór 1 november 1996 of indien de werknemers van hun ontslag op de hoogte zijn gebracht na 31 oktober 1996 maar zij werden ontslagen in toepassing van de afdeling III van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van de werkloosheidsvergoedingen in geval van conventioneel brugpensioen, voor zover de erkenning als onderneming in moeilijkheden of herstructurering werd afgeleverd vóór 1 november 1996.

§ 4. Er wordt een sociale zekerheidsinhouding van 1 % ten laste van de werknemer ingevoerd op het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding, in het raam van het halftijds brugpensioen, bedoeld in artikel 171, 4°.

§ 5. De inhoudingen bedoeld in de §§ 1, 3 en 4 gebeuren op de sociale uitkeringen bedoeld in de §§ 1 en 4.

§ 6. Indien de sociale uitkering bedoeld in § 1, § 3 of § 4 een werkloosheidsuitkering is, wordt de inhouding verricht door de debiteur bedoeld in artikel 173, 7°.

§ 7. Indien de sociale uitkering bedoeld in § 1 of § 3 een onderbrekingsvergoeding is, bedoeld in artikel 171, 3°b, wordt de inhouding verricht door de debiteur bedoeld in artikel 173, 8°.

Art. 198

§ 1. De inhoudingen bedoeld in artikel 27, §§ 1, 3 en 4, worden berekend op de som van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding.

Voor de toepassing van de vorige alinea wordt rekening gehouden met het gemiddelde maandbedrag van de sociale uitkering en met het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding.

§ 2. Het gemiddelde maandbedrag van de sociale uitkering en het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding worden bepaald zoals voorzien in artikel 184, §§ 2 tot 7.

Art. 199

§ 1. De inhoudingen bedoeld in artikel 197, §§ 1, 3 en 4 worden gecumuleerd met de inhoudingen bedoeld in artikel 183, § 1. De inhoudingen bedoeld in artikel 183, § 1, hebben daarbij voorrang op de inhoudingen bedoeld in artikel 197,

ne seront appliquées que dans la mesure des possibilités financières.

§ 2. Le cumul des retenues visées à l'article 183, § 1^{er} et des retenues visées à l'article 197, §§ 1^{er}, 3 et 4, ne peut pas avoir comme conséquence que le montant total de l'allocation de sécurité sociale octroyée, augmenté de la somme totale des indemnités complémentaires, soit diminuée à un montant inférieur aux montants mentionnés à l'article 187, §§ 2, 3 et 5; indexés et revalorisés comme prévu aux articles 188 et 189. Si nécessaire, le montant de la retenue visée à l'article 197, §§ 1^{er}, 3 ou 4, est limité ou réduit à zéro jusqu'à ce que cette condition soit respectée.

Art. 200

§ 1^{er}. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 197, §§ 1^{er} et 2, le débiteur de l'indemnité complémentaire communique à l'office national de l'emploi les données nécessaires au calcul de cette retenue, notamment :

1° le montant brut mensuel moyen de l'indemnité complémentaire tel que fixé à l'article 184, §§ 4° à 7;

2° le mois de référence qui a servi de base au calcul de cette indemnité;

3° toute modification de ces données, à l'exception des modifications qui découlent d'une indexation ou d'une revalorisation telle que visée à l'article 8 de la convention collective du travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil du Travail et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975.

§ 2. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 197, §§ 1^{er} et 2, le Roi détermine les données qui doivent être communiquées à l'Office national de l'emploi par le travailleur dont les allocations sociales sont susceptibles d'être visées par la retenue.

§ 3. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 197, §§ 1^{er} et 2, le Roi détermine les données qui doivent être communiquées ou échangées entre les organismes de paiement visés à l'article 173, 7° et l'Office national de l'emploi.

§ 4. Le Roi détermine les modalités des communications et transmissions de données prévues aux §§ 1^{er}, 2, et 3.

§ 5. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 197, §§ 1^{er} et 2, le Roi détermine le pourcentage de retenue à effectuer par les organismes de paiement des allocations sociales, visées à l'article 173, 7°, sur ces seules allocations lorsque le montant de l'indemnité complémentaire n'est pas communiqué conformément au § 2.

§§ 1, 3 en 4, zodat deze laatste slechts worden toegepast in de mate van de financiële mogelijkheden.

§ 2. De cumulatie van de inhoudingen bedoeld in artikel 183, §1, en van de inhoudingen bedoeld in artikel 197, §§ 1, 3 en 4, mag niet voor gevolg hebben dat het totale bedrag van de uitbetaalde sociale zekerheidsuitkering, verhoogd met de totale aanvullende vergoeding, wordt verminderd tot een bedrag lager dan de bedragen vermeld in artikel 187, §§ 2, 3 en 5, automatisch geïndexeerd en gehewardeerd zoals voorzien in de artikels 188 en 189. Zo nodig wordt het bedrag van de inhouding bedoeld in artikel 197, §§ 1, 3 of 4, beperkt of tot nul herleid, tot aan deze voorwaarde is voldaan.

Art. 200

§ 1. In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 197, §§ 1 en 2, deelt de debiteur van de aanvullende vergoeding aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening de gegevens mede die nodig zijn voor de berekening van deze inhouding, met name :

1° het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding zoals bepaald in artikel 184, §§ 4° tot 7°;

2° de referentemaand die als basis heeft gediend om deze vergoeding te berekenen;

3° elke wijziging van deze gegevens met uitzondering van de wijzigingen die voortvloeien uit een indexatie of een herwaardering zoals bedoeld in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 17 van 19 december 1974, afgesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975.

§ 2. In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 197, §§ 1 en 2, bepaalt de Koning de gegevens die aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening moeten medegedeeld worden door de werknemer wiens sociale uitkeringen mogelijk is aanmerking komen voor de inhouding.

§ 3. In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 197, §§ 1 en 2, bepaalt de Koning de gegevens die moeten medegedeeld of uitgewisseld worden tussen de uitbetalinginstellingen bedoeld in artikel 173, 7° en de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

§ 4. De Koning bepaalt de modaliteiten van de mededelingen en overdrachten van gegevens voorzien in de §§ 1, 2, en 3.

§ 5. In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 197, §§ 1 en 2, bepaalt de Koning het inhoudingspercentage dat door de uitbetalinginstellingen van de sociale uitkeringen, bedoeld in artikel 173, 7°, moet worden toegepast op de uitkeringen alleen, indien het bedrag van de aanvullende vergoeding niet wordt medegedeeld zoals voorzien in § 2.

Sous-section 3.D*Dispositions communes
aux sous-sections 3.A à 3.C*

Art. 201

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, modifier les pourcentages visés à l'article 13, § 1^{er}, à l'article 191, § 1^{er} et à l'article 197, §§ 1^{er} et 2.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, modifier les minima visés à l'article 187, §§ 1^{er} et 2.

Section 4*Dispositions finales*

Art. 202

Le produit des cotisations patronales spéciales visées aux articles 174 et 176 et de la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 178, ainsi que celui des retenues visées aux articles 183, 191 et 197, est utilisé pour le financement de la Gestion Globale, visée à l'article 21, § 2, de la loi du 29 juin 1981, portent les principes généraux de la sécurité sociale pour des travailleurs.

Art. 203

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982;

2° l'article 11 de la loi du 3 avril 1995, portant mesures en faveur de l'emploi.

Art. 204

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

CHAPITRE 7

Banque-Carrefour de la sécurité sociale

Art. 205

L'article 4 de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 27 décembre 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — § 1^{er}. Les registres Banque-carrefour sont des bases de données gérées par la Banque-carrefour dans lesquelles, conformément aux dispositions du présent article, des

Onderafdeling 3.D*Gemeenschappelijke bepalingen
voor de onderafdelingen 3.A tot 3.C*

Art. 201

§ 1. De Koning kan, bij een besluit overlegd in de ministerraad, de percentages bedoeld in artikel 13, § 1, in artikel 191, § 1 en in artikel 197, §§ 1 en 2, wijzigen.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit overlegd in de ministerraad, de minima bedoeld in artikel 187, §§ 1 en 2, wijzigen.

Afdeling 4*Slotbepalingen*

Art. 202

De opbrengst van de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in de artikels 174 en 176 en van de compenserende werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 178, alsook van de inhoudingen bedoeld in de artikels 183, 191 en 197, wordt aangewend voor de financiering van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 203

Worden opgeheven :

1° het Koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982;

2° artikel 11 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling.

Art. 204

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

HOOFDSTUK 7

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 205

Artikel 4 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2004, wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — § 1. De Kruispuntbankregisters zijn gegevensbanken beheerd door de Kruispuntbank, waarin overeenkomstig de bepalingen van dit artikel identificatiegegevens aan-

données d'identification relatives à des personnes physiques sont enregistrées et mises à disposition en vue de l'identification des personnes physiques concernées par les instances visées au § 4 dans le cadre de finalités pour lesquelles elles ont accès aux données reprises dans les registres Banque-carrefour ou en obtiennent la communication.

§ 2. Les registres Banque-carrefour sont complémentaires et subsidiaires au Registre national. Dans les registres Banque-carrefour sont inscrites les personnes physiques qui ne sont pas inscrites au Registre national ou dont les données d'identification nécessaires ne sont pas toutes mises à jour de façon systématique dans le Registre national, pour autant que leur identification soit requise pour l'application de la sécurité sociale, pour l'exécution des missions qui sont accordées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance à une autorité publique belge ou pour l'accomplissement des tâches d'intérêt général qui sont confiées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance à une personne physique ou à un organisme public ou privé de droit belge.

Entre les registres Banque-carrefour et le Registre national une synchronisation régulière est opérée, de telle manière qu'il ne soit pas gardé dans les registres Banque-carrefour des données relatives aux personnes physiques qui sont inscrites dans le Registre national et dont toutes les données d'identification nécessaires sont mises à jour de façon systématique dans le Registre national, à l'exception des éventuelles données historiques relatives à la période pendant laquelle ces personnes étaient inscrites dans les registres Banque-carrefour.

Dans la mesure où les personnes physiques visées à l'alinéa 1^{er} ne disposent pas d'un numéro d'identification du Registre national, la Banque-carrefour leur attribue elle-même un numéro d'identification lors de l'inscription dans les registres Banque-carrefour.

§ 3. Le Comité de gestion de la Banque-carrefour détermine, après concertation avec le Registre national, par catégorie de personnes physiques et/ou par catégorie de données d'identification, les pièces justificatives sur la base desquelles des données d'identification peuvent être reprises et modifiées dans les registres Banque-carrefour, ainsi que les institutions de sécurité sociale ou autorités publiques belges, personnes physiques et organismes publics ou privés de droit belge qui sont habilités à enregistrer ou modifier des données d'identification dans les registres Banque-carrefour sur la base de ces pièces justificatives. Les institutions de sécurité sociale, autorités publiques belges, personnes physiques et organismes publics ou privés de droit belge ainsi désignés sont responsables de la concordance des données d'identification concernées avec les pièces justificatives. Les données mises à la disposition de la Banque-carrefour doivent répondre aux normes de qualité fixées par le Comité de gestion de la Banque-carrefour en vue d'une identification univoque de la personne concernée.

gaande natuurlijke personen worden opgeslagen en ter beschikking gesteld met het oog op de identificatie van de betrokken natuurlijke personen door de instanties bedoeld in § 4 in het kader van doeleinden waarvoor zij toegang hebben tot of mededeling bekomen van de gegevens opgenomen in de Kruispuntbankregisters.

§ 2. De Kruispuntbankregisters zijn complementair en subsidiair aan het Rijksregister. In de Kruispuntbankregisters worden ingeschreven de natuurlijke personen die niet zijn ingeschreven in het Rijksregister of van wie niet alle nodige identificatiegegevens systematisch worden bijgewerkt in het Rijksregister, voor zover hun identificatie vereist is voor de toepassing van de sociale zekerheid, voor het uitvoeren van de opdrachten die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn toegewezen aan een Belgische openbare overheid of voor het vervullen van de taken van algemeen belang die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn toevertrouwd aan een natuurlijke persoon of aan een openbare of private instelling van Belgisch recht.

Tussen de Kruispuntbankregisters en het Rijksregister geschiedt een regelmatige synchronisatie, zodat met betrekking tot de natuurlijke personen die zijn ingeschreven in het Rijksregister en van wie alle nodige identificatiegegevens systematisch in het Rijksregister worden bijgewerkt, geen gegevens in de Kruispuntbankregisters blijven opgeslagen, behoudens de eventuele historische gegevens met betrekking tot de periode gedurende dewelke ze in de Kruispuntbankregisters waren ingeschreven.

Voor zover de in het eerste lid bedoelde natuurlijke personen niet beschikken over een identificatienummer van het Rijksregister, kent de Kruispuntbank hen bij de inschrijving in de Kruispuntbankregisters zelf een identificatienummer toe.

§ 3. Het Beheerscomité van de Kruispuntbank bepaalt, na overleg met het Rijksregister, per categorie natuurlijke personen en/of per categorie identificatiegegevens de rechtvaardigende stukken op grond waarvan identificatiegegevens in de Kruispuntbankregisters kunnen worden opgenomen en gewijzigd en welke instellingen van sociale zekerheid of Belgische openbare overheden, natuurlijke personen en openbare of private instellingen van Belgisch recht bevoegd zijn om op grond van die rechtvaardigende stukken identificatiegegevens in de Kruispuntbankregisters op te nemen en te wijzigen. De aldus aangeduide instellingen van sociale zekerheid, Belgische openbare overheden, natuurlijke personen en openbare of private instellingen van Belgisch recht zijn verantwoordelijk voor de overeenstemming van de betrokken identificatiegegevens met de rechtvaardigende stukken. De aan de Kruispuntbank ter beschikking gestelde gegevens moeten voldoen aan de door het Beheerscomité van de Kruispuntbank vastgelegde kwaliteitsnormen om de betrokken persoon eenduidig te kunnen identificeren.

§ 4. Sans préjudice de l'article 15, ont accès aux données d'identification des registres Banque-carrefour ou en obtiennent la communication :

1° les institutions de sécurité sociale pour autant qu'elles aient besoin de ces données pour l'application de la sécurité sociale;

2° les instances d'octroi visées à l'article 11*bis* pour autant qu'elles aient besoin de ces données pour l'octroi d'un droit supplémentaire visé à l'article 11*bis*;

3° les autorités publiques pour autant qu'elles aient besoin des données d'identification pour l'exécution des missions qui leur sont accordées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

4° les personnes physiques ou les organismes publics ou privés pour autant qu'ils aient besoin des données d'identification pour l'accomplissement des tâches d'intérêt général qui leur sont confiées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

5° les personnes qui agissent en tant que sous-traitant des autorités publiques, personnes physiques et organismes publics ou privés visés aux 1°, 2°, 3° et 4°.

§ 5. Toute autorité publique, personne physique et organisme public ou privé qui a accès aux données d'identification des registres Banque-carrefour ou en obtient la communication, conformément au § 4, désigne, parmi ses membres du personnel ou non, un conseiller en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée qui remplit notamment la fonction de préposé à la protection des données visé à l'article 17*bis* de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

L'identité de ce conseiller en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée est communiquée au Comité sectoriel de la sécurité sociale, sauf si elle a déjà été communiquée à la Commission de la protection de la vie privée ou à un comité sectoriel institué en son sein en application d'une autre disposition fixée par ou vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.

Dans la mesure où un conseiller en sécurité a déjà été désigné en application de l'article 24, celui-ci exerce en outre le rôle de conseiller en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée.

§ 6. Toute autorité publique, personne physique ou organisme public ou privé qui a accès aux données d'identification des registres Banque-carrefour ou en obtient la communication, conformément au § 4, est tenu :

1° de désigner nominativement les organes ou préposés qui sont autorisés, en vertu de leurs compétences, à obtenir accès aux données d'identification ou à en obtenir la communication et de les informer conformément à l'article 16, § 2, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie

§ 4. Hebben, onverminderd de toepassing van artikel 15, toegang tot de identificatiegegevens van de Kruispuntbank-registers of bekomen er mededeling van :

1° de instellingen van sociale zekerheid voor zover zij deze gegevens nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid;

2° de toekennende instanties bedoeld in artikel 11*bis* voor zover zij deze gegevens nodig hebben voor de toekenning van een aanvullend recht bedoeld in artikel 11*bis*;

3° de openbare overheden voor zover zij de identificatiegegevens nodig hebben voor het uitvoeren van de opdrachten die hen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn toegewezen;

4° de natuurlijke personen of openbare of private instellingen voor zover zij de identificatiegegevens nodig hebben voor het vervullen van de taken van algemeen belang die hen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn toevertrouwd;

5° de personen die handelen als onderaannemer van de in 1°, 2°, 3° en 4° bedoelde openbare overheden, natuurlijke personen en openbare of private instellingen.

§ 5. Iedere openbare overheid, natuurlijke persoon en openbare of private instelling die overeenkomstig § 4 toegang heeft tot de identificatiegegevens van de Kruispuntbank-registers of er mededeling van bekomt, wijst, al dan niet onder het personeel, een consultant inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan die onder meer de functie vervult van aangestelde voor de gegevensbescherming bedoeld in artikel 17*bis* van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De identiteit van de consultant inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt meegedeeld aan het sectoraal comité van de sociale zekerheid behalve indien deze reeds met toepassing van een andere bepaling vastgesteld door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer of aan een in haar schoot opgericht sectoraal comité werd meegedeeld.

Voor zover reeds met toepassing van artikel 24 een veiligheidsconsultant werd aangewezen, vervult deze tevens de rol van consultant inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

§ 6. Iedere openbare overheid, natuurlijke persoon en openbare of private instelling die overeenkomstig § 4 toegang heeft tot de identificatiegegevens van de Kruispuntbank-registers of er mededeling van bekomt, is verplicht :

1° bij naam de organen of aangestelden aan te wijzen die, omwille van hun bevoegdheden, gemachtigd zijn om toegang te hebben tot de identificatiegegevens of er mededeling van te bekomen en hen te informeren overeenkomstig artikel 16, § 2, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de

privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel; ils devront dresser une liste de ces organes ou préposés;

2° de faire signer une déclaration aux personnes qui sont effectivement en charge du traitement des données d'identification, dans laquelle elles s'engagent à préserver le caractère confidentiel des données d'identification. ».

Art. 206

À l'article 6 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le texte actuel formera le § 1^{er};

2° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot « physique » est ajouté entre les mots « par personne » et « , les types de données »;

3° il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le répertoire des personnes peut également indiquer, par personne physique, quels types de données sociales à caractère personnel sont mis à la disposition de quelles personnes qui en ont besoin pour l'exécution des missions qui leur sont accordées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance ou pour l'accomplissement des tâches d'intérêt général qui leur sont confiées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. ».

Art. 207

L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — Sans préjudice des dispositions des articles 15 et 46, alinéa 1^{er}, 1°, la Banque-carrefour communiqué, d'initiative ou à leur demande, des données sociales aux personnes qui en ont besoin pour l'exécution des missions qui leur sont accordées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance ou pour l'accomplissement des tâches d'intérêt général qui leur sont confiées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. ».

Art. 208

À l'article 14 de la même loi, modifié par les lois du 2 août 2002 et du 27 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° le début de l'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit :

« Art. 14. — La communication de données sociales à caractère personnel par ou à des institutions de sécurité sociale se fait à l'intervention de la Banque-carrefour, sauf s'il s'agit d'une communication respectivement aux ou par les personnes suivantes : »;

personnelle levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens; van deze organen of aangestelden moeten ze een lijst opstellen;

2° de personen die daadwerkelijk belast zijn met het verwerken van de identificatiegegevens een verklaring te laten ondertekenen waarin zij zich ertoe verbinden het vertrouwelijke karakter van de identificatiegegevens te bewaren. ».

Art. 206

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bestaande tekst zal § 1 vormen;

2° in § 1, eerste lid, wordt het woord « natuurlijke » ingevoegd tussen de woorden « per » en « persoon »;

3° er wordt een § 2 toegevoegd, luidende :

« § 2. Het repertorium van de personen kan ook per natuurlijke persoon aangeven welke soorten sociale gegevens van persoonlijke aard ter beschikking worden gesteld van welke personen die deze gegevens nodig hebben voor het uitvoeren van de opdrachten die hen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn toegewezen of voor het vervullen van de taken van algemeen belang die hen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn toevertrouwd. ».

Art. 207

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. — Onverminderd het bepaalde in de artikelen 15 en 46, eerste lid, 1°, deelt de Kruispuntbank, op eigen initiatief of op hun verzoek, sociale gegevens mee aan personen die deze nodig hebben voor het uitvoeren van de opdrachten die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie aan hen zijn toegewezen of voor het vervullen van taken van algemeen belang die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie aan hen zijn toevertrouwd. ».

Art. 208

In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002 en 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de aanhef van het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — De mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard door of aan instellingen van sociale zekerheid gebeurt met tussenkomst van de Kruispuntbank behalve indien het gaat om een mededeling respectievelijk aan of door volgende personen : »;

2° à l'alinéa 1^{er}, 1°, 2° et 5°, les mots « à les recevoir » sont chaque fois remplacés par les mots « à les traiter »;

3° à l'alinéa 1^{er}, 2°, les mots « qui ont besoin de ces données en vue de remplir leurs obligations en matière de sécurité sociale » sont remplacés par les mots « qui doivent traiter les données concernées en vue de remplir leurs obligations en matière de sécurité sociale »;

4° à l'alinéa 1^{er}, le 2°*bis* est abrogé;

5° à l'alinéa 1^{er}, le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les personnes auxquelles des travaux en sous-traitance sont confiés par les personnes visées au 2°, en vue de l'application de la sécurité sociale; »;

6° à l'alinéa 3, les mots « alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 2°*bis* et 5° » sont remplacés par les mots « alinéa 1^{er}, 1°, 2° et 5° »;

7° l'article 14 est complété par l'alinéa suivant :

« Sur proposition de la Banque-carrefour, le Comité sectoriel de la sécurité sociale peut prévoir une exemption de l'intervention de la Banque-carrefour visée à l'alinéa 1^{er}, pour autant que cette intervention ne puisse offrir une valeur ajoutée. ».

CHAPITRE 8

Harmonisation de la sécurité sociale

Art. 209

Dans l'article 19*bis* de l'arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l'usage de la sécurité sociale, en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, inséré par l'arrêté royal du 5 novembre 2002, les mots « , alinéa 1^{er}, » sont insérés entre les mots « article 5 » et « des lois ».

Art. 210

Un article 19*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 19*ter*. — Par « vacances seniors », on entend l'absence du travail suite à une suspension de l'exécution du contrat de travail pour cause de vacances annuelles, telles que visées à l'article 5, alinéa 2, des lois coordonnées du 28 juin

2° in het eerste lid, 1°, 2° en 5°, worden de woorden « te verkrijgen » telkens vervangen door de woorden « te verwerken »;

3° in het eerste lid, 2°, worden de woorden « die de betrokken gegevens voor de vervulling van hun verplichtingen inzake sociale zekerheid nodig hebben » vervangen door de woorden « die de betrokken gegevens moeten verwerken met het oog op het vervullen van hun verplichtingen inzake sociale zekerheid »;

4° in het eerste lid wordt de bepaling onder 2°*bis* opgeheven;

5° in het eerste lid wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :

« 3° de personen aan wie door de in 2° bedoelde personen werken in onderaanneming worden toevertrouwd voor de toepassing van de sociale zekerheid; »;

6° in het derde lid worden de woorden « eerste lid, 1°, 2°, 2°*bis* en 5° » vervangen door de woorden « eerste lid, 1°, 2° en 5° »;

7° artikel 14 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het sectoraal comité van de sociale zekerheid kan op voorstel van de Kruispuntbank voorzien in een vrijstelling van de in het eerste lid bedoelde tussenkomst van de Kruispuntbank, voor zover deze tussenkomst geen toegevoegde waarde kan bieden. ».

HOOFDSTUK 8

Harmonisering van de sociale zekerheid

Art. 209

In artikel 19*bis* van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot eenvormige definiëring van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 november 2002, worden de woorden « , eerste lid, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 5 » en de woorden « van de wetten ».

Art. 210

In hetzelfde besluit wordt een artikel 19*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 19*ter*. — Onder « seniorvakantie » wordt verstaan de afwezigheid van het werk ingevolge schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst wegens jaarlijkse vakantie, bedoeld in artikel 5, tweede lid, van de wetten betref-

1971 relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés. ».

Art. 211

Dans l'article 47 du même arrêté, les mots « articles 1^{er}, 2 et 6*bis* » sont remplacés par les mots « articles 1 et 2 ».

Art. 212

Les articles 209 et 210 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

L'article 211 produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

CHAPITRE 9

Modernisation de la sécurité sociale

Art. 213

Dans l'article 3 de la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre les entreprises et l'autorité fédérale, modifié par les lois des 22 décembre 2003 et 27 décembre 2005, il est inséré un § 2*bis*, rédigé comme suit :

« § 2*bis*. Le Comité de Gestion définit les conditions et les modalités selon lesquelles une communication par lettre recommandée peut être valablement réalisée par un organisme percepteur de cotisations de sécurité sociale en ayant recours à une communication de données à l'aide d'un procédé électronique. ».

Art. 214

Le § 3 du même article est complété par l'alinéa suivant :

« La communication faite conformément aux conditions et modalités déterminées en exécution du § 2*bis* est assimilée à l'envoi d'une lettre recommandée. ».

CHAPITRE 10

Plus Minus Conto

Art. 215

§ 1^{er}. Les délais de prescription visés au § 2 ne commencent à courir qu'à l'issue de la période de référence prolongée visée à l'article 210, lorsque les personnes qui peuvent

fende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971. ».

Art. 211

In artikel 47 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikelen 1, 2 en 6*bis* » vervangen door de woorden « artikelen 1 en 2 ».

Art. 212

De artikelen 209 en 210 treden in werking op 1 januari 2007.

Het artikel 211 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

HOOFDSTUK 9

Modernisering van de sociale zekerheid

Art. 213

In artikel 3 van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 27 december 2005, wordt een § 2*bis* ingevoegd, luidende :

« § 2*bis*. Het Beheerscomité bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten waaronder een mededeling per aangetekend schrijven door een inninginstelling van socialezekerheidsbijdragen geldig kan geschieden via een mededeling van gegevens door middel van een elektronische techniek. ».

Art. 214

§ 3 van hetzelfde artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De mededeling overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten vastgelegd in uitvoering van § 2*bis* wordt gelijkgesteld met de verzending van een aangetekend schrijven. ».

HOOFDSTUK 10

Plus Minus Conto

Art. 215

§ 1. De in § 2 bedoelde verjaringstermijnen beginnen slechts te lopen na afloop van de in artikel 210 bedoelde verlengde referteperiode wanneer de personen die er zich kun-

s'en prévaloir tombent dans le champ d'application du chapitre 8 du Titre XV Emploi.

§ 2. Les délais de prescription dont il est question au § 1^{er} sont ceux visés par les dispositions suivantes :

1° l'article 39, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 4 août 1978, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

2° l'article 42, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 4 août 1978, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005 et article 42, alinéa 2 modifié par les lois des 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

3° l'article 12, § 4, alinéas 1^{er} et 2, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifiés par les lois des 1^{er} août 1985, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

4° l'article 12bis, § 5, alinéa 1^{er}, du même arrêté-loi inséré par la loi du 11 juillet 1956 et modifié par les lois des 1^{er} août 1985, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

5° l'article 6, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifiés par l'arrête royal n° 502 du 31 décembre 1986 et les lois des 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

6° l'article 121 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par l'arrête royal du 25 octobre 1960 et les lois des 10 octobre 1967, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

7° l'article 155, alinéa 7, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 3 juillet 2005;

8° l'article 59, alinéas 4 et 5, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970, modifié par les lois des 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

9° l'article 69, alinéa 3, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par les lois des 1^{er} août 1985, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

10° l'article 3, alinéa 1^{er}, de l'arrête royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité modifié par l'arrête royal n° 52 du 2 juillet 1982 et les lois des 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

11° l'article 137, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, modifié par l'arrête royal du 19 mai 1995 et les lois des 24 décembre 1999 et 3 juillet 2005.

nen op beroepen onder het toepassingsgebied vallen van hoofdstuk 8 van Titel XV — Werk.

§ 2. De verjaringstermijnen waarvan sprake in § 1 zijn de volgende :

1° artikel 39, eerste lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1978, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

2° artikel 42, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1978, 29 april 1996 en 3 juli 2005 en artikel 42, tweede lid, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1996 en 3 juli 2005;

3° artikel 12, § 4, eerste en tweede lid, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

4° artikel 12bis, § 5, eerste lid, van dezelfde besluitwet, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1956 en gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

5° artikel 6, eerste en tweede lid, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986 en de wetten van 22 december 1989, 20 juli 1991, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

6° artikel 121 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1960 en de wetten van 10 oktober 1967, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

7° artikel 155, zevende lid van dezelfde samengeordende wetten, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 3 juli 2005;

8° artikel 59, vierde en vijfde lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1996 en 3 juli 2005;

9° artikel 69, derde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

10° artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 52 van 2 juli 1982 en de wetten van 29 april 1996 en 3 juli 2005;

11° artikel 137, eerste en tweede lid, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995 en de wetten van 24 december 1999 en 3 juli 2005.

TITRE XIV

*Pensions —
La sécurité sociale coloniale et d'outre-mer*

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci

Art. 216

Dans l'article 18bis, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, inséré par la loi du 13 avril 1965 et modifié par les lois des 22 février 1971 et 29 avril 1996, les mots « l'article 3, c » sont remplacés par les mots « l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c » et les mots « l'article 62, alinéa 7 » sont remplacés par les mots « l'article 62, § 3 à § 5 ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer

Art. 217

L'article 17, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, remplacé par la loi du 27 mai 1983, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, augmenter ou diminuer les coefficients prévus à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 218

L'article 18, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 16 février 1970, 22 février 1971, 20 juillet 1990, 21 décembre 1994, 9 juillet 2004 et 20 juillet 2006, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, augmenter ou diminuer les coefficients prévus à l'alinéa 1^{er}, a) et b). ».

TITEL XIV

Pensioenen — De koloniale en de overzeese sociale zekerheid

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd

Art. 216

In artikel 18bis, § 1, van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, ingevoegd bij de wet van 13 april 1965 en gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1971 en 29 april 1996, worden de woorden « artikel 3, c » vervangen door de woorden « artikel 3, § 1, eerste lid, c » en worden de woorden « artikel 62, zevende lid » vervangen door de woorden « artikel 62, § 3 tot § 5 ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid

Art. 217

Artikel 17, tweede lid, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, vervangen bij de wet van 27 mei 1983, wordt vervangen als volgt :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het eerste lid bedoelde procenten verhogen of verlagen. ».

Art. 218

Artikel 18, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 februari 1970, 22 februari 1971, 20 juli 1990, 21 december 1994, 9 juli 2004 en 20 juli 2006 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het eerste lid, a) en b) bedoelde procenten verhogen of verlagen. ».

Art. 219

À l'article 20 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« La rente est calculée par rapport à un âge-pivot de 65 ans. »;

2° un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4 :

« La rente est due au plus tôt à partir de l'âge de 65 ans et en aucun cas avant la date de la demande. »;

3° l'alinéa 5, qui est devenu l'alinéa 6, est remplacé comme suit :

« Si l'assuré a continué à payer des cotisations de manière ininterrompue après l'âge de 65 ans, la rente peut être majorée sous les conditions fixées par le Roi, et conformément aux modalités définies par celui-ci. »;

4° entre l'alinéa 5 et l'alinéa 6, qui deviennent respectivement l'alinéa 6 et l'alinéa 7, est inséré un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Le Roi détermine les autres modalités et échelles pour le calcul de la rente. ».

CHAPITRE 3

Disposition finale

Art. 220

Le présent titre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 219

In artikel 20 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De rente wordt berekend ten aanzien van een spilleeftijd van 65 jaar. »;

2° tussen het derde en het vierde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende als volgt :

« De rente is ten vroegste verschuldigd vanaf de leeftijd van 65 jaar en in geen geval voor de datum van de aanvraag. »;

3° het vijfde lid, dat het zesde lid is geworden, wordt vervangen als volgt :

« Indien de verzekerde na de leeftijd van 65 jaar ononderbroken bijdragen is blijven betalen, kan de rente verhoogd worden onder en overeenkomstig de door de Koning bepaalde voorwaarden en modaliteiten. »;

4° tussen het vijfde en het zesde lid, die respectievelijk het zesde en het zevende lid geworden zijn, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende als volgt :

« De Koning bepaalt de overige modaliteiten en schalen voor de berekening van de rente. ».

HOOFDSTUK 3

Slotbepaling

Art. 220

Deze titel treedt in werking op 1 januari 2007.

TITRE XV

*Emploi*CHAPITRE 1^{er}**Modifications à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales et à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail****Section 1^{ère}**

Modification de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales

Art. 221

L'article 4, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, inséré par la loi du 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante :

« Les amendes administratives sont infligées par les fonctionnaires désignés par le Roi. ».

Section 2

Modification de l'article 10quater de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail

Art. 222

Dans l'article 10quater de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, inséré par la loi du 20 juillet 2006, les mots « désignés par le Roi » sont insérés entre les mots « les inspecteurs sociaux » et « prêtent serment ».

Art. 223

La présente section produit ses effets le 7 août 2006.

CHAPITRE 2

Titres-services

Art. 224

À l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proxi-

TITEL XV

Werk

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten en de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie**Afdeling 1**

Wijziging van artikel 4, tweede lid, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

Art. 221

Artikel 4, tweede lid, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988, wordt vervangen als volgt :

« De administratieve geldboeten worden opgelegd door de door de Koning aangewezen ambtenaren. ».

Afdeling 2

Wijziging van artikel 10quater van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie

Art. 222

In artikel 10quater van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006 worden de woorden « door de Koning aangewezen » ingevoegd tussen de woorden « leggen de » en de woorden « sociaal inspecteurs ».

Art. 223

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 7 augustus 2006.

HOOFDSTUK 2

Dienstencheques

Art. 224

In artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, gewijzigd bij de

mité, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point e. les mots « , au moment de sa demande, » sont supprimés;

2° au point f. les mots « si l'entreprise est une société commerciale, » sont supprimés.

CHAPITRE 3

Apprentissage de professions de salariés

Art. 225

L'article 4, § 2, de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés, remplacé par la loi du 6 mai 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par dérogation au § 1^{er}, le règlement d'apprentissage visé à l'article 47 peut relever la limite d'âge fixée au § 1^{er}, alinéa 2, et déterminer les conditions éventuelles dans lesquelles cette limite d'âge relevée peut s'appliquer. ».

CHAPITRE 4

Relations collectives du travail

Section 1^{ère}

Adaptation de l'article 43 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 226

À l'article 43 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, le point 6° est abrogé.

Section 2

Modification la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant

Art. 227

L'article 2bis de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant,

programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt e. vervallen de woorden « , op het ogenblik van haar aanvraag tot erkenning, »;

2° in punt f. vervallen de woorden « indien de onderneming een handelsvennootschap is, ».

HOOFDSTUK 3

Leerlingstelsel voor werknemersberoepen

Art. 225

Artikel 4, § 2, van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst, vervangen bij de wet van 6 mei 1998, wordt vervangen als volgt :

« § 2. In afwijking van § 1, kan het in artikel 47 bedoeld leerreglement de in § 1, tweede lid, bepaalde leeftijdsgrens verhogen en de eventuele voorwaarden bepalen waaronder de verhoogde leeftijdsgrens toegepast mag worden. ».

HOOFDSTUK 4

Collectieve arbeidsbetrekkingen

Afdeling 1

Aanpassing van artikel 43 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 226

In artikel 43 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, wordt punt 6° opgeheven.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Intern compensatiefonds voor de diamantsector

Art. 227

Artikel 2bis van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Intern compensatiefonds voor de diamantsector, inge-

inséré par la loi du 28 juillet 1962 et modifié par les lois des 13 avril 1971 et 26 mars 1999, est complété comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré au Conseil des ministres, suspendre l'obligation de cotisation visée à l'alinéa 1^{er}. La suspension ne peut être instaurée que pour une durée de trois ans au maximum et est renouvelable. ».

Art. 228

Dans l'article 3*bis* de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les phrases suivantes :

« Le Roi fixe le pourcentage applicable. Le Roi fixe aussi le montant des transactions qui n'est pas soumis à la cotisation précitée. Ce montant est égal pour toutes les entreprises mais ne peut être supérieur à 5 000 000 euro par entreprise sur une période d'un an. »;

2° le dernier alinéa est abrogé.

Art. 229

L'article 4, § 6, de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 1999, est abrogé.

Art. 230

Dans l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 26 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 2°, alinéa premier, est modifié par la disposition suivante :

« les règles déterminant les personnes qui peuvent bénéficier des avantages accordés par l'article 2, 1°, la nature et le montant de ces allocations, ainsi que leurs modalités d'octroi et de liquidation; »;

2° au 2°, deuxième alinéa, est complété par la phrase suivante :

« Lors de l'octroi des allocations de compensation, il est tenu compte des règles européennes concernant les aides de minimis. »;

3° au 3°, troisième alinéa, est complété par les phrases suivantes :

« Le Roi fixe le pourcentage applicable. Le Roi fixe aussi le montant des transactions qui n'est pas soumis à la cotisation précitée. Ce montant est égal pour toutes les entreprises mais ne peut être supérieur à 5 000 000 euro par entreprise sur une période d'un an. ».

voegd bij de wet van 28 juli 1962 en gewijzigd bij de wetten van 13 april 1971 en 26 maart 1999, wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de in het eerste lid bepaalde bijdrageverplichting opschorten. De opschorting kan slechts worden ingesteld voor een duur van maximum drie jaar en is hernieuwbaar. ».

Art. 228

In artikel 3*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zinnen :

« De Koning bepaalt het toepasselijke percentage. De Koning bepaalt eveneens het bedrag van de transacties dat niet aan de bijdrage is onderworpen. Dit bedrag is gelijk voor alle ondernemingen maar kan niet hoger zijn dan 5.000.000 euro per onderneming over een periode van één jaar. »;

2° het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 229

Artikel 4, § 6, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 maart 1999, wordt opgeheven.

Art. 230

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 26 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2°, eerste lid, wordt gewijzigd als volgt :

« de regelen met betrekking tot het bepalen van de personen die de in artikel 2, 1°, bedoelde voordelen kunnen genieten, de aard en het bedrag van deze uitkeringen en de regelen van toekenning en vereffening; »;

2° in 2°, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Bij de toekenning van de compensatie-uitkeringen wordt rekening gehouden met de Europese regels inzake de-minimissteun. »;

3° in 3°, derde lid, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

« De Koning bepaalt het toepasselijke percentage. De Koning bepaalt eveneens het bedrag van de transacties dat niet aan de bijdrage is onderworpen. Dit bedrag is gelijk voor alle ondernemingen maar kan niet hoger zijn dan 5.000.000 euro per onderneming over een periode van één jaar. ».

Art. 231

L'article 8 de la même loi, abrogé par la loi du 13 avril 1971, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Le Roi exerce les compétences, visées par la présente loi, après avis de l'organe de gestion général et, en fonction des missions visées à l'article 2, après avis des comités de gestion spéciaux compétents. ».

Art. 232

Le dernier alinéa de l'article 12 de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 1999, est abrogé.

Art. 233

L'article 13*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 1999, est remplacé comme suit :

« Sur la gestion des missions visées à l'article 2, 1° et 2°, un contrôle est également exercé par un commissaire du gouvernement, nommé par le Roi, sur la proposition du ministre qui a l'Emploi dans ses attributions. Si nécessaire, le Roi peut désigner un commissaire du gouvernement suppléant. ».

Art. 234

À titre de mesure transitoire, et en attendant la nomination des membres de l'organe de gestion général et des comités de gestion spéciaux, la gestion du Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant est, à partir de l'entrée en vigueur de la présente section, provisoirement assurée par l'organe de gestion existant et la compétence d'avis de l'organe de gestion général et des comités de gestion spéciaux, visée à l'article 231 est également exercée provisoirement par l'organe de gestion existant.

Art. 235

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Section 3

*Modification de la loi du 7 janvier 1958
concernant les Fonds de sécurité d'existence*

Art. 236

L'article 4, 1°, de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence est remplacé par la disposition suivante :

« 1° la dénomination et l'adresse du siège du Fonds; ».

Art. 231

Artikel 8 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 13 april 1971, wordt hersteld in de volgende lezing :

« De Koning oefent de bij deze wet bepaalde bevoegdheden uit, na advies van het algemeen beheersorgaan en, naargelang van de in artikel 2 bepaalde opdrachten, door de terzake bevoegde bijzondere beheerscomités. ».

Art. 232

Het laatste lid van artikel 12 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 maart 1999, wordt opgeheven.

Art. 233

Artikel 13*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt :

« Op het beheer van de in artikel 2, 1° en 2°, bepaalde opdrachten wordt eveneens controle uitgeoefend door een regeringscommissaris die door de Koning wordt benoemd, op voorstel van de minister bevoegd voor Werk. Indien noodzakelijk kan de Koning een plaatsvervangend regeringscommissaris aanwijzen. ».

Art. 234

Bij wijze van overgangsmaatregel, en in afwachting van de benoeming van de leden van het algemeen beheersorgaan en van de bijzondere beheerscomités, wordt, vanaf de inwerkingtreding van deze afdeling, het beheer van het Intern Compensatiefonds voor de diamantsector voorlopig waargenomen door het bestaand beheersorgaan en wordt de in artikel 231 voorziene adviesbevoegdheid van het algemeen beheersorgaan en van de bijzondere beheerscomités eveneens voorlopig uitgeoefend door het bestaand beheersorgaan.

Art. 235

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2007.

Afdeling 3

*Wijziging van de wet van 7 januari 1958
betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid*

Art. 236

Artikel 4, 1°, van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid wordt vervangen als volgt :

« 1° de benaming en het adres van de zetel van het Fonds; ».

Art. 237

Les commissions paritaires et sous-commissions paritaires disposent d'un délai de 6 mois, à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, pour déposer au greffe du service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, la convention collective de travail adaptant les statuts des Fonds de sécurité d'existence.

CHAPITRE 5

Accidents du travail

Art. 238

Un article 49^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail :

« Art. 49^{quater}. — L'entreprise d'assurances applique son tarif, qu'elle fixe librement, à chaque employeur assuré en distinguant le risque ouvrier et employé et, pour le risque ouvrier, en fonction de la statistique sinistres et de la taille d'entreprise. Le taux de prime excède jusqu'à 30 % le tarif pour les risques qui présentent une statistique sinistres élevée. En cas d'un risque qui présente une statistique sinistres diminuée, le taux de prime est inférieur jusqu'à 15 % du tarif. Cette diminution peut s'accroître en fonction de la taille de l'entreprise assurée. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'application de cet alinéa et entre autres la taille de l'entreprise exprimée en nombre d'ouvriers, à laquelle ces dispositions s'appliquent.

Le Comité de Gestion du Fonds des accidents du travail évalue annuellement les effets préventifs de l'application de ces dispositions. Le Roi fixe les modalités d'application de cet alinéa. ».

Art. 239

À l'article 58^{ter} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 29 avril 1996 et remplacé par la loi du 10 août 2001, les mots « règlement financier conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public » sont remplacés par les mots « plan comptable spécifique du Fonds conformément aux dispositions de l'article 16, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions »;

2° dans l'alinéa 2, inséré par la loi du 29 avril 1996 et remplacé par la loi du 10 août 2001, les mots « la loi du 16 mars 1954 précitée » sont remplacés par les mots « la loi du 16 mars

Art. 237

De paritaire comités en paritaire subcomités beschikken over een termijn van 6 maanden, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet om de statuten van de Fondsen voor Bestaanszekerheid bij de griffie van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg neer te leggen.

HOOFDSTUK 5

Arbeidsongevallen

Art. 238

In de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt een artikel 49^{quater} ingevoegd, luidende :

« Art. 49^{quater}. — De verzekeringsonderneming past haar tarief, dat zij vrij vaststelt, toe op elke verzekerde werkgever met onderscheid van het risico arbeider en bediende en, voor het risico arbeider, in functie van de schadestatistiek en de grootte van de onderneming. De premievoet gaat het tarief tot 30 % te boven voor de risico's die een hoge schadestatistiek vertonen. In geval een risico een verlaagde schadestatistiek vertoont, is de premievoet tot 15 % van het tarief lager. Deze verlaging kan toenemen in functie van de grootte van de onderneming. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere toepassingsregels van dit lid en onder meer de grootte van de onderneming uitgedrukt in aantal arbeiders, waarop deze bepalingen van toepassing zijn.

Het Beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen evalueert jaarlijks de gevolgen van de toepassing van deze bepalingen op het vlak van de preventie. De Koning bepaalt de nadere toepassingsregels van dit lid. ».

Art. 239

In artikel 58^{ter} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, worden de woorden « financieel reglement overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut » vervangen door de woorden « specifiek boekhoudplan van het Fonds overeenkomstig de bepalingen van artikel 16, § 3 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels »;

2° in het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, worden de woorden « de voormelde wet van 16 maart 1954 » vervangen

1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ».

Art. 240

Dans l'article 59*sexies*, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 10 août 2001, les mots « règlement financier du Fonds conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public » sont remplacés par les mots « plan comptable spécifique du Fonds conformément aux dispositions de l'article 16, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions ».

Art. 241

Un article 87*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail :

« Art. 87*ter*. — Par dérogation aux articles 10, alinéa 1^{er}, 6^o *bis*, 13 et 20, alinéa 2, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances, le Fonds des accidents du travail est seul compétent pour réceptionner et traiter les plaintes et les demandes de médiation en rapport avec l'application des lois visées à l'article 58, § 1^{er}, 9^o. ».

Art. 242

Dans la même loi, un article 87*quater*, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 87*quater*. — Sans préjudice des dispositions de l'article 87*ter*, le Fonds des accidents du travail et l'autorité ou l'instance chargée de traiter les plaintes et visée à l'article 10, alinéa 1^{er}, 6^o *bis* de la loi du 27 mars 1995, concluent un protocole concernant notamment la communication réciproque de toute donnée pertinente en rapport avec les dispositions de l'article 87*ter*. ».

Art. 243

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 238.

door de woorden « de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut ».

Art. 240

In artikel 59*sexies*, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 10 augustus 2001, worden de woorden « financieel reglement van het Fonds overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut » vervangen door de woorden « specifiek boekhoudplan van het Fonds overeenkomstig de bepalingen van artikel 16, § 3, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels ».

Art. 241

In de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt een artikel 87*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 87*ter*. — In afwijking van de artikelen 10, 1^{ste} lid, 6^o *bis*, 13 en 20, 2^{de} lid, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, is het Fonds voor Arbeidsongevallen exclusief bevoegd voor het aannemen en behandelen van klachten en bemiddelingsverzoeken met betrekking tot de toepassing van de in artikel 58, § 1, 9^o, bedoelde wetten. ».

Art. 242

In dezelfde wet wordt een artikel 87*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 87*quater*. — Onverminderd de bepalingen van artikel 87*ter*, sluiten het Fonds voor Arbeidsongevallen en de overheid of de instantie die belast is met de behandeling van de klachten en bedoeld in artikel 10, 1^{ste} lid, 6^o *bis* van de wet van 27 maart 1995, een protocol betreffende onder meer de wederzijdse communicatie van alle relevante gegevens met betrekking tot de bepalingen van artikel 87*ter*. ».

Art. 243

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 238.

CHAPITRE 6

Coopératives d'activités

Art. 244

Pour l'application de la présente section on entend par :

1° coopérative d'activités : la société à finalité sociale qui remplit les conditions fixées par la présente section;

2° le candidat-entrepreneur : la personne qui, dans le but de réaliser son installation ultérieure en tant qu'entrepreneur, a conclu une convention avec une coopérative d'activités, selon les dispositions fixées par la présente section.

Art. 245

§ 1^{er}. Une coopérative d'activités s'inscrit principalement dans l'occupation et l'insertion des chômeurs difficiles à placer et d'autres groupes à risque dans le but, ensuite, de leur démarrage dans la vie professionnelle. Par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi définit ce groupe-cible et détermine la façon dont la coopérative d'activités doit répondre à cet objectif.

§ 2. Une coopérative d'activités doit avoir pour objet statutaire de conseiller les candidats-entrepreneurs, les accompagner, les coacher et les soutenir dans l'exercice de leurs activités en vue de s'installer plus tard en tant qu'entrepreneur.

§ 3. La coopérative d'activités doit être reconnue comme coopérative d'activités par le(s) ministre(s) compétent(s) de la Région sur le territoire de laquelle le siège social de la coopérative d'activités est installé.

§ 4. La coopérative d'activités doit tenir une comptabilité analytique mensuelle par candidat-entrepreneur.

Art. 246

§ 1^{er}. La convention doit être constatée par écrit pour chaque candidat-entrepreneur individuellement, au plus tard au moment où le candidat entrepreneur commence l'exécution de sa convention.

§ 2. L'objet de cette convention concerne l'accompagnement, l'encadrement et le coaching liés aux activités du candidat-entrepreneur en vue de son installation en tant qu'entrepreneur.

§ 3. La durée totale de cette convention ou des éventuelles conventions successives conclues soit avec la même soit avec une ou plusieurs autres coopératives d'activités ne peut

HOOFDSTUK 6

Activiteitencoöperaties

Art. 244

Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° een activiteitencoöperatie: de vennootschap met een sociaal oogmerk die voldoet aan de voorwaarden bepaald in deze afdeling;

2° de kandidaat-ondernemer : de persoon die een overeenkomst heeft gesloten met een activiteitencoöperatie, volgens de modaliteiten bepaald in deze afdeling, met als doel zijn latere vestiging als ondernemer te bewerkstelligen.

Art. 245

§ 1. Een activiteitencoöperatie richt zich voornamelijk op de tewerkstelling en inschakeling van moeilijk te plaatsen werklozen en andere kansengroepen met het oog op hun latere inschakeling in het beroepsleven. Bij een in Ministerraad overlegd besluit, omschrijft de Koning deze doelgroep en bepaalt hij hoe de activiteitencoöperatie aan deze doelstelling dient te voldoen.

§ 2. Een activiteitencoöperatie moet het statutaire doel hebben kandidaat-ondernemers te adviseren, begeleiden, coachen en ondersteunen bij de uitoefening van hun activiteiten met het oog op hun latere vestiging als ondernemer.

§ 3. De activiteitencoöperatie dient erkend te zijn als activiteitencoöperatie door de bevoegde minister(s) van het Gewest op wiens grondgebied de maatschappelijke zetel van de activiteitencoöperatie gevestigd is.

§ 4. De activiteitencoöperatie dient per kandidaat-ondernemer een maandelijks analytische boekhouding te voeren.

Art. 246

§ 1. De overeenkomst moet voor iedere kandidaat-ondernemer afzonderlijk schriftelijk worden vastgesteld, uiterlijk op het tijdstip waarop de kandidaat-ondernemer de uitvoering van zijn overeenkomst aanvangt.

§ 2. Het voorwerp van deze overeenkomst betreft het verstrekken van begeleiding en het geven van omkadering en coaching met betrekking tot de activiteiten van de kandidaat-ondernemer met het oog op zijn latere vestiging als ondernemer.

§ 3. De totaliteit van de duur van deze overeenkomst of eventueel opeenvolgende overeenkomsten gesloten hetzij met dezelfde, hetzij met één of meerdere activiteitencoöperaties,

pas dépasser dix-huit mois ininterrompus ou non dans le chef du candidat-entrepreneur.

§ 4. La convention peut être rompue unilatéralement à n'importe quel moment par une des parties moyennant un préavis d'au moins sept jours prenant cours le lendemain de la notification.

Art. 247

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et les modalités selon lesquelles les candidats-entrepreneurs conservent leur droit aux allocations de chômage, au revenu d'intégration ou au l'aide sociale pendant la durée de la convention.

Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans quelle mesure l'indemnité qui est allouée par la coopérative d'activités peut être cumulée avec le droit à une allocation telle que mentionnée dans le premier alinéa du présent article.

Art. 248

§ 1. Le document mentionné à l'article 246 doit au moins contenir les mentions suivantes :

1° en ce qui concerne le candidat-entrepreneur : le nom, prénom et domicile;

2° en ce qui concerne la coopérative d'activités : le nom et la localisation du siège social de la société;

3° l'objet — tel que mentionné à l'article x+2, alinéa 2;

4° les dates de début et de fin de la convention;

5° les temps d'accès aux locaux de la coopérative d'activités;

6° la modalité de calcul de l'indemnité qui est payée par la coopérative d'activités au candidat-entrepreneur;

7° la manière dont il peut être mis fin à la convention;

8° les activités d'accompagnement et de coaching que le candidat-entrepreneur doit suivre.

§ 2. Le Roi peut déterminer quelles sont les mentions supplémentaires qui doivent être insérées dans la convention.

Art. 249

La loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail n'est, à l'exception de l'article 18, pas applicable aux conventions

mag in hoofde van de kandidaat-ondernemer niet meer bedragen dan achttien al dan niet aaneensluitende maanden.

§ 4. De overeenkomst kan door één van de partijen te allen tijde eenzijdig worden beëindigd door middel van een opzeggingstermijn van minstens zeven dagen die aanvang neemt de dag na de kennisgeving.

Art. 247

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en wijze waarop kandidaat-ondernemers tijdens de duur van de overeenkomst recht blijven houden op werkloosheidsuitkeringen, leefloon of maatschappelijke dienstverlening.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, in welke mate de vergoeding die wordt verstrekt door de activiteitencoöperatie kan gecumuleerd worden met het recht op uitkering zoals bepaald in het eerste lid van dit artikel.

Art. 248

§ 1. Het geschrift bedoeld in artikel 246 moet ten minste de volgende vermeldingen bevatten :

1° wat de kandidaat-ondernemer betreft : de naam, voor- en achternamen en hoofdverblijfplaats;

2° wat de activiteitencoöperatie betreft : de naam en de vestigingsplaats van de maatschappelijke zetel van de vennootschap;

3° het voorwerp — zoals bedoeld in artikel x+2 tweede lid;

4° de begin- en einddatum van de overeenkomst;

5° de toegangstijden tot de lokalen van de activiteitencoöperatie;

6° de berekeningswijze van de vergoeding die door de activiteitencoöperatie aan de kandidaat-ondernemer wordt betaald;

7° de manier waarop een einde kan worden gemaakt aan de overeenkomst;

8° de begeleidings- en coachingsactiviteiten die de kandidaat-ondernemer moet volgen;

§ 2. De Koning kan verder bepalen welke bijkomende vermeldingen in de overeenkomst moeten worden opgenomen.

Art. 249

De wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten is, met uitzondering van artikel 18, niet van toepassing

conclues entre la coopérative d'activité et le candidat entrepreneur.

Art. 250

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur de la présente section. Cette section n'est pas applicable aux conventions qui ont été conclues avant la date d'entrée en vigueur. La durée des conventions conclues avant la date d'entrée en vigueur ne peut pas s'élever à plus de dix-huit mois.

CHAPITRE 7

Congé d'adoption

Art. 251

L'article 30ter, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, inséré par la loi du 9 juillet 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption, ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'accueil effectif de l'enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption. Le Roi détermine la manière dont le travailleur peut apporter la preuve de l'accueil d'un enfant dans sa famille dans le cadre d'une adoption. ».

Art. 252

L'article 30ter, § 1^{er}, de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« En cas d'accueil simultané de plusieurs enfants dans la famille du travailleur dans le cadre d'adoptions, le droit au congé d'adoption est octroyé une seule fois. Le Roi précise ce qu'il faut entendre par accueil simultané. ».

Art. 253

L'article 25sexies, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, inséré par la loi du 9 juillet 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption, ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'accueil effectif de l'enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption. Le Roi détermine la manière dont le travailleur peut apporter la preuve de l'accueil d'un enfant dans sa famille dans le cadre d'une adoption. ».

op de overeenkomsten gesloten tussen een activiteiten-coöperatie en een kandidaat-ondernemer.

Art. 250

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van deze afdeling. Deze afdeling is niet van toepassing op overeenkomsten die gesloten worden vóór de inwerkingtreding. De duur van de overeenkomsten gesloten vóór de inwerkingtreding kan niet meer bedragen dan achttien maanden.

HOOFDSTUK 7

Adoptieverlof

Art. 251

Artikel 30ter, § 1, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd bij de wet van 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt :

« Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op het daadwerkelijke onthaal van het kind in het gezin van de werknemer in het kader van een adoptie. De Koning bepaalt de wijze waarop de werknemer het bewijs kan leveren van het onthaal van een kind in zijn gezin in het kader van een adoptie. ».

Art. 252

Artikel 30ter, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« In geval van gelijktijdig onthaal van meerdere kinderen in het gezin van de werknemer in het kader van adopties, wordt het recht op adoptieverlof slechts één keer toegekend. De Koning bepaalt nader wat moet worden verstaan onder gelijktijdig onthaal. ».

Art. 253

Artikel 25sexies, § 1, tweede lid, van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenscheepen, ingevoegd bij de wet van 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt :

« Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op het daadwerkelijke onthaal van het kind in het gezin van de werknemer in het kader van een adoptie. De Koning bepaalt de wijze waarop de werknemer het bewijs kan leveren van het onthaal van een kind in zijn gezin in het kader van een adoptie. ».

Art. 254

L'article 25^{sexies}, § 1^{er}, de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« En cas d'accueil simultané de plusieurs enfants dans la famille du travailleur dans le cadre d'adoptions, le droit au congé d'adoption est octroyé une seule fois. Le Roi précise ce qu'il faut entendre par accueil simultané. ».

Art. 255

Le présent chapitre entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

CHAPITRE 8

Plus Minus Conto**Section 1^{ère}***Champ d'application*

Art. 256

Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux employeurs et aux travailleurs qui tombent sous le champ d'application du chapitre III, section 2, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail pour autant que l'entreprise relève d'un secteur caractérisé par une forte concurrence internationale et dans lequel les entreprises répondent aux caractéristiques suivantes :

— être soumises à un cycle de production qui s'étend sur plusieurs années, dans lequel l'ensemble de l'entreprise ou une partie homogène de celle-ci est confrontée à une augmentation ou diminution substantielle et prolongée du travail;

— être confrontées à la nécessité de faire face à une forte hausse ou baisse de la demande en matière de développement et de fabrication industrielle d'un nouveau produit;

— être confrontées à des motifs économiques spécifiques qui rendent impossibles le respect de la durée hebdomadaire moyenne du travail endéans les périodes de références de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Les entreprises qui veulent faire usage de ce Chapitre doivent répondre également à toutes ces caractéristiques.

Art. 254

Artikel 25^{sexies}, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« In geval van gelijktijdig onthaal van meerdere kinderen in het gezin van de werknemer in het kader van adopties, wordt het recht op adoptieverlof slechts één keer toegekend. De Koning bepaalt nader wat moet worden verstaan onder gelijktijdig onthaal. ».

Art. 255

Dit hoofdstuk treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

HOOFDSTUK 8

Plus Minus Conto**Afdeling 1***Toepassingsgebied*

Art. 256

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de werkgevers en werknemers die vallen onder het toepassingsgebied van hoofdstuk III, afdeling 2, van de arbeidswet van 16 maart 1971 en waarvan de onderneming behoort een sector gekenmerkt door een sterke internationale concurrentie, waartoe ondernemingen behoren die aan volgende kenmerken voldoen :

— gekenmerkt zijn door langdurige productiecycli die over meerdere jaren lopen, waardoor de gehele onderneming of een homogeen deel ervan geconfronteerd wordt met een langdurige, substantiële vermeerdering of vermindering van het werk;

— gekenmerkt zijn door de noodzaak om een sterke stijging of daling van de vraag naar een nieuw ontwikkeld en industrieel vervaardigd product op te vangen;

— kampend met specifieke economische redenen die het onmogelijk maken om de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur te respecteren binnen de referentieperiodes die de Arbeidswet van 16 maart 1971 toelaat.

De onderneming die toepassing wil maken van dit hoofdstuk dient eveneens te voldoen aan al deze kenmerken.

Art. 257

§ 1. Une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire et rendue obligatoire par arrêté royal peut :

— autoriser le dépassement de la limite de la durée du travail, fixée à l'article 19 de la loi du 16 mars 1971, sans que la limite journalière ne puisse excéder 10 heures par jour et la limite hebdomadaire ne puisse excéder 48 heures par semaine; dans ce cas, la convention collective de travail conclue au sein de l'organe paritaire déterminera la durée maximale du travail;

— autoriser que la période de référence pour le respect de la durée du travail applicable dans l'entreprise dépasse la période de référence prévue à l'article 26*bis* de la loi du 16 mars 1971, sans toutefois dépasser une période de 6 ans. Dans ce cas, par dérogation à l'article 26*bis*, § 1, alinéa 8, la convention collective de travail conclue au sein de l'organe paritaire déterminera le nombre d'heures de dépassement maximum de la durée moyenne de travail autorisée, ainsi que la durée maximale de la période de référence.

§ 2. Par dérogation à l'article 29, § 2 de la loi du 16 mars 1971, n'est pas considéré comme travail supplémentaire, le travail le travail effectué dans le respect des conditions et limites prévues en exécution du § 1^{er}.

§ 3. Les dérogations prévues au § 1 et au § 2, ne portent pas préjudice aux autres dispositions de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

§ 4. L'application des dérogations autorisées par le § 1^{er} ne porte pas préjudice aux dispositions de la directive 2003/88/CE du 4 novembre 2003 relative à certains aspects de l'aménagement du temps de travail.

Art. 258

La suspension du contrat de travail visée à aux articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, doit être reportée aussi longtemps que, en cas d'application du régime prévu à l'article X1, les prestations du travailleur dépassent la durée hebdomadaire moyenne de travail sur la période qui précède la suspension de l'exécution du contrat de travail.

Section 2

Procédure

Art. 259

§ 1^{er}. Le régime dérogatoire prévu dans la section 2 ne peut être appliqué qu'à la condition que l'organe paritaire compétent ait conclu une convention collective de travail rendue

Art. 257

§ 1. Een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit kan :

— toestaan dat de grens van de arbeidsduur vastgesteld door artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 overschreden mag worden zonder dat de dagelijkse grens meer dan 10 uren per dag mag bedragen en de wekelijkse grens meer dan 48 uren mag bedragen; in dit geval kan de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het paritaire orgaan de maximale arbeidsduur bepalen;

— toestaan dat de referentieperiode voor het respecteren van de arbeidsduur toepasselijk in de onderneming de referentieperiode vastgesteld door artikel 26*bis* van de wet van 16 maart 1971 overschrijdt, zonder evenwel een periode van 6 jaar te overschrijden. In dit geval moet, in afwijking van artikel 26*bis*, § 1, achtste lid, de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten door het paritair orgaan het maximum aantal uren van overschrijding van de gemiddelde toegestane arbeidsduur, alsook de maximale duur van de referentieperiode vaststellen.

§ 2. In afwijking van artikel 29, § 2, van de Arbeidswet van 16 maart 1971 wordt niet beschouwd als overwerk, het werk uitgevoerd conform de voorwaarden en grenzen vastgesteld in uitvoering van § 1.

§ 3. De afwijkingen bedoeld in § 1 en § 2, doen geen afbreuk aan de overige bepalingen van de Arbeidswet van 16 maart 1971.

§ 4. De toepassing van de afwijkingen geboden door § 1 mag geen afbreuk doen aan de bepalingen van de EG-richtlijn 2003/88/EG van 4 november 2003 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd.

Art. 258

De schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bedoeld in de artikelen 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, moet worden verdaagd in geval van toepassing van het regime bedoeld in artikel 1 zolang de prestaties van de werknemer de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur over de periode die de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voorafgaat, overschrijden.

Afdeling 2

Procedure

Art. 259

§ 1. Het afwijkende regime bedoeld in afdeling 2 kan slechts worden toegepast op voorwaarde dat het bevoegde paritair orgaan in dat verband een algemene regeling heeft

obligatoire par arrêté royal portant un régime général en cette matière.

À la demande de toutes les organisations représentées dans l'organe paritaire compétent, les motifs, tels que prévus à l'article X, invoqués par la convention collective de travail, doivent avoir été préalablement reconnus par le ministre de l'Emploi.

§ 2. Cette convention collective de travail doit régler au moins les questions suivantes :

1. la durée maximale de la période de référence;
2. le délai minimal d'avertissement des modifications d'horaires;
3. le nombre maximum d'heures de dépassement de la durée moyenne de travail autorisée, par dérogation à l'article 26bis, § 1^{er}, alinéa 8.
4. une description claire des parties du champ de compétence de l'organe paritaire concerné où ce régime dérogatoire peut être appliqué.

§ 3. Une entreprise ne pourra faire application de ce régime dérogatoire que si une convention collective de travail a été conclue entre l'employeur et toutes les organisations représentatives des travailleurs représentées au sein de la délégation syndicale.

Dans le cas où il n'existe pas de délégation syndicale, une convention collective de travail doit être conclue avec toutes les organisations de travailleurs représentées au sein de l'organe paritaire compétent.

Cette convention collective de travail doit, dans les limites fixées par la loi et par la convention visée à l'article 257, fixer les modalités d'application concrète du régime dérogatoire. Elle doit préciser au moins les points suivants :

1. les limites de la durée du travail;
2. la durée et le début de la période de référence applicable;
3. en ce qui concerne les horaires :
 - a) tous les horaires susceptibles d'être appliqués;
 - b) la manière suivant laquelle un changement d'horaires peut être opéré;
 - a) les modes et les délais dans lesquels les horaires doivent être portés à la connaissance des travailleurs.

uitgewerkt bij collectieve arbeidsovereenkomst die bij koninklijk besluit algemeen verbindend is verklaard.

De door de collectieve arbeidsovereenkomst ingeroepen redenen zoals bedoeld in artikel X, dienen, op verzoek van alle in het paritair orgaan vertegenwoordigde organisaties, voorafgaandelijk door de minister van Werk te worden erkend.

§ 2. De collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in § 1 moet minstens volgende aangelegenheden regelen :

1. de maximale duur van de toepasselijke referentieperiode;
2. de minimale afkondigingstermijn voor het wijzigen van de uurroosters;
3. het maximum aantal uren van overschrijding van de gemiddelde toegestane arbeidsduur, in afwijking van artikel 26bis, § 1, achtste lid;
4. een duidelijke omschrijving van de onderdelen van het bevoegdheidsdomein van het betrokken paritair orgaan waarvoor het afwijkende regime kan worden toegepast.

§ 3. Een onderneming zal het betrokken afwijkende regime slechts kunnen toepassen wanneer op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten is geworden tussen de werkgever en alle representatieve werknemersorganisaties die in de vakbondsafvaardiging vertegenwoordigd zijn.

Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging dient eveneens een collectieve arbeidsovereenkomst te worden gesloten met alle werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het paritair orgaan.

De in het eerste en het tweede lid bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst dient, binnen de door de wet en door de overeenkomst bedoeld in artikel 257 vastgestelde grenzen, de concrete toepassingsmodaliteiten vast te leggen. Minstens volgende punten moeten worden gepreciseerd :

1. de arbeidsduurgrenzen;
2. de duur en de aanvang van de toepasselijke referentieperiode;
3. wat de uurroosters betreft :
 - a) alle uurroosters die worden toegepast;
 - b) de manier waarop een verandering van uurroosters kan worden doorgevoerd;
 - c) de wijze waarop en de termijn waarbinnen de uurroosters bekend moeten worden bekendgemaakt aan de werknemers.

Art. 260

Par dérogation aux articles 11 et 12 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, les dispositions de la convention collective de travail conclues en exécution et conformément aux dispositions du présent chapitre qui modifient le règlement de travail sont inscrites dans ce règlement de travail dès que la convention collective de travail est enregistrée au greffe du service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Section 3*Rémunération*

Art. 261

En cas de régime établi dans le cadre du présent chapitre, la rémunération des travailleurs concernés sera payée conformément à l'article 9^{ter} de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Le travailleur sera informé mensuellement de l'état de ses prestations par rapport à la durée hebdomadaire moyenne de travail qu'il est tenu de prester. Le document en exécution de cette alinéa, est un document social au sens de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux.

Le Roi détermine les modalités d'application du présent article.

Section 4*Contrôle, surveillance et prescription*

Art. 262

En cas d'application du régime prévu par le présente chapitre, l'employeur conserve les décomptes de paie, les comptes individuels, les horaires de travail et leurs modifications et les documents visés à l'alinéa 2 de l'article 261 jusqu'à l'échéance d'un délai de trois ans après l'échéance de la période de référence applicable.

Art. 262

Pour l'application des dispositions en matière de durée du travail et de paiement de la rémunération, le délai de prescription ne commence à courir qu'à l'issue de la période de référence prolongée fixée en vertu de l'article 260.

Art. 260

In afwijking van de artikelen 11 en 12 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, worden de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in uitvoering van en conform met de bepalingen van dit hoofdstuk, die het arbeidsreglement wijzigen, in dit reglement ingeschreven zodra deze collectieve arbeidsovereenkomst werd geregistreerd op de griffie van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Afdeling 3*Loon*

Art. 261

Ingeval van toepassing van een regime uitgewerkt in het kader van dit hoofdstuk, zal het loon van de werknemers worden betaald overeenkomstig artikel 9^{ter} van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

De werknemer zal maandelijks worden geïnformeerd over de staat van zijn prestaties in verhouding tot de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur die hij gehouden is te presteren. Het document in uitvoering van deze alinea is een sociaal document in de zin van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten.

De Koning stelt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel vast.

Afdeling 4*Controle en verjaring*

Art. 262

Ingeval het door dit hoofdstuk bedoelde systeem wordt toegepast, bewaart de werkgever de individuele rekeningen, de uurroosters, de wijzigingen van de uurroosters en de documenten bedoeld in alinea 2 van artikel 261 tot drie jaar na de toepasselijke referteperiode.

Art. 262

Voor de toepassing van de bepalingen op het vlak van arbeidsduur en de betaling van het loon begint de verjarings termijn slechts te lopen na afloop van de verlengde referteperiode vastgesteld op basis van artikel 260.

Art. 263

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi pour le respect de la loi du 16 mars 1971 surveillent l'application du présent chapitre.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 264

Les infractions aux dispositions du présent chapitre sont poursuivies et punies conformément aux dispositions des lois auxquelles il a été permis de déroger.

CHAPITRE 9

Clause d'écologie

Art. 265

Dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail un article 22*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 22*bis*. — § 1^{er}. Par clause d'écologie on entend la clause par laquelle le travailleur, bénéficiant dans le cours de l'exécution de son contrat de travail d'une formation aux frais de l'employeur, s'engage à rembourser à ce dernier une partie des frais de formation en cas de départ de l'entreprise avant l'expiration d'une période convenue.

Par convention collective de travail conclue au sein de l'organe paritaire compétent, certaines catégories de travailleurs et/ou de formations peuvent être exclues de l'application de la clause d'écologie.

§ 2. Sous peine de nullité, la clause doit être constatée par écrit, pour chaque travailleur individuellement au plus tard au moment où la formation dispensée dans le cadre de cette clause débute.

Elle ne peut être prévue que dans le cadre d'un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée.

§ 3. L'écrit doit mentionner :

1° une description de la formation convenue, la durée de la formation et le lieu où sera dispensée la formation;

2° le coût de cette formation ou dans le cas où ce coût ne peut être déterminé dans sa totalité, les éléments de coûts susceptibles de permettre une estimation de la valeur de la formation; la rémunération due au travailleur concerné dans

Art. 263

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door Koning voor de naleving van de wet van 16 maart 1971 aangewezen ambtenaren, toezicht op de naleving van dit hoofdstuk.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 264

Overtredingen van de bepalingen van dit hoofdstuk worden vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wetten waarop afwijking is toegestaan.

HOOFDSTUK 9

Scholingsbeding

Art. 265

In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een artikel 22*bis* ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 22*bis*. — § 1. Onder scholingsbeding wordt verstaan het beding waarbij de werknemer, die gedurende de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst een vorming volgt op kosten van de werkgever, zich ertoe verbindt om aan deze laatste een gedeelte van de vormingskosten terug te betalen in geval hij de onderneming verlaat voor het einde van de overeengekomen periode.

Bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten door het bevoegde paritair comité kunnen bepaalde categorieën van werknemers en/of vormingen worden uitgesloten van de toepassing van het scholingsbeding.

§ 2. Op straffe van nietigheid moet het beding schriftelijk worden vastgesteld, voor elke werknemer afzonderlijk ten laatste op het moment waarop de door het betrokken beding beoogde vorming een aanvang neemt.

Het kan enkel worden bepaald in het kader van een arbeidsovereenkomst gesloten voor onbepaalde duur.

§ 3. Het geschrift moet het volgende bevatten :

1° een omschrijving van de overeengekomen vorming, de duur van de vorming en de plaats waar de vorming zal doorgaan;

2° de kost van deze vorming of in het geval waarin de kost niet kan worden bepaald in zijn geheel, de kostenelementen die toelaten om de waarde te schatten van de vorming; de vergoeding verschuldigd aan de werknemer in het kader van

le cadre de l'exécution de son contrat de travail ainsi que les frais de transport ou de résidence ne peuvent être inclus dans le coût de la formation;

3° la durée de la période pendant laquelle il sera fait application de la clause d'écolage à l'issue de la formation établie conformément au paragraphe 5;

4° le montant du remboursement d'une partie des frais d'écolage, pris en charge par l'employeur, que le travailleur s'engage à payer à l'issue de la formation, montant exprimé de manière dégressive par rapport à la durée de la clause d'écolage; ce montant ne pourra pas dépasser les limites fixées par le paragraphe 5.

Le Roi peut, sur proposition de l'organe paritaire compétent, modifier ou compléter les mentions prévues ci-dessus.

§ 4. La clause d'écolage est réputée inexistante :

— lorsque la rémunération annuelle ne dépasse pas 16 100 euros;

— lorsque la formation dispensée au travailleur se situe dans le cadre réglementaire ou légal requis pour l'exercice de la profession pour laquelle le travailleur a été engagé ou lorsque la formation n'atteint pas une durée de 80 heures ou une valeur égale au double du revenu minimum mensuel moyen garanti, tel que fixé pour les travailleurs de 21 ans ou plus par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

§ 5. La durée de la clause d'écolage ne peut excéder trois ans et doit être fixée en tenant compte du coût et de la durée de la formation.

Le montant du remboursement dû par le travailleur en cas de non respect de la période convenue dans la clause d'écolage ne peut excéder :

1° 80 % du coût de la formation en cas de départ du travailleur avant 1/3 de la période convenue;

2° 50 % du coût de la formation en cas de départ du travailleur dans la période comprise entre 1/3 et 2/3 de la période convenue;

3° 20 % du coût de la formation en cas de départ du travailleur au delà de 2/3 de la période convenue.

Toutefois, ce montant ne peut en aucun cas excéder 30 % de la rémunération annuelle du travailleur.

§ 6. La clause d'écolage conforme aux dispositions du présent article ne produit pas ses effets s'il est mis fin au contrat, soit pendant la période d'essai, soit après cette période par l'employeur sans motif grave, ou par le travailleur pour motif grave.

de uitvoering van de arbeidsovereenkomst kan geen onderdeel vormen van de vormingskost;

3° de duur van de periode tijdens dewelke toepassing zal worden gemaakt van het scholingsbeding na afloop van de vorming vastgesteld overeenkomstig paragraaf 5;

4° het terug te betalen bedrag van een gedeelte van de scholingskosten dat ten laste is genomen door de werkgever met betrekking tot dewelke de werknemer zich ertoe verbindt deze te betalen na afloop van de vorming, dit bedrag wordt op degressieve wijze uitgedrukt in functie van de duur van het scholingsbeding; dit bedrag mag niet hoger liggen dan de grenzen vastgesteld door paragraaf 5.

De Koning kan, op voorstel van het bevoegde paritair orgaan, voormelde bepalingen wijzigen of vervolledigen.

§ 4. Het scholingsbeding wordt geacht onbestaande te zijn :

— wanneer het jaarloon 16.100 euro niet overschrijdt;

— wanneer de aan de werknemer gegeven vorming voortvloeit uit een wettelijke of reglementaire bepaling om het beroep waarvoor de werknemer werd aangeworven uit te oefenen of de vorming geen duur van 80 uren bereikt of een waarde gelijk aan het dubbel van het gemiddeld minimum maandinkomen, zoals vastgesteld, voor de werknemers van 21 jaar of meer, zoals vastgesteld, voor de werknemers van 21 jaar of meer, bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten door de Nationale Arbeidsraad.

§ 5. De duur van de vorming mag niet meer dan drie jaar bedragen en moet worden vastgesteld rekening houdend met de kost en de duur van de vorming.

Het bedrag van terugbetaling verschuldigd door de werknemer ingeval de duur overeengekomen in het scholingsbeding niet wordt gerespecteerd mag niet meer bedragen dan :

1° 80 % van de vormingskost ingeval van vertrek van de werknemer voor 1/3 van de overeengekomen periode;

2° 50 % van de vormingskost ingeval van vertrek van de werknemer tussen 1/3 en 2/3 van de overeengekomen periode;

3° 20 % van de vormingskost ingeval van vertrek van de werknemer na 2/3 van de overeengekomen periode.

In elk geval mag dit bedrag nooit meer dan 30 % van het jaarlijks loon van de werknemer bedragen.

§ 6. Het scholingsbeding dat conform de bepalingen van dit artikel is opgesteld heeft geen uitwerking wanneer een einde wordt gesteld aan de overeenkomst, hetzij tijdens de proefperiode, hetzij na deze periode door de werkgever zonder dringende reden, of door de werknemer omwille van een dringende reden.

La clause d'écolage ne produit pas ses effets dans le cas où le contrat de travail prend fin dans le cadre d'une restructuration telle que visée par la loi relative du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.

§ 7. Le travailleur reste titulaire de ses diplômes ou certificats et doit disposer de l'original ou d'une copie certifiée conforme par l'instance responsable pour la formation, que la clause d'écolage sorte ou non ses effets. ».

Art. 266

Dans l'article 131, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail les mots « Les montants de rémunération prévus aux articles 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 et 104 » sont remplacés par les mots « Les montants de rémunération prévus aux articles 22bis, 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 et 104 ».

CHAPITRE 10

Fermetures d'entreprises

Art. 267

Dans l'article 11 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, les mots « sections 1^{er}, 2, 4, 5, 6 et 8, » sont remplacés par les mots « sections 1^{er}, 2, 4, 5 et 6, ».

CHAPITRE 11

Communication aux représentants des travailleurs des informations portant sur les avantages relatifs aux mesures en faveur de l'emploi

Section 1^{ère}

Dispositions générales

Art. 268

Le présent chapitre s'applique aux employeurs qui sont dans le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires à condition qu'ils occupent au moins 20 travailleurs. Le Roi détermine les modalités de calcul du nombre de travailleurs occupés.

Par arrêté royal, le Roi peut rendre applicable à d'autres personnes morales qu'il détermine les dispositions du présent chapitre.

Het scholingsbeding heeft geen uitwerking wanneer de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd in het kader van een herstructurering zoals bedoeld door de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.

§ 7. De werknemer blijft de bezitter van zijn diploma's of certificaten en moet beschikken over het origineel of een door de opleidingsinstantie gewaarmerkt afschrift of het scholingsbeding al dan niet van kracht is. ».

Art. 266

In artikel 131, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden de woorden « Jaarlijks worden de loonbedragen bepaald bij de artikelen 65, 67, 82, 84, 85, 86 en 104 » vervangen door de woorden « Jaarlijks worden de loonbedragen bepaald bij de artikelen 22 bis, 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 en 104 ».

HOOFDSTUK 10

Sluiting van ondernemingen

Art. 267

In artikel 11 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, worden de woorden « afdelingen 1, 2, 4, 5, 6 en 8, » vervangen door de woorden « afdelingen 1, 2, 4, 5 en 6, ».

HOOFDSTUK 11

Mededeling aan de werknemers-vertegenwoordigers van de inlichtingen over de voordelen betreffende de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 268

Dit hoofdstuk is van toepassing op werkgevers die vallen onder het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, op voorwaarde dat ze tenminste 20 werknemers tewerkstellen. De Koning bepaalt de nadere regelen van berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers.

Bij koninklijk besluit, kan de Koning de bepalingen van dit hoofdstuk van toepassing maken op andere rechtspersonen die Hij vaststelt.

Art. 269

L'employeur, son préposé ou mandataire, est tenu de communiquer au conseil d'entreprise les informations portant sur les avantages relatifs aux mesures en faveur de l'emploi.

Ces informations doivent être communiquées, par écrit, au plus tard dans le mois suivant leur transmission par l'organisme agréé par le Roi.

À défaut de conseil d'entreprise, les informations visées à l'alinéa précédent sont communiquées à la délégation syndicale dans les mêmes délais.

Art. 270

Le Roi définit la forme et les modalités de transmission aux employeurs des informations visées par le présent chapitre.

Section 2*Dispositions modificatives*

Art. 271

L'article 46bis de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, inséré par la loi du 26 mars 1999, est supprimé.

Art. 272

À l'article 48 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi les mots « sauf ceux pris en vertu de l'article 46bis » sont supprimés.

Art. 273

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 28 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.

Art. 274

L'article 29 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations est rapporté.

Art. 269

De werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, is ertoe gehouden aan de ondernemingsraad de inlichtingen over de voordelen betreffende de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling mee te delen.

Deze inlichtingen moeten schriftelijk en uiterlijk binnen de maand na de transmissie door de door de Koning goedgekeurde instelling meegedeeld worden.

Bij ontstentenis van een ondernemingsraad, worden de inlichtingen, bedoeld in vorig lid, binnen dezelfde termijn aan de vakbondsafvaardiging meegedeeld.

Art. 270

De Koning definieert de vorm en de nadere regelen van de transmissie van de inlichtingen bedoeld in dit hoofdstuk aan de werkgevers.

Afdeling 2*Wijzigende bepalingen*

Art. 271

Artikel 46bis van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, ingevoegd bij wet bij van 26 maart 1999, wordt opgeheven.

Art. 272

In artikel 48 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid vervallen de woorden : « behalve deze genomen op basis van artikel 46bis ».

Art. 273

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 28 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact vast.

Art. 274

Artikel 29 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact wordt ingetrokken.

Section 3*Surveillance et sanctions***Sous-section 1^{er}***Surveillance*

Art. 275

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions relatives au présent chapitre.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Sous-section 2*Dispositions pénales*

Art. 276

Sans préjudice des dispositions des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 euros ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, son préposé ou mandataire :

1° qui ne communique pas les informations visées par le présent chapitre ou qui ne les communique pas dans les délais prescrits;

2° qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent chapitre.

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine pourra être portée au double du maximum.

Art. 277

§ 1^{er}. Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, le chapitre V excepté mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente sous-section.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente sous-section.

Art. 278

L'action publique résultant d'une infraction aux dispositions du présent chapitre et des arrêtés pris en exécution de celui-

Afdeling 3*Toezicht en sancties***Onderafdeling 1***Toezicht*

Art. 275

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen betreffende dit hoofdstuk.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Onderafdeling 2*Strafbepalingen*

Art. 276

Onverminderd het bepaalde bij de artikelen 269 en 271 tot 274 van het Strafwetboek worden de werkgever, zijn aange-stelde of lasthebber, gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 euro of met één van deze straffen alleen :

1° al wie de inlichtingen bedoeld in dit hoofdstuk niet verstrekt of al wie deze niet meedeelt binnen de voorgeschreven termijn;

2° al wie het krachtens dit hoofdstuk georganiseerde toezicht verhindert.

Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Art. 277

§ 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn van toepassing op de in deze onderafdeling bepaalde inbreuken.

§ 2. Artikel 85 van het Strafwetboek is toepasselijk op de in deze onderafdeling bepaalde inbreuken.

Art. 278

De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen bedoeld bij dit hoofdstuk en bij de ter uitvoering genomen

ci est prescrite par cinq ans à compter des faits qui ont donné naissance à l'action.

Art. 279

L'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales, modifiée par la loi du 23 avril 1998 est complété comme suit :

« 39° l'employeur qui se rend coupable d'une infraction au chapitre XX de la loi du XX portant des dispositions diverses relatif à la communication aux représentants des travailleurs des informations portant sur les avantages relatifs aux mesures en faveur de l'emploi. ».

Art. 280

Le présent chapitre entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

CHAPITRE 12

**Diverses mesures en vue
des élections sociales de 2008**

Art. 281

L'article 16, littéra a, alinéa 2, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est remplacé par la disposition suivante :

« Ces délégués, y compris le chef d'entreprise, ne peuvent être en nombre supérieur à celui des délégués du personnel. ».

Art. 282

L'article 18, alinéa 3, de la même loi est abrogé.

Art. 283

L'article 19, dernier alinéa de la même loi est abrogé.

Art. 284

Dans l'article 20, les alinéas 8 et 9 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Toutefois, des collègues électoraux distincts sont constitués pour les ouvriers et les employés lorsque le nombre des employés dans une entreprise occupant principalement des ouvriers est d'au moins 25. Il en est de même lorsque dans

besluiten verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Art 279

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten, toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wet van 23 april 1998 wordt aangevuld als volgt :

« 39° de werkgever die zich schuldig maakt aan de inbreuk op hoofdstuk XX van de wet van XX houdende diverse bepalingen betreffende de mededeling aan de werknemersvertegenwoordigers van de inlichtingen over de voordelen betreffende de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling. ».

Art. 280

Dit hoofdstuk treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

HOOFDSTUK 12

**Diverse maatregelen met het oog
op de sociale verkiezingen 2008**

Art. 281

Artikel 16, littera a, tweede lid van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt vervangen als volgt :

« Deze afgevaardigden, met inbegrip van het ondernemingshoofd, mogen niet talrijker zijn dan de personeelsafgevaardigden. ».

Art. 282

Artikel 18, derde lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 283

Artikel 19, laatste lid van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 284

In artikel 20, achtste en negende lid, wordt vervangen als volgt :

« Er worden evenwel afzonderlijke kiescolleges samengesteld voor de werklieden en voor de bedienden wanneer het aantal bedienden in een onderneming waar hoofdzakelijk werkliedenpersoneel wordt te werk gesteld, ten minste 25

une entreprise occupant principalement des employés le nombre des ouvriers est d'au moins 25.

Un collège électoral distinct est également constitué pour les jeunes travailleurs de moins de 25 ans si l'entreprise compte au moins 25 jeunes travailleurs de moins de 25 ans. Dans ce cas, les jeunes travailleurs ne sont pas comptés avec les employés ou les ouvriers pour l'application de l'alinéa précédent. ».

Art. 285

Dans l'article 56, 1., alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « , y compris le chef d'entreprise, » sont insérés entre les mots « Ces délégués » et les mots « ne peuvent être ».

Art. 286

L'article 59, § 4, de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 13

Effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et plan d'accompagnement et de suivi actifs des chômeurs

Section 1^{ère}

Effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque

Art. 287

La présente section s'applique aux employeurs soumis à la loi du 27 juin 1969 portant révision de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs ou à l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Art. 288

Les employeurs visés à l'article 287 sont redevables d'une cotisation de 0,10 % calculée sur la base du salaire global des travailleurs occupés par un contrat au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et aux arrêtés d'exécution de cette loi.

Le Roi peut soustraire entièrement ou partiellement les catégories d'employeurs qu'il détermine du champ d'application de la/du présent(e) section/chapitre.

beloopt. Hetzelfde geldt wanneer in een onderneming waar hoofdzakelijk bediendepersoneel te werk gesteld is, het aantal werklieden ten minste 25 beloopt.

Een afzonderlijk kiescollege wordt eveneens samengesteld voor de jonge werknemers beneden 25 jaar zo de onderneming ten minste 25 jonge werknemers beneden 25 jaar telt. In dit geval worden de jonge werknemers voor de toepassing van het vorige lid, niet meegeteld bij de bedienden en de werklieden. ».

Art. 285

In artikel 56, 1., eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « , met inbegrip van het ondernemingshoofd, » ingevoegd tussen de woorden « Deze afgevaardigden » en de woorden « mogen niet talrijker zijn ».

Art. 286

Artikel 59, § 4, van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 13

Inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen en plan inzake de actieve begeleiding en opvolging van werklozen

Afdeling 1

Inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen

Art. 287

Deze afdeling is van toepassing op de werkgevers die onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of aan de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

Art. 288

De in artikel 287 bedoelde werkgevers zijn een bijdrage van 0,10 % verschuldigd, berekend op grond van het volledige loon van de werknemers tewerkgesteld op grond van een overeenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en de uitvoeringsbesluiten van deze wet.

De Koning kan de categorieën van werkgevers die Hij bepaalt geheel of gedeeltelijk aan het toepassingsgebied van deze afdeling/dit hoofdstuk onttrekken.

L'effort visé à l'alinéa 1^{er}, est destiné aux personnes appartenant aux groupes à risque. La notion de groupes à risque est déterminée par la convention collective visée à l'article 289.

Art. 289

§ 1^{er}. L'effort visé à l'article 288 est concrétisé au moyen d'une nouvelle convention collective de travail ou d'une convention collective de travail prolongée, conclue au sein d'un organe paritaire ou conclue pour une entreprise ou un groupe d'entreprises.

§ 2. La convention collective de travail visée au § 1^{er} doit être conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Elle doit mentionner de manière explicite qu'elle est conclue en application de la présente section.

Elle doit être déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale au plus tard le 1^{er} octobre de l'année à laquelle elle se rapporte ou à une autre date déterminée par le Roi.

§ 3. Les parties qui ont signé la convention collective de travail doivent déposer chaque année un rapport d'évaluation et un aperçu financier de l'exécution de la convention collective visée au § 1^{er} au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale au plus tard le 1^{er} juillet de l'année suivant celle à laquelle s'applique la convention collective de travail.

Les modalités et les conditions auxquelles doivent répondre le rapport d'évaluation et l'aperçu financier peuvent être déterminées par le Roi. Ces rapports d'évaluation sont transmis à la Chambre des représentants.

Art. 290

§ 1^{er}. Les employeurs qui ne sont pas couverts ou qui sont couverts pour une partie seulement de leurs travailleurs par une convention collective de travail visée à l'article 289, § 1^{er}, sont tenus de payer la cotisation de 0,10 % visée à l'article 288, alinéa 1^{er}, pour la partie de leurs travailleurs qui ne sont pas couverts par une telle convention collective de travail.

§ 2. Les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale sont, chacune en ce qui la concerne, chargées de la perception et du recouvrement de la cotisation visée au § 1^{er}, ainsi que du versement de celle-ci à l'ONSS-Gestion globale visée à l'article 5, 2^o, de la loi du 27 juin 1969 précitée.

De in het eerste lid bedoelde inspanning is bestemd voor de personen die behoren tot de risicogroepen. Het begrip risicogroepen wordt bepaald bij de in artikel 289 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 289

§ 1. De in artikel 288 bedoelde inspanning wordt geconcretiseerd door middel van een nieuwe of voortgezette collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in een paritair orgaan of gesloten voor een onderneming of een groep van ondernemingen.

§ 2. De in § 1 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst moet gesloten worden overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Zij moet uitdrukkelijk vermelden dat ze gesloten wordt in toepassing van deze afdeling.

Zij moet neergelegd worden op de griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, uiterlijk op 1 oktober van het jaar waarop ze betrekking heeft of tegen een andere, door de Koning bepaalde datum.

§ 3. De partijen die de collectieve arbeidsovereenkomst hebben ondertekend, moeten jaarlijks een evaluatieverslag en een financieel overzicht van de uitvoering van de in § 1 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst neerleggen op de griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg tegen uiterlijk 1 juli van het jaar volgend op het jaar waarop de collectieve arbeidsovereenkomst betrekking heeft.

De Koning kan de nadere regelen en voorwaarden vastleggen waaraan het evaluatieverslag en het financieel overzicht moeten voldoen. Deze evaluatieverslagen worden overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 290

§ 1. De werkgevers die niet of slechts voor een gedeelte van hun werknemers onder het toepassingsgebied van een in artikel 289, § 1, bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst vallen, zijn gehouden tot de betaling van de in artikel 288, eerste lid, bedoelde bijdrage van 0,10 % voor het gedeelte van de werknemers dat niet onder het toepassingsgebied valt van een dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. De instellingen belast met de inning en de invordering van de socialezekerheidsbijdragen zijn, ieder wat hen betreft, belast met de inning en de invordering van de in § 1 bedoelde bijdrage, alsook met de overdracht daarvan aan de RSZ-Global beheer, bedoeld in artikel 5, 2^o, van voornoemde wet van 27 juni 1969.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière de procédure judiciaire, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations.

Section 2

Accompagnement et suivi actifs des chômeurs

Art. 291

§ 1^{er}. Les employeurs auxquels sont applicables la loi du 27 juin 1969 portant révision de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs ou à l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, sont redevables d'une cotisation de 0,05 %, calculée sur la base du salaire global des travailleurs occupés par un contrat au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

§ 2. Les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale sont, chacune en ce qui la concerne, chargées de la perception et du recouvrement de la cotisation visée au § 1^{er}, ainsi que du versement de celle-ci à l'ONSS-Gestion globale visée à l'article 5, 2°, de la loi du 27 juin 1969 précitée.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière de procédure judiciaire, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations.

Art. 292

Le produit des cotisations visées à l'article 291, § 1^{er}, est affecté à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs visés par l'accord de coopération du 30 avril 2004 relatif à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale-zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instellingen belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

Afdeling 2

Actieve begeleiding en opvolging van werklozen

Art. 291

§ 1. De werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders of de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij toepasselijk zijn, zijn een bijdrage van 0,05 % verschuldigd, berekend op grond van het volledige loon van de werknemers, tewerkgesteld op grond van een overeenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

§ 2. De instellingen belast met de inning en de invordering van de socialezekerheidsbijdragen zijn, ieder wat haar betreft, belast met de inning en de invordering van de in § 1 bedoelde bijdrage, alsook met de overdracht daarvan aan de RSZ-Globaal beheer, bedoeld in artikel 5, 2°, van voornoemde wet van 27 juni 1969.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instellingen belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

Art. 292

De opbrengst van de in artikel 291, § 1, bedoelde bijdragen wordt aangewend voor de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, bedoeld in het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen.

Art. 293

Le Roi peut soustraire entièrement ou partiellement les catégories d'employeurs qu'il détermine du champ d'application de la présente section.

Section 3

Activation des efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs

Art. 294

Le Roi prend, sur proposition des partenaires sociaux interprofessionnels, un arrêté délibéré en Conseil des ministres, activant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs.

À défaut d'une proposition des partenaires sociaux interprofessionnels, le Roi peut activer l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi détermine également, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le délai pour lequel l'effort d'une part et l'accompagnement et le suivi d'autre part visés aux alinéas précédents seront d'application.

CHAPITRE 14

Congé-éducation payé

Art. 295

Dans l'article 111 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par les arrêtés royaux du 28 mars 1995 et du 1^{er} septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 3 est abrogé;

2° le § 7 est remplacé comme suit :

« § 7. Le Roi peut, à partir de l'année scolaire 2007-2008, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur base d'une proposition des partenaires sociaux faite dans l'accord interprofessionnel bi-annuel pour les années scolaires qui commencent pendant la durée de validité de cet accord interprofessionnel :

a) diminuer ou augmenter les maxima prévus aux §§ 1 à 6;

b) modifier la liste des formations visées à l'article 109, §§ 1^{er} et 2.

Art. 293

De Koning kan de categorieën van werkgevers die Hij bepaalt geheel of gedeeltelijk aan het toepassingsgebied van deze afdeling onttrekken.

Afdeling 3

Activering van de inspanningen ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen

Art. 294

De Koning neemt, op voorstel van de interprofessionele sociale partners, een in Ministerraad overlegd besluit, ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen.

Bij gebreke aan een voorstel van de interprofessionele sociale partners kan de Koning de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, activeren bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De Koning bepaalt tevens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de termijn waarvoor de in de vorige leden bepaalde inspanning enerzijds en de begeleiding en opvolging anderzijds zal gelden.

HOOFDSTUK 14

Betaald educatief verlof

Art. 295

In artikel 111 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd door de koninklijk besluiten van 28 maart 1995 en 1 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3 wordt opgeheven;

2° § 7 wordt vervangen als volgt :

« § 7. De Koning kan, vanaf het schooljaar 2007-2008, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, en op basis van het voorstel van de sociale gesprekspartners, opgenomen in hun tweejaarlijks interprofessioneel akkoord voor de schooljaren die beginnen tijdens de geldigheidsduur van dit interprofessioneel akkoord :

a) de in §§ 1 tot 6 gestelde maxima vermeerderen of verminderen;

b) de lijst van de in artikel 109, §§ 1 en 2 bedoelde opleidingen wijzigen.

À défaut de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel visé à l'alinéa 1^{er}, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail augmenter ou diminuer les maxima prévus aux §§ 1 à 6 pour les années scolaires commencées dans une année calendrier où il n'y a pas de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel. ».

Art. 296

L'article 114, § 2, 1^{er} alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. le Roi peut, à partir de l'année scolaire 2007-2008, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur base d'une proposition des partenaires sociaux faite dans l'accord interprofessionnel bi-annuel, pour les années scolaires qui commencent pendant la durée de validité de cet accord interprofessionnel, déterminer le montant auquel la rémunération normale est limitée, pour l'application de la présente section.

À défaut de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel, le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avoir pris l'avis du Conseil national du Travail, le montant auquel la rémunération normale est limitée pour l'application de la présente section. ».

Art. 297

L'article 120 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 est complété par les alinéas suivants :

« Le Roi peut, par dérogation aux alinéas précédents et au plus tôt pour les formations suivies à partir de l'année scolaire 2005-2006, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions et modalités qu'il fixe, limiter le remboursement à un montant forfaitaire, qui peut varier selon le type de formation.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la base de la proposition des partenaires sociaux faite dans l'accord interprofessionnel bi-annuel, pour la période de validité de cet accord interprofessionnel :

1° ce qu'il faut entendre par type de formation;

2° quel pourcentage des moyens disponibles pour l'année budgétaire en question est attribué à chaque type de formation.

À défaut de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel tel que visé à l'alinéa précé-

Bij gebrek aan voorstel inzake het betaald educatief verlof in het interprofessioneel akkoord zoals bedoeld in het eerste lid, kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de in de §§ 1 tot 6 gestelde maxima vermeerderen of verminderen voor de schooljaren beginnend in een kalenderjaar waarop geen voorstel inzake het betaald educatief verlof in het interprofessioneel akkoord is. ».

Art. 296

Artikel 114, § 2, 1^{ste} lid wordt vervangen als volgt :

« § 2. De Koning kan, vanaf het schooljaar 2007-2008, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, en op basis van het voorstel van de sociale gesprekspartners, opgenomen in hun tweejaarlijks interprofessioneel akkoord, voor de schooljaren die beginnen tijdens de geldigheidsduur van dit interprofessioneel akkoord bepalen het bedrag waartoe, voor de toepassing van deze afdeling, het normale loon begrensd wordt.

Bij gebrek aan voorstel inzake het betaald educatief verlof in het interprofessioneel akkoord, kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, en na advies van de Nationale Arbeidsraad, bepalen het bedrag waartoe, voor de toepassing van deze afdeling het normale loon begrensd wordt. ».

Art. 297

Artikel 120 van de herstellwet van 22 januari 1985 wordt aangevuld door de volgende leden :

« De Koning kan, in afwijking van de vorige leden en ten vroegste voor de opleidingen gevolg vanaf het schooljaar 2005-2006, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder de voorwaarden en modaliteiten die hij bepaalt, de terugbetaling beperken tot een forfaitair bedrag dat kan variëren naargelang het type opleiding.

Voor de toepassing van het voorgaand lid, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en op basis van het voorstel van de sociale gesprekspartners, opgenomen in hun tweejaarlijks interprofessioneel akkoord, tijdens de geldigheidsduur van dit interprofessioneel akkoord :

1° wat dient verstaan onder type van opleiding;

2° welk percentage van het in het begrotingsjaar beschikbare middelen aan elk type van opleiding wordt toegewezen.

Bij gebrek aan voorstel inzake het betaald educatief verlof in het interprofessioneel akkoord zoals bedoeld in het voor-

dent, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail :

1° ce qu'il faut entendre par type de formation;

2° quel pourcentage des moyens disponibles pour l'année budgétaire en question, est attribué à chaque type de formation.

Art. 298

L'article 121 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 121. — § 1^{er}. Les coûts liés au remboursement aux employeurs visé à l'article 120 sont supportés pour partie par les employeurs et pour partie par l'État belge conformément aux dispositions du présent article :

§ 2. Pour la partie à charge des employeurs, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, imposer aux employeurs une cotisation.

Le montant de cette cotisation est établi sur base de la proposition des partenaires sociaux, reprise dans l'accord interprofessionnel bi-annuel.

À défaut de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil National du Travail, le montant de la cotisation.

Dans le courant du 1^{er} trimestre de chaque année, l'Office national de Sécurité sociale estime, sur base de la cotisation établie conformément aux alinéas précédents, le revenu probable de cette cotisation pour cette année calendrier.

§ 3. La part de l'État belge est fixée pour chaque année calendrier au même montant que celui estimé en vertu du § 2, dernier alinéa.

§ 4. Le montant global fixé pour chaque année calendrier conformément aux paragraphes précédents, est inscrit au budget de l'Office national de l'Emploi pour la liquidation des créances introduites par les employeurs relatives au congé-éducation payé, en application de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, h de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le montant global fixé pour une année calendrier déterminée est destiné aux remboursements qui concernent les formations suivies dans l'année scolaire qui expirait dans l'année calendrier qui précède de deux ans l'année calendrier pour lequel le montant disponible a été fixé. ».

gaande lid bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na advies van de Nationale Arbeidsraad :

1° wat dient verstaan onder type van opleiding;

2° welk percentage van het in het begrotingsjaar beschikbare middelen aan elk type van opleiding wordt toegewezen.

Art. 298

Artikel 121 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 121. — § 1. De kosten verbonden aan de in artikel 120 bedoelde terugbetaling aan de werkgevers worden deels gedragen door de werkgevers en deels door de Belgische Staat, overeenkomstig de bepalingen van dit artikel :

§ 2. Voor het deel ten laste van de werkgevers, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de werkgevers een bijdrage opleggen.

Het bedrag van die bijdrage wordt vastgesteld op basis van het voorstel van de sociale gesprekspartners, opgenomen in hun tweejaarlijks interprofessioneel akkoord.

Bij gebrek aan voorstel inzake het betaald educatief verlof in het interprofessioneel akkoord, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van de bijdrage, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

In de loop van het eerste trimester van elk jaar raamt de Rijksdienst voor sociale zekerheid, op basis van de overeenkomstig de vorige leden vastgestelde bijdrage, de voor dat kalenderjaar vermoedelijk opbrengst van die bijdrage.

§ 3. Het aandeel van de Belgische Staat wordt elk kalenderjaar vastgesteld op hetzelfde bedrag als dit geraamd overeenkomstig § 2, laatste lid.

§ 4. Het overeenkomstig de voorgaande paragrafen in elk kalenderjaar vastgesteld globaal bedrag wordt ingeschreven in de begroting van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de vereffening van de schuldvorderingen van de werkgevers met betrekking tot het betaald educatief verlof, met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, h van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Het in een bepaald kalenderjaar vastgesteld globaal bedrag wordt aangewend voor de terugbetalingen die betrekking hebben op de opleidingen gevolgd in het schooljaar dat afliep in het kalenderjaar dat twee jaar voorafgaat aan het kalenderjaar waarvoor het beschikbaar bedrag werd vastgesteld. ».

Art. 299

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 122 de la même loi :

1° le 1^{er} alinéa est abrogé;

2° dans l'alinéa 2, les mots « Les cotisations dues en vertu du présent article » sont remplacés par les mots « Les cotisations dues en vertu de l'article 121 ».

Art. 300

Dans l'article 137*bis*, § 1^{er} de la même loi du 22 janvier 1985, inséré par la loi du 22 décembre 1989 et modifié par arrêté royal du 28 mars 1995, l'alinéa suivant est inséré après le 1^{er} alinéa : « Le délai de 2 ans visé à l'alinéa précédent est ramené à un an à partir de l'année scolaire 2007-2008 ».

Art. 301

Ce chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

En dérogation à l'alinéa précédent, l'article 295, 1° entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007 et est d'application pour les formations suivies à partir de l'année scolaire 2007-2008.

En dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'article 298 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008.

CHAPITRE 15

**Prévention des vols et contrôles
à la sortie de l'entreprise ou du lieu de travail**

Art. 302

L'article 14 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, modifié par les lois du 12 août 2000 et 11 juin 2002, est complété comme suit :

« t) l'information relative à l'existence d'un contrôle à la sortie dans le cadre de la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail concernant la prévention des vols et les contrôles de sortie des travailleurs quittant l'entreprise ou le lieu de travail, et la désignation de (ou des) entreprise(s) de gardiennage ou du (ou des) service(s) interne(s) de gardiennage chargé(s) de ce contrôle. ».

Art. 299

In artikel 122 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden « De bijdragen, verschuldigd krachtens dit artikel » vervangen door de woorden « De bijdragen, verschuldigd krachtens artikel 121 ».

Art. 300

In artikel 137*bis*, § 1, van dezelfde wet van 22 januari 1985, ingevoegd bij wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 28 maart 1995, wordt na het eerste lid een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt : « De in het vorige lid bedoelde termijn van twee jaar wordt met ingang van het schooljaar 2007-2008 herleid tot één jaar ».

Art. 301

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

In afwijking van het vorige lid treedt artikel 295, 1° in werking op 1 september 2007 en is van toepassing op de opleidingen die gevolgd worden vanaf het schooljaar 2007-2008.

In afwijking van het eerste lid, treedt artikel 298 in werking op 1 januari 2008.

HOOFDSTUK 15

**Diefstalpreventie en controles bij het verlaten
van de onderneming of de werkplaats**

Art. 302

Artikel 14 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 11 juni 2002, wordt aangevuld als volgt :

« t) de informatie rond het bestaan van een uitgangscntrole in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende de diefstalpreventie en de uitgangscontroles van werknemers bij het verlaten van de onderneming of de werkplaats, en de aanwijzing van de bewakingsonderneming(en) of de interne bewakingsdienst(en) die met die controle belast zijn. ».

TITRE XVI

*Santé publique*CHAPITRE 1^{er}**Modifications à la loi du 25 mars 1964
sur les médicaments****Section 1^{ère}***Grossistes-répartiteurs*

Art. 303

À l'article 12^{ter} de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, inséré par la loi du 1^{er} mai 2006, l'alinéa 9 est remplacé comme suit :

« Les titulaires d'une autorisation de distribution en gros de médicaments peuvent livrer les médicaments à usage humain exclusivement à d'autres titulaires d'autorisation de distribution en gros ou aux personnes qui sont habilitées à délivrer des médicaments au public. Les titulaires d'une autorisation de distribution en gros de médicaments peuvent livrer les médicaments à usage vétérinaire exclusivement à d'autres titulaires d'autorisation de distribution en gros ou, dans le cas de prémélanges médicamenteux, également aux fabricants agréés d'aliments vétérinaires médicamenteux. Le titulaire d'une autorisation de distribution en gros de médicaments qui est chargé d'obligations de service public peut livrer des médicaments à usage vétérinaire exclusivement à d'autres titulaires d'autorisation de distribution en gros ou aux personnes qui sont habilitées à délivrer des médicaments au public ou à fournir des médicaments aux responsables d'animaux. Le Roi peut fixer des règles et conditions plus précises pour l'application de ces dispositions. ».

Section 2*Amendes administratives*

Art. 304

À l'article 16, §§ 1^{er} à 4 de la même loi, remplacé par la loi du 1^{er} mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1 les mots « 1,25 EUR à 12,50 EUR » sont remplacés par les mots « 50 EUR à 500 EUR »;

2° au § 2 les mots « 2,50 EUR à 25,00 EUR » sont remplacés par les mots « 100 EUR à 1 000 EUR »;

TITEL XVI

Volksgesondheid

HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen aan de wet van 25 maart 1964
op de geneesmiddelen****Afdeling 1***Groothandelaars-verdelers*

Art. 303

In artikel 12^{ter} van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006, wordt het negende lid vervangen als volgt :

« De houders van een vergunning voor de groothandel in geneesmiddelen mogen geneesmiddelen voor menselijk gebruik uitsluitend leveren aan andere vergunninghouders voor de groothandel in geneesmiddelen of aan personen die ertoe gemachtigd zijn geneesmiddelen af te leveren aan het publiek. De houders van een vergunning voor de groothandel in geneesmiddelen mogen geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik uitsluitend leveren aan andere vergunninghouders voor de groothandel in geneesmiddelen of in het geval van gemedicineerde voormengsels, ook aan erkende fabrikanten van gemedicineerde diervoeders. De houder van een vergunning voor de groothandel in geneesmiddelen die belast is met verplichtingen inzake openbare dienstverlening mag geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik uitsluitend leveren aan andere vergunninghouders voor de groothandel in geneesmiddelen of aan personen die gemachtigd zijn om geneesmiddelen af te leveren aan het publiek of geneesmiddelen te verschaffen aan de verantwoordelijken van de dieren. De Koning kan nadere voorwaarden en regels vastleggen voor de toepassing van deze bepalingen. ».

Afdeling 2*Administratieve geldboetes*

Art. 304

In artikel 16, §§ 1 tot en met 4 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 1 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « 1,25 EUR tot 12,50 EUR » vervangen door de woorden « 50 EUR tot 500 EUR »;

2° in § 2 worden de woorden « 2,50 EUR tot 25,00 EUR » vervangen door de woorden « 100 EUR tot 1 000 EUR »;

3° au § 3 les mots « 5,00 EUR à 375 EUR » sont remplacés par les mots « 200 EUR à 15 000 EUR »;

4° au § 4 les mots « 25,00 EUR à 2 500 EUR » sont remplacés par les mots « 1 000 EUR à 100 000 EUR ». ».

CHAPITRE 2

Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Section 1^{ère}

*Modifications à la loi du 20 juillet 2006
portant création de l'Agence fédérale
des Médicaments et des Produits de santé*

Art. 305

L'article 19, § 4, de la loi du 20 juillet 2006 portant création de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé, est complété comme suit :

« L'Agence reprend également les droits et les obligations de la Direction générale Médicaments, y compris les réserves telles que constatées au 31 décembre 2006 des comptes visés à l'article 225 de la loi 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses et à l'article 30 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine. ».

Art. 306

À l'article 21, alinéa 1^{er}, de la même loi les mots « ainsi que prendre des mesures et des arrêtés » sont supprimés.

Section 2

*Modification à la loi du 13 juin 1986
sur le prélèvement et la transplantation d'organes*

Art. 307

À l'article 16 de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, les modifications suivantes sont apportées :

1° À l'alinéa 1^{er}, les mots « médecins-fonctionnaires » sont remplacés par les mots « fonctionnaires du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ou de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé et les membres du personnel qui sont

3° in § 3 worden de woorden « 5,00 EUR tot 375 EUR » vervangen door de woorden « 200 EUR tot 15 000 EUR »;

4° in § 4 worden de woorden « 25,00 EUR tot 2 500 EUR » vervangen door de woorden « 1 000 EUR tot 100 000 EUR ».

HOOFDSTUK 2

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Afdeling 1

*Wijzigingen aan de wet van 20 juli 2006
betreffende het Federaal Agentschap voor
Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten*

Art. 305

Artikel 19, § 4 van de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, wordt aangevuld als volgt :

« Het Agentschap neemt tevens de rechten en verplichtingen van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen over, met inbegrip van de reserves vastgesteld op 31 december 2006 van de rekeningen bedoeld in artikel 225 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen en in artikel 30 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon. ».

Art. 306

In artikel 21, eerste lid van dezelfde worden de woorden « alsook maatregelen en besluiten nemen » geschrapt.

Afdeling 2

*Wijzigingen aan de wet van 13 juni 1986
betreffende het transplanteren van organen*

Art. 307

In artikel 16 van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « geneesheren-ambtenaren » vervangen door de woorden « ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu of van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten of

liés par un contrat de travail à durée indéterminée à ce service public fédéral ou à cette Agence générale, qui sont »;

2° entre les alinéas 2 et 3, il est inséré un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Sans préjudice de l'alinéa précédent, les fonctionnaires et les membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er} disposent dans le cadre de l'exercice de leur mission, des compétences visées aux l'articles 14 et 14bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. »;

3° au dernier alinéa les mots « médecins-fonctionnaires » sont remplacés par les mots « médecins qui sont fonctionnaire ou membre du personnel tels que visés à l'alinéa 1^{er} »;

4° l'article est complété de l'alinéa suivant :

« Le Roi peut fixer des règles spécifiques au sujet de la formation et les qualifications des fonctionnaires et des membres du personnel, visés à l'alinéa 1^{er}. ».

Section 3

Confirmation législative

Art. 308

L'arrêté royal du 24 septembre 2006 modifiant la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence Fédérale des médicaments et des produits de santé est confirmé.

Section 4

Adaptations terminologiques

Art. 309

À l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, remplacé par la loi du 22 décembre 2003 les mots « Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « l'Agence Fédérale pour les Médicaments et des Produits de santé ».

personeelsleden die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur met deze Federale Overheidsdienst of met dit Federaal Agentschap. »;

2° tussen het tweede en het derde lid, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Onverminderd het vorige lid, beschikken de in het eerste lid bedoelde ambtenaren en personeelsleden binnen de uitoefening van hun opdracht over de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 14 en 14bis van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. »;

3° in het laatste lid worden de woorden « geneesheren-ambtenaren » vervangen door de woorden, « geneesheren die ambtenaar of personeelslid zijn zoals bedoeld in het eerste lid »;

4° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan nadere regelen bepalen met betrekking tot de vorming en de kwalificaties van de in het eerste lid bedoelde ambtenaren en personeelsleden, evenals hun bevoegdheden. ».

Afdeling 3

Wettelijke bekrachtiging

Art. 308

Het koninklijk besluit van 24 september 2006 tot wijziging van de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten wordt bevestigd.

Afdeling 4

Terminologische aanpassingen

Art. 309

In artikel 7, § 1, eerste lid van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdoovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdoovende middelen en psychotrope stoffen, vervangen bij de wet van 22 december 2003 worden de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 310

À l'article 12, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé »;

2° l'alinéa 8 est abrogé.

Art. 311

À l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois du 17 décembre 1973, 13 décembre 1976, 14 mai 1985, 26 juin 1992, 22 février 1998, 16 avril 1998, 17 novembre 1998, 25 janvier 1999, 13 mai 1999, 2 août 2002, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004 et 1^{er} mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 3, 1°, alinéa 10, les points a) et b) les mots « l'Inspection Générale de la Pharmacie » sont remplacés par les mots « l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé »;

2° au § 3, 2°, alinéa 3, les mots « le Directeur général de la Direction générale médicaments » sont remplacés par les mots « l'administrateur général de l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé ».

Art. 312

À l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, inséré par la loi du 29 avril 1996 et modifié par les lois du 20 octobre 1998, 30 décembre 2001 et 1^{er} mai 2006, les mots « Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé ».

Art. 313

À l'article 7bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 1997 et modifié par la loi du 1^{er} mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1^{er} les mots « Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé »;

2° au § 4 les mots « le ministère des Affaires Sociales, Santé publique et Environnement » sont remplacés par les

Art. 310

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten »;

2° het achtste lid wordt opgeheven.

Art. 311

In artikel 4 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de wetten van 17 december 1973, 13 december 1976, 14 mei 1985, 26 juni 1992, 22 februari 1998, 16 april 1998, 17 november 1998, 25 januari 1999, 13 mei 1999, 2 augustus 2002, 22 december 2003, 9 juli 2004 en 1 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, 1°, tiende lid, worden in de punten a) en b) de woorden « de Farmaceutische Inspectie » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten »;

2° in § 3, 2°, derde lid worden de woorden « de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal geneesmiddelen » vervangen door de woorden « de administrateur-generaal van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 312

In artikel 5, § 1, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wetten van 20 oktober 1998, 30 december 2001 en 1 mei 2006, worden de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 313

In artikel 7bis, § 1, eerste lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 1 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten »;

2° in § 4 worden de woorden « het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu » vervangen door de

mots « l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé ».

Art. 314

À l'article 13*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi inséré par la loi du 29 décembre 1990, modifié par l'arrêté royal du 22 février 2001 et par la loi du 1^{er} mai 2006 les mots « l'administration » sont remplacés par les mots « l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé ».

Art. 315

À l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2003 les mots « le Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé ».

Art. 316

À l'article 17, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 20 octobre 1998 et modifié par les lois du 22 décembre 2003 et 1^{er} mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « le ministère des Affaires Sociales, Santé publique et Environnement » sont remplacés par les mots « l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé »;

2° l'alinéa 12 est abrogé.

Art. 317

À l'article 30 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, modifiée par les lois du 20 juillet 2005 et ... les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2 l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Cette rétribution est versée à l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé. »;

2° au § 2 l'alinéa 4 est abrogé;

3° au § 2, alinéa 5, dont le texte actuel formera l'alinéa 4, les mots « aux alinéas 3 et 4 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa 3 »;

4° au § 6 les mots « Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de santé ».

woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 314

In artikel 13*bis*, § 2, eerste lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001 en bij de wet van 1 mei 2006 worden de woorden « de administratie » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 315

In artikel 14, § 1, eerste lid van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2003 worden de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 316

In artikel 17, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 oktober 1998 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 1 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten »;

2° het twaalfde lid wordt opgeheven.

Art. 317

In artikel 30 van de wet de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005 en ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Deze bijdrage wordt gestort aan het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten. »;

2° in § 2 wordt het vierde lid opgeheven;

3° in § 2, worden in het vijfde lid, waarvan de bestaande tekst het vierde lid zal vormen, de woorden « en vierde » geschrapt;

4° in § 6 worden de woorden « de Federale Overheidsdienst » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 318

À l'article 225 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, modifié par la loi du ... les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er} le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions » et les mots « Règlement (CE) n° 2309/93 du Conseil du 22 juillet 1993 établissant des procédures communautaires pour l'autorisation et la surveillance des médicaments à usage humain et à usage vétérinaire et instituant une Agence européenne pour l'évaluation des médicaments » sont remplacés par les mots « le Règlement (CE) n° 726/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 établissant des procédures communautaires pour l'autorisation, la surveillance et la pharmacovigilance de médicaments à usage humain et vétérinaire et instituant une Agence européenne des médicaments »;

2° à l'alinéa 2 le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions »;

3° à l'alinéa 3 le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions » et les mots « le ministère des Affaires Sociales, Santé publique et Environnement » sont remplacés par les mots « l'Agence Fédérale pour les Médicaments et Produits de santé » et les mots « l'Inspection Générale de la Pharmacie » sont remplacés par les mots « l'Agence Fédérale pour les Médicaments et Produits de santé »;

4° l'alinéa 4 est remplacé comme suit :

« Les contributions susmentionnées sont versées à l'Agence Fédérale pour les Médicaments et Produits de santé »;

5° à l'alinéa 5 le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions »;

6° à l'alinéa 6 le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions ».

Art. 319

À l'article 27bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, inséré par la loi du 1^{er} mai 2006, les mots « ou auprès de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé » sont insérés après les mots « le Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 318

In artikel 225 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, gewijzigd bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « heffingen » vervangen door het woord « contributies » en worden de woorden « de Verordening (EG) N° 2309/93 van de Raad van 22 juli 1993 tot vaststelling van communautaire procedures voor het verlenen van vergunningen voor en het toezicht op geneesmiddelen voor en het toezicht op geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik en tot oprichting van een Europees bureau voor de geneesmiddelen beoordeling » vervangen door de woorden « de Verordening (EG) N° 726/2004 van het Europees parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot vaststelling van communautaire procedures voor het verlenen van vergunningen en het toezicht op geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik en tot oprichting van een Europees Geneesmiddelenbureau »;

2° in het tweede lid wordt het woord « heffing » vervangen door het woord « contributie »;

3° in het derde lid wordt het woord « heffingen » vervangen door het woord « contributies » en worden de woorden « het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten »;

4° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« De bovenvermelde contributies worden gestort aan het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten. »;

5° in het vijfde lid wordt het woord « heffingen » vervangen door het woord « contributies »;

6° in het zesde lid wordt het woord « heffingen » vervangen door het woord « contributies ».

Art. 319

In artikel 27bis, § 1, eerste lid van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006, worden na de woorden « de Federale Overheidsdienst volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu » de woorden « of binnen het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen of gezondheidsproducten » ingevoegd.

CHAPITRE 3

**Modification de l'arrêté royal n° 78 du
10 novembre 1967 relatif à
l'exercice des professions des soins de santé**

Section 1^{ère}

*Modification de l'arrêté royal n° 78 du
10 novembre 1967 relatif à l'exercice
des professions des soins de santé (sages-femmes)*

Art. 320

L'article 21 *noviesdecies*, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, introduit par la loi du ... 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. L'agrément comme porteur ou porteuse du titre professionnel de sage-femme est accordé d'office au titulaire d'un diplôme d'enseignement supérieur d'accoucheuse, délivré par un établissement scolaire reconnu par l'autorité compétente, ou d'un diplôme déclaré équivalent par l'autorité compétente. La durée minimale de la formation est fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 321

L'article 29 de la loi du ... 2006 portant dispositions diverses en matière de santé est abrogé.

Section 2

Etrangers titulaires d'un diplôme européen

Art. 322

L'article 49*bis* de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, introduit par la loi du 22 février 1998, est complété par un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Les étrangers, autres que les ressortissants européens, titulaires d'un diplôme délivré par un État membre de l'Union européenne et conforme à l'une des Directives visées au chapitre IV*bis*, ne tombent pas sous l'application du présent article. Pour l'application du présent arrêté, ces personnes sont assimilées aux ressortissants européens. ».

HOOFDSTUK 3

**Wijziging van het koninklijk besluit nr 78 van
10 november 1967 betreffende de uitoefening van de
gezondheidszorgberoepen**

Afdeling 1

*Wijziging van het koninklijk besluit nr 78 van
10 november 1967 betreffende de uitoefening
van de gezondheidszorgberoepen (vroedvrouwen)*

Art. 320

Artikel 21 *noviesdecies*, § 1, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, ingevoegd bij de wet van ... 2006 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De erkenning als houder of houdster van de beroepstitel van vroedvrouw wordt van rechtswege toegekend aan houder van een diploma van hoger onderwijs van vroedvrouw, afgeleverd door een door de bevoegde overheid erkende onderwijsinstelling, of van een daarmee door de bevoegde overheid gelijkwaardig verklaard diploma. De minimale duur van de opleiding wordt vastgesteld door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. ».

Art. 321

Artikel 29 van de wet van ... 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid wordt opgeheven.

Afdeling 2

Vreemdelingen met een Europees diploma

Art. 322

Artikel 49*bis* van koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen, ingevoerd door de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Niet-Europese vreemdelingen die houder zijn van een diploma afgegeven door een Lidstaat van de Europese Unie overeenkomstig een van de in Hoofdstuk IV*bis* bedoelde Richtlijnen, vallen niet onder de toepassing van dit artikel. Voor de toepassing van dit besluit worden deze personen gelijkgesteld aan Europese onderdanen. ».

Section 3*Officines pharmaceutiques*

Art. 323

Dans la deuxième phrase du deuxième alinéa du 3, 3° de l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois du 17 décembre 1973, 13 décembre 1976, 14 mai 1985, 26 juin 1992, 22 février 1998, 16 avril 1998, 17 novembre 1998, 25 janvier 1999, 13 mai 1999, 2 août 2002, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004 et 1er mai 2006, les mots « par les Commissions d'implantation » sont supprimés.

CHAPITRE 4

Modification de l'arrêté royal n°79 du 10 novembre 1967 relatif à l'ordre des médecins et de l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'ordre des pharmaciens

Art. 324

À l'article 21 de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins les mots « soit de la part de l'assesseur du conseil provincial » sont supprimés.

Art. 325

À l'article 21 de l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des Pharmaciens les mots « soit de la part de l'assesseur du conseil provincial » sont supprimés.

CHAPITRE 5

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1^{ère}*Divers*

Art. 326

L'article 196, § 2 de la même loi, comme modifié par les lois de 25 janvier 1999 et de 22 décembre 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« À partir de l'année 2004, seul le Conseil général, peut, pour la clôture des comptes, adapter la valeur du coefficient des paramètres visés au premier alinéa, ainsi qu' adapter les années de référence relatifs à ces paramètres. ».

Afdeling 3*Apotheken*

Art. 323

In artikel 4 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de wetten van 17 december 1973, 13 december 1976, 14 mei 1985, 26 juni 1992, 22 februari 1998, 16 april 1998, 17 november 1998, 25 januari 1999, 13 mei 1999, 2 augustus 2002, 22 december 2003, 9 juli 2004 en 1 mei 2006, worden in § 3, 3°, tweede lid in de tweede zin de woorden « door de Vestigingscommissies » geschrapt.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van het koninklijk besluit n° 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren en van het koninklijk besluit n° 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers

Art. 324

In artikel 21 van het koninklijk besluit n° 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren vervallen de woorden « hetzij door de bijzitter van de provinciale raad ».

Art. 325

In artikel 21 van het koninklijk besluit n° 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers vervallen de woorden « hetzij door de bijzitter van de provinciale raad ».

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1*Diversen*

Art. 326

Artikel 196, § 2, van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wetten van 25 januari 1999 en 22 december 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Vanaf het jaar 2004 kan uitsluitend de Algemene raad, voor de afsluiting van de rekeningen, de waarde van de coëfficiënt van de in het eerste lid bedoelde parameters, als ook de referentie jaren met betrekking tot deze parameters aanpassen. ».

Art. 327

À l'article 50, § 2, 3^e alinéa de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les mots « et la Commission nationale dento-mutualiste sont présidées », sont remplacés par les mots « est présidée ».

Art. 328

L'article 166 de la même loi, tel que modifié par la loi du 26 juin 2000, est modifié comme suit :

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit :

« Le fonctionnaire dirigeant du Service du contrôle administratif inflige aux organismes assureurs et aux offices de tarification des amendes de 25 à 250 EUR, en cas d'infraction aux dispositions de la loi coordonnée, de ses arrêtés et de ses règlements d'exécution. ».

2° Au deuxième alinéa, les mots « le Comité » sont remplacés par les mots « le fonctionnaire dirigeant ».

3° Un quatrième alinéa, libellé comme suit, est ajouté :

« Le Roi détermine les infractions pour lesquelles des sanctions administratives peuvent être appliquées. Il détermine également le montant des sanctions et les modalités selon lesquelles les sanctions sont infligées. ».

Section 2*Entreprises d'assurances établies à l'étranger*

Art. 329

Dans l'article 191, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les mots « et 224 — 2bis du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre. » sont supprimés.

Art. 330

L'article 329 produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Section 3*Responsabilisation des dispensateurs de soins*

Art. 331

À l'article 139, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 24 décembre 2002 et par

Art. 327

In het artikel 50, § 2, 3^{de} lid van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de woorden « en de Nationale Commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen worden » vervangen door het woord « wordt ».

Art. 328

Artikel 166 van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 26 juni 2000, wordt als volgt gewijzigd :

1° Het eerste lid wordt als volgt vervangen :

« De leidend ambtenaar van de Dienst voor administratieve controle legt aan de verzekeringsinstellingen en aan de tarifieringsdiensten geldboeten van 25 tot 250 EUR op, in geval van overtreding van de bepalingen van de gecoördineerde wet, haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen. ».

2° In het tweede lid worden de woorden « het Comité » vervangen door de woorden « de leidend ambtenaar ».

3° Een vierde lid wordt toegevoegd dat luidt als volgt :

« De Koning bepaalt voor welke overtredingen administratieve sancties kunnen worden opgelegd. Hij bepaalt eveneens de hoegrootheid van de sancties en de modaliteiten waaronder de sancties worden opgelegd. ».

Afdeling 2*Verzekeringsmaatschappijen in het buitenland gevestigd*

Art. 329

In artikel 191, 2e lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden « en 224 — 2bis van de Algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen. » geschrapt.

Art. 330

Artikel 329 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Afdeling 3*Responsabilering van de zorgverstrekkers*

Art. 331

In artikel 139, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet

la loi du (...), les mots « la région de » sont insérés entre les mots « bilingue de » et « Bruxelles-Capitale ».

Art. 332

À l'article 140 de la même loi, remplacé par la loi du 27 décembre 2004 et modifié par la loi du (...), sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 2, les mots « § 1^{er}, 2°, 3° et 4° » sont remplacés par les mots « § 1^{er}, 2° et 3° »;

2° au § 3, alinéa 2, les mots « § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, 3° et 4° » sont remplacés par les mots « § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3° »;

3° au § 5, alinéa 5, les mots « et 5° » sont insérés entre les mots « au § 1^{er}, 3° » et « à 21° »;

4° au § 5, alinéa 5, 1^{er} tiret, les mots « et 4° » sont supprimés.

Art. 333

À l'article 142 de la même loi, abrogé par la loi du 24 décembre 2002 et rétabli par la loi du (...), sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 3, les mots « 4° et 5° » sont remplacés par les mots « 4°, 5° et 6° »;

2° au § 3, alinéa 1^{er}, 1°, les mots « § 1, 4° et 5 à 6° » sont remplacés par les mots « § 1^{er}, 4°, 5° et 6° »;

3° au § 3, alinéa 1^{er}, 2°, les mots « à l'article 73bis, 2° et 7° » sont remplacés par les mots « à l'article 73bis, 1°, 2°, 3° et 7° »;

4° au § 3, alinéa 1^{er}, 3°, les mots « à l'article 144, § 2, 2° » sont remplacés par les mots « à l'article 144, § 2, 1° ».

Art. 334

À l'article 143, § 3, de la même loi, abrogé par la loi du 24 décembre 2002 et rétabli par la loi du (...), les mots « l'article 73bis, 2°, 7° et 8° » sont remplacés par les mots « l'article 73bis, 1°, 2°, 3°, 7° et 8° ».

Art. 335

À l'article 155 de la même loi, modifié par les lois des 28 décembre 1999, 22 août 2002, 24 décembre 2002 et par la loi du (...), sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 4, dans la version française, les mots « les médecins-inspecteurs et les pharmaciens-inspecteurs infirmiers-

van 24 december 2002 en bij wet van (...), worden de woorden « la région de » ingevoegd tussen de woorden « bilingue de » en « Bruxelles-Capitale » in de Franstalige tekst.

Art. 332

In artikel 140 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 27 december 2004 en gewijzigd bij wet van (...), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, tweede lid, worden de woorden « § 1, 2°, 3° en 4° » vervangen door de woorden « § 1, 2° en 3° »;

2° in § 3, tweede lid, worden de woorden « § 1, eerste lid, 2°, 3° en 4° » vervangen door de woorden « § 1, eerste lid, 2° en 3° »;

3° in § 5, vijfde lid, worden de woorden « en 5° » ingevoegd tussen de woorden « in § 1, 3° » en « tot 21° »;

4° in § 5, vijfde lid, eerste aandachtstreepje, worden de woorden « en 4° » opgeheven.

Art. 333

In artikel 142 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 december 2002, hersteld bij wet van (...), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, derde lid, worden de woorden « 4° en 5° » vervangen door de woorden « 4°, 5° en 6° »;

2° in § 3, eerste lid, 1°, worden de woorden « § 1, 4° en 5 tot 6° » vervangen door de woorden « § 1, 4°, 5° en 6° »;

3° in § 3, eerste lid, 2°, worden de woorden « in artikel 73bis, 2° en 7° » vervangen door de woorden « in artikel 73bis, 1°, 2°, 3° en 7° »;

4° in § 3, eerste lid, 3°, worden de woorden « artikel 144, § 2, 2° » vervangen door de woorden « artikel 144, § 2, 1° ».

Art. 334

In artikel 143, § 3, van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 december 2002, hersteld bij wet van (...), worden de woorden « artikel 73bis, 2°, 7° en 8° » vervangen door de woorden « artikel 73bis, 1°, 2°, 3°, 7° en 8° ».

Art. 335

In artikel 155 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1999, 22 augustus 2002, 24 december 2002 en bij de wet van (...), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4, worden de woorden « *les médecins-inspecteurs et les pharmaciens-inspecteurs infirmiers-contrôleurs et les*

contrôleurs et les contrôleurs sociaux » sont remplacés par les mots « les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers-contrôleurs et les contrôleurs sociaux »;

2° au § 5, dans la version néerlandaise, les mots « *de apotheker-inspecteur* » sont insérés après le mot « *geneesheer-inspecteur* ».

Art. 336

À l'article 156 de la même loi, abrogé par la loi du 24 décembre 2002, rétabli par la loi du (...), l'alinéa 4 du § 1^{er} devient le § 2.

Art. 337

À l'article 157 de la même loi, abrogé par la loi du 24 décembre 2002, rétabli par la loi du (...), sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dans la version néerlandaise, le mot « *werd* » après le mot « *uitgesproken* » est supprimé;

2° au § 1^{er}, alinéa 4, dans la version néerlandaise, le mot « *eerst* » est remplacé par le mot « *eerste* »;

3° au § 1^{er}, alinéa 4, les mots « par la loi du (...) » sont supprimés.

Art. 338

L'article 112 de la loi du (...) est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 112. — § 1^{er}. Les infractions à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, qui sont de la compétence du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, en vertu de l'article 139, 2° et 3 de ladite loi, commises avant la date d'entrée en vigueur du Chapitre 13 de la loi du (...), sont soumises, pour ce qui concerne la prescription, l'amende administrative et le remboursement, aux dispositions des articles 73 et 141, §§ 2, 3, 5, 6 et 7, alinéa 1^{er} à 5, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 tels qu'ils étaient en vigueur avant cette date.

§ 2. Les procédures relatives aux faits visés au § 1^{er} sont de la compétence :

1° du Fonctionnaire dirigeant, conformément à l'article 143, § 1^{er}, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, même si elles ont déjà été soumises au Comité;

2° des Chambres de première instance, conformément à l'article 141, § 2, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, même si elles ont déjà été soumises au Comité;

contrôleurs sociaux » vervangen door de woorden « *les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers-contrôleurs et les contrôleurs sociaux* » in de Franstalige tekst;

2° in § 5, worden de woorden « *de apotheker-inspecteur* » ingevoegd na het woord « *geneesheer-inspecteur* » in de Nederlandstalige tekst.

Art. 336

In artikel 156 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 december 2002, hersteld bij de wet van (...), wordt § 1, vierde lid, § 2.

Art. 337

In artikel 157 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 december 2002, hersteld bij de wet van (...), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, wordt het woord « *werd* » opgeheven na het woord « *uitgesproken* » in de Nederlandstalige tekst;

2° in § 1, vierde lid, wordt het woord « *eerst* » vervangen door het woord « *eerste* » in de Nederlandstalige tekst;

3° in § 1, vierde lid, worden de woorden « *bij de wet van (...)* » opgeheven.

Art. 338

Artikel 112 van de wet van (...) wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 112. — § 1. De inbreuken op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, die tot de bevoegdheid van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle behoren, krachtens artikel 139, 2° en 3°, die werden gepleegd vóór de datum van inwerkingtreding van Hoofdstuk 13 van de wet van (...), worden, wat betreft de verjaring, de administratieve geldboete en de terugbetaling, geregeld volgens de bepalingen van de artikelen 73 en 141, §§ 2, 3, 5, 6 en § 7, eerste tot vijfde lid, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 zoals die van kracht waren tot die datum.

§ 2. De procedures met betrekking tot de feiten zoals bepaald in § 1 behoren tot de bevoegdheid van :

1° de leidend ambtenaar, overeenkomstig artikel 143, § 1, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 ook al werden zij reeds ingeleid bij het Comité;

2° de Kamers van eerste aanleg, overeenkomstig artikel 144, § 2, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 ook al werden zij reeds ingeleid bij het Comité;

3° des Chambres de recours visées à l'article 144 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994. Les Chambres de recours visées à l'article 155, § 6, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, abrogées par la loi du (...), sont dessaisies de plein droit des recours introduits avant l'entrée en vigueur du Chapitre 13 de la loi du (...).

Art. 339

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur à une date à fixer par le Roi.

Section 4

Création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI

Art. 340

À l'article 145, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, abrogé par la loi du 24 décembre 2002, rétabli par la loi du (...), sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 2, 3° et alinéa 3, 3°, les mots « § 1^{er}, » sont insérés entre les mots « article 140 » et les mots « alinéa 1^{er} »;

2° au § 1^{er}, alinéa 3, 1°, dans la version néerlandaise, les mots « *van de in artikel 40* » sont remplacés par les mots « *bij de in artikel 40* » et les mots « *hoven van beroep of arbeidshoven* » sont remplacés par les mots « *hof van beroep of arbeidshof* »;

3° au § 3, alinéa 2, les mots « le président » sont remplacés par les mots « les présidents ».

Art. 341

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente section.

Section 5

Médicaments

Art. 342

À l'article 35*bis*, § 5 de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003, l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante :

« Le Roi peut définir dans quels cas il peut être dérogé à cette date d'entrée en vigueur. ».

3° de Kamers van beroep bedoeld in artikel 144 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994. De Kamers van beroep bedoeld in artikel 155, § 6, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, opgeheven bij de wet van (...), worden van rechtswege ontlast van de beroepen ingeleid vóór de datum van inwerkingtreding van Hoofdstuk 13 van de wet van (...).

Art. 339

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op een door de Koning te bepalen datum.

Afdeling 4

Oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van de RIVIZ

Art. 340

In artikel 145, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, opgeheven bij de wet van 24 december 2002, hersteld bij de wet van (...), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, 3° en derde lid, 3°, worden de woorden « § 1, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 140 » en de woorden « eerste lid »;

2° in § 1, derde lid, 1° worden de woorden « van de in artikel 40 » vervangen door de woorden « bij de in artikel 40 » en de woorden « hoven van beroep of arbeidshoven » vervangen door de woorden « hof van beroep of arbeidshof »;

3° in § 3, tweede lid, wordt het woord « voorzitter » vervangen door het woord « voorzitters ».

Art. 341

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van deze afdeling.

Afdeling 5

Geneesmiddelen

Art. 342

In artikel 35*bis*, § 5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt het tweede lid aangevuld met volgende zin :

« De Koning kan de gevallen bepalen waarbinnen kan worden afgeweken van deze datum van inwerkingtreding. ».

Section 6

Implants

Art. 343

À l'article 29^{ter} de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, rapporté par la loi du 5 août 2003 et rétabli par la (*loi santé*), sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte néerlandais, à l'alinéa 2, première phrase, les mots « *van de minister* » sont insérés entre les mots « *en uit vertegenwoordigers*, » et les mots « *van de minister bevoegd voor de Volksgezondheid* »;

2° dans le texte néerlandais, à l'alinéa 2, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante : « *De vertegenwoordigers van de fabrikanten, invoerders en verdelers van implantaten en medische hulpmiddelen, van de ziekenhuisbeheerders, van de minister, van de minister bevoegd voor de Volksgezondheid, van de minister bevoegd voor de begroting, en van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle hebben raadgevende stem.* »;

3° dans le texte français, à l'alinéa 2, deuxième phrase, les mots « qui a le budget dans ses attributions » sont supprimés entre les mots « du ministre » et les mots « du ministre ayant la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 344

À l'article 35^{septies} de la même loi, inséré par la (*loi santé*), sont apportées les modifications suivantes : au § 1^{er}, première phrase, les mots « à l'exception des implants visés à l'article 1^{er}, § 2, 4° et 5°, de l'arrêté royal du 18 mars 1999 relatif aux dispositifs médicaux et ceux visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 4° et 5°, de l'arrêté royal du 15 juillet 1997 relatif aux dispositifs médicaux implantables actifs, » sont supprimés.

Art. 345

À l'article 37 de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995, l'arrêté royal du 12 décembre 1996, la loi du 24 décembre 2002 et la (*loi santé*), sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « du coût des prestations visées à l'article 34, 5° » sont remplacés par les mots « du coût des prestations visées à l'article 34, 4° *bis* et 5° »;

2° au § 2, alinéa 3, les mots « le ministre peut de plein droit adapter la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables » sont remplacés par les mots « le ministre peut de plein droit adapter la liste des spécialités pharmaceutiques

Afdeling 6

Implantaten

Art. 343

Aan het artikel 29^{ter} van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, opgeheven bij wet van 5 augustus 2003, hersteld bij de [*gezondheidswet*], worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Nederlandse tekst wordt in het eerste lid, eerste zin, de woorden « van de minister » ingevoegd tussen de woorden « en uit vertegenwoordigers, » en « van de minister bevoegd voor de Volksgezondheid »;

2° in de Nederlandse tekst wordt in het eerste lid, de tweede zin als volgt vervangen : « De vertegenwoordigers van de fabrikanten, invoerders en verdelers van implantaten en medische hulpmiddelen, van de ziekenhuisbeheerders, van de minister, van de minister bevoegd voor de Volksgezondheid, van de minister bevoegd voor de begroting, en van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle hebben raadgevende stem; »

3° in de Franstalige tekst wordt in het eerste lid, tweede zin, de woorden « *qui a le budget dans ses attributions* » geschrapt tussen de woorden « *du ministre* » en « *du ministre ayant la Santé publique dans ses attributions* ».

Art. 344

Aan het artikel 35^{septies} van dezelfde wet, ingevoegd bij [*de gezondheidswet*] worden de volgende wijzigingen aangebracht : in § 1, eerste zin, dienen de woorden « met uitzondering van de implantaten bedoeld in artikel 1, § 2, 4° en 5° van het koninklijk besluit van 18 maart 1999 betreffende de medische hulpmiddelen en deze bedoeld in artikel 1, § 1, 4° en 5° van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 betreffende de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen » te worden geschrapt.

Art. 345

In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, koninklijk besluit van 12 december 1996, de wet van 24 december 2002, en de [*gezondheidswet*] worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid worden de woorden « de kostprijs van de in artikel 34, 5°, bedoelde verstrekkingen » vervangen door de woorden « de kostprijs van de in artikel 34, 4° *bis* en 5°, bedoelde verstrekkingen »;

2° in § 2, derde lid worden de woorden « kan de minister van rechtswege de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten aanpassen » vervangen door de woorden « kan de minister van rechtswege de lijst van vergoedbare specialitei-

remboursables et la liste des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables ».

Art. 346

Les articles de la présente section entrent en vigueur à une date à fixer par le Roi.

CHAPITRE 6

**Modifications de la loi sur les hôpitaux,
coordonnée le 7 août 1987**

Art. 347

L'article 2 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, est complété par l'alinéa suivant :

« Ces hôpitaux remplissent une mission d'intérêt général. ».

Art. 348

Dans l'article 8 de la même loi, modifié par les lois des 29 décembre 1990 et 14 janvier 2002, les points 7° et 8° sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 7° il faut entendre par aide soignant : l'aide soignant visé à l'article 21 *sexiesdecies* de l'arrêté royal n° 78 précité du 10 novembre 1967 et attaché à l'hôpital;

8° il faut entendre par personnel soignant : l'ensemble des aide soignants attaché à l'hôpital;

9° il faut entendre par personnel de soutien : l'ensemble des membres du personnel qui ne relèvent pas d'une des catégories de praticiens professionnels visées dans l'arrêté royal n° 78 précité et qui aident le personnel infirmier pour leurs tâches administratives et logistiques. ».

Art. 349

Dans l'article 17*bis* de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par la loi du 14 janvier 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° un chef du département infirmier, responsable de l'organisation et de la coordination des soins infirmiers dans le cadre du département des soins infirmiers et qui, sans préjudice de la disposition de l'article 8, 2°, assure la direction journalière des infirmiers hospitaliers, des aides soignants et du personnel de soutien de l'ensemble de l'établissement. Le

ten en de lijst van de vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen aanpassen ».

Art. 346

De artikelen van deze afdeling treden in werking op een door de Koning te bepalen datum.

HOOFDSTUK 6

**Wijzigingen van de wet op de ziekenhuizen,
gecoördineerd op 7 augustus 1987**

Art. 347

Artikel 2 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Deze ziekenhuizen vervullen een opdracht van algemeen belang. ».

Art. 348

In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 14 januari 2002, worden de punten 7° en 8° vervangen door de volgende bepalingen :

« 7° onder zorgkundige wordt verstaan : de zorgkundige, zoals bedoeld in artikel 21 *sexiesdecies* van voornoemd koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 en die aan het ziekenhuis verbonden is;

8° onder verzorgend personeel wordt verstaan alle aan het ziekenhuis verbonden zorgkundigen;

9° onder ondersteunend personeel wordt verstaan : alle personeelsleden die niet behoren tot één der categorieën van de beroepsbeoefenaars, bedoeld in het voornoemd koninklijk besluit n° 78, en die het verpleegkundig personeel helpen met hun administratieve en logistieke taken. ».

Art. 349

In artikel 17*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° een hoofd van het verpleegkundig departement, die verantwoordelijk is voor de organisatie en de coördinatie van de verpleegkundige verzorging in het kader van het verpleegkundig departement en die, onverminderd de bepaling van artikel 8, 2°, de dagelijkse leiding heeft over de ziekenhuisverpleegkundigen, de zorgkundigen en het ondersteunend

chef du département infirmier est nommé et/ou désigné par le gestionnaire, après avis du directeur et du médecin-chef. »;

2° dans le point 4°, alinéa 2, les mots « et le personnel soignant » sont abrogés;

3° l'alinéa 1 de l'article est complété comme suit :

« 5° le personnel soignant;

6° le personnel de soutien. ».

Art. 350

À l'article 75bis, alinéa 4, de la même loi, ajouté par la loi du 27 avril 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° les termes « jusqu'au 30 avril 2007 » sont supprimés;

2° l'alinéa est complété comme suit :

« Il peut en outre définir les conditions d'application de ces exceptions. ».

CHAPITRE 7

Animaux, végétaux et alimentation

Section 1^{ère}

Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 351

Dans la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, l'article 8, troisième alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Comité doit obligatoirement être consulté pour avis sur les projets de loi et les projets d'arrêtés royaux relatifs à l'évaluation et à la gestion des risques dans la chaîne alimentaire, à l'exception des transpositions de directives européennes. ».

personeel van de gehele inrichting. Het hoofd van het verpleegkundig departement wordt benoemd en/of aangewezen door de beheerder, na advies van de directeur en van de hoofd-geneesheer. »;

2° in het eerste lid, punt 4°, worden de woorden « en het verzorgend personeel » opgeheven;

3° het eerste lid van het artikel wordt aangevuld als volgt :

« 5° het verzorgend personeel;

6° het ondersteunend personeel. ».

Art. 350

In artikel 75bis, vierde lid, van dezelfde wet, toegevoegd bij de wet van 27 april 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « tot 30 april 2007 » worden geschrapt;

2° het lid wordt aangevuld als volgt :

« Hij kan daarbij de voorwaarden voor de toepassing van bedoelde uitzonderingen bepalen. ».

HOOFDSTUK 7

Dier, plant en voeding

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 351

In de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt artikel 8, derde lid, door de volgende bepaling vervangen :

« Het Comité dient verplicht voor advies te worden geraadpleegd over de wetsontwerpen en de ontwerpen van koninklijke besluiten betreffende de risico-evaluatie en het risico-beheer in de voedselketen, met uitzondering van de omzetting van Europese richtlijnen. ».

Section 2

Modification de l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 352

L'article 1 *bis* de l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire, est complété comme suit :

« 4° des associations caritatives constituées sous la forme d'asbl, ayant exclusivement pour objet des actions philanthropiques ou de bienfaisance et reposant sur du personnel volontaire. ».

Section 3

Modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Art. 353

L'article 3 du même arrêté, modifié par les lois des 28 mars 2002 et 22 décembre 2003, est complété par un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. L'opposition aux visites, contrôles, saisies, prises d'échantillons ou demandes de documents par les personnes visées au § 1^{er} du présent article, ou la fourniture de renseignements ou documents sciemment inexacts, est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cent à mille euros ou de l'une de ces peines seulement. ».

Section 4

Modifications de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime

Art. 354

Dans les articles 3, 4, 5 et 9 de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime les mots « le ministre de l'Agriculture » et « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont remplacés par « le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Afdeling 2

Wijziging van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de Voedselketen

Art. 352

Artikel 1 *bis* van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt aangevuld als volgt :

« 4° caritatieve verenigingen opgericht onder de vorm van een VZW die uitsluitend als doel hebben menslievendheid of liefdadigheid en die steunen op vrijwilligerspersoneel. ».

Afdeling 3

Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Art. 353

Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 28 maart 2002 en 22 december 2003, wordt aangevuld met een § 7, luidend als volgt :

« § 7. Verzet tegen bezoeken, controles, inbeslagnemingen, monsternemingen of verzoeken om inlichtingen of documenten door de in § 1 van dit artikel bedoelde personen, of het verstrekken van kennelijk onjuiste inlichtingen of documenten, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maand en met een geldboete van honderd tot duizend euro of met één van deze straffen alleen. ».

Afdeling 4

Wijzigingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten

Art. 354

In de artikelen 3, 4, 5 en 9 van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten worden de woorden « de minister van Landbouw » en de « de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door « de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 355

L'article premier de la même loi est complété comme suit :

« 3. sous-produits animaux : sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine tels que définis par le règlement CE 1774/2002 du Conseil et du Parlement européen établissant les règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine et plus spécifiquement les sous-produits destinés à des usages techniques, les sous-produits destinés à des fins de diagnostique, recherche et éducation, les sous-produits non transformés destinés à entrer dans l'alimentation de certains animaux et les sous-produits destinés à des fins de taxidermie. ».

Art. 356

À l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° à alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 5 février 1999, les mots « les fonctionnaires et agents du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, les médecins-vétérinaires agréés désignés par le ministre, les membres du personnel du Bureau d'intervention et de restitution belge, les agents de l'Administration des Douanes et Accises, les inspecteurs et contrôleurs de l'Inspection générale des Denrées alimentaires, les vétérinaires-fonctionnaires de l'Institut d'Expertise vétérinaire, les inspecteurs et contrôleurs de l'Administration de l'Inspection économique, les commissaires maritimes et leurs agents, les officiers des navires gardes-pêche maritimes et les autres fonctionnaires désignés par le Roi » sont remplacés par les mots « les membres du personnel statutaire et contractuel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, les membres du personnel du Bureau d'intervention et de restitution belge, les agents de l'Administration des douanes et Accises, les inspecteurs et contrôleurs de l'Inspection économique du Service Public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie »;

2° l'article 5, alinéa 2, de la même loi est complété comme suit :

« Les membres du personnel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement prêtent serment, préalablement à l'exercice de leur fonction, entre les mains du ministre qui à la Santé publique dans ses attributions ou de son délégué. ».

Art. 355

Artikel 1 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 3. dierlijke bijproducten : niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten, zoals bepaald in de verordening EG 1774/2002 van de Raad en van het Europees Parlement tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en meer in het bijzonder de bijproducten bestemd voor technisch gebruik, de bijproducten bestemd voor diagnose, onderzoek en onderwijs, de niet-verwerkte bijproducten bestemd voor gebruik in diervoeding en de bijproducten bestemd voor taxidermie ».

Art. 356

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, worden de woorden « de ambtenaren en beambten van het ministerie van Middenstand en Landbouw, aangeduid door de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, de erkende dierenartsen door de minister aangewezen, de personeelsleden van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, de ambtenaren van het Bestuur der Douane en Accijnzen, de inspecteurs en controleurs van de Algemene Eetwareninspectie, de dierenartsen-ambtenaren van het Instituut voor Veterinaire Keuring, de inspecteurs en controleurs van het Bestuur der Economische Inspectie, de waterschouten en hun agenten, de officieren van de zeevisserijwachtschepen en de andere ambtenaren aangewezen door de Koning » vervangen door de woorden « de statutaire en contractuele personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, de personeelsleden van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, de ambtenaren van het Bestuur der Douane en Accijnzen, de inspecteurs en controleurs van het Bestuur Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie »;

2° artikel 5, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu leggen, voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft of zijn afgevaardigde. ».

Section 5

*Modifications de la loi du 24 mars 1987
relative à la santé des animaux*

Art. 357

L'article premier de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, est complété comme suit :

« 12. sous-produits animaux : sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine tels que définis par le règlement CE 1774/2002 du Conseil et du Parlement européen établissant les règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine et plus spécifiquement les sous-produits destinés à des usages techniques, les sous-produits destinés à des fins de diagnostique, recherche et éducation, les sous-produits non transformés destinés à entrer dans l'alimentation de certains animaux et les sous-produits destinés à des fins de taxidermie. ».

Art. 358

Dans l'article 13 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans § 1 les mots « et sous-produits animaux » sont insérés après les mots « de la matière à traiter »;

2° dans § 2 les mots « et sous-produits animaux » sont insérés entre les mots « de la matière à traiter » et les mots « doivent satisfaire ».

Art. 359

Dans l'article 15 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le point 1 les mots « sous-produits animaux » sont insérés entre les mots « produits animaux » et les mots « végétaux »;

2° dans le point 2 les mots « sous-produits animaux » sont insérés entre les mots « produits animaux » et les mots « les végétaux ».

Art. 360

Dans l'article 18*bis* de la même loi les mots « et sous-produits animaux » sont insérés entre les mots « produits animaux » et les mots « doivent satisfaire ».

Art. 361

Dans l'article 19 de la même loi, les mots « sous-produits animaux » sont insérés entre les mots « produits animaux » et les mots « destinés à l'exportation ».

Afdeling 5

*Wijzigingen van de Dierengezondheidswet
van 24 maart 1987*

Art. 357

Artikel 1 van de Dierengezondheidswet van 24 maart 1987 wordt aangevuld als volgt :

« 12. dierlijke bijproducten : niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten, zoals bepaald in de verordening EG 1774/2002 van de Raad en van het Europees Parlement tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en meer in het bijzonder de bijproducten bestemd voor technisch gebruik, de bijproducten bestemd voor diagnose, onderzoek en onderwijs, de niet-verwerkte bijproducten bestemd voor gebruik in diervoeding en de bijproducten bestemd voor taxidermie. ».

Art. 358

In Artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « en dierlijke bijproducten » ingevoegd na de woorden « het verwerkingsmateriaal »;

2° in § 2 worden de woorden « en dierlijke bijproducten » ingevoegd tussen de woorden « het verwerkingsmateriaal » en de woorden « moeten voldoen ».

Art. 359

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1 worden de woorden « dierlijke bijproducten » ingevoegd tussen de woorden « dierlijke producten » en de woorden « planten »;

2° in punt 2 worden de woorden « dierlijke bijproducten » ingevoegd tussen de woorden « dierlijke producten » en de woorden « planten ».

Art. 360

In artikel 18*bis* van dezelfde wet worden de woorden « en dierlijke bijproducten » ingevoegd tussen de woorden « dierlijke producten » en de woorden « moeten voldoen ».

Art. 361

In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden « en dierlijke bijproducten » ingevoegd tussen de woorden « dierlijke producten » en de woorden « en met de afgifte ».

Art. 362

À L'article 20 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 : « Les membres du personnel du SPF prêtent serment, préalablement à l'exercice de leur fonction, entre les mains du ministre ou de son délégué. ».

Section 6

Modifications de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage

Art. 363

L'intitulé de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage ».

Art. 364

L'article 1^{er}, 2°, de la même loi est abrogé.

Art. 365

À l'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1, 7°, les alinéas deux et trois sont abrogés;

2° dans le § 1, 4°, les mots « ministre de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « ministre qui a la santé publique dans ses attributions »;

3° le § 1, 7° est remplacé par la disposition suivante :

« 7° subordonner les matières visées à l'article 1^{er}, à une agréation ou autorisation préalable du ministre qui a la santé publique dans ses attributions et fixer les conditions d'octroi, de modification et de retrait de cette agréation ou autorisation. »;

4° dans le § 3, les mots « ministre de l'agriculture » sont remplacés par les mots « ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Art. 362

In atikel 20 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd : « De personeelsleden van de FOD leggen, voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de minister of zijn afgevaardigde. ».

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt

Art. 363

Het opschrift van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, wordt vervangen als volgt :

« Wet betreffende de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt ».

Art. 364

Artikel 1, 2°, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 365

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 7°, worden het tweede en het derde lid opgeheven;

2° in § 1, 4°, worden de woorden « minister van Landbouw » vervangen door de woorden « minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft »;

3° § 1, 7°, wordt vervangen als volgt :

« 7° de stoffen bedoeld bij artikel 1 aan voorafgaande erkenning of machtiging van de minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, onderwerpen en de voorwaarden van verlening, wijziging en intrekking van deze erkenning of machtiging bepalen »;

4° in § 3, worden de woorden « minister van Landbouw » vervangen door de woorden « minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 366

L'article 6, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 5 février 1999 est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents judiciaires auprès des parquets, les membres du personnel de la police locale et fédérale, ainsi que, selon le cas, par les fonctionnaires et les agents du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, désignés par le ministre qui a la santé publique dans ses attributions, les agents de l'Administration des Douanes et Accises, les inspecteurs et contrôleurs de l'Administration de l'Inspection économique du Service Public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie et les autres fonctionnaires et agents désignés par le Roi. ».

Art. 367

À l'article 8, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 5 février 1999 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le point 2°, les mots « ou pesticide » sont supprimés;

2° dans le point 3°, les mots « ou le pesticide » sont supprimés;

3° dans le point 4°, les mots « ou d'un pesticide » sont supprimés;

4° dans le point 5°, les mots « ou un pesticide » sont supprimés;

5° dans le point 6°, les mots « ou un pesticide » sont supprimés;

6° dans le point 7°, les mots « ou d'un pesticide » sont supprimés;

7° dans le point 8°, les mots « ou un pesticide » sont supprimés.

Art. 368

Dans l'article 10 du même arrêté, remplacé par la loi du 5 février 1999; le § 9 est remplacé par la disposition suivante :

« § 9. Le Roi détermine les règles de procédure applicable en matière d'amendes administratives. Les amendes administratives sont versées au Fonds budgétaire des matières premières et des produits du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. ».

Art. 366

Artikel 6, lid 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de leden van het personeel van de lokale en federale politie, alsmede, naar gelang het geval, door de ambtenaren en beambten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, aangeduid door de minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, de ambtenaren van de Administratie der Douane en Accijnzen, de inspecteurs en controleurs van het Bestuur Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en de andere ambtenaren en beambten hiertoe door de Koning aangewezen. ».

Art. 367

In artikel 8, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 februari 1999 en 22 december 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 2°, vervallen de woorden « of bestrijdingsmiddel »;

2° in punt 3°, vervallen de woorden « of het bestrijdingsmiddel »;

3° in punt 4°, vervallen de woorden « of van een bestrijdingsmiddel »;

4° in punt 5°, vervallen de woorden « of een bestrijdingsmiddel »;

5° in punt 6°, vervallen de woorden « of een bestrijdingsmiddel »;

6° in punt 7°, vervallen de woorden « of van een bestrijdingsmiddel »;

7° in punt 8°, vervallen de woorden « of bestrijdingsmiddel ».

Art. 368

In artikel 10 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 5 februari 1999, wordt § 9 vervangen als volgt :

« § 9. De Koning bepaalt de procedureregelen die toepasselijk zijn op de administratieve geldboetes. De administratieve geldboetes worden gestort in het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. ».

Art. 369

À l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2001, les mots « et les pesticides », les mots « ou les pesticides » et les mots « ou pesticides » sont supprimés.

Art. 370

À l'article 13 de la même loi les mots « ou un pesticide » et les mots « ou du pesticide, » sont supprimés.

Afdeling 7

*Wijziging van de wet van 24 januari 1977
betreffende de bescherming van
de gezondheid van de verbruikers op het stuk van
voedingsmiddelen en andere producten*

Art. 371

L'article 6, § 1^{er}, de la loi du loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifié par les lois des 22 mars 1989 et 27 décembre 2004, est complété comme suit :

« e) appliquer les mesures visées à l'article 3, 3°, a) et b), aux produits cosmétiques et à leurs ingrédients. ».

Art. 372

Dans l'article 22, de la même loi sont apportés les modifications suivantes :

1° dans le § 1 de la même loi les mots « une Commission Consultative en matière de denrées alimentaires » sont remplacés par les mots « un Conseil consultatif en matière de politique alimentaire et d'utilisation d'autres produits de consommation ».

2° dans le § 2 de la même loi, les mots « Cette commission » sont remplacés par les mots « Ce Conseil ».

3° dans le § 3 de la même loi, les mots « de la Commission Consultative en matière de denrées alimentaires » sont remplacés par les mots « du Conseil consultatif en matière de politique alimentaire et d'utilisation d'autres produits de consommation ».

Art. 369

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001, vervallen de woorden « en de bestrijdingsmiddelen » en de woorden « of bestrijdingsmiddelen ».

Art. 370

In artikel 13 van dezelfde wet vervallen de woorden « of bestrijdingsmiddelen » en de woorden « of het bestrijdingsmiddel ».

Section 7

*Modification de la loi du 24 janvier 1977
relative à la protection de la santé
des consommateurs en ce qui concerne
les denrées alimentaires et les autres produits*

Art. 371

Artikel 6, § 1, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1989 en 27 december 2004, wordt aangevuld als volgt :

« e) de maatregelen bedoeld in artikel 3, 3°, a) en b), toepassen op cosmetica en hun ingrediënten. ».

Art. 372

In artikel 22 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 van dezelfde wet worden de woorden « Commissie van Advies inzake voedingsmiddelen » vervangen door de woorden « Adviesraad inzake voedingsbeleid en gebruik van andere consumptieproducten »;

2° in § 2 van dezelfde wet worden de woorden « Deze Commissie » vervangen door de woorden « Deze Raad »;

3° in § 3 van dezelfde wet worden de woorden « Commissie van Advies inzake voedingsmiddelen » vervangen door de woorden « Adviesraad inzake voedingsbeleid en gebruik van andere consumptieproducten ».

Section 8

*Modification de la loi du 19 décembre 1950
créant l'Ordre des médecins vétérinaires*

Art. 373

L'article 8 de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — Les membres des conseils régionaux, effectifs et suppléants, sont élus pour six ans parmi les vétérinaires de nationalité belge inscrits depuis cinq ans au moins au tableau de l'Ordre dont ils relèvent.

Les conseils régionaux se renouvellent par moitié tous les trois ans.

Les membres effectifs des conseils régionaux ne sont pas immédiatement rééligibles au sein de ceux-ci. ».

Art. 374

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Le conseil régional de l'Ordre élit dans son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui constituent le bureau.

Chaque conseil régional et bureau du conseil régional est assisté par un magistrat de première instance, désigné par le Roi et ayant une voix consultative.

Le Roi nomme aussi, dans les mêmes conditions, un assesseur suppléant. ».

Art. 375

À l'article 12 de la même loi, modifié par les lois du 20 janvier 1961 et du 15 juillet 1970 sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil mixte d'appel d'expression Néerlandaise et le conseil mixte d'appel d'expression Française sont composés chacun de trois conseillers à la Cour d'appel désignés par le Roi et ayant voix délibérative, l'un d'eux faisant fonction de président, et de trois vétérinaires élus pour un mandat de 3 ans parmi les membres ayant siégé au moins 6 ans comme effectifs dans les conseils régionaux dont ils ne sont plus membres. »;

Afdeling 8

*Wijziging van de wet van 19 December 1950
tot instelling van de Orde der dierenartsen*

Art. 373

Artikel 8 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. — De werkelijke en plaatsvervangende leden van de gewestelijke raden worden voor een termijn van zes jaar verkozen onder de dierenartsen van Belgische nationaliteit die sedert ten minste vijf jaar ingeschreven zijn op de lijsten der Orde waarvan ze afhangen.

De gewestelijke raden wordt om de drie jaar met de helft vernieuwd.

De werkelijke leden van de gewestelijke raden zijn niet onmiddellijk herkiesbaar voor deze raden. ».

Art. 374

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — De gewestelijke raad van de Orde verkiest in zijn schoot een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die het bureau vormen.

Elke gewestelijke raad en bureau van de gewestelijke raad wordt bijgestaan door een magistraat van eerste aanleg die door de Koning wordt aangewezen en die raadgevende stem heeft.

De Koning benoemt ook, onder dezelfde voorwaarden, een plaatsvervangende bijzitter. ».

Art. 375

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 januari 1961 en van 15 juli 1970 worden de volgende wijzigingen doorgebracht :

1° het eerste lid is vervangen als volgt :

« De gemengde raad van beroep met het Nederlands als voertaal en de gemengde raad van beroep met het Frans als voertaal zijn ieder samengesteld uit drie door de Koning aangewezen raadsheren in het Hof van beroep, die stemgerechtigd zijn en van wie een als voorzitter optreedt, en uit drie dierenartsen verkozen voor 3 jaar uit de leden die ten minste gedurende 6 jaar als werkelijk lid gezeteld hebben in de gewestelijke raden en er geen deel meer van uitmaken. »;

2° l'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 1^{er} :

« Si le nombre requis de vétérinaires effectifs ou suppléants ne peut pas être atteint en cas d'un nombre insuffisant d'élus ou en cas d'absence ou d'empêchement, le conseil mixte d'appel sera complété par ordonnance de son président ou de son remplaçant par le (les) membre(s) le(s) plus ancien(s) du conseil régional n'ayant pas connu du différend dont appel, dans l'ordre d'ancienneté de siège, et en cas de parité, dans l'ordre d'inscription au tableau. ».

Art. 376

L'article 17, premier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — Le président du Conseil Supérieur de l'Ordre et les parties peuvent interjeter appel de toutes les décisions du conseil dans les trente jours de la notification de celle-ci par lettre recommandée. ».

Section 9

Fonds budgétaire des matières premières et des produits

Art. 377

Les dispositions relatives aux cotisations prévues par l'arrêté royal du 10 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 2004 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits, sont confirmées avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

TITRE XVII

Finances

CHAPITRE 1^{er}

**Modifications de la législation
en matière d'impôts sur les revenus**

Art. 378

Dans l'article 27, alinéa 2, 5°, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 7 mars 2002, le mot « Conseils » est chaque fois remplacé par les mots « Parlements de communauté et de région ».

2° het volgende lid wordt ingevoegd na het eerste lid :

« In geval van een onvoldoend aantal verkozenen of in geval van afwezigheid of belet waardoor het vereiste aantal werkelijke en plaatsvervangende dierenartsen niet wordt bereikt, zal de gemengde raad van beroep bij beschikking van de voorzitter of zijn vervanger vervolledigd worden met het (de) oudste lid (leden) van de gewestelijke raad voor zover deze geen kennis heeft (hebben) van het voorliggend geschil, en dit volgens anciënniteit van infunctietreding en bij gelijkheid volgens orde van inschrijving op de ledenlijst. ».

Art. 376

Artikel 17, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 17. — De voorzitter van de Hoge Raad van de Orde alsmede de partijen, kunnen tegen iedere beslissing van de Raad beroep aantekenen binnen de dertig dagen nadat de beslissing bij aangetekende brief werd betekend. ».

Afdeling 9

Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten

Art. 377

De bepalingen betreffende de bijdragen opgenomen in het koninklijk besluit van 10 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 2004 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten, zijn bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.

TITEL XVII

Financiën

HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen aan de wetgeving inzake
inkomstenbelastingen**

Art. 378

In artikel 27, tweede lid, 5°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 7 maart 2002 wordt het woord « Raden » telkens vervangen door de woorden « Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

Art. 379

L'article 31*bis* du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 31*bis*. — Les indemnités visées à l'article 31, alinéa 2, 4°, comprennent également :

1° les indemnités complémentaires suivantes obtenues par le travailleur durant une période d'inactivité, de reprise du travail auprès d'un autre employeur ou de reprise du travail en tant qu'indépendant, pour autant que l'obligation pour l'ancien employeur de poursuivre le paiement de ces indemnités après reprise du travail soit effectivement mentionnée dans une convention collective de travail ou dans une convention individuelle prévoyant le paiement de l'indemnité complémentaire :

— les indemnités complémentaires obtenues, en sus d'une prépension, par un ancien travailleur qui a atteint l'âge de 50 ans;

— les indemnités complémentaires obtenues directement ou indirectement par un ancien travailleur qui bénéficie d'allocations de chômage comme chômeur complet ou qui pourrait en bénéficier s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur;

2° les indemnités complémentaires visées au 1° pour autant que l'obligation pour l'ancien employeur de poursuivre le paiement de ces indemnités après reprise du travail ne soit pas mentionnée dans une convention collective de travail ou dans une convention individuelle prévoyant le paiement de l'indemnité complémentaire.

Pour la période jusqu'au 31 décembre 2007, ces indemnités complémentaires sont assimilées aux indemnités visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, lorsque leur règlement par convention collective de travail ou par convention individuelle, ne précise pas de manière explicite que leur paiement est interrompu en cas de reprise du travail. ».

Art. 380

Dans l'article 52*bis*, 1°, du même Code, inséré par la loi du 8 avril 2004, les mots « l'Exécutif » sont remplacés par les mots « le gouvernement ».

Art. 381

Dans l'article 53, 17°, du même Code, remplacé par la loi du 7 mars 2002, le mot « Conseils » est remplacé par les mots « Parlements de communauté et de région ».

Art. 382

Dans l'article 64*bis*, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 22 juillet 1993, les mots « l'Exécutif régional » et « de

Art. 379

Artikel 31*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, wordt vervangen als volgt :

« Art. 31*bis*. — De in artikel 31, tweede lid, 4°, bedoelde vergoedingen omvatten eveneens :

1° de volgende aanvullende vergoedingen die de werknemer heeft verkregen tijdens een periode van inactiviteit, van werkhervatting bij een andere werkgever of van werkhervatting als zelfstandige, voor zover de verplichting van de gewezen werkgever tot doorbetaling van die vergoedingen na werkhervatting wel is opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst of in een individuele overeenkomst die voorziet in de uitbetaling van de aanvullende vergoeding :

— de aanvullende vergoedingen die bovenop een brugpensioen zijn verkregen door een gewezen werknemer die de leeftijd van 50 jaar heeft bereikt;

— de aanvullende vergoedingen die een gewezen werknemer die werkloosheidsuitkeringen als volledige werkloze verkrijgt of zou kunnen verkrijgen indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, rechtstreeks of onrechtstreeks heeft verkregen;

2° de in het 1° bedoelde aanvullende vergoedingen voor zover de verplichting van de gewezen werkgever tot doorbetaling van die vergoedingen na werkhervatting niet is opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst of in een individuele overeenkomst die voorziet in de uitbetaling van de aanvullende vergoeding.

Voor de periode tot 31 december 2007, worden deze aanvullende vergoedingen gelijkgeschakeld met de in het eerste lid, 1°, bedoelde vergoedingen wanneer de regeling door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst of een individuele overeenkomst niet expliciet vermeldt dat er niets wordt doorbetaald bij werkhervatting. ».

Art. 380

In artikel 52*bis*, 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 8 april 2004, wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « regering ».

Art. 381

In artikel 53, 17°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 maart 2002, wordt het woord « Raden » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

Art. 382

In artikel 64*bis*, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993, worden de woorden « Ge-

l'Exécutif » sont remplacés respectivement par les mots « le gouvernement régional » et « du gouvernement régional ».

Art. 383

À l'article 104, du même Code, modifié dernièrement par la loi du 27 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots « Toutefois, les rentes payées pour les enfants pour lesquels l'application de l'article 132*bis* a été demandée ne sont pas déductibles » sont supprimés;

2° dans le 2° les mots « l'application de l'article 132*bis* a été demandée » sont remplacés par les mots « l'article 132*bis* a été appliqué »;

3° dans le 3°, b, les mots « au « *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Vlaanderen* », » sont insérés entre les mots « au Fonds national de la recherche scientifique, » et « ainsi »;

4° dans le 3°, h, les mots « l'Exécutif » sont remplacés par les mots « le gouvernement régional »;

5° le 7° est remplacé par la disposition suivante :

« 7° les dépenses engagées pour la garde d'un ou de plusieurs enfants :

— soit à charge du contribuable;

— soit pour qui la moitié des suppléments à la quotité du revenu exemptée d'impôt visée à l'article 132, aliéna 1^{er}, 1° à 5° est attribuée au contribuable en application de l'article 132*bis*; ».

Art. 384

Dans l'article 113, § 1^{er}, 3°, a, du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 2004, les mots « l'Exécutif » sont remplacés par les mots « le gouvernement ».

Art. 385

Dans l'article 116, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi-programme du 27 décembre 2004, les mots « Le montant visé à l'article 115, 6°, » sont remplacés par les mots « Le montant visé à l'article 115, § 1^{er}, 6°, ».

west Executieve » vervangen door het woord « Gewest-regering ».

Art. 383

In artikel 104, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1° worden de woorden « Evenwel zijn de uitkeringen betaald voor de kinderen voor welke de toepassing van artikel 132*bis* werd gevraagd, niet aftrekbaar » opgeheven;

2° in het 2° worden de woorden « de toepassing van artikel 132*bis* werd gevraagd » vervangen door de woorden « artikel 132*bis* werd toegepast;

3° in het 3°, b, worden de woorden « aan het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Vlaanderen, » ingevoegd tussen de woorden « aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, » en « zomede »;

4° in het 3°, h, wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Gewestregering »;

5° het 7° wordt vervangen als volgt :

« 7° uitgaven voor de oppas van één of meer kinderen :

— ofwel ten laste van de belastingplichtige;

— ofwel voor wie aan de belastingplichtige bij toepassing van artikel 132*bis* de helft van de toeslagen op de belastingvrije som vermeld in artikel 132, eerste lid, 1° tot 5°, wordt toegekend; ».

Art. 384

In artikel 113, § 1, 3°, a, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 2004, wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « regering ».

Art. 385

In artikel 116, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de programmawet van 27 december 2004, worden de woorden « Het in artikel 115, 6°, vermelde bedrag » vervangen door de woorden « Het in artikel 115, § 1, 6°, vermelde bedrag ».

Art. 386

L'article 132*bis*, du même Code, inséré par la loi du 4 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 132*bis*. — Les suppléments visés à l'article 132, alinéa 1^{er}, 1° à 6°, sont répartis entre les deux contribuables qui ne font pas partie du même ménage mais qui exercent conjointement l'autorité parentale sur un ou plusieurs enfants à charge qui donnent droit aux suppléments visés ci-avant et dont l'hébergement est réparti de manière égalitaire entre les deux contribuables :

— soit sur la base d'une convention enregistrée ou homologuée par un juge dans laquelle il est mentionné explicitement que l'hébergement de ces enfants est réparti de manière égalitaire entre les deux contribuables et qu'ils sont disposés à répartir les suppléments à la quotité du revenu exempté d'impôt pour ces enfants;

— soit sur la base d'une décision judiciaire où il est explicitement mentionné que l'hébergement de ces enfants est réparti de manière égalitaire entre les deux contribuables.

Dans ce cas, les suppléments visés à l'article 132, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, auxquels ces enfants donnent droit, déterminés abstraction faite de l'existence d'autres enfants dans le ménage dont ils font partie, sont attribués pour moitié à chacun des contribuables.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, le supplément visé à l'article 132, alinéa 1^{er}, 6°, est attribué pour moitié au contribuable qui ne déduit pas des dépenses engagées pour la garde d'enfants visée à l'article 104, 7°.

Une copie de la décision judiciaire ou de la convention visée à l'alinéa 1^{er}, doit être tenue à la disposition de l'administration aussi longtemps qu'au moins un des enfants dont l'autorité parentale est exercée conjointement et dont l'hébergement est réparti de manière égalitaire, donne droit aux suppléments visés au présent article.

Le présent article n'est applicable que si, au plus tard au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition, la convention visée à l'alinéa 1^{er} est enregistrée ou homologuée ou la décision judiciaire visée à l'alinéa 1^{er} est rendue.

Le présent article n'est pas applicable aux suppléments visés à l'alinéa 1^{er} se rapportant à un enfant pour lequel des rentes alimentaires visées à l'article 104, 1°, sont déduites par un des contribuables susvisés. ».

Art. 386

Artikel 132*bis*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 132*bis*. — De toeslagen vermeld in artikel 132, eerste lid, 1° tot 6° worden verdeeld over twee belastingplichtigen die geen deel uitmaken van hetzelfde gezin maar samen het ouderlijk gezag uitoefenen over één of meer kinderen ten laste die recht geven op de bovenvermelde toeslagen en waarvan de huisvesting gelijkmatig is verdeeld over de beide belastingplichtigen :

— hetzij op grond van een geregistreerde of door een rechter gehomologeerde overeenkomst waarin uitdrukkelijk is vermeld dat de huisvesting van die kinderen gelijkmatig is verdeeld over beide belastingplichtigen en dat zij bereid zijn de toeslagen op de belastingvrije som voor die kinderen te verdelen;

— hetzij op grond van een rechterlijke beslissing waarin uitdrukkelijk is vermeld dat de huisvesting van die kinderen gelijkmatig is verdeeld over beide belastingplichtigen.

In dat geval worden de toeslagen vermeld in artikel 132, eerste lid, 1° tot 5°, waarop die kinderen recht geven, en die worden vastgesteld ongeacht of er al dan niet andere kinderen zijn in het gezin waarvan ze deel uitmaken, voor de helft toegekend aan elk van de belastingplichtigen.

In het geval bedoeld in het eerste lid wordt de toeslag vermeld in artikel 132, eerste lid, 6°, voor de helft toegekend aan de belastingplichtige die geen aftrek vraagt van de uitgaven voor kinderoppas bedoeld in artikel 104, 7°.

Een afschrift van de rechterlijke beslissing of de overeenkomst vermeld in het eerste lid, moet ter beschikking van de administratie worden gehouden zolang minstens één van de kinderen waarover het ouderlijk gezag gezamenlijk wordt uitgeoefend en waarvan de huisvesting gelijkmatig is verdeeld, recht geeft op de in dit artikel vermelde toeslagen.

Dit artikel is slechts van toepassing indien uiterlijk op 1 januari van het aanslagjaar de in het eerste lid bedoelde overeenkomst is geregistreerd of gehomologeerd of de in het eerste lid bedoelde rechterlijke beslissing is genomen.

Dit artikel is niet van toepassing op de in de eerste lid bedoelde toeslagen met betrekking tot een kind waarvoor onderhoudsuitkeringen als bedoeld in artikel 104, 1°, worden afgetrokken door één van de hierboven bedoelde belastingplichtigen. ».

Art. 387

L'article 133, 1°, du même Code, remplacé par la loi du 21 juin 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° 870 EUR pour un contribuable imposé isolément et :

— qui a un ou plusieurs enfants à charge;

— à qui la moitié des suppléments à la quotité du revenu exemptée d'impôt visés à l'article 132, alinéa 1^{er}, 1° à 6°, est attribuée en application de l'article 132*bis*; ».

Art. 388

L'article 138 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 2004, est complété comme suit :

« Un enfant disparu ou enlevé au cours de la période imposable qui, au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition, n'a pas atteint l'âge de 18 ans est, à la même date, censé faire partie du ménage du contribuable, à condition qu'il ait déjà été à charge du contribuable pour l'exercice d'imposition antérieur et à condition que le contribuable démontre qu'au plus tard au 31 décembre de la période imposable il a déclaré la disparition ou l'enlèvement à la police ou déposé une plainte à ce sujet auprès du parquet ou des autorités administratives belges compétentes en matière d'enlèvements d'enfants. ».

Art. 389

À l'article 146, du même Code, modifié par les lois du 6 juillet 1994, du 10 août 2001, du 23 décembre 2005 et du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 2°, les mots « 31*bis*, alinéas 2 et 3; » sont remplacés par les mots « 31*bis*, alinéa 1^{er}, 1° et alinéa 2; »;

2° le 5° est complété par les mots « et, à défaut de reprise du travail auprès d'un autre employeur ou à défaut de reprise du travail en tant qu'indépendant, les indemnités complémentaires visées à l'article 31*bis*, alinéa 1^{er}, 2° ».

Art. 390

Dans l'article 147, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 23 décembre 2005 et modifié par la loi du 20 juillet 2006, les mots « 31*bis*, alinéas 2 et 3; » sont remplacés par les mots « 31*bis*, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2; ».

Art. 387

Artikel 133, 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 21 juni 2002, wordt vervangen als volgt :

« 1° 870 EUR voor een belastingplichtige die alleen wordt belast en :

— die één of meer kinderen ten laste heeft;

— aan wie bij toepassing van artikel 132*bis* de helft van de toeslagen op de belastingvrije som vermeld in artikel 132, eerste lid, 1° tot 6°, wordt toegekend; ».

Art. 388

Artikel 138 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 2004, wordt aangevuld als volgt :

« Een in de loop van het belastbaar tijdperk vermist of ontvoerd kind dat op 1 januari van het aanslagjaar de leeftijd van 18 jaar niet heeft bereikt, wordt geacht op die datum deel uit te maken van het gezin van de belastingplichtige, op voorwaarde dat het reeds voor het vorige aanslagjaar te zijnen laste was en op voorwaarde dat de belastingplichtige aan toont dat hij de verdwijning of ontvoering uiterlijk op 31 december van het belastbaar tijdperk heeft aangegeven bij de politie of ter zake een klacht heeft ingediend bij het parket of bij de Belgische overheden die bevoegd zijn inzake ontvoeringen van kinderen. ».

Art. 389

In artikel 146 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd, wat de Franse tekst betreft, bij de wetten van 6 juli 1994 en 10 augustus 2001 en bij de wetten van 23 december 2005 en 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2° worden de woorden « 31*bis*, tweede en derde lid; » vervangen door de woorden « 31*bis*, eerste lid, 1° en tweede lid; »;

2° het 5° wordt aangevuld met de woorden « en, bij gebrek aan werkhervatting bij een andere werkgever of bij gebrek aan werkhervatting als zelfstandige, de in artikel 31*bis*, eerste lid, 2°, vermelde aanvullende vergoedingen ».

Art. 390

In artikel 147, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 23 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, worden de woorden « 31*bis*, tweede en derde lid » vervangen door de woorden « 31*bis*, eerste lid, 1°, en tweede lid ».

Art. 391

Dans l'article 154*bis*, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 3 juillet 2005, les mots « afférent aux rémunérations nettes imposables comprises dans les revenus professionnels nets imposables. » sont remplacés par les mots « afférent au montant net des rémunérations visées à l'article 30, 1°, autres que les indemnités obtenues en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de rémunérations. ».

Art. 392

L'article 180, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 27 décembre 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° la SA « *Waterwegen en Zeekanaal* », la SA « *De Scheepvaart* », la SCRL Port autonome du Centre et de l'Ouest, la Compagnie des installations maritimes de Bruges, le Port de Bruxelles, les régies portuaires communales autonomes d'Anvers, Ostende et Gand et les ports autonomes de Liège, Charleroi et Namur; ».

Art. 393

L'article 201, alinéa 6, du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2005, est complété comme suit :

« Ces montants sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume à l'aide du coefficient déterminé à l'article 178, § 3. ».

Art. 394

À l'article 205*octies*, 5°, du même Code, inséré par la loi du 22 juin 2005, les mots « articles 115 à 121 » sont remplacés par les mots « articles 115 à 120 ».

Art. 395

L'article 292*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, du même Code, rétabli par la loi du 23 décembre 2005, est complété comme suit :

« Ces montants sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume à l'aide du coefficient déterminé à l'article 178, § 3. ».

Art. 396

L'article 392 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2005.

L'article 385 est applicable à partir du 1^{er} janvier 2005.

Art. 391

In artikel 154*bis*, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005, worden de woorden « met betrekking tot de netto belastbare bezoldigingen die zijn begrepen in de netto belastbare beroepsinkomsten. » vervangen door de woorden « met betrekking tot het netto bedrag van de in artikel 30, 1°, bedoelde bezoldigingen, andere dan de vergoedingen verkregen tot volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke derving van bezoldigingen. ».

Art. 392

Artikel 180, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 27 december 2004, wordt vervangen als volgt :

« 2° de NV Waterwegen en Zeekanaal, de NV De Scheepvaart, de CVBA Autonome Haven « du Centre et de l'Ouest », de Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen, de Haven van Brussel, de gemeentelijke autonome havenbedrijven van Antwerpen, Oostende en Gent en de autonome havens van Luik, Charleroi en Namen; ».

Art. 393

Artikel 201, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, wordt aangevuld als volgt :

« Deze bedragen worden jaarlijks aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast. Die aanpassing gebeurt met behulp van de in artikel 178, § 3, bepaalde coëfficiënt. ».

Art. 394

In artikel 205*octies*, 5°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 juni 2005, worden de woorden « artikelen 115 tot 121 » vervangen door de woorden « artikelen 115 tot 120 ».

Art. 395

Artikel 292*bis*, § 1, derde lid, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 23 december 2005, wordt aangevuld als volgt :

« Deze bedragen worden jaarlijks aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast. Die aanpassing gebeurt met behulp van de in artikel 178, § 3, bepaalde coëfficiënt. ».

Art. 396

Artikel DB15 heeft uitwerking met ingang van het aanslagjaar 2005.

Artikel 385 is van toepassing vanaf 1 januari 2005.

L'article 391 est applicable aux rémunérations relatives au travail supplémentaire payées ou attribuées à partir du 1^{er} juillet 2005.

Les articles 379, 389 et 390 sont applicables aux indemnités complémentaires payées ou attribuées à partir du 1^{er} janvier 2006.

Les articles 393 à 395 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2007.

L'article 383, 3^o, est applicable aux libéralités faites au « FWO-Vlaanderen » à partir du 1^{er} janvier 2007.

Les articles 383, 1^o, 2^o et 5^o, et 386 à 388 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2008.

CHAPITRE 2

Modification au Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

Art. 397

À l'article 91 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, les mots « de l'article 1^{er} de la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu, complété par la loi du 19 avril 1963 et par l'article 1^{er} de la loi du 22 novembre 1974 » sont remplacés par les mots « des articles 4, 7 et 8 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs ».

Art. 398

L'article 397 produit ses effets le 30 décembre 2000.

CHAPITRE 3

Modifications au Code de la taxe sur la valeur ajoutée

Art. 399

Dans l'article 1^{er}, § 6, 1^o, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par l'arrêté royal du 22 décembre 1995, les mots « en Belgique » sont remplacés par les mots « dans le même État membre ».

Art. 400

Dans l'article 42, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots « désignés à la sous-position 89.01 A du Tarif des droits d'entrée » sont remplacés par les mots « couverts par le Code NC 8906 10 00

Artikel 391 is van toepassing op de vanaf 1 juli 2005 betaalde of toegekende bezoldigingen betreffende uren die als overwerk zijn gepresteerd.

De artikelen 379, 389 en 390 zijn van toepassing op de aanvullende vergoedingen die vanaf 1 januari 2006 worden betaald of toegekend.

De artikelen 393 tot 395 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2007.

Artikel 383, 3^o is van toepassing op de giften die vanaf 1 januari 2007 worden gedaan aan het FWO-Vlaanderen.

De artikelen 383, 1^o, 2^o en 5^o, en 386 tot 388 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2008.

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

Art. 397

In artikel 91 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen worden de woorden « artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 betreffende het spel, aangevuld bij de wet van 19 april 1963 en bij artikel 1 van de wet van 22 november 1974 » vervangen door de woorden « de artikelen 4, 7 en 8 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers ».

Art. 398

Artikel 397 heeft uitwerking met ingang van 30 december 2000.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Art. 399

In artikel 1, § 6, 1^o, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 december 1995, worden de woorden « in België » vervangen door de woorden « in dezelfde Lidstaat ».

Art. 400

In artikel 42, § 1, eerste lid, 4^o, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « die bedoeld zijn in de onderverdeling 89.01 A van het Tarief van invoerrechten » vervangen door de woorden « val-

de la Nomenclature Combinée du tarif douanier commun des Communautés européennes ».

Art. 401

Dans l'article 55, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 7 mars 2002 et modifié par la loi du 22 avril 2003, les mots « et 5° » sont remplacés par les mots « , 5° et 6° ».

Art. 402

Dans l'article 93*quaterdecies*, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots « le gouvernement ou les Exécutifs, sur leur proposition ou moyennant leur approbation » sont remplacés par les mots « le gouvernement fédéral ou un gouvernement de Communauté ou de Région, sur sa proposition ou moyennant son approbation ».

CHAPITRE 4

Modification de la législation relative aux centres de coordination

Section 1^{re}

Loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale

Art. 403

Le chapitre 1^{er} du titre IV de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, contenant les articles 29 et 30, est rapporté.

Art. 404

L'article 32, § 1^{er}, alinéa 5, de la même loi est rapporté et rétabli dans la rédaction suivante :

« Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur des articles 20 à 28 de la présente loi. ».

Art. 405

L'article 404 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

lende onder de GN-Code 8906 10 00 van de Gecombineerde Nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Gemeenschap ».

Art. 401

In artikel 55, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 maart 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 april 2003, worden de woorden « en 5° » vervangen door de woorden « , 5° en 6° ».

Art. 402

In artikel 93*quaterdecies*, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « de regering of de Executieven, op voordracht of mits hun goedkeuring » vervangen door de woorden « de federale regering of een Gemeenschaps- of Gewest-regering, op haar voordracht of met haar goedkeuring ».

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wetgeving betreffende de coördinatiecentra

Afdeling 1

Wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken

Art. 403

Hoofdstuk 1 van titel IV van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, dat de artikelen 29 en 30 omvat, wordt ingetrokken.

Art. 404

Artikel 32, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet wordt ingetrokken en opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« De Koning bepaalt, bij een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit, de datum van inwerkingtreding van de artikelen 20 tot 28 van deze wet. ».

Art. 405

Artikel 404 treedt in werking op 1 januari 2003.

Section 2

*Arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982
relatif à la création des centres de coordination*

Art. 406

L'article 3, 2° de l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création des centres de coordination, est complété par les mots « ou qui suit la date de l'arrêté par lequel l'agrément est renouvelé selon le cas; ».

Art. 407

L'article 4, alinéa 2, du même arrêté, est remplacé comme suit :

« L'agrément peut être renouvelé par le ministre des Finances, pour autant qu'une demande soit introduite en ce sens auprès du Service public fédéral Finances. ».

Art. 408

L'article 7 du même arrêté, est remplacé comme suit :

« Le présent arrêté n'est toutefois pas applicable aux centres créés par des établissements visés à l'article 56, § 2, 2°, a), c) à e), h) et k) et l'article 216, 2°, b) du Code des impôts sur les revenus 1992 et par des établissements étrangers similaires. ».

Art. 409

Dans le même arrêté, il est inséré un article *7bis*, rédigé comme suit :

« Art. *7bis*. — Le présent arrêté est d'application jusqu'au 31 décembre 2010.

Tous les centres de coordination agréés au 17 février 2003 peuvent recevoir un renouvellement d'agrément jusqu'au 31 décembre 2010.

Dans l'éventualité où la période d'agrément ne serait pas encore expirée au 31 décembre 2010, l'agrément prend fin à cette date et ce fait ne donne pas lieu à l'octroi d'une quelconque compensation. ».

Art. 410

Les articles 406 et 408 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

L'article 407 de la présente loi entre en vigueur à partir du 20 juillet 2006.

Afdeling 2

*Koninklijk besluit n° 187 van 30 december 1982
betreffende de oprichting van coördinatiecentra*

Art. 406

Artikel 3, 2° van het koninklijk besluit n° 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, wordt aangevuld met de woorden « of sinds de datum van het besluit waarbij de erkenning werd hernieuwd naargelang het geval; ».

Art. 407

Artikel 4, tweede lid, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Mits daartoe een aanvraag wordt ingediend bij de Federale overheidsdienst Financiën kan de erkenning door de minister van Financiën worden hernieuwd. ».

Art. 408

Artikel 7 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Dit besluit is evenwel niet van toepassing op de centra opgericht door in artikel 56, § 2, 2°, a), c) tot e), h) en k) en artikel 216, 2°, b) van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde instellingen en door gelijksoortige buitenlandse instellingen. ».

Art. 409

In hetzelfde besluit, wordt een artikel *7bis* ingevoegd, luidende :

« Art *7bis*. — Dit besluit is van toepassing tot 31 december 2010.

Alle op 17 februari 2003 erkende coördinatiecentra kunnen een hernieuwing van de erkenning bekomen tot 31 december 2010.

In het geval waar de periode van erkenning nog niet zou zijn verstreken op 31 december 2010, houdt de erkenning op uitwerking te hebben op deze datum en geeft dat feit geen aanleiding tot toekenning van enigerlei compensatie. ».

Art. 410

De artikelen 406 en 408 treden in werking op 1 januari 2003.

Artikel 407 van deze wet treedt in werking vanaf 20 juli 2006.

L'article 409 entre en vigueur le 22 juin 2006.

CHAPITRE 5

Amélioration du recouvrement des amendes pénales

Art. 411

L'article 101 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, abrogé par la loi du 31 janvier 1980, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 101. — § 1^{er}. Sans qu'il ne doive au préalable signifier le jugement ou l'arrêt passé en force de chose jugée, le receveur des domaines et/ou des amendes pénales peut faire procéder, par pli recommandé à la poste, à la saisie-arrêt exécution entre les mains d'un tiers sur les sommes et effets dus ou appartenant à un condamné, jusqu'à concurrence de tout ou partie du montant dû par ce dernier au titre d'amendes, frais, contributions, sommes confisquées et frais de poursuite ou d'exécution. La saisie-arrêt doit également être dénoncée au condamné par pli recommandé à la poste.

Cette saisie sort ses effets à compter de la remise de la pièce au destinataire.

§ 2. Pour le surplus, il est procédé conformément à l'article 164, § 1^{er}, alinéa 3, § 2 et § 3, de l'AR/CIR 92.

§ 3. La saisie-arrêt exécution doit être pratiquée par exploit d'huissier, de la manière prévue par les articles 1539 à 1544 du Code judiciaire, lorsqu'il apparaît :

- 1) que le condamné s'oppose à la saisie-arrêt visée au § 1^{er};
- 2) que le tiers-saisi conteste sa dette à l'égard du condamné;
- 3) que les sommes et effets font l'objet de la part d'autres créanciers, d'une opposition ou d'une saisie-arrêt antérieure à la saisie visée au § 1^{er};
- 4) que les effets doivent être réalisés.

Dans ces cas, la saisie-arrêt pratiquée par le receveur en application du § 1^{er}, garde ses effets conservatoires si le receveur fait procéder par exploit d'huissier, comme prévu à l'article 1539 du Code judiciaire, à une saisie-arrêt exécution entre les mains du tiers dans le mois qui suit le dépôt à la poste de l'opposition du condamné prévue à l'article 164, § 1^{er}, alinéa 3, de l'AR/CIR 92 ou de la déclaration prévue à l'article 1452 du Code judiciaire. ».

Artikel 409 van deze wet treedt in werking vanaf 22 juni 2006.

HOOFDSTUK 5

Verbetering van de invordering van de strafboeten

Art. 411

Artikel 101 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, opgeheven bij wet van 31 januari 1980, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 101. — § 1. Zonder dat de ontvanger van de domeinen en/of penale boeten voorafgaandelijk het in kracht van gewijsde getreden vonnis of arrest moet betekenen, kan hij, bij een ter post aangetekende brief, uitvoerend beslag onder derden leggen op de aan een veroordeelde verschuldigde of toebehorende sommen en zaken, tot beloop van het bedrag, geheel of gedeeltelijk, dat door deze laatste verschuldigd is uit hoofde van geldboeten, kosten, bijdragen, verbeurd-verklaarde geldsommen en kosten van vervolging of tenuitvoerlegging. Het beslag wordt eveneens bij een ter post aangetekende brief aan de veroordeelde aangezegd.

Dit beslag heeft uitwerking vanaf de overhandiging van het stuk aan de geadresseerde.

§ 2. Voor het overige wordt gehandeld overeenkomstig artikel 164, § 1, derde lid, § 2 tot en met § 3, van het KB/WIB 92.

§ 3. Het uitvoerend beslag onder derden moet geschieden door middel van een deurwaardersexploot op de wijze bepaald in de artikelen 1539 tot 1544 van het Gerechtelijk Wetboek, wanneer blijkt :

- 1) dat de veroordeelde zich verzet tegen het in § 1, bedoelde beslag;
- 2) dat de derde-beslagene zijn schuld tegenover de veroordeelde betwist;
- 3) dat de sommen en zaken het voorwerp zijn van een verzet of beslag onder derden dat vóór het in § 1, bedoelde beslag werd gedaan door andere schuldeisers;
- 4) dat de zaken te gelde moeten worden gemaakt.

In deze gevallen blijft het door de ontvanger overeenkomstig § 1, gelegd beslag zijn bewarend effect behouden wanneer een uitvoerend beslag onder derden bij deurwaardersexploot wordt gelegd als bepaald bij artikel 1539 van het Gerechtelijk Wetboek, binnen een maand na de afgifte ter post van het verzet van de veroordeelde overeenkomstig artikel 164, § 1, derde lid, van het KB/WIB 92 of van de verklaring als bepaald bij artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek. ».

Art. 412

L'article 102 du même arrêté royal, abrogé par la loi du 31 janvier 1980, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 102. — Sur la demande du receveur des domaines et/ou des amendes pénales, les services administratifs de l'État, des Communautés, des Régions, des autorités locales et des organismes chargés d'une mission d'intérêt public, sont tenus de fournir, à leurs frais, tous renseignements utiles concernant le patrimoine ou les revenus du condamné. ».

Art. 413

L'article 619, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle est complété comme suit :

« L'effacement n'empêche toutefois pas le recouvrement de l'amende prononcée par cette décision judiciaire définitive. ».

Art. 414

L'article 49, alinéa 2, du Code pénal est complété comme suit :

« Ces paiements interrompent le délai de prescription tant de l'amende que des frais de justice. ».

CHAPITRE 6

**Confirmation de l'arrêté royal du
28 septembre 2006 pris en exécution de l'article 8
de la loi du 26 août 2006 portant fusion
de la Société fédérale d'Investissement
et de la Société fédérale de Participations**

Art. 415

L'arrêté royal du 28 septembre 2006 pris en exécution de l'article 8 de la loi du 26 août 2006 portant fusion de la Société fédérale d'Investissement et de la Société fédérale de Participations est confirmé avec effet à la date d'entrée en vigueur.

Art. 416

L'article 415 entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 412

Artikel 102 van hetzelfde koninklijk besluit, opgeheven bij wet van 31 januari 1980, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 102. — Op vraag van de ontvanger der domeinen en/of penale boeten zijn de administratieve diensten van de Staat, van de Gemeenschappen, van de Gewesten, van de lokale besturen en de instellingen die belast zijn met een opdracht van openbaar nut, ertoe gehouden hem op hun kosten alle nuttige inlichtingen te verstrekken met betrekking tot het vermogen of de inkomsten van de veroordeelde. ».

Art. 413

Artikel 619, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, wordt aangevuld als volgt :

« De uitwissing verhindert evenwel niet de invordering van de door die definitieve rechterlijke beslissing opgelegde geldboete. ».

Art. 414

Artikel 49, tweede lid, van het Strafwetboek, wordt aangevuld als volgt :

« Deze betalingen stuiten de verjaringstermijn van zowel de geldboete als van de gerechtskosten. ».

HOOFDSTUK 6

**Bekrchtiging van het koninklijk besluit van
28 september 2006 genomen in uitvoering van artikel 8
van de wet van 26 augustus 2006 houdende fusie van
de Federale Investeringsmaatschappij en de Federale
Participatiemaatschappij**

Art. 415

Het koninklijk besluit van 28 september 2006 genomen in uitvoering van artikel 8 van de wet van 26 augustus 2006 houdende fusie van de Federale Investeringsmaatschappij en de Federale Participatiemaatschappij is bekrachtigd met uitwerking op de dag van zijn inwerkingtreding.

Art. 416

Artikel 415 treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

CHAPITRE 7

Modification de l'article 46 de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro

Art. 417

L'article 46 de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. — Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six à mille euros, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui commettent une infraction aux dispositions du règlement (CE) n° 2182/2004 du 6 décembre 2004 du Conseil concernant les médailles et jetons similaires aux pièces en euro.

Le Livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable aux infractions prévues à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 418

L'article 417 entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 8

Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 419

Dans le texte néerlandais du Titre III du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les mots « afschrift » et « afschriften » sont respectivement remplacés par les mots « kopie » et « kopieën ».

Art. 420

À l'article 268 du même code, inséré par l'article 25 de la loi du 12 juillet 1960, modifié par l'article 37 de la loi du 18 mars 1965, l'article 3, article 120, de la loi du 10 octobre 1967 et l'article 7 de la loi programme du 24 décembre 1993, l'alinéa 1^{er}, 3^o, est complété par les mots « et des copies d'autres pièces déposées au greffe; ».

Art. 421

À l'article 272 du même code, inséré par l'article 3, article 122, de la loi du 10 octobre 1967, modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 16 janvier 1975, l'article 37 de la loi du 2 juillet 1981, l'article 204 de la loi du 22 décembre 1989, l'article 2 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et l'article 2 de la

HOOFDSTUK 7

Wijziging aan artikel 46 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro

Art. 417

Artikel 46 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 46. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zesentwintig euro tot duizend euro of met één van die straffen alleen, worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden van de verordening (EG) n° 2182/2004 van 6 december 2004 van de Raad betreffende op euromunten lijkende medailles en penningen.

Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de in het eerste lid omschreven misdrijven. ».

Art. 418

Artikel 417 treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 8

Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten

Art. 419

In titel III van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten, worden de woorden « afschrift » en « afschriften » respectievelijk vervangen door de woorden « kopie » en « kopieën ».

Art. 420

In artikel 268 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij artikel 25 van de wet van 12 juli 1960, gewijzigd bij artikel 37 van de wet van 18 maart 1965, artikel 3, artikel 120, van de wet van 10 oktober 1967 en artikel 7 van de programmawet van 24 december 1993, wordt lid 1, 3^o, aangevuld met de woorden « en van kopieën van andere stukken die op de griffie worden bewaard; ».

Art. 421

In artikel 272 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij artikel 3, artikel 122, van de wet van 10 oktober 1967, gewijzigd bij de artikelen 1 van het koninklijk besluit van 16 januari 1975, 37 van de wet van 2 juli 1981, 204 van de wet van 22 december 1989, 2 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en 2 van

loi du 26 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « Quel que soit le greffe dans lequel s'opère la délivrance, le droit est toutefois fixé à 0,75 EUR par page, sans pouvoir être inférieur à 1,50 EUR pour chaque expédition, copie ou extrait : » sont remplacés par les mots « Quel que soit le greffe dans lequel s'opère la délivrance et quel que soit le support utilisé pour la délivrance, le droit est fixé à 0,75 EUR par page, sans que le montant des droits dus puisse être inférieur à 1,50 EUR par délivrance sur papier et 5,00 EUR sur tout autre support : »;

2° un alinéa 3 est ajouté, rédigé comme suit :

« Le même droit est également dû pour la copie d'un fichier électronique. Chaque image du document source est comptée pour une page. ».

Art. 422

Dans le même code, il est inséré, après l'article 274, un article 274*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 274*bis*. — Pour les copies de matériel audiovisuel, quel que soit le support sur lequel la copie est délivrée, il est dû 1,00 EUR par minute copiée, sans que les droits dus puissent être inférieurs à 5,00 EUR. Une minute entamée compte pour une minute entière. ».

Art. 423

Dans le même code, il est inséré, après l'article 274*bis*, inséré par cette loi, un article 274*ter*, rédigé comme suit :

« Les droits dus sur une même demande pour une même affaire ne peuvent excéder 1 250,00 EUR. ».

de wet van 26 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « Het recht wordt echter op 0,75 EUR per bladzijde bepaald, zonder lager te mogen zijn dan 1,50 EUR voor iedere uitgifte, afschrift of uittreksel, onverschillig op welke griffie de aflevering geschiedt : » vervangen door de woorden « Ongeacht op welke griffie en ongeacht op welke informatiedrager de aflevering geschiedt, wordt het recht op 0,75 EUR per bladzijde bepaald, zonder dat het verschuldigd bedrag aan rechten lager mag zijn dan 1,50 EUR per afgifte op papier en 5,00 EUR op een andere drager : »;

2° er wordt een 3° lid toegevoegd luidend als volgt :

« Hetzelfde recht is eveneens verschuldigd voor de kopie van een elektronisch bestand. Elk beeld van het brondocument wordt voor één bladzijde gerekend. ».

Art. 422

In hetzelfde wetboek wordt er na artikel 274 een artikel 274*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 274*bis*. — Voor kopieën van audiovisueel materiaal is, ongeacht op welke informatiedrager de kopie wordt afgeleverd, per gekopieerde minuut 1,00 EUR verschuldigd, zonder dat de verschuldigde rechten minder mogen bedragen dan 5,00 EUR. Een begonnen minuut telt voor een volle minuut. ».

Art. 423

In hetzelfde wetboek wordt er na artikel 274*bis*, dat bij deze wet wordt ingevoegd, een artikel 274*ter* ingevoegd luidend als volgt :

« De expeditierechten die verschuldigd zijn op één en hetzelfde verzoek voor één en dezelfde zaak, mogen 1 250,00 EUR niet overschrijden. ».

TITRE XVIII

*Intérieur*CHAPITRE 1^{er}**Modifications à la loi du 31 décembre 1963
sur la protection civile**

Art. 424

L'article 2*bis*, § 1^{er}, 5°, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par la loi du 28 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° sans préjudice de l'article 6, § 1^{er}, II de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la lutte contre la pollution et contre la libération de substances dangereuses; ».

Art. 425

Dans l'article 2*bis*.1, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2004, les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Art. 426

Un article 2*bis*.2, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 2*bis*.2 — § 1^{er}. Pour l'application du présent article, on entend par :

1° « activité professionnelle » : toute activité exercée dans le cadre d'une activité économique, d'une affaire ou d'une entreprise, indépendamment de son caractère privé ou public, lucratif ou non lucratif;

2° « exploitant » : toute personne physique ou morale, privée ou publique, qui exerce ou contrôle une activité professionnelle ou, qui a reçu par délégation un pouvoir économique important sur le fonctionnement technique de pareille activité, y compris le titulaire d'un permis ou d'une autorisation pour une telle activité, ou la personne faisant enregistrer ou notifiant une telle activité;

3° « coûts » : les coûts justifiés par l'intervention des services de la protection civile et des services publics d'incendie, y compris le coût de l'évaluation des dommages environnementaux, de la menace imminente de tels dommages, les options en matière d'action, ainsi que les frais administratifs, judiciaires et d'exécution, les coûts de collecte des données et les autres frais généraux, et les coûts de la surveillance et du suivi.

TITEL XVIII

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen aan de wet van 31 december 1963
betreffende de civiele veiligheid**

Art. 424

Artikel 2*bis*, § 1, 5°, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd door de wet van 28 maart 2003, wordt vervangen als volgt :

« 5° onverminderd artikel 6, §1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bestrijding van vervuiling en van het vrijkomen van gevaarlijke stoffen; ».

Art. 425

In artikel 2*bis*.1, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 27 december 2004, worden het derde en het vierde lid opgeheven.

Art. 426

In dezelfde wet wordt een artikel 2*bis*.2 ingevoegd, luidende :

« Art. 2*bis*.2. — § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° « beroepsactiviteit » : een in het kader van een economische activiteit, een bedrijf of een onderneming verrichte activiteit, ongeacht het particuliere, openbare, winstgevende of niet-winstgevende karakter daarvan;

2° « exploitant » : particuliere of openbare natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroepsactiviteit verricht of regelt, of aan wie een doorslaggevende economische zeggenschap over het technisch functioneren van een dergelijke activiteit is overgedragen, met inbegrip van de houder van een vergunning of toelating voor het verrichten van een dergelijke activiteit of de persoon die een dergelijke activiteit laat registreren of er kennisgeving van doet;

3° « kosten » : de kosten die verantwoord zijn in het licht van de tussenkomst door de diensten van de civiele bescherming en de openbare brandweerdiensten, met inbegrip van ramingskosten van milieuschade of de onmiddellijke dreiging dat zulke schade ontstaat en de kosten van alternatieve maatregelen, alsook de administratieve, juridische en handhavingskosten, de kosten van het vergaren van gegevens en andere algemene kosten, en de kosten in verband met monitoring en toezicht.

§ 2. Sans préjudice de l'article 2bis.1., en cas de pollution visée à l'article 2bis, § 1^{er}, 5°, l'État et les communes sont tenus de récupérer les coûts occasionnés de ce chef à leurs services auprès de l'exploitant qui a causé le dommage ou la menace imminente de dommage ou auprès du propriétaire des produits incriminés.

L'État et les communes peuvent décider de renoncer à la récupération, lorsque les coûts de celle-ci dépassent le montant à récupérer ou lorsque l'exploitant ou le propriétaire ne peut être déterminé.

L'exploitant ou le propriétaire n'est pas tenu de supporter les coûts, lorsqu'il est en mesure de prouver que le dommage ou la menace imminente de sa survenance :

- a) soit est le fait d'un tiers, en dépit de mesures de sécurité appropriées;
- b) soit résulte du respect d'un ordre ou d'une instruction émanant d'une autorité publique, autre qu'un ordre ou une instruction consécutifs à une émission ou à un incident causés par les propres activités de l'exploitant.

Lorsqu'un seul dommage ou une seule menace imminente est provoquée par plusieurs exploitants ou propriétaires, ceux-ci supportent les coûts solidairement.

Lorsque la contamination ou la pollution survient en mer ou provient d'un navire de mer, les coûts sont à charge de l'auteur de la contamination ou de la pollution, conformément au droit international. Les propriétaires des navires impliqués sont civilement et solidairement responsables.

§ 3. L'État et les communes peuvent en tout temps contraindre l'exploitant ou le propriétaire à fournir des informations sur un dommage environnemental qui s'est produit, sur une menace imminente de dommage environnemental ou dans le cas où une telle menace imminente est suspectée. ».

Art. 427

Un article 2bis.3, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 2bis.3. — § 1^{er}. Lorsqu'un dommage environnemental affecte ou est susceptible d'affecter une ou plusieurs Régions ou d'autres États membres de l'Union Européenne, l'État ou les communes collaborent, notamment par un échange adéquat d'informations, afin de veiller à ce que les mesures appropriées concernant le dommage environnemental ou la menace imminente de dommage environnemental soient prises.

§ 2. Lorsqu'un dommage environnemental ou une menace imminente au sens du § 1^{er} se produit, l'État ou les communes fournissent des informations suffisantes aux instances

§ 2. Onder voorbehoud van artikel 2bis.1., in geval van vervuiling bedoeld in artikel 2bis, § 1, 5°, zijn de Staat en de gemeenten gehouden de hiervoor gemaakte kosten aan hun diensten te verhalen op de exploitant die de schade of de onmiddellijke dreiging van schade heeft veroorzaakt of op de eigenaar van de gewraakte producten.

De Staat en de gemeenten kunnen beslissen om af te zien van verhaal, wanneer de verhaalkosten groter zijn dan het terug te vorderen bedrag of wanneer niet kan worden vastgesteld wie de exploitant of de eigenaar is.

De exploitant of de eigenaar is niet verplicht de kosten te dragen, indien hij kan bewijzen dat de milieuschade of de onmiddellijke dreiging dat dergelijke schade ontstaat :

- a) ofwel veroorzaakt is door een derde ondanks het feit dat er passende veiligheidsmaatregelen waren getroffen;
- b) ofwel het gevolg is van de opvolging van een dwingende opdracht of instructie van een overheidsinstantie, tenzij het een opdracht of instructie betreft naar aanleiding van een emissie of incident, veroorzaakt door activiteiten van de exploitant zelf.

Wanneer eenzelfde schade of onmiddellijke dreiging van schade door meerdere exploitanten of eigenaars wordt veroorzaakt, zijn deze hoofdelijk gehouden tot het dragen van de kosten.

Wanneer besmetting of vervuiling op zee plaatsvindt of afkomstig is van een zeeschip, vallen de kosten ten laste van de persoon die de besmetting of de verontreiniging heeft veroorzaakt, overeenkomstig het internationaal recht. De eigenaars van de betrokken schepen zijn burgerlijk en hoofdelijk aansprakelijk.

§ 3. De Staat en de gemeenten kunnen te allen tijde de exploitant of de eigenaar verplichten informatie te verstrekken over milieuschade die zich heeft voorgedaan, over een onmiddellijke dreiging van milieuschade of in geval van vermoeden van zulk een onmiddellijke dreiging. ».

Art. 427

In dezelfde wet wordt een artikel 2bis.3 ingevoegd, luidende :

« Art. 2bis.3. — § 1. Wanneer milieuschade of een onmiddellijk dreigende milieuschade, gevolgen heeft of dreigt te hebben voor één of meerdere Gewesten, of andere lidstaten van de Europese Unie, werken de Staat of de gemeenten samen, onder andere door een behoorlijke uitwisseling van informatie, teneinde ervoor te zorgen dat de nodige maatregelen met betrekking tot die milieuschade of onmiddellijke dreiging van milieuschade worden genomen.

§ 2. Wanneer zich milieuschade of een onmiddellijk dreigende milieuschade in de zin van § 1 voordoet, verstrekken de Staat of de gemeenten voldoende informatie aan de be-

compétents des Régions ou des autres États membres de l'Union Européenne potentiellement affectés.

§ 3. Lorsque l'État ou les communes identifient, à l'intérieur de leurs frontières, un dommage environnemental, dont la cause est extérieure à leurs frontières, elles peuvent en informer les instances compétentes des Régions concernées ou des États membres de l'Union Européenne concernés et la Commission Européenne. Elles peuvent formuler des recommandations quant aux mesures à prendre et demander le remboursement des coûts des mesures qu'elles auraient prises.

§ 4. Cette collaboration ne porte pas atteinte aux formes de collaboration existantes. ».

CHAPITRE 2

Modification de l'article 18 de la loi du 8 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité

Art. 428

À l'article 18 de la loi du 8 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er} le mot « quatre » est remplacé par le mot « deux »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Un membre du collège des commissaires est nommé par la Cour des Comptes. L'autre membre est nommé par l'assemblée générale des actionnaires.

Le membre nommé par la Cour des Comptes est nommé parmi les membres de la Cour des Comptes. L'autre membre est nommé parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprises proposés conformément à l'article 15^{ter} de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, inséré par la loi du 21 février 1985, la commission paritaire remplissant la fonction du conseil d'entreprise. ».

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Art. 429

À l'article 5 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999, 10 juin 2001, 25 avril 2004, 7 mai 2004,

voegde instanties van de Gewesten of de andere lidstaten van de Europese Unie die schade zouden kunnen lijden.

§ 3. Wanneer de Staat of de gemeenten, binnen hun grenzen, milieuschade vaststellen, die niet binnen hun grenzen is veroorzaakt, kunnen zij dit melden aan de bevoegde instanties van de betrokken Gewesten of lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie. Ze kunnen aanbevelingen doen inzake de nodige maatregelen en ze kunnen om terugbetaling verzoeken van de kosten van de genomen maatregelen.

§ 4. Deze samenwerking doet geen afbreuk aan bestaande samenwerkingsvormen. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van artikel 18 van de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten

Art. 428

Aan artikel 18 van de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten worden de volgende aanpassingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het woord « vier » vervangen door het woord « twee »;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Een lid van het college van commissarissen wordt benoemd door het Rekenhof. Het andere lid wordt benoemd door de algemene vergadering van de aandeelhouders.

Het lid dat wordt benoemd door het Rekenhof, wordt benoemd onder de leden van het Rekenhof. Het andere lid wordt benoemd onder de leden, natuurlijke of rechtspersonen, van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, voorgedragen in overeenstemming met artikel 15^{ter} van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, ingevoegd door de wet van 21 februari 1985, waarbij het paritair comité de functie van ondernemingsraad vervult. ».

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Art. 429

In artikel 5 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999, 10 juni 2001, 25 april 2004, 7 mei

27 décembre 2004 et 2 septembre 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, 1°, les mots « à l'exception des condamnations pour infraction à la réglementation relative à la police de la circulation routière, » sont insérés entre les mots « même avec sursis, » et les mots « à une quelconque peine correctionnelle ou criminelle »;

2° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« 9° ne pas exercer simultanément des activités pour une entreprise ou un service qui offre des services visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi et pour une entreprise ou service qui effectue des activités pour des cafés ou endroits où l'on danse;

10° ne pas exercer simultanément des activités pour un service de sécurité et pour une entreprise ou service qui effectue des activités pour des cafés ou endroits où l'on danse;

11° ne pas assurer simultanément la direction effective d'un café ou d'un lieu où l'on danse et d'une entreprise qui offre des services, visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi. ».

Art. 430

À l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, 1°, les mots « à une peine de prison de trois mois au moins du chef de coups et blessures volontaires, » sont supprimés; les mots « à l'article 227 du Code pénal » sont insérés entre les mots « aux articles 379 à 386^{ter} du Code pénal, » et les mots « à l'article 259^{bis} du Code pénal »; les mots « coups et blessures volontaires, » sont insérés entre les mots « faux en écritures, » et les mots « attentat à la pudeur »; les mots « à l'exception des condamnations pour infraction à la réglementation relative à la police de la circulation routière » sont insérés entre les mots « même avec sursis, » et les mots « à une quelconque peine correctionnelle ou criminelle »;

2° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« 9° ne pas exercer simultanément des activités pour une entreprise ou service qui offre des services visées à l'article 1, § 1, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi et pour une entreprise ou service qui effectue des activités pour des cafés ou endroits où l'on danse;

10° ne pas exercer simultanément des activités pour un service de sécurité et pour une entreprise ou service qui effectue des activités pour des cafés ou endroits où l'on danse. ».

2004, 27 december 2004 en van 2 september 2005 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 1°, worden tussen de woorden « zelfs niet met uitstel, » en « tot enige correctionele of criminele straf », de woorden « behoudens veroordelingen wegens inbreuken op de wetgeving betreffende de politie over het wegverkeer » ingevoegd;

2° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« 9° niet tegelijkertijd werkzaamheden uitoefenen voor een onderneming of dienst die diensten levert, bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 3°, van de wet en voor een onderneming of dienst die activiteiten uitvoert voor cafés of dansgelegenheden;

10° niet tegelijkertijd werkzaamheden uitoefenen voor een veiligheidsdienst en voor een onderneming of dienst die activiteiten uitvoert voor cafés of dansgelegenheden;

11° niet tegelijkertijd de werkelijke leiding hebben van een café of dansgelegenheid en van een onderneming die diensten levert, bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 5°, van de wet. ».

Art. 430

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 1°, worden de woorden « tot een gevangenisstraf van tenminste drie maanden wegens opzettelijke slagen en verwondingen » geschrapt; tussen de woorden « bij de artikelen 379 tot 386^{ter} van het Strafwetboek » en « bij artikel 259^{bis} van het Strafwetboek » worden de woorden « bij artikel 227 van het Strafwetboek » ingevoegd; tussen de woorden « valsheid in geschriften, » en « aanranding van de eerbaarheid » worden de woorden « opzettelijke slagen en verwondingen » ingevoegd; tussen de woorden « zelfs niet met uitstel, » en « tot enige correctionele of criminele straf » worden de woorden « behoudens veroordelingen wegens inbreuken op de wetgeving betreffende de politie over het wegverkeer » ingevoegd;

2° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« 9° niet tegelijkertijd werkzaamheden uitoefenen voor een onderneming of dienst die diensten levert, bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 3°, van de wet en voor een onderneming of dienst die activiteiten uitvoert voor cafés of dansgelegenheden;

10° niet tegelijkertijd werkzaamheden uitoefenen voor een veiligheidsdienst en voor een onderneming of dienst die activiteiten uitvoert voor cafés of dansgelegenheden. ».

Art. 431

À l'article 8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 6 est remplacé comme suit :

« Le contrôle des vêtements ou des biens personnels est interdit, sauf dans les conditions visées aux § 6bis, § 6ter et § 6quater. »;

2° le § 6bis devient le § 7;

3° un nouveau § 6bis est inséré, rédigé comme suit :

« § 6bis. Le contrôle des vêtements et des biens personnels à l'entrée d'un lieu est interdit, sauf lorsque le contrôle est uniquement réalisé en vue de détecter des armes ou objets dangereux dont l'introduction dans le lieu peut perturber le bon déroulement de l'événement ou mettre en péril la sécurité des personnes présentes, et, s'il s'agit d'activités se déroulant dans un lieu accessible au public, après que le bourgmestre compétent ait donné son accord, conformément aux modalités fixées par le ministre de l'Intérieur.

Les contrôles sont soumis aux conditions d'exercice cumulatives suivantes :

a) ils ne peuvent être réalisés que dans le cadre des activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°;

b) ils sont uniquement réalisés par des agents de gardiennage du même sexe que la personne contrôlée;

c) ils ne peuvent être réalisés que si les personnes concernées se soumettent volontairement au contrôle;

d) ils consistent exclusivement en une palpation superficielle des vêtements de la personne et en un contrôle des biens qui ont été déposés par elle, qu'elle porte sur elle-même ou dans ses bagages à main;

e) ils portent exclusivement sur des biens pertinents vis-à-vis de leur objectif légal;

f) ils ne sont pas systématiques mais se déroulent exclusivement s'il existe, sur la base du comportement de l'intéressé, d'indices matériels ou des circonstances, des motifs valables de croire que cette personne pourrait porter une arme ou un objet dangereux et, dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, a volé des biens.

Les agents de gardiennage peuvent refuser l'accès aux lieux dans lesquels un contrôle d'accès est instauré, à quinconque s'oppose à ce contrôle ou si l'on constate qu'il ou elle est en possession d'une arme ou d'un autre objet dangereux. »;

Art. 431

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 6 wordt vervangen als volgt :

« De controle van de kledij of de persoonlijke goederen is verboden, behoudens onder de voorwaarden, bepaald in § 6bis, § 6ter en § 6quater. »;

2° § 6bis wordt § 7;

3° een nieuwe §6bis wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 6bis. De controle van de kledij en de goederen van personen bij de toegang tot een plaats, is verboden, behoudens wanneer de controle uitsluitend gericht is op het opsporen van wapens of gevaarlijke voorwerpen waarvan het binnenbrengen in een plaats het goede verloop van het evenement kan verstoren of de veiligheid van de aanwezigen in het gedrang kan brengen, nadat, ingeval de activiteiten plaatsvinden in een voor het publiek toegankelijke plaats, de bevoegde burgemeester overeenkomstig de door de minister van Binnenlandse Zaken bepaalde regels zijn toestemming hiertoe heeft verleend.

De in het eerste lid bedoelde controles zijn onderworpen aan de volgende cumulatieve uitvoeringsvoorwaarden :

a) zij kunnen enkel uitgevoerd worden in het kader van activiteiten zoals bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 5°;

b) zij gebeuren uitsluitend door bewakingsagenten van hetzelfde geslacht als de gecontroleerde persoon;

c) zij kunnen enkel uitgevoerd worden indien de betrokken personen zich vrijwillig aan de controle onderwerpen;

d) zij bestaan uitsluitend uit een oppervlakkige betasting van de kleding van de persoon en de controle van de door hem voorgelegde goederen die hij op zich of in zijn handbagage draagt;

e) zij hebben uitsluitend betrekking op goederen die relevant zijn in het licht van hun wettelijk doel;

f) zij gebeuren niet systematisch, maar uitsluitend indien er op grond van de gedragingen van de betrokkene, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat deze persoon, een wapen of een gevaarlijk voorwerp kan dragen en, in het geval bedoeld in het eerste lid, 2°, goederen onvreemd heeft.

De bewakingsagenten kunnen aan eenieder die zich tegen deze controle verzet of bij wie is vastgesteld dat hij of zij in het bezit is van een wapen of een ander gevaarlijk voorwerp de toegang tot de plaatsen waarop de toegangscontrole betrekking heeft, ontzeggen;

4° un nouveau § 6ter est inséré, rédigé comme suit :

« § 6ter. Le contrôle des biens personnels à la sortie d'un lieu est interdit, sauf si le contrôle est uniquement axé sur la constatation de vol de biens dans un espace commercial, vis-à-vis de clients.

Le contrôle peut uniquement être réalisé après qu'il ait été constaté que le client du magasin a commis un délit.

Le contrôle est soumis aux conditions cumulatives suivantes :

a) la condition visée à l'article 8, § 6bis, deuxième alinéa, a), étant entendu que les contrôles ne peuvent pas être effectués par des personnes qui agissent dans le cadre de l'article 2, § 1bis, 1°, c) et e);

b) le contrôle consiste exclusivement au contrôle des biens présentés volontairement par l'intéressé et qu'il porte sur lui ou dans son bagage à main;

c) l'intéressé est averti que des contrôles à la sortie peuvent être effectués, au plus tard en pénétrant dans l'espace commercial;

d) l'intéressé a donné son consentement individuel au contrôle.

Le Roi peut déterminer d'une manière plus précise les méthodes et procédures du contrôle.

5° un nouveau § 6quater est inséré, rédigé comme suit :

« § 6quater. Le contrôle des biens des personnes à la sortie d'un lieu est interdit, sauf si le contrôle est uniquement axé sur la prévention ou la constatation de vol de biens dans une entreprise ou sur un lieu de travail, vis-à-vis des personnes qui y travaillent.

Le contrôle peut être réalisé ou bien :

a) si sur la base du comportement de l'intéressé, d'indices matériels ou des circonstances, il existe des motifs valables de croire que cette personne a dérobé des biens à l'en-droit qu'elle quitte;

b) par échantillonnage.

Le contrôle est soumis aux conditions cumulatives suivantes :

a) la condition visée à l'article 8, § 6ter, alinéa 2, a), b), c);

b) dans le cas visé à l'alinéa 2, a), l'intéressé a donné son consentement individuel au contrôle;

c) le contrôle est effectué en concordance avec les conditions relatives à l'information et au consentement prévues par

4° een nieuwe § 6ter wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 6ter. De controle van goederen van personen bij het verlaten van een plaats, is verboden, behoudens indien de controle uitsluitend gericht is op het vaststellen van de ontvreemding van goederen in een winkelruimte ten overstaan van klanten.

De controle kan alleen gebeuren nadat is vastgesteld dat de winkelklant een misdrijf heeft gepleegd.

De controle is onderworpen aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

a) de voorwaarde bedoeld onder artikel 8, § 6bis, tweede lid a), met dien verstande dat de controles niet kunnen worden uitgevoerd door personen die optreden in het kader van artikel 2, § 1bis, 1°, c) en e);

b) de controle bestaat uitsluitend uit het nazicht van de door de betrokkene vrijwillig voorgelegde goederen, die hij op zich of in zijn handbagage draagt;

c) de betrokkene uiterlijk bij het betreden van de winkelruimte ervan in kennis is gesteld dat uitgangscontroles kunnen worden uitgevoerd;

d) de betrokkene zijn individuele toestemming tot de controle heeft verleend.

De Koning kan de methodes en de procedure voor de controle nader bepalen;

5° een nieuwe § 6quater wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 6quater. De controle van goederen van personen bij het verlaten van een plaats, is verboden, behoudens indien de controle uitsluitend gericht is op het voorkomen of het vaststellen van de ontvreemding van goederen in de onderneming of op de werkplaats, ten overstaan van personen die er werkzaam zijn.

De controle kan ofwel gebeuren :

a) indien er op grond van de gedragingen van de betrokkene, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat deze persoon goederen in de plaats die hij verlaat, heeft ontvreemd;

b) steekproefsgewijze.

De controle is onderworpen aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

a) de voorwaarde bedoeld onder artikel 8, § 6ter, a), b) c);

b) in het geval van het tweede lid, a), de betrokkene zijn individuele toestemming tot de controle heeft verleend;

c) de controle wordt uitgevoerd in overeenstemming met de informatie- en toestemmingsvereisten van de collectieve

la convention collective du travail qui est conclue au sein du Conseil National du Travail au sujet de la prévention du vol et des contrôles à la sortie des travailleurs qui quittent l'entreprise ou lieu de travail et lorsque cette convention collective de travail n'est pas d'application, l'intéressé a donné son consentement individuel;

d) dans le cas où la convention collective du travail, telle que visée sous c), n'est pas d'application, la personne concernée par le contrôle, tel que visé à l'alinéa 2, b), est censée y avoir consenti parce qu'elle a pénétré dans un lieu où l'avertissement a eu lieu comme visé au § 6^{ter}, c).

Le ministre de l'Intérieur peut, en dérogation à ce qui est déterminé au deuxième alinéa, b), délivrer temporairement et de manière renouvelable l'autorisation d'effectuer des contrôles systématiques, si tout les conditions suivantes sont cumulativement respectées :

1° la demande en ce sens émane de l'entreprise ou service à laquelle ou auquel les agents de gardiennage qui vont effectuer les contrôles appartiennent;

2° il est démontré à l'aide d'un avis en sécurité que d'autres moyens ou méthodes empiétant moins dans la sphère de la vie privée ne peuvent contribuer efficacement à la réalisation de l'objectif visé;

3° il existe au sujet des contrôles à effectuer un accord écrit conclu au sein du conseil d'entreprise, et à défaut de conseil d'entreprise, entre l'employeur et la délégation syndicale et, à défaut de délégation syndicale, les employés. ».

CHAPITRE 4

Modifications à la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football

Art. 432

À l'article 2 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, modifiée par la loi du 10 mars 2003 et la loi du 27 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° steward : une personne physique, engagée par l'organisateur en vertu de l'article 7, pour accueillir et assister les spectateurs lors d'un match national de football, d'un match international de football ou lors de tout événement footballistique tel que défini au 10° de cet article, afin d'assurer le bon déroulement de la rencontre ou de l'évènement footballistique pour la sécurité des spectateurs »;

arbeidsovereenkomst die betreffende de diefstalpreventie en de uitgangscntroles van werknemers bij het verlaten van de onderneming of werkplaats is afgesloten in de Nationale Arbeidsraad en daar waar deze collectieve arbeidsovereenkomst niet van toepassing is, de betrokkene zijn individuele toestemming heeft verleend;

d) in het geval de collectieve arbeidsovereenkomst, zoals bedoeld onder c), niet van toepassing is, wordt de betrokkene geacht met de controle, zoals bedoeld in het tweede lid, b), te hebben ingestemd doordat hij een plaats heeft betreden, waar de aankondiging is geschied, zoals bedoeld in § 6, *ter*, c).

De minister van Binnenlandse Zaken kan, in afwijking van wat bepaald is in het tweede lid, b), een tijdelijke en hernieuwbare toestemming verlenen om systematische controles uit te voeren, indien cumulatief aan de volgende voorwaarden is voldaan :

1° het verzoek daartoe uitgaat van de onderneming of dienst waartoe de bewakingsagenten die de controles zullen uitvoeren, behoren;

2° er door middel van een veiligheidsadvies is aangetoond dat andere voor de private levenssfeer minder ingrijpende middelen of methodes niet afdoende kunnen bijdragen tot de realisatie van de bedoelde doelstelling;

3° er over de uit te voeren controles een schriftelijk akkoord afgesloten in de schoot van de ondernemingsraad, en bij ontstentenis van ondernemingsraad, tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging, en bij ontstentenis van vakbondsafvaardiging, de werknemers. ».

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden

Art. 432

In artikel 2 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003 en de wet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 5° wordt vervangen als volgt :

« 5° steward : een natuurlijke persoon, aangeworven door de organisator krachtens artikel 7, om de toeschouwers te ontvangen en te begeleiden bij een nationale voetbalwedstrijd, een internationale voetbalwedstrijd of bij elk voetbalevenement zoals gedefinieerd in 10° van dit artikel, teneinde het goede verloop van de wedstrijd of van het voetbalevenement met het oog op de veiligheid van de toeschouwers te waarborgen »;

2° l'article est complété comme suit :

« 10° événement footballistique : tout match ou entraînement auquel participent des joueurs de football, que ce soit sur du gazon, du revêtement synthétique ou en salle;

11° capacité de sécurité du stade : capacité comme convenue avec les parties concernées dans la convention visée à l'article 5 ou imposée pour des raisons de sécurité ».

Art. 433

L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Les organisateurs de matches nationaux de football relevant du championnat national sont tenus de conclure au plus tard le premier août de chaque année une convention relative à leurs obligations avec les services de secours et les autorités ou services administratifs et policiers, ou au moins huit jours avant le début du championnat si celui-ci commence avant le premier août.

Un exemplaire original de cette convention doit être envoyé au ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, dans le délai fixé à l'alinéa 1^{er}.

Les organisateurs de matches nationaux et internationaux qui ne sont pas tenus de conclure de convention en vertu de l'alinéa 1^{er} ont l'obligation de conclure la convention susvisée dans le délai fixé par le bourgmestre, étant entendu que la convention doit être conclue au moins huit jours avant le match auquel elle s'applique ou avant le premier match de la série de matches à laquelle elle s'applique.

Un exemplaire original de cette convention doit être envoyé au ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, dans le délai fixé à l'alinéa 3. ».

Art. 434

Un article 8*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 8*bis*. — En cas de non-respect de l'article 6, en cas de non-respect des éléments et conditions déterminés par le Roi en exécution de l'article 8, ou en cas du non-respect d'une ou plusieurs dispositions de la convention visée à l'article 5, le bourgmestre du lieu où se trouve le stade peut procéder à la réduction de la capacité de sécurité du stade telle que définie à l'article 2, 11°. ».

2° het artikel wordt aangevuld als volgt :

« 10° voetbalevenement : elke wedstrijd of training op gras, synthetische ondergrond of in zaal waaraan voetbalspelers deelnemen;

11° veiligheidscapaciteit : capaciteit zoals overeengekomen tussen de betrokken partijen in de overeenkomst bedoeld in artikel 5 of opgelegd krachtens de veiligheidsnormen. ».

Art. 433

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. — De organisatoren van nationale voetbalwedstrijden die behoren tot het nationaal kampioenschap zijn ertoe gehouden om met betrekking tot hun verplichtingen ten laatste op 1 augustus van elk jaar een overeenkomst af te sluiten met de hulpdiensten en de bestuurlijke en politieke overheden of diensten, of op zijn minst acht dagen voor het begin van het kampioenschap indien dit kampioenschap aanvangt voor 1 augustus.

Een origineel exemplaar van deze overeenkomst dient gezonden te worden aan de minister bevoegd voor de Binnenlandse Zaken, binnen de termijn gesteld in het eerste lid.

De organisatoren van nationale en internationale wedstrijden die niet gehouden zijn om een overeenkomst af te sluiten krachtens het eerste lid, hebben de verplichting om bedoelde overeenkomst af te sluiten binnen een termijn vastgelegd door de burgemeester, met dien verstande dat de overeenkomst afgesloten dient te zijn op zijn minst acht dagen voor de wedstrijd waarop ze van toepassing is of voor de eerste wedstrijd van de reeks van wedstrijden waarop ze toepassing vindt.

Een origineel exemplaar van deze overeenkomst dient gezonden te worden aan de minister bevoegd voor de Binnenlandse Zaken, binnen de termijn gesteld in het derde lid. ».

Art. 434

In dezelfde wet wordt een artikel 8*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 8*bis*. — Ingeval van het niet-respecteren van artikel 6, het niet-respecteren van de elementen en voorwaarden bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 8, of ingeval van het niet-respecteren van één of meerdere van de bepalingen van de overeenkomst bedoeld in artikel 5, kan de burgemeester van de plaats waar het stadion zich bevindt, overgaan tot het beperken van de veiligheidscapaciteit bedoeld in artikel 2, 11°. ».

Art. 435

L'article 10, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété comme suit :

« 7° établir un plan interne d'urgence, qui organise notamment l'évacuation. Ce plan est testé annuellement avec tous les partenaires concernés durant les deux premières années qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi ou, dans les deux premières années durant lesquelles un organisateur tombe dans le champ d'application de celle-ci. Par la suite, le plan est testé tous les trois ans avec les partenaires concernés. Le Roi détermine les dispositions minimales du plan interne d'urgence et les modalités du test;

8° apporter un soutien au respect des interdictions de stade. ».

Art. 436

Un article 10*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 10*bis*. — Par dérogation à l'article 10, 4°, les organisateurs d'un match national de football ou d'un match international de football peuvent prévoir dans la convention visée à l'article 5 que pour un ou plusieurs matches, la séparation des spectateurs rivaux n'est pas d'application. Dans ce cas, la convention doit stipuler les mesures de sécurité alternatives. ».

Art. 437

Dans l'article 12, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, les mots « aux articles 15, alinéa 4, 16 et 17, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « aux articles 15, alinéa 5, 16 et 17, alinéa 1^{er} ».

Art. 438

L'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour les tâches visées aux articles 14, 15, 16 et 17, les stewards peuvent également intervenir lors de tout événement footballistique tel que défini à l'article 2, 10°. Dans ce cas, ces stewards doivent satisfaire aux conditions minimales de recrutement et de formation, telles que prévues par et en vertu de l'article 8. ».

Art. 435

Artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 7° het uitwerken van een intern noodplan, dat onder meer de evacuatie organiseert. Dit plan wordt in de eerste twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet, of in de eerste twee jaar dat een organisator onder het toepassingsgebied van deze wet valt, jaarlijks getest met alle betrokken partners. Nadien wordt dit plan driejaarlijks getest met alle betrokken partners. De Koning bepaalt de minimale bepalingen van het intern noodplan en de modaliteiten van de test;

8° het helpen toezien op de naleving van de stadionverboden. ».

Art. 436

In dezelfde wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 10*bis*. — In afwijking van artikel 10, 4°, kunnen de organisatoren van een nationale voetbalwedstrijd of een internationale voetbalwedstrijd in de overeenkomst bedoeld in artikel 5 voorzien dat voor één of meerdere wedstrijden de scheiding van de rivaliserende toeschouwers niet van toepassing is. In voorkomend geval moet de overeenkomst de alternatieve veiligheidsmaatregelen bepalen. ».

Art. 437

In artikel 12, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, worden de woorden « in artikel 15, vierde lid, 16 en 17, eerste lid » vervangen door de woorden « in artikel 15, vijfde lid, 16 en 17, eerste lid ».

Art. 438

Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de taken bedoeld in de artikelen 14, 15, 16 en 17 kunnen de stewards eveneens tussenkomen naar aanleiding van elk voetbalevenement zoals gedefinieerd in artikel 2, 10°. In voorkomend geval dienen deze stewards te beantwoorden aan de minimale voorwaarden van rekrutering en opleiding zoals bepaald door en krachtens artikel 8. ».

Art. 439

À l'article 13 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« L'accès au stade est refusé par les stewards à quiconque s'oppose à ce contrôle ou cette remise, à quiconque a été trouvé en possession d'une arme ou d'un objet dangereux ou à toute personne qui ne respecte pas le règlement d'ordre intérieur. »;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Les stewards et le responsable de la sécurité peuvent donner des directives aux spectateurs afin d'assurer la sécurité de ces derniers ou de veiller à l'application du règlement d'ordre intérieur. ».

Art. 440

À l'article 15 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« L'organisateur veille à ce que les stewards assurent que les voies d'accès et d'évacuation garantissent un accès fluide aux issues et aux parkings, et que les voies d'accès et les voies d'évacuation dans les tribunes ou en menant de celles-ci ou vers celles-ci, ainsi que les accès au stade, soient dégagés en permanence, sauf motif légitime de s'y trouver. »;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« L'organisateur veille à ce qu'un steward est placé en permanence à chaque porte d'évacuation ou porte qui peut servir de sortie d'évacuation, et ceci durant la période au cours de laquelle le stade est accessible pour les spectateurs et pour les parties du stade accessibles pour ceux-ci. L'organisateur assure que ce steward peut ouvrir, en cas de besoin, immédiatement et sans clé cette porte dans le sens de l'évacuation. ».

Art. 441

À l'article 18 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « de vingt mille francs à dix millions de francs » sont remplacés par les mots « de cinq cents euros à deux cent cinquante mille euros »;

2° à l'alinéa 1^{er}, les mots « par ou en vertu des articles 3, 4, 5 ou 10 » sont remplacés par les mots « par ou en vertu des articles 5 ou 10 »;

Art. 439

In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Een ieder die zich tegen deze controle of afgifte verzet of bij wie is vastgesteld dat hij of zij in het bezit is van een wapen of een gevaarlijk voorwerp of die het reglement van inwendige orde niet naleeft, wordt door de stewards de toegang tot het stadion ontzegd »;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De stewards en de veiligheidsverantwoordelijke kunnen aan de toeschouwers richtlijnen geven teneinde de veiligheid van deze toeschouwers te verzekeren of teneinde toe te zien op de toepassing van het reglement van inwendige orde. ».

Art. 440

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De organisator ziet erop toe dat de stewards verzekeren dat via toegangs- en evacuatiewegen een vlotte doorgang mogelijk is naar uitgangen en parkings, en dat de toegangs- en evacuatiewegen in, naar of van de tribunes en de toegangswegen tot het stadion, permanent vrijgehouden worden, behoudens gerechtvaardigde reden om zich daar te bevinden. »;

2° tussen het derde en vierde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« De organisator ziet erop toe dat er zich aan elke evacuatiepoort of poort die dienstig kan zijn als evacuatieuitgang permanent een steward bevindt, en dit gedurende de periode waarin het stadion toegankelijk is voor de toeschouwers en voor deze delen van het stadion waartoe de toeschouwers toegang hebben. De organisator verzekert dat deze steward, indien nodig, deze poort onmiddellijk, in vluchtrichting en zonder sleutel kan openen. ».

Art. 441

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « van twintig duizend frank tot tien miljoen frank » vervangen door de woorden « van vijfhonderd euro tot tweehonderdvijftig duizend euro »;

2° in het eerste lid worden de woorden « door of krachtens de artikelen 3, 4, 5 of 10 » vervangen door de woorden « door of krachtens de artikelen 5 of 10 »;

3° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Conformément à la procédure prévue au Titre IV de la présente loi, une amende administrative de cinq cents euros à deux cent cinquante mille euros peut être infligée à l'organisateur d'un match de football qui ne respecte pas les obligations prescrites par ou en vertu des articles 3 ou 4, pour autant que ceux-ci lui soient applicables. »;

4° à l'alinéa 2, devenant l'alinéa 3, les mots « de vingt mille francs à cinq millions de francs » sont remplacés par les mots « de cinq cents euros à cent vingt-cinq mille euros »;

5° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 3, la sanction minimale est :

1° cinq mille euros en cas de contravention à l'article 5, alinéa 1^{er};

2° deux mille cinq cents euros en cas de contravention à l'article 5, alinéa 2;

3° cinq mille euros en cas de contravention à l'article 6;

4° deux mille cinq cents euros en cas de contravention à l'article 10, 6°;

5° deux mille cinq cents euros en cas de contravention à l'article 10, 7°;

6° deux mille cinq cents euros en cas de contravention à l'article 15, alinéa 4. ».

Art. 442

Article 19 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. Le présent titre est applicable à des faits commis pendant toute la période durant laquelle le stade où se déroule un match national de football, un match international de football ou un match de football auquel participe au moins une équipe de troisième division nationale est accessible aux spectateurs.

L'article 21, 1° et 2°, est également applicable aux matches de football auxquels participe au moins une équipe de promotion.

Les articles 20bis, 21, 2°, 21bis, 21ter et 23bis, alinéa 1^{er}, sont également applicables à des faits commis dans le périmètre pendant la période qui commence cinq heures avant le début du match de football et se termine cinq heures après la fin du match de football.

L'article 23bis, alinéa 2, est applicable à des faits, commis en groupe, sur tout le territoire du Royaume pendant la pé-

3° tussen het eerste en tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« Overeenkomstig de procedure bepaald in Titel IV van deze wet kan een administratieve geldboete van vijfhonderd euro tot tweehonderdvijftig duizend euro worden opgelegd aan de organisator van een voetbalwedstrijd die de verplichtingen voorgeschreven door of krachtens de artikelen 3 of 4, voor zover deze op hem van toepassing zijn, niet naleeft. »;

4° in het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden « van twintig duizend frank tot vijf miljoen frank » vervangen door de woorden « van vijfhonderd euro tot honderdvijfentwintig duizend euro »;

5° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

« In afwijking van het eerste en derde lid bedraagt de minimumsanctie :

1° vijfduizend euro ingeval van overtreding van artikel 5, eerste lid;

2° tweeduizend vijfhonderd euro ingeval van overtreding van artikel 5, tweede lid;

3° vijfduizend euro ingeval van overtreding van artikel 6;

4° tweeduizend vijfhonderd euro ingeval van overtreding van artikel 10, 6°;

5° tweeduizend vijfhonderd euro ingeval van overtreding van artikel 10, 7°;

6° tweeduizend vijfhonderd euro ingeval van overtreding van artikel 15, vierde lid ».

Art. 442

Artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19. — Deze titel is van toepassing op feiten gepleegd gedurende de ganse periode tijdens welke het stadion waarin een nationale voetbalwedstrijd, een internationale voetbalwedstrijd of een voetbalwedstrijd waaraan minstens één ploeg van derde nationale klasse deelneemt, plaatsvindt, toegankelijk is voor de toeschouwers.

Artikel 21, 1° en 2°, is evenwel ook van toepassing op voetbalwedstrijden waaraan minstens één ploeg uit promotie deelneemt.

De artikelen 20bis, 21, 2°, 21bis, 21ter en 23bis, eerste lid, zijn evenwel ook van toepassing op feiten, begaan in de perimetre, tijdens de periode die aanvangt 5 uur voor het begin van de voetbalwedstrijd en die eindigt 5 uur na het einde van de voetbalwedstrijd.

Artikel 23bis, tweede lid, is van toepassing op feiten, begaan in groep, op het ganse grondgebied van het Koninkrijk,

riode qui commence vingt-quatre heures avant le début du match de football et se termine vingt-quatre heures après la fin du match de football. ».

Art. 443

Article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. — Pourra encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 24, 24^{ter} et 24^{quater}, quiconque jette ou projette sans motif légitime un ou plusieurs objets dans le stade ».

Art. 444

Dans l'article 20^{bis} de la même loi, inséré par la loi du 10 mars 2003, les mots « prévues à l'article 24 » sont remplacés par les mots « prévues aux articles 24, 24^{ter} et 24^{quater} ».

Art. 445

Article 21 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — Pourra encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 24 à 24^{quater} quiconque pénètre ou tente de pénétrer irrégulièrement dans le stade ou le périmètre.

Sont considérés comme pénétration irrégulière :

1° pénétrer dans le stade en contravention à une interdiction de stade administrative ou judiciaire ou à une interdiction de stade à titre de mesure de sécurité;

2° pénétrer dans le périmètre en contravention à une interdiction de périmètre administrative, sauf motif légitime faisant apparaître la licéité de se trouver dans le périmètre, et ce à l'exception de tout endroit du périmètre où l'intéressé ne se serait pas trouvé si un match de football n'avait pas été organisé;

3° pénétrer dans le stade bien que l'accès en a été refusé en application de l'article 13, alinéa 3. Dans ce cas, une personne pourra seulement encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 24, 24^{ter} et 24^{quater} ».

Art. 446

Un article 21^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 21^{bis}. — Sauf disposition légale, ordre de l'autorité ou autre permission expresse et préalable ou motif légitime faisant apparaître la licéité, pourra encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 24, 24^{ter} et 24^{quater}, quiconque ne respecte pas dans le stade ou le périmètre les directi-

tijdens de periode die aanvangt 24 uur voor het begin van de voetbalwedstrijd en die eindigt 24 uur na het einde van de voetbalwedstrijd. ».

Art. 443

Artikel 20 van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 20. — Eenieder die in het stadion zonder gerechtvaardigde reden één of meerdere voorwerpen gooit of schiet, kan één of meer sancties oplopen als bepaald in de artikelen 24, 24^{ter} en 24^{quater}. ».

Art. 444

In artikel 20^{bis} van dezelfde wet, ingevoerd bij de wet van 10 maart 2003, worden de woorden « als bepaald in artikel 24 » vervangen door de woorden « als bepaald in de artikelen 24, 24^{ter} en 24^{quater} ».

Art. 445

Artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 21. — Eenieder die het stadion of de perimenter onrechtmatig betreedt of poogt te betreden, kan één of meer sancties oplopen als bepaald in de artikelen 24 tot 24^{quater}.

Als onrechtmatig betreden worden beschouwd :

1° het betreden van het stadion in overtreding van een administratief of gerechtelijk stadionverbod of een stadionverbod als beveiligingsmaatregel;

2° het betreden van de perimenter in overtreding van een administratief perimenterverbod, behoudens gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofd karakter blijkt, en in dit laatste geval met uitzondering van elke plaats in de perimenter waar betrokkene zich niet zou hebben bevonden mocht er geen voetbalwedstrijd georganiseerd geweest zijn;

3° het betreden van het stadion wanneer de toegang hem daartoe werd ontzegd met toepassing van artikel 13, derde lid. In dit geval kan een persoon enkel één of meer sancties oplopen als bepaald in de artikelen 24, 24^{ter} en 24^{quater} ».

Art. 446

In dezelfde wet wordt een artikel 21^{bis} ingevoegd, luidende :

« Art. 21^{bis}. — Behoudens wettelijk voorschrift, overheidsbevel of een andere uitdrukkelijke en voorafgaande toelating of gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofd karakter blijkt, kan eenieder die in het stadion of de perimenter de richtlijnen of bevelen gegeven door de veiligheidsverantwoorde-

ves ou injonctions données par le responsable de sécurité, par un steward dans l'exercice de ses tâches prescrites par la loi ou par un membre des services de police ou des services de secours. ».

Art. 447

Un article 21 *ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 21 *ter*. — Pourra encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 24, 24 *ter* et 24 *quater* quiconque apporte, dans le stade ou dans le périmètre, sciemment son aide matérielle à une pénétration irrégulière telle que prévue à l'article 21, 1°. ».

Art. 448

À l'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « prévues à l'article 24 » sont remplacés par les mots « prévues aux articles 24, 24 *ter* et 24 *quater* »;

2° à l'alinéa 2, 2°, les mots « ou autres moyens » sont remplacés par les mots « et tous les moyens ».

Art. 449

Article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — Pourra encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 24, 24 *ter* et 24 *quater*, quiconque, seul ou en groupe, incite dans le stade à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard d'une ou plusieurs personnes. ».

Art. 450

Article 23 *bis* de la même loi, inséré par la loi du 10 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23 *bis*. — Pourra encourir une ou plusieurs sanctions prévues à l'article 24, quiconque se trouvant, seul ou en groupe, dans le périmètre en raison et à l'occasion d'un match de football, incite à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard d'une ou plusieurs personnes se trouvant dans ou à l'extérieur du périmètre.

Pourra encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 24, 24 *ter* et 24 *quater*, quiconque, se trouvant sur le territoire du Royaume, incite, en groupe, à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement à l'égard d'une ou plusieurs personnes en raison et à l'occasion de l'organisation d'un match de football. ».

lijke, door een steward in de uitvoering van zijn functie vastgelegd door de wet, of gegeven door een lid van de politiediensten of van de hulpdiensten, niet opvolgt, één of meer sancties oplopen zoals bepaald in de artikelen 24, 24 *ter* en 24 *quater*. ».

Art. 447

In dezelfde wet wordt een artikel 21 *ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 21 *ter*. — Eenieder die in het stadion of de perimeter bewust zijn materiële hulp aanreikt bij een onrechtmatige betreding zoals bedoeld in artikel 21, 1°, kan één of meer sancties oplopen zoals bepaald in de artikelen 24, 24 *ter* en 24 *quater*. ».

Art. 448

In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « bepaald in artikel 24 » vervangen door de woorden « bepaald in de artikelen 24, 24 *ter* en 24 *quater* »;

2° in het tweede lid worden de woorden « of andere middelen » vervangen door de woorden « en alle middelen ».

Art. 449

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23. — Eenieder die, alleen of in groep, in het stadion aanzet tot slagen en verwondingen, haat of woede ten opzichte van een of meerdere personen, kan een of meer sancties oplopen als bepaald in de artikelen 24, 24 *ter* en 24 *quater*. ».

Art. 450

Artikel 23 *bis* van dezelfde wet, ingevoerd bij de wet van 10 maart 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23 *bis*. — Eenieder die zich in de perimeter bevindt, alleen of in groep, omwille van en ter gelegenheid van een voetbalwedstrijd en aanzet tot slagen en verwondingen, haat of woede ten opzichte van een of meerdere personen, zich bevindend in of buiten de perimeter, kan een of meer sancties oplopen als bepaald in artikel 24.

Eenieder die zich op het grondgebied bevindt van het Koninkrijk en, in groep, omwille van en ter gelegenheid van de organisatie van een voetbalwedstrijd aanzet tot slagen en verwondingen, haat of woede ten opzichte van een of meerdere personen, kan een of meer sancties oplopen als bepaald in de artikelen 24, 24 *ter* en 24 *quater*. ».

Art. 451

Dans l'article 23ter de la même loi, inséré par la loi du 10 mars 2003, les mots « prévues à l'article 24 » sont remplacés par les mots « prévues aux articles 24, 24ter et 24quater ».

Art. 452

Article 24 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. — § 1. Conformément à la procédure prévue au Titre IV, une amende administrative de deux cent cinquante euros à cinq mille euros et une interdiction de stade administrative d'une durée de trois mois à cinq ans ou une de ces deux sanctions peuvent être infligées en cas de contravention aux articles 20, 20bis, 21, 21bis, 21ter, 22, 23, 23bis et 23ter.

Une interdiction de stade administrative peut être accompagnée d'une interdiction administrative de pénétrer dans le périmètre pour une durée identique à celle de l'interdiction de stade.

§ 2. Par dérogation à l'alinéa 1^{er} du premier paragraphe, la sanction minimale sera :

1° une amende administrative de mille euros et une interdiction de stade administrative d'un an en cas de contravention à l'article 21, 1°;

2° une amende administrative de mille euros et une interdiction de stade administrative de deux ans en cas de contravention à l'article 22, 1°;

3° une amende administrative de cinq cents euros et une interdiction de stade administrative d'un an en cas de contravention à l'article 23 à l'égard d'un ou plusieurs stewards, du responsable de sécurité ou d'un ou plusieurs membres des services de secours;

4° une amende administrative de cinq cents euros et une interdiction de stade administrative de neuf mois en cas de contravention à l'article 23 à l'égard d'un ou plusieurs spectateurs rivaux alors que, conformément à l'article 10bis, aucune séparation de spectateurs rivaux n'a été mise en place par l'organisateur;

5° une amende administrative de cinq cents euros et une interdiction de stade administrative d'un an pour celui qui allume un feu de Bengale tel que visé comme objet pyrotechnique à l'article 23ter.

§ 3. Dans l'hypothèse où une interdiction de stade administrative et une amende administrative sont infligées conformément à la procédure prévue au titre IV à un contrevenant qui n'a en Belgique ni domicile ni résidence principale et que cette amende administrative n'est pas payée dans le délai prévu, l'interdiction de stade administrative sera prolongée de plein droit jusqu'à ce que l'amende soit payée, et ce pour

Art. 451

In artikel 23ter van dezelfde wet, ingevoerd bij de wet van 10 maart 2003, worden de woorden « bepaald in artikel 24 » vervangen door de woorden « bepaald in de artikelen 24, 24ter en 24quater ».

Art. 452

Artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 24. — § 1. Overeenkomstig de procedure bepaald in Titel IV kan in geval van overtreding van de artikelen 20, 20bis, 21, 21bis, 21ter, 22, 23, 23bis en 23ter een administratieve geldboete van tweehonderdvijftig tot vijfduizend euro en een administratief stadionverbod voor een duur van drie maanden tot vijf jaar worden opgelegd, of één van deze sancties alleen.

Een administratief stadionverbod kan gepaard gaan met een administratief perimterverbod voor een duur gelijk aan de duur van het stadionverbod

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, bedraagt de minimumsanctie :

1° een administratieve geldboete van duizend euro en een administratief stadionverbod van een jaar in geval van overtreding van artikel 21, 1°;

2° een administratieve geldboete van duizend euro en een administratief stadionverbod van twee jaar in geval van overtreding van artikel 22, 1°;

3° een administratieve geldboete van vijfhonderd euro en een administratief stadionverbod van een jaar in geval van overtreding van artikel 23 ten aanzien van een of meer stewards, van de veiligheidsverantwoordelijke of van een of meer leden van de hulpdiensten;

4° een administratieve geldboete van vijfhonderd euro en een administratief stadionverbod van negen maanden in geval van overtreding van artikel 23 ten aanzien van een of meerdere rivaliserende toeschouwers wanneer, overeenkomstig artikel 10bis, door de organisator geen supportersscheiding in plaats werd gesteld;

5° een administratieve geldboete van vijfhonderd euro en een administratief stadionverbod van een jaar voor diegene die een Bengaals vuur, zoals bedoeld als pyrotechnisch middel in artikel 23ter, aansteekt.

§ 3. In het geval overeenkomstig de procedure bepaald in Titel IV een administratief stadionverbod en een administratieve geldboete wordt opgelegd aan een overtreder die in België woonplaats noch hoofdverblijfplaats heeft en deze administratieve geldboete niet wordt betaald binnen de voorziene termijn, dan wordt het administratief stadionverbod van rechtswege verlengd tot het moment waarop de geldboete

une période de maximum cinq ans à partir du moment où l'interdiction initiale est échue.

Cette prolongation s'éteindra de plein droit dès réception du paiement de l'amende administrative. ».

Art. 453

Un article 24*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Titre III de la même loi :

« Art. 24*bis*. — Quiconque a enfreint une interdiction de stade administrative ou une interdiction de périmètre administrative, en contravention à l'article 21, 1° ou 2°, peut être obligée administrativement de se présenter à un poste de police pour une durée maximale de trois mois, selon les modalités réglées par le Roi.

À chaque fois que le contrevenant ne se présente pas au poste de police aux moments fixés et selon les conditions imposées par un fonctionnaire désigné par le Roi, visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et sauf disposition légale, ordre de l'autorité ou autre permission expresse et préalable ou motif légitime faisant apparaître la licéité, la durée imposée de l'obligation administrative de se présenter, est prolongée d'un mois et une amende administrative de cinq cents euros lui est infligée pour chaque manquement, selon les modalités réglées par le Roi.

Au troisième manquement à l'obligation administrative de se présenter, le dossier du contrevenant est transmis par un fonctionnaire désigné par le Roi, visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, au Procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire de la résidence du contrevenant.

Le Procureur du Roi peut poursuivre le contrevenant sur la base de l'article 41*bis* de la présente loi.

Cet article n'est pas d'application pour le contrevenant qui n'a en Belgique ni domicile ni résidence principale. ».

Art. 454

Un article 24*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 24*ter*. — Dans le cas où une interdiction de stade administrative de deux ans ou plus est infligée au terme de la procédure prévue au titre IV, le contrevenant peut se voir infliger une interdiction administrative de quitter le territoire pour un pays dans lequel se déroule un match de football auquel participe une équipe de première, deuxième ou troisième division nationale belge dont il est supporter ou auquel participe l'équipe nationale belge, ou dans lequel un Championnat du Monde ou Championnat européen de football a lieu,

wordt betaald, en dit voor een periode van maximaal vijf jaar vanaf het moment waarop het initieel stadionverbod ten einde loopt.

Deze verlenging eindigt van rechtswege vanaf ontvangst van betaling van de administratieve geldboete. ».

Art. 453

In dezelfde wet wordt een artikel 24*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 24*bis*. — Eenieder die, overeenkomstig artikel 21, 1° of 2°, een administratief stadionverbod of een administratief perimeteerverbod overtreedt, kan, overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten, voor een maximale duur van drie maanden een administratieve aanmeldingsplicht op een politiekantoor worden opgelegd.

Telkens de overtreder zich niet aanmeldt op het politiekantoor op de vastgelegde momenten en overeenkomstig de voorwaarden opgelegd door een door de Koning aangewezen ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, en behoudens wettelijk voorschrift, overheidsbevel of een andere uitdrukkelijke en voorafgaande toelating of gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofd karakter blijkt, wordt, overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten, de opgelegde duur van de administratieve aanmeldingsplicht verlengd voor een maand en wordt hem een administratieve geldboete van vijfhonderd euro opgelegd.

Bij de derde overtreding van de administratieve aanmeldingsplicht, wordt het dossier van betrokkene door een door de Koning aangewezen ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, overgemaakt aan de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de overtreder.

De procureur des Konings kan de overtreder vervolgen overeenkomstig artikel 41*bis* van deze wet.

Dit artikel is niet van toepassing voor personen die in België woonplaats noch hoofdverblijfplaats hebben. ».

Art. 454

In dezelfde wet wordt een artikel 24*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 24*ter*. — In het geval er overeenkomstig de procedure bepaald in Titel IV een administratief stadionverbod van twee jaar of meer wordt opgelegd, kan, overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten, aan de overtreder een administratief verbod om het grondgebied te verlaten worden opgelegd, voor een land waar een voetbalwedstrijd wordt gespeeld waaraan een club van de eerste, tweede of derde nationale klasse uit België deelneemt en waarvan betrokkene supporter is, of een wedstrijd waaraan de Belgische natio-

pour une durée identique à celle de l'interdiction de stade administrative, selon les modalités réglées par le Roi.

Cette interdiction administrative de quitter le territoire national prend effet au plus tôt 48 heures avant le début du match ou du tournoi et ne va pas au-delà de la fin du match ou du tournoi.

En vue de contrôler le respect de cette interdiction, la personne peut être obligée administrativement de se présenter à un poste de police selon les modalités réglées par le Roi.

À chaque fois que le contrevenant ne se présente pas au poste de police aux moments fixés et selon les conditions imposées par un fonctionnaire désigné par le Roi, visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et sauf disposition légale, ordre de l'autorité ou autre permission expresse et préalable ou motif légitime faisant apparaître la licéité, une amende administrative de mille euros lui est infligée, selon les modalités réglées par le Roi.

Au troisième manquement à l'obligation administrative de se présenter, le dossier de l'intéressé est transmis par un fonctionnaire désigné par le Roi, visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, au Procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire de la résidence du contrevenant.

Le Procureur du Roi peut poursuivre le contrevenant sur la base de l'article 41*bis* de la présente loi.

Cet article n'est pas d'application pour une personne qui n'a en Belgique ni domicile ni résidence principale. ».

Art. 455

Article 24, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 10 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24*quater*. — En cas de contravention aux articles 20, 20*bis*, 21, 21*bis*, 21*ter*, 22, 23, 23*bis* et 23*ter*, une interdiction de stade administrative d'une durée de trois mois à cinq ans peut être infligée au mineur de plus de quatorze ans au moment des faits. ».

Art. 456

À l'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « par les articles 18 et 24 » sont remplacés par les mots « par les articles 18 et 24 à 24*quater* »;

nale ploeg deelneemt, of voor een Wereldkampioenschap of Europees kampioenschap voetbal, voor een duur die gelijk is aan deze van het administratief stadionverbod.

Dit administratief verbod het grondgebied te verlaten begint ten vroegste 48 uur voor het begin van de wedstrijd of het toernooi te lopen tot maximum het einde van de wedstrijd of het toernooi.

Teneinde de naleving van dit verbod te controleren, kan deze persoon, overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten, een administratieve aanmeldingsplicht op een politiekantoor opgelegd worden.

Telkens de overtreder zich niet aanmeldt op het politiekantoor op de vastgelegde momenten en overeenkomstig de voorwaarden opgelegd door een door de Koning aangewezen ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, en behoudens wettelijk voorschrift, overheidsbevel of een andere uitdrukkelijke en voorafgaande toelating of gerechtvaardigde reden waaruit het geoorloofd karakter blijkt, wordt hem, overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten, een administratieve gedboete van duizend euro opgelegd.

Bij de derde overtreding van de administratieve aanmeldingsplicht, wordt het dossier van betrokkene door een door de Koning aangewezen ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, overgemaakt aan de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de overtreder.

De procureur des Konings kan de overtreder vervolgen overeenkomstig artikel 41*bis* van deze wet.

Dit artikel is niet van toepassing voor personen die in België woonplaats noch hoofdverblijfplaats hebben. ».

Art. 455

Artikel 24, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoerd bij de wet van 10 maart 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 24*quater*. — In geval van overtreding van de artikelen 20, 20*bis*, 21, 21*bis*, 21*ter*, 22, 23, 23*bis*, en 23*ter* kan een administratief stadionverbod voor een duur van drie maanden tot vijf jaar worden opgelegd aan de minderjarige boven de veertien jaar op het ogenblik van de feiten. ».

Art. 456

In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in de artikelen 18 en 24 » vervangen door de woorden « in de artikelen 18 en 24 tot 24*quater* »;

2° à l'alinéa 2, les mots « envoyé au fonctionnaire » sont remplacés par les mots « envoyé à un fonctionnaire »;

3° à l'alinéa 3, les mots « aux articles 20, 20bis, 21, 22, 23, 23bis et 23ter » sont remplacés par les mots « aux articles 20 à 23ter ».

Art. 457

À l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003 et par la loi du 27 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « imposée par le fonctionnaire désigné par le Roi » sont remplacés par les mots « imposée par un fonctionnaire désigné par le Roi », les mots « Lorsque le fonctionnaire décide » sont remplacés par les mots « Lorsqu'un fonctionnaire désigné par le Roi décide », les mots « droit de demander au fonctionnaire visé à l'alinéa 1^{er} de présenter oralement sa défense » sont remplacés par les mots « droit de demander explicitement de présenter oralement sa défense » et les mots « Le fonctionnaire visé à l'alinéa 1^{er} précise » sont remplacés par les mots « Un fonctionnaire désigné par le Roi précise »;

2° au § 2, les mots « l'article 24, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « l'article 24quater », et les mots « Lorsque le fonctionnaire visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est saisi » sont remplacés par les mots « Lorsqu'un fonctionnaire visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est saisi ».

Art. 458

Dans l'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, les mots « sur la base articles 18 ou 24 » sont remplacés par les mots « par les articles 18 ou 24 à 24quater ».

Art. 459

À l'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « le montant de l'amende administrative et la durée de l'interdiction administrative de stade ou l'une de ces sanctions seulement, et les dispositions de l'article 31 » sont remplacés par les mots « le montant de l'amende administrative, la durée de l'interdiction administrative de stade, la durée de l'interdiction administrative de périmètre, la durée de l'obligation administrative de se présenter à un poste de police et les modalités de cette obligation, et la durée de l'interdiction administrative de quitter le territoire et les modalités de cette interdiction, ou l'une de ces sanctions

2° in het tweede lid worden de woorden « gestuurd aan de ambtenaar » vervangen door de woorden « gestuurd aan een ambtenaar »;

3° in het derde lid worden de woorden « in de artikelen 20, 20bis, 21, 22, 23, 23bis en 23ter » vervangen door de woorden « in de artikelen 20 tot 23ter ».

Art. 457

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003 en bij de wet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « opgelegd door de door de Koning aangewezen ambtenaar » vervangen door de woorden « opgelegd door een door de Koning aangewezen ambtenaar », worden de woorden « Wanneer de ambtenaar beslist » vervangen door de woorden « Wanneer een door de Koning aangewezen ambtenaar beslist », worden de woorden « het recht heeft om bij die gelegenheid de in het eerste lid bedoelde ambtenaar om een mondelinge verdediging van zijn zaak te verzoeken » vervangen door de woorden « het recht heeft om bij die gelegenheid de in het eerste lid bedoelde ambtenaar expliciet om een mondelinge verdediging van zijn zaak te verzoeken » en worden de woorden « De in het eerste lid bedoelde ambtenaar bepaalt » vervangen door de woorden « Een door de Koning aangewezen ambtenaar bepaalt »;

2° in § 2 worden de woorden « artikel 24, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 24quater » en worden de woorden « Wanneer de feiten bij de in § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaar aanhangig worden gemaakt » vervangen door de woorden « Wanneer de feiten bij een in § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaar aanhangig worden gemaakt ».

Art. 458

In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, worden de woorden « op basis van de artikelen 18 of 24 » vervangen door de woorden « op basis van de artikelen 18 of 24 tot 24quater ».

Art. 459

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « het bedrag van de administratieve geldboete en de duur van het administratief stadionverbod, of een van die sancties alleen, en de bepalingen van artikel 31 » vervangen door de woorden « het bedrag van de administratieve geldboete, de duur van het administratief stadionverbod, de duur van het administratief perimenterverbod, de duur van de administratieve aanmeldingsplicht op een politiekantoor en de modaliteiten van deze verplichting, en de duur van het administratief verbod het grondgebied te verlaten en de modaliteiten van dit verbod, of een

seulement, et les dispositions de l'article 30, alinéa 4, et de l'article 31 »;

2° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« Pour la personne qui n'a en Belgique ni domicile ni résidence principale, les dispositions de l'article 24, § 3, sont également mentionnées »;

3° à l'alinéa 3, les mots « aux articles 20, 20bis, 21, 22, 23, 23bis et 23ter » sont remplacés par les mots « aux articles 20 à 23ter » et les mots « à une amende administrative unique et à une interdiction administrative unique de stade » sont remplacés par les mots « à une amende administrative unique, à une interdiction administrative unique de stade, à une interdiction administrative unique de périmètre, à une obligation administrative unique de se présenter à un poste de police et à une interdiction administrative unique de quitter le territoire ».

Art. 460

À l'article 30 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « aux articles 20, 20bis, 21, 22, 23, 23bis et 23ter » sont remplacés par les mots « aux articles 20 à 23ter »;

2° à l'alinéa 2, les mots « l'article 24, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « l'article 24quater »;

3° l'article est complété par deux alinéas, rédigés comme suit :

« La décision est notifiée au plus tard dans les dix jours ouvrables qui suivent à l'expiration du délai prévu à l'article 32.

Outre la décision, la notification contient, le cas échéant, une invitation à payer l'amende administrative infligée au contrevenant dans le délai prévu à l'article 28. Après l'écoulement de ce délai, un intérêt de retard, égal au taux d'intérêt légal, est dû. ».

Art. 461

Article 31 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Quand une interdiction de stade administrative est infligée en degré d'appel, le jugement est signifié à l'intéressé par un huissier de justice, sur demande du fonctionnaire désigné par le Roi visé à l'article 26, § 1, alinéa 1^{er}. L'interdiction de stade commence à courir le lendemain de la signification. Si la personne concernée fait déjà l'objet d'une interdiction de stade à ce moment, la nouvelle interdiction de stade dé-

van die sancties alleen, en de bepalingen van artikel 30, vierde lid, en van artikel 31 »;

2° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Voor de persoon die in België woonplaats noch hoofdverblijfplaats heeft, worden de bepalingen van artikel 24, § 3, eveneens vermeld »;

3° in het derde lid worden de woorden « op de artikelen 20, 20bis, 21, 22, 23, 23bis en 23ter » vervangen door de woorden « op de artikelen 20 tot 23ter » en worden de woorden « van een enkele administratieve geldboete en een enkel administratief stadionverbod » vervangen door de woorden « van een enkele administratieve geldboete, een enkel administratief stadionverbod, een enkel administratief perimeterverbod, een enkele administratieve aanmeldingsplicht op een politiekantoor en een enkel administratief verbod het grondgebied te verlaten ».

Art. 460

In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « van de artikelen 20, 20bis, 21, 22, 23, 23bis en 23ter » vervangen door de woorden « van de artikelen 20 tot 23ter »;

2° in het tweede lid worden de woorden « artikel 24, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 24quater »;

3° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende :

« De beslissing wordt betekend ten laatste binnen de tien werkdagen die volgen op het aflopen van de termijn bepaald in artikel 32.

Naast de beslissing bevat de betekening in voorkomend geval een uitnodiging tot betaling van de administratieve geldboete opgelegd aan de overtreder binnen de termijn bepaald in artikel 28. Na het verstrijken van deze termijn is een nalatigheidsintrest, gelijk aan de wettelijke intrestvoet, verschuldigd. ».

Art. 461

Artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Wanneer in beroep een administratief stadionverbod wordt opgelegd, dan wordt het vonnis, op vraag van een door de Koning aangewezen ambtenaar bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, aan betrokkene betekend door een gerechtsdeurwaarder. Het stadionverbod begint te lopen vanaf de dag volgend op de betekening. Indien de betrokken persoon op dat moment reeds het voorwerp uitmaakt van een stadion-

bute le lendemain du jour où l'interdiction de stade en cours prend fin.

Quand seule une amende administrative est infligée en degré d'appel, le jugement est signifié à l'intéressé par un huissier de justice, sur demande du fonctionnaire désigné par le Roi visé à l'article 26, § 1, alinéa 1^{er}, sauf si l'amende est payée dans un délai de trente jours à compter de la date du jugement. ».

Art. 462

Article 32 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — Le fonctionnaire visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne peut imposer de sanction administrative prévue à l'article 18 à l'échéance d'un délai de six mois, à compter du jour où le fait est constaté, les éventuelles procédures de recours non comprises.

Le fonctionnaire visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne peut imposer de sanction administrative prévue aux articles 24 à 24^{quater} à l'échéance d'un délai de six mois, à compter du jour où le fait est commis, les éventuelles procédures de recours non comprises. ».

Art. 463

À l'article 34 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « aux articles 20, 20^{bis}, 21, 22, 23, 23^{bis} et 23^{ter} » sont remplacés par les mots « aux articles 20 à 23^{ter} »;

2° à l'alinéa 1^{er}, les mots « dix mille francs » sont remplacés par les mots « deux cent cinquante euros »;

3° à l'alinéa 1^{er}, les mots « par le fonctionnaire visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « par un fonctionnaire visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou par un officier de police judiciaire ou administrative, selon les modalités prévues par le Roi »;

4° à l'alinéa 2, les mots « par le fonctionnaire concerné » sont remplacés par les mots « par un fonctionnaire visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ».

verbod, dan vangt het nieuwe stadionverbod aan de dag volgend op de dag waarop het lopend stadionverbod een einde neemt.

Wanneer in beroep enkel een administratieve geldboete wordt opgelegd, dan wordt het vonnis, op vraag van een door de Koning aangewezen ambtenaar bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, aan betrokkene betekend door een gerechtsdeurwaarder, behoudens de geldboete werd betaald binnen een termijn van een maand, te rekenen vanaf de dag van de uitspraak. ».

Art. 462

Artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 32. — De ambtenaar bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, kan geen administratieve sanctie zoals bepaald in artikel 18 opleggen na het verstrijken van een termijn van zes maanden, te rekenen van de dag waarop het feit werd vastgesteld, de mogelijke beroepsprocedures niet inbegrepen.

De ambtenaar bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, kan geen administratieve sanctie zoals bepaald in de artikelen 24 tot 24^{quater} opleggen na het verstrijken van een termijn van zes maanden, te rekenen van de dag waarop het feit werd gepleegd, de mogelijke beroepsprocedures niet inbegrepen. ».

Art. 463

In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « van de artikelen 20, 20^{bis}, 21, 22, 23, 23^{bis} en 23^{ter} » vervangen door de woorden « van de artikelen 20 tot 23^{ter} »;

2° in het eerste lid worden de woorden « tienduizend frank » vervangen door de woorden « tweehonderdvijftig euro »;

3° in het eerste lid worden de woorden « door de ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid » vervangen door de woorden « door een ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, of door een officier van gerechtelijke of van bestuurlijke politie, overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten »;

4° in het tweede lid worden de woorden « door de betrokken ambtenaar » vervangen door de woorden « door een ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid ».

Art. 464

À l'article 35 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « sur la base de l'article 24 » sont remplacés par les mots « sur la base des articles 24 à 24^{quater} »;

2° à l'alinéa 2, les mots « sur la base de l'article 24 » sont remplacés par les mots « sur la base des articles 24 à 24^{quater} ».

Art. 465

Dans l'article 36 de la même loi, les mots « à l'article 24 » sont remplacés par les mots « aux articles 24 à 24^{quater} ».

Art. 466

À l'article 37 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « dix mille francs » sont remplacés par les mots « deux cent cinquante euros »;

2° les mots « cinq mille francs » sont remplacés par les mots « cent vingt cinq euros ».

Art. 467

Un article 37^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 37^{bis}. — S'il y a des circonstances atténuantes, les interdictions de stade administratives prévues à l'article 24, § 2, peuvent être diminuées jusqu'en-deçà de leur minimum, sans qu'elles ne puissent être inférieures à trois mois. ».

Art. 468

À l'article 41 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « une infraction commise dans un stade ou dans le périmètre » sont remplacés par les mots « une infraction commise en raison et à l'occasion de l'organisation d'un match de football »;

2° à l'alinéa 2, les mots « une interdiction de pénétrer dans le périmètre ou une interdiction de quitter le territoire » sont insérés après les mots « une obligation de se présenter ».

Art. 464

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « op basis van artikel 24 » vervangen door de woorden « op basis van de artikelen 24 tot 24^{quater} »;

2° in het tweede lid worden de woorden « op basis van artikel 24 » vervangen door de woorden « op basis van de artikelen 24 tot 24^{quater} ».

Art. 465

In artikel 36 van dezelfde wet worden de woorden « van artikel 24 » vervangen door de woorden « van de artikelen 24 tot 24^{quater} ».

Art. 466

In artikel 37 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « tienduizend frank » worden vervangen door de woorden « tweehonderdvijftig euro »;

2° de woorden « vijfduizend frank » worden vervangen door de woorden « honderdvijfentwintig euro ».

Art. 467

In dezelfde wet wordt een artikel 37^{bis} ingevoegd, luidende :

« Art. 37^{bis}. — Indien er verzachtende omstandigheden zijn, kunnen de administratieve stadionverboden, bepaald in artikel 24, § 2, worden verminderd tot beneden hun minimum, zonder dat zij ooit lager kunnen zijn dan drie maanden. ».

Art. 468

In artikel 41 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « een misdrijf, begaan in een stadion of in de perimeter » vervangen door de woorden « een misdrijf, begaan omwille van en ter gelegenheid van de organisatie van een voetbalwedstrijd »;

2° in het tweede lid worden de woorden « een perimeterverbod of een verbod het grondgebied te verlaten » ingevoegd na de woorden « een aanmeldingsplicht ».

Art. 469

Un article 41*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 41*bis*. — Est puni d'une peine d'emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de vingt-cinq à mille euros, ou d'une de ces deux peines seule, toute personne qui fait l'objet d'une obligation administrative de se présenter à un poste de police, conformément à l'article 24*bis* ou à l'article 24*ter* et qui, à au moins trois reprises au cours d'une même obligation administrative de s'y présenter, ne s'y présente pas. ».

Art. 470

Dans l'article 43 de la même loi l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, des données à caractère personnel peuvent être communiquées par les services de police à un responsable de la sécurité dans le but d'appliquer la réglementation d'exclusion civile telle que prévue à l'article 10, 2°. ».

Art. 471

Un article 43*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 43*bis*. — En vue de permettre aux organisateurs d'apporter leur soutien au respect des interdictions de stade, conformément à l'article 10, 8°, des photographies des personnes concernées par ces interdictions de stade peuvent leurs être communiquées par les services de police par le biais du responsable de la sécurité. L'identité de ces personnes est indiquée visiblement sur les photographies. Ces photographies ne peuvent être conservées que durant la période pendant laquelle court l'interdiction de stade.

Sera puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal le responsable de sécurité ou le steward qui fait part à des tiers de ces renseignements et documentations. ».

Art. 472

À l'article 44 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « En cas de constatation d'un fait passible d'une sanction administrative au sens des articles 20, 20*bis*, 21, 22, 23, 23*bis* ou 23*ter*, commis dans un stade ou dans le périmètre » sont remplacés par les mots « En cas de constatation d'un fait passible d'une sanction administrative au sens des articles 20, 20*bis*, 21, 21*bis*, 21*ter*, 22, 23, 23*bis* ou 23*ter* »;

Art. 469

In dezelfde wet wordt een artikel 41*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 41*bis*. — Wordt gestraft met een gevangenisstraf van zes maand tot drie jaar en een geldboete van vijftientwintig euro tot duizend euro, of met een van deze straffen alleen, elke persoon die, overeenkomstig artikel 24*bis* of 24*ter*, het voorwerp uitmaakt van een administratieve verplichting zich aan te melden op een politiekantoor en die zich minstens drie keer tijdens dezelfde administratieve aanmeldingsplicht niet heeft aangemeld. ».

Art. 470

In artikel 43 van dezelfde wet wordt een nieuw lid ingevoegd tussen het eerste en tweede lid, luidende :

« In afwijking van het vorige lid, kunnen gepersonaliseerde gegevens door de politiediensten aan een veiligheidsverantwoordelijke worden meegedeeld met het oog op het toepassen van de regeling van burgerrechtelijke uitsluiting zoals bepaald in artikel 10, 2°. ».

Art. 471

In dezelfde wet wordt een artikel 43*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 43*bis*. — Teneinde het de organisatoren, overeenkomstig artikel 10, 8°, mogelijk te maken te helpen toezien op de naleving van de stadionverboden, kunnen hen, via de veiligheidsverantwoordelijke, door de politiediensten foto's van de personen die het voorwerp uitmaken van een stadionverbod worden meegedeeld. De identiteit van deze personen wordt duidelijk zichtbaar op deze foto's aangebracht. Deze foto's kunnen slechts worden bijgehouden gedurende de periode waarin het stadionverbod lopende is.

De veiligheidsverantwoordelijke of steward die deze inlichtingen en documentatie meedeelt aan derden, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het strafwetboek. ».

Art. 472

In artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « Bij vaststelling in een stadion of in de perimenter van een feit dat een administratieve sanctie oplevert in de zin van de artikelen 20, 20*bis*, 21, 22, 23, 23*bis* of 23*ter* » vervangen door de woorden « Bij vaststelling van een feit dat een administratieve sanctie oplevert in de zin van de artikelen 20, 20*bis*, 21, 21*bis*, 21*ter*, 22, 23, 23*bis* of 23*ter* »;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Si cette interdiction de stade à titre de mesure de sécurité concerne un mineur, la confirmation de cette décision dans un délai de 14 jours par le fonctionnaire visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er} est également envoyée aux père et mère, tuteurs ou personnes qui ont la garde du mineur »;

3° à l'alinéa 2, devenant l'alinéa 3, les mots « d'une infraction commise dans un stade ou dans le périmètre » sont remplacés par les mots « d'une infraction ou d'un fait qualifié d'infraction »;

4° à l'alinéa 6, 3° devenant l'alinéa 7, 3° les mots « à l'alinéa 2 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa 3 ».

Art. 473

L'article 45 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, est complété par les alinéas suivants :

« Afin d'assurer le contrôle du respect de l'interdiction de stade imposée, un fichier central de photographies des personnes qui font l'objet d'une interdiction de stade est constitué, selon les modalités prévues par le Roi, après l'avis de la Commission de la Protection de la Vie Privée. La personne qui fait l'objet d'une telle interdiction de stade est invitée à se présenter au poste de police par un fonctionnaire de police afin de se faire photographier.

Les services de police enverront alors cette photographie, ou toute autre photographie de l'intéressé dont la police dispose, aux responsables de sécurité, selon les modalités prévues par le Roi, après l'avis de la Commission de la Protection de la Vie Privée. ».

Art. 474

Dans l'article 45*bis* de la même loi, inséré par la loi du 10 mars 2003, les mots « une convention » sont remplacés par les mots « un accord officiel », les mots « la convention » sont remplacés par les mots « l'accord officiel » et les mots « cette convention » sont remplacés par les mots « cet accord officiel ».

Art. 475

Article 46 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. — La présente loi est d'application pour des faits commis dès le jour de l'entrée en vigueur de cette loi. ».

2° tussen het eerste en tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« Wanneer dit stadionverbod als beveiligingsmaatregel een minderjarige betreft, dan wordt de bevestiging van deze beslissing binnen de veertien dagen door de ambtenaar bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid eveneens verzonden aan zijn vader en moeder, zijn voogden of de personen die het gezag over hem uitoefenen »;

3° in het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden « van een misdrijf in een stadion of in de perimeter » vervangen door de woorden « van een misdrijf of een als misdrijf gekwalificeerd feit »;

4° in het zesde lid, 3°, dat het zevende lid, 3° wordt, worden de woorden « in het tweede lid » vervangen door de woorden « in het derde lid ».

Art. 473

Artikel 45 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Teneinde de controle op de naleving van het opgelegde stadionverbod te controleren, wordt, volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, na advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een centraal bestand van foto's opgericht van personen die het voorwerp uitmaken van een stadionverbod. De persoon die het voorwerp uitmaakt van dergelijk stadionverbod wordt door een politieambtenaar uitgenodigd zich te melden op een politiekantoor om zich te laten fotograferen.

De politiediensten zenden vervolgens deze foto, of enige andere foto van betrokkene waarover de politie beschikt, aan de veiligheidsverantwoordelijken, volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, na advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. ».

Art. 474

In artikel 45*bis* van dezelfde wet, ingevoerd bij de wet van 10 maart 2003, worden de woorden « een overeenkomst » vervangen door de woorden « een officieel akkoord », worden de woorden « de overeenkomst » vervangen door de woorden « het officieel akkoord » en worden de woorden « deze overeenkomst » vervangen door de woorden « dit officieel akkoord ».

Art. 475

Artikel 46 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 46. — Deze wet is van toepassing op feiten gepleegd vanaf de dag van inwerkingtreding van deze wet. ».

CHAPITRE 5

**Instauration d'une réglementation relatif à
l'enregistrement et le contrôle des voyageurs
resident dans un service d'hébergement touristique**

Art. 476

Pour l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution, l'on entend par :

1° service d'hébergement touristique : tous les bâtiments ou endroits où personnes, pour des motifs touristiques ou professionnels, résident sans être inscrits dans les registres de la population;

2° voyageur : toute personne majeure et tout mineur non-accompagné âgé de plus que 15 ans qui, pour n'importe quelle raison, séjourne dans un service d'hébergement touristique;

3° fournisseur d'hébergement : tout exploitant professionnel d'un service d'hébergement touristique.

Art. 477

Tout voyageur doit être enregistré par le fournisseur d'hébergement ou par son préposé. Cet enregistrement doit se faire le jour de l'arrivée du voyageur.

Les données suivantes doivent être enregistrées :

1° le numéro d'entreprise du fournisseur d'hébergement;

2° un numéro d'ordre unique et continu;

3° la date de l'arrivée;

4° les données d'identification des voyageurs, à savoir :

a) nom et prénom;

b) lieu et date de naissance;

c) la nationalité;

d) le numéro du document d'identité présenté ou l'éventuel document suppléant.

5° le nom et prénom des enfants mineurs d'âge accompagnant le voyageur majeur;

6° la localisation exacte où le voyageur réside comme le numéro de chambre ou le numéro de parcelle

Dans les vingt-quatre heures après le départ du voyageur, l'enregistrement doit être complété par la date de départ.

HOOFDSTUK 5

**Invoering van een regeling betreffende de registratie en
de controle van reizigers die verblijven in een
toeristische verblijfsaccommodatie**

Art. 476

Voor de toepassing van dit hoofdstuk en zijn uitvoeringsbesluiten, verstaat men onder :

1° toeristische verblijfsaccommodatie : alle gebouwen of plaatsen waar personen, om toeristische of professionele redenen, tijdelijk verblijven zonder in de bevolkingsregisters ingeschreven te zijn;

2° reiziger : elke meerderjarige en niet begeleide minderjarige persoon ouder dan 15 jaar die om welke reden ook in een toeristische verblijfsaccommodatie verblijft;

3° logiesverstrekker : elke professionele uitbater van een toeristische verblijfsaccommodatie.

Art. 477

Elke reiziger dient door de logiesverstrekker of zijn aangeselde te worden geregistreerd. Deze registratie moet gebeuren de dag van aankomst van de reiziger.

Volgende gegevens dienen te worden geregistreerd :

1° het ondernemingsnummer van de logiesverstrekker;

2° een uniek en doorlopend volgnummer;

3° de datum van aankomst;

4° de identificatiegegevens van de reiziger, namelijk :

a) naam en voornaam;

b) geboorteplaats en datum;

c) de nationaliteit;

d) het nummer van het voorgelegde identiteitsdocument of eventueel vervangend document;

5° de naam en voornaam van de minderjarige kinderen die een meerderjarige reiziger vergezellen;

6° de exacte locatie waar de reiziger verblijft zoals het kamernummer of perceelnummer.

Binnen de vierentwintig uur na het vertrek van de reiziger dient de registratie te worden aangevuld met de datum van vertrek.

Art. 478

Le fournisseur d'hébergement ou son préposé vérifie l'exactitude des renseignements fournis et se fait présenter à cet effet les documents d'identité ou les documents suppléants par le voyageur. Le voyageur est obligé de présenter ces pièces.

Art. 479

Si la demande lui est faite, le fournisseur d'hébergement ou son préposé met les données enregistrées à disposition de la police de sorte que le contrôle en est possible.

Art. 480

Les autres modalités d'accomplissement de l'enregistrement, indiquées dans cette loi, ainsi que la façon de la mise à disposition de données à la police, sont déterminées par le Roi.

Art. 481

§ 1. La violation de l'article 478, ainsi que des arrêtés royaux en exécution de l'article 481, est sanctionnée d'une peine d'emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 25 à 200 euros, ou d'une de ces peines.

§ 2. La violation de l'article 479 est sanctionnée d'une amende de 25 à 100 euros.

§ 3. Le fournisseur de services d'hébergement est civilement responsable pour l'amende pécuniaire, selon cet article, prononcé aux torts de son préposé.

§ 4. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi ou par les arrêtés pris pour son exécution.

Art. 482

La loi du 17 décembre 1963 organisant le contrôle des voyageurs dans les maisons d'hébergement est abrogée.

Art. 478

De logiesvertrekker of zijn aangestelde gaat de juistheid van de verstrekte inlichtingen na en doet zich te dien einde door de reiziger de nodige identiteitsbewijzen of vervangende documenten voorleggen. De reiziger is verplicht die stukken voor te leggen.

Art. 479

De logiesverstrekker of zijn aangestelde stelt, indien hij daarom wordt verzocht, de geregistreerde gegevens ter beschikking van de politie zodat de controle ervan mogelijk is.

Art. 480

De nadere regels waarop de in deze wet vermelde registratie dient te gebeuren, alsmede de wijze van ter beschikking stelling van de politie van de gegevens worden door de Koning bepaald.

Art. 481

§ 1. De overtreding van artikel 478, alsmede van de koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 481, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden, met een geldboete van 26 euro tot 200 euro, of met één van die straffen alleen.

§ 2. De overtreding van artikel 479 wordt gestraft met een geldboete van 26 euro tot 100 euro.

§ 3. De logiesverstrekker is burgerlijk aansprakelijk voor de geldboete krachtens dit artikel uitgesproken tegen zijn aangestelde.

§ 4. Al de bepalingen van boek 1 van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn op deze overtredingen van toepassing.

Art. 482

De wet van 17 december 1963 tot inrichting van de controle op reizigers in logementhuizen wordt opgeheven.

CHAPITRE 6

**Modification de la loi sur
la fonction de police, relatif à l'octroi
de certains droits aux personnes
qui sont privées de leur liberté et aux garanties
fondamentales contre les mauvais traitements**

Art. 483

L'article 31, alinéa 4, de la loi du 5 augustus 1992 sur la fonction de police, est abrogé.

Art. 484

L'article 33, alinéas 3 et 4, de la même loi, sont abrogés.

Art. 485

Un article 33*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 33*bis*. — Toute privation de liberté est inscrite dans le registre des privations de liberté.

Ce registre est le compte-rendu du déroulement chronologique de la privation de liberté de son début jusqu'à sa fin ou jusqu'au moment du transfert de la personne concernée aux autorités ou aux services compétents.

Le contenu et la forme du registre des privations de liberté ainsi que les conditions de conservation des données sont déterminés par le Roi. ».

Art. 486

Un article 33*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 33*ter*. — Toute personne arrêtée administrativement doit être informée :

- de la privation de liberté;
- des motifs qui la sous-tendent;
- de la durée maximale de cette privation de liberté;
- de la procédure matérielle de la mise en cellule;
- de la possibilité de recourir à des mesures de contrainte.

Les droits liés à la privation de liberté visés par la présente loi sont notifiés, soit oralement soit par écrit et dans une langue qu'elle comprend, à toute personne qui fait l'objet d'une arrestation administrative et ce au moment où l'officier de

HOOFDSTUK 6

**Wijziging van de wet op het politieambt met betrekking
tot het toekennen van bepaalde rechten aan
personen die van hun vrijheid worden beroofd
en de verzekering van fundamentele waarborgen
tegen slechte behandeling**

Art. 483

Artikel 31, vierde lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt wordt opgeheven.

Art. 484

Artikel 33, derde en vierde lid, van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 485

In dezelfde wet wordt een artikel 33*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 33*bis*. — Elke vrijheidsberoving wordt ingeschreven in het register van de vrijheidsberovingen.

Dit register is de weergave van het chronologisch verloop van de vrijheidsberoving vanaf het begin tot het einde ervan of tot het ogenblik van de overdracht van de betrokken persoon aan de bevoegde overheden of diensten.

De inhoud en de vorm van het register van de vrijheidsberovingen en de voorwaarden waaronder de gegevens worden bewaard, worden door de Koning bepaald. ».

Art. 486

In dezelfde wet wordt een artikel 33*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 33*ter*. — Elke bestuurlijke aangehouden persoon moet in kennis worden gesteld van :

- de vrijheidsberoving;
- de reden van diens vrijheidsberoving;
- de maximale duur ervan;
- de materiële procedure van de opsluiting;
- de mogelijkheid tot het nemen van dwangmaatregelen.

De in deze wet bedoelde rechten die uit de vrijheidsberoving voortvloeien worden hetzij mondeling hetzij schriftelijk en in een taal die hij verstaat medegedeeld aan elke persoon die het voorwerp uitmaakt van een bestuurlijke aanhouding,

police administrative effectue ou confirme cette privation de liberté.

Cette notification est confirmée par écrit dans le registre des personnes retenues. La communication des droits des personnes arrêtées peut s'organiser collectivement à condition que cette procédure soit mentionnée dans le registre. ».

Art. 487

Un article 33*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 33*quater*. — Toute personne qui fait l'objet d'une arrestation administrative peut demander qu'une personne de confiance soit avertie.

Lorsque l'officier de police administrative en décide autrement, il mentionne les raisons de cette décision dans le registre des privations de liberté.

Lorsque la personne privée de sa liberté est mineur d'âge, la personne chargée de sa surveillance en est d'office avertie. ».

Art. 488

Un article 33*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 33*quinquies*. — Toute personne qui fait l'objet d'une arrestation administrative a le droit à l'assistance médicale.

Sans préjudice du droit prévu à l'alinéa premier, toute personne qui fait l'objet d'une arrestation administrative a le droit subsidiaire à un examen médical par un médecin de son choix. Les frais liés à cet examen sont à charge de l'intéressé. ».

Art. 489

Un article 33*sexies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 33*sexies*. — Toute personne qui fait l'objet d'une privation de liberté a le droit, pendant toute la durée de sa privation de liberté, de recevoir une quantité suffisante d'eau potable, d'utiliser des sanitaires adéquats et, compte tenu du moment, de recevoir un repas. ».

en dit op het ogenblik dat de officier van bestuurlijke politie de vrijheidsberoving verricht of handhaaft.

Deze kennisgeving wordt schriftelijk bevestigd in het register van de vrijheidsberovingen. De mededeling van de rechten van de aangehoudenen kan collectief georganiseerd worden mits deze procedure als dusdanig wordt opgenomen in het register. ».

Art. 487

In dezelfde wet wordt een artikel 33*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 33*quater*. — Elke persoon die het voorwerp uitmaakt van een bestuurlijke aanhouding mag vragen dat een vertrouwenspersoon, wordt verwittigd.

Wanneer de officier van bestuurlijke politie beslist aan dit verzoek geen gevolg te geven maakt hij hiervan melding in het register van de vrijheidsberovingen met opgave van de reden die tot zijn beslissing heeft geleid.

Indien de van de vrijheid beroofde persoon minderjarig is, wordt de persoon die belast is met het toezicht erop hiervan ambtshalve verwittigd. ».

Art. 488

In dezelfde wet wordt een artikel 33*quinquies* ingevoegd, luidende :

« Art. 33*quinquies*. — Elke persoon die het voorwerp uitmaakt van een bestuurlijke aanhouding heeft recht op medische bijstand.

Onverminderd het recht voorzien in het eerste lid, heeft elke persoon die het voorwerp uitmaakt van een bestuurlijke aanhouding subsidiair het recht een onderzoek door een arts naar keuze te vragen. De kosten voor dit onderzoek vallen ten laste van de betrokken persoon. ».

Art. 489

In dezelfde wet wordt een artikel 33*sexies* ingevoegd, luidende :

« Art. 33*sexies*. — Elke persoon die het voorwerp uitmaakt van een vrijheidsberoving heeft tijdens de ganse duur van zijn vrijheidsberoving recht op voldoende drinkwater en het gebruik van aangepast sanitair en, rekening houdende met het tijdstip, recht op een maaltijd. ».

Art. 490

L'article 34, § 4, alinéa 5, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si la privation de liberté est effectuée en vue de la vérification de l'identité, le fonctionnaire de police qui procède à cette opération en fait mention dans le registre des privations de liberté, visé à l'article 33*bis*. ».

Art. 491

Un article 37*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 37*bis*. — § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 37, les fonctionnaires et agents de police ne peuvent menotter une personne que dans les cas suivants :

1° lors du transfèrement, de l'extraction et de la surveillance des détenus;

2° lors de la surveillance d'une personne arrêtée administrativement ou judiciairement, si cela est rendu nécessaire par les circonstances et, notamment, par :

1° le comportement de l'intéressé lors de son arrestation ou pendant sa détention;

2° le comportement de l'intéressé lors de privations de liberté antérieures;

3° la nature de l'infraction commise;

4° la nature du trouble occasionné à l'ordre public;

5° la résistance ou la violence manifestée lors de son arrestation;

6° le danger d'évasion;

7° le danger que l'intéressé représente pour lui-même, pour le fonctionnaire ou agent de police ou pour les tiers;

8° le risque de voir l'intéressé tenter de détruire des preuves ou d'occasionner des dommages. ».

Art. 492

Le Roi détermine les modalités relatives à l'imputation des frais et l'organisation pratique suit à l'application des articles 33*quinquies*, § 1^{er}, et 33*sexies*

Art. 490

Artikel 34, § 4, vijfde lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Indien de vrijheidsberoving geschiedt met het oog op het verifiëren van de identiteit, maakt de politieambtenaar die deze verrichting doet, daarvan melding in het register van de vrijheidsberovingen bedoeld in artikel 33*bis*. ».

Art. 491

In dezelfde wet wordt een artikel 37*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 37*bis*. — § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 37, mogen de politieambtenaren of de agenten van politie enkel in de volgende gevallen een persoon boeien :

1° bij de overbrenging, de uithaling en de bewaking van gedetineerden.

2° bij de bewaking van een persoon die het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijke of bestuurlijke aanhouding, als het noodzakelijk wordt beschouwd, gelet op de omstandigheden onder meer op grond van :

1° het gedrag van de aangehouden persoon bij de aanhouding of tijdens de hechtenis;

2° diens gedrag bij vroegere vrijheidsberovingen;

3° de aard van het gepleegd misdrijf;

4° de aard van de veroorzaakte storing van de openbare orde;

5° het verzet of geweld tegen de aanhouding;

6° het ontvluchtingsgevaar;

7° het gevaar dat betrokkene voor zichzelf, voor de politieambtenaar, agent van politie of derden uitmaakt;

8° het gevaar dat betrokkene zal trachten bewijzen te vernietigen of schade te veroorzaken. ».

Art. 492

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de toerekening van de kosten en de praktische organisatie ingevolge de toepassing van de artikelen 33*quinquies*, § 1, en 33*sexies*.

Art. 493

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 7

**Modifications à la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et
l'éloignement des étrangers**

Art. 494

Le présent chapitre transpose la directive 2005/71/CE du Conseil du 12 octobre 2005 relative à une procédure d'admission spécifique des ressortissants de pays tiers aux fins de recherche scientifique.

Art. 495

Il est inséré dans le Titre II de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, un Chapitre VI, intitulé comme suit :

« CHAPITRE VI — CHERCHEURS ».

Art. 496

Au Titre II, Chapitre VI nouveau, de la même loi, est inséré un article 61/10, rédigé comme suit :

« Art. 61/10. — § 1^{er}. Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par :

1° chercheur : tout étranger non ressortissant de l'Union européenne titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur donnant accès aux programmes de doctorat dans le pays d'obtention de ce diplôme, qui est sélectionné par un organisme de recherche agréé en Belgique, pour mener un projet de recherche pour lesquelles les qualifications susmentionnées sont requises, à l'exclusion du :

— chercheur détaché par un organisme de recherche établi dans un autre État membre de l'Union européenne, auprès d'un organisme de recherche établi en Belgique,

— chercheur qui vient effectuer des recherches, en qualité d'étudiant, en vue de l'obtention d'un doctorat;

2° organisme de recherche : tout organisme public ou privé qui effectue des travaux de recherche;

3° recherche : les travaux de création entrepris de façon systématique en vue d'accroître la somme des connaissances

Art. 493

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 7

**Wijzigingen aan de wet van 15 december 1980
betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf,
de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

Art. 494

Dit hoofdstuk zet richtlijn 2005/71/EG van de Raad van 12 oktober 2005 betreffende een specifieke procedure voor de toelating van onderdanen van derde landen met het oog op wetenschappelijk onderzoek om.

Art. 495

In Titel II van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt een Hoofdstuk VI, met de volgende titel, ingevoegd :

« HOOFDSTUK VI — ONDERZOEKERS ».

Art. 496

In Titel II, Hoofdstuk VI, nieuw, van dezelfde wet, wordt een artikel 61/10, als volgt opgesteld, ingevoegd :

« Art. 61/10. — § 1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° onderzoeker : elke vreemdeling die geen onderdaan is van de Europese Unie en die houder is van een diploma van hoger onderwijs dat toegang geeft tot doctoraalprogramma's in het land waar dat diploma bekomen werd en die door een in België erkende onderzoeksinstelling geselecteerd is om een onderzoeksproject uit te voeren waarvoor de bovengenoemde kwalificaties vereist zijn, met uitzondering van :

— de onderzoeker die door een in een andere Lid-Staat van de Europese Unie gevestigde onderzoeksinstelling wordt gedetacheerd bij een onderzoeksinstelling die gevestigd is in België;

— de onderzoeker die onderzoek komt verrichten, in de hoedanigheid van student, met het oog op het behalen van een doctorstitel;

2° onderzoeksinstelling : openbare of particuliere instelling die onderzoek verricht;

3° onderzoek : stelselmatig verricht creatief werk ter vergroting van het kennisbestand, waaronder de kennis van

ces, y compris la connaissance de l'homme, de la culture et de la société, ainsi que l'utilisation de cette somme de connaissances pour concevoir de nouvelles applications;

4° convention d'accueil : toute convention conclue entre un organisme de recherche agréé en Belgique et un chercheur par laquelle le chercheur s'engage à mener à bien un projet de recherche et l'organisme de recherche à accueillir le chercheur.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur la proposition du ministre qui a la politique scientifique dans ses attributions :

1° les conditions d'agrément des organismes de recherche ainsi que la durée de cet agrément;

2° la procédure d'octroi, de renouvellement, de retrait et de non renouvellement de cet agrément;

3° le modèle de convention d'accueil signée entre le chercheur et l'organisme de recherche;

4° les conditions dans lesquelles une telle convention d'accueil peut être signée;

5° les conditions dans lesquelles une telle convention d'accueil prend fin. ».

Art. 497

Au Titre II, Chapitre VI nouveau, de la même loi, est inséré un article 61/11, rédigé comme suit :

« Art. 61/11. — § 1^{er}. Lorsque la demande d'autorisation de séjourner plus de trois mois dans le Royaume est introduite auprès d'un poste diplomatique ou consulaire belge par un étranger qui désire mener, en tant que chercheur, un projet de recherche dans le cadre d'une convention d'accueil signée avec un organisme de recherche agréé, cette autorisation doit être accordée si l'intéressé ne se trouve pas dans un des cas prévus à l'article 3, alinéa 1^{er}, 5° à 8° de la présente loi et s'il produit les documents suivants :

1° un document de voyage en cours de validité;

2° une convention d'accueil signée avec un organisme de recherche agréé en Belgique;

3° un certificat médical d'où il résulte qu'il n'est pas atteint d'une des maladies énumérées à l'annexe de la présente loi;

4° un certificat constatant l'absence de condamnations pour crimes ou délits de droit commun, si l'intéressé est âgé de plus de 18 ans.

En cas d'impossibilité de produire le certificat prévu au 3° et 4° de l'alinéa 1^{er}, le ministre ou son délégué peut néan-

mens, cultuur en samenleving, alsmede de aanwending van dit kennisbestand voor nieuwe toepassingen;

4° gastovereenkomst : overeenkomst die wordt afgesloten tussen een in België erkende onderzoeksinstituut en een onderzoeker, waarin de onderzoeker zich ertoe verbindt een onderzoeksproject uit te voeren en de onderzoeksinstituut zich ertoe verplicht de onderzoeker als gast te ontvangen.

§ 2. Op voorstel van de minister bevoegd voor Wetenschapsbeleid bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :

1° de voorwaarden voor de erkenning van de onderzoeksinstituten en de duur van deze erkenning;

2° de voorwaarden voor de toekenning, de vernieuwing, de intrekking en de niet-vernieuwing van deze erkenning;

3° het model van gastovereenkomst ondertekend door de onderzoeker en de onderzoeksinstituut;

4° de voorwaarden waaronder een dergelijke gastovereenkomst kan worden ondertekend;

5° de voorwaarden waaronder een dergelijke gastovereenkomst eindigt. ».

Art. 497

In Titel II, Hoofdstuk VI, nieuw, van dezelfde wet, wordt een artikel 61/11, als volgt opgesteld, ingevoegd :

« Art. 61/11. — § 1. Indien de aanvraag voor een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk bij een Belgische diplomatieke of consulaire post wordt ingediend door een vreemdeling die, in de hoedanigheid van onderzoeker, een onderzoeksproject wil uitvoeren in het kader van een gastovereenkomst die afgesloten wordt met een erkende onderzoeksinstituut, moet deze machtiging worden toegekend indien de betrokkene zich niet bevindt in één van de gevallen die worden voorzien in artikel 3, eerste lid, 5° tot 8° van de huidige wet en indien hij de volgende documenten overlegt :

1° een geldig reisdocument;

2° een met een in België erkende onderzoeksinstituut afgesloten gastovereenkomst;

3° een geneeskundig getuigschrift waaruit blijkt dat hij niet aangetast is door één der in bijlage bij de huidige wet opgesomde ziekten;

4° een getuigschrift waaruit blijkt dat de betrokkene niet veroordeeld is geweest wegens misdaden of wanbedrijven van gemeen recht, wanneer hij ouder is dan 18 jaar.

Indien het onmogelijk is het in 3° en 4° van het eerste lid voorziene getuigschrift over te leggen kan de minister of zijn

moins, compte tenu des circonstances, autoriser l'étranger à séjourner en Belgique en tant que chercheur.

Le ministre ou son délégué peut, en outre, décider de vérifier si les modalités sur la base desquelles la convention d'accueil a été conclue, sont respectées.

§ 2. L'autorisation de séjourner plus de trois mois en Belgique peut être demandée par l'étranger auprès du bourgmestre de la localité où il séjourne, conformément aux articles 9 et 9bis. ».

Art. 498

Au Titre II, Chapitre VI nouveau, de la même loi, est inséré un article 61/12, rédigé comme suit :

« Art. 61/12. — L'autorisation de séjour délivrée à un chercheur en application de l'article 61/11 est limitée à la durée du projet de recherche telle qu'elle est fixée dans la convention d'accueil conclue entre le chercheur et l'organisme de recherche agréé.

Les dispositions de l'article 13, § 1^{er}, alinéa 5, sont applicables à l'autorisation de séjour visée à l'alinéa 1^{er}.

L'inscription au registre des étrangers de l'étranger visé à l'alinéa 1^{er} et la délivrance du titre de séjour faisant foi de celle-ci ont lieu conformément aux dispositions de l'article 12.

La prorogation ou le renouvellement de ce titre de séjour a lieu conformément à l'article 13, § 2.

Le ministre ou son délégué peut donner l'ordre de quitter le territoire au chercheur autorisé à séjourner dans le Royaume dans les cas énumérés à l'article 13, § 3.

L'organisme de recherche agréé qui a conclu une convention d'accueil avec un chercheur qui a obtenu un titre de séjour en application de l'article 61/11, doit avertir, immédiatement, le ministre ou son délégué, de tout événement empêchant l'exécution de la convention d'accueil. ».

Art. 499

Au Titre II, Chapitre VI nouveau, de la même loi, est inséré un article 61/13, rédigé comme suit :

« Art. 61/13. — § 1^{er}. Les dispositions des articles 10bis, § 2 et 10ter, sont applicables aux membres de la famille visés à l'article 10, § 1^{er}, 4^o, 5^o et 6^o, d'un chercheur autorisé au séjour en application de l'article 61/11.

§ 2. Les dispositions de l'article 13, § 1^{er}, alinéa 6, sont applicables aux membres de la famille visés à l'article 10, § 1^{er},

gemachtigde, rekening houdend met de omstandigheden, de vreemdeling echter machtigen om in de hoedanigheid van onderzoeker in België te verblijven.

De minister of zijn gemachtigde kan ook beslissen om te verifiëren of de modaliteiten op basis waarvan de gast-overeenkomst werd afgesloten, vervuld zijn.

§ 2. De machtiging voor een verblijf van meer dan drie maanden in België kan door de vreemdeling worden aangevraagd bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft, overeenkomstig de artikelen 9 en 9bis.

Art. 498

In Titel II, Hoofdstuk VI, nieuw, van dezelfde wet, wordt een artikel 61/12, als volgt opgesteld, ingevoegd :

« Art. 61/12. — De machtiging tot verblijf die in toepassing van artikel 61/11 wordt afgegeven aan een onderzoeker wordt beperkt tot de duur van het onderzoeksproject, die wordt vastgelegd in de door de onderzoeker en de erkende onderzoeksinstelling afgesloten gastovereenkomst.

De bepalingen van artikel 13, § 1, vijfde lid zijn van toepassing op de in het eerste lid bedoelde machtiging tot verblijf.

De inschrijving in het vreemdelingenregister van de in het eerste lid bedoelde vreemdeling en de afgifte van de verblijfstitel die daarvan bewijs levert vinden plaats in overeenstemming met de bepalingen van artikel 12.

De verlenging of vernieuwing van deze verblijfstitel vindt conform artikel 13, § 2 plaats.

In de in artikel 13, § 3 opgesomde gevallen kan de minister of zijn gemachtigde de onderzoeker die gemachtigd is tot een verblijf in het Rijk een bevel geven om het grondgebied te verlaten.

De erkende onderzoeksinstelling die een gastovereenkomst heeft afgesloten met een onderzoeker die een verblijfstitel heeft ontvangen in toepassing van artikel 61/11 moet de minister of zijn gemachtigde onmiddellijk op de hoogte brengen van elke gebeurtenis die de uitvoering van de gastovereenkomst verhindert. ».

Art. 499

In Titel II, Hoofdstuk VI, nieuw, van dezelfde wet, wordt een artikel 61/13, als volgt opgesteld, ingevoegd :

« Art. 61/13. — § 1. De bepalingen van de artikelen 10bis, § 2 en 10ter, zijn van toepassing op de in artikel 10, § 1, 4^o, 5^o en 6^o, bedoelde familieleden van een onderzoeker die in toepassing van artikel 61/11 tot een verblijf wordt gemachtigd.

§ 2. De bepalingen van artikel 13, § 1, zesde lid, zijn van toepassing op de in artikel 10, § 1, 4^o, 5^o en 6^o bedoelde fa-

4°, 5° et 6°, d'un chercheur autorisé au séjour en application de l'article 61/11.

§ 3. Le ministre ou son délégué peut donner l'ordre de quitter le territoire aux membres de la famille visés à l'article 10bis, § 2, d'un chercheur autorisé au séjour en application de l'article 61/11, §1^{er}, dans les cas énumérés à l'article 13, § 4. ».

CHAPITRE 8

Modification de certains aspects du statut des membres du personnel du cadre administratif et logistique des services de police

Art. 500

À l'article 53bis de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les mots « les agents auxiliaires de police » sont remplacés par les mots « les agents de police et les membres du personnel du cadre administratif et logistique ».

Art. 501

L'article 7, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, modifié par les lois du 20 mai 1997 et 22 mars 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les membres du cadre administratif et logistique des services de police qui sont occupés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent, à leur demande, répartir les prestations qu'ils effectuent dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours sur cinq jours ouvrables par semaine. ».

Art. 502

À l'article 13, alinéa 2, de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, les mots « ou de sa classe » sont insérés entre les mots « de son grade » et les mots « au moment où ».

Art. 503

L'article 2 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police est complété comme suit :

« 15° « la formation certifiée » : la formation qui vise à actualiser et à développer les compétences des membres du personnel du cadre administratif et logisitique et qui se conclut par la validation des connaissances acquises lors de cette formation;

milieleden van een onderzoeker die in toepassing van artikel 61/11 gemachtigd wordt tot een verblijf.

§ 3. In de in artikel 13, § 4, opgesomde gevallen kan de minister of zijn gemachtigde de in artikel 10bis, § 2, bedoelde familieleden van een onderzoeker, die in toepassing van artikel 61/11, § 1 gemachtigd is tot een verblijf, het bevel geven het grondgebied te verlaten. ».

HOOFDSTUK 8

Wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de politiediensten

Art. 500

In artikel 53bis van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, worden de woorden « de hulpagenten van politie » vervangen door de woorden « de agenten van politie en de personeelsleden van het administratief en logistiek kader ».

Art. 501

Artikel 7, § 1, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 22 maart 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het eerste lid, kunnen de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de politiediensten die tewerkgesteld zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op hun vraag, de prestaties die zij in het raam van de vrijwillige vierdagenweek verrichten, over vijf werkdagen per week spreiden. ».

Art. 502

In artikel 13, tweede lid, van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, worden de woorden « of van zijn klasse » ingevoegd tussen de woorden « van zijn graad » en de woorden « dan houdt de terugzetting ».

Art. 503

Artikel 2 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, wordt aangevuld als volgt :

« 15° « de gecertificeerde opleiding » : een opleiding die erop gericht is de bekwaamheden en competenties van het personeelslid van het administratief en logistiek kader te actualiseren en verder te ontwikkelen en die wordt afgesloten met de validering van de verworven kennis van die opleiding;

16° « classe » : groupement de fonctions de niveau comparable d'encadrement et/ou de contribution à l'organisation. ».

Art. 504

À l'article 8 de la même loi, les mots « Sous réserve de l'application de l'article 9, chaque » sont remplacés par le mot « Chaque ».

Art. 505

Les articles 9 et 10 de la même loi sont abrogés.

Art. 506

Le Roi fixe les modalités transitoires en ce qui concerne les membres du personnel qui sont nommés avant le 1^{er} janvier 2007 dans le grade de chef de travaux et de chef d'équipe.

Art. 507

L'intitulé du Chapitre VI du Titre II de la même loi est modifié comme suit :

« Chapitre VI. — La carrière barémique, la promotion par accession à un grade ou à une classe supérieur(e) et la promotion par accession à un cadre ou un niveau supérieur ».

Art. 508

À l'article 29, alinéa 2, de la même loi, les mots « ou d'une même classe » sont insérés entre les mots « au sein d'un même grade » et « . ».

Art. 509

À l'article 30, 3°, de la même loi, les mots « ou une formation certifiée » sont insérés entre les mots « une formation continuée » et « ; ».

Art. 510

À l'article 31 de la même loi, les mots « ou, selon le cas, le membre du personnel du niveau A, » sont supprimés.

Art. 511

L'intitulé de la Section 3 du Chapitre VI du Titre II de la même loi est remplacé comme suit :

« Section 3. — La promotion par accession à un grade ou une classe supérieur(e) ».

16° « klasse » : groepering van functies met een vergelijkbaar niveau van omkadering en/of bijdrage aan de organisatie. ».

Art. 504

In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden « Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 9 omvat elk niveau » vervangen door de woorden « Elk niveau omvat ».

Art. 505

De artikelen 9 en 10 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 506

De Koning bepaalt de nadere overgangsregels met betrekking tot de personeelsleden die vóór 1 januari 2007 in de graad van werkleider of ploegbaas zijn benoemd.

Art. 507

Het opschrift van Hoofdstuk VI van Titel II van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk VI. — De baremische loopbaan, de bevordering door verhoging in graad of klasse en de bevordering door overgang naar een hoger kader of niveau ».

Art. 508

In artikel 29, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « of klasse » ingevoegd tussen de woorden « binnen eenzelfde graad » en « . ».

Art. 509

In artikel 30, 3°, van dezelfde wet worden de woorden « of een gecertificeerde opleiding » ingevoegd tussen de woorden « een voortgezette opleiding » en de woorden « hebben gevolgd ».

Art. 510

In artikel 31 van dezelfde wet vervallen de woorden « of, naar gelang van het geval, het personeelslid van niveau A, ».

Art. 511

Het opschrift van Afdeling 3 van Hoofdstuk VI van Titel II van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Afdeling 3. — De bevordering door verhoging in graad of klasse ».

Art. 512

L'intitulé de la sous-section 2 de la Section 3 du Chapitre VI du Titre II de la même loi est remplacée comme suit :

« Sous-section 2. — La promotion par accession à une classe supérieure des membres du personnel du cadre administratif et logistique de niveau A ».

Art. 513

L'article 34 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 34. — Pour être promu par accession à une classe supérieure, le membre du personnel doit :

1° disposer d'une ancienneté déterminée par le Roi;

2° être désigné dans un emploi vacant de la classe envisagée conformément aux règles de mobilité ou de procédure de désignation à un mandat. ».

Art. 514

Les articles 35 et 36 de la même loi sont abrogés.

Art. 515

À l'article 93, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « du cadre opérationnel » sont supprimés.

Art. 516

À l'article XII.VII.7 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, tel que confirmé par la loi-programme du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 16 mars 2006, les mots « douze mois » sont remplacés par les mots « dix-huit mois ».

Art. 517

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 à l'exception de l'article 516 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2005.

Art. 512

Het opschrift van Onderafdeling 2 van Afdeling 3 van Hoofdstuk VI van Titel II van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Onderafdeling 2. — De bevordering door overgang naar een hogere klasse van de personeelsleden van niveau A van het administratief en logistiek kader ».

Art. 513

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 34. — Om bevorderd te worden door overgang naar een hogere klasse, moet het personeelslid :

1° de door de Koning bepaalde anciënniteit bezitten;

2° overeenkomstig de regels inzake de mobiliteit of via de mandaatprocedure worden aangewezen in een vacante betrekking van de beoogde klasse. ».

Art. 514

De artikelen 35 en 36 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 515

In artikel 93, § 2, eerste lid, van dezelfde wet vervallen de woorden « uit het operationeel kader ».

Art. 516

In artikel XII.VII.7 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, zoals bekrachtigd door de programmawet van 30 december 2001 en gewijzigd door de wet van 16 maart 2006, worden de woorden « twaalf maanden » vervangen door de woorden « achttien maanden ».

Art. 517

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007, met uitzondering van artikel 516 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2005.

CHAPITRE 9

**Mandats auprès de la Police Fédérale et
auprès de l'Inspection Générale
de la Police Fédérale et de la Police Local**

Art. 518

Comme suite à l'article 247 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont désignés :

1° Monsieur Herman Fransen, dans la fonction de commissaire général de la police fédérale à dater du 1^{er} janvier 2001;

2° Monsieur Luc Closset, dans la fonction d'inspecteur général de la police fédérale et de la police locale à dater du 1^{er} janvier 2001;

3° Monsieur Marcel Jacobs, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire d'Hasselt à dater du 1^{er} février 2001;

4° Monsieur Gilbert Drabbe, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Tongres à dater du 1^{er} février 2001;

5° Monsieur Peter De Wolf, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Gand à dater du 1^{er} février 2001;

6° Monsieur Rudi Vervaeke, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Termonde à dater du 1^{er} février 2001;

7° Monsieur Luc Dhoest, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Courtrai à dater du 1^{er} février 2001;

8° Monsieur Eddy Naessens, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Furnes à dater du 1^{er} février 2001;

9° Monsieur Luc Gheysen, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Bruges à dater du 1^{er} février 2001;

10° Monsieur Daniel Deridder, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Nivelles à dater du 1^{er} février 2001;

11° Monsieur Jean-Marie Claes, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Liège à dater du 1^{er} février 2001;

HOOFDSTUK 9

**Mandaten bij de Federale Politie en
bij de Algemene Inspectie van
de Federale en van de Lokale Politie**

Art. 518

Worden ingevolge artikel 247 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, aangesteld :

1° met ingang van 1 januari 2001 in de functie van commissaris-generaal van de federale politie, de Heer Herman Fransen;

2° met ingang van 1 januari 2001 in de functie van inspecteur-generaal van de federale politie en van de lokale politie, de Heer Luc Closset;

3° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Hasselt, de Heer Marcel Jacobs;

4° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Tongeren, de Heer Gilbert Drabbe;

5° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Gent, de Heer Peter De Wolf;

6° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Dendermonde, de Heer Rudi Vervaeke;

7° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Kortrijk, de Heer Luc Dhoest;

8° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Veurne, de Heer Eddy Naessens;

9° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Brugge, de Heer Luc Gheysen;

10° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Nijvel, de Heer Daniel Deridder;

11° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Luik, de Heer Jean-Marie Claes;

12° Monsieur André Desenfants, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire d'Eupen à dater du 1^{er} février 2001;

13° Monsieur Christian Marchal, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Huy à dater du 1^{er} février 2001;

14° Monsieur Jean-Yves Schul, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire d'Arlon à dater du 1^{er} février 2001;

15° Monsieur David Devos, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Marche-en-Famne à dater du 1^{er} février 2001;

16° Monsieur André Schmit, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau à dater du 1^{er} février 2001;

17° Monsieur Michel Rompen, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Mons à dater du 1^{er} février 2001;

18° Monsieur Yves Berrendorf, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Verviers à dater du 1^{er} février 2001;

19° Monsieur André Danloy, dans la fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Charleroi à dater du 1^{er} février 2001;

20° Monsieur Eddy De Baets, dans la fonction de directeur coordonnateur de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire d'Audenaarde à dater du 1^{er} février 2001 jusqu'au 1^{er} mai 2002.

12° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Eupen, de Heer André Desenfants;

13° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Hoei, de Heer Christian Marchal;

14° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Aarlen, de Heer Jean-Yves Schul;

15° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Marche-en-Famenne, de Heer David Devos;

16° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Neufchâteau, de Heer André Schmit;

17° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Bergen, de Heer Michel Rompen;

18° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Verviers, de Heer Yves Berrendorf;

19° met ingang van 1 februari 2001 in de functie van bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Charleroi, de Heer André Danloy;

20° met ingang van 1 februari 2001 tot 1 mei 2002 in de functie van directeur-coördinator van de federale politie voor het gerechtelijke arrondissement Oudenaarde, de Heer Eddy De Baets.

TITRE XIX

*Justice*CHAPITRE 1^{er}

L'instauration de délais de prescription particuliers pour les actions introduites par des autorités publiques en vue du recouvrement des coûts des mesures de prévention et de réparation des dommages environnementaux

Art. 519

Le présent chapitre assure la transposition des articles 10 et 17, 3^e tiret, de la directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux.

Art. 520

Un article 2277^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le Code civil :

« 2277^{ter}. — § 1. Les actions introduites par des autorités publiques en vue du recouvrement des coûts des mesures de prévention et de réparation des dommages environnementaux se prescrivent par cinq ans à partir de la date à laquelle les mesures ont été achevées ou de la date à laquelle la personne responsable a été identifiée, la date la plus récente étant retenue.

Les actions visées au premier alinéa se prescrivent en tout cas par trente ans à compter du jour qui suit celui où le fait ayant donné lieu aux dommages environnementaux s'est produit.

§ 2. Le présent article ne s'applique pas aux dommages environnementaux résultant d'activités nucléaires ou d'activités menées principalement dans l'intérêt de la défense nationale ou de la sécurité internationale, ainsi qu'aux dommages environnementaux causés par des conflits armés, des hostilités, une guerre civile, une insurrection ou aux dommages environnementaux causés par un phénomène naturel de nature exceptionnelle, inévitable et irrésistible, ou aux dommages environnementaux résultant d'activités dont l'unique objet est d'assurer la protection contre les catastrophes naturelles. ».

Art. 521

L'article 8^{bis}, § 1, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi

TITEL XIX

Justitie

HOOFDSTUK 1

De invoering van bijzondere verjaringstermijnen voor vorderingen ingesteld door publieke overheden tot vergoeding van de kosten van preventie- en herstelmaatregelen bij milieuschade

Art. 519

Dit hoofdstuk heeft de omzetting tot doel van de artikelen 10 en 17, 3^{de} streepje, van richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade.

Art. 520

In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 2277^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 2277^{ter}. — § 1. Rechtsvorderingen ingesteld door publieke overheden tot vergoeding van de kosten voor maatregelen ter preventie en tot het herstel van milieuschade verjaren door verloop van vijf jaar vanaf de dag waarop de maatregelen geheel zijn voltooid of waarop de aansprakelijke persoon is geïdentificeerd, indien die laatstgenoemde datum later is.

De in het eerste lid vermelde vorderingen verjaren in ieder geval door verloop van dertig jaar vanaf de dag volgend op die waarop het feit dat tot milieuschade heeft geleid, heeft plaatsgevonden.

§ 2. Milieuschade ten gevolge van nucleaire activiteiten of ten gevolge van activiteiten die hoofdzakelijk de landsverdediging of de internationale veiligheid dienen, alsook milieuschade ten gevolge van oorlogshandelingen, vijandelijkheden, burgeroorlog, oproer of milieuschade ten gevolge van een natuurverschijnsel dat uitzonderlijk, onontkoombaar en onafwendbaar is, of milieuschade ten gevolge van activiteiten die uitsluitend tot doel hebben bescherming te bieden tegen natuurrampen, valt niet onder het toepassingsgebied van dit artikel. ».

Art. 521

Artikel 8^{bis}, § 1, eerste lid, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betref-

qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice de l'article 2277ter du Code civil, toute action de la personne lésée, fondée sur l'article 8, septième alinéa, se prescrit par trois ans à compter de la date du dommage. » .

Art. 522

À l'article 12 de la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice de l'article 2277ter du Code civil, le droit de la victime d'obtenir du producteur la réparation de son dommage sur le fondement de la présente loi s'éteint à l'expiration d'un délai de dix ans à compter de la date à laquelle celui-ci a mis le produit en circulation, à moins que durant cette période la victime n'ait engagé une procédure judiciaire fondée sur la présente loi. » ;

2° le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice de l'article 2277ter du Code civil, l'action fondée sur la présente loi se prescrit par trois ans à compter du jour où il aurait dû raisonnablement en avoir connaissance. » .

Art. 523

§ 1^{er}. Les nouveaux délais de prescription et leurs points de départ respectifs visés à l'article 2277ter du Code civil s'appliquent à la prescription en cours de toutes les actions visées à l'article 2277ter du Code civil qui ont pris naissance avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Par dérogation au premier alinéa, le délai de cinq ans visé à l'article 2277ter, § 1, premier alinéa du Code civil, prend cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, en ce qui concerne les actions personnelles visées à l'article 2262bis, § 1, premier alinéa, du Code civil.

§ 2. Si l'action visée à l'article 2277ter du Code civil se prescrit avant l'entrée en vigueur de la présente loi, cette entrée en vigueur ne peut donner lieu à la prise de cours d'un nouveau délai de prescription.

fende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd artikel 2277ter van het Burgerlijk Wetboek, verjaart iedere rechtsvordering van de benadeelde die gebaseerd is op artikel 8, zevende lid, na verloop van drie jaar te rekenen vanaf de datum van het schadegeval. » .

Art. 522

In artikel 12 van de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor produkten met gebreken worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd artikel 2277ter van het Burgerlijk Wetboek vervalt het recht van het slachtoffer om van de producent schadevergoeding te bekomen uit hoofde van deze wet na een termijn van tien jaar, te rekenen van de dag waarop deze het product in het verkeer heeft gebracht, tenzij het slachtoffer gedurende die periode op grond van deze wet een gerechtelijke procedure heeft ingesteld. » ;

2° § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd artikel 2277ter van het Burgerlijk Wetboek, verjaart de rechtsvordering ingesteld op grond van deze wet door verloop van drie jaar, te rekenen van de dag waarop hij er redelijkerwijs kennis van had moeten krijgen. » .

Art. 523

§ 1. De nieuwe verjaringstermijnen en hun respectievelijke aanvangspunten zoals bedoeld in artikel 2277ter van het Burgerlijk Wetboek zijn van toepassing op de lopende verjaring van alle in artikel 2277ter van het Burgerlijk Wetboek bedoelde vorderingen die ontstaan zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet.

In afwijking van het eerste lid begint de in artikel 2277ter, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde vijfjarige termijn te lopen vanaf de inwerkingtreding van deze wet, voor wat betreft de in artikel 2262bis, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde persoonlijke rechtsvorderingen.

§ 2. Wanneer de in artikel 2277ter van het Burgerlijk Wetboek bedoelde rechtsvordering is verjaard vóór de inwerkingtreding van deze wet, kan deze inwerkingtreding niet tot gevolg hebben dat een nieuwe verjaringstermijn begint te lopen.

CHAPITRE 2

**Modification de la loi du 1^{er} juillet 2006
modifiant des dispositions du Code civil
relatives à la filiation**

Art. 524

À l'article 312 du code civil, tel que modifié par la loi du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1° le texte du § 2 est remplacé par le texte suivant :

« À moins que l'enfant n'ait la possession d'état à l'égard de la mère, la filiation maternelle ainsi établie peut être contestée par toutes voies de droit, dans l'année de la découverte de la naissance, par le père, l'enfant, la femme à l'égard de laquelle la filiation est établie et par la personne qui revendique la maternité de l'enfant »;

2° le § 3 est supprimé.

Art. 525

L'art 318, § 1^{er}, alinéa 3, du Code civil, tel que modifié par les lois des 31 mars 1987 et 1^{er} juillet 2006, est complété par les mots « ou dans l'année de la découverte du fait que le mari n'est pas son père ».

Art. 526

L'article 328 *bis* du Code civil, tel qu'inséré par la loi du 1^{er} juillet 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Les actions visées aux articles 318 et 329*bis* peuvent être intentées avant la naissance par l'homme qui revendique la paternité de l'enfant. ».

Art. 527

L'article 330, § 1^{er}, alinéa 4, du Code civil, tel que modifié par les lois des 31 mars 1987 et 1^{er} juillet 2006, est complété par les mots « ou dans l'année de la découverte du fait que la personne qui l'a reconnu n'est pas son père ou sa mère ».

Art. 528

À l'article 332 *quinquies*, § 4, tel qu'inséré dans le Code civil par la loi du 1^{er} juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° à la dernière phrase, les mots « autorisation de reconnaissance » sont supprimés;

HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen aan de wet van 2 juli 2006 tot wijziging van
de bepalingen van het burgerlijk wetboek met
betrekking tot het vaststellen van de afstamming**

Art. 524

In artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de tekst van § 2 wordt vervangen als volgt :

« Tenzij het kind het bezit van staat heeft ten aanzien van de moeder, kan de op deze wijze vastgelegde afstamming van moederszijde betwist worden door alle wettelijke middelen, binnen het jaar van de ontdekking van de geboorte, door de vader, het kind, de vrouw ten opzichte van wie de afstamming is vastgesteld en door de persoon die het moederschap van het kind opeist »;

2° § 3 vervalt.

Art. 525

Artikel 318, § 1, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1987 en 1 juli 2006, wordt aangevuld met de woorden « of binnen het jaar van de ontdekking van het feit dat de echtgenoot zijn vader niet is ».

Art. 526

Artikel 328*bis* van het Burgerlijk Wetboek, zoals ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006, wordt vervangen als volgt :

« De vorderingen bedoeld in de artikelen 318 en 329*bis* kunnen voor de geboorte ingesteld worden door de man die het vaderschap van het kind opeist. ».

Art. 527

Artikel 330, § 1, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1987 en 1 juli 2006, wordt aangevuld met de woorden « of tijdens het jaar van het ontdekken van het feit dat de persoon die het erkend heeft noch zijn vader, noch zijn moeder is. ».

Art. 528

In artikel 332*quinquies*, § 4, zoals ingevoegd in het Burgerlijk Wetboek bij de wet van 1 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de laatste zin vervallen de woorden « om toestemming tot erkenning »;

2° la phrase suivant est ajoutée :

« Cette fin de non-recevoir ne peut être invoquée par le violeur lui-même ».

Art. 529

L'article 25 des dispositions transitoires de la loi du 1^{er} juillet 2006 est complété par un paragraphe 5 ainsi rédigé :

« Les personnes titulaires des droits découlant des articles 320 du code civil, remplacés par la loi du 31 mars 1987 et modifiés par la loi du 27 décembre 1994 et de l'article 323 du même code, tels qu'abrogés par la présente loi, peuvent encore agir dans un délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi. ».

Art. 530

La loi du 1^{er} juillet 2006 entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 3

**Modification de la loi du 1^{er} mars 2000
créant un Institut des juristes d'entreprise**

Art. 531

L'article 5 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Le juriste d'entreprise qui, dans le cadre de son activité de conseil juridique, rend des avis au profit des entreprises ou organismes visés à l'article 4, § 1^{er}, 3°, est soumis à l'article 458 du Code pénal. ».

CHAPITRE 4

**Modifications des lois des 8 avril 1965 et
15 mai 2006 en matière de délinquance juvénile**

Section 1^{re}

Modifications de la loi du 8 avril 1965

Art. 532

Les articles 43*bis* et 53*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, sont abrogés.

2° de volgende zin wordt toegevoegd :

« Deze grond van niet-ontvankelijkheid kan niet worden ingeroepen door de verkrachter zelf. ».

Art. 529

Artikel 25 van de overgangsbepalingen van de wet van 1 juli 2006 wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

« De personen die de rechten bezitten die voortvloeien uit artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 27 december 1994 en van artikel 323 van hetzelfde Wetboek, kunnen nog een vordering instellen binnen een termijn van een jaar vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze wet. ».

Art. 530

De wet van 1 juli 2006 treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 3

**Wijziging van de wet van 1 maart 2000
tot oprichting van een Instituut voor bedrijfsjuristen**

Art. 531

Artikel 5 van dezelfde wet wordt door de volgende tekst vervangen :

« Wanneer de bedrijfsjurist in het kader van zijn functie van juridisch raadsman adviezen verstrekt ten gunste van de ondernemingen of instellingen beoogd in artikel 4, § 1, 3°, is hij onderworpen aan artikel 458 van het Strafwetboek. ».

HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van de wetten van 8 april 1965 en
15 mei 2006 inzake jeugddelinquentie**

Afdeling 1

Wijzigingen van de wet van 8 april 1965

Art. 532

De artikelen 43*bis* en 53*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, worden opgeheven.

Art. 533

Dans l'article 52 de la même loi, tel que modifié par l'article 15 de la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, les mots « de la personne visée à l'article 36, 4° » sont remplacés par les mots « du mineur ».

Art. 534

Dans l'article 61 de la même loi, tel que modifié par l'article 15 de la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, les mots « le mineur » sont remplacés par les mots « de la personne visée à l'article 36, 4° ».

Section 2

Modification de la loi du 15 mai 2006

Art. 535

À l'article 2 de la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, les mots « qui devient l'article 38 » sont remplacés par les mots « qui devient l'article 38bis ».

Section 3

Disposition finale

Art. 536

Le présent article, ainsi que les articles 532 à 535 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 533

In artikel 52 van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij artikel 15 van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie worden de woorden « persoon bedoeld in artikel 36, 4° » vervangen door de woorden « minderjarige ».

Art. 534

In artikel 61 van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij artikel 15 van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, wordt het woord « minderjarige » vervangen door de woorden « persoon bedoeld in artikel 36, 4° ».

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 15 mei 2006

Art. 535

In artikel 2 van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie worden de woorden « dat het artikel 38 wordt » vervangen door de woorden « dat het artikel 38bis wordt ».

Afdeling 3

Slotbepaling

Art. 536

Dit artikel, evenals de artikelen 532 tot 535 treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

CHAPITRE 5

**Adaptation au Code
de la nationalité belge**

Art. 537

Dans le Code de la Nationalité belge du 28 juin 1984, il est inséré un article *7bis* rédigé comme suit :

« Art. *7bis*. — § 1^{er}. Pour pouvoir introduire une demande ou une déclaration visant à l'obtention de la nationalité belge, l'étranger doit être en séjour légal au moment de l'introduction de cette demande ou de cette déclaration.

§ 2. Au sens de la présente loi, on entend par séjour légal, la situation de l'étranger admis ou autorisé à séjourner plus de trois mois dans le Royaume ou autorisé à s'y établir, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. ».

Art. 538

À l'article 10 du même Code, il est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 l'alinéa suivant :

« Toutefois, l'alinéa 1^{er} ne s'appliquera pas si l'enfant peut obtenir une autre nationalité moyennant l'accomplissement par son ou ses représentants légaux d'une démarche administrative auprès des autorités diplomatiques ou consulaires du pays de ses auteurs ou de l'un de ceux-ci. ».

Art. 539

Dans le même Code, l'article *11bis* est modifié comme suit :

1° au paragraphe 1^{er}, il est inséré entre les mots « durant les dix années précédant la déclaration » et les mots « et l'enfant doit y avoir eu la sienne », les mots « et l'un au moins d'entre eux doit être admis ou autorisé à séjourner de manière illimitée dans le Royaume au moment de celle-ci ».

2° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« La déclaration est faite contre récépissé devant l'officier de l'état civil du lieu de la résidence principale de l'enfant. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par l'officier de l'état civil au parquet du Tribunal de Première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

HOOFDSTUK 5

**Aanpassing van het Wetboek
van de Belgische nationaliteit**

Art. 537

In het Wetboek van de Belgische nationaliteit van 28 juni 1984 wordt een artikel *7bis* ingevoegd luidende :

« Art. *7bis*. — § 1. Om een verzoek of een aanvraag tot het bekomen van de Belgische nationaliteit te kunnen indienen, moet de vreemdeling op het ogenblik van het indienen van dit verzoek of het afleggen van deze verklaring in wettelijk verblijf zijn.

§ 2. Onder wettelijk verblijf in de zin van deze wet wordt verstaan, de situatie van de vreemdeling die toegelaten of gemachtigd is om voor een langere termijn dan drie maanden in het Rijk te verblijven of die gemachtigd is zich er te vestigen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. ».

Art. 538

In artikel 10 van hetzelfde wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Het eerste lid zal evenwel niet van toepassing zijn indien het kind een andere nationaliteit kan verkrijgen, mits zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) administratieve handelingen verrichten bij de diplomatieke of consulaire overheden van het land van de ouders of van één van hen. ».

Art. 539

In hetzelfde Wetboek wordt artikel *11bis* gewijzigd als volgt :

1° in paragraaf 1 worden tussen de woorden « gedurende de tien jaren voorafgaand aan de verklaring » en de woorden « , en het kind sedert zijn geboorte » de woorden « en minstens één van hen moet op dat ogenblik toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf en onbepaalde duur in het Rijk » ingevoegd.

2° paragraaf 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verklaring wordt tegen ontvangstbewijs afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de hoofdverblijfplaats van het kind. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door de ambtenaar van de burgerlijke stand voor advies overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De Procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des Etrangers et à la Sûreté de l'État.

Si en violation de l'alinéa 1^{er}, la déclaration fait l'objet d'une communication tardive intervenant dans le courant du dernier mois du délai, celui-ci est d'office prolongé d'un mois à dater de la communication du dossier au parquet.

Le procureur du Roi peut s'opposer à l'attribution de la nationalité belge dans le délai de quatre mois, éventuellement prolongé conformément à l'alinéa précédent suivant la déclaration faite devant l'officier de l'état civil, si la déclaration vise un autre but que l'intérêt de l'enfant à se voir attribuer la nationalité belge.

S'il estime ne pas devoir s'y opposer, il envoie une attestation de non-opposition à l'officier de l'état civil. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

Au terme du délai de quatre mois, prolongé éventuellement conformément à l'alinéa 3, et à défaut d'opposition ou d'envoi d'une attestation de non-opposition à l'officier de l'état civil, la déclaration est inscrite d'office et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

Toutefois, à défaut de communication visée à l'alinéa 1^{er}, l'inscription n'a pas lieu; l'officier de l'état civil en informe immédiatement l'intéressé. »;

3^o au § 4, alinéa 2, 1^{re} phrase, les mots « ou de la déclaration en cas d'application du § 3, alinéa 7 » sont insérés après les mots « le bien-fondé de l'opposition ».

Art. 540

§ 1^{er}. L'article 12*bis*, § 1^{er}, 2^o, du même code est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o l'étranger dont l'un des auteurs ou adoptants possède la nationalité belge au moment de la déclaration, pour autant que l'adoption ait produit ses effets avant que l'adopté n'atteigne l'âge de 18 ans ou n'ait été émancipé avant cet âge.

Si le déclarant a sa résidence principale à l'étranger, il doit montrer qu'il a conservé des liens effectifs avec son auteur ou adoptant Belge et cet auteur ou adoptant doit avoir fixé sa résidence principale en Belgique au moment de la déclaration.

Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de Procureur des Konings een afschrift van het dossier verzendt, zendt hij hiervan eveneens een afschrift aan de Dienst Vreemdelingenzaken en de Dienst Veiligheid van de Staat.

Als bij miskenning van het eerste lid, de laattijdige overzending van de verklaring plaatsheeft in de loop van de laatste maand van de termijn, dan wordt deze van ambtswege verlengd met één maand te rekenen vanaf de overzending van het dossier aan het parket.

De procureur des Konings kan zich, binnen een termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het vorige lid, te rekenen vanaf de verklaring afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, verzetten tegen de toekenning van de Belgische nationaliteit wanneer de verklaring een ander oogmerk heeft dan het belang van het kind om zich de Belgische nationaliteit te zien toekennen.

Indien hij meent zich niet te moeten verzetten, zendt hij een attest dat er geen verzet wordt aangetekend aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald in artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het derde lid, en bij ontstentenis van verzet of overzending van een attest dat er geen verzet werd aangetekend aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt de verklaring onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald in artikel 22, § 4.

De inschrijving gebeurt niettemin niet, als er geen bericht is als bedoeld in het eerste lid; de ambtenaar van de burgerlijke stand licht de betrokkene er onmiddellijk over in. »;

3^o in § 4, tweede lid, eerste zin, worden de woorden « of van de verklaring in toepassing van § 3, zevende lid, » ingevoegd na de woorden « de gegrondheid van het verzet ».

Art. 540

§ 1. Artikel 12*bis*, § 1, 2^o, van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2^o de vreemdeling van wie een ouder of adoptant de Belgische nationaliteit bezit op het tijdstip van de verklaring, voor zover de adoptie gevolgen heeft voordat de geadopteerde de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt of ontvoegd is vóór die leeftijd.

Indien de aanvrager zijn hoofdverblijfplaats in het buitenland heeft, moet hij aantonen werkelijke banden met zijn Belgische ouder of adoptant te hebben bewaard en moet deze ouder of adoptant zijn hoofdverblijfplaats in België hebben op het tijdstip van de verklaring.

§ 2. L'article 12bis, § 1^{er}, 3^o, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o l'étranger qui peut faire valoir sept années de résidence principale en Belgique couvertes par un séjour légal et qui, au moment de la déclaration, a été admis ou autorisé au séjour pour une durée illimitée. ».

Art. 541

§ 1^{er}. L'article 12bis, § 2, du même code est remplacé par la disposition suivante :

« La déclaration est faite contre récépissé devant l'officier de l'état civil du lieu où le déclarant a sa résidence principale. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par l'officier de l'état civil au parquet du Tribunal de Première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des Etrangers et à la Sûreté de l'État.

Dans le cas prévu au § 1^{er}, 2^o, et si le déclarant a eu sa résidence principale à l'étranger, sa déclaration est faite devant le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge de cette résidence principale. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière de cette résidence au parquet du Tribunal de Première Instance de Bruxelles.

Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps, qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge en transmet également copie à l'Office des Étrangers et à la Sûreté de l'État.

Dans un délai de quatre mois à compter de la déclaration faite devant l'officier de l'état civil visé à l'alinéa 1^{er} ou dans ce même délai prolongé de quinze jours à compter de la déclaration faite devant le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge, le procureur du Roi peut émettre un avis négatif sur l'acquisition de la nationalité belge lorsqu'il y a un empêchement résultant de faits personnels graves, qu'il doit préciser dans les motifs de son avis, ou lorsque les conditions de base visées au § 1^{er}, qu'il doit indiquer, ne sont pas remplies.

§ 2. Artikel 12bis, § 1, 3^o, van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o de vreemdeling die zich kan beroepen op zeven jaar hoofdverblijfplaats in België gedekt door een wettelijk verblijf en die op het tijdstip van de verklaring gemachtigd of toegelaten werd tot een verblijf van onbepaalde duur. ».

Art. 541

§ 1. Artikel 12bis, § 2, van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verklaring wordt tegen ontvangstbewijs afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de belanghebbende zijn hoofdverblijf heeft. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door de ambtenaar van de burgerlijke stand voor advies overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier overzendt, zendt hij eveneens een afschrift aan de dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat.

In het geval voorzien in § 1, 2^o, en indien de aangever zijn hoofdverblijf in het buitenland heeft, wordt zijn verklaring afgelegd voor het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post van deze hoofdverblijfplaats. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door het hoofd van de diplomatieke zending of de beroepsconsulaire post van deze verblijfplaats gezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat het hoofd van de diplomatieke zending of de beroepsconsulaire post aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier overzendt, zendt hij eveneens een afschrift aan de dienst Vreemdelingenzaken en de Dienst Veiligheid van de Staat.

Binnen een termijn van vier maanden te rekenen vanaf de verklaring afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand bedoeld in het eerste lid of binnen dezelfde termijn verlengd met vijftien dagen te rekenen vanaf de verklaring afgelegd voor het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post, kan de procureur des Konings een negatief advies uitbrengen inzake de verkrijging van de Belgische nationaliteit wanneer er een beletsel is wegens gewichtige feiten, eigen aan de persoon, die hij in de motivering van zijn advies dient te omschrijven, of wanneer de grondvoorwaarden bedoeld in § 1, die hij moet aanduiden, niet vervuld zijn.

Si en violation de l'alinéa 1^{er}, la déclaration fait l'objet d'une communication tardive intervenant dans le courant du dernier mois du délai, celui-ci est d'office prolongé d'un mois à dater de la communication du dossier au parquet.

Lorsqu'il estime ne pas devoir émettre d'avis négatif, il envoie une attestation à l'officier de l'état civil, signifiant l'absence d'avis négatif. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

À l'expiration du délai de quatre mois, éventuellement prolongé conformément à l'alinéa 6, et à défaut d'avis négatif du procureur du Roi ou de transmission d'une attestation signifiant l'absence d'avis négatif, la déclaration est inscrite d'office et mentionnée conformément à l'article 22, § 4. Toutefois, à défaut de communication visée à l'alinéa 1^{er}, l'inscription n'a pas lieu, l'officier de l'état civil en informe immédiatement l'intéressé.

Notification de l'inscription est faite à l'intéressé par l'officier de l'état civil.

La déclaration a effet à compter de l'inscription. ».

§ 2. L'article 12bis, § 3, du même code est modifié comme suit :

1° au § 3, alinéa 2, les mots « ou l'officier de l'état civil dans le cas visé au § 2, alinéa 8, dernière phrase » sont insérés entre les mots « le procureur du Roi » et « communique ».

2° au § 3, alinéa 3, les mots « le cas échéant » sont insérés entre les mots « ainsi que » et « l'avis négatif ».

§ 3. L'article 12bis, § 4, du même code est modifié comme suit :

1° au § 4, alinéa 1^{er}, les mots « l'information visée au § 2, alinéa 8, dernière phrase ou » sont insérés entre les mots « la date de réception de » et « de l'avis négatif visé au § 3 ».

2° au § 4, alinéa 2, première phrase, les mots « ou de la déclaration en cas d'application du § 2, alinéa 8, dernière phrase » sont insérés après les mots « l'avis négatif ».

Art. 542

§ 1^{er}. L'article 15, § 1^{er}, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« La déclaration d'option est faite contre récépissé devant l'officier de l'état civil du lieu où le déclarant a sa résidence principale. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par

Als bij miskenning van het eerste lid, de laattijdige overzending van de verklaring plaatsheeft in de loop van de laatste maand van de termijn, dan wordt deze van ambtswege verlengd met één maand te rekenen vanaf de overzending van het dossier aan het parket.

Indien hij meent geen negatief advies te moeten uitbrengen, zendt hij een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald in artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, eventueel verlengd overeenkomstig het zesde lid en bij ontstentenis van een negatief advies van de procureur des Konings of overzending van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht, wordt de verklaring ambtshalve ingeschreven en vermeld zoals bepaald in artikel 22, § 4. Bij gebreke aan overzending bedoeld in het eerste lid, heeft er echter geen inschrijving plaats en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de belanghebbende daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Van de inschrijving wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan de belanghebbende.

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving. ».

§ 2. Artikel 12bis, § 3, van hetzelfde wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 3, tweede lid, worden de woorden », of de ambtenaar van de burgerlijke stand voor het geval als bedoeld in § 2, achtste lid, laatste zin, » ingevoegd tussen de woorden « De procureur des Konings » en « deelt ».

2° in § 3, derde lid, wordt het woord « desgevallend » ingevoegd tussen het woord « alsook » en « het negatieve advies ».

§ 3. Artikel 12bis, § 4, van hetzelfde wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 4, eerste lid, worden de woorden « de informatie bedoeld in § 2, achtste lid, laatste zin of » ingevoegd na de woorden « na de ontvangst van » en « het negatieve advies als bedoeld in § 3 ».

2° in § 4, tweede lid, eerste zin, worden de woorden « of van de verklaring in toepassing van § 2, achtste lid, laatste zin » ingevoegd na de woorden « het negatieve advies ».

Art. 542

§ 1. Artikel 15, § 1, van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verklaring van nationaliteitskeuze wordt tegen ontvangstbewijs afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de belanghebbende zijn hoofdverblijf heeft. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift

l'officier de l'état civil au parquet du Tribunal de Première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des Etrangers et à la Sûreté de l'État.

Si le déclarant a eu sa résidence principale à l'étranger, sa déclaration est faite devant le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge de cette résidence. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge de cette résidence au parquet du Tribunal de Première Instance de Bruxelles. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps, qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière en transmet également copie à l'Office des Etrangers et à la Sûreté de l'État.

§ 2. Dans le même Code l'article 15, § 2, est modifié comme suit :

1° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « Dans un délai d'un mois à compter de l'accusé de réception » sont remplacés par les mots « Dans un délai de quatre mois à compter de la déclaration faite devant l'officier de l'état civil visée au § 1^{er} ou dans ce même délai prolongé de quinze jours à compter de la déclaration faite devant le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge »;

2° au § 2 il est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, l'alinéa suivant :

« Si en violation du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la déclaration fait l'objet d'une communication tardive intervenant dans le courant du dernier mois du délai, celui-ci est d'office prolongé d'un mois à dater de la communication du dossier au parquet. »;

3° au § 2, alinéa 3, les mots « À l'expiration du délai d'un mois » sont remplacés par les mots « À l'expiration du délai de quatre mois, éventuellement prolongé conformément à l'alinéa 2 »;

4° au § 2, l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante :

« Toutefois, à défaut de communication visée à l'alinéa 1^{er}, l'inscription n'a pas lieu; l'officier de l'état civil en informe immédiatement l'intéressé. ».

van het ontvangstbewijs, door de ambtenaar van de burgerlijke stand voor advies overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur Des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat het hoofd van de diplomatieke zending of de beroepsconsulaire post aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier verzendt, zendt hij eveneens een afschrift aan de dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat.

Indien de aangever zijn hoofdverblijf in het buitenland heeft, wordt zijn verklaring afgelegd voor het hoofd van de diplomatieke zending of de beroepsconsulaire post van deze verblijfplaats. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post van deze verblijfplaats overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. De procureur Des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat het hoofd van de diplomatieke zending of de beroepsconsulaire post aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier verzendt, zendt hij eveneens een afschrift aan de dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat.

§ 2. In hetzelfde Wetboek wordt artikel 15, § 2, gewijzigd als volgt :

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden « binnen één maand te rekenen vanaf de ontvangstmelding » vervangen door de woorden « binnen vier maanden te rekenen vanaf de in § 1 bedoelde verklaring afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand of binnen dezelfde termijn verlengd met vijftien dagen te rekenen vanaf het afleggen van de verklaring voor het hoofd van de diplomatieke missie of de Belgische beroepsconsulaire post »;

2° in § 2 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Als bij miskenning van § 1, eerste lid, de laattijdige overzending van de verklaring plaatsheeft in de loop van de laatste maand van de termijn, wordt deze ambtshalve verlengd met één maand, te rekenen vanaf de overzending van het dossier aan het parket. »;

3° in § 2, derde lid, worden de woorden « Bij het verstrijken van de termijn van een maand » vervangen door de woorden « Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden desgevallend verlengd overeenkomstig het tweede lid »;

4° in § 2, wordt het derde lid met de volgende zin aangevuld :

« Bij gebreke aan overzending bedoeld in het eerste lid, heeft er echter geen inschrijving plaats en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de belanghebbende daarvan onmiddellijke op de hoogte. ».

§ 3. Dans le même code l'article 15, § 3, est modifié comme suit :

1° au § 3, alinéa 2, les mots « ou l'officier de l'état civil dans le cas visé au § 2, alinéa 4, dernière phrase » sont insérés entre les mots « Le procureur du Roi » et « communiqué ».

2° au § 3, alinéa 3, les mots « , le cas échéant, » sont insérés entre les mots « ainsi que » et « l'avis négatif ».

Art. 543

Dans l'article 19, alinéa 1^{er}, du même code, les mots « avoir fixé sa résidence principale en Belgique depuis au moins trois ans » sont remplacés par les mots « et faire valoir trois années de résidence principale en Belgique couvertes par un séjour légal ».

Art. 544

§ 1^{er}. À l'article 21, § 1^{er}, du même code les mots « poste consulaire » sont remplacés par les mots « poste consulaire de carrière ».

§ 2. Dans l'article 21, § 2, du même Code :

1° il est inséré entre les mots « son auteur cesse » et les mots « d'avoir sa résidence principale en Belgique » les mots « d'être en séjour légal ou ».

2° il est inséré un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« La demande de naturalisation est ajournée si le demandeur introduit une demande d'acquisition de la nationalité sur la base des articles 12*bis* à 17 du présent Code. ».

§ 3. Dans l'article 21, § 3, du même Code :

1° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par l'alinéa suivant :

« La Chambre des représentants délivre au demandeur un récépissé attestant le dépôt d'un dossier de demande complet. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent le dépôt de la demande de naturalisation, une copie de celle-ci à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par la Chambre des représentants au parquet du tribunal de première instance de la résidence principale du demandeur, à l'Office des Etrangers et au service de la Sûreté de l'État, à fournir dans un délai de quatre mois sur les critères prévus à l'article 19 et les circonstances prévues à l'article 15, § 2, ainsi que sur tout autre élément dont la Chambre souhaite être informée. Le Procureur du Roi, l'Office des Etrangers et le service de la Sûreté de l'État en accusent réception sans délai. Si l'intéressé a sa résidence principale à

§ 3. In hetzelfde wetboek wordt artikel 15, § 3, gewijzigd als volgt :

1° in § 3, tweede lid, worden de woorden « of de ambtenaar van de burgerlijke stand voor het geval als bedoeld in § 2, vierde lid, laatste zin » ingevoegd tussen de woorden « De procureur des Konings » en « deelt ».

2° in § 3, derde lid, worden het woord « desgevallend » ingevoegd tussen het woord « alsook » en « het negatieve advies ».

Art. 543

In artikel 19, eerste lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden « sedert ten minste drie jaar zijn hoofdverblijf in België hebben gevestigd » vervangen door de woorden « hetzij zich kunnen beroepen op drie jaar hoofdverblijfplaats gedekt door een wettelijk verblijf ».

Art. 544

§ 1. In artikel 21, § 1, van hetzelfde wetboek worden de woorden « consulaire post » vervangen door de woorden « beroepsconsulaire post ».

§ 2. In artikel 21, § 2, van hetzelfde Wetboek :

1° worden tussen de woorden « de belanghebbende ophoudt » en de woorden « zijn hoofdverblijf in België te hebben » de woorden « wettig in België te verblijven, of » ingevoegd;

2° wordt een tweede lid ingevoegd luidende als volgt :

« Het verzoek tot naturalisatie wordt verdaagd als de aanvrager een verzoek indient tot het verkrijgen van de nationaliteit op grond van de artikelen 12*bis* tot en met 17 van dit Wetboek. ».

§ 3. In artikel 21, § 3, van hetzelfde Wetboek :

1° lid 2 en 3 worden vervangen als volgt :

« De Kamer van volksvertegenwoordiger levert aan de belanghebbende een ontvangstbewijs af dat bevestigt dat het aanvraagdossier volledig is. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op de indiening van de naturalisatieaanvraag, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, voor advies overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg waar de verzoeker zijn hoofdverblijfplaats heeft, aan de dienst Vreemdelingenzaken en aan de dienst Veiligheid van de Staat, met het oog op het verstrekken van een advies binnen een termijn van vier maanden, met betrekking tot de in artikel 19 gestelde vereisten en de in artikel 15, § 2, bedoelde omstandigheden alsook met betrekking tot ieder gegeven waarover de Kamer wenst te worden ingelicht. De

l'étranger, la demande d'avis est adressée au parquet près du tribunal de première instance de Bruxelles. »;

2° au § 3, il est inséré entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4, l'alinéa suivant :

« Si la communication de la demande de naturalisation par la Chambre des représentants, ne s'effectue pas conformément au délai prescrit à l'alinéa précédent et qu'elle intervient au cours du dernier mois du délai, celui-ci sera d'office prolongé d'un mois à dater de la communication aux trois instances visées à l'alinéa deux. ».

3° l'alinéa 4 du § 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'avis est réputé favorable à défaut d'observations par le parquet, l'Office des Etrangers et la Sûreté de l'État dans les quatre mois, éventuellement prolongé conformément à l'alinéa précédent, à dater du dépôt d'un dossier complet de demande à la Chambre des représentants. ».

Art. 545

§ 1^{er}. L'article 22 § 1^{er}, du même Code est modifié comme suit :

1° le point 1° est abrogé;

2° au point 3° les mots « 1° ou du » sont supprimés;

3° au point 5° c) les mots « du jour de cette déclaration, un nouveau délai de dix ans prend cours » sont supprimés.

§ 2. À l'article 22, § 4, du même code les mots « poste consulaire » sont remplacés par les mots « poste consulaire de carrière. ».

Art. 546

§ 1^{er}. L'article 23, § 1^{er}, du même code, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les Belges qui ne tiennent pas leur nationalité d'un auteur belge au jour de leur naissance et les Belges qui ne se sont pas vu attribuer leur nationalité en vertu de l'article 11, peuvent être déchus de la nationalité belge :

1° s'ils ont acquis la nationalité belge sur la base de faits qu'ils ont présentés de manière altérée ou qu'ils ont dissimulés, ainsi que sur la base de fausses déclarations ou de docu-

procureur Des Konings, de la dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat geven hiervan onverwijld ontvangstmelding. Heeft de belanghebbende zijn hoofdverblijfplaats in het buitenland, dan wordt het verzoek om advies gericht aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. »;

2° in § 3 wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« Indien de verzending van de naturalisatieaanvraag door de Kamer van volksvertegenwoordigers niet gebeurt binnen de in het voorgaande lid voorgeschreven termijn en indien ze plaatsheeft in de loop van de laatste maand van de termijn, dan wordt deze van ambtswege verlengd met één maand te rekenen vanaf de verzending aan de drie instanties bedoeld in het tweede lid. »;

3° het vierde lid van § 3 wordt vervangen door het volgende lid :

« Het advies wordt geacht gunstig te zijn indien er geen opmerkingen zijn van het parket, de dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat binnen vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het voorgaande lid, te rekenen vanaf de indiening van de aanvraag bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. ».

Art. 545

§ 1. Artikel 22, § 1, van hetzelfde wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1° het punt 1° wordt opgeheven;

2° in punt 3° vervallen de woorden « van 1° of »;

3° in punt 5° c) vervallen de woorden « vanaf de dag van die verklaring gaat een nieuwe termijn van tien jaar in. ».

§ 2. In artikel 22, § 4, van hetzelfde wetboek worden de woorden « consulaire post » vervangen door de woorden « beroepsconsulaire post. ».

Art. 546

§ 1. Artikel 23, § 1, van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Belgen die hun nationaliteit niet hebben verkregen van een ouder die Belg was op de dag van hun geboorte en de Belgen wier nationaliteit niet werd toegekend op grond van artikel 11, kunnen van de Belgische nationaliteit vervallen worden verklaard :

1° indien zij de Belgische nationaliteit hebben verkregen op grond van feiten die zij op een verdraaide manier hebben voorgesteld of die ze hebben geveinsd, alsmede op grond

ments faux ou falsifiés qui ont été déterminants dans la décision d'octroi de la nationalité.

2° s'ils manquent gravement à leurs devoirs de citoyen belge. ».

§ 2. L'article 23, § 9, du même code, est complété par la disposition suivante :

« Dans le cas visé au § 1^{er}, 1°, l'action en déchéance se prescrit par cinq ans à compter de la date de l'obtention de la nationalité belge par l'intéressé. ».

Art. 547

Sans préjudice de l'article 14, les dispositions de la présente loi entrent en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 548

Les articles 5, § 1^{er}, et 11, § 1^{er}, 1° et 2°, entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

CHAPITRE 6

Modifications de la loi du 20 février 1991 relative aux baux à loyer portant sur les résidences principales

Art. 549

Un article 1716 est inséré dans le Code Civil, libellé comme suit :

« Toute mise en location d'un bien affecté à l'habitation au sens large implique dans toute communication officielle ou publique, à titre informatif, du montant du loyer demandé et des charges communes.

Tout non-respect par le bailleur ou son mandataire de la présente obligation pourra justifier le paiement d'une amende administrative fixée ex aequo et bono à 50 EUR lors de la première infraction et à 250 EUR lors des suivantes. ».

Art. 550

L'article 1730 du Code civil, §1, alinéa 1^{er}, est modifié et rédigé comme suit :

« Les parties dressent impérativement un état des lieux détaillé contradictoirement et à frais communs. Cet état des

van valse verklaringen of valse of vervalste documenten en die van doorslaggevend belang zijn geweest bij de beslissing tot toekenning van de nationaliteit;

2° indien zij ernstig tekortkomen aan hun verplichtingen als Belgische burger ».

§ 2. Artikel 23, § 9, van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« In het geval bedoeld in § 1, 1°, verjaart de vordering tot vervallenverklaring door verloop van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van het bekomen van de Belgische nationaliteit door de betrokkene. ».

Art. 547

Onverminderd artikel 14, treden de bepalingen van deze wet in voege op de dag van de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 548

De artikelen 5, § 1, en 11, § 1, 1° en 2°, worden van kracht op de door de Koning bepaalde datum.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van de wet van 20 februari 1991 betreffende de huurcontracten inzake de hoofdverblijfplaatsen

Art. 549

In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 1716 ingevoegd, luidende :

« Elke verhuring van een goed dat bestemd is voor bewoning in de ruime betekenis houdt in dat in elke officiële of publieke mededeling ter informatie het bedrag vermeld wordt van de gevraagde huurprijs en van de gemeenschappelijke lasten.

Het niet respecteren van deze verplichting door de verhuurder of diens gevolmachtigde zal de betaling kunnen rechtvaardigen van een administratieve boete die ex aequo et bono vastgelegd is op 50 EUR bij de eerste overtreding en op 250 EUR bij de volgende. ».

Art. 550

Artikel 1730 van het Burgerlijk Wetboek, § 1, eerste lid, wordt gewijzigd en opgesteld als volgt :

« De partijen stellen verplichtend een gedetailleerde inventaris op in aanwezigheid van de partijen en voor gezamen-

lieux est dressé, soit pendant le temps où les locaux sont inoccupés, soit au cours du premier mois d'occupation. ».

Art. 551

À l'article 2 du Livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil, inséré par la loi du 20 février 1991 et modifié par la loi du 13 avril 1997, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa premier est complété comme suit :

« Sans préjudice des normes relatives aux logements établies par les Régions dans l'exercice de leurs compétences, le bien loué doit répondre aux exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'habitabilité.

Cette condition s'apprécie par référence à l'état du bien loué au moment de l'entrée en jouissance du preneur. ».

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 de l'article 2 dont le texte actuel formera le § 1^{er} :

« Les conditions minimales visées à l'alinéa précédent comprennent notamment les normes de qualité prévues dans les réglementations adoptées en cette matière par les Régions et présentant un caractère commun et sont sans préjudice des autres normes de qualité contenues dans ces réglementations. Ces dispositions sont impérativement annexées au bail. ».

3° il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Par l'application des articles 1720, 1754 et 1755 du Code civil aux baux régis par la présente section, le bailleur est tenu de toutes les réparations autres que les réparations locatives. Ces travaux peuvent être définis par le Roi. Ces dispositions doivent être annexées au bail conformément à l'article 11*bis* de la présente loi. ».

Art. 552

Un article 11*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même section :

« Le bail doit comprendre, en annexe, une copie vulgarisée des dispositions inventoriées dans la présente section : les dispositions adoptées par les 3 Régions en matière de normes de salubrité, sécurité et habitabilité, en fonction de la Région où est sis le logement en question; l'étendue du champ d'action de la loi sur les baux à loyer telle qu'elle est interprétée dans le code civil; un explicatif des règles impératives et supplétives; les dispositions relatives au bail écrit, à son enregistrement et la gratuité de l'enregistrement; la durée du bail; la fixation du loyer, les possibilités de révision du loyer,

lijke rekening. Deze inventaris wordt opgesteld ofwel tijdens de tijd dat de lokalen onbewoond zijn, ofwel tijdens de eerste maand van bewoning ».

Art. 551

In artikel 2 van Boek III, Titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 februari 1991 en gewijzigd bij de wet van 13 april 1997, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Onverminderd de normen betreffende de woningen, opgesteld door de Gewesten bij het uitoefenen van hun bevoegdheden, moet het verhuurde goed beantwoorden aan de elementaire vereisten van veiligheid, gezondheid en woonbaarheid.

Deze voorwaarde wordt beoordeeld door te verwijzen naar de staat van het verhuurde goed op het moment dat de huurder er het genot van verwerft. ».

2° het volgende lid wordt ingevoegd tussen de leden 3 en 4 van artikel 2, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen :

« De minimumvoorwaarden beoogd in het vorige lid bevatten met name de kwaliteitsnormen voorzien in de reglementeringen die ter zake goedgekeurd zijn door de Gewesten, die een gemeenschappelijk karakter hebben en die geen afbreuk doen aan de andere kwaliteitsnormen die in deze reglementeringen zijn opgenomen. Deze bepalingen moeten verplichtend bij de huurovereenkomst worden gevoegd. ».

3° er wordt een § 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. Met toepassing van de artikelen 1720, 1754 en 1755 van het Burgerlijk Wetboek op de huurovereenkomsten geregeld door deze afdeling, is de verhuurder gehouden tot alle herstellingen, andere dan de herstellingen die ten laste van de huurder komen. Deze werkzaamheden kunnen door de Koning worden gedefinieerd. Deze bepalingen moeten in overeenstemming met artikel 11*bis* van deze wet bij de huurovereenkomst worden gevoegd. ».

Art. 552

In dezelfde afdeling wordt een artikel 11*bis* ingevoegd, luidende :

« De huurovereenkomst moet als bijlage een geïventariseerde kopie bevatten van de in deze afdeling geïnventariseerde bepalingen : de bepalingen die goedgekeurd werden door de 3 Gewesten inzake de normen van gezondheid, veiligheid en woonbaarheid, in functie van het Gewest waar de bewuste woning gelegen is; de draagwijdte van de wet op de huurovereenkomsten, zoals die uitgelegd wordt in het Burgerlijk Wetboek; een verklarende nota van de dwingende en aanvullende regels; de bepalingen met betrekking tot de schriftelijke huurovereenkomst, de registratie ervan en de kosteloos-

l'indexation, les charges; les règles établies en matière de travaux; les possibilités de mettre fin au bail et les dispositions y afférant; les dispositions liées au changement de propriétaire; les possibilités pour les parties de pouvoir être épaulées en cas de litige. ».

Art. 553

Dans le Code civil, Livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, insérée par la loi du 20 février 1991, l'article 10 est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Si, indépendamment des sûretés prévues à l'article 1752 du Code civil, le preneur donne pour assurer le respect de ses obligations une des formes de garanties prévues à l'alinéa suivant, celle-ci ne peut excéder un montant équivalent à 2 ou 3 mois de loyers, selon la forme de la garantie locative.

Les garanties mentionnées à l'alinéa précédent peuvent prendre, au choix du preneur, 3 formes, soit un compte individualisé ouvert au nom du preneur auprès d'une institution financière, soit une garantie bancaire qui permet au preneur de constituer progressivement la garantie, soit une garantie bancaire résultant d'un contrat-type entre un CPAS et une institution financière.

Lorsque le choix du preneur consiste en le compte individualisé, la garantie locative ne peut excéder un montant équivalent à 2 mois de loyers. Les intérêts produits sont capitalisés au profit du preneur et le bailleur acquiert privilège sur l'actif du compte pour toute créance résultant de l'inexécution totale ou partielle des obligations du preneur.

Lorsque le choix du preneur consiste en une garantie bancaire lui permettant de constituer progressivement la garantie, celle-ci sera d'un montant équivalent à 3 mois de loyers maximum. L'institution financière accorde automatiquement celle-ci au profit du bailleur. Le preneur ne devra aucun intérêt débiteur à l'institution financière; celle-ci lui accordera des intérêts dès le jour de la constitution totale de la garantie. L'institution financière dispose des privilèges de droit commun vis-à-vis du preneur en cas de non-exécution de son obligation de constituer progressivement la garantie.

Lorsque le choix du preneur consiste en la garantie bancaire, équivalent à maximum trois mois de loyer, résultant d'un contrat-type entre un CPAS et une institution financière, c'est le CPAS qui effectue la demande auprès de l'institution financière qui l'accorde au profit du bailleur.

§ 2. Lorsque le bailleur est en possession de la garantie et s'abstient de la placer de la manière prévue au § 1^{er}, 3^{ème} alinéa, il est tenu de payer au preneur des intérêts au

heid van de registratie; de loopduur van de huurovereenkomst; de bepaling van de huurprijs, de indexering, de lasten; de regels opgesteld inzake de werken; de mogelijkheden om de huurovereenkomst te beëindigen en de erbij horende bepalingen; de bepalingen in verband met de verandering van eigenaar; de mogelijkheden voor de partijen om ondersteund te worden bij een geschil. ».

Art. 553

In het Burgerlijk Wetboek, Boek III, Titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, ingevoegd bij de wet van 20 februari 1991, wordt artikel 10 vervangen door volgende bepaling :

« § 1. Indien, behoudens de zekerheden voorzien in artikel 1752 van het Burgerlijk Wetboek, de huurder om het respecteren van zijn verplichtingen te garanderen, een van de vormen van waarborgen verstrekt voorzien in het volgende lid, mag die niet meer bedragen dan het bedrag dat gelijk is aan 2 of 3 maanden huur, afhankelijk van de vorm van de huurwaarborg.

De in het vorige lid vermelde waarborgen kunnen naar keuze van de huurder 3 vormen aannemen, ofwel een geïndividualiseerde rekening op naam van de huurder bij een financiële instelling, ofwel een bankwaarborg die het de huurder mogelijk maakt de waarborg progressief samen te stellen, ofwel een bankwaarborg ten gevolge van een standaardcontract tussen een OCMW en een financiële instelling.

Wanneer de huurder kiest voor de geïndividualiseerde rekening, mag de huurwaarborg niet meer bedragen dan een bedrag gelijk aan 2 maanden huur. De opgebrachte rente wordt gekapitaliseerd ten bate van de huurder en de verhuurder verwerft voorrecht op de activa van de rekening voor elke schuldvordering ten gevolge van het volledig of gedeeltelijk niet-nakomen van de verplichtingen van de huurder.

Wanneer de huurder kiest voor een bankwaarborg waarmee hij progressief de waarborg samenstelt, zal die gelijk zijn aan een bedrag van maximum 3 maanden huur. De financiële instelling kent die waarborg automatisch toe aan de verhuurder. De huurder zal geen enkele debetrente verschuldigd zijn aan de financiële instelling; die zal hem rente uitkeren vanaf de dag dat de waarborg volledig is samengesteld. De financiële instelling beschikt over de voorrechten van het gemeen recht ten overstaande van de huurder in geval hij zijn verplichting om de waarborg progressief samen te stellen niet naleeft.

Wanneer de huurder kiest voor de bankwaarborg gelijkwaardig met een maximum van drie maanden huur ten gevolge van een standaardcontract tussen een OCMW en een financiële instelling, is het het OCMW dat daarom verzoekt bij de financiële instelling die de waarborg toestaat ten gunste van de huurder.

§ 2. Wanneer de verhuurder in het bezit is van de waarborg en nalaat die te plaatsen op de manier voorzien in § 1, derde lid, is hij ertoe gehouden om aan de huurder rente te

taux moyen du marché financier sur le montant de la garantie, à partir de la remise de celle-ci.

Ces intérêts sont capitalisés. Toutefois, à dater du jour où le preneur met en demeure le bailleur de satisfaire à l'obligation qui lui est imposée par le § 1^{er}, 3^{ème} alinéa, les intérêts dus sont les intérêts légaux sur le montant de la garantie.

§ 3. Il ne peut être disposé du compte bancaire, tant en principale qu'en intérêts, ni de la garantie bancaire, qu'au profit de l'une ou l'autre des parties, moyennant production soit d'un accord écrit, établi au plus tôt à la fin du bail, soit d'une copie d'une décision judiciaire. Cette décision est exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel, et sans caution ni cantonnement. ».

CHAPITRE 7

Modification de l'article 43^{quater} du Code pénal afin de transposer la décision-cadre 2005/212/JAI du Conseil du 24 février 2005 relative à la confiscation des produits, des instruments et des biens en rapport avec le crime

Art. 554

Dans l'article 43^{quater}, § 1^{er}, a), du Code pénal, inséré par la loi du 19 décembre 2002, il est inséré un 1^o*bis*, rédigé comme suit :

« 1^o*bis* aux articles 137, pour autant que ces infractions soient punies d'une des peines prévues à l'article 138, § 1^{er}, 4^o à 10^o, et qu'elles soient de nature à générer des bénéfices, ainsi que 140, pour autant que ce crime ou ce délit soit de nature à générer des bénéfices; ».

Art. 555

À l'article 43^{quater}, § 1^{er}, b), du même Code, inséré par la loi du 19 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1^o il est inséré à la place du 1^o, qui devient le 1^o*bis*, un 1^o nouveau, rédigé comme suit :

« aux articles 162, 163, 173, 180 et 186; »;

2^o le nouveau 1^o*bis* est complété comme suit :

« et 383*bis*, § 1^{er}; »;

betalen aan de gemiddelde rentevoet van de financiële markt op het bedrag van de waarborg en vanaf het moment dat die overhandigd wordt.

Deze rente wordt gekapitaliseerd. Vanaf de dag dat de huurder de verhuurder in gebreke stelt om te voldoen aan de verplichting hem opgelegd door § 1, derde lid, is de verschuldigde rente echter de wettelijke interesten op het bedrag van de waarborg.

§ 3. Er mag niet beschikt worden over de bankrekening, noch in hoofdsom, noch in rente, noch van de bankwaarborg, dan ten voordele van een van beide partijen, mits voorleggen van ofwel een schriftelijk akkoord, dat ten vroegste opgesteld wordt bij het beëindigen van de huurovereenkomst, ofwel met een kopie van een rechterlijke beslissing. Deze beslissing is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande verzet of voorziening en zonder borgstelling of cantonnement. ».

HOOFDSTUK 7

Wijziging van artikel 43^{quater} van het Strafwetboek te wijzigen met het oog op de omzetting van Kaderbesluit 2005/212/JBZ van de Raad van 24 februari 2005 inzake de confiscatie van opbrengsten van misdrijven, alsmede van de daarbij gebruikte hulpmiddelen en de door middel daarvan verkregen voorwerpen

Art. 554

In artikel 43^{quater}, § 1, a), van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 19 december 2002, wordt een 1^o*bis* ingevoegd, luidende :

« 1^o*bis* artikel 137, voor zover deze strafbare feiten gestraft worden met een van de straffen bedoeld in artikel 138, § 1, 4^o tot en met 10^o, en van dien aard zijn dat zij financieel gewin kunnen opleveren, alsook artikel 140, voor zover deze misdaad of dit wanbedrijf van dien aard is dat het financieel gewin kan opleveren; ».

Art. 555

In artikel 43^{quater}, § 1, b), van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o een nieuw 1^o wordt ingevoegd in de plaats van 1^o, dat 1^o*bis* wordt, luidende :

« de artikelen 162, 163, 173, 180 en 186; »;

2^o het nieuwe 1^o*bis* wordt aangevuld als volgt :

« en 383*bis*, § 1; »;

3° il est inséré un 5°bis, rédigé comme suit :

« 5°bis À l'article 2^{quater}, 4°, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes; ».

CHAPITRE 8

**Modification la loi du 25 février 2003
portant création de la fonction
d'agent de sécurité en vue
de l'exécution des missions de police
des cours et tribunaux et le transfert des détenus**

Art. 556

À l'art 6, 1° de la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux des détenus les mots « et 37bis » sont insérés entre les mots « à l'article 37 » et « de la loi du 5 août 1992 ».

3° een 5°bis wordt ingevoegd, luidende :

« 5°bis. Artikel 2^{quater}, 4°, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen; ».

HOOFDSTUK 8

**Wijziging van de wet van 25 februari 2003,
houdende de inrichting van de functie van
veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van
de taken die betrekking hebben op de politie van hoven
en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen**

Art. 556

In artikel 6, 1°, van de wet van 25 februari 2003, houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van de taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen worden de woorden « en 37bis » ingevoegd tussen de woorden « bij artikel 37 » en de woorden « van de wet van 5 augustus 1992 ».

